

А. Ч. Козаржевский

Учебник ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

*Допущено Министерством
высшего и среднего
специального образования СССР
в качестве учебника
для нефилологических
гуманитарных факультетов*

Издание второе,
исправленное и дополненное

Рецензенты:

кандидат филологических наук М. С. ЛАПИНА,
кандидат филологических наук И. Л. ДУХИН

Козаржевский А. Ч.

Учебник латинского языка для нефилологических гуманитарных факультетов университетов. М., Изд-во Моск. ун-та, 1981, 312 с.

Настоящий учебник включает в себя поурочное изложение грамматики латинского языка с соответствующими упражнениями и учебными текстами, комментированное собрание отрывков из античных сочинений исторического, философского и юридического содержания и отдельных латинских источников по истории славян и Древней Руси, а также латинско-русский словарь.

К $\frac{70104-063}{077(02)-81}$ 96—81 4602010000

© Издательство Московского университета, 1981 г.

Введение	8
Грамматическая часть	10
Занятие 1. § 1. Алфавит	10
§ 2. Произношение	10
§ 3. Длительность слога	11
§ 4. Правила ударения	12
Упражнения в чтении	12
Занятие 2. § 5. Общие сведения о склонении имен существительных и прилагательных	12
§ 6. I склонение	13
§ 7. Praesens indicativi глагола esse	14
§ 8. Начальные сведения из синтаксиса De Italia et de Graecia	14
Занятие 3. § 9. Общие сведения о глаголе	15
§ 10. Praesens indicativi activi глаголов четырех спряжений	16
§ 11. Imperativus praesentis activi	17
De Diana et Minerva	18
Занятие 4. § 12. II склонение	18
§ 13. Общие явления во всех склонениях	19
§ 14. Прилагательные I—II склонений	20
§ 15. Pronomina possessiva	21
§ 16. Порядок грамматического разбора и перевода предложения	21
Caesar ad Alesiam	22
Apud arbitrum	23
Занятие 5. § 17. Pronomina personalia	24
§ 18. Указательное местоимение is, ea, id	25
§ 19. Местоименные прилагательные	25
De Suebis	26
Занятие 6. § 20. Imperfectum indicativi activi глаголов четырех спряжений	27
§ 21. Imperfectum indicativi глагола esse	27
§ 22. Praepositiones	27
§ 23. Приставки, происходящие из предлогов	28
De deis antiquis	28
De armis et castris Romanorum	29
Занятие 7. § 24. Futurum I indicativi activi глаголов четырех спряжений	30
§ 25. Futurum I indicativi глагола esse	30
§ 26. Imperativus futuri глаголов четырех спряжений	30
§ 27. Imperativus futuri глагола esse	31
§ 28. Важнейшие сочинительные союзы	31
De perfidia Falisci	31
Занятие 8. § 29. Passivum времен инфекта	32
§ 30. Infinitivus praesentis passivi	33
§ 31. Страдательный оборот	34
§ 32. Двойной винительный и именительный падеж	34
De theatro antiquo	34
De castris Romanis	35
Занятие 9. § 33. III склонение существительных. Общие сведения	36
§ 34. Разновидности III склонения существительных	37
De servis Romanorum	38
De mari	38
Занятие 10. § 35. Образование nominativus singularis III склонения	39
§ 36. Genetivus subiectivus et obiectivus	41
§ 37. Genetivus possessivus	41
§ 38. Genetivus qualitatis	42
De aetate aurea	42

	De militibus Romanis	42
	Capitis deminutio	42
Занятие 11.	§ 39. Признаки рода существительных III склонения	43
	§ 40. Слова III склонения с особенностями в образовании форм	45
	§ 41. Dativus obiecti indirecti	45
	§ 42. Dativus possessivus	46
	§ 43. Dativus auctōris	46
	De Scythia	46
	De Iove	46
	De Cicerone	47
Занятие 12.	§ 44. Прилагательные III склонения	48
	§ 45. Participium praesentis activi	49
	§ 46. Dativus commodi et incommodi	49
	§ 47. Dativus finalis	50
	§ 48. Dativus duplex	50
	De Italia	50
	De Gallis	50
	De Solōne	50
Занятие 13.	§ 49. IV склонение	52
	§ 50. Ablativus separationis	52
	§ 51. Ablativus originis	52
	§ 52. Ablativus materiae	52
	§ 53. Ablativus auctōris	53
	De domo Romāna	53
	De magistratibus Romanōrum	53
	Taurus et musca	53
Занятие 14.	§ 54. V склонение	54
	§ 55. Ablativus instrumenti	55
	§ 56. Ablativus modi	55
	§ 57. Ablativus causae	55
	§ 58. Ablativus limitationis	56
	§ 59. Ablativus loci	56
	§ 60. Обозначение городов	56
	De diebus	56
	Res mancipi et nec mancipi	57
Занятие 15.	§ 61. Главные (основные) формы глагола	58
	§ 62. Perfectum indicativi activi глагола esse	59
	§ 63. Perfectum indicativi activi глаголов четырех спряжений	60
	§ 64. Supinum	60
	§ 65. Participium perfecti passivi	61
	De Daedālo	61
	De pugna Marathonica	61
	Codicillus	62
Занятие 16.	§ 66. Plusquamperfectum indicativi activi глагола esse	63
	§ 67. Plusquamperfectum indicativi activi глаголов четырех спряжений	63
	§ 68. Futūrum II или exactum indicativi activi глагола esse	64
	§ 69. Futūrum II indicativi activi глаголов четырех спряжений	64
	§ 70. Participium futuri activi	64
	§ 71. Pronōmen relativum	65
	§ 72. Pronōmen interrogativum	65
	De Prometheus	66
	De gallina et vulpe	66
	De Lacedaemoniis	66
Занятие 17.	§ 73. Passivum времен перфекта	67
	§ 74. Соотношение времен indicativus	69
	§ 75. Pronomina indefinita	69
	§ 76. Сравнительные предложения	70

	De causa belli Troiāni	70
	Interpretatio stricta	70
Занятие 18.	§ 77. Глаголы, производные от esse	72
	§ 78. Глаголы III спряжения на -io	72
	§ 79. Verba deponentia	73
	§ 80. Verba semideponentia	74
	De triumpho Romāno	75
	Vincere scis, victoriā uti nescis	75
	Ius civile et ius gentium	75
	Vulpes et uva	75
Занятие 19.	§ 81. Регулярные степени сравнения прилагательных	77
	§ 82. Ablativus comparationis	78
	§ 83. Genetivus partitivus	78
	De oliva	79
	Alexandri ad Aristotēlem epistula	79
Занятие 20.	§ 84. Супплетивные степени сравнения прилагательных	80
	§ 85. Недостаточные степени сравнения прилагательных	81
	§ 86. Adverbia	81
	§ 87. Ablativus mensurae	82
	§ 88. Interiectiones	82
	§ 89. Accusativus exclamationis	83
	De fontibus iuris Romāni	83
	De Romā antiqua	83
	De Spartānis	84
	Catulli ad Cicerōnem	84
Занятие 21.	§ 90. Numeralia cardinalia	85
	§ 91. Numeralia ordinalia	86
	§ 92. Numeralia distributiva et numeralia adverbialia	87
	§ 93. Accusativus extensionis	87
	§ 94. Accusativus et ablativus temporis	88
	§ 95. Genetivus et ablativus pretii	88
	De diebus et mensibus	88
	Summarium historiae Romanae	88
	De citharista	89
Занятие 22.	§ 96. Pronomina demonstrativa	90
	§ 97. Pronomina negativa	91
	§ 98. Pronomina correlative	92
	§ 99. Согласование указательного местоимения с именной частью сказуемого	92
	De Nioba	92
	Metamorphoses	93
	Memorable dictum	93
	Res corporales et incorporales	93
	De iudiciis publicis	93
Занятие 23.	§ 100. Accusativus cum infinitivo	95
	§ 101. Nominativus cum infinitivo	95
	§ 102. Infinitivi	96
	§ 103. Особенности в употреблении инфинитивных оборотов	97
	Vis laboris	97
	De bello cum Pyrrho gesto	98
	Mancipatio	98
Занятие 24.	§ 104. Participium coniunctum	99
	§ 105. Ablativus absolutus	100
	§ 106. Verba defectiva	101
	De Spartāco	101
	De Alexandro, rege Macedonum	102
	De Romulo et Remo	102
Занятие 25.	§ 107. Функции infinitivus в независимом предложении	103
	§ 108. Gerundium	103
	§ 109. Спряжение глагола ferre	104

	De peregrinatione Herodoti	105
	De actionibus	105
	De servitutibus	106
Занятие 26.	§ 110. Gerundivum	107
	§ 111. Конструкции с герундивом	108
	§ 112. Употребление согласуемых частей речи как существительных	108
	De Archimedis morte	109
	De decemviris	109
Занятие 27.	§ 113. Coniunctivus praesentis глаголов четырех спряжений	110
	§ 114. Praesens coniunctivi глагола esse	111
	§ 115. Функции coniunctivus в независимом предложении	111
	De iure personarum	112
Занятие 28.	§ 116. Imperfectum coniunctivi глаголов четырех спряжений	114
	§ 117. Imperfectum coniunctivi глагола esse	115
	§ 118. Предложения цели и дополнения	115
	§ 119. Выражение отрицания при союзах	116
	§ 120. Синонимичные способы выражения цели	116
	§ 121. Спряжение глагола edere	117
	De bello Latino	117
	Duo Platonis praecepta	117
	De furto	117
Занятие 29.	§ 122. Plusquamperfectum coniunctivi глаголов четырех спряжений	119
	§ 123. Plusquamperfectum coniunctivi глагола esse	120
	§ 124. Временные предложения	120
	§ 125. Причинные предложения	121
	§ 126. Уступительные предложения	121
	De Socrate philosopho	121
	Dominus	122
Занятие 30.	§ 127. Perfectum coniunctivi глаголов четырех спряжений	123
	§ 128. Perfectum coniunctivi глагола esse	124
	§ 129. Consecutio temporum	124
	§ 130. Quaestio obliqua	125
	§ 131. Выражение предстоящего действия в придаточных предложениях	125
	§ 132. Спряжение глагола ire	126
	De Catone	127
	De libris Sibyllinis	127
	Permutatio	127
Занятие 31.	§ 133. Условные предложения	129
	§ 134. Условно-сравнительные предложения	130
	§ 135. Условно-желательные предложения	130
	§ 136. Спряжение глаголов velle, polle, malle	130
	De Solone et Periandro	131
	De Alexandro et Parmenione	132
	De Alexandro et Diogene	132
	De Diogene	132
	Specificatio	132
Занятие 32.	§ 137. Предложения подлежащие	134
	§ 138. Предложения следствия	134
	§ 139. Определительные предложения с обстоятельными оттенками	134
	§ 140. Спряжение глагола fieri	135
	Zeuxis et Parrhasius pictores	136
	In iure cessio	136
Занятие 33.	§ 141. Употребление местоимений в придаточных предложениях	138
	§ 142. Attractio modi	138
	§ 143. Oratio obliqua	138

Приложения	158
Римское стихосложение	158
Римские имена	161
Римский календарь	161
Сокращение имен римских авторов	163

Избранные места из латинских источников	162

Marcus Porcius Cato	167
De agricultūra	167
Gaius Julius Caesar	168
Commentarii de bello Gallico	169
Commentarii de bello civili	173
Marcus Tullius Cicero	175
In Catilinam oratio prima	176
De deōrum natūra	180
Caius Sallustius Crispus	184
Catilinae coniuratio	184
Titus Lucretius Carus	187
De rerum natūra	188
Publius Vergilius Maro	191
Aeneis	191
Maurus Servius Honoratus	196
Commentarii Serviāni	196
Quintus Horatius Flaccus	200
Satirae	200
Epōdi	201
Carmina	201
Publius Ovidius Naso	205
Metamorphōses	205
Fasti	208
Tristia	211
Res gestae divi Augusti	215
Titus Livius	217
Ab Urbe condita	218
Lucius Annaeus Seneca	222
Ad Lucilium Epistōlae	222
Marcus Valerius Martialis	225
Publius Cornelius Tacitus	226
Ab excessu divi Augusti sive Annales	227
Gaius Plinius Secundus Minor	229
Epistōlae	230
Gaius Suetonius Tranquillus	232
Divus Iulius	233
Ammianus Marcellinus	234
Res gestae	234
Источники римского права	236
Gaius	237
Institutioes	237
Digesta	240
Международная студенческая песня Gaudeamus	240
Ioannes Dlugossius	241
Historiae Poloniae selecta ad pugnam apud Grunwaldum pertinentia	242
Jacob Reutenfels	244
De rebus Moscoviticis	244
Латинско-русский словарь	247
Латинско-русский словарь имен и названий	300
Основные приемы античного ораторского искусства	311

Язык древних римлян называется латинским потому, что на нем первоначально говорило племя, населявшее равнину Лаций в центре Апеннинского полуострова с главным городом Римом. Постепенно латиняне покорили другие племена в Италии и латинский язык вытеснил прочие италийские языки, испытав в свою очередь воздействие этрусского и греческого языков. Процесс латинизации наблюдался и в римских провинциях.

Древнейшие памятники латинской письменности восходят к VI в. до н. э. Это изучаемые эпиграфикой надписи на металле, камне, мраморе, керамике (Федорова Е. В. Латинская эпиграфика. М., 1969). Литературный латинский язык начинает развиваться с III в. до н. э. Главное внимание, особенно в элементарном курсе, уделяется памятникам классического (так называемого «золотого») периода развития латыни (I в. до н. э. — начало I в. н. э.). Писчим материалом в античности служили папирус, пергамн и навошенные таблички.

Особый путь прошла вульгарная, то есть народная, латынь (Дынинков А. Н., Лопатина М. Г. Народная латынь. М., 1975).

Все римские литературные памятники дошли до нас в средневековых рукописях, которые изучает палеография (Люблинская А. Д. Латинская палеография. М., 1969).

После распада Римской империи на почве народной латыни сформировались романские языки; вместе с тем латинский язык оказал воздействие на германские (немецкий и английский) языки: прямое — в период общения древних римлян с германцами и британцами, книжное — начиная с эпохи средних веков.

На протяжении средневековья и в эпоху Возрождения латинский язык царил в науке и юриспруденции, на этом языке написаны важные исторические источники (см. Хрестоматию латинских средневековых авторов под редакцией В. С. Соколова и Д. А. Дрбоглава, ч. 1, 2, М., 1956—1964), юридические документы. Латинский язык до сих пор остается международным языком ботаники, зоологии, медицины, а также католической церкви. На латинском языке составлены ценные труды по истории западнославянских стран (например, «История Польши» Длугоша) и Руси (например, сочинения иностранных ученых и путешественников; Герберштейна, Олеария, Поссевино, Гваньини, Рейтсфельса, Меховского). В России XVII—XVIII вв. на этом языке велась дипломатическая переписка, составлялись договоры, делались надписи на медалях, планах, картах, портретах, гравюрах. Латынь применял Ломоносов в своих научных трудах и в письмах иностранным ученым.

Поскольку латынь была языком римского права, многие понятия которого легли в основу законодательства нового времени, существует большое количество латинских формул и выражений в правоведении, например, *de iure* «юридически», *de facto* «фактически», *persona grata* «лицо, пользующееся доверием» (подробнее см.: Никифоров Б. С. Латинская юридическая фразеология. М., 1979). В политической, научной и художественной литературе встречаются ставшие международными латинские изречения, часто имеющие переносное значение, например, *terra incognita* «неизвестная земля» (незнакомая область знания), а также условные сокращения вроде о. с. (*opus citatum*) «цитированное (выше) сочинение», NB (*nota bene*) «заметь хорошо».

Через посредство романских и германских языков множество слов с латинскими корнями вошло в русский язык, подчинившись его произносительным и грамматическим нормам. Латинизмы проникли в лексику общественной и политической жизни (социализм, коммунизм, революция, партия, пролетариат, класс, диктатура), образования (*университет, институт, студент, аспирант, профессор, доцент, лекция, курс, семинар, экзамен, диссертация*), искусства (*спектакль, литература, статуя, орнамент*), производства (*фабрика, мотор, аппарат, трактор*), научного исследования (*лаборатория, эксперимент, препарат*), не говоря уже о медицинской и биологической терминологии. Массу слов латинского происхождения мы, не зная или не замечая того, употребляем

в повседневной жизни. Это и собственные имена (*Виктор, Валентин, Максим*), и все названия месяцев, и такие ходовые слова, как *форма, факт, темп* и сотни других. Но поскольку латинский язык, как и русский, принадлежит к семье индоевропейских языков, от латинских заимствований нужно отличать слова с общиндоевропейскими корнями, например: *видеть* (*videre*), *стоять* (*stare*), *сидеть* (*sedere*), *мать* (*mater*), *новый* (*novus*) и т. п.

Из сказанного становится ясным значение латинского языка для различных гуманитарных наук. Историк латинский язык важен как язык источников по истории древнего мира, средних веков, по истории славянских стран и России периода феодализма. Философу латинский язык нужен как язык, на котором написаны труды философов античности, средневековья, XVII—XVIII вв. и который наряду с греческим явился основой международной терминологии в области философии, логики, этики, эстетики, психологии. Юристу латинский язык необходим для чтения в подлиннике источников римского права и понимания международных латинских терминов, формул и изречений в области правоведения. Само собой понятно значение латыни для филолога при изучении античной и средневековой литературы, языкознания и исторической грамматики индоевропейских языков. Всем специалистам по гуманитарным наукам изучение латинского языка помогает овладеть филологической культурой, столь необходимой в исследовательской работе, способствует успешному овладению иностранными языками и более глубокому пониманию родного языка, а следовательно, и большей грамотности в нем.

Хотя в настоящее время в ряде стран Западной Европы и Америки распространилось движение так называемой «Живой латыни», ставящее своей задачей использование древнего языка как орудия научной информации и даже как языка художественной литературы, в наших вузах латынь преподается и изучается все же иначе, чем языки живые; изучение ее носит не разговорный, а книжный характер, что, однако, не препятствует основательному овладению ею как языком письменных источников.

В данном учебнике принято поурочное расположение грамматического и текстового материала. Элементарная грамматика проходит за 33 занятия на статьях исторического, мифологического и юридического содержания, отдельных предложениях, крылатых выражениях (раздел «А»), философских понятиях (раздел «В»), юридических формулах (раздел «С»). Однотипные грамматические образования поданы комбинированно, в виде тематических комплексов. Изложение грамматики краткое и нормативное, с отделением главного от второстепенного, с предельно ограниченными экскурсами в историю языка и сравнительное языкознание.

Подбор подлинных латинских текстов преследует хронологическое и тематическое разнообразие — от агрономического трактата Катона (II в. до н. э.) до описания Москвы Рейтенфельса (XVII в.), — чтобы хрестоматийную часть учебника можно было использовать как в элементарном курсе, так и на спецзанятиях по языку на соответствующих кафедрах филологических факультетов.

В Грамматическом справочнике отчасти обобщается (в основном, при помощи таблиц и перечней) пройденный материал, отчасти сообщаются дополнительные сведения. В приложениях содержатся данные прикладного характера. Учебник снабжен алфавитным латинско-русским словарем, причем имена и названия вынесены в особый раздел словаря.

В издании учебника устранены выявившиеся в практике преподавания недочеты и недосмотры издания 1971 г. Произведены некоторые изменения в подборе текстов; в словаре выделен лексический минимум и значительно пополнены сведения о латинских заимствованиях в русском языке.

ГРАММАТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

ЗАНЯТИЕ 1

§ 1. АЛФАВИТ

Начертание	Название	Произношение	Начертание	Название	Произношение
A, a	а	а	N, n	эн	н
B, b	бэ	б	O, o	о	о
C, c	цэ	ц, к	P, p	пэ	п
D, d	дэ	д	Q, q	ку	к
E, e	э	э	R, r	эр	р
F, f	эф	ф	S, s	эс	с, з
G, g	гэ	г	T, t	тэ	т
H, h	ха	х	U, u	у	у
I, i	и	и	V, v	вэ	в
K, k	ка	к	X, x	икс	кс
L, l	эль	л	Y, y	ипсидон	и
M, m	эм	м	Z, z	зэта	з

В письменности классической эпохи буква j (йота) отсутствовала, а буква v обозначала звуки [e] и [y]. Буква k встречается только в слове *Kalendae* «календы», первое число каждого месяца. Буквы u и z бывают в словах греческого происхождения. С прописных (больших) букв пишутся собственные имена (а также названия народов и месяцев) и произведенные от них прилагательные и наречия: *Latini* «латиняне», *Latine* «по-латински», *Lingua Latina* «латинский язык». Латинский алфавит (в свою очередь происшедший из греческого) принят в большинстве языков Европы и Америки.

§ 2. ПРОИЗНОШЕНИЕ

Гласные звуки

Двугласные ae произносятся, как [э]: *praesens* [прэзэнс] «настоящий», *oe* — как немецкое и французское [œ]: *roepa* [роена] «наказание». При раздельном произношении этих сочетаний над второй буквой ставятся две точки (··) или знак, обозначающий

долготу (—) или краткость (˘): aër [áэр] «воздух», poëta [poëта] «поэт», соёо [кóэо] «схожусь». Двугласный **au** произносится в один слог: Aurora [áурóра] «Аврора, утренняя заря».

I перед гласным в начале слова и между гласными в середине слова произносится, как [й]: ius [юс] «право», maior [мáйор] «большой».

Согласные звуки

C перед **e**, **i**, **y**, **ae**, **oe** (перед звуками [э] и [и]) произносится, как [ц], перед **a**, **o**, **u**, согласными и в конце произносится, как [к]. Например: Cícero [цйцero] «Цицерон», Caesar [цэзар] «Цезарь», coepi [цэпи] «я начал», caput [káнут] «голова», codex [кóдэкс] «кодекс», culpa [кúльпа] «вина», dictator [диктáтор] «диктатор», nunc [нунк] «теперь». В древности буква **c** произносилась только, как [к].

В исконно римских словах слог **ti** в безударном положении перед гласным звуком, если этому слогу не предшествуют **s**, **t**, **x**, произносится, как [ци], например: ratio [páцио] «разум», но Brutii [Брúтти], ostium [óстиум] «гавань», mixtio [мйкстио] «смешение», totius [тотйус] «всего», Miltiades [мильтйадэс] «Мильтиад». В древности сочетание **ti** во всех случаях произносилось, как [ти].

Буква **u** в некоторых сочетаниях произносится, как [в]: qu [кв]: aqua [áква] «вода», ngu [нгв]: lingua [лйнгва] «язык», su [св] в ряде слов: suavis [свáвис] «сладкий».

Буква **s** между гласными в исконно римских словах произносится, как [з]: rosa [póза], но Aesopus [Эsóпус] «Эзоп».

ch произносится, как [х]: schola [схóля] «школа».

ph произносится, как [ф]: philosophus [филóсофус] «философ».

th произносится, как [т]: theatrum [тэáтрум] «театр».

rh произносится, как [р]: Rhenus [Páнус] «Рейн».

Обычно сочетания с **h** бывают в словах греческого происхождения.

Согласные звуки разделяются по месту образования: на губные (p, b, f, v, m), переднеязычные, или зубные (t, d, c [цэ], s, n, l, r), и заднеязычные, или гортанные (c [к], q, g, k, h); по способу образования: на смычные, или немые (p, b, d, c, g), щелевые, или придыхательные (f, v, s, h), аффрикаты (c [ц], z) и сопорные, или плавные (m, n, l, r).

§ 3. ДЛИТЕЛЬНОСТЬ СЛОГА

Современное ударение в латинских словах зависит от долготы и краткости определенных слогов. Для сжатости и простоты формулировок речь будет идти не о слогах как таковых, а о звуках, из которых они состоят: двугласные долгие: praesens; гласный перед гласным краток: ratio; гласный перед группой согласных

обычно долгий: *lingua*; гласный перед одним согласным либо долгий, либо краткий.

Длительность корневого гласного указывается в словаре и учебных текстах, где это необходимо для правильного ударения. При прохождении морфологии станет ясна длительность гласных звуков в суффиксах и окончаниях.

Различают долготу и краткость по природе (a, d) и по положению (b, c).

§ 4. ПРАВИЛА УДАРЕНИЯ

На последнем слоге и далее 3-го слога от конца ударение никогда не бывает, поэтому в двусложных словах ударение всегда на первом слоге.

На предпоследнем слоге ударение находится тогда, когда этот слог долгий: *documentum* (слог *men* долгий, потому что *e* находится перед двумя согласными).

На третий слог ударение падает тогда, когда предпоследний слог краткий: *ratio* (слог *ti* краткий, потому что *i* находится перед гласным звуком).

Поэтому именно над предпоследним слогом, представляющим собой сочетание гласного с одним согласным, ставится знак долготы (*dictator*) или краткости (*Cicero*).

УПРАЖНЕНИЯ В ЧТЕНИИ

Avis. Barba. Domus. Ego. Forum. Gigno. Intra. Homo. Labor. Mater. Nomen. Omnis. Pugna. Ripa. Sanus. Syrus. Tribus. Unus. Vado. Xerxes. Zona.

Aevum. Aedes. Praeda. Poenus. Aurum. Poëma. Aula. Euröpa. Iam. Iuro. Iocus. Aiunt. Cedo. Cibus. Cyprus. Caedes. Coelum. Cado. Collis. Cubo. Clamo. Lac. Carcer. Hortus. Charta. Thebac. Scythia. Philo. Rhea. Rhythmus. Quis. Quinque. Quam. Quoque. Sanguis. Miser. Risus.

Motio. Oratio. Silentium. Scientia. Bestia. Hostia. Sextius. Boeotia. Tiara. Suadeo. Requies. Ianua. Dominus. Paratus. Tribunus. Varius. Proelium. Praesidium. Cognosco. Patientia. Persuadeo. Universus. Argumentum. Symphonia. Labyrinthus. Zephyrus. Cracchus.

ЗАНЯТИЕ.2

§ 5. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О СКЛОНЕНИИ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Латинская грамматическая терминология стала международной, причем термины подчинились произносительным и морфологическим нормам новых языков. Склонение — *declinatio*, существ-

вительное — substantivum, прилагательное — adiectivum (подразумевается: nomen «имя»). Род — genus, мужской — masculinum (m), женский — femininum (f), средний — neutrum (n).

Грамматический род существительного, естественно, определяется полом живого существа. Названия ветров и рек обычно мужского рода, а названия деревьев, островов, стран и городов — женского рода. Поскольку родовой артикль в латинском языке отсутствует, то грамматический род обычно определяется по суффиксам и падежным окончаниям (особенно по окончанию формы именительного падежа единственного числа).

Число — numerus, единственное — singularis (s., sing.), множественное — pluralis (pl.). Некоторые слова бывают только во множественном числе (pluralia tantum), ср. русск. *ножницы*.

В латинском языке шесть падежей (casus):

Nominativus (N., Nom)	— именительный, падеж подлежащего и именной части сказуемого;
Vocativus (V., Voc.)	— звательный, употребляющийся в обращении (ср. укр. <i>мамо</i>);
Genetivus (G., Gen.)	— родительный, падеж определения, выраженного именем;
Dativus (D., Dat.)	— дательный, падеж косвенного дополнения;
Accusativus (Acc.)	— винительный, падеж прямого дополнения;
Ablativus (Abl.)	— аблатив (досл.: отделительный), обозначает процесс отделения (откуда? от кого? от чего? из чего?), место и время (где? когда?), действующее лицо или предмет (кем? чем?); в последней функции соответствует русскому творительному падежу.

В латинском языке пять склонений. Имена распределяются в зависимости от конечного звука основы: в I склонении — а, во II — о, в III — i или согласный звук, в IV — u и в V — e. Эти звуки, как мы увидим позже, наиболее отчетливо видны в форме genetivus pluralis.

Практически склонения различаются по окончанию genetivus singularis, поскольку в nominativus singularis в разных склонениях могут быть одинаковые окончания. Кроме того, в genetivus singularis видна грамматическая основа слова, например: во II склонении nom. amicus «друг», gen. amīci; в III склонении nom. tempus «время», gen. tempōris; в IV склонении nom. fructus «плод», gen. fructus.

§ 6. I СКЛОНЕНИЕ

К I склонению относятся существительные и прилагательные женского рода, оканчивающиеся в genetivus singularis на -ae, а в nominativus singularis на -a. Последний звук основы а. К I скло-

нению относятся также существительные мужского рода по значению, например, *pauša* «моряк» (ср. аналогичное явление в русском I склонении — слова типа *мужчина, дядя* и т. д.). Существительные и прилагательные склоняются одинаково.

Образец: *terra antiqua* «древняя страна» (досл.: «земля древняя»)

S. N. V. *terrā antiquā*

G. *terrae antiquae*

D. *terrae antiquae*

Acc. *terrām antiquam*

Abl. *terrā antiquā*

Pl. *terrae antiquae*

terrārum antiquarum

terris antiquis

terras antiquas

terris antiquis

В *nominativus singularis* а краткое, в *ablativus singularis* — долгое, на произношение это не влияет, так как при всех обстоятельствах ударение на последнем слоге стоять не может.

Словарное обозначение латинских существительных такое: полностью дается форма *nom. sing.*, а затем окончание *gen. sing.*; буквой указывается род. Например: *terra*, ae f «земля, страна». О словарном обозначении прилагательных см. § 14.

Примечания.

1. В надписях и текстах некоторых авторов встречаются такие архаические формы: *gen. sing. -ai*: *materiali*; *gen. sing. -as*: *pater familias* «отец семейства»; *dat., abl. pl. -abus*: *filiabus* (от *filia* «дочь»), *deabus* (от *dea* «богиня»), *gen. pl. -um*: *agricolum* (от *agricola* «земледелец»).

2. Некоторые существительные I склонения бывают только во множественном числе (*pluralia tantum*): *epulae*, *arum* (f) «пир», *nuptiae*, *arum* (f) «свадьба»; *divitiae*, *arum* (f) «богатство»; *insidiae*, *arum* (f) «козни»; *Athēnae*, *arum* (f) «Афины».

3. Некоторые существительные имеют разные значения в единственном и множественном числе: *coria*, ae (f) «изобилие»; *coriae*, *arum* (f) «войско»; *littera*, ae (f) «буква»; *litterae*, *arum* (f) «письмо»; *fortuna*, ae (f) «судьба»; *fortunae*, *arum* (f) «богатство».

§ 7. PRAESENS INDICATIVI ГЛАГОЛА ESSE

S. 1. *sum* «я есть» Pl. *sumus*

2. *es* *estis*

3. *est* *sunt*

Общенноевропейская основа этого глагола *es* ясно видна в формах 2-го и 3-го лица единственного числа и 2-го лица множественного числа.

§ 8. НАЧАЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ ИЗ СИНТАКСИСА

Глагольная часть составного сказуемого часто находится в конце предложения: *scientia potentia est* «знание (есть) сила».

Именная часть составного сказуемого всегда употребляется в *nominativus*, тогда как в русском языке в этом случае может

употребляться и творительный падеж: *historia est magistra vitae* «история является наставницей жизни».

Определение, выраженное прилагательным, обычно ставится после определяемого слова: *terra antiqua* «древняя страна».

Определение, выраженное существительным в родительном падеже, часто употребляется впереди определяемого слова: *Persarum terra* «страна персов».

При отрицании *non* употребляется личная конструкция: подлежащее остается в форме *nominativus*, а глагол *esse* согласуется с ним в числе и лице: *in lunā vitā non est* «на луне нет жизни» (досл.: жизнь не есть).

Личное местоимение как подлежащее обычно не употребляется: *est* «(он) есть».

De Italia et de Graecia

Lingua Latīna est lingua antiqua. Lingua Latīna et lingua Graeca sunt linguae antiquae. Italia est terra Eurōpae et patria linguae Latīnae. Roma est in Italia. Lingua Latīna est lingua poetarum Romae antiquae. Multis pugnis et multis victoriis Roma clara est. Sicilia est magna insula Eurōpae inter Italiam et Africam sita. In ora Siciliae est Aethna. Nota est audacia nautarum Graeciae. Athenae in Graecia sunt. Athenae clarae sunt doctrina et litteris.

1. *Vita rustica parsimoniae, diligentiae, iustitiae magistra est.*
2. *Quota hora est? Est hora prima; est hora secunda.* 3. *Non solum in terra, sed etiam in aqua sunt bestiae.* 4. *Nautis multae stellae notae sunt.* 5. *Forma lunae rotunda est.* 6. *Aurora musis amica.* 7. *Historia est magistra vitae.* 8. *Scientia potentia est.* 9. *Sine amicitia vita est nulla.* 10. *Ibi victoria, ubi concordia.* 11. *Per scholam ad vitam.* 12. *Tutela testamentaria et legitima est.* 13. *Sententia mea vera est.*

Упражнения. Просклонять: *magistra nostra, culpa lata.*

A. *Ad Kalendas Graecas* — до греческих календ, т. е. на неопределенный срок, так как календы (первое число месяца) были только в римском календаре; *ex cathedra* — с кафедры, т. е. тоном лектора; *in memoriam* — на память; *laterna magica* — волшебный фонарь; *licentia poetica* — поэтическая вольность; *pro forma* — ради формы; *sine cura* — без заботы (синекура); *tabula rasa* — чистая доска; *terra incognita* — неизвестная земля, область (например, знания); *ubi bene, ibi patria* — где хорошо, там и родина (принцип космополитизма).

B. *Ad contradictoriam* — заключение к истине частноотрицательного суждения; *ad subcontrariam* — заключение к истине суждения; *causa activa* — действующая причина; *consequentia* — последовательность; *differentia specifica* — видовое отличие; *doc-*

ta ignorantia — ученое незнание (понимание непостижимости бога); in natura — в природе; pop causa pro causa — от того, что не является причиной, к причине; philosophia — ancilla theologiae — философия — служанка богословия.

C. Ab instantia — освобождение от суда с оставлением в подозрении; causa iusta — законное основание, ~privata — частное дело, ~publica — общественное; culpa lata — тяжелая вина; ex industria privata — из личного побуждения; in camera — в кабинете (следователя); iustae nuptiae — законный брак; persona grata — лицо, пользующееся доверием; pro rena — в наказание; querella — жалоба; sententia absolutoria — оправдательный приговор.

ЗАНЯТИЕ 3

§ 9. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ГЛАГОЛЕ

Глагол по латыни — *verbum*, спряжение — *coniugatio*. Залог, или форма, — *genus* (это же слово в применении к именам обозначает род): действительный — *activum* (act.), страдательный — *passivum* (pass.). Наклонение — *modus*. Наклонения следующие: *indicativus* — изъявительное, *coniunctivus* — сослагательное, *imperativus* — повелительное.

Время на латинском языке называется *tempus*. Одни времена обозначают незаконченное действие (система инфекта): *praesens* — настоящее, *imperfectum* — прошедшее несовершенное и *futurum I* — будущее; другие обозначают законченное действие (система перфекта): *perfectum* — прошедшее совершенное, *plusquamperfectum* — предпрошедшее, *futurum II* — предбудущее.

Названия перечисленных категорий спряжения принадлежат ко 2-му, отчасти к 3-му склонениям (§ 12, 33). Форма латинского глагола определяется прежде всего тремя категориями в такой традиционной последовательности: время, наклонение, залог. Латинское название времени употребляется в *nominativus*, названия остальных категорий — в *genetivus*, например: *praesens indicativi activi*, т. е. настоящее время изъявительного наклонения действительного залога. Лицо принято обозначать русским наименованием, а число — латинским в *genetivus*, например: 3-е лицо *singularis*.

В латинском языке четыре спряжения, они различаются по неопределенной форме настоящего времени действительного залога *infinitivus praesentis activi*, оканчивающейся на *-re*.

I <i>monstrāre</i>	«показывать»
II <i>monēre</i>	«убеждать»
III <i>tegere</i>	«покрывать»
IV <i>audire</i>	«слушать»

Итак, I — *-āre*, II — *-ēre*, III — *-ĕre*, IV — *-īre*.

В отличие от глаголов II спряжения, глаголы III спряжения в *infinitivus* имеют краткий, а следовательно, безударный гласный *-ĕ-*.

Формы незаконченных времен образуются от основы инфекта (условно *praesentis*), которая получается, если в *infinitivus praesentis activi* I, II и IV спряжений отбросить окончание *-re*, а в III *-ēre* (т. е. окончание *-re* с предшествующим гласным *ē*): I *monstrā-*, II *monē-*, III *teg-*, IV *audi-*.

Итак, основа инфекта в I, II и IV спряжениях оканчивается на гласный звук, в III спряжении — обычно на согласный звук; однако в этом спряжении в конце основы бывает звук *u*, например: *minu-ere* «уменьшать», а также *i* (§ 78).

Личные окончания действительного залога (отчасти уже знакомые по глаголу *esse*, § 7) следующие:

S. 1. -o или -m	Pl. -mus
2. -s	-tis
3. -t	-nt

§ 10. PRAESENS INDICATIVI ACTIVI ГЛАГОЛОВ ЧЕТЫРЕХ СПРЯЖЕНИЙ

I	II	III	IV
S. 1. <i>monstro</i> «я показываю»	<i>moneo</i> «я убеждаю»	<i>tego</i> «я покрываю»	<i>audio</i> «я слушаю»
2. <i>monstra-s</i>	<i>mone-s</i>	<i>teg-i-s</i>	<i>audi-s</i>
3. <i>monstra-t</i>	<i>mone-t</i>	<i>teg-i-t</i>	<i>audi-t</i>
Pl. 1. <i>monstrā-mus</i>	<i>monē-mus</i>	<i>teg-ī-mus</i>	<i>audi-mus</i>
2. <i>monstrā-tis</i>	<i>monē-tis</i>	<i>teg-ī-tis</i>	<i>audi-tis</i>
3. <i>monstra-nt</i>	<i>mone-nt</i>	<i>teg-u-nt</i>	<i>audi-u-nt</i>

В I, II и IV спряжениях личные окончания присоединяются непосредственно к основе *praesentis*, причем в 1-м лице единственного числа I спряжения *a* сливается с *o*. В III спряжении между основой и окончаниями имеется краткий гласный *-i-* во всех формах, кроме форм 1-го лица единственного числа и 3-го лица множественного числа. В III и IV спряжениях в 3-м лице множественного числа между основой и окончанием находится гласный *-u-*.

Для оживления рассказа о прошедших событиях может употребляться так называемый *praesens historicum* («историческое», т. е. прошедшее): *Caesar Genāvam pervēnit* «Цезарь прибывает (вместо «прибыл») в Женеву».

В словаре глагол дается в четырех главных формах, о которых речь будет ниже (§ 61), из них пока необходимо знание двух: 1-е лицо единственного числа — окончание *-o* и *infinitivus praesentis activi* — окончание *-re*: *monstro*, *āre* (1); *moneo*, *ēre* (2); *tego*, *ĕre* (3); *audio*, *īre* (4).

I	II	III	IV
S. 2 monstra «показывай»	monē «убеждай»	teg-e «покрывай»	audi «слушай»
Pl. 2 monstrā-te показывайте	monē-te убеждайте	teg-i-te покрывайте	audi-te слушайте

Итак, во 2-м лице единственного числа I, II и IV спряжений употребляется основа praesentis в чистом виде, во 2-м лице множественного числа к этой основе прибавляется окончание -te (ср. в русском языке).

У глаголов III спряжения во 2-м лице единственного числа прибавляется окончание -e (точнее это основа в чистом виде), а во 2-м лице множественного числа между основой и окончанием -te присутствует краткий гласный -i-.

Отрицательная форма imperativus (запрещение) выражается неопределенной формой данного глагола в сочетании с повелительным наклонением глагола nolo «не желаю»:

S. 2. noli monstrāre «не показывай» (досл.: «не желай показывать»).

Pl. 2. nolite monstrāre «не показывайте» (досл.: «не желайте показывать»).

De Diāna et Minerva

Diāna et Minerva magnae et clarae deae sunt. Diāna dea silvārum, praeterea dea lunae est. Dea sagittas habet. Sagittis bestias silvae necat. Minerva dea pugnārum est. Minerva hastā pugnat. Minerva quoque dea sapientiae est et littēras amat. Femīnae Romānae deārum iram timent. Itaque saepe deas orant et aras rosārum corōnis ornant. In Italia multas deārum statuas marmoreas etiam nunc vidēmus.

1. In terra divitias invenīmus. 2. In schola nostra nonnullas linguas discimus. 3. Etiam bestiae memoriam habent. 4. Multae olivae in Italia crescunt. 5. Schola viam scientiārum monstrat. 6. Qui tacet, consentit. 7. Pro patria nostra pugna. 8. Noli dicere, si tacere debes. 9. Sententiam Scaevōlae probāmus. 10. Agricōla villam possidet. 11. Causam dico. 12. Pecuniam solvere debētis. 13. Centum dare spondes? Spondeo. Centum dare promittis? Promitto. 14. Contumacia cumulat poenam.

Упражнения. Проспрягать: uti sentio, ita dico; interdū labōro, noctu dormio.

A. Charta non erubescit — бумага не краснеет; ave, Maria — радуйся, Мария (первые слова католической молитвы); dat, donat, dedicat — дает, дарит, посвящает; divide et impēra — разделяй и

властуй; *in aqua scribĕre* — писать на воде; *(non) liquet* — (не) ясно; *magnificat (anĭma mea)* — величит (душа моя) (первые слова католического песнопения); *rescūia non olet* — деньги не пахнут (слова императора Веспасиана по поводу налога на общественные уборные); *sustĭne et abstĭne* — терпи и воздерживайся; *verte* — переверни (страницу); *vide* — смотри; *salve* — здравствуй; *vale* — прощай; *vivĕre militāre est* — жить значит бороться.

В. *Affirmo* — утверждаю (*a* — условный знак общеутвердительного суждения); *affirmo* — утверждаю (*i* — условный знак частноутвердительного суждения); *negō* — отрицаю (*e* — условный знак общеотрицательного суждения); *negō* — отрицаю (*o* — условный знак частноотрицательного суждения); *cogĭto, ergo sum* — я мыслю, следовательно, существую (Декарт); *credo* — верю (мои убеждения).

С. *Absolvo* — я оправдываю; *condemno* — я осуждаю; *dare, facere, praestāre* — давать, делать, предоставлять (обязательство); *ignorantia non excūsat* — незнание не оправдывает; *in custodiam dare* — взять под стражу; *sententiam pronuntiāre* — объявлять решение; *utĭ possidētis* — поскольку вы владеете (взаимное признание прав воюющих сторон на занятые ими территории, исходя из владения в данный момент); *veto* — я запрещаю, запрет.

ЗАНЯТИЕ 4

§ 12. II СКЛОНЕНИЕ

Ко II склонению относятся существительные и прилагательные мужского и среднего рода, оканчивающиеся в *genetivus singularis* на *-i*, в *nominativus singularis* они оканчиваются в мужском роде на *-us* и *-er*, в среднем роде на *-um*. Последний звук основы — *o*, в некоторых падежах переходящий в *u*.

Мужской род

Образец: *popŭlus antiquus* «древний народ»

S. N. *popŭlus antiquus*

Pl. N. V. *popŭli antiqui*

G. *popŭli antiqui*

populŏrum antiquŏrum

D. *popŭlo antiquo*

popŭlis antiquis

Acc. *popŭlum antiquum*

popŭlos antiquos

Abl. *popŭlo antiquo*

popŭlis antiquis

V. *popŭle antique*

Имена на *-er* склоняются так же, как имена на *-us*, причем при склонении звук *e* обычно выпадает, а остается лишь в неко-

торых словах (ср. русск. *ветер* — *ветра*, *вечер* — *вечера*) (см. в Грамматическом справочнике). По существу форма *nominativus singularis* представляет собой чистую основу. Форма *vocativus* равна форме *nominativus*.

S. N. V. <i>ager frugifer</i>	«плодородное поле»
G. <i>agri frugiferi</i>	и т. д.
D. <i>agro frugifero</i>	

По II склонению изменяется слово *vir, viri* «муж, мужчина, человек». От собственных имен (см. стр. 172) на *-ius*, а также от слова *meus* «мой» и *filius* «сын» форма *vocativus singularis* оканчивается на *-i*: *Tulli, mi fili*.

Средний род

Образец: <i>bellum antiquum</i>	«древняя война»
S. N. V. <i>bellum antiquum</i>	Pl. <i>bella antiqua</i>
G. <i>belli antiqui</i>	<i>bellorū antiquorū</i>
D. <i>bello antiquo</i>	<i>bellis antiquis</i>
Acc. <i>bellum antiquum</i>	<i>bella antiqua</i>
Abl. <i>bello antiquo</i>	<i>bellis antiquis</i>

Как видно из парадигмы, в именах среднего рода формы *nominativus* и *accusativus* сходны, причем во множественном числе в этих падежах окончание *-a* (ср. в русском языке).

Примечания.

1. Встречаются такие архаизмы: *o* в ном. и acc. sing.: *servos, servom* (от *servus* «раб»); стяженные формы во множественном числе в слове *deus* «бог»: ном. *di*, gen. *deum*, dat. *abl. dis*.

2. В gen. sing. имена на *-ius* и *-ium* часто имеют стяженные окончания *i* (вместо *ii*): *Ovidius—Ovidi* «Овидий», *consilium—consili* «совет», *mancipium—mancipi* «манципий».

3. Некоторые существительные II склонения бывают только во множественном числе (*pluralia tantum*): *castra, orum* и «лагерь», *arma, orum*, и «оружие (оборонительное)»; *tela, orum*, и «оружие (наступательное)»; *liberi, orum* и «дети».

§ 13. ОБЩИЕ ЯВЛЕНИЯ ВО ВСЕХ СКЛОНЕНИЯХ

При сравнении парадигм I и II склонений бросается в глаза сходство в окончаниях. Это сходство присуще всем склонениям, что полезно знать предварительно для более успешного освоения III, IV и V склонений.

Формы *vocativus* и *nominativus* обычно сходны, лишь у существительных мужского рода II склонения на *-us* форма *vocativus singularis* имеет особое окончание (*-e*).

Форма *accusativus singularis* мужского и женского рода оканчивается на *-m*.

Форма *ablativus singularis* представляет собой основу в чистом виде.

Форма *genetivus plurālis* в I, II и V склонениях оканчивается на *-um*, в III и IV склонениях на *-um*.

Форма *accusativus plurālis* мужского и женского рода оканчивается на *-s*. В *accusativus singulāris*, *genetivus* и *accusativus plurālis* падежному окончанию предшествует основной гласный звук.

Формы *dativus* и *ablativus plurālis* сходны между собой и в I, II склонениях оканчиваются на *-is*.

О формах *nominativus* и *accusativus* в именах среднего рода см. выше § 12.

§ 14. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ I И II СКЛОНЕНИЙ

Прилагательные мужского и среднего рода изменяются по II склонению, прилагательные женского рода — по I: *antiquus, antiqua, antiquum* «древний, -ая, -ее».

Словарное обозначение прилагательных такое: полностью дается форма мужского рода, а затем окончания остальных родов: *antiquus, a, um*.

У прилагательных на *-er* окончания даются таким образом, чтобы было ясно, остается ли *e* при склонении, или этот звук является беглым: *pulcher, chra, chrum* «красивый»; *liber, ěra, ěrum* «свободный».

В некоторых словарях при форме мужского рода стоит цифра 3, указывающая, что у данного прилагательного обычные окончания во всех трех родах: *antiquus, 3*.

§ 15. PRONOMINA POSSESSIVA ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНА

Как прилагательные I, II склонений, склоняются притяжательные местоимения: *meus, a, um* «мой»; *tuus, a, um* «твой»; *suus, a, um* «свой»; *noster, tra, trum* «наш»; *vester, tra, trum* «ваш».

Как и в новых языках, в латинском языке, в противоположность русскому, местоимение со значением «свой» употребляется только по отношению к третьему лицу. Понятия «его», «ее», «их» в латинском языке выражаются родительным падежом указательных местоимений (§ 18).

§ 16. ПОРЯДОК ГРАММАТИЧЕСКОГО РАЗБОРА И ПЕРЕВОДА ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Грамматический разбор предложения удобно начинать с личной формы глагола-сказуемого; так как личные местоимения в роли подлежащего обычно не употребляются, то личное окончание глагола дает представление о подлежащем. Так, фразу *bene labōras*, исходя из окончания 2-го лица единственного числа *-s* в глаголе *laborāre*, нужно перевести: «Ты хорошо работаешь».

Если в предложении есть слово, стоящее безусловно в именительном падеже и согласованное в числе и лице со сказуемым, то это подлежащее, и перевод целесообразно начать с него: *Populus Rōmānus bellum gerit*. «Римский народ ведет войну».

Не нужно забывать, что именная часть сказуемого в латинском языке употребляется только в именительном падеже, тогда как в русском она бывает в творительном падеже: *Genāva oppidum antiquum est*. «Женева является древним городом».

Прямое дополнение в латинском языке всегда стоит в accusativus, в то время как в русском языке оно может быть в форме родительного падежа, например, при глаголах, означающих «желать», «требовать», «просить», «достигать», «ждать», «бояться», «избегать», «касаться». Сложность разбору придает то обстоятельство, что слова среднего рода в nominativus и accusativus имеют одинаковую форму, причем в pluralis эта форма оканчивается на -a. Поэтому легко спутать слово среднего рода во множественном числе со словом женского рода в единственном числе: *Populus Rōmānus multa bella gerit*. «Римский народ ведет много войн».

Многие латинские глаголы имеют иное управление, чем русские глаголы с тем же значением. Например, *studēre* «усердно заниматься» требует дательного падежа: *Germani agricultūrae non student*. «Германцы земледелием усердно не занимаются».

Самое главное — это определить и перевести подлежащее и сказуемое. Второстепенные члены предложения (дополнения, определения, обстоятельства) выявляются при помощи соответствующих логических вопросов (кого, что, кому, чему, какой, когда и т. д.) и путем определения частей речи и их форм.

Грамматический анализ, поиски нужных слов в словаре и перевод предложения — все это нужно производить одновременно. Прежде чем открыть словарь, следует сделать все, чтобы определить, какое именно слово будет отыскиваться в словаре (какая часть речи, какого склонения, спряжения и т. д.). Недопустимо до анализа фразы бездумно выписывать из словаря слова по одним только корням и с первыми попавшимися значениями, а потом механически складывать эти слова, чтобы получился какой-нибудь смысл.

Caesar ad Alesiam

Alesia, Gallōrum oppidum, loco edito (§ 59) sita est. Ante oppidum campus amplius iacet, campum fluvius et silvae cingunt. Caesar ad Alesiam copias magnas addūcit. Castra loco idoneo ponit, vallo cingit, castella firmis praesidiis tradit. Alesiae incolae oppidum suum firmanant. Ante oppidum fossam ducunt, fossam aqua ex fluvio vicino implent, portas oppidi claudunt. Magna in campo ante oppidum pugna fuit (была). Denique Rōmāni vincunt, incolae Alesiae fugae se mandant.

Arbiter noster Marcus Tullius est vir laboriosus et iustus. Hodie apud arbitrum multae causae privatae sunt: de debitis pecuniariis; de testamentis et de mandatis. Primus reus iam in iudicio est, ceteri rei etiam in iudicio sunt. In numero causarum prima est causa mea de mandato et debito pecuniario. Adversarius meus est Gaius Sempronius.

1. Incolae insulae Cypri cuprum exportant, Hispaniae autem argentum. 2. Fabulae et mythi antiqui vitam domesticam urbanam et rusticam populorum antiquorum monstrant. 3. Indi elephantos albos in numero deorum habent. 4. Inter arma silent Musae. 5. Noli turbare circulos meos. (Archim.) 6. Nolite mittere margaritas ante porcos. 7. Stude linguae Latinae, mi fili. 8. Aulus Agerius et Numerius Negidius adversarii sunt. 9. Lucius Titius, dominus fundi, servum emit et pecuniam Publio Sempronio dat. 10. Vicinus meus aquam per fundum suum ducit. 11. Femina in familia viri sui locum filiae obtinet. 12. Advocatus reum defendit. 13. Arbitri reos aut condemnant aut absolvunt. 14. Candidatus togam candidam gerit. 15. Ignorantia non est argumentum.

Упражнения. Просклонять: nauta peritus, agricola laboriosus, oppidum antiquum, vir liber.

A. Ab ovo usque ad mala — от яйца до яблок, т. е. с начала до конца (завтрак у римлян начинался яйцами и кончался яблоками); anno Domini (a. D.) — в год Господа, т. е. от рождества Христова; anno mundi (a. m.) — в год от сотворения мира; crocodili lacrimae — крокодиловы слезы; curriculum vitae — описание жизни, автобиография; deus ex machina — бог из машины, неожиданная развязка (в античной драме развязкой служило появление перед зрителями бога при помощи специальной машины); discordiae malum — яблоко раздора; equus Troianus — Троянский конь; errare humanum est — ошибаться свойственно человеку; et cetera (etc.) — и так далее; ex libris — из книг, экслибрис, знак владельца книги; malum necessarium — неизбежное зло; multum, non multa — многое в немногих (словах); per aspera ad astra — через тернии к звездам; silentium — молчание; sine ira et studio — без гнева и пристрастия; taedium vitae — пресыщение жизнью.

B. Ab absurdo — от нелепого; a contrario — от противного; ad absurdum — до нелепости (доведение); argumentum ambiguum — двусмысленное доказательство; circulus vitiosus — порочный круг (в доказательстве); temperamentum cholericum, melancholicum, phlegmaticum, sanguinum — темперамент холерический, меланхолический, флегматический, сангвинический.

C. Arbitrium liberum — свободное решение; cum privilegio — с привилегией; de facto — фактически; ex officio — по обязанности; furtum manifestum — кража, при которой вор пойман с по-

личным; *in dubio abstine* — при сомнении воздержись; *in dubio pro reo* — при сомнении — в пользу подсудимого; *locus sigilli* — место печати; *matrimonium iustum* — законный брак.

ЗАНЯТИЕ 5

§ 17. PRONOMINA PERSONALIA ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо (возвратное)
S. N.	ego «я»	tu «ты»	—
G.	mei	tui	sui «себя»
D.	mihi (mi)	tibi	sibi
Acc.	me	te	se (sese)
Abl.	me	te	se
Pl. N.	nos «мы»	vos «вы»	—
G.	{ nostri «нас» nostrum «из нас»	{ vestri «вас» vestrum «из вас»	sui «себя»
D.	nobis	vobis	sibi
Acc.	nos	vos	se (sese)
Abl.	nobis	vobis	se

В скобках — редкие формы. Склонение личных местоимений под обычное склонение существительных и прилагательных подвести нельзя. В образовании форм *nominativus* и *genetivus singularis* 1-го лица наблюдается наличие разных основ, так называемый супплетивизм, общий для индоевропейских языков. Ср. русск. я — *меня*, фр. je — *ме, moi*, англ. I — *ме, me*, нем. ich — *meiner*. Возвратное местоимение (*pronomen reflexivum*) *sui* «себя» употребляется только по отношению к 3-му лицу обоих чисел; по отношению к остальным лицам употребляются соответствующие личные (как в новых языках):

accūsō me «я обвиняю себя»	accūsāmus nos «мы обвиняем себя»
accūsās te «ты обвиняешь себя»	accūsātis vos «вы обвиняете себя»
accūsāt se «он обвиняет себя»	accūsant se «они обвиняют себя»

Предлог *cum* «с» ставится после формы *ablativus* личных и возвратных местоимений и пишется с ними в одно слово:

вместо <i>cum me</i>	«со мной говорилось»	<i>mecum</i> ,
<i>cum te</i>	«с тобой»	<i>tecum</i> ,
<i>cum nobis</i>	«с нами»	<i>nobiscum</i> ,
<i>cum vobis</i>	«с вами»	<i>vobiscum</i> ,
<i>cum se</i>	«с собой»	<i>secum</i> .

Личное местоимение в роли подлежащего употребляется тогда, когда на нем лежит особое логическое ударение, например, при противопоставлении: *Ego lego, tu audis*. «Я читаю, (а) ты слушаешь». Личных местоимений 3-го лица нет, их функцию, особенно в косвенных падежах, выполняют указательные местоимения. В русском языке личные местоимения *он, она, оно* происходят из указательного *оный, она, оно*.

§ 18. УКАЗАТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ

IS, EA, ID

Данное местоимение, являясь по существу указательным («этот», «тот»), выполняет функцию и личного местоимения 3-го лица («он»). Основа его *e*. Это местоимение, подобно другим указательным местоимениям, склоняется, как прилагательные I—II склонения, но с той особенностью, что в *genetivus singularis* всех родов оканчивается на *-ius*, а в *dativus singularis* на *-i*:

S. N.	is, ea, id	Pl.	ei (ii)	iae, ea
G.	eius		eorum, eorum	eorum
D.	ei		eis (iis)	
Acc.	eum, eam, id		eos, eas, ea	
Abl.	eo, ea, eo		eis (iis)	

В скобках указаны встречающиеся в текстах ассимилированные формы.

§ 19. МЕСТОИМЕННЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Девять близких по значению к местоимениям прилагательных склоняются как указательные местоимения, т. е. в основном изменяются по I—II склонениям, но в *genetivus singularis* всех родов оканчиваются на *-ius*, в *dativus singularis* на *-i*. *Unus*, а, um «один»; *totus*, а, um «весь, целый»; *solus*, а, um «единственный»; *uter, tra, trum* «который из двух»; *neuter, tra, trum* «ни тот, ни другой»; *alter, era, erum* «другой из двух»; *ullus*, а, um «какой-нибудь»; *nullus*, а, um «никакой»; *alius*, а, ud «другой из многих».

Например: S. N.	V. totus, а, um	Pl.	toti, ae, a
G.	totius		totorum, arum, orum
D.	toti		totis
Acc.	totum, am, um		totos, as, a
Abl.	toto, a, o		totis

Так же склоняются и производные местоимения: *uterque, utraque, utrumque* «и тот и другой, оба»; *nonnullus*, а, um «некоторый». Местоимения *alius* и *alter*, будучи повторены в предложении, приобретают значение «один ... другой ...»: *Alter scribit, alter legit*. «Один пишет, другой читает».

Gaius Iulius Caesar in Commentariis de bello Gallico vitam antiquorum populorum describit. In quarto eius Commentariorum libro de Suebis legimus. Suebi, Germaniae incolae bellicosi, centum pagos habent. Quotannis alii in armis sunt, alii domi manent, se atque armatos alunt et agros colunt. Sed privati ac separati agri apud eos nihil est neque uno in loco diu remanere licet. Cibus durum edunt et cotidie se exercent. Vita eorum libera est: nam a puëris nullum officium aut disciplina iis impedit. Viri eam de causam excelsam statutam habent.

Ubii, finitimi Sueborum, in ripa fluvii Rheni habitant vitamque miseram agunt, nam Suebis magna tributa pendunt.

1. Si vos valētis, bene est, ego valeo. 2. Tecum una labōro. 3. Bestia se defendit. 4. Scientia nobis lucet sicut stella in via. 5. Ego sum puer, tu es vir. 6. Nautae Romāni orant: «Serva nos, Neptūne, domīne aquārum!» 7. Habent sua fata libelli. 8. Ex vitio alterius emenda tuum. 9. Me delectant mea, te tua. 10. Da mihi veniam. 11. Cum colligo argumenta causarum, non tam ea numerare soleo, quam expendere. 12. Ubi tu Gaius, ibi ego Gaia (выражение полного подчинения жены мужу).

Упражнения. Просклонять: *is poëta clarus*; *id proverbium*. Выразить во всех лицах и числах предложение *exerceo me «я упражняюсь»* (досл.: «упражняю себя»).

A. *Alter ego* — второе я (закадычный друг); *colloquium* — беседа; *consilium* — совещание (врачей); *et ego in Arcadia* — и я в Аркадии (родился), т. е. тоже был счастлив; *id est* — то есть; *inter nos* — между нами, по секрету; *in toto* — в целом; *in utrumque paratus* — готов на то и на другое; *lupus in fabulis* — волк в баснях, легок на помине; *nec sibi, nec alteri* — ни себе, ни другому; *principium* — *dimidium totius* — начало — половина всего; *per se* — сам по себе; *qui non est nobiscum, adversus nos est* — кто не с нами, тот против нас; *tu quoque, Brute* — и ты, Брут!; *vade mecum* — иди со мной (путеводитель).

B. *Deus sive natura* — бог или природа (Спиноза); *ex adverso* — от противного; *illiciti processu* — недозволенное расширение (большого термина); *in abstracto* — отвлеченно; *in concreto* — конкретно; *terminus medius* — средний термин.

C. *Advocatus diaboli* — адвокат дьявола, завзятый обвинитель; *bonum avitum* — родовое имущество; *coram populo* — перед народом; *de commodo et incommodo* — с точки зрения выгоды и невыгоды; *extremis malis extrema remedia* — против крайних зол крайние меры; *forum delicti* — место преступления; *~ domicilii* — место жительства; *in integrum restituere* — восстанавливать в прежнем виде.

§ 20. IMPERFECTUM INDICATIVI ACTIVI
ГЛАГОЛОВ ЧЕТЫРЕХ СПРЯЖЕНИЙ

К основе praesentis в I и II спряжениях прибавляется суффикс *-ba-*, в III и IV — *-eba-*. Поскольку суффикс оканчивается на гласный звук, то в 1-м лице единственного числа окончание *-m*.

	I	II	III	IV
S. 1.	monstrā-ba-m	monē-ba-m	teg-ēba-m	audi-ēba-m
	«я показывал»	«я убеждал»	«я покрывал»	«я слушал»
2.	monstrā-ba-s	monē-ba-s	teg-ēba-s	audi-ēba-s
3.	monstrā-ba-t	monē-ba-t	teg-ēba-t	audi-ēba-t
Pl. 1.	monstra-bā-mus	monē-bā-mus	teg-ebā-mus	audi-ebā-mus
2.	monstra-bā-tis	monē-bā-tis	teg-ebā-tis	audi-ebā-tis
3.	monstrā-ba-nt	monē-ba-nt	teg-ēba-nt	audi-ēba-nt

Imperfectum выражает действие длившееся, повторявшееся, одновременное с другим прошлым, начатое, но незаконченное.

§ 21. IMPERFECTUM INDICATIVI ГЛАГОЛА ESSE

S. 1. <i>eram</i> «я был»	Pl. <i>erāmus</i>
2. <i>eras</i>	<i>erātis</i>
3. <i>erat</i>	<i>erant</i>

В основе *es* звук *s* между гласными переходит в *г* (*eram* из *esam*). Это явление, называемое ротацизмом (по названию греческой буквы «ро»), наблюдается и в других случаях: в *infinitivus*: *monstrāre* из *monstrāse*, в *genetivus pluralis* I—II склонений: *terrārum* из *terrāsum*, *populōrum* из *populōsum*.

§ 22. PRAEPOSITIONES
ПРЕДЛОГИ

Предлоги *in* «в, на» и *sub* «под» на вопрос «где?» сочетаются с *ablativus*, на вопрос «куда?» — с *accusativus*.

Следующие предлоги сочетаются только с *ablativus*: *a*, *ab*, *abs* «от»; *de* «о»; *cum* «с»; *ex*, *e* «из»; *cum* «при»; *sine* «без»; *pro* «вместо»; *prae* «вперед».

Варианты *a*, *ab*, *abs*; *ex*, *e* зависят от того, перед каким начальным звуком следующего слова стоит данный предлог.

Остальные 25 предлогов сочетаются с *accusativus*. Важнейшие из них: *ad* «к», *ante* «до», *apud* «у», *contra* «против», *post* «после», *trans* «через». Подробнее о предлогах см. в Грамматическом справочнике.

Односложные предлоги часто ставятся между определяющим и определяемым словом: *certā de causā* «по определенной причине», *magnā cum curā* «очень тщательно» (досл.: «с большой заботой»).

Некоторые предлоги, происшедшие из аблативной формы существительных: *causā* «по причине», *gratiā* «ради», *loco* «вместо» сочетаются с *genetivus* и ставятся после тех слов, к которым относятся: *popŭli gratiā* «ради народа».

§ 23. ПРИСТАВКИ, ПРОИСХОДЯЩИЕ ИЗ ПРЕДЛОГОВ

Приставки, происходящие из предлогов, сохраняют основное значение последних:

a-, ab-, abs- (удаление): *abducĕre* «уводить»,
de- (отделение): *deducĕre* «отводить»,
cum- (con-) (соединение): *conducĕre* «сводить»,
ex-, e- (движение изнутри): *educĕre* «выводить»,
pro- (движение вперед): *producĕre* «выводить вперед»,
prae- (движение впереди): *praeducĕre* «вести впереди»,
ad- (приближение): *adducĕre* «приводить»,
ob- (движение навстречу): *obducĕre* «вести навстречу»,
per- (движение по): *perducĕre* «проводить»,
trans- (tra-) (движение через): *traducĕre* «переводить»,
in- (движение внутрь): *inducĕre* «наводить»,
sub- (движение под): *subducĕre* «подводить».

В роли приставок выступают также частицы, не имеющие самостоятельного значения:

re- (движение назад): *reducĕre* «вести назад»,
se- (отделение): *seducĕre* «отводить в сторону»,
dis-, di- (разделение): *diducĕre* «разводить»,
in- (отрицание с именами): *ingrātus* «неблагодарный».

Конечный согласный звук приставки часто ассимилируется с начальным согласным звуком корня: *attrahĕre* (*ad-trahĕre*) «привлекать», *collocāre* (*con-locāre*) «помещать», *intelligĕre* (*inter-legĕre*) «понимать», *importāre* (*in-portāre*) «вносить».

Корневые гласные *a* и *e* переходят в *i*: *facĕre* «делать», *perficĕre* «совершать», *tenĕre* «держать», *continĕre* «сдерживать».

De deis antiquis

Romāni antiqui multos deos colēbant; in eōrum numēro Neptūnum, Mercurium, Proserpinam, Vestam. Neptūnus domīnus Oceāni et fluviōrum erat. Is in Oceāno habitābat. Potentia eius magna erat. Nautae ei equos et tauros immolābant. Mercurius deus mercatūrae erat eumque alii dei pro nuntio habēbant. Praeterea is animos mortuōrum ad infēros deducēbat. Dei inferōrum erant Pluto et Proserpina;

eis tauros nigros mactābant. Suis deis Romāni multis in locis templa aedificābant et sacrificābant. Vesta erat dea focōrum domesticōrum, templa eius erant rotunda.

De armis et castris Romanōrum

Romāni arma et tela habēbant. Arma erant scuta et galeae. Tela erant pila, gladii, sagittae. Romāni scuta brachiis laevis gestābant et pilis e longiquo pugnābant. Scuta erant oblonga et signis aēneis et aquillis et corōnis ornāta (§ 65). Sagittis socii Romanōrum armāti (§ 65) erant. Copiae Romanōrum noctu in castris erant. Ibi quoque erant impedimenta. Romāni castra plerumque in clivo collocābant et vallo fossaque circumdābant. In ripis Rheni Romāni multa castra ponēbant. Etiam nunc multa vestigia Romanōrum ibi sunt: aedificia, sepulcra, arma, instrumenta.

1. In magno Delphōrum templo Pythia multa oracūla dabat, et fama eius non solum apud Graecos, sed etiam apud Romānos magna erat. 2. Servōrum officia varia erant: alii terram colēbant, alii domi ministrābant, alii in agris laborābant, alii puēros et puellas docēbant. 3. Rustīcus, qui parvum agellum habēbat, magnā curā laborāre debēbat et libēros quoque arāre docēbat. 4. Reus culpam suam negābat. 5. Servi domīnis suis serviēbant. 6. Advocatūs in foro causam dicēbat. 7. Candidātus togam candīdam gerēbat.

Упражнения. Проепрягать в imperfectum indicativi activi глаголы: ornāre, habēre, dicēre, punīre.

A. Ad exemplum — для примера; corvus albus — белая ворона; cribro aquam haurire — решетом черпать воду; desiderātia — благие желания; ex abrupto — сразу, без подготовки; ex commōdo — вовремя; exempli gratiā — ради примера; ex voto — по обету.

B. Natura deōrum — природа богов; medius (M) — средний (условное обозначение среднего термина силлогизма); praedicātum (P) — сказуемое (условное обозначение предиката суждения); ratiocīnium — умозаключение; subiectum (S) — подлежащее (условное обозначение субъекта суждения); terminus technīcus — технический термин.

C. Imperium summum — высшая власть; iustus titūlus — законное правооснование; mandātum — договор поручения; mutuum — договор найма; privātum commōdum publico cedit — личная выгода отступает перед общественной; vincūlum matrimonii — узы брака.

§ 24. FUTURUM I (PRIMUM) INDICATIVI ACTIVI ЧЕТЫРЕХ СПРЯЖЕНИЙ

В I и II спряжениях к основе praesentis прибавляется суффикс **-b-**, а личные окончания присоединяются при помощи тех же соединительных гласных, что и в praesens глаголов III спряжения.

В III и IV спряжениях к основе praesentis в 1-м лице единственного числа прибавляется суффикс **-a-**, в остальных формах — суффикс **-e-** (учесть сходство форм futūrum I в III спряжении и praesens во II спряжении).

	I	II	III	IV
S. 1. monstrā-b-o	monē-b-o	teg-a-m	audi-a-m	
2. monstrā-b-i-s	monē-b-i-s	teg-e-s	audi-e-s	
3. monstrā-b-i-t	monē-b-i-t	teg-e-t	audi-e-t	
Pl. 1. monstra-b-ī-mus	mone-b-ī-mus	teg-ē-mus	audi-ē-mus	
2. monstra-b-ī-tis	mone-b-ī-tis	teg-ē-tis	audi-ē-tis	
3. monstrā-b-u-nt	monē-b-u-nt	teg-e-nt	audi-e-nt	

Futūrum I соответствует русскому будущему времени несовершенного и совершенного видов: monstrābo «я буду показывать», «я покажу».

§ 25. FUTURUM I INDICATIVI ГЛАГОЛА ESSE

S. 1. ero «я буду»	Pl. erimus
2. eris	eritis
3. erit	erunt

Как и в imperfectum, в futūrum I -г- произошел из -s- (рота-цизм).

§ 26. IMPERATIVUS FUTURI ГЛАГОЛОВ ЧЕТЫРЕХ СПРЯЖЕНИЙ

	I		II	III	IV
S. 2. monstrā-to	ты должен	п о к а з а т ь	monē-to	teg-ī-to	audi-to
3. monstrā-to	он должен		monē-to	teg-ī-to	audi-to
Pl. 2. monstra-tōte	вы должны		mone-tōte	teg-i-tōte	audi-tōte
3. monstra-nto	они должны		mone-nto	teg-u-nto	audi-u-nto

В I, II и IV спряжениях во 2-м и 3-м лице единственного числа к основе praesentis прибавляется окончание **-to**, во 2-е лице множественного числа **-tōte**, в 3-м лице множественного числа **-nto** (в IV **-unto**); в III спряжении эти окончания присоединяются при помощи обычных кратких гласных **-i-** и **-u-**.

Imperativus futūri употребляется в наставлениях, исполнение которых предполагается в будущем. Часто встречается 3-е лицо imperativus futūri в языке римского права.

§ 27. IMPERATIVUS FUTURI ГЛАГОЛА ESSE

S. 1. esto будь	Pl. estōte будьте
2. esto пусть он будет	sunto пусть они будут

§ 28. ВАЖНЕЙШИЕ СОЧИНТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ

Соединительные союзы следующие: et, ac, atque, -que (в конце слова), etiam, quoque «также»; nec, neque «и не»; ne quidem «даже не».

Противительные союзы: sed «но»; autem, vero «же»; tamen «однако»; at «зато».

Разделительные союзы: vel, aut, sive, -ve (в конце слова) «или».

По своему значению к данным союзам близки следующие наречия: nam, enim «ведь», «дело в том, что», itaque, igitur, ergo «итак», «следовательно».

De perfidia Falsci

Olim bellum erat inter Romam et Falerios, oppidum Romae proximum, et Romāni ante Falerios castra habebant. Puēri Faliscōrum autem etiam in bello extra oppidum se exercēbant. Aliquando Faliscus quidam cum puēris nonnullis in castra Romāna intrat et Romānis dicit: «Frustra oppidum nostrum oppugnabitis: non armis, sed dolo incōlas superabitis. Vidētis puēros istos, eos vobis mando ac ita Romānis victoriam parābo!» Sed Romāni ei respondent: «Contra viros arma habēmus, nunquam gladios contra puēros stringēmus. Puēros domum remittēmus, te autem merito puniēmus».

* * *

Persa: «Prae copia sagittārum, — inquit, — solem non videbītis». Tum Lacaedemonius: «In umbra igitur pugnabimus!»

* * *

Antigōnum Philippus filius interrogābat: «Quando castra movebīmus?» Tum Antigōnus: «Num, — inquit, — solus tubae sonum non audies?»

1. Verum amicum pecuniā non parabis. 2. Praeceptis medicōrum peritōrum parebīmus. 3. Qui fodit foveam altēri, incidet in eam. 4. Littēras tuas, mi fili, magno cum gaudio legēmus. 5. In libris

philosophōrum magnam copiam sententiārum egregiārum invenies. 6. Num negāre audes? Convincam, si negas. (Cic.) 7. Ait praetor: «Si non habēbunt advocātum, ego dabo». 8. Stichus servus meus liber esto. 9. Pro certo habetōte. 10. Impīgri villae servi magnā diligentīā fecundos domīni agros prope rīvum arābunt.

Упражнения. Проспрягать в futūrum I indicativi activi глаголы: accusare, terrēre, defendēre, finire.

A. Destruam et aedificābo — разрушу и построю; genius loci — (добрый) гений места, покровитель; grosso modo — в общих чертах; in aeternum — навечно; in extenso — в развернутом, подлинном виде; in folio — фолиант, размер в лист; in pleno — в полном составе; intra muros — внутри стен (враг); in vacuo — в пустоте; medicus curat, natura sanat — врач лечит, природа исцеляет.

B. Anima — душа; animus — дух; artificiosa natūra — творческая природа; idea dubia — идея сомнительная, ~ falsa — идея ложная, ~ ficta — идея вымышленная, ~ fixa — идея неотступная; correlātum — соотносительное понятие; natūra universa — мироздание; spiritus — дух.

C. Argumentum ex silentio — доказательство на основании молчания; ex aequo et bono — по справедливости и добру (а не по формальному праву); moratorium — мораторий, отсрочка по соглашению; periculum in mora — опасность в промедлении; pro bono publico — для общественного блага; ruere in servitium — впасть в рабство.

ЗАНЯТИЕ 8

§ 29. PASSIVUM ВРЕМЕН ИНФЕКТА

Личные окончания страдательного залога времён, обозначающих незаконченное действие (инфекта), следующие:

S. 1. -or, -r	Pl. -mur
2. -ris	-mini
3. -tur	-ntur

Окончание -or употребляется в тех формах, где в действительном залоге окончание -o; окончание -r соответствует окончанию -m.

Правила присоединения личных окончаний в страдательном залоге те же, что и в действительном; только во 2-м лице единственного числа III спряжения в praesens и, следовательно, I и II спряжений в futūrum перед окончанием -ris ставится гласный -e- (а не -i-).

Praesens indicativi passivi

	I	II	III	IV
S. 1. monstror	mone-or	teg-or	audi-or	
2. monstrā-ris	monē-ris	teg-ě-ris	audi-ris	
3. monstrā-tur	monē-tur	teg-ĩ-tur	audi-tur	
Pl. 1. monstrā-mur	monē-mur	teg-ĩ-mur	audi-mur	
2. monstra-mĩni	mone-mĩni	teg-i-mĩni	audi-mĩni	
3. monstra-ntur	mone-ntur	teg-u-ntur	audi-u-ntur	

Imperfectum indicativi passivi

	I	II	III	IV
S. 1.	monstrā-ba-r	monē-ba-r	teg-ēba-r	audi-ēba-r
2.	monstra-bā-ris	mone-bā-ris	teg-ebā-ris	audi-ebā-ris
3.	monstra-bā-tur	mone-bā-tur	teg-ebā-tur	audi-ebā-tur
Pl. 1.	monstra-bā-mur	mone-bā-mur	teg-ebā-mur	audi-ebā-mur
2.	monstra-ba-mīni	mone-ba-mīni	teg-eba-mīni	audi-eba-mīni
3.	monstra-ba-ntur	mone-ba-ntur	teg-eba-ntur	audi-eba-ntur

Futūrum I indicativi passivi

	I	II	III	IV
S. 1. monstrā-b-or	monē-b-or	teg-a-r	audi-a-r	
2. monstra-b-ě-ris	mone-b-ě-ris	teg-ē-ris	audi-ē-ris	
3. monstra-b-ĩ-tur	mone-b-ĩ-tur	teg-ē-tur	audi-ē-tur	
Pl. 1. monstra-b-ĩ-mur	mone-b-ĩ-mur	teg-ē-mur	audi-ē-mur	
2. monstra-b-i-mĩni	mone-b-i-mĩni	teg-e-mĩni	audi-e-mĩni	
3. monstra-b-u-ntur	mone-b-u-ntur	teg-e-ntur	audi-e-ntur	

Примечание.

В futūrum I во 2-м лице единственного числа бывают сокращенные формы на -re: monstrabēre, tegēre.

Способы перевода латинского страдательного залога на русский язык следующие. Во-первых, при помощи окончания -сь (-ся): монеог «я убеждаюсь»; однако эта форма в русском языке двусмысленна, так как обозначает и возвратный залог. Поэтому лучше переводить неопределенно-личным предложением: «меня убеждают».

§ 30. INFINITIVUS PRAESENTIS PASSIVI

I monstrā-ri, II monē-ri, III teg-i, IV audi-ri — «быть показываемым, быть убежденным, быть покрываемым, быть слушаемым». Итак, в I II и IV спряжениях к основе praesentis прибавляется окончание -rī, а в III -ī.

Infinitivus praesentis выражает не настоящее время по существу, а одновременное действие.

§ 31. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ОБОРОТ

В страдательном обороте косвенное дополнение, выраженное предметом или отвлеченным понятием, ставится в аблятиве без предлога, а дополнение, выраженное действующим лицом, — в аблятиве с предлогом *a* (перед согласными), *ab* (перед гласными). Аблятив действующего лица называется *ablativus auctoris* (см. § 53).

Ventus prosper a nautis desiderātur.

Полутный ветер ожидается моряками.

Servus a domīno suo venditur.

Раб продается своим господином.

Castra vallo fossāque muniebantur.

Лагерь укреплялся валом и рвом.

§ 32. ДВОЙНОЙ ВИНИТЕЛЬНЫЙ И ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

При глаголах со значениями «называть», «считать», «избирать», «делать» (кого—кем, что—чем) в действительном обороте употребляется двойной винительный падеж (*accusativus duplex*), который в страдательном обороте переходит в двойной именительный (*nominativus duplex*): *Marcum amicum meum appello*. «Я называю Марка своим другом». В *accusativus* находятся прямое дополнение и именная часть сказуемого; в русском языке в аналогичном случае именная часть сказуемого употребляется в творительном падеже: *Marcus a me amicus meus appellatur*. «Марк мною называется моим другом». В *nominativus* стоят подлежащее и именная часть сказуемого, в русском в этом случае именная часть сказуемого обычно употребляется в творительном падеже.

De theatro antiquo

Primum theātrum antiquum Athēnis saeculo sexto ante aeram nostram aedificatum erat. Id theātrum in fano Dionysii erat. In medio theātro erat orchestra, ubi tragoediae agebantur. Ante orchestram aedificium erat. Id aedificium scaena appellabatur. Incōlae Athenarum tragoedias in clivo vicino spectabant. Ea loca, ubi incōlae sedebant et tragoedias spectabant, theātrum appellabantur. In orchestra tragoediae agebantur et chori cantabant, in scaena autem variae machinae habebantur. Auxilio earum machinarum imprimis dei vel deae in tecto scaenae apparebant. Inde proverbium: «Deus ex machina».

A Romānis castra ponebantur. Primum a tribūno locus capitur (or capio, § 78), ubi aqua et cibus facile (легко) inveniuntur. Deinde quadratum spatium signabatur et muniebatur. In mediis castris multa tabernacula ponebantur. Impedimenta et spolia in spatio, quod inter vallum et tabernacula est, cumulabuntur. In castris munitis custodiae per vallum disponentur. Si Poeni vallo appropinquabunt, statim a custodiis cernentur. Signum tuba extemplo dabitur. Itaque copiae securae dormient in castris. Tribūnus dicit: «Castra extemplo movebuntur et arma a vobis parabuntur. Si strenui eritis et fortiter (храбро) pugnabitis, Poeni a vobis depellentur et vincentur. Tum praemia vobis tribuentur».

1. Nunquam periculum sine periculo vincitur. 2. E ferro instrumenta et arma parantur. 3. Augetur memoria, si exercetur. 4. Mortui a Romānis cremabantur. 5. Celtae lingua Latinā Galli appellabantur. 6. Ut salūtas, ita salutaberis. 7. In bello portae templi Iani in Roma non clauderantur. 8. Vinum a Romānis donum Bacchi putabatur. 9. Petronius a Romānis arbiter elegantiarum nominabatur. 10. Servi pro nullis habentur. 11. Matrimonium dissolvitur aut bonā gratiā, aut cum irā animi. 12. Spectas et spectaberis. 13. Contra factum non datur argumentum. 14. Culpa lata dolo comparatur, culpa lata dolo proxima est.

Упражнения. Проспрягать в praesens, imperfectum и futurum I passivi глаголы: salutare, docere, vincere, munire.

A. Admittitur — допускается, успешно (балльная оценка); cetera desiderantur — остальное желательно; contraria contrariis curantur — противоположное лечится противоположным (принцип аллопатии); poscitur ex sociis — (человек) узнается по товарищам; pulsate et aperiatur vobis — стучите, и вам откроют (Евангелие); sine anno — без года, ~ loco — без места, ~ titulo — без названия; Tantali supplicia — Танталовы муки; verbi gratia — ради словца, например.

B. In esse — в бытии, действительность; modus — модус; natura abhorret vacuum — природа боится пустоты; negativa non probantur — отрицательное не доказывается; tertium non datur — третьего не дано; universum — вселенная, мир; contra factum non datur argumentum — против факта нет доказательства.

C. Approbatur — дозволено; commodatum — договор ссуды; imperitia pro culpa habetur — наведение вменяется в вину; nemo debet bis puniri pro uno delicto — никто не должен дважды наказываться за одно преступление; numerantur sententiae, non ponderantur — голоса считают, а не взвешивают; querimonia habetur — имеется жалоба; quaeritur — спрашивается, сомнительно.

§ 33. III СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

К III склонению относятся существительные и прилагательные всех родов, оканчивающиеся в *genetivus singularis* на *-is*. В *nomīnativus singularis* окончание *-s (-x)* или нулевое, т. е. форма *nomīnativus singularis* в этом случае представляет собой основу в чистом или несколько измененном виде. Практически форма *nomīnativus singularis* может оканчиваться помимо вышеуказанных *s* и *x*, на такие звуки: *a, e, o, (c), l, n, r, (t)*. В скобках указаны окончания, которые имеют только единичные слова. Исторически основа оканчивается на согласный звук или *i*, однако в практической грамматике это *i* считается принадлежащим флексии.

В словаре у существительных III склонения обычно указывается не только окончание *genetivus singularis*, но и предшествующие этому окончанию звуки, например: *lex, gis f* «закон»; *homo, īnis m* «человек»; *tempus, ōris m* «время». Если основа в *nomīnativus* и *genetivus singularis* одна и та же, то указывается только падежное окончание *-is*, например: *testis, is m* «свидетель»; *urbs, is f* «город»; *mare, is n* «море».

Некоторые существительные III склонения употребляются только во множественном числе (*pluralia tantum*): *moenia, ium n* «стены»; *altaria, ium n* «алтари».

Некоторые существительные III склонения имеют в единственном и множественном числе разное значение: *finis, is m* «конец»; *fines, ium m* «территория».

Существительные мужского и женского рода склоняются одинаково, а в именах среднего рода, по общим правилам, *nomīnativus* = *accusativus*, а в *plurālis* в этих падежах — окончание *-a*.

Сводку падежных окончаний III склонения дает следующая таблица:

Число	Singularis			Plurālis		
Падеж	Род			Род		
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
S. N. V.	-s(x) или нулевое		нулевое	-es	-a, -ia	
G.	-is			-um, -ium		
D.	-i			-ibus		
Acc.	-em(-im)		=N	-es(-is)		=N
Abl.	-e, -i			-ibus		

В скобках в *accusativus singularis* и *accusativus plurālis* указаны редкие окончания.

В зависимости от конечных элементов в некоторых падежах (ablativus singularis и genetivus pluralis всех родов, nominativus accusativus pluralis среднего рода) III склонение условно подразделяется на три разновидности: согласную, смешанную, гласную.

Какие именно окончания в указанных падежах в каждой разновидности, показывает следующая таблица.

Разновидности	Падежи		
	Abl. sing.	Gen. pl.	Nom. Acc. pl. neutra
согласная	-e	-um	-a
смешанная	-e	-ium	-a
гласная	-i	-ium	-ia

В этой таблице выделены окончания, содержащие звук *i*.

§ 34. РАЗНОВИДНОСТИ III СКЛОНЕНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

К согласной разновидности относится подавляющее большинство существительных всех родов.

S. N. V.	homo <i>m</i> «человек»	lex <i>f</i> «закон»	tempus <i>n</i> «время»
G.	homīn is	leg is	tempōr is
D.	homīni	legi	tempōri
Acc.	homīnem	legem	tempus
Abl.	homīne	lege	tempōre
Pl. N. V.	homīnes	leges	tempōra
G.	homīnum	legum	tempōrum
D.	homīnibus	legibus	temporibus
Acc.	homīnes	leges	tempōra
Abl.	homīnibus	legibus	temporibus

К смешанной разновидности относятся существительные мужского и женского рода¹ двух категорий.

1. Существительные, оканчивающиеся в nominativus singularis на *-es*, *-is* и имеющие в nominativus и genetivus singularis одинаковое количество слогов (равносложные).

2. Существительные, у которых перед окончанием в genetivus singularis находится группа согласных звуков.

S. N. V.	testis <i>m</i> «свидетель»	urbs <i>f</i> «город»
G.	test is	urb is
D.	testi	urbi
Acc.	testem	urbem
Abl.	teste	urbe

¹ Исключение составляет лишь одно слово среднего рода *os*, *ossis* «кость».

Pl. N. V. testes	urbes
G. testium	urbium
D. testibus	urbibus
Acc. testes	urbes
Abl. testibus	urbibus

Примечание. Существительные pater, tris «отец»; mater, tris «мать», frater, tris «брат»; parens, entis «родитель», invēnis, is «юноша»; vates, is «про-рок», senex, senis «старик»; canis, is «собака» изменяются по согласной разновидности, хотя по формальным признакам должны были бы изменяться по смешанной.

К гласной разновидности относится небольшая группа существительных среднего рода, оканчивающихся в nominativus singularis на -e, -al, -ar, а также прилагательные III склонения (им посвящено 12-е занятие).

S. N. V. mare	n «море»	Pl. maria
G. mar is		marium
D. mari		maribus
Acc. mare		maria
Abl. mari		maribus

De servis Romanōrum

Misera et laborum plena erat servorum vita in civitate Romana, nam neque ius ullum iis erat, neque leges dominos eorum ab iniuria et maleficio prohibebant. Itaque domini in servos vitae necisque potestatem habebant. Servi libertatem suam vindicare temptabant et seditiōnes concitabant. Noti sunt clari duces servorum: Eunus et Athenio in Sicilia et praecipue Spartacus in Italia. Nota sunt proverbia: «Inter dominum et servum nulla amicitia est» et «Quot servi, totidem hostes».

De mari

Mare altum est plenum piscium et aliorum animalium. In mari alto sunt multa et varia genera animalium. Maria habent litora, flumina ripas. In litoribus marium multae sunt aves. In maria multa et magna flumina fluunt. Hominis utilitati agri et maria parent. Coelum, non animum mutant, qui trans mare currunt. Populus Romanus cum Carthaginensibus terram marique bella gerabat.

1. Gloria umbra virtutis est. 2. In pugna non numerus militum, sed fortitudo eorum vincit. 3. Nonnulla sidera nomina deorum antiquorum etiam nunc habent. 4. In pace artes et litterae florent, idcirco pax mater artium appellatur. 5. Hostium munera — non munera. 6. Plebs in discordiam cum patribus venit et secedit in Sac-

rum montem. 7. Animalia vivunt, crescunt et sentiunt (Линней). 8. In Gallia plebs servōrum loco habētur. 9. Sine legibus nulla est civitas, nam civitas legibus continētur. 10. Censōres populi mores regēbant. 11. Lege duodēcim tabulārum prodīgo interdicitur suōrum bonōrum administratio. 12. Privatōrum conventio iuri publico non derōgat.

Упражнения. Просклонять: labor magnus, hostis subdōlus, arx alta, exemplarum, oratio pulchra.

A. Alma mater — мать-кормилица (учебное заведение); aurea mediocritas — золотая середина; aut Caesar, aut nihil — или Цезарь, или ничто (или пан, или пропал); consuetudo — altēra natūra — привычка — вторая натура; dura necessitas — суровая необходимость; ex ungue leonem — по когтю льва (узнаем); finis coronat opus — конец венчает дело; sancta simplicitas — святая простота; homo homīni lupus est — человек человеку волк; honoris causā — из уважения к заслугам; veritates aeternae — вечные истины.

B. Argumentum ad homīnem — доказательство применительно к человеку; consideratio natūrae — созерцание природы; contradictio in adiecto — противоречие в определении, ~ implicita — запутанное противоречие, ~ in terminis — противоречие в признаках; conversio (per limitationem) — обращение посредством ограничения; coordinatio notionum — соотношение понятий; determinatio — ограничение; probabilitas — вероятность.

C. Aberratio delicti — ошибка в преступлении, т. е. преступление, по своим результатам не соответствующее намерению; actio in personam — личный иск; captatio benevolentiae — снискание расположения; comitas gentium — международная вежливость; contra legem — против закона; coram notario et testibus — в присутствии нотариуса и свидетелей; corpus delicti — состав преступления; corpus iuris — свод права; crimen sacrilegii — обвинение в святотатстве; de iure — юридически; dura lex, sed lex — суров закон, но все же он закон; fictio iuris — юридическая фикция.

ЗАНЯТИЕ 10

§ 35. ОБРАЗОВАНИЕ NOMINATIVUS SINGULARIS III СКЛОНЕНИЯ

Знать способы образования nominativus singularis важно для работы со словарем, поскольку в нем существительные даются в именительном падеже, а в тексте они встречаются в различных косвенных падежах.

Хотя исторически видоизменение основы шло в направлении от nominativus к genetivus и другим косвенным падежам, для прак-

тического удобства обращения со словарем объяснение будет идти в обратном направлении и отвечать на вопрос: как по форме косвенного падежа, например, *genetivus*, определить форму *nominativus singularis*.

Как выше было сказано, форма *nominativus singularis* либо образуется при помощи звука *s* (так называемый сигматический способ — от названия греческой буквы «сигма»), либо представляет собой основу (так называемый асигматический способ).

При помощи *s* образуется *nominativus singularis* у основ на взрывные звуки.

В основах на губные (*b, p*) изменений не происходит: *urbs—urbis* «город»; *princeps—principis* «предводитель».

В основах на заднеязычные (*c, g*) в *nominativus singularis* появляется *x*, причем конечное *g* основы оглушается: *lex—legis* «закон»; *vox—vocis* «голос».

Последний переднеязычный звук основы (*d, t*) в *nominativus singularis* перед *s* подвергается ассимиляции и исчезает: *civitas—civitatis* «государство»; *laus—laudis* «похвала».

Звук *i*, предшествующий переднеязычному звуку основы, в *nominativus singularis* переходит в *e*, точнее, находящийся в форме *nominativus singularis* краткий *e* в закрытом слоге переходит в краткий *i* в открытом слог в формах косвенных падежей: *mi-lēs—mi-lī-tis* (из **mi-lē-tis*) «воин».

В основах на *i* либо не происходит никаких изменений: *civi-s—civis* «гражданин», либо *i* переходит в *e*: *pubes—pubis* «облако», *mare—maris* «море».

Однако, как отмечалось в § 33, в практической грамматике *i* считается принадлежащим к окончанию, а не к основе, поэтому поиски в словаре имен с исторической основой на *i* представляют известные трудности.

Без *s* образуется *nominativus singularis* у основ, оканчивающихся на сонорные звуки (*l, n, r*) и *s*.

В основах на *l* и *r* изменений не происходит, так что форма *nominativus singularis* представляет собой основу в чистом виде: *consul—consulis* «консул»; *labor—labōris* «труд»; *aer—aëris* «воздух»; *Caesar—Caesāris* «Цезарь»; *guttur—gutturis* «горло».

Основы на *-on* теряют конечное *n*: *Cicero—Cicerōnis* «Цицерон»; *ratio—ratiōnis* «разум».

Основы мужского и женского рода на *-in* теряют конечное *n*, а звук *i* переходит в *o*: *homo—homīnis* «человек», *virgo—virginis* «девушка».

В основах среднего рода на *-in* конечное *n* удерживается, а звук *i* переходит в *e*; и здесь наблюдается отмеченный выше переход *e* в *i*: *po-tem—po-tī-nis* (из *po-tē-nis*) «имя».

Основы на *-os, -us* в чистом виде сохраняются в *nominativus singularis*, а в косвенных падежах *s* по закону ротацизма переходит в *r*: *mos—moris* «нрав»; *ius—iuris* «право».

При работе со словарем слова с основой на *-os* легко спутать со словами, имеющими основу на *-or* или *-ur*.

В основах среднего рода на *-es* и *-os* в *nominativus singularis* *e* и *o* переходят в *u*, в косвенных падежах *s* по закону ротацизма в *g*: *genes* > *genus*—*gen̄eris* «род»; *tempos* > *tempus*—*temp̄oris* «время». Практически можно рассуждать так: конечные *-er* и *-or* основы слов среднего рода в косвенных падежах переходят в *-us* в *nominativus singularis*.

Примечание.

У некоторых слов основа в форме *nominativus singularis* так отличается от основы в формах косвенных падежей, что обычными способами найти эту форму в словаре трудно: *caput*—*capitis* «голова»; *lac*—*lactis* «молоко»; *nix*—*ni-vis* «снег»; *senex*—*senis* «старик»; *sanguis*—*sanguinis* «кровь», *os*—*ossis* «кость»; *iter*—*itin̄eris* «путь».

§ 36. GENETIVUS SUBIECTIVUS ET OBJECTIVUS РОДИТЕЛЬНЫЙ ЛОГИЧЕСКОГО ПОДЛЕЖАЩЕГО И ДОПОЛНЕНИЯ

Выражение *timor populi* может означать «страх народа» (т. е. народ боится) и «страх перед народом» (т. е. кто-то боится народа). Следовательно, при существительном отглагольном или сохраняющем глагольное значение родительный падеж может быть логическим подлежащим (*subiectivus*) или логическим дополнением (*objectivus*).

Genetivus objectivus употребляется при глаголах со значением: «помнить», «напоминать», «забывать», в зависимости от прилагательных со значением: желающий, знающий, помнящий, участвующий, обладающий, полный. Например: *cupidus gloriae* «жаждущий славы».

По существу к *genetivus objectivus* восходит *genetivus criminis* — родительный обвинения, употребляемый для обозначения правонарушения или наказания: *accusare proditiōnis* «обвинять в измене», *capitis dampnare* «приговаривать к смертной казни».

§ 37. GENETIVUS POSSESSIVUS РОДИТЕЛЬНЫЙ ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЙ

Genetivus обычно обозначает лицо или предмет, которому что-либо принадлежит. Такой *genetivus* называется *possessivus*: *libri Ciceronis* «сочинения Цицерона».

Одним из видов *genetivus possessivus* является *genetivus characteristicus*, означающий лицо или предмет, который обладает определенным свойством или находится в определенном состоянии: *Pecūdis, non hominis est nescire*. «Не обладать знаниями — это признак скота, а не человека».

Родительный падеж может обозначать свойство или качество предмета или лица: *vir magnae prudentiae* «человек большого ума». В том же смысле употребляется *ablativus qualitatis*: *vir magnā prudentiā*. Однако чаще *ablativus qualitatis* выражает качества преходящие или относящиеся к внешности: *Laeto animo sum*. «Я нахожусь в веселом настроении».

De aetate aurea

Scriptores antiqui quattuor aetates nominant: aetatem auream, argenteam, aeneam et ferream. De aetate aurea multa in Ovidii poetae carminibus, quae (которые) *Metamorphoseon libri* inscribuntur, legimus. In aetate aurea homines sine legibus tuti erant, nam iustitiam et veritatem colebant. Nec leges nec vectigalia timebant. Oppida nec fossis nec vallis aut muris cingebantur. Bella hominibus ignota erant, oppida neque oppugnabantur, nec diruebantur. Navigia in maris undis non videbantur, ager non arabatur, nam terra ipsa per se frumentum dabat.

De militibus Romanis

Magnus erat numerus militum Romanorum. Milites Romani aut pedites erant aut equites. Arma peditem et equitem magnifica erant. Peditibus erant gladii, pila, lorica, galeae, scuta. Equitibus Romanis equi egregii erant. Magna erat constantia militum Romanorum. Milites Romani custodes et defensores patriae erant victoresque multorum populorum.

Capitis deminutio

Capitis deminutionis tria genera sunt: maxima, media, minima. Nam tria habemus: libertatem, civitatem, familiam. Si libertatem amittimus, maxima est capitis deminutio. Si libertatem retinemus, sed civitatem amittimus, media est capitis deminutio. Si et libertas et civitas retinentur, familia tantum mutatur, minima est capitis deminutio.

1. In fuga foeda mors est, in victoria gloriōsa. 2. Repetitio est mater studiōrum. 3. Historia vero testis temporum, lux veritatis, vita memoriae. 4. Medice, medica mente, non medicamentis. 5. Extrēmum oppidum Allobrogum proximumque Helvetiōrum finibus est Genāva. 6. Caesar magni ingenii et eloquentiae erat. 7. Tribūnus militum vir erat magnae virtutis. 8. Iucunda est praeteritōrum laborum memoria. 9. Nāvita de ventis, de tauris narrat arator, Enumerāt milēs vūlnēra, pāstor ovēs (Prop.). 10. Civis ius sacrum est.

11. Iudices, qui ex lege iudicātis, obtemperāre legībus debētis (Cic.).
12. Simplicitas est legībus amīca. 13. In toto pars continētur.

Упражнения. Просклонять: iudex iustus, civitas liberā, avis rara, animal ferum.

A. Imitatōres — servum pecus — подражатели — рабское стадо; in corpore — в целом; in bonam (malam) partem — в хорошем (плохом) смысле; in vino veritas — истина в вине (Гораций); lege artis — по правилам искусства; magna charta libertatū — Великая хартия вольностей; mens sana in corpore sano — в здоровом теле здоровый дух; nomina sunt odiosa — имена ненавистны (не будем упоминать имен); non est fumus absque igne — нет дыма без огня; non quantitas, sed qualitas — не количество, а качество; nuda veritas — голая правда; panem et circenses — хлеба и зрелищ.

B. Distinctio — различие; divisio — деление; eductio — вывод; eliminatio — исключение; exceptio confirmat regulam — исключение подтверждает правило; explicatio — объяснение; fundamentum (principium) divisionis — основание (принцип) деления, ~ comparationis — основание (принцип) сравнения, ~ individuationis — основание (принцип) различия, ~ contradictionis — основание (принцип) противоречия.

C. Emptio-venditio — купля-продажа; error facti — ошибка в факте; exceptio veritatis — возражение насчет действительности (протест против клеветы); ius est ars boni et aequi — право есть искусство добра и справедливости; manifestum non eget probatione — очевидное не нуждается в доказательстве; mos legem regit — обычай управляет законом; nullum crimen, nulla poena sine lege — никакого преступления, никакого наказания (нет), если они не предусмотрены законом; obligatio est iuris vinculum — обязательство — это узы права; summum ius — summa iniuria — высшее право — это высшая несправедливость (доведенное до абсурда право превращается в свою противоположность).

ЗАНЯТИЕ 11

§ 39. ПРИЗНАКИ РОДА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ III СКЛОНЕНИЯ

Из-за разнообразия окончаний (точнее, конечных элементов) формы nominativus singularis и отсутствия артикля определение рода существительных III склонения представляет известную трудность.

Часто род определяется значением. Например: uxor, ōris *f* «жена»; virgo, inis *f* «девушка»; mater, tris *f* «мать»; civis, is *m* «гражданин»;dux, cis *m* «вождь»; Scipio, iōnis *m* Сципион и т. д.

Как отмечалось выше (§ 5), название стран, островов и деревьев — женского рода независимо от окончания.

Ниже перечислены конечные элементы формы nominativus и genetivus singularis.

Мужской род

Nom.	Gen.	Примеры
-o	-ōnis -īnis	leo, leōnis «лев» homo, homīnis «человек»
-or	-ōris	labor, laboris «труд»
-os	-ōdis -oris	custos, custōdis «сторож» mos, moris «нрав»
-er	-eris -ītis	aēr, aēris «воздух» miles, milītis «воин»
-es	-ēdis	heres, herēdis «наследник»
-ex	-gis	rex, regis «царь»

Женский род

Nom.	Gen.	Примеры
-as	-ātis	civitas, civitatīs «государство»
-is	-is	navis, navis «корабль»
-es	-is	caedes, caedis «убийство»
-us	-ūdis -ūtis	palus, paludis «болото» virtus, virtutis «мужество»
согл. + s	-is	pars, partis «часть»
-x	-cis -gis	pax, pacis «мир» lex, legis «закон»
-io	-iōnis	ratio, rationis «разум»
-do	-dīnis	fortitudo, fortitudinis «храбрость»
-go	-gīnis	origo, originis «начало»

Средний род

Nom.	Gen.	Примеры
-a	-ātis	gramma, grammātis «буква»
-e	-is	mare, maris «море»
-al	-ālis	animal, animalis «животное»
-ar	-āris	exemplar, exemplaris «образец»
-men	-mīnis	nomen, nominis «имя»
-us	-eris -ōris	genus, generis «род» tempus, temporis «время»
	-uris	ius, iuris «право»
-ur	-ōris -uris	robur, roboris «дуб», «сила» guttur, gutturis «горло»

Из приведенных в таблицах правил существует много исключений. Так, фигурировавшее в § 34 в качестве образца слово *lex, gis* «закон» по исключению женского рода; перечень существительных, уклоняющихся от правила о роде, см. в Грамматическом справочнике.

§ 40. СЛОВА III СКЛОНЕНИЯ С ОСОБЕННОСТЯМИ В ОБРАЗОВАНИИ ФОРМ

Некоторые существительные III склонения претерпевают такие изменения в основе и настолько не укладываются в систему трех разновидностей, что эти слова приходится рассматривать и запоминать в отдельности.

Vis *f* «сила»; у этого слова в дошедших до нас текстах не зарегистрированы формы *genetivus* и *dativus singularis*.

S. N. V. <i>vis</i>	Pl. <i>vires</i>
G. —	<i>virium</i>
D. —	<i>viribus</i>
Acc. <i>vim</i>	<i>vires</i>
Abl. <i>vi</i>	<i>viribus</i>

Как видим, это слово склоняется по существу по гласной разновидности. Такие же окончания (acc. sing. *-im*, abl. sing. *-i*) имеют некоторые другие слова: *sitis, is f* «жажда»; *turris, is f* «башня» и др., а также названия городов и рек на *-is*: *Neapōlis, is f* «Неаполь»; *Tibēris, is m* «Тибр» и др.

Bos m, f «бык, корова».

S. N. V. <i>bos</i>	Pl. <i>boves</i>
G. <i>bovis</i>	<i>boum</i>
D. <i>bovi</i>	<i>bubus</i>
Acc. <i>bovem</i>	<i>boves</i>
Abl. <i>bove</i>	<i>bubus</i>

Iuppīter, Iovis m «Юпитер». Эта форма представляет собой сочетание корня *Iov* (*Iup*) со словом *pater*, которое в косвенных падежах отпадает.

S. N. V. <i>Iuppīter</i>
G. <i>Iovis</i>
D. <i>Iovi</i>
Acc. <i>Iovem</i>
Abl. <i>Iove</i>

§ 41. DATIVUS OBIECTI INDIRECTI ДАТЕЛЬНЫЙ НЕПРЯМОГО ОБЪЕКТА

Основная функция *dativus* — выражение непрямого дополнения при ответе на вопросы кому? чему?: *Civis legibus obtemperat*. «Гражданин повинуется законам».

Как сказано в § 16, многие латинские глаголы имеют иное управление, чем русские глаголы того же значения. Например, глагол *persuadere* «убеждать» требует в латинском языке дательного падежа: *persuadeo tibi* «я убеждаю тебя».

С *dativus* обычно сочетаются глаголы, имеющие приставки: *ad-*, *ante-*, *con-*, *in-*, *inter-*, *ob-*, *post-*, *prae-*, *sub-*, *super-*. Например: *homo animalibus praestat* «человек превосходит животных».

§ 42. DATIVUS POSSESSIVUS ДАТЕЛЬНЫЙ ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЙ

Dativus possessivus при глаголе *esse* обозначает лицо или предмет, у которого что-либо присутствует или отсутствует: *Mihi sunt multi amici*. «У меня много друзей».

§ 43. DATIVUS AUCTORIS ДАТЕЛЬНЫЙ ДЕЙСТВУЮЩЕГО ЛИЦА

Dativus auctoris встречается в страдательных оборотах: *Duci iam dudum consilium captum est*. «У вождя уже давно принято решение».

De Scythia

Scythia includitur ab uno latere Ponto, ab altero montibus Rhiphæis, a tergo Asiâ ac Phasi flumine. Ea multum in longitudinem et in latitudinem patet. Hominibus inter se sunt nulli fines, neque enim agrum exercent, nec domicilium illis est ullum, aut tectum, aut sedes; armenta et pecora semper pascunt et per incultas solitudines semper errant. Uxores liberosque suos secum in plaustris vehunt. Spernunt aurum et argentum, quae (чело) reliqui mortales appetunt. Lacte et melle vivunt; lanae usus (употребление) ac vestium est iis ignotus: pelles ferinae aut murinae sunt iis pro vestibus (по Юстину).

De Iove

Antiqui Romani multos deos colabant. Dominus coeli et terrae erat Iuppiter. Poetae Graeci Iovem patrem deorum hominumque vocabant. Et dei et homines Iovem timebant. Iuppiter in Olympo habitabat et cum fratribus mundum gubernabat. In tutela Iovis praecipue reges erant. Iuppiter auctor erat legum humanarum. Fratres Iovis erant Neptunus et Plutō, sorores Iuno, Ceres, Vesta. Bestiae nonnullae deis sacrae erant, ut aquila Iovi, pavo Iunoni, equus Neptūno. Ex arboribus oliva Minervae sacra erat, Apollini laurus, Plutoni cypressus.

Multi sunt oratōres clari Graecōrum et Romanōrum. In numēro Romanōrum oratōrum erat et Cicēro. Cicēro quoque egregius scriptor Latinus erat. Ei libri scriptōrum Graecōrum et Romanōrum noti erant. Gloriam magnam Cicerōnis libri de philosophia et de eloquentia et de arte oratiōnis habent.

1. Febrim signum morbi putāmus. 2. Cibi condimentum fames, potiōnis sitis (Cic.). 3. Dūm virēs annique sinūnt, tolerāte labōres (Ov.). 4. Cōtra vim mortis non ēst medicāmen in hōrtis. 5. Vim vi repellere licet. 6. Pecūdum numēro sunt: oves, caprae, boves, equi, muli, ašini. 7. Nulli est homīni perpetuum bonum. 8. Bārbārus hīc ego sūm, quia nōn intēllēgor ūlli (Ov.). 9. Testimonium nullas vires habet. 10. Scire leges non est verba eārum tenere, sed vim ac mentem. 11. Iudicis est innocentiam subvenire. 12. Nulla potentia supra leges debet esse. 13. Qui elīgit ius, elīgit iudicium. 14. Germāni a parvūlis labōri atque duritiae student. 15. Xenocrātes atque Aristotēles virtūtes anīmi bonis corpōris anteponēbant.

Упражнения. Просклонять: frater meus, iuvēnis Romānus.

A. Ad fontes! — к источникам!; cum grano salis — с крупинкой соли, с долей остроты; ferro ignique — мечом и огнем; pater familias — отец семейства; procul a Iove, procul a pericūlo — вдали от Юпитера, вдали от опасности; quod licet Iovī, non licet bovi — что позволено Юпитеру, не позволено быку; quot capita, tot sententiae — сколько голов, столько умов; sanguine et sudore — кровью и потом; stabat Mater (dolorosa) — стояла мать (скорбящая) (начальные слова католического песнопения); viribus unitis — объединенными усилиями; vis comica — сила смеха, ~ inertiae — сила инерции.

B. Generalisatio — обобщение; identitas notionum — отношение тождества; incomplēta inductio — неполная индукция; membra divisionis — члены деления; negatio — отрицание; nonsens — бессмыслица; obversio — превращение; principium identitatis — закон тождества; ~ inquisitionis — начало исследования; ~ negationis — начало отрицания; ~ positionis — начало утверждения.

C. Aestimatio capitis — имущественный ценз; caput — правоспособность; ex lege — по закону; ex more — по обычаю; heres legitimus — законный наследник; immissio bonorum — ввод в наследование; interpretatio authentica — аутентичное толкование; ultra vires — сверх сил, с превышением полномочий; praesumptio iuris — признание факта юридически достоверным, пока не будет доказано обратное.

§ 44. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ

Прилагательные III склонения изменяются по гласной разновидности, так как исторически их основа оканчивалась на звук *i*. В зависимости от количества родовых форм в *nominativus singularis* различаются прилагательные трех, двух окончаний и одного окончания. Имена мужского и женского рода склоняются одинаково.

Несколько прилагательных в *nominativus singularis* (см. Грамм. справочник) имеют для каждого рода особую форму; окончания этих форм такие: мужской род — *-er*, женский род — *-is*, средний род — *-e* (строго говоря, форма мужского рода имеет нулевое окончание, как форма на *-er* во II склонении).

Образец: *acer, acris, acre* «острый, жестокий»

S. N. V.	<i>acer m, acris f, acre n</i>	Pl.	<i>aceres m, f, acria n</i>
G.	<i>acris</i>		<i>acrium</i>
D.	<i>acri</i>		<i>acribus</i>
Acc.	<i>acrem</i>	<i>acre</i>	<i>aceres acria</i>
Abl.	<i>acri</i>		<i>acribus</i>

Большинство прилагательных III склонения в *nominativus singularis* имеют два окончания: одно общее для мужского и женского *-is* и отдельное для среднего *-e*.

Образец: *omnis, omne* «весь».

S. N. V.	<i>omnis, omne</i>	Pl.	<i>omnes, omnia</i>
G.	<i>omnis</i>		<i>omnium</i>
D.	<i>omni</i>		<i>omnibus</i>
Acc.	<i>omnem, omne</i>		<i>omnes, omnia</i>
Abl.	<i>omni</i>		<i>omnibus</i>

Некоторые прилагательные имеют в *nominativus singularis* одно, общее для всех родов, окончание:

- r: *par, paris* «равный»
- ns: *sapiens, sapientis* «мудрый»
- x: *felix, felix* «счастливый».

Аналогичные окончания были уже у существительных, например: *exemplar* «образец»; *mens* «разум»; *radix* «корень».

	<i>m f</i>	<i>n</i>		<i>m f</i>	<i>n</i>
S. N. V.	<i>felix</i>		Pl.	<i>felices</i>	<i>felicia</i>
G.	<i>felix</i>				<i>felcium</i>
D.	<i>felici</i>				<i>felibus</i>
Acc.	<i>felcem</i>	<i>felix</i>		<i>felices</i>	<i>felicia</i>
Abl.	<i>felici</i>				<i>felibus</i>

Словарное обозначение прилагательных III склонения такое: у прилагательных трех и двух окончаний форма *genetivus singu-*

lāris ясна по nominativus singulāris, где уже имеется форма на -is; у прилагательных одного окончания в словаре указывается окончание genetivus singulāris -is с предшествующими звуками, например: felix, īcis.

Примечание.

Прилагательные pauper, ēris «бедный»; princeps, īpis «первый», dives, ītis «богатый», vetus, ēris «старый», particeps, ītis «участвующий» склоняются по согласной разновидности, так как исторически их основа оканчивалась на согласный звук. Некоторые из этих прилагательных по значению близки к существительным, например: particeps «участвующий» = «участник».

§ 45. PARTICIPIUM PRAESENTIS ACTIVI

Причастие настоящего времени действительного залога образуется путем прибавления к основе praesentis окончаний -ns в I—II спряжениях, -ens в III—IV спряжениях; в genetivus singulāris причастие оканчивается на (-e)ntis и далее склоняется как прилагательное третьего склонения одного окончания типа sapiens, entis.

Примечание.

Строго говоря, в nominativus singulāris прибавляются к основе суффикс -nt- и окончание -s, перед которым конечное t суффикса выпадает.

I monstrans, antis «показывающий, -ая, -ее»

II monens, entis «убеждающий, -ая, -ее»

III tegens, entis «покрывающий, -ая, -ее»

IV audiens, entis «слушающий, -ая, -ее».

Данное причастие выражает не настоящее время по существу, а несовершенный вид; часто оно обозначает действие, одновременное другому действию. Это причастие соответствует и русскому деепричастию, поэтому, например, monstrans можно переводить «показывая».

Participium praesentis activi оканчивается в ablativus singulāris на -ī, если по своему значению становится прилагательным. Например: de medīco sanantī fabūla «рассказ о лечащем враче»; trementī voce «дрожащим голосом». От латинского причастия настоящего времени образовались распространенные в новых языках слова на -ант, -ент, -нция: лаборант, аспирант, студент, конференция.

§ 46. DATIVUS COMMODI ET INCOMMODI ДАТЕЛЬНЫЙ ПОЛЗЫ И НЕВЫГОДЫ

Dativus commōdi et incommōdi обозначает лицо или предмет, на пользу или во вред которому что-либо совершается: Non scholae, sed vitae discimus. «Мы учимся не для школы, а для жизни».

§ 47. DATIVUS FINALIS
ДАТЕЛЬНЫЙ ЦЕЛИ

Dativus finalis служит для обозначения цели того или иного действия: praesidio «для защиты».

Обычно dativus finalis встречается в обороте dativus duplex (§ 48).

§ 48. DATIVUS DUPLEX
ДВОЙНОЙ ДАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Dativus duplex представляет собой сочетание dativus commōdi (incommōdi) с dativus finalis: Caesar sex cohortes castris praesidio reliquit. «Цезарь оставил лагерь в качестве защиты шесть когорт».

De Italia

Italia, magna paeninsula, inter mare Tyrrhenum et mare Adriaticum patet. Iugum Apennini paeninsulam montibus et collibus implet. Sed circum Padum flumen campus magnus est. In campo acra proelia inter Romanos et Carthaginienses erant. Copiis equestribus Carthaginiensium campus secundus erat, sed copiis pedestribus Romanorum adversus erat. Ad litus maris Tyrrheni campi palustres sunt; itaque aer ibi saluber non est. Roma, Italiae caput celebre, ad Tiberim sita est.

De Gallis

Caesaris tempore in Gallia duo genera hominum erant, qui aliquo erant honore: druides et equites. Plebs enim servorum paene loco habetur; itaque sors plebis gravis et tristis erat. Homines, cum ingenti tributo aut gravi iniuria premebantur, in servitutem se nobilibus dabant. Fortuna nobilium felix erat. Plebs magno et gravi onere vectigalium premebatur, druides autem omnibus tributis et militia liberi erant. Druides sacrificia publica et privata curabant et de omnibus controversiis publicis et privatis decernebant. Homines scelere turpi inquinati (§ 65) a druidibus gravi poena afficiebantur. De Gallorum moribus multa in Caesaris libro, qui commentarii de bello Gallico inscribitur, legitis.

De Solone

Septem viri sapientiam insignes Graeci sapientes appellabantur. In numero septem sapientium erat Solon Atheniensis. Solon ingentes opes Croesi, potentis regis Lydorum, parvi (§ 95) aestimabat. Notum est Solonis dictum: «Nemo ante mortem beatus est».

1. Omnis ars imitatio est naturae. 2. Sociale animal est homo. 3. Patria est communis omnium civium parens. 4. Simplex veritatis

oratio est. 5. Non quaerit aeger medicum eloquentem, sed sanantem. 6. Magno malo est hominibus avaritia. 7. Non mihi soli, sed etiam patriae vivo. 8. Ver apert navigantibus maria. 9. Par in parem non habet iurisdictionem. 10. Lex specialis derogat generali. 11. Omnis definitio in iure civili periculosa est. 12. Accessio cedit principali. 13. Impossibilium nulla obligatio est. 14. Praetor iuveni equum eximium dono dat. 15. Nuptiae sunt communicatio mariti et feminae et consortium omnis vitae, divini et humani iuris communicatio. 16. Iustitiam colimus, aequum ab iniquo separantes, licitum ab illicito discernentes. 17. Quod attinet ad ius civile, servi pro nullis habentur, quod ad ius naturale attinet, omnes homines aequales sunt.

Упражнения. Просклонять: proelium acre, amicus fidelis, vir sapiens.

A. Ars longa, vita brevis — искусство долговечно, жизнь коротка; bellum omnium contra omnes — война всех против всех (Гоббс); communis opinio doctorum — общее мнение ученых; in servum omnia licent — по отношению к рабу все дозволено; omne initium difficile — всякое начало трудно; personalia — характеристика лица (библиот.); fortes fortuna adiuvat — храбрым счастье помогает; pauperum solatium — утешение бедных; perpetuum mobile — вечное движение; similis simili gaudet — досл.: подобный радуется подобному; vox clamantis in deserto — глас вопиющего в пустыне.

B. Causa corporalis — причина физическая, ~ formalis — причина формирующая, ~ efficiens — причина действующая, ~ materialis — причина, действующая в веществе, ~ movens — причина движущая, ~ occasionalis — причина случайная, ~ principalis — причина главная; conversio simplex — простое, или чистое, обращение суждения; modus tollens — модус отрицательный, деструктивный; mundus intellegibilis — мир, постигаемый разумом, ~ sensibilis — мир, чувственно воспринимаемый; notiones aequipollentes — понятия равнозначные, ~ communes — понятия общие, ~ inter se convenientes — понятия перекрещивающиеся; omne vivum ex ovo — все живое из яйца; omnia mutantur — все изменяется; omnis determinatio est negatio — всякое определение есть отрицание; omnia mea mecum porto — все свое ношу с собой.

C. Damnum emergens et lucrum cessans — действительный убыток и упущенная выгода; hereditas iacens — лежащее, т. е. еще не принятое, наследство; in flagranti delicto — на месте преступления; ius civile — право гражданское, ~ naturale — право естественное; locum tenens — заместитель; poena gravis — тяжелое наказание, ~ levis — легкое наказание; reservatio mentalis — мысленная оговорка, казуистически оправдывавшая у иезуитов клевотпреступление; facta concludentia — факты, вполне достаточные для вывода.

§ 49. IV СКЛОНЕНИЕ

К IV склонению относятся существительные мужского и среднего рода, оканчивающиеся в *genetivus singularis* на *-us*; в *poſitivus singularis* они оканчиваются: мужской род на *-us*, средний род на *-i*. Основа оканчивается на *и*.

S. N. V. fructus <i>m</i> «плод»	cornu <i>n</i> «рог»	Pl. fructus	cornua
G. fructus	cornus	fructuum	cornuum
D. fructui	cornu	fructibus	cornibus
Acc. fructum	cornu	fructus	cornua
Abl. fructu	cornu	fructibus	cornibus

Примечания.

1. В *dat.* и *abl. pl.* после звука *c* бывает архаическое окончание *-ibus* вместо заимствованного из III склонения *-ibus*: *lacus m* — *lacibus* «озеро».

2. Существительные мужского рода обычно отглагольного происхождения: *audire* «слушать», *auditus* «слух».

3. Слова *domus*, *us* «дом», *manus*, *us* «рука, отряд» и некоторые другие женского рода.

4. В слове *domus* некоторые формы образуются по II склонению: *abl. sing.* — *domo*, *gen. pl.* — *domorum*, *acc. pl.* — *domos*; форма вымершего *locativus domi* «дома». И другие слова IV склонения могут иметь в *gen. sing.* окончание *-i* (по II склонению, например: *senatus* — *senati* «сенат»).

§ 50. ABLATIVUS SEPARATIONIS
АБЛАТИВ ОТДЕЛЕНИЯ

В латинском *ablativus* соединились функции трех падежей: собственно аблатива, т. е. отделительного, орудийного (*instrumentalis*) и местного (*locativus*). Собственно аблатив имеет разные виды.

Ablativus separationis обозначает лицо или предмет, от которого что-нибудь или кто-нибудь отделяется, удаляется: *Magno me metu liberabis*. «Ты избавишь меня от великого страха»; *causam desistere* «отказаться от иска».

§ 51. ABLATIVUS ORIGINIS
АБЛАТИВ ПРОИСХОЖДЕНИЯ

Ablativus originis обозначает лицо, от которого происходит кто-либо: *Venus Iove nata est et Diōna*. «Венера родилась от Юпитера и Дионы».

§ 52. ABLATIVUS MATERIAE
АБЛАТИВ МАТЕРИАЛА

Аблатив может обозначать материал, вещество, из которого что-либо сделано: *Navis ex tabulis fabricatur*. «Корабль делается из досок».

К собственно аблативу по существу восходит *ablativus auctoris*, поскольку он обозначает переход действия с субъекта на объект в страдательном обороте (§ 31).

De domo Romāna

Domus Romāna aliter aedificabātur atque nostra. Utique ei non erant fenestrae, nisi perpaucae et exiguae. In media parte domus erat atrium, quod foraminē tecti illustrabātur. In solo atrii cisterna erat, quae aquam imbrium, per forāmen de tecto manantem colligēbat. In atrio olim focus erat, quo familia conveniēbat et ubi parva simulacra penatium erant. Praeterea pater familias in atrio mane amicos et clientes salutābat. Atrium circumdabātur cubiculis aliisque cellis parvis et angustis. Alia pars praecipua domus tablinum erat, ubi familia cenābat et unde aditus in hortum patēbat. Postea domus nobilium Romanōrum erant amplae et magnificae. Velut de domo Caesaris unus ex poetis Romanōrum scribit: «Una domus urbs est».

De magistratibus Romanōrum

Principātus magistratuum Romae in manibus consulū erat. Consules erant magistrātus annui; consulibus erant imperium et potestas; praeterea consul erat iudex et pontifex maximus. Item ordinarii magistrātus alii erant. Praetor urbānus ius inter cives dicēbat. Quaestōres aerarium curābant. Censor censum agēbat. Postea autem officium censōris erat etiam peccāta civium contra bonos mores notāre atque senātum legēre. Aediles curam aedium, postea curam ludōrum denique curam annōnae habēbant. Extraordinarii magistrātus Romae erant dictātor, magister equitum, decemviri, tribūni militum consulāri potestate.

Taurus et musca

In cornu tauri parva sedēbat musca. «Si te nimis gravo, — inquit, — statim avolābo». Tum taurus: «Ubi es? Nihil sentio».

1. Nomen amīci popūli Romāni a senātu Romāno nonnullis Gallis dabātur. 2. E fructu arbor cognoscitur. 3. Antīqui caput sedem omnium fere sensuum nostrōrum putābant. 4. Motus terrae est ab casu ad ortum. 5. Undique loci natūra Helvetii continebantur: una ex parte fluminē Rheno, qui agrum eōrum a Germānis dividēbat, altēra ex parte — monte Iura, qui erat inter Helvetios et Sequānos, tertiā — lacu Lemanno et fluminē Rhodāno. 6. Describebātur in tribus populus Romānus, in centurias exercitus. 7. Helvetii Germā-

nos finibus suis prohibebant. 8. Non liberat diadema capitis dolore. 9. Fortes creantur a fortibus et bonis. 10. Senatus consultum est, quod senatus iubet atque constituit. 11. Edicta sunt praecepta magistratuum populi Romani. 12. Legum ministri magistratus, legum interpretes iudices, legibus denique omnes servimus. 13. Obligatio consensu contrahitur. 14. Locus regit actum.

Упражнения. Просклонять: is exercitus Romanus fortis, magistratus summus, sensus acer, manus robusta.

A. Brevi manu — короткой рукой, т. е. без формальностей; de auditu — со слуха; de visu — своими глазами; habitus — внешний вид; in usum scholarum — для школьного употребления (издание книги); lapsus calami — ошибка пера (описка), ~ linguae — ошибка языка (оговорка), ~ memoriae — ошибка памяти (забывчивость); larga manu — щедрой рукой, щедро; lusus naturae — игра природы; motu proprio — по собственному побуждению; omnium consensu — с общего согласия; pro domo mea (tua, sua...) — по своему личному делу (о своем доме); senatus populusque Romanus — сенат и римский народ; tacito consensu — с молчаливого согласия.

B. Ambitus — объем (суждения); discursus — умозаключение; consensus notioem — отношение согласия между понятиями; homo sapiens — человек как существо разумное; in actu — в действии; in situ — в месте нахождения; primus sapientiae gradus est falsa intellegere — первая ступень мудрости — это понимание ложного; sacrificium intellectus — жертвование разумом, отказ от собственного мышления (принцип католицизма).

C. Casus — случай, ~ belli — повод к войне, ~ foederis — случай, при котором вступает в силу союзный договор; casum sentit dominus — случайный убыток терпит хозяин; concursus ad delictum — сходка с преступной целью; ex consensu — по согласию; ex contractu — по договору; heres ab intestatu — наследник по завещанию; manu militari — вооруженной рукой; status in statu — государство в государстве.

ЗАНЯТИЕ 14

§ 54. V СКЛОНЕНИЕ

К V склонению относятся существительные женского рода, оканчивающиеся в genetivus singularis на -ei. В этом окончании e после согласных, e после гласных. Например: dies, diei «срок» (в мужском роде «день»); fides, fidēi «верность». В nominativus singularis они оканчиваются на -es. Последний звук основы e.

S. N. V. diēs	Pl. diēs
G. diēi	diērum

D. <i>diēi</i>	<i>diēbus</i>
Acc. <i>diem</i>	<i>dies</i>
Abl. <i>die</i>	<i>diēbus</i>

Кроме слова *dies*, полное множественное число имеет слово *res, rei f* «вещь, дело, обстоятельство». Сочетания этого слова с прилагательными I склонения образуют единые понятия:

res publica — досл.: общественное дело, государство, республика,

res secundae — благоприятные обстоятельства=счастье,

res adversae — неблагоприятные обстоятельства=несчастье,

res gestae — совершенные дела=подвиги,

res novae — новые обстоятельства=государственный переворот.

Примечания.

1. Слово III склонения *requies, ēis f* «покой» может иметь форму асс. sing., образованную по V склонению: *reguiem*.

2. У некоторых слов V склонения имеются дублеты в I и II склонениях: *materies, ei f* — *materia, ae* «материал», «вещество», *plebes, ei f* — *plebs, is f* «плебс».

§ 55. ABLATIVUS INSTRUMENTI АБЛАТИВ ОРУДИЯ

В орудийной функции *ablativus* близок к русскому творительному падежу и обычно отвечает на вопросы: кем? чем? *Ablativus instrumenti* обозначает орудие или средство, при помощи которого совершается то или иное действие: *Cornibus tauri se tutantur*. «Быки защищаются рогами»; *memoriā tenēre* «помнить», досл.: «держат памятью».

§ 56. ABLATIVUS MODI АБЛАТИВ ОБРАЗА ДЕЙСТВИЯ

Ablativus modi обозначает способ, которым совершается действие, причем, когда имеется определение, то обычно употребляется предлог *cum*: *Duces silentio copias castris edūcunt*. «Вожди в тишине выводят войско из лагеря»; *Litteras tuas magno cum gaudio lego*. «Твое письмо я читаю с большим удовольствием».

§ 57. ABLATIVUS CAUSAE АБЛАТИВ ПРИЧИНЫ

Ablativus causae выражает причину действия или состояния: *casu* «случайно», *iussu* «по приказу». *Dux victoriā superbus erat*. «Вождь был горд победой».

§ 58. ABLATIVUS LIMITATIŌNIS
АБЛАТИВ ОГРАНИЧЕНИЯ (ОТНОШЕНИЯ)

Ablativus limitatiŏnis обозначает, в каком отношении или с какой точки зрения ограничивается данное действие или состояние: Poëta Graecōrum Aesōpus nomīne. «Один греческий поэт, по имени Эзоп». Galli omnes linguā inter se diffērunt. «Все галлы различаются между собою языком».

Примечание.

Иногда встречается accusativus limitatiŏnis, который иначе называется Graecus, поскольку органически присущ греческому синтаксису: alba capillos fēmina «женщина со светлыми волосами» (досл.: «женщина светлая относительно волос»).

§ 59. ABLATIVUS LOCİ
АБЛАТИВ МЕСТА

Ablativus loci употребляется в беспредложных сочетаниях со словами: locus, i m «место», pars, partis f «часть», totus, a, um «весь», например: Hostes loco idoneo pugnant. «Враги сражаются на удобном месте».

Dextrā parte «по правую сторону», totā Asiā «во всей Азии». N. B.: terrā marique «на суше и на море».

§ 60. ОБОЗНАЧЕНИЕ ГОРОДОВ

На вопрос где? в единственном числе I—II склонения употребляется genetivus, в остальных случаях — ablativus: Romae «в Риме», Corinthi «в Коринфе», Athēnis «в Афинах», Carthagine «в Карфагене».

На вопрос куда? — accusativus: Romam «в Рим», Corinthum «в Коринф», Athēnas «в Афины», Carthaginem «в Карфаген».

На вопрос откуда? — ablativus: Romā «из Рима», Corintho «из Коринфа», Athēnis «из Афин», Carthagine «из Карфагена».

Примечание.

Такая же конструкция наблюдается у слов: domus, us f «дом»; rus, rurs n «деревня»; humus, i f «земля»; domi «дома», ruri «в деревне», humi «на земле»; domum «домой», rus «в деревню», но humi «на землю»; domo «из дому», rure «из деревни», humo «с земли», domi militiaeque «во время мира и во время войны» (досл.: «дома и на войне»).

De diēbus

Motus terrae est causa diēi et noctis. Longitudo diērum et noctium plerumque diversa est. In nonnullis partibus Asiae et Africae diērum et noctium longitudo aequa est. In regionibus nostris aetate dies longi sunt, noctes breves; hieme dies breves, noctes longae sunt. Meridiēi tempus in omnibus terrae partibus diversum est. Diērum

erant nomīna: Solis dies, Lunae dies, Martis dies, Venēris dies, Saturni dies. Apud Romānos significabantur dies fasti et dies nefasti atque dies festi ac profesti.

Res mancīpi et nec mancīpi

Omnes res aut mancīpi sunt aut nec mancīpi. Mancīpi res sunt omnia praedia in Italico solo, tam rustica — qualis est fundus, quam urbana — qualis est domus, item iura praediōrum rusticōrum (servitūtes), velut via, iter, actus, aquaeductus, item servi et quadrupēdes, velut boves, muli, equi, asīni. Cetērae res nec mancīpi sunt (Ulpianus).

Magna autem differentia est rerum mancīpi et nec mancīpi. Nam res nec mancīpi ipsā traditione pleno iure alterius fiunt (становятся), si corporales sunt et ob id recipiunt (§ 78) traditionem. Itaque si tibi vestem vel aurum vel argentum trado sive ex venditionis causā sive ex donatōnis sive aliā ex causā, statim tua fit ea res (Gaius).

Примечание. Форма mancīpi см. § 12, прим. 2.

1. Amicus verus cognoscitur amore, more, ore, re. 2. Cicero perniciem suam magnā cum calamitate rei publicae coniungēbat. 3. Spes bona confirmat animos datque vires. 4. Gubernatorem in tempestate, in acie militem intellēges. 5. Nemo nostrum amico rebus in adversis auxilio negabit. 6. Est modus in rebus, sunt certi denique fines (Hor.). 7. Gaius Gracchus novis rebus studēbat. 8. Libertas inaestimabilis res est. 9. Mare Rubrum colore non abhorret a ceteris (Curt.). 10. Parvo est natura contenta. 11. Ut Romae consules, sic Carthagine quotannis annui hini reges creabantur. 12. Publicum ius est, quod ad statum rei publicae spectat, privatum, quod ad singulorum utilitatem. 13. Salus rei publicae nostrae suprema lex. 14. Iuris prudentia est divinarum atque humanarum rerum notitia, iusti atque iniusti scientia. 15. Pretium succedit in locum rei.

Упражнения. Письменно просклонять: res publica, dies festus.

A. Fallax species rerum — наружность вещей обманчива; in medias res — в суть дела; in re — по делу, по вопросу; in spe — в надежде; lacrimosa (dies illa) — плачевен тот день (день страшного суда); nulla dies sine linea — ни дня без черты, строчки (Плиний Старший); requiem — покой (первое слово молитвы в заупокойной мессе); rerum omnium magister usus — во всех делах наставник практика; res, non verba — дела, а не слова; spes ultima — последняя надежда; status rerum — положение вещей.

B. Ad rem argumentum — аргумент, основанный на обстоятельствах дела; capere diem — лови момент (горацианский тезис эпикурейской философии); fatum est series causarum — судьба — это ряд причин; infima species — низший вид; in rerum natura — в природе вещей; mutatio rerum — изменение вещей; nervus re-

rum — нерв дел; res cogitans — мыслящая вещь, духовная субстанция; res extensa — протяженная вещь, материальная субстанция; species — вид, понятие, подчиненное понятию вида; sub specie aeternitatis — с точки зрения вечности (Спиноза).

C. Actio in rem — вещный иск; bona fide — добросовестно; dies interpellat pro homine — календарный срок напоминает вместо человека; ex necessitate rei — по необходимости; fundamentum est iustitiae fides — верность — это основа справедливости; res extra commercium — вещи вне торгового оборота; servi res sunt — рабы — это вещи; species facti — обстоятельства дела; superficies solo cedit — наземные постройки принадлежат земле.

ЗАНЯТИЕ 15

§ 61. ГЛАВНЫЕ (ОСНОВНЫЕ) ФОРМЫ ГЛАГОЛА

В латинском языке глагол имеет четыре главные (основные) формы: 1-е лицо единственного числа praesens indicativi activi (окончание -o), 1-е лицо единственного числа perfectum indicativi activi (окончание -i), отглагольное существительное supinum (окончание -um), infinitivus praesentis activi (окончание -re).

В предыдущих занятиях глаголы фигурировали только в двух главных формах: praesens и infinitivus (§ 9). Ниже показываются наиболее типичные главные формы.

Praesens	Perfectum	Supinum	Infinitivus
I monstro «показываю»	monstrā-vi	monstrā-tum	monstrā-re
II moneo «убеждаю»	monu-i	monit-um	mone-re
IV audio «слушаю»	audī-vi	audīt-um	audī-re
III заднеязычные			
tego «покрываю»	tex-i	tect-um	teg-ē-re
dico «говорю»	dix-i	dict-um	dic-ē-re
traho «влеку»	trax-i	tract-um	trah-ē-re
губные			
scribo «пишу»	scrips-i	script-um	scrib-ē-re
carpo «щиплю»	carps-i	carpt-um	carp-ē-re
переднеязычные			
divido «разделяю»	divis-i	divis-um	divid-ē-re
cedo «иду»	cess-i	cess-um	ced-ē-re
mitto «посылаю»	mis-i	miss-um	mitt-ē-re

Итак, наиболее распространенные суффиксы в perfectum следующие: в I и IV спряжении -v-, во II -u-, в III -s- (-х-).

Supīnum оканчивается на -tum или -sum (-хит).

Однако указанные перфектные суффиксы вовсе не закреплены за определенными спряжениями. Так, в I спряжении может быть perfectum на -ui (например: vetui от vetāre «запрещать»), в III спряжении -vi (например: petivi от petēre «искать»), во II и IV -si (например, iussi от iubēre «приказывать», sensi от sentīre «чувствовать»).

Помимо суффиксального есть другие способы образования perfectum, встречающиеся в глаголах разных спряжений:

удвоение:

sto, stēti, statum, stāre «стоять»

do, dedi, datum, dare «давать» и др.

удлинение корневого гласного:

lēgo, lēgi, lectum, legēre «читать»

vīdeo, vīdi, visum vidēre «видеть»

vēnio, vēni, ventum, venīre «приходить» и др.

чередование гласных:

ago, egi, actum, agēre «гнать», «делать»

отсутствие изменений в основе:

defendo, defendi, defensum, defendēre «защищать»

statuo, statui, statūtum, statuēre «устанавливать» и др.

Полное обозначение главных форм глагола в словаре таково: monstro, āvi, ātum, 1 «показывать».

Однако у глаголов I и IV спряжения после первой формы (praesens) обычно сразу указывается номер спряжения (например, monstro, 1), если у этих глаголов perfectum на -vi.

У некоторых глаголов supīnum отсутствует.

§ 62. PERFECTUM INDICATIVI ACTIVI ГЛАГОЛА ESSE

S. 1. fu-i «я был»

2. fu-isti

3. fu-it

Pl. fu-īmus

fu-istis

fu-erunt

Итак, личные окончания в perfectum следующие:

S. 1 -i

2 -isti

3 -it

Pl. -īmus

-istis

-erunt

Эти окончания присоединяются к основе perfecti, которая получается, если в 1-м лице единственного числа perfectum indicativi activi отбросить окончание -i.

**§ 63. PERFECTUM INDICATIVI ACTIVI
ГЛАГОЛОВ ЧЕТЫРЕХ СПРЯЖЕНИЙ**

	I	II	III	IV
S.	1. monstrāv-i 2. monstrav-isti 3. monstrav-it	monu-i monu-isti monu-it	tex-i tex-isti tex-it	audīv-i audiv-isti audīv-it
Pl.	1. monstrav-īmus 2. monstrav-istis 3. monstrav-erunt	monu-īmus monu-istis monu-erunt	tex-īmus tex-istis tex-erunt	audiv-īmus audiv-istis audiv-erunt

Примечания.

1. В 3-м лице множественного числа бывает окончание -ēre, например: monstravēre (вместо monstravērunt).

2. Иногда слог -vi- выпадает, например: monstrasti (вместо monstravisti), monstrastis (вместо monstravistis).

3. Иногда выпадает слог -ve- (в IV спряжении -v-), например: monstrārunt (вместо monstravērunt), audiērunt (вместо audivērunt).

У латинского perfectum два основных значения. Perfectum констатирует закончившееся в прошлом действие, например: monstrāvī «я показал». Это так называемый perfectum historicum, который употребляется, между прочим, при любом обозначении продолжительности действия, например: saepe tibi scripsi «я часто тебе писал». В русском языке в этом случае, напротив, употребляется прошедшее время несовершенного вида. Perfectum также обозначает то, что действие совершилось и результат его продолжается как состояние в настоящее время. Это так называемый perfectum praesens, например: novī «я узнал» = «я знаю». Кроме того, perfectum может обозначать повторяющееся действие во фразах сентенциозного характера. Это так называемый perfectum gnomicum — пословичный перфект: Nihil sine magno labore vita dedit mortalibus (Hor.). «Жизнь ничего не дает (досл.: дала) смертным без большого труда».

**§ 64. SUPINUM
СУПИН**

Supinum — это отглагольное существительное, выражающее цель при глаголах, связанных с понятием движения, например: Veni tibi gratulātum. «Я пришел тебя поздравить».

Примечание.

От так называемого supinum I на -um, употребляющегося по существу в форме accusativus singularis и входящего в число главных форм, отличается так называемый supinum II на -u, являющийся ablativus limitationis (§ 58) и употребляющийся при прилагательных со значениями: «легкий», «приятный», «трудный», «страшный» и т. д.: horribile visu «страшно видеть», difficile est dictu «трудно сказать». Однако supinum II можно считать и dativus finalis (§ 47).

От основы *supīni* непосредственно образуются существительные IV склонения, например: *audio, īvi, ītum* 4 «слушать» — *audītus, us m* «слух» (§ 49). От основы *supīni* при помощи суффиксов образуются существительные и других склонений, например: *censeo, sui, sum*, 2 «ценить» — *censūra, ae f* «оценка»; *audio, īvi, ītum*, 4 «слушать» — *auditorium, ii n* «место, где слушают»; *scribo, psi, ptum*, 3 «писать» — *scriptor, ōris m* «писатель».

Supīnum, в самостоятельном значении употребляющийся очень редко, также является одной из главных форм, потому, что от его основы производятся другие части речи, прежде всего причастия.

§ 65. PARTICIPIUM PERFECTI PASSIVI

Причастие прошедшего времени совершенного вида страдательного залога образуется от основы *supīni* и склоняется по I—II склонениям:

monstrātus, a, um «показанный, -ая, -ое»

monītus, a, um «убежденный, -ая, -ое»

tectus, a, um «покрытый, -ая, -ое»

audītus, a, um «услышанный, -ая, -ое».

От основ такого причастия образуются современные слова либо с окончанием *-t* или *-s*: *адвокат* (*advocātus*), *акт* (*actus*), *пульс* (*pulsus*) и т. п.

De Daedālo

Daedālus, artifex clarus, casu homīnem necāvit. Itāque cum Icāro filio ex urbe Athēnis fūgit et in insulam Cretam ad regem Minōem migrāvit. Ibi iussu regis Labyrinthum aedificāvit, domum amplissimam. Postea Daedālus consilium cepit (§ 78) in patriam remigrāre. Minos autem Daedālum et Icārum retinuit atque etiam in Labyrintho inclūsit. Tum Daedālus dolum excogitāvit, nam ex pennis quattuor alas fecit (§ 78) et cum filio avolāvit. Sed incautus Icārus in mare decīdit. Daedālus in Siciliam pervēnit.

De pugna Marathonīa

In magno pericūlo olim res publicā Atheniensium fuit. Nam Persae cum magno exercītu in Atticam invasērunt. Exercītus Atheniensium parvus erat, duces autem rei militāris perīti erant. Concordia Graecōrum in rebus adversis admirābilis erat. Apud Marathōnem planities erat ibique Athenienses contra copias Persarum pugnāvērunt. Initio diēi in media acie Persae, in cornibus autem aciēi Graeci victorēs fuērunt, meridie victoria Graecōrum certa fuit. Prudentia Miltiādīs et fortitūdo militum rem publicā Atheniensium a perniciē servāvērunt.

Lucius Titius Seium et Maevium libertos suos aequis partibus heredes scripsit. Deinde codicillus ita cavit: Lucius Titius Seio heredi suo salutem. Maevium, libertum meum, quem (§ 71) in testamento pro parte dimidia heredem institui, eam partem hereditatis veto accipere (§ 78); in eius locum et partem Publium Sempronium heredem esse iubeo.

1. Graeci Troiam delevērunt, sed memoriam Troiae poēta Homērus servāvit. 2. Gaius Iulius Caesar, postquam a Pharnāce, rege Pontico, victoriam reportāvit, ad amicum suum scripsit: «Veni, vidi, vici». 3. Catilīna duos equites ad Cicerōnem salutātum misit. 4. Biturīges ad Aeduos legātos misērunt rogātum subsidium. 5. Legāti venērunt pacem petītum. 6. Nullum magnum ingenium sine mixtura dementiae fuit.

7. Vēnit sūmma diēs et ineluctābile tēpus,
Dārdaniāe. Fuīmūs Troēs, fuit Ili(um) et ingens
Glōria Teucrōrūm (Verg.).

8. Socrātes primus philosophiam devocāvit e caelo et in urbibus collocāvit et in domus etiam introduxit et coēgit de vita et moribus rebusque bonis et malis disserere (Cic.). 9. Spēcies tot sunt diversae, quot diversas formas creāvit infinitum ens. 10. Lucius Titius nepotes suos aequis partibus heredes scripsit. 11. Lucius Titius uxorem Maeviam duxit. Deinde Maevia Titio repudium misit atque Aulo Seio nupsit. 12. Verba volant, scripta manent.

Упражнения. Проспрягать в perfectum indicativi activi глаголы: migrāre, habēre, includēre, instituēre, pervenire (главные формы см. в словаре).

A. Gallīna scripsit — курица нацарапала; dixi et anīmam levāvi — я сказал и облегчил душу; éxēgi monumētum — я памятник воздвиг; facile dictu, difficile factu — легко сказать, трудно сделать; incredibīle dictu — невероятно сказать; oleum et opēram perdidī — потратил (зря) масло и труды; pater, recessāvi — отец, я виноват (слова блудного сына из притчи); pinxit — нарисовал (подпись художника); salvāvi anīmam meam — я спас свою душу; sculpsit — гравировал (подпись гравера); vēni, vidi, vici — пришел, увидел, победил (Цезарь); vera in cessu patuit dea — настоящую богиню узнаешь по походке (Вергилий).

B. Oppositio notiōnum — отношение несогласия между понятиями; pars pro toto — часть вместо целого; per exclusiōnem — по исключению; petitio principii — запрашивание, предрешение начала; positio — утверждение; probatio — доказательство; quaternio terminōrum — учетверение терминов; refutatio — опровержение; relatio — отношение.

C. Ius humanum — право человеческое, ~ divinum — право божеское, ~ pacis et belli — право мира и войны, ~ gentium — право народов, ~ primae noctis — право первой ночи, ~ primo-

gentūrae — право первородства, ~ proprietātis — право собственности, ~ publicum — право общественное, ~ privatum — право частное, ~ regium — право царское, ~ repraesentatiōnis — право представительства, ~ scriptum — право писаное, ~ strictum — право строгое, ~ suffragii — право подачи голоса, ~ taliōnis — право возмездия, равного преступлению, ~ vicinitātis — право соседства, ~ vitae necisque — право жизни и смерти.

ЗАНЯТИЕ 16

§ 66. PLUSQUAMPERFECTUM INDICATIVI ACTIVI ГЛАГОЛА ESSE

К основе perfecti присоединяются суффикс *-ĕrā-* и обычные личные окончания. Практически к основе perfecti можно присоединить imperfectum от *esse*.

S. 1. fu-ĕra-m	Pl. fu-erā-mus
2. fu-ĕra-s	fu-erā-tis
3. fu-ĕra-t	fu-ĕra-nt

§ 67. PLUSQUAMPERFECTUM INDICATIVI ACTIVI ГЛАГОЛОВ ЧЕТЫРЕХ СПРЯЖЕНИЙ

I	II	III
S. 1. monstrav-ĕra-m	monu-ĕra-m	tex-ĕra-m
2. monstrav-ĕra-s	monu-ĕra-s	tex-ĕra-s
3. monstrav-ĕra-t	monu-ĕra-t	tex-ĕra-t
Pl. 1. monstrav-erā-mus	monu-erā-mus	tex-erā-mus
2. monstrav-erā-tis	monu-erā-tis	tex-erā-tis
3. monstrav-ĕra-nt	monu-ĕra-nt	tex-ĕra-nt

IV

S. 1. audiv-ĕra-m
2. audiv-ĕra-s
3. audiv-ĕra-t
Pl. 1. audiv-erā-mus
2. audiv-erā-tis
3. audiv-ĕra-nt

Plusquamperfectum обозначает прошедшее действие, которое произошло ранее другого прошедшего: Themistōcles restituit muros, quos Persae delevērant. «Фемистокл восстановил стены, которые разрушили персы».

Сравните Plusquamperfectum в немецком языке, *plus-que-parfait* во французском языке, *Past Perfect* в английском языке.

**§ 68. FUTURUM II (SECUNDUM) ИЛИ EXACTUM (ЗАКОНЧЕННОЕ)
INDICATIVI ACTIVI ГЛАГОЛА ESSE**

К основе perfecti присоединяется суффикс **-erī-** (в 1-м лице единственного числа **-er-**) и обычные личные окончания. Практически к основе perfecti можно присоединять **futūrum I** от **esse** (с уподоблением **u—i** в 3-м лице множественного числа).

S. 1. fu-ēr-o	Pl. fu-erī-mus
2. fu-ēri-s	fu-erī-tis
3. fu-ēri-t	fu-erī-nt

**§ 69. FUTURUM II INDICATIVI ACTIVI
ГЛАГОЛОВ ЧЕТЫРЕХ СПРЯЖЕНИЙ**

I	II	III
S. 1. monstrav-ēr-o	monu-ēr-o	tex-ēr-o
2. monstrav-ēri-s	monu-ēri-s	tex-ēri-s
3. monstrav-ēri-t	monu-ēri-t	tex-ēri-t
Pl. 1. monstrav-erī-mus	monu-erī-mus	tex-erī-mus
2. monstrav-erī-tis	monu-erī-tis	tex-erī-tis
3. monstrav-ēri-nt	monu-ēri-nt	tex-ēri-nt

IV

S. 1. audiv-ēr-o
2. audiv-ēri-s
3. audiv-ēri-t
Pl. 1. audiv-erī-mus
2. audiv-erī-tis
3. audiv-ēri-nt

Примечание. Иногда слог **-ve-** выпадает: **monstrāro**.

Futūrum II обозначает будущее действие, которое произойдет раньше другого будущего: **Ut sementem feceris (fut. II), ita metes (fut. I)**. «Как произведешь посев, так и пожнешь».

Сравните **futur antérieur** во французском языке, **Futūrum II** в немецком языке, **Futur Perfect** в английском языке.

§ 70. PARTICIPIUM FUTURI ACTIVI

Причастие будущего времени (**participium futūri activi**) образуется от основы **supīni** при помощи суффикса **-ur-** и склоняется по I—II склонениям. Это причастие выражает намерение:

monstratūrus, а, um «намеревающийся показывать»,
monitūrus, а, um «намеревающийся убеждать»,
tectūrus, а, um «намеревающийся покрывать»,
auditūrus, а, um «намеревающийся слушать».

В сочетании с глаголом *esse* в разных временах и наклонениях это причастие образует так называемое описательное спряжение действительного залога (*coniugatio periphrastica activa*): *epistulam scripturus sum* «я намерен написать письмо», *epistulam scriptura eram* «я была намерена написать письмо».

§ 71. PRONOMEN RELATIVUM ОТНОСИТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ

Qui, quae, quod «который, которая, которое», «кто», «что».

Относительное местоимение склоняется в общем как указательное (см. § 18), т. е. по I—II склонениям с общей для всех родов формой *genetivus singularis* на *-ius*, *dativus singularis* на *-i*; однако формы *accusativus singularis* мужского рода, *dativus* и *ablativus pluralis* всех родов образуются по III склонению.

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>		<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
S. N.	<i>qui</i>	<i>quae</i>	<i>quod</i>	Pl.	<i>qui</i>	<i>quae</i>	<i>quae</i>
G.	<i>cuius</i>				<i>quorum</i>	<i>quarum</i>	<i>quorum</i>
D.	<i>cui</i>					<i>quibus</i>	
Acc.	<i>quemquam</i>		<i>quod</i>		<i>quos</i>	<i>quas</i>	<i>quae</i>
Abl.	<i>quo</i>	<i>qua</i>	<i>quo</i>			<i>quibus</i>	

Основа *cu* в *genetivus* и *dativus singularis* по существу ничем не отличается от основы *qu* в остальных формах, потому что *q* произносилось как звук [k].

Примечания.

1. Встречаются архаические формы *gen. sing. quonius*, *dat. sing. quoi*, *dat. abl. pl. quis*.
2. Предлог *cum* «с» ставится после *abl.* относительного местоимения и пишется с ним в одно слово: *quosum*, *quasum*, *quibuscum*.
3. Относительное местоимение часто сочетается с указательным местоимением *is*, *ea*, *id* (*is qui* «тот, который»). Однако местоимение *is*, *ea*, *id* может и подразумеваться: *Tertiam Galliae partem incolunt* (подразумевается: *ii*), *qui postea lingua Galli appellantur*. «Третью часть Галлии населяют те, которые на нашем языке называются галлами».
4. В начале независимого предложения относительное местоимение обычно выполняет функцию указательного: *quae res* «это обстоятельство», *qua de causa* «по той причине».

§ 72. PRONOMEN INTERROGATIVUM ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ

Вопросительное местоимение в значении прилагательного (который, -ая, -ое? какой, -ая, -ое?) по формам совпадает с относительным местоимением *qui, quae, quod*.

Вопросительное местоимение в значении существительного имеет для одушевленных лиц форму *quis*? «кто?», для неодушевленных понятий и предметов *quid*? «что?». Склоняется так же, как *qui, quae, quod*.

Формы *genetivus singularis cuius* и *genetivus pluralis quorum* относительного и вопросительного местоимений в зависимости от контекста можно переводить местоимением *чей*: *cuius culpa?* «чья вина?».

De Prometheo

Prometheus, qui auxilib Minervae homines ex terra et aqua fecerat, de genere humano bene meruit. Dei saepe Prometheum ad epulas suas invitaverunt. Itaque consilium Iovis, qui omnes homines necare constituerat, Prometheo notum erat. Prometheus aliquando in coelum venit, ignem, quem Iuppiter hominibus negaverat, de Olympo subduxit et hominibus donavit. Quamquam Iovis ira magna erat, genus humanum non delavit. Prometheum autem Vulcanus iussu Iovis in monte Caucasus ferreis catenis ad saxum alligavit cotidieque aquila iecur Promethei devorabat. Iecoris pars, quam aquila interdum devoraverat, noctu crescebat. Ita Prometheus ingentes dolores tolerabat. Postea Hercules aquilam sagitta necavit prometheumque liberavit.

De gallina et vulpe

Ad gallinam aegrotam vulpes accessit et interrogavit: «Ecquid vales?» Gallina vulpi: «Satis, — inquit, — valeo, sed si tu discesseris, multo melius (§ 86) me habebo».

De Lacedaemoniis

Philippus, Macedonum rex, Lacedaemoniis scripsit: «Si in Laconiam venero, finibus vos exturbabo». Lacedaemonii rescripserunt: «Si».

1. Leonidas Thermopylas occupaverat ibique Persas exspectavit. 2. Socrates verba, quae ei orator praeclarus scripserat, in iudicio non dixerat, sed suis verbis se defendit. 3. Alexander delavit Thebas, quae diu flourant. 4. Castus in Sequanis regnum, quod pater ante habuerat, occupare studebat. 5. Cito rumpes arcus, semper si tensum habueris. 6. Vixi et quem dederat, cursum, fortunam peregi. 7. Donec eris felix, multos numerabis amicos, Tempora si fuerint nubila, solus, eris (Ov.). 8. Placaturque donis Iuppiter ipse datis. 9. Actio recta non erit, nisi recta fuerit voluntas. 10. Quod non habet principium, non habet finem.

Упражнения. Образовать форму 3-го лица множественного числа всех времен *activi* от глаголов: *negare*, *delere*, *scribere*, *constituere*, *finire*.

A. *Ab Urbe condita* — от основания Рима; *a mundo condito* — от сотворения мира; *cui bono?* — кому на пользу? *cuius regio, eius religio* — чья власть, того и религия; *dicto anno* — в указан-

ном году; dicto die — в указанный срок (день); in omnia parātus — ко всему готовый; laudātor temporis acti — восхваляющий прошлые времена; liber citātus — цитированная книга; loco citāto — в цитированном месте; opus citātum (о. с.) — цитированное сочинение; qui pro quo — один вместо другого (путаница, недоразумение).

В. A dicto secundum quid ad dictum simpliciter — от сказанного в относительном смысле к сказанному безотносительно; a sensu compositō ad sensum divīsū — от собирательного смысла к смыслу разделительному; a sensu diviso ad sensum compositū — от разделительного смысла к смыслу собирательному; causa, sine qua (non) — обязательная причина; conditio, sine qua non — обязательное условие; fallacia fictae necessitātis — ошибка произвольного вывода; praemissa — посылка; terminus a quo — отправная точка; terminus ad quem — крайний предел.

С. Capite censi — капитецензы (досл.: оцененные по голове); crimen lesae maiestātis — обвинение в оскорблении величества; cuius commodum, eius pericūlum — чья выгода, того и риск; dampnum iniuriā datum — неправомерное повреждение или уничтожение; exceptio rei iudicatāe — возражение против решенного дела; index librōrum prohibitōrum — список запрещенных книг; in flagranti crimīne deprehensi — захваченные с поличным; is pater est, quem nuptiae demonstrant — отец тот, о котором свидетельствует факт брака; res iudicatā pro veritate habetur — решенное дело считается за истину; status quo (ante bellum) — положение, которое было (до войны); dies ad quem — день, до которого (конец срока); dies a quo — день, с которого (начало срока).

ЗАНЯТИЕ 17

§ 73. PASSIVUM ВРЕМЕН ПЕРФЕКТА

Перфективные времена страдательного залога образуются аналитическим способом: из сочетания participium perfecti passivi данного глагола и вспомогательного глагола esse во временах инфекта.

Глагол esse употребляется:

в praesens для образования perfectum,

в imperfectum для образования plusquamperfectum,

в futurum I для образования futurum II.

Perfectum indicatīvi passīvi

I

S. 1. monstrātus, a, um sum «я (есть) показан»

2. „ es

3. „ est

Pl. 1. monstrāti, ae, a sumus

2. „ estis

3. „ sunt

II

III

IV

S. monītus, a, um

tectus, a, um
sum, es, est

audītus, a, um

Pl. monīti, ae, a

tecti, ae, a
sumus, estis, sunt

audīti, ae, a

Gallia est omnis divisa in partes tres. «Вся Галлия разделена на три части».

Plusquamperfectum indicatīvi passīvi

S. 1. monstrātus, a, um eram «я был показан»

2. „ eras

3. „ erat

Pl. 1. monstrāti, ae, a

erāmus

2. „ erātis

3. „ erant

II

III

IV

S. monītus, a, um

tectus, a, um
eram, eras, erat

audītus, a, um

Pl. monīti, ae, a

tecti, ae, a
erāmus, erātis, erant

audīti, ae, a

Themistocles restituit muros, qui a Persis delēti erant. «Фемистокл восстановил стены, которые были разрушены персами».

Futūrum II indicatīvi passīvi

I

S. 1. monstrātus, a, um ero «я буду показан»

2. „ eris

3. „ erit

Pl. 1. monstrāti, ae, a

erīmus

2. „ erītis

3. „ erunt

II

III

IV

S. monītus, a, um

tectus, a, um
ero, eris, erit

audītus, a, um

Pl. monīti, ae, a

tecti, ae, a
erīmus, erītis, erunt

audīti, ae, a

Nec prius dormiēmus (fut. I), quam negotia nostra finīta erunt (fut. II). «Мы будем спать не раньше, чем наши дела будут закончены».

§ 74. СООТНОШЕНИЕ ВРЕМЕН INDICATIVUS

Латинское спряжение четко распределяется между параллельными системами инфекта и перфекта.

В инфекте оба залога образуются от одной и той же основы инфекта.

В перфекте действительный залог образуется от основы perfecti при помощи суффиксов и окончаний, а страдательный залог образуется аналитически — при помощи причастия (осн. supini) спрягаемого глагола и личных форм вспомогательного глагола.

Соотношение времен indicativus показывает следующая схема:

	Инфект действие незаконченное	Перфект действие законченное
в настоящем в прошедшем в будущем	praesens imperfectum futūrum I	perfectum plusquamperfectum futūrum II

§ 75. PRONOMINA INDEFINITA НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Неопределенные местоимения образуются от относительно-вопросительных местоимений при помощи частиц, прибавляемых впереди (ali-) или позади слова (-dam, -quam, -que, -piam, -libet, -vis). Эти частицы при склонении остаются неизменными, а склоняется основное местоимение (ср. русск. *кто-то, кого-то*). Если неопределенное местоимение выполняет функцию существительного, то в среднем роде форма quid, если прилагательного, то quod. Например:

местоимения в роли
существительных

aliquis, aliquid,
(gen. alicuius)
«кто-нибудь», «что-нибудь»
quidam, quaedam, quiddam
(gen. cuiusdam)
«кто-то», «что-то»

местоимения в роли
прилагательных

aliqui, aliqua, aliquod
(gen. alicuius)
«какой (-ая, -ое)-нибудь»
quidam, quaedam, quoddam
(gen. cuiusdam)
«какой (-ая, -ое)-то»

В местоимении quidam в accusativus singularis мужского и женского рода, а также в genetivus pluralis *m* в результате частич-

ной ассимиляции переходит в л: *quendam, quandam; quorundam, quarundam.*

Существует и простое неопределенное местоимение: *quis, qua, quid* (в прилагательном *qui, qua, quod*), употребляющееся после частицы *nūn* «разве» и союзов *sī* «если», *nisi* «если не», *ne* «чтобы не» (ср. русск. *если кто придет...*)

Полный список неопределенных местоимений находится в Грамматическом справочнике.

§ 76. СРАВНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Союзы, вводящие сравнительные предложения, следующие: *ut(i), sicut(i), quemadmodum, quomodo* «как». В управляющем предложении обычно им соответствуют указательные слова: *ita, sic* «так», *item* «также». В сравнительных предложениях может употребляться в зависимости от общего смысла любое время. Например: *Ut sementem feceris, ita metes.* «Как посеешь, так и пожнешь»; *Est, iudices, ut dico.* «(Это) так, судьи, как я говорю».

De causa belli Troiāni

Erant nuptiae Pelēi, regis Thessaliae, et Thetidis deae. Omnes dei invitāti erant praeter Discordiam. Dea Discordia irā commōta est et malum aureum inter epulantes iactāvit, in quo inscriptum erat: «Pulcherrimae» (превосходная степень, § 81). Diu Iuno, Minerva et Venus de malo certaverunt. Denique iussu Iovis a Mercurio ad Parīdem, regis Priāmi filium, ductae erant. Iuno Parīdi potentiam, Minerva sapientiam, Venus Helēnam, pulcherrimam muliērem promisit. Paris Venēri malum tradidit. Paulo post a Priāmo patre in Graeciam missus est. Ibi Helēnam Menelāi regis uxōrem, rapuit. Hinc bellum Troiānum incipitur. Multos annos ad Troiam pugnatum est (§ 144). Denique Troia a Graecis dolo capta et delēta est.

Interpretatio stricta

In testamento, a Lucio Titio facto, ita scriptum erat: «Maevius, filius meus primogenitus, heres esto. Lanam, quae die mortis meae in aedibus meis inventa erit, heres meus Seiae, sorōri suae, dare damnas (=obligatus) esto».

Quaestio ita proposita est: an vestis, ex lana facta, legāto continetur? Item Sempronio legata est materia, ex materia autem navis aedificata erat ante mortem testatoris. An navem Semproniae dare obligatus est? Quoniam ex contextu haud ambigua testatoris voluntas non apparet, locus est strictae interpretationi et exacta verborum significatio spectatur. Quid ergo est? Testamento videntur com-

prehensae lana et materia, non autem res artificio et opère con-
fectae; navis igitur et vestis in bonis heredis permanebunt.

1. Magna classis Persarum parvo numero navium Graecorum
apud Salamina victa est. 2. Nihil est dictum, quod non est dictum
prius. 3. Lutetia est oppidum Parisiorum, quod positum est in in-
sula fluvii Sequanae. 4. Calchas sacerdos Graecis ad Troiam na-
vigantibus: «Non solventur naves, — inquit, — priusquam Agamem-
nonis filia immolata erit». 5. Ut omnis natura in caelum et terram
divisa est, sic caeli regionibus terra in Asiam et Europam. Asia
enim iacet ad meridiem et Austrum, Europa ad septentriones et
Aquilonem (Varro). 6. Trahit sua quemque voluptas (Verg.). 7. Li-
bertini sunt, qui ex iusto servitute manumissi sunt, servus autem
manumissus capite non minuitur, quia nullum caput habuit. 8. Apud
Romanos feminae ab omnibus officiis civilibus et publicis remotae
erant. 9. Infamia notatur qui furti, iniuriarum, de dolo malo et
fraude damnatus erit. 10. Si frustra admonitus eris, punieris.
11. Omne ius hominum causa institutum est. 12. Vigilantibus iura
scripta sunt. 13. Iustitia est constans et perpetua voluntas, ius suum
cuique tribuens. 14. Quidquid de omni valet, valet etiam de quibus-
dam et singulis.

Упражнения. Образовать форму 3-го лица множественного числа всех вре-
мен passivi от глаголов: invitare, commovere, dividere, minuere, punire.

A. Dictum — factum — сказано — сделано; acta est fabula —
представление окончено; alea iacta est — жребий брошен (Це-
зарь); manuscriptum — рукопись; nullum malum sine aliquo bo-
no — нет худа без добра; orbis pictus — мир в картинках (на-
звание хрестоматий); post factum — после совершившегося; post
scriptum — приписка; preces armatae — просьбы с оружием в
руках; suae quisque fortunae faber est — каждый своего счастья
кузнец; suum cuiusque rei tempus est — всему свое время; vae
victis — горе побежденным.

B. Natura naturans — творящая природа, ~ naturata — соз-
данная природа; accidens — признак несобственный, ~ separa-
bile — признак отделимый, ~ inseparabile — признак неотдели-
мый; ad subordinantem — заключение к ложности общеутверди-
тельного суждения; affirmantis probatio — доказательство утвер-
ждающего.

C. In temporalibus — среди временных вещей; iustitia est ob-
temperatio scriptis legibus — справедливость — это повиновение
писаным законам; lex non scripta — неписанный закон; nulla lex
satis commoda omnibus est — ни один закон достаточно не под-
ходит всем; probatum est — одобрено; promissum cadit in debi-
tum — обещание становится обязательством; sine prole super-
stito — без оставшегося потомства; stricto iure — по строгому
праву.

§ 77. ГЛАГОЛЫ, ПРОИЗВОДНЫЕ ОТ ESSE

Глагол *esse* часто употребляется с приставками, перечисленными в § 23.

absum, afui, abesse «отсутствовать, быть на расстоянии»,
adsum, affui, adesse «присутствовать»,
desum, defui, deesse «не доставать»,
insum, infui, inesse «быть в чем-либо»,
intersum, interfui, interesse «находиться среди..., участвовать»,
praesum, praefui, praesesse «быть впереди, возглавлять»,
prosum, profui, prodesse «приносить пользу» (перед звуком *e* присутствует архаическое *d*: *prodes, prodēram* и т. д.),
supersum, superfui, superesse «оставаться».

Глагол *possum, potui, posse* «мочь» в системе инфекта представляет собой глагол *esse* в сложении с корнем **pot** (перед гласным), **pos** (перед *s*), происходящим из несклоняемого прилагательного *potis* «имеющий силу». Таким образом, *possum* из *pot-sum* и *posse* из *pot-esse*.

Participium praesentis activi potens, entis «могущий», «могущественный» и все формы от основы *perfecti potu* произошли от неупотребительного в системе инфекта древнего глагола *poteo, ui, 2*.

Indicativus

<i>Praesens</i>	<i>Imperfectum</i>	<i>Perfectum</i>	<i>Futurum II</i>	<i>Partic. praes.</i>
<i>pos-sum</i>	<i>pot-ēram</i>	<i>potu-i</i>	<i>potu-ēro</i>	<i>potens, entis</i>
<i>pot-es</i>	<i>pot-ēras</i>	<i>potu-isti</i>	<i>pot-ēris</i>	
<i>pot-est</i>				
<i>pos-sūmus</i>	<i>Futurum I</i>	<i>Plusquamperfectum</i>	<i>Imperativus</i>	
<i>pot-estis</i>	<i>pot-ēro</i>	<i>potu-ēram</i>	нет	
<i>pos-sunt</i>	<i>pot-ēris</i>	<i>potu-ēras</i>		

§ 78. ГЛАГОЛЫ III СПРЯЖЕНИЯ НА -IO

До сих пор окончание 1-го лица единственного числа *praesens indicativi activi -io* было признаком только IV спряжения. Существуют глаголы, занимающие промежуточное положение между III и IV спряжениями. Во временах от основы *praesentis* (т. е. в системе инфекта) они спрягаются подобно глаголам IV спряжения, но с такими особенностями: 1) звук *i* краткий; 2) звук *i* перед *r* переходит в *ē*; 3) *imperativus praesentis* 2-го лица единственного числа оканчивается на *-e*; 4) *infinitivus praesentis passivi* оканчивается на *-i*.

Наиболее употребительные глаголы III спряжения на *-io* следующие:

capio, cepi, captum, ẽre «брать»,
cupio, cupiui, cupitum, ẽre «желать»,
facio, feci, factum, ẽre «делать»,
fugio, fugi, fugitum, ẽre «бежать»,
iacio, ieci, iactum, ẽre «бросать»,
pario, peperit, partum, ẽre «рождать»,
rapio, rapui, raptum, ẽre «похищать».

Глагол specio, spexi, spectum, ẽre «смотреть» обычно употребляется с приставками; например: aspicere, conspicere.

Особенно важны глаголы capere и facere.

В глаголах с приставками по общим правилам (см. § 23) корневой гласный а переходит в i. Например: capere—accipere «принимать»; facere—perficere «совершать».

Indicativus		Infinitivus	
Activum	Passivum	Activum	Passivum
<i>Praesens</i>		<i>Praesens</i>	
S. 1. capio	capior	capere	capi
2. capis	cap̃eris	Imperativus	
3. capit	capitur		
Pl. 1. capimus	capimur	<i>Praesens</i>	
2. capitis	capimini	S. 2. cape	
3. capiunt	capiuntur	Pl. 2. capite	
<i>Imperfectum</i>		<i>Futurum</i>	
S. 1. capiēbam	capiēbar	S. 2. 3. capito	
2. capiēbas	capiebāris и т. д.	Pl. 2. capitote	
		3. capiunto	
<i>Futurum I</i>			
S. 1. capiam	capiar		
2. capies	capieris и т. д.		

В формах системы перфекта (т. е. от основы perfecti и supini) эти глаголы спрягаются по общим правилам.

§ 79. VERBA DEPONENTIA ОТЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Свыше двухсот латинских глаголов имеют формы страдательного залога, а значение действительного, т. е. значение отклоняется, как бы откладывается от содержания. В русском языке есть глаголы, оканчивающиеся на -ся без обычного, выражаемого этой частицей страдательного или возвратного значения, например, *улыбаться*.

У отложительных глаголов в словаре указываются только три главные формы: *praesens*, *perfectum*, *infinitivus*. *Supīnum*, от которого образовано причастие, входящее в состав *perfectum passīvi*, естественно, в числе главных форм отсутствует. Например:

I *arbītror*, *arbītrātus sum*, *arbītrārī* «думать, полагать»,

II *vereor*, *verītus sum*, *verērī* «бояться»,

III *utor*, *usus sum*, *utī* «пользоваться»,

pator, *passus sum*, *patī* «терпеть», «позволять»,

IV *orior*, *ortus sum*, *orīrī* «начинаться», «происходить».

Отложительные глаголы имеют некоторые именные формы действительного залога, среди них *participium praesentis* — *arbītrans*, *antis*, *supīnum* — *arbītrātum*, *gerundium* — *arbitrandi* (§ 108) *participium futuri* — *arbītratūrus*, а, um. В остальном отложительные глаголы спрягаются так же, как обычные глаголы соответствующих спряжений в страдательном залоге. Например:

Praesens

S. 1. <i>arbītror</i> «я думаю»	<i>monstror</i> «меня показывают»
2. <i>arbītrāris</i>	<i>monstrāris</i>

Perfectum

S. <i>arbītrātus</i> , а, um <i>sum</i> «я подумал»
2. „ <i>es</i>
S. 1. <i>monstrātus</i> , а, um, <i>sum</i> «меня показали»
2. „ <i>es</i>

Imperativus praesentis, крайне редкий у обычных глаголов в страдательном залоге, у отложительных глаголов имеет такие формы:

S. 2. *arbītrāre*, Pl. 2. *arbitramīni*.

Примечательно, что у некоторых отложительных глаголов *participium perfecti passīvi* имеет значение как действительного, так и страдательного залога. Например, от глагола *experio*, *expertus sum*, *irī* (4) причастие *expertus*, а, um «испытавший» и «испытанный».

§ 80. VERBA SEMIDEPONENTIA ПОЛУОТЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

У некоторых глаголов времена от основы инфекта имеют форму действительного залога, а времена системы перфекта — страдательного залога и наоборот:

audeo, *ausus sum*, *audēre* 2 «осмеливаться»,
gaudeo, *gavīsus sum*, *gaudēre* 2 «радоваться»,
soleo, *solītus sum*, *solēre* 2 «иметь обыкновение»,
confido, *confisus sum*, *confidēre* 3 «доверять»,
diffido, *diffisus sum*, *diffidēre* 3 «не доверять»,
revertor, *reverti*, *reverti* 3 «возвращаться».

De triumpho Romano

Magnus honor imperatōris Romāni erat triumphus. Magna multitūdo civium triumpho intererat; etiam legiōnes victrīces adērant; eis legiōnibus imperator praeerat. In pompa triumphāli etiam principes victarum gentium ducebantur aliique nobiles, omnes catēnis aureis onerati. Ingens erat numerus plaustrorum, quod ingens praeda aliter portari non poterat. Eo tempore Urbi nihil ornamenti deerat. Nihil autem tam praeclarum excogitare possumus, quam spectamen imperatōris triumphantis; veste purpurea et corōna laurea ornatus, in sella aurata sedens, triumphator equis albis vehebatur. Postquam ad Capitolium pompa pervēnit, imperator triumphans Iovi tauros albos immolabat, simul orabat Iovem etiam in futurum Urbi adesse. Post sacrificium in Capitolio celebratum epulae splendidae parabantur.

Vincere scis, victoriā uti nescis

Postquam Romāni ad Cannas devicti sunt, Mahārbal, qui equitatu Poenōrum praeerat, Hannibalem persēqui et Urbem ipsam aggrēdi hortatus est. «Die quinto, — inquit, — victor in Capitolio epulaberis. Sequere, cum equite praecedam». Hannibal nimis laeta res est visa: ne animo quidem eam statim capere potuit et aliquid temporis sibi ad deliberandum (§ 108) postulavit. Tum Mahārbal: «Non omnia nimium uno homini di dederunt; vincere scis Hannibal, victoriā uti nescis». Mora eius diei salutis urbi atque imperio fuit.

Ius civile et ius gentium

Omnes populi, qui legibus et moribus reguntur, partim suo proprio, partim communi omnium hominum iure utuntur. Nam ius est, quod (quisque) populus ipse sibi constituit; id ipsius (§ 96) civitatis proprium est vocaturque ius civile, quasi ius proprium civitatis. Quod autem naturalis ratio inter omnes homines constituit, id apud omnes populos custoditur vocaturque ius gentium, quasi eo iure omnes gentes utuntur. Populus itaque Romanus partim suo proprio, partim communi omnium hominum iure utitur.

Vulpes et uva

Famē coacta vūlpes ālt(a) in vīneā
Uv(am) āppetēbat sūmmis sāliens vīribūs.
Quām tānger(e), ūt non pōtuit, dīscedēns āit:
«Nondūm matūra (e)st, nōl(o) acērbam sūmeré».
Quī fācere quāē non pōssunt, vērbis ēlevānt,
Adscrīber(e) hōc debēbunt ēxemplūm sibi (Phaedrus).

1. Félix qui potuit rerum cognoscere causas (Verg.). 2. Nec possum tecum vivere, nec sine te (Mart.). 3. Non omnia possumus omnes (Luc.). 4. Parturiunt montes, nascetur ridiculus mus (Hor.). 5. Vivos voco, mortuos plango, fulgura frango (девиз герценовского «Колокола»). 6. Ave, Caesar, morituri te salutant (Suet.). 7. Dulc(e) et decorum(e)st pro patria mori. 8. Incidis in Scyllam cupiens vitare Charýbdin. 9. Facta loquuntur. 10. Similis simili gaudet. 11. Ius publicum privatorum pactis mutari non potest. 12. Qui iure suo utitur, nemini (§ 97) faciet iniuriam, nemini laedet. 13. Poena sine fraude esse non potest. 14. Actor et reus adsunt, sed testes absunt. 15. Omnis obligatio vel ex contractu nascitur, vel ex delicto. 16. Ut magistratibus leges, ita populo praesunt magistratus. 17. Iudex est lex loquens. 17. Cogitationis poenam nemo patitur.

Упражнения. Проспрягать во всех временах indicativus глаголы: adesse, facere, uti.

A. Aut vincere aut mori — или победить или умереть; cui prodest? — кому выгодно? de mortuis aut bene aut nihil — о мертвых или хорошо или ничего; fac simile — факсимиле (досл.: сделай подобное); fac totum — фактотум, доверенное лицо (досл.: сделай всё); memento mori — помни о смерти; maria montesque polliceri — сулить реки и моря; nihil interest — ничего не значит; non progredi est regredi — не идти вперед значит идти назад; post (ante) Christum natum — после (до) рождения Христова; rem tene, verba sequuntur — овладей сутью дела, слова найдутся; saxa loquuntur — камни возопиют; si fecisti, peca — если ты нечто совершил, отрицай это (иезуитский прием полемики).

B. A posse ad esse non valet consequentia — исходя из возможности, нельзя заключать о факте; consequens — последующее суждение; ens — сущее, ~ a se — само по себе, ~ ab alio — зависящее от другого, ~ entium — сущность, ~ rationis — мыслимое, ~ reale — реальное; esse est percipi — существовать значит быть воспринимаемым; lex rationis determinantis sive sufficientis — закон достаточного основания; natura nihil facit frustra — природа ничего не творит зря; natura non facit saltus — природа не делает скачков (Линней); nil admirari — ничему не удивляться (лозунг эпикурейцев); non sequitur — не следует, не вытекает; primum vivere, dein philosophari — сначала жить, потом философствовать; agere sequitur esse — действие вытекает из бытия (одно из положений схоластики).

C. Confessus pro iudicio habetur — признавший иск считается проигравшим дело; ex turpi causa actio non oritur — из незаконного основания иск не возникает; legitimatio per subsequens matrimonium — узаконение путем последующего брака; lex prospicit, non respicit — закон смотрит вперед, а не назад; nemo ignorantiâ iuris recusare potest — никто не может оправдываться незнанием права; nuptias facit consensus — брак заключается по соглашению; qui nascuntur, patris familiae sequuntur — кто рож-

дается, тот вступает в семью отца; *occasio facit furem* — случай делает (человека) вором; *ultra posse nemo obligatur* — никого не обязывают делать сверх сил; *habemus confitentem reum* — перед нами сознавшийся виновный (т. е. вот она самоочевидная истина).

ЗАНЯТИЕ 19

§ 81. РЕГУЛЯРНЫЕ СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Положительная степень <i>gradus positivus</i>	Сравнительная степень <i>gradus comparativus</i>	Превосходная степень <i>gradus superlativus</i>
	m — f n	
<i>altus</i> , а, um «высокий»	<i>altior</i> , <i>altius</i> «более высокий, выше»	<i>altissimus</i> , а, um «самый высокий»
<i>pulcher</i> , <i>chra</i> , <i>chrum</i> , «красивый»	<i>pulchrior</i>	<i>pulcherrimus</i>
<i>miser</i> , <i>ēra</i> , <i>ērum</i> «несчастный»	<i>miserior</i>	<i>miserimus</i>
<i>acer</i> , <i>acris</i> , <i>acre</i> «острый»	<i>acrior</i>	<i>acerrimus</i>
<i>brevis</i> , е «короткий»	<i>brevior</i>	<i>brevissimus</i>
<i>facilis</i> , е «легкий»	<i>facilior</i>	<i>facillimus</i>
<i>utilis</i> , е «полезный»	<i>utilior</i> *	<i>utilissimus</i>
<i>sapiens</i> , <i>entis</i> «мудрый»	<i>sapientior</i>	<i>sapientissimus</i>
<i>felix</i> , <i>icis</i> «счастливый»	<i>felicior</i>	<i>felicissimus</i>
<i>idoneus</i> , а, um «удобный»	<i>magis idoneus</i>	<i>maxime idoneus</i>
<i>benevolus</i> , а, um «доброжелательный»	<i>benevolentior</i>	<i>benevolentissimus</i>

В сравнительной степени к основе прилагательного в мужском и женском роде прибавляется суффикс *-ior*, в среднем роде — *-ius*; в *genetivus singularis* сравнительная степень оканчивается на *-ioris* и далее склоняется по III склонению согласной разновидности.

	m—f	n
S. N. V.	<i>altior</i>	<i>altius</i>
G.	<i>altiōris</i>	
D.	<i>altiōri</i>	
Acc.	<i>altiōrem</i> , <i>altius</i>	
Abl.	<i>altiōre</i> и т. д.	

В превосходной степени большинство прилагательных имеет суффикс *-issim-* и обычные родовые окончания I и II склонения: *-us*, *-a*, *-um*.

Прилагательные всех склонений, оканчивающиеся в мужском роде на **-er**, в превосходной степени присоединяют к этому **-er** суффикс **-rim-** и обычные родовые окончания I и II склонений: **-us**, **-a**, **-um**.

Шесть прилагательных III склонения двух окончаний, имеющие в мужском и женском роде **-ilis**, образуют превосходную степень путем прибавления к грамматической основе суффикса **-lim-** и обычных родовых окончаний I и II склонений: **-us**, **-a**, **-um**:

facilis, е «легкий», **difficilis**, е «трудный»,
similis, е «похожий», **dissimilis**, е «непохожий»,
humilis, е «низкий» и **gracilis**, е «изящный».

Но остальные прилагательные на **-ilis** (например, **utilis**), образуют превосходную степень на **-issimus**.

От прилагательных I—II склонений, у которых перед родовыми окончаниями присутствует гласный звук (например, **idoneus**), степени сравнения образуются описательно, аналитически: при помощи наречий, прибавляемых к прилагательному в положительной степени.

Примечание.

От **vetus**, **ëris** «старый» степени сравнения: **vetustior** и **vetustissimus**.

От прилагательных I—II склонений на **-vulus**, **-dicus**, **-ficus** степени сравнения помимо обычных суффиксов имеют также суффикс **-ent-** (по-видимому, причастного происхождения): **benévulus** «доброжелательный» (см. выше); **maledicus** «злоречивый» (**maledicentior**, **maledicentissimus**); **magnificus** «великолепный» (**magnificentior**, **magnificentissimus**).

§ 82. ABLATIVUS COMPARATIONIS

АБЛАТИВ СРАВНЕНИЯ

При сравнительной степени в случае пропуска союза **quam** «чем» в латинском языке употребляется аблатив сравнения **ablativus comparationis**. По-русски в бессоюзной конструкции употребляется родительный падеж:

Quid veritatis dulcius habemus? «Что у нас приятнее правды?»

Quid dulcius, quam veritas, habemus? «Что у нас приятнее, чем правда?»

§ 83. GENETIVUS PARTITIVUS

РОДИТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЙ

При превосходной степени прилагательных, а также при местоимениях, числительных употребляется беспредложный родительный раздельный падеж множественного числа **genetivus partitivus**, обозначающий целое, из которого берется лишь часть. В русском языке в этом случае употребляются выражения с пред-

логами из, среди, между. Например: Gallōrum omnium fortissīmi sunt Belgae «из всех галлов самыми храбрыми являются белги»; unus omnium «один из всех»; quis vestrum «кто из вас».

De oliva

Olīva, sive olea, est arbor, quae apud vetēres Graecos in magno honōre fuērat. Notum est id certāmen, quod aliquando inter deos fuit. Neptūnus, Oceāni deus, et Minerva, omnium artium dea, de principātu certābant et operibus suis se iactābant. Neptūnus equum velocissimum creāvit, Minerva olivam, arborem utilissimam, Attīcae donāvit. Incōlae Attīcae olivam donum pretiosissimum putāvērunt et palmam Minervae dedērunt. Ex eo tempore oliva a Graecis arbor sacra putātur et in praecipua est deae tutelā.

Alexandri ad Aristotēlem epistūla

Alexander Aristotēli salūtem dicit.

Vicimus hostes et superavimus arēnas! Sed ex ordīne omnia describam. Postquam exercitum in Asiam transportāvi, Persas ad Granicum flumen proelio atrōci vici totamque Asiam servitūte barbarōrum liberāvi. Plurimae urbes ipsae mihi se tradidērunt; paucae portas clausērant, eas vi et armis cepi. Regem ipsum Darēum ad Issum pugnā atrocissimā vici magnamque praedam feci. Una Tyrus, quae in insula posita est, portas clausērat. Eam urbem terrā marique oppugnāvi et septimo mense cepi. Paulo post exercitum in Aegyptum duxi. Eam Persarum provinciam facile expugnāvi et incōlis libertatem reddidi. In ora Aegypti urbem condere constitui, quae Alexandria vocabitur. Ex Aegypto iter difficillimum per arēnas ad Hannōnis oraculum feci. In eo itinere gravissimos labores tolerāvimus; laudabilis autem erat militum ducumque patientia et constantia. Misi tibi, memor tui, lapides raros, plantarum et animalium genera varia. Vive valeque magister carissime.

1. Ex Nestōris lingua melle dulcior fluēbat oratio (Cic.). 2. Nihil est veritātis luce dulcius. 3. Exempla praeceptis utiliōra sunt. 4. Vilius argentum (e)st aurō virtūtibus aurum. 5. Nihil in hominum genere rarius perfecto oratore inveniri potest (Cic.). 6. Patriae fumus igne aliēno luculentior (Lc.). 7. Via recta brevissima est.

8. Dēfensōr patriae iuvenū fortissimus Hēctor,
Quī muris miseris civibus ālter erat,
Occubuit telō violēti victus Achillis,
Occubere simul spēsque salusque Phrygum.

(Poetae Latīni minores)

9. Arabum equi celerrimi et pulcherrimi omnium equorum putabantur. 10. Roma veterrima urbs parva erat. 11. Causa proxima non remota spectatur. 12. Aliena vitia videre facillimum est. 13. Do-

ius malus gravior est dolo eventuāli. 14. Prior atque potentior est, quam vox, mens dicentis. 15. Impunitas semper ad deteriōra invitat. 16. Probatiōnes debent esse luce clariōres.

Упражнения. Образовать степени сравнения от прилагательных: iucundus, a, um; levis, e; prudens, entis; liber, ěra, ěrum; celer, ěris, ěre; simplex, icis, pobilis, e; similis, e; arduus, a, um; maledicus, a, um.

A. Amicus Plato, sed magis amica veritas — Платон (мне) друг, но истина дороже (Аристотель); candidior nive — белее снега, ~ lacte молока; carissimo amico — дражайшему другу; consultor homini tempus utilissimus — время человеку полезнейший советчик; ferro nocentius aurum — золото вреднее железа (Овидий); honesta mors turpi vita beator — почетная смерть блаженнее позорной жизни; novissima verba — последние (предсмертные) слова; potior est qui prior est — сильнее тот, кто первый (Гораций); seniores priores — старшим преимущество.

B. A fortiori — тем более (логический вывод); a posteriori — на основании последующего; a priori — с самого начала, бездоказательно, умозрительно; ens realissimum — наиреальнейшая сущность; genus proximum — ближайший род; ignotum per ignotius — неизвестное (объяснить) при помощи более неизвестного; obscurum per obscurius — неясное (объяснить) при помощи более неясного.

C. Articulus secretissimus — секретнейшая часть (договора); lex posterior derogat priori — последующий закон отменяет предыдущий; prior tempore, potior iure — первый по времени сильнее по праву; probatio liquidissima — вернейшее доказательство (собственное признание); uberrimae fidei contractus — договор, требующий наивысшей добросовестности; ubi ius, ibi remedium — где право, там и его защита; ultimatissimum — строжайший ультиматум.

ЗАНЯТИЕ 20

§ 84. СУППЛЕТИВНЫЕ СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Для некоторых прилагательных степенями сравнения служат формы, образованные от разных, восполняющих друг друга, т. е. супплетивных (от *supplere* «восполнять») основ:

bonus, a, um «хороший»	melior, melius «лучше»	optimus, a, um «самый хороший»
malus, a, um «плохой»	peior, peius	pessimus, a, um
magnus, a, um «большой»	maior, maius	maximus, a, um
parvus, a, um «малый»	minor, minus	minimus, a, um
multi, ae, a «многие»	plures, plura	plurimi, ae, a

От этих корней образованы слова в современных языках: *мелиорация, оптимизм, пессимизм, магнат, майор, мажор, минор, максимум, минимум, мультипликация, плюрализм* и т. д.

Супплетивизм в образовании степеней сравнения присущ и другим языкам: русск. *хороший* — *лучше*, фр. *bon* — *meilleur*, нем. *gut* — *besser*, англ. *good* — *better* и т. д.

Примечание. Специальное значение *maiores pl.* «предки».

§ 85. НЕДОСТАТОЧНЫЕ СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Ряд прилагательных имеет только сравнительную и превосходную степень, а в положительной степени от основ этих прилагательных употребляются наречия:

<i>citra</i> «по сю сторону»	<i>citerior</i> — <i>citīmus</i> «ближайший»
<i>ultra</i> «по ту сторону»	<i>ulterior</i> — <i>ultīmus</i> «последний»
<i>intra</i> «внутри»	<i>interior</i> — <i>intīmus</i> «самый глубокий»
<i>infra</i> «под»	<i>inferior</i> — <i>infīmus</i> «самый нижний»
<i>prope</i> «близко»	<i>propior</i> — <i>proxīmus</i> «ближайший»
<i>extra</i> «вне»	<i>exterior</i> — <i>extrēmus</i> «крайний»
<i>supra</i> «сверх»	<i>superior</i> — { <i>summus</i> «высший» <i>suprēmus</i> «последний»
<i>post</i> «после»	<i>posterior</i> — <i>postrēmus</i> «последний»

Примечание. От предлогов *super, extra, infra, post* употребляются в положительной степени субстантивированные (т. е. превратившиеся в существительные) прилагательные со специальным значением: *suprēi* «небесные боги», *infērī* «подземные боги», *postērī* «потомки», *extērī* «иностранцы».

§ 86. ADVERBIA НАРЕЧИЯ

От прилагательных I—II склонений наречия образуются путем прибавления суффикса *-e* к основе.

От прилагательных III склонения наречия образуются при помощи суффикса *-īter*, причем образованные от прилагательных на *-ns* наречия имеют суффикс *-er*.

В роли сравнительной степени наречия выступает форма *accusativus singularis* сравнительной степени соответствующего прилагательного в среднем роде.

Превосходная степень наречия образуется от превосходной степени прилагательного при помощи суффикса *-e*.

У наречий, образованных от прилагательных с супплетивными степенями сравнения, супплетивизм сохраняется.

В качестве наречия употребляется форма *accusativus singularis* прилагательного среднего рода: *multum, paūlum, facīle*.

В качестве наречия употребляется форма *ablativus singularis* прилагательного II склонения среднего рода: *raro* «редко», *cito* «быстро», *tuto* «безопасно», *incognīto* «неизвестно».

Прилагательные	Наречия		
	Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
altus, 'a, um «высокий»	alte «высоко»	altius «выше»	altissīme «выше всего»
pulcher, chra, chrum	pulchre	pulchrius	pulcherrīme
miser, ēra, ērum	misere	miserius	miserrīme
acer, acris, acre	acriter	acrius	acerrīme
brevis, e	breviter	brevius	brevissīme
facilis, e	facile	facilius	facillīme
utilis, e	utiliter	utilius	utilissīme
sapiens, ntis	sapienter	sapientius	sapientissīme
felix, cis	feliciter	felicius	felicissīme
bonus, a, um	bene	melius	optīme
malus, a, um	male	peius	peissīme
parvus, a, um	paulum	minus	minīme
magnus, a, um	magnopere	magis	maxīme
multi, ae, a	multum	plus	plurimum
rarus, a, um	raro	rarius	rarissīme

Примечание.

Встречаются наречия на -im, происходящие от древней формы accusativus singularis: partim «частью», statim «тотчас», paulatim «постепенно» и др.

Наконец, существует значительное количество наречий самостоятельных, не произведенных ни от какого прилагательного: ita «так», satis «достаточно», saepe «часто», diu «долго» и т. д.

§ 87. ABLATIVUS MENSURAE АБЛАТИВ МЕРЫ

Аблатив меры, ablativus mensurae, употребляется при сравнительной степени прилагательных и наречий, а также при словах, заключающих в себе оттенок сравнения (superāre, ante, supra и т. д.): multo maior «гораздо больше», quo—eo «чем—тем», quanto—tanto «насколько—настолько», nihilo minus «тем не менее». Hibernia dimidio minor est, quam Britannia. «Гибберния (Ирландия) вдвое меньше, чем Британия».

§ 88. INTERIECTIONES МЕЖДОМЕТИЯ

Междометия выражают непосредственные чувства и употребляются самостоятельно либо в сочетании с именами, стоящими

в vocatīvus, accusatīvus exclamatiōnis (см. § 89), dativus commōdi et incommōdi:

heu	} «увы»:	heu me misērum «увы мне несчастному»
eheu, vae		eheu, Postūme «увы, Постум...»
		vae victis «горе побежденным»

о, pro «о»: о, occasiōnem mirificam «о, удивительный случай»
age «ну»: edēpol, или (me) hercle «ей богу, клянусь Геркулесом»

§ 89. ACCUSATIVUS EXCLAMATIONIS ВИНИТЕЛЬНЫЕ ВОСКЛИЦАНИЯ

Accusatīvus exclamatiōnis употребляется в восклицаниях и часто сопровождается междометием:

O tempōra, o mores! (Cic.) «О времена, о нравы!»
Urbem venālem! (Sall.) «Продажный город!»

De fontibus iuris Romāni

Ius populi Romāni constat ex legibus, plebiscitis, senātus consultis, constitutionibus principum, edictis eorum, qui ius edicendi («издания») habent, responsis prudentium. Lex est quod populus iubet atque constituit. Plebs autem a populo eo distat, quod populi appellatiōne universi cives significantur; plebis autem appellatiōne ceteri cives sine patriciis significantur. Sed postea lex Hortensia lata est (§ 109), quā plebiscita universum populum tenēbant; itaque eo modo legibus exaequata sunt. Senātus consultum est, quod senātus iubet atque constituit; idque legis vicem obtinet. Constitutio principis est, quod imperator decreto vel edicto vel epistula constituit. Edicta sunt praecepta eorum, qui ius edicendi habent; ius autem edicendi habent magistratus populi Romāni. Sed amplissimum ius est in edictis duorum (§ 90) praetorum, urbani et peregrini, quorum iurisdictionem in provinciis praesides eorum habent; item in edicto aedilium curulium.

Responsa prudentium sunt sententiae et opiniones eorum, quibus permissum est iura condere. Si sententiae eorum omnium in unum concurrunt, id, quod ita sentiunt, legis vicem obtinet; si vero dissentiunt, iudici licet (quamlibet) sententiam sequi; idque rescripto divi Hadriani significatur (Gaius).

De Roma antiqua

Roma veterrima urbs Italiae putatur; coloniae autem Graecorum, in ora Italia sitae, vetustiores sunt. Initio Roma admodum parva erat, vias habebat angustissimas, domus humillimas; aedificia autem publica ampliora et ornatiora erant. In Capitolio, arce Romana, Iovi optimo et maximo templum celeberrimum aedificatum

erat. Princĭpum temporĭbus urbs dissimillima fuit vetustĭori; vĭas latissĭmas, domus ornatissĭmas, fora amplissĭma habĕbat. Iuxta tamen luxuriōsas domus divĭtum miserrĭmae tabernae paupĕrum habebantur.

De Spartānis

Lycurgus rem publicam Spartānam praeclāre instituit. Secundum leges eius puĕri, adulescentes, iuvĕnes corpōra strenue exercĕbant. Libĕri discĕbant parentes et senes honorāre, legĭbus semper parĕre, modeste, sed libĕre respondĕre. Ii, quĭ imperio non paruĕrant, sevĕre puniebantur. Mos erat Spartānis brevĭter respondĕre, fortĭter pugnāre, patienter et constanter labōres tolerāre, honeste vivĕre.

Catulli ad Ciceronem

Dissertissĭme Rōmūlĭ nepōtum,
Quot sunt, quōtque fuĕre, Mārce Tūlli,
Quōtque pōst aliĭs erūnt in ānnis,
Grātias tibi mǎxīmās Catūllus
Agit pĕssĭmus ōmniūm poĕta,
Tānto pĕssĭmus ōmniūm poĕta,
Quānto t(u) ōptĭmus ōmniūm patrōnus

1. Imperāre sibi mǎxĭmum imperium est (Cic.). 2. Melior tu-
tiorque est certa pax, quam sperāta victoria (Liv.). 3. Dicta a maio-
rĭbus repĕtunt minōres. 4. Quo plura habĕmus, eo cupĭmus ampliōra.
5. Optĭmus omnium rerum magister est usus. 6. A radĭce mala nas-
cuntur pessĭma mala. 7. Facilius est dicĕre, quam agĕre. 8. Certa
virilĭter, sustĭne patienter. 9. Grātius ĕx ipsō fōnte bibūntur aquae
(Ov.). 10. Pares cum parĭbus facillĭme congregantur. 11. Beātae
plane aures, quae non vocem foris sonantem, sed intus auscultant
veritātem docentem (эпиграф журнала «Отечественные записки»).
12. O te dementem, si tunc mortem times, cum tonat! 13. In dubio
melior est causa possidentis. 14. Rerum perpetuo similĭter iudica-
tārū auctoritas vim legis obtinĕre debet. 15. Extra legem posĭtus
est civilĭter mortuus. 16. Melior est iustitia praeveniens, quam se-
vĕre puniens. 17. Omne maius continet in se minus.

Упражнения. Образовать наречия во всех степенях сравнения от прилагательных: incundus, levis, prudens, liber, celer, simplex, nobilis, similis (см. упражнения занятия 19).

A. Cedo maiōri — уступаю сильнейшему; citius, altius, forti-
us — быстрее, выше, сильнее (девиз на медали олимпийских со-
стязаний); cito — срочно; citissĭme — очень срочно; e plurĭbus
unum — одно (или одного) из многих; fortĭter in re, suavĭter in
modo — мягко в приемах, сурово на деле; editio — издание,
~ maior — издание большое, ~ minor — издание малое; festina
lente — досл.: торопись медленно, не делай наспех; litterātum —

буквально; in optima forma — в лучшей форме; maximum — максимум; minimum — минимум; nota bene (NB) — заметь хорошо; o fallacem hominum spem! (Cic.) — о, обманчивая людская надежда!; o tempora, o mores! (Cic.) — о времена, о нравы!; passim — повсюду; pontifex maximus — верховный жрец, папа Римский; quo vadis? — куда идешь? (камо грядеши?); sero (tarde) venientibus ossa — поздно (медленно) приходящим (остаются) кости; sic — так; vae soli! — горе одному!

В. A maiori ad minus — от большего к меньшему; a maximis ad minima — от самого большого к самому малому; a minimis ad maxima — от самого малого к самому большому; a minori ad maius — от меньшего к большему; locus minoris resistentiae — место наименьшего сопротивления; maximus in minimis — велик (бог) в незначительном; sapienti sat — понимающему достаточно; terminus maior — большой термин, ~ minor — малый термин.

С. Alibi — в другом месте (в момент преступления), непричастность; de minimis non curat praetor — незначительными делами претор не занимается; incognito — скрытно, под вымышленным именем; melior est causa possidentis — положение владеющего лучше; optima legum interpret consuetudo — лучший толкователь законов — обычай; quis? quid? ubi? quibus auxiliis? cur? quomodo? quando? — кто? что? где? с чьей помощью? зачем? каким образом? когда? (заимствованные из грамматического разбора вопросы на судебном следствии); reformatio in peius — изменение к худшему (более строгая санкция); semel heres — semper heres — раз кто стал наследником, то навсегда им останется.

ЗАНЯТИЕ 21

§ 90. NUMERALIA CARDINALIA ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ

I	(1)	unus, a, um	XVIII	(18)	duodeviginti
II	(2)	duo, ae, o	XIX	(19)	undeviginti
III	(3)	tres, ia	XX	(20)	viginti
IV	(4)	quattuor	XXI	(21)	viginti unus,
V	(5)	quinque			unus et viginti
VI	(6)	sex	L	(50)	quingenta
VII	(7)	septem	C	(100)	centum
VIII	(8)	octo	CC	(200)	ducenti, ae, a
IX	(9)	novem	D	(500)	quingenti, ae, a
X	(10)	decem	M	(1000)	mille
XI	(11)	undecim	MM	(2000)	duo milia

Более полный перечень числительных, как количественных, так и прочих, см. в Грамматическом справочнике.

Из количественных числительных склоняются только 1, 2, 3, сотни и тысячи во множественном числе; unus, una, unum склоняется как местоименное прилагательное в единственном числе (см. § 19); duo, ae, o — в основном по I и II склонениям во множественном числе; tres, tria — как прилагательное III склонения во множественном числе:

N.	unus, a, um	duo, ae, o	tres, ia
G.	unius	duorum, arum, orum	trium
D.	uni	duobus, abus, obus	tribus
Acc.	unum, am, um	duos, as, o	tres, ia
Abl.	uno, a, o	duobus, abus, obus	tribus

Milia склоняются в среднем роде множественного числа по III склонению гласной разновидности: nominativus, accusativus milia; genetivus milium; dativus и ablativus — milibus.

Сотни склоняются как прилагательные I—II склонений во множественном числе.

Числительные второго десятка образуются при помощи **-decim** (из decem). Десятки от 30 до 90 образуются при помощи **-ginta**. Сотни от 200 до 900 образуются при помощи **-centi**. Поскольку с произносилось как **k**, то после звука **n** оно озвончается в **g**: **-genti** (например, quingenti).

Сложные числительные, оканчивающиеся на 8 и 9, т. е. 18, 19; 28, 29 и т. д., образуются посредством вычитания двойки или единицы из последующего десятка.

Корни числительных общие для индоевропейских языков.

Количественные числительные не изменяют падежа существительного, например: in exercitu Hannibälis erant triginta septem elephanti «в войске Ганнибала было 37 слонов», mille milites «тысяча воинов», cum mille militibus «с тысячью воинов».

Склоняемые числительные употребляются как прилагательные, согласуясь с существительным в роде, числе и падеже: duo consules «два консула» (досл.: «два консулы»), duae feminae «две женщины» и т. д.

При числительном milia во множественном числе существительное стоит в родительном падеже: duo milia militum; cum duobus milibus militum.

§ 91. NUMERALIA ORDINALIA ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ ПОРЯДКОВЫЕ

1-й primus, a, um	6-й sextus, a, um	11-й undecimus, a, um
2-й { secundus, a, um { alter, era, erum	7-й septimus, a, um	18-й duodevicesimus, a, um
3-й tertius, a, um	8-й octavus, a, um	19-й undevicesimus, a, um
4-й quartus, a, um	9-й nonus, a, um	20-й vicesimus, a, um
5-й quintus, a, um	10-й decimus, a, um	21-й { unus et vicesimus { vicesimus unus

50-й quinquagesimus, a, um
100-й centesimus, a, um
200-й ducentesimus, a, um

500-й quingentesimus, a, um
1000-й millesimus, a, um.

Порядковые числительные, кроме первых двух, образуются от основ соответствующих количественных. Понятие «второй» обслуживают причастие *secundus* «следующий» и местоименное прилагательное *alter* «другой».

Суффикс десятков, сотен и тысяч, начиная с 18, *-esim-*.

В латинских сложных порядковых каждое числительное является собственно порядковым, т. е. изменяется, тогда как в русском языке порядковым по существу бывает только последнее числительное: MCMLXXXI (1981-й год) *annus millesimus nongentesimus octogesimus primus*.

Сведения о международной латинской календарной терминологии см. на стр. 162.

§ 92. NUMERALIA DISTRIBUTIVA ET NUMERALIA ADVERBIALIA ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЕ И НАРЕЧНЫЕ

Разделительные числительные выражают понятие «по сколько», они образуются (кроме первого числительного) при помощи суффикса *-n-* и склоняются, как прилагательные I—II склонений во множественном числе:

singŭli, ae, a «по одному», «по одной», «по одному»

bini, ae, a «по два», «по две», «по два»

terni, ae, a «по три» и т. д.

В русском языке в этом случае употребляются количественные числительные с предлогом *по*: *Apud Romānos quotannis bini consules creabantur*. «У римлян ежегодно избиралось по два консула».

Наречные числительные выражают понятие «сколько раз», они образуются, начиная с пяти, при помощи суффикса *-ies*:

semel «однажды», «один раз» *quater* «четырежды»

bis «дважды»

quinquies «пятикратно» и т. д.

ter «трижды»

Marius septies consul fuit. «Марий был консулом семь раз».

Разделительные и наречные числительные употребляются при умножении: *bis bina sunt quattuor* «дважды два четыре».

§ 93. ACCUSATIVUS EXTENSIONIS ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТЯЖЕННОСТИ

Пройденное пространство, протяженность в пространстве (на вопросы: как длинно? как широко? как глубоко?) обозначает *accusativus extensionis*: *Caesar milia passuum viginti procēdit*. «Цезарь проходит двадцать тысяч шагов».

**§ 94. ACCUSATIVUS ET ABLATIVUS TEMPORIS
ВИНИТЕЛЬНЫЙ И АБЛАТИВ ВРЕМЕНИ**

Accusativus temporis, винительный времени, обозначает продолжительность действия, а также возраст: *Alexander Magnus tredecim annos regnavit*. «Александр Великий царствовал тринадцать лет»; *Crassus quattuor et triginta tum habebat annos*. «Крассу было тогда 34 года».

Ablativus temporis, аблатив времени, обозначает, во сколько времени или когда что-либо произошло. Например: *Roscius multis annis Romam non venit*. «Росций в течение многих лет не приходил в Рим»; *die* «днем», *postea* «ночью», *vere* «весной» и т. д.; *primo Punico bello* «во время первой Пунической войны».

§ 95. GENETIVUS ET ABLATIVUS PREII

Родительный цены, *genetivus pretii*, обозначает цену предмета при глаголах со значением «ценить» и «стоять», а также при глаголах, означающих «покупать», «продавать», «нанимать» и т. п. в выражениях типа: *tanti* «за сколько», *pluris* «дороже», *minoris* «дешевле»; *Homines sua parvi pendunt*. «Люди свое ценят дешево».

В других случаях в обозначении цены, а также при выражениях *dignus* «достойный» и *indignus* «недостойный» употребляется аблатив цены, *ablatus pretii*: *Viginti talentis unam orationem Isocrates vendidit*. «Исократ продал одну (только) речь за двадцать талантов».

De diebus et mensibus

Hora est vicesima quarta pars diei. *Alii menses habent tricenos dies, alii tricenos singulos; mensis autem Februarius duodeviginti aut undeviginti dies continet*. *Nomina mensium Romanae sunt originis*. *Antiquissimis temporibus apud Romanos annus fuit decem mensium*. *Primo mense nomen fuit Martius, secundo — Aprilis, tertio — Maius, quarto — Iunius, quinto — Quintilis, sexto — Sextilis, septimo — September, octavo — October, nono — November, decimo — December*. *Numa, alter rex, numerum mensium duobus auxit*. *Postea Romani Quintilem mensem Iulium, Sextilem — Augustum nominaverunt*. *Iulio nomen est a Iulio Caesare, Augusto — ab Augusto imperatore*. *Primo mensis diei nomen fuit Kalendae, quinto Nonae, tertio decimo Idus; mensibus autem Martio, Maio, Iulio, Octobrio septimo diei nomen fuit Nonae, Idus quinto decimo*.

Summarium historiae Romanae

Annos numerabant Romani ab anno Urbis conditae, qui annus fuit ante aeram nostram septingentesimus quinquagesimus tertius. *Initio reges per annos circiter ducentos quinquaginta civitatem ad*

arbitrium suum rexerunt. Anno quingentesimo nono, sive ab Urbe condita ducentesimo quadragesimo quarto, postquam expulsus est Tarquinius Superbus, creati sunt duo consules, qui potestatem parem habebant atque alter alterum coercēbat. Hunc statum quinque fere saecula Romani observaverunt. Anno tricesimo imperium occupavit Augustus, qui primus imperator populi Romani fuit. Imperatoribus paruit imperium Romanum usque ad annum quadringentesimum septuagesimum sextum aerae nostrae.

De citharista

Citharista quidam Stratonicus nomine, in schola sua novem Musarum simulacra et Apollinis statuam habebat, discipulos vero duos. Interrogatus aliquando ab amicis: «Quot discipulos habes?» ille: «Deorum, — inquit, — auxilio duodēcim».

1. Septem fuerunt reges Romani: primus fuit Romulus, septimus Tarquinius Superbus. 2. Roma condita est in anno DCCLIII. 3. Prima Ciceronis oratio in Catilinam habita est in senatu ante diem sextum Idus Novembres anno LXIII. 4. Caesar Idibus Martiis anno XLIV interfectus est. 5. In legione Romana decem erant cohortes, in cohorte tres manipuli, in manipulo duae centuriae: primo centuria centum milites habebat (unde centuria appellabatur); deinde modo quinquaginta. 6. Anno ab Urbe condita CCCIII leges XII tabularum editae sunt, quae nunc quoque fons omnis publici privatique sunt iuris. 7. Nemo potest dominis pariter servire duobus. 8. Una salus victis — nullam sperare salutem (Verg.). 9. Duos qui sequitur lepores, neutrum capit. 10. Duarum civitatum civis esse nostro iure nemo potest. 11. Testis oculatus pluris est, quam audiri decem. 12. In singulis legionibus erant seni tribuni militum. 13. Duas uxores eodem tempore habere non licet.

Упражнения. Выразить словами следующие числа: XLI, LIX, LXXVIII, CCXXXVI, MDCCXCIX. Просклонять: unus liber, duae feminae, tres menses.

A. Bis dat qui cito dat — вдвойне дает тот, кто дает быстро; bis repetita placent — дважды повторенное нравится; duabus sedere sellis — сидеть на двух креслах (между стульями); homo unius libri — человек одной книги; in octavo — формат в одну восьмую (часть листа); in quarto — формат в одну четвертую (часть листа); primus omnium — первый из всех; pro centum (per annos) — процент (за год); tertius gaudens — третий радующийся; tribus verbis — в трех словах; unus multorum — один из многих.

B. Materia prima — первоматерия; primum agens — главная сила, ~ mobile — движущая сила, ~ movens — побуждающая сила; principium (lex) tertii sive medii inter duos contradictoria — принцип (закон) исключенного третьего, или среднего между двумя противоположностями; philosophia prima — первая философия

(по Аристотелю метафизика); *tertium comparationis* — третий член сравнения.

C. Pacta tertiis nec nocent nec prosunt — договоры не причиняют третьим лицам ни вреда, ни пользы; *primus inter pares* — первый среди равных; *res nullius cedit primo occupanti* — ничья вещь переходит к тому, кто первый ее захватил; *tertius interveniens* — третейский судья; *testes muti* — немые свидетели, вещественные доказательства; *testis unus — testis nullus* — один свидетель — не свидетель; *tres faciunt collegium* — трое составляют коллегию; *inter quattuor parietes* — в четырех стенах (в тюрьме).

ЗАНЯТИЕ 22

§ 96. PRONOMINA DEMONSTRATIVA УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

Как говорилось выше (§ 18), указательные местоимения склоняются в основном как прилагательные I—II склонений с той особенностью, что в *genetivus singularis* всех родов они оканчиваются на *-ius*, а в *dativus singularis* на *-i*.

Там же было объяснено местоимение *is*, *ea*, *id* «этот, эта, это»; «тот, та, то», «он, она, оно». От этого местоимения при помощи частицы *-dem* образовалось местоимение, которое, строго говоря, следует называть определительным (*pronomem determinativum*): *idem*, *eādem*, *idem* «этот, эта, это же»; «тот, та, то же»; «он, она, оно же».

В *nominativus singularis* мужского рода *s* перед *d* выпадает, в среднем роде выпадает второе *d*: *isdem* > *idem* и *iddem* > *idem*.

В *accusativus singularis* мужского и женского рода и в *genetivus pluralis* всех родов звук *m* перед *d* в результате частичной ассимиляции переходит в *n*. В некоторых падежах множественного числа возможна ассимиляция *ei* в *ii* и даже упрощение *ei* в *i*:

S. N.	<i>idem</i> , <i>eādem</i> , <i>idem</i>	Pl. <i>eidem</i> (<i>iidem idem</i>), <i>eaedem</i> , <i>eādem</i>
G.	<i>eiusdem</i>	<i>eorundem</i> , <i>earundem</i> , <i>eorundem</i>
D.	<i>eidem</i>	<i>eisdem</i> (<i>iisdem</i> , <i>isdem</i>)
Acc.	<i>eundem</i> , <i>eandem</i> , <i>idem</i>	<i>eosdem</i> <i>easdem</i> <i>eādem</i>
Abl.	<i>eōdem</i> , <i>eādē</i> , <i>eōdem</i>	<i>eisdem</i> (<i>iisdem</i> , <i>isdem</i>)

hic, *haec*, *hoc* «этот, эта, это». Это местоимение указывает на наиболее близкий предмет и часто логически относится к 1-му лицу: *haec urbs* «этот город» = «наш город»; *haec tempora* «эти времена» = «настоящие времена».

Буква *c* в конце является усеченной указательной частицей *se* «вот» (ср. старосл. *се*, укр. *цэ*).

В accusativus singularis мужского и женского рода звук *m* в результате частичной ассимиляции перед частицей *s* переходит в *n*.

S. N.	hic,	haec,	hoc	Pl.	hi,	hae,	haec
G.		huius			horum,	harum,	horum
D.		huic				his	
Acc.	hunc,	hanc,	hoc		hos,	has,	haec
Abl.	hoc,	hac,	hoc			his	

Примечание.

В полном виде частица *se* встречается в форме genitivus singularis — *huiusce*.

ille, illa, illud «тот, та, то». Это местоимение обычно указывает на отдаленный предмет и логически относится к 3-му лицу: *ille dies* «тогдашний день», *illa urbs* «тот город».

Иногда данное местоимение имеет значение «известный», «знаменитый»: *Socrātes ille* «знаменитый Сократ», *illud Solōnis* «известное изречение Солона».

S. N.	ille,	a,	ud	Pl.	illi,	ae,	a
G.		illius			illōrum,	arum,	orum
D.		illi				illis	
Acc.	illum,	am,	ud		illos,	as,	a
Abl.	illo,	a,	o			illis	

iste, a, ud «этот, эта, это; тот, та, то». Это местоимение логически относится ко 2-му лицу, иногда содержит в себе оттенок пренебрежения. Склоняется совершенно так же, как *ille*.

По образцу *ille* склоняется также определительное местоимение *ipse, a, um* «сам, сама, само».

Примечание.

Обобщающие понятия *это, то, вот что, то же самое* в современном русском языке выражаются в среднем роде единственного числа, а в латинском языке чаще в среднем роде множественного числа: *haec, illa, ea, eādem* (не путать с формами женского рода единственного числа!). То же явление наблюдается у некоторых прилагательных: *omnia* «все», *multa* «многое» и т. п.

§ 97. PRONOMINA NEGATIVA ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Nemo (из *ne+ homo*) «никто». Это местоимение в общем склоняется как *homo*, в некоторых падежах есть параллельные формы, образованные от отрицательного местоименного прилагательного *nullus, a, um* «никакой, -ая, -ое» (см. § 19).

Nihil «ничто». В косвенных падежах выступает словосочетание *nulla res* (досл.: «никакая вещь»).

S. N.	nemo	nihil (= nil)
G.	nemīnis (nullius)	nullius rei

D. nemīni (nulli)
Acc. nemīnem
Abl. nemīne (nullo)

nulli rei
nihil (=nil)
nullā re (nihīlo)

§ 98. PRONOMINA CORRELATIVA СООТНОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ

У местоимений и местоименных прилагательных часто наблюдается взаимосвязь по значению и формообразованию. Особенно распространенными являются соотносительные местоимения с чередованием *qu* и *t*: *qualis*, е «какого качества», «какой»; *talis*, е «такого качества», «такой»; *quantus*, а, им «сколь великий»; *tantus*, а, им «столь великий», «столький»; *quot* (нескл.) «сколь многие», «сколько»; *tot* (нескл.) «столь многие», «столько».

§ 99. СОГЛАСОВАНИЕ УКАЗАТЕЛЬНОГО МЕСТОИМЕННИЯ С ИМЕННОЙ ЧАСТЬЮ СКАЗУЕМОГО

Указательное местоимение, будучи подлежащим, согласуется с именной частью сказуемого в роде и числе, тогда как в русском языке указательное местоимение в таком случае употребляется в среднем роде единственного числа: *haec est mea culpa* «это (досл.: «эта») моя вина».

De Niōba

Niōba, Tantāli filia, uxor erat Amphiōnis, regis Thebanōrum. Haec propter potentiam et divitias marīti et propter suam pulchritudīnem superbissīma fuit, maxīme autem ea de causa, quod multos libēros habuit. Mulīeres et virgīnes aliquando Latōnae, matri Appollīnis et Diānae sacrificābant. Niōba eas vituperāvit et «Cur», — inquit, — ei, non mihi sacrificātis? Pulchritudīne, potentiis, divitiis, etiam genēre omnes homīnes supēro. Mihi est Tantālus pater, Iovem avum appello. Idem socer meus est. Spectāte libēros, Latōnam orbam appellabītis, si mecum eam comparaverītis. Ego quattuordēcim libēros habeo, illa duos». Postquam haec dixit, mulīeres sacrificāre prohibuit.

Eā re Niōba Latōnae iram excitāvit. Dea statim libēris suis omnia narrāvit, et Apollo: «Audacia verba, — inquit, — istius Niōbae poenā digna sunt». Dixit idem Diāna. Libēri, precībus matris commōti, in arcem Thebārum venērunt, et Apollo filios, illa filias Niōbae sagittis necavērunt. Ita Niōbae superbia ipsi causa doloris fuit, marito autem, qui de caede liberōrum certior factus se ipse necavērat, et libēris eōrum causa perniciēi. Misericordiā deōrum Niōba in saxum mutāta est, lacrimaeque eius etiam nunc manant.

Ultima réstābāt, quam tóto corpóre máter,
 Tóta véste tegéns: «Unám mínimámque relínque.
 Dé multís mínimám poscó, — clamāvit, — et únám!»
 Dúmque rogát, pro quá rogat, óccidit. Órba resédit
 Éxanímés intér natós natásque virúmque
 Dériguitque malís: nullós movet aúra capíllos,
 In vultú color ést sine sánguine, lúmīna maéstis
 Stánt immōta genís: nihil ést in imágīne vívum.

Publius Ovidius Naso

Memorabile dictum

Nemo nostrum idem est in senectūte, qui fuit iuvēnis, nemo est mane, qui fuit pridie; quidquid vides, currit cum tempore, nihil ex his, quae vidēmus, manet; hoc est, quod ait Heraclītus: in idem flumen bis non descendimus; manet idem fluminis nomen, aqua transmissa est (Senēca).

Res corporāles et incorporāles

Quaedam res corporāles sunt, quaedam incorporāles. Corporāles hae sunt, quae tangi possunt, velut fundus, homo, vestis, aurum, argentum et denique aliae res innumerabiles. Incorporāles sunt quae tangi non possunt, qualia sunt ea, quae in iure consistunt, velut ius hereditatis, usus-fructus, obligatiōes.

Nec ad rem pertinet, quod in hereditate res corporāles continentur: nam et fructus, qui ex fundo percipiuntur, corporāles sunt, et id, quod ex aliqua obligatiōe nobis debetur, plerumque corporāle est, veluti fundus, homo, pecunia.

Nam ipsum ius successiōis et ipsum ius utendi-fruendi (пользование вещью и ее плодами) et ipsum ius obligatiōis incorporāle est. Eodem numēro sunt iura praediōrum urbanōrum et rusticōrum, quae etiam servitūtes vocantur.

De iudiciis publicis

Iudicia publica in republīca Romāna haec erant. Si quis a consule per quaestōrem parricidii vel per duumvīros perduelliōis capitīs condemnabātur, is lege Valeria de provocatiōe ad populum provocāre potērat et tum eius res comitiis centuriātis agebātur. Comitiis centuriātis reus aut absolvebātur aut condemnabātur.

Si quis a magistrātu mulctae condemnabātur supra, quam lex Aternia Tarpeia permittēbat, id est supra, quam duae oves et triginta boves vel tria milia assum et viginti, condemnātus etiam ad

populum provocare poterat et tum comitiis tributis reus aut absol-
veretur aut certae mulctae condemnabatur.

Postea iudicia publica ad quaestiones perpetuas perveniēbant. Prima quaestio perpetua ex lege Calpurnia de pecuniis repetundis anno sexcentesimo quarto (ab U. c.) constituta est.

Deinde eodem saeculo secundum leges Iulias et Cornelias quaestiones perpetuae constitutae sunt, quae de aliis criminibus iudicia committēbant, uti de crimine maiestatis, de adulteriis, de sicariis et veneficiis, de parricidio, de peculatu, de ambitu, de annona et ceteris criminibus.

Publicorum iudiciorum quaedam capitalia sunt, quaedam non capitalia. Capitalia sunt, ex quibus poena mors aut exilium est, hoc est aqua et igni interdictio.

1. Ille dolēt verē, qui sine teste dolēt (Mart.). 2. Saepe nihil inimicus est homini, quam ipse sibi (Cic.). 3. Non omnes eadem mirantur amantque (Hor.). 4. Sapiens ipse fingit fortunam suam sibi (Pl.). 5. Ignavia corpus hebetat, labor firmat; illa maturam se-
nectutem, hic longam adulescentiam reddit. 6. Milites fortes exerci-
tui ornamento sunt, ignavi dedecori: illos nullum periculum terret,
hos minimum terrore opplet; illis nihil insuperabile, his omnia peri-
culi plena videntur. 7. Tempora mutantur et nos mutamur in illis.
8. Non omnes leges, non omnia iura eiusdem generis eundem vigorem,
aut eandem formam habent. 9. Iuris praecepta sunt haec: honeste vivere,
alterum non laedere, suum cuique tribuere. 10. Legis virtus haec est:
imperare, vetare, promittere. 11. Ubi eadem legis ratio, ibi eadem legis dispositio. 12. Leges cum omnibus semper una
atque eadem voce loquuntur. 13. Ipsa se velocitas implicat.

Упражнения. Письменно просклонять: hoc opus immortale, haec legio Romana.

A. Ad hoc — для этого, специально по этому вопросу; cantilenam eandem canis — одну и ту же песнь поешь; eo ipso — тем самым; huius anni — этого года, ~ mensis — этого месяца; idem — то же самое; ipse dixit — сам сказал (слова авторитетного человека); ipso facto — самым фактом; hoc anno — в этом году; nosce te ipsum — познай самого себя; semper idem — вечно одно и то же.

B. De nihilo nihil — из ничего ничто (не бывает) (Лукреций); idem per idem — то же через то же; non bis idem — не дважды одно и то же; nota notae est nota rei ipsius — признак признака вещи есть признак самой вещи; post hoc ergo propter hoc — после этого — значит вследствие этого; repugnans notae repugnat rei ipsi — противное признаку противно самой вещи.

C. Ipso iure — в силу самого права; nemo tenetur se ipsum accusare — никто не обязан сам себя обвинять (ненаказуемость за наговор на самого себя); societas — договор товарищества; sub iudice — дело еще на рассмотрении в суде; summa potestas — высшая власть; suo iure — в силу своего права.

§ 100. ACCUSATIVUS CUM INFINITIVO
ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ С НЕОПРЕДЕЛЕННОЙ ФОРМОЙ

Romāni vincunt. «Римляне побеждают».

Dico Romānos vincere. «Я говорю, что римляне побеждают».

Оборот accusativus cum infinitivo является составным прямым дополнением, внутри которого логическое подлежащее выражено через accusativus, а сказуемое — через infinitivus.

На русский язык accusativus cum infinitivo переводится дополнительным предложением.

Оборот accusativus cum infinitivo употребляется в зависимости от глаголов, выражающих:

чувственное восприятие (verba sentiendi): sentire «чувствовать», videre «видеть», audire «слышать» и т. д.;

мышление (verba putandi): putare «думать», censere, arbitrari «считать», scire «знать» и т. д.;

желание (verba voluntatis): cupere «сильно хотеть», velle «желать» (§ 136), iubere «приказывать», vetare «запрещать» и т. д.;

эмоции (verba affectuum): gaudere «радоваться», dolere «печалиться», mirari «удивляться» и т. д.;

изъявление мыслей (verba declarandi): dicere «говорить», tradere «передавать», scribere «писать» и т. д., а также в зависимости от безличных выражений: constat, notum est «известно», oportet «нужно», necesse est «необходимо», iustum est «справедливо» и т. п.

Примечание.

Sentiendi и другие термины на -ndi — это отглагольное существительное герундий (§ 108) в родительном падеже единственного числа.

Accusativus cum infinitivo, главным образом, при verba sentiendi применяется и в новых языках. Так, латинской фразе video arborem flogere «я вижу, что деревья цветут» соответствуют во французском языке: je vois les arbres fleurir, в немецком языке: ich sehe die Bäume blühen, в английском языке: I see the tree blossom. В старославянском языке accusativus cum infinitivo встречался как калькирование греко-латинского оборота при переводе священного писания (например: *Кого мя глаголют человецы быти*). Отсюда с другими славянизмами он проник в язык писателей XVIII века, например: *Тебя душа моя быть чает* (Державин. Бог).

§ 101. NOMINATIVUS CUM INFINITIVO
ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ С НЕОПРЕДЕЛЕННОЙ ФОРМОЙ

Большинство глаголов, которые в действительном залоге требуют оборота accusativus cum infinitivo, в страдательном залоге сочетаются с оборотом nominativus cum infinitivo и при том в

личной конструкции: при инфинитиве стоит подлежащее в именительном падеже, с которым согласуется в лице и числе управляющий глагол в страдательном залоге. Этот оборот является составным подлежащим: *Romāni vincēre dicuntur*. «Говорят, что римляне побеждают».

На русский язык предложение с оборотом *nominativus cum infinitivo* переводится неопределенно-личным управляющим предложением и зависящим от него дополнительным придаточным предложением.

Аналогичный оборот встречается в английском языке, например: *He is said to live in the country*. «Говорят, что он живет в этой стране».

Глагол *vidēre* в страдательном залоге удобно переводить словами «кажется», «по-видимому» и т. д.: *intellegēre vidēris* «кажется», «ты понимаешь».

§ 102. INFINITIVI

Поскольку в инфинитивных оборотах *infinitivus* является логическим сказуемым, он может употребляться в разных временах и залогах.

В действительном залоге:

Я говорю, что римляне побеждают, победили, победят.

Dico Romānos vincēre, vicisse, victūros esse.
(praes.) (perf.) (fut.)

В страдательном залоге:

Я говорю, что римляне побеждаются, побеждены, будут побеждены.

Dico Romānos, vinci, victos esse, victum iri.
(praes.) (perf.) (fut.)

Типичные глаголы четырех спряжений и глагол *esse* имеют следующие инфинитивы:

Activum		Passivum	
<i>Praesens</i>			
I monstrā-re	} основа prae-sentis + re	monstrā-ri	} основа praesentis + ri (III спр. -i)
II monē-re		monē-ri	
III teg-ē-re		teg-i	
IV audī-re		audī-ri	
es-se			

Perfectum

I monstrav-is-se	} основа perfecti +isse	monstrātus, a, um	esse	} partic. perf. pass.+ esse
II monu-is-se		monītus, a, um	esse	
III tex-is-se		tectus, a, um	esse	
IV audiv-is-se fu-is-se		audītus, a, um	esse	

Futurum

I monstratūrus, a, um	esse	} partic. fut. act. +esse	monstrātum	iri	} supi- num +iri
II monitūrus, a, um	esse		monītum	iri	
III tectūrus, a, um	esse		tectum	iri	
IV auditūrus, a, um futūrus, a, um	esse (= fore)		auditum	iri	

Примечание.

В infinitivus perfecti activi иногда выпадает слог -vi-: monstrasse.

§ 103. ОСОБЕННОСТИ В УПОТРЕБЛЕНИИ ИНФИНИТИВНЫХ ОБОРОТОВ

В инфинитивных оборотах местоимения 3-го лица, логически относящиеся к подлежащему управляющего глагола, выражаются возвратными местоимениями: Pater filio dixit se errāre. «Отец сказал сыну, что он (т. е. отец) ошибается»; Pater filio dixit eum errāre. «Отец сказал сыну, что он (т. е. сын) ошибается».

В составном инфинитиве или при наличии именной части логического сказуемого esse может опускаться: Dico Romānos victūros. «Я говорю, что римляне победят».

При глаголах iubēre «приказывать», vetāre «запрещать», sinēre, patī «позволять», prohibēre «препятствовать», если не названо лицо, которому что-либо приказывают, запрещают, позволяют, инфинитивные обороты заключают в себе infinitivus passivi: Caesar pontem rescindi iussit. «Цезарь приказал разрушить мост», Caesar milites pontem rescindere iussit. «Цезарь приказал воинам разрушить мост».

При глаголах со значениями «надеяться», «клясться», «обещать» в инфинитивных оборотах употребляется infinitivus futuri: Hannibal sperabat se victurum esse. «Ганнибал надеялся победить».

Vis laboris

Rusticus quidam, qui nullas habebat divitias, mortem appropinquare sentiens excitare animos filiorum cogitabat et studium agrorum culturae et ad assiduitatem laboris. Convocatis igitur filiis: «Vidētis, — inquit, — filii, me a vobis mox discessurum esse. Omnes, quas habeo divitias, in vinea nostra quaerite et divites eritis». Paulo post efflavit animam. At filii, credentes illum in vinea aliquem

abdidisse thesaurum, totum vineae solum ligonibus eruunt; thesaurum autem inveniunt nullum. Sed terra versa proximo autumno uberimos fructus in vitibus dedit.

De bello cum Pyrrho gesto

Pyrrhus, rex Epirotarum, cum in Italiam belli causā vēnit, sperabat se non solum Italiam, verum etiam Siciliam et Africam in potestatem suam redacturum esse, Romanos autem facile victum iri. Sed post pugnam, ad Heracleam factam, quā etsi Romanos vicit, ipse tamen magnum detrimentum accēpit, exclamavisse dicitur post aliam similem victoriam se sine milite in Epīrum reversurum esse. Talis fuit Pyrrhi victoria.

Mancipatio

1. Mancipatio est imaginaria quaedam venditio, quod ad ipsum ius proprium civium Romanorum est. Eaque res ita agitur: coram non minus quam quinque testibus civibus Romanis puberibus et praeterea alio eiusdem conditionis qui libram aeneam teneat, (coniunctivus — *сослагательное наклонение: держал бы*), qui appellatur libripens, is qui mancipio accipit, aes tenet et ita dicit: Hunc ego hominem iure Quiritium meum esse aio, isque mihi emptus esto hoc aere aeneaque librā. Deinde aere percūtit, libram idque aes dat ei, a quo mancipium accipit, quasi pretii loco.

2. Ideo autem aes et libra adhibetur, quia olim aeris tantum nummis utebantur, nec ullus aureus vel argenteus in usu erat, sicut ex lege Duodecim tabularum intellegere possumus. Eorumque nummorum vis et potestas non in numero erat, sed in pondere.

3. Mancipatio locum habet inter cives Romanos eosque peregrinos, quibus commercium datum est.

1. Thales aquam dixit esse initium rerum. 2. Cicero Catilinae: «Iam intellēges, — inquit, — multo me vigilare acrius ad salutem, quam te ad perniciem rei publicae.» 3. Socrates: «Scio, — inquit, — me multa nescire; itaque multo sapientior sum, quam homines, qui putant se omnia scire.» 4. Romulus urbem constituit, quam a suo nomine Romam iussit nominari. 5. Pisistratus primus Homeri libros, confusos antea, sic disposuisse dicitur, ut nunc habemus. 6. Terentiae fabellae propter elegantiam sermonis putabantur a C. Laelio scribi. 7. Hannibal iuravit semper se inimicum Romanis fore. 8. Disciplina druidum in Britannia reperta atque inde in Galliam translata (§ 109) esse existimatur. 9. Oraculum Delphicum Lacedaemoniis respondit Spartam nullā re aliā nisi avaritiā delētum iri. 10. Lex homines recte racere iubet, vetat delinquere. 11. Iustum est sceleratos puniri. 12. Constat ad salutem civium inventos esse leges. 13. Praetor ius reddere dicitur. 14. Non decipitur qui scit se decipi. 15. Dico testamentum valere.

A. *An nescis longas regibus esse manus?* — Разве ты не знаешь, что у царей длинные руки? *Homo sum et nil humani a me alienum puto* — я человек, и ничто человеческое мне не чуждо; *mendacem memorem esse oportet* — лжецу следует быть памятливым; *pisces natāre oportet* — рыбам нужно плавать; *qui tacet consentire videtur* — кто молчит, тот, по-видимому, соглашается; *ridentem dicere verum quid vetat?* — кто запретит говорить правду смеясь? *sudore et sanguine* — с потом и кровью; *sui generis* — своего рода; *suo tempore* — в свое время; *testimonium paupertatis* — свидетельство скудости (ума); *urbi et orbi* — городу и миру.

B. *Humana (naturalia) non sunt turpia* — человеческое (естественное) не позорно; *primum mobile* — первоначальное побуждение; *beatitudo non est virtutis praemium, sed ipsa virtus* — блаженство — это не награда за добродетель, а сама добродетель; *scio me nihil scire* — я знаю, что ничего не знаю (сократов тезис).

C. *Facta concludentia* — доказательные факты, косвенные улики, *fur semper moram facere videtur* — кажется, что вор всегда допускает промедление; *legem brevem esse oportet* — закону нужно быть кратким; *ratio legis* — основание закона; *rex regnat, non gubernat* — царь — царствует, а не управляет; *salutis gratia* — для безопасности; *sine legitima prole* — без законного потомства; *sine provocatioe* — без права обжалования.

ЗАНЯТИЕ 24

§ 104. PARTICIPIUM CONIUNCTUM СОГЛАСОВАННОЕ ПРИЧАСТИЕ

Согласованное с существительным, местоимением или числительным причастие может употребляться как определение и быть равнозначным определительному придаточному предложению (атрибутивное употребление): *Graeci cenantes capita corōnis ornabant*. «Обедающие греки украшали голову венком», «Греки, которые обедали, украшали голову венком».

Причастие может употребляться как обстоятельство и быть равнозначным придаточному предложению времени, причины, уступки, условия, образа действия (предикативное употребление).

На русский язык согласованное причастие переводится причастием, деепричастием, соответствующим придаточным предложением, отглагольным существительным с предлогом: *Graeci cenantes capita corōnis ornabant*. «Когда греки обедали, они украшали голову венком», «Обедая, греки украшали голову венком», «За обедом греки украшали голову венком».

Сочетание существительного с согласованным причастием Troiā captā «взятая Троя» в ablativus (Troia captā) приобретает значение обстоятельств:

времени: когда Троя была взята (греки вернулись домой);

причины: так как Троя была взята (трояныцы стали искать новое отечество);

уступки: хотя Троя была взята (слава Приама осталась вечной);

условия: в случае, если Троя будет взята (греки должны были принести благодарственные жертвы богам);

образа действия: взятием Трои (греки утвердили свое положение в Малой Азии).

В такой функции сочетание согласованного причастия с другим именем называется ablativus absolutus.

Ablativus absolutus — это грамматически не зависящий ни от какого члена предложения причастный оборот, стоящий в ablativus и имеющий значение обстоятельства времени, причины, уступки, условия, образа действия. На русский язык этот оборот переводится соответствующими обстоятельственными придаточными предложениями, существительными с предлогами и иногда деепричастным оборотом.

Participium praesentis activi обозначает одновременное действие: Graeci advenientibus Persis Thermopylas cepērunt. «Греки, когда (=в то время, как) приближались персы (=при приближении персов), заняли Фермопилы».

Participium perfecti passivi обозначает предшествовавшее действие: Tarquinio Superbo expulso duo consules creati sunt. «Когда (=после того, как) Тарквиний Гордый был изгнан (=после изгнания Тарквиния Гордого), были избраны два консула».

В древнегреческом языке был genetivus absolutus, в древнерусском и старославянском — дательный самостоятельный. У Ломоносова, например, встречается такой оборот: «Бывшу мне на море, восстала великая буря». Обособленные причастные обороты есть во французском, немецком, английском языках. В современном русском литературном языке абсолютные причастные конструкции отсутствуют. Они встречаются в народной речи (например: *Бобы — не грибы, не посеяв, не взойдут*), а также в языке отдельных писателей: «Уехав из Вятки, меня долго мучило воспоминание» (Герцен), «Накурившись, между солдатами завязался разговор» (Л. Толстой). Независимый деепричастный оборот изредка применяется при безличных выражениях, например: *Рассказывая об этом, мне хочется напомнить...*

Сравним два предложения: Troiā captā Aenēas in Italiam vēnit. «Когда Троя была взята, Эней прибыл в Италию», Troiā captā Graeci domos revertērunt. «Взяв Трою, греки вернулись домой».

Становится ясным, что *ablativus absolutus* можно переводить деепричастным оборотом только тогда, когда логическое действующее лицо в обеих частях предложения одно и то же (греки взяли Трою и греки же вернулись домой).

Поскольку причастий настоящего и прошедшего времени у глагола *esse* не существует, то бывает неполный *ablativus absolutus*, состоящий из логического подлежащего и именной части сказуемого. В качестве последней обычно выступают существительные: *adiutor* «помощник», *dux* «вождь», *testis* «свидетель», *praetor* «пре-тор», *auctor* «деятель, советник», *iudex* «судья», *consul* «консул», *senex* «старик» и др. и прилагательные: *vivus* «живой», *salvus* «здоровый», *invitus* «неохотный, против воли», *consci-us* «знающий», *insci-us* «незнающий» и др.: *Natus est Augustus Cicerōne et Antonio consulibus*. «Август родился в консульство Цицерона и Антония».

§ 106. VERBA DEFECTIVA НЕДОСТАТОЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Некоторые глаголы не имеют всех форм.

Четыре глагола имеют формы только от основы *perfecti*. У этих глаголов в словаре указываются только две формы: 1-е лицо единственного числа *indicativus perfecti activi* и *infinitivus perfecti activi*: *odi, odisse* «я возненавидел» = «я ненавижу»; *memini, meminisse* «я запомнил» = «я помню»; *novi, novisse* «я узнал» = «я знаю»; *coepi, coepisse* «я начал». За исключением глагола *coepi*, у этих глаголов *perfectum* имеет значение *praesens*, *plusquamperfectum* — значение *imperfectum*, *futurum II* — значение *futurum I*.

Глагол *memini* имеет *imperativus futuri*: *memento, mementōte*.

Глаголы *inquam* «я говорю» и *aio* «я говорю», «утверждаю» имеют лишь отдельные формы:

Praes.: *inquam, inquis, inquit, inquiunt*; *perf.*: *inquit*.

Praes.: *aio, ais, ait, aiunt*; *imperf.*: *aiēbam*; *perf.*: *ait*.

De Spartāco

In Italia novum bellum subito commōtum est. Septuaginta enim quattuor gladiatōres, ducibus Spartāco, Crixo et Oenomao, effracto Capuae ludo, effugerunt et per Italiam vagantes paene non levius bellum in ea, quam Hannibal movērat, paraverunt. Nam multis ducibus et duobus simul Romanōrum consulibus victis, sexaginta fere milium armatorum exercitum congregaverunt, victi sunt in Apulia a M. Licinio Crasso proconsule et post multas calamitates Italiae tertio anno finis huic bello impositus est (Eutropius).

Philippo, rege Macedonum, occiso, Alexander regnum occupavit, gentibus finitimis domitis a rege exercitus adversus Persas paratus est. Alexandro bellum gerente Graeci bellum moverunt. Hellesponto traiecto Persas ad Granicum flumen vicit; plurima oppida maritima portas Alexandro aperuerunt. Rex urbibus maritimis captis magnam partem Asiae occupavit.

De Romulo et Remo

Fama est Numitorem regem ab Aemulio, fratre suo, regno privatum esse. Numitoris nepotes, Romulum et Remum Aemulium in flumine demergi iussit, sed regis ministri pueros in ripa posuerunt. Tum lupa eos invenit et lacte suo nutrit. Romulus et Remus inter pastores educabantur. Aliquando Remus a latronibus captus ad Aemulium adductus est. Tum Romulus cum amicis suis Aemulium aggressus est et rege occiso Remum fratrem liberavit regnumque Numitori reddidit. Post Numitoris mortem Romulus et Remus urbem novam condiderunt. Controversiam inter fratres ortam Romulus Remum occidit urbemque a suo nomine Romam nominavit.

1. Tarquinio Superbo regnante Pythagoras, clarissimus Graeciae philosophus, in Italiam venit. 2. Xerxes Thermopylis expugnatis urbem Athenas incendio delavit. 3. Cyrus bellum clam parabat Lacedaemoniis adiuvantibus. 4. Galli nullo defendente in urbem Romam invasērunt. 5. Bellum Gallicum C. Iulio Caesare imperatore gestum est. 6. Orgetorix Marco Messala et Marco Pisone consulibus coniurationem nobilitatis fecit. 7. Brutus collegam sibi creavit P. Valerium, quo adiutore reges eiecerat. 8. Namine mutato de te fabula narratur. 9. Turbato melius capiuntur flumine pisces. 10. Reluctante natura irritus labor est. 11. Natura duce errari nullo pacto potest. 12. Hominem te esse memento. 13. Qui vetante praetore fecit, adversus edictum fecisse videtur. 14. Cessante ratione legis cessat lex ipsa. 15. Causa cognita praetor actionem dat aut denegat. 16. Dimidium facti qui coepit habet (Hor.). 17. Meminerunt omnia amantes (Ov.). 18. Odit populus Romanus privatam luxuriam, publicam magnificentiam diligit (Cic.). 19. Actus me invito factus non est meus actus.

A. Adversam fortunam — при неблагоприятном обороте судьбы; animo deliberato — при душевном спокойствии; aperto libro — с открытой книгой; arrectis auribus — с напряженным вниманием; artem non odit nisi ignarus — ненавидит искусство только невежда; ceteris paribus — при прочих равных условиях; crassa (invicta) Minerva — при помощи грубой Минервы (против воли Минервы), грубо, топорно; hominem non odi, sed eius vitia — я ненавижу не человека, а его пороки; odi et amo — ненавижу и люблю

(Катулл); *odi profanum vulgus et arceo* — ненавижу непросвещенную чернь и воздерживаюсь (Гораций); *pollice verso* — добей его! (повернутым пальцем зрители требовали добить раненого гладиатора); *praetermisso titulo* — опуская титулование, без чинов; *ventis secundis* — при благоприятных ветрах; *vice versa* — противоположным образом, наоборот.

В. *Cessante causā cessat effectus* — с прекращением причины прекращается следствие; *sublatā causā tollitur effectus* — с устранением причины устраняется следствие; *salva veniā* — с позволения сказать.

С. *Accepto damno* — понеся убыток; *actis testantibus* — согласно свидетельству актов; *actōre non probante reus absolvitur* — при недоказанности истцом иска ответчик освобождается; *causā cognitā* — по ознакомлении с обстоятельствами дела; *clausula rebus sic stantibus* — заключение из такого положения дел; *ianuis clausis* — при закрытых дверях; *nemine contradicente (dissentiente)* — когда никто не возражает (не выражает несогласия), т. е. единогласно; *pendente appellatiōne* — до рассмотрения жалобы; *re infecta* — не выполнив дела до окончания судебного производства; *salvā rerum substantiā* — с сохранением в неприкосновенности сущности вещей; *salvo iure* — с сохранением права.

ЗАНЯТИЕ 25

§ 107. ФУНКЦИИ INFINITIVUS В НЕЗАВИСИМОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

Infinitivus в независимом предложении может выполнять функции подлежащего, именной части сказуемого и дополнения: *Errāre humanum est*. «Ошибаться свойственно человеку», *Vivēre est cogitare*. «Жить значит мыслить», *Sine te vivēre non possum*. «Без тебя жить не могу».

В рассказе о прошедших событиях сказуемым часто является *infinitivus praesentis* вместо *imperfectum indicativi*. Такой *infinitivus*, употребляющийся для оживления речи, называется *historicus* (т. е. прошедший, досл.: исторический): *Romāni festinare, parare*. «Римляне спешили, готовились». Ср. в русском языке: *И царица хохотать, и плечами пожимать...* (Пушкин).

§ 108: GERUNDIUM ГЕРУНДИЙ

Infinitivus, выполняющий функцию подлежащего или дополнения, можно рассматривать как отглагольное, существительное среднего рода: *legere necesse est* «читать необходимо» = «чтение необходимо».

Если *infinitivus* условно считать формой именительного падежа, то недостающие формы косвенных падежей инфинитива восполняет отглагольное существительное герундий (*gerundium*), который образуется путем прибавления к основе инфекта суффикса *-nd-* в I и II спряжении и *-end-* в III и IV спряжениях и склоняется по II склонению только в единственном числе.

На русский язык герундий переводится неопределенной формой глагола, отглагольным существительным, деепричастием. С латинским герундием можно сравнить английский *gerund*, немецкий и французский субстантивированный при помощи артикля инфинитив.

Примечание.

Термин «герундий» и употребляемый в следующем занятии термин «герунд» происходят от латинского глагола *gerere* «действовать».

N.	<i>legere</i>	«читать»=«чтение»
G.	<i>legendi</i>	«читать»=«чтения»
D.	<i>legendo</i>	«читать»=«чтению»
Acc.	<i>legere</i>	
	<i>ad legendum</i>	«читать»=«для чтения»
Abl.	<i>legendo</i>	«читая»=«чтением»

Например: *ars legendi* «искусство чтения», *operam do legendo* «я прилагаю усилия к чтению», *paratus sum ad legendum* «я готов к чтению», *legendo memoriam exerceo* «чтением (читая) я упражняю память».

Genetivus герундия употребляется в смысле *genetivus obiectivus* и в зависимости от предлогов *gratiā* и *causā* «для», «ради». Dativus герундия обозначает цель (*dativus finalis*) и употребляется редко.

В accusativus герундий употребляется с предлогом *ad*. Ablativus герундия выполняет инструментальную функцию, а также употребляется с предлогами *ab*, *ex*, *de*, *in*.

Герундий сохраняет глагольные свойства: определяется наречием и удерживает глагольное управление. Например: *ars bene faciendi versus* (acc.) «искусство хорошо писать стихи».

§ 109. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛА FERRE

У глагола *fero, tuli, latum ferre* «нести» основы *praesentis* (*fer*), *perfecti* (*tul*), *supini* (*lat*) супплетивные.

В системе инфекта глагол *fero* изменяется по III спряжению, но перед звуками *g*, *s* и *t* отсутствует соединительный гласный (*-e-* или *-i-*).

Praesens indicativi**Imperativus praesentis****Activum Passivum****Activum Passivum**

fero	feror
fers	ferris
fert	fertur
ferimus	ferimur
fertis	ferimini
ferunt	feruntur

ferre	ferri

Infinitivus praesentis

S. 2. fer	Pl. 2. ferte

Примечание.

Форма 2-го лица единственного числа imperativus praesentis без окончания -e присуща еще трем глаголам: ducere «вести» duc; dicere «говорить» dic; facere «делать» fac.

Полезно запомнить: dic, duc, fac, fer.

Соединительный гласный -e- отсутствует также в imperfectum coniunctivi: ferrem, ferrer (см. § 116).

Остальные формы образуются обычным способом.

Глагол ferre употребляется с приставками, некоторые из которых перед начальными f, t, l корня подвергаются ассимиляции: ad (af, at, al), ab (au), dis (dif), con (col), ex (e, ef), in (il), ob (of), prae re, например: affero, attuli, allatum, afferre «приносить».

De peregrinatione Herodoti

Herodotus Halicarnassius discendi causā in terras remotissimas profectus est, multas enim res nullā aliā ratiōne nisi peregrinando cognosci posse putabat. Itaque in Aegyptum vēnit diuque ibi cum sacerdotibus versatus est, multaque didicit. Aegyptii enim scribendi, pingendi, sculptendi periti erant. Inde ad Phoenices pervēnit, qui multarum artium periti fuisse dicuntur. Graeci dicunt artem scribendi a Phoenicibus inventam esse. Deinde Herodotus Babyloniam, terram ferocissimam adiit (от глагола adeo), ubi incolae irrigando agros et hortos fertiliores reddēbant. Hac peregrinatione perfectā Herodotus domum revertit.

De actionibus

1. Nihil aliud est actio quam ius, quod sibi debetur, iudicio persequendi (Celsus). 2. Actionum genera sunt duo: in rem, quae dicitur vindicatio, et in personam, quae conditio appellatur (Ulpianus). 3. In personam actio est quā agimus cum aliquo, qui nobis vel ex contractu vel ex delicto obligatus est, id est quotiens intendimus eum dare, facere, praestare, oportere (Gaius). 4. In rem actio est cum aut corporalem rem intendimus nostram esse aut ius aliquod nobis competere, velut utendi-fruendi, agendi, aquam du-

cendi (Gaus). 5. In rem actio adversus eum est, qui rem possidet. In personam actio adversus eum locum habet, qui obligatus est nobis (Ulpianus).

De servitutibus

Rusticorum praediorum iura sunt haec: iter, actus, via, aquaeductus. Iter est ius eundi (§ 132), ambulandi hominis, non etiam iumentum agendi, vel vehiculum. Actus est ius agendi vel iumentum, vel vehiculum. Itaque qui iter habet, actum non habet, qui actum habet et iter habet eoque uti potest etiam sine iumento. Via est ius eundi et agendi et ambulandi: nam et iter et actum in se via continet. Aquaeductus est ius aquam ducendi per fundum alienum.

1. Acerrimus ex omnibus nostris sensibus est sensus videndi (Cic.). 2. Beate vivendi cupiditate incensi omnes sumus (Cic.). 3. Breve tempus aetatis nostrae satis longum est ad bene honesteque vivendum. 4. Leges Lycurgi laboribus educabant iuventutem: venando, currendo, natando, esuriendo, sitiendo. 5. Deliberando discitur sapientia. 6. Dubitando ad veritatem pervenimus (Cic.). Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo (Ov.). 8. Nemo impetrare potest a papa bullam nunquam moriendi (Thomas Cempius). 9. Semper dic verum, vacuam duc crimine vitam.

Fer patienter onus, fac sapienter opus (Carmen scholasticum). 10. Ius in suo cuique tribuendo cernitur. 11. Bonae fidei emptor esse videtur, qui ignorat emptam rem alienam esse aut putat eum, qui vendit, ius vendendi habere. 12. Lis infitiando crescit in duplum. 13. Semper necessitas probandi incumbit illi, qui agit. 14. Agri in censum referebantur. 15. Reus ab se culpam in milites transferbat. 16. Nemo plus iuris ad alium transferre potest, quam habet. 17. Nullum verum infert falsum. 18. Sublato fundamento cadit opus.

A. Amor sceleratus habendi — преступная страсть к обладанию (Овидий); ars interpretandi — искусство объяснять; docendo discimus — уча (других), сами учимся; in statu nascendi — в стадии зарождения; quidquid id est timeo Danaos et dona ferentes — что там ни будь, я данайцев боюсь и с подарками даже (Верг.); tacendo non irritur periculum — молчанием не избежешь опасности; vir bonus, dicendi peritus — доблестный муж, опытный в красноречии; relata refert — за достоверность сказанного не ручаюсь (досл.: рассказываю рассказанное).

B. Causa essendi — причина бытия; circulus in demonstrando (probando) — круг в доказательстве (возвращение к исходному положению); locus standi — точка зрения (досл.: место стояния); modus agendi, operandi, faciendi — образ действия, ~ percipiendi — способ восприятия, ~ dicendi — манера выражаться, ~ discendi — способ изучения, ~ docendi — способ обучения, ~ ponendo tollens — модус, который, утверждая, отрицает, ~ tollendo

ропens — модус, который, отрицая, утверждает; nervus probandi — нерв доказательства, решающий аргумент; ratio agendi — основа действия, ~ cognoscendi — основа познания; ~ essendi — основа бытия, ~ dicendi — основа речи; saltus in probando — скачок в доказательстве.

С. Ad referendum — для доклада; animus iniurandi — намерение оскорбить, ~ denuntiandi — намерение пригрозить, ~ possidendi — намерение овладеть, ~ rem sibi habendi — намерение иметь вещь, ~ possidendi — намерение владеть вещью; culpa in eligendo — вина в выборе, ~ in insipiendo — вина в недостаточном надзоре; in iudicando criminosa est celeritas — в осуждении поспешность опасна; ius abutendi — право владения, ~ aggratiationdi — право помилования, ~ possidendi — право распоряжения, ~ puniendi — право наказания; libertas est potestas faciendi id, quod iure licet — свобода есть возможность делать то, что позволено по праву; modus vivendi — образ жизни, порядок взаимоотношений; opus probandi — бремя (необходимость) доказательства.

ЗАНЯТИЕ 26

§ 110. GERUNDIVUM ГЕРУНДИВ

Герундив — это отглагольное прилагательное, обозначающее испытываемое действие или необходимость этого действия, образуется путем прибавления к основе инфекта суффиксов *-nd-* в I и II спряжениях и *-end-* в III—IV спряжениях и склоняется по I—II склонениям.

I monstra-nd-us, a, um	тот, та, то, кого нужно показывать
II mone-nd-us-, a, um	тот, та, то, кого нужно убеждать
III teg-end-us, a, um	тот, та, то, кого нужно покрывать
IV audi-end-us, a, um	тот, та, то, кого нужно слушать.

Примечание.

В III и IV спряжениях в доклассическом языке перед *-nd-* был также гласный *u*: scribendi и scribundi.

liber legendus «книга, которую нужно прочесть»; epistula legenda «письмо, которое нужно прочесть»; rescriptum legendum — «предписание, которое нужно прочесть».

От латинских герундивных форм происходят в современных языках слова: *легенда, дивиденды, пропаганда, меморандум, референдум* и т. д.

С латинским герундивом по функции можно сравнить в немецком языке оборот *Partizip I mit zu*.

При безличной конструкции, т. е. при отсутствии подлежащего, герундив, являясь именной частью сказуемого, употребляется в форме среднего рода единственного числа и ни с каким словом не согласуется. Название действующего лица как в данной конструкции, так и в других конструкциях с герундивом употребляется в дательном падеже — *dativus auctōris* (§ 43): *mihi legendum est* «мне нужно читать».

При личной конструкции герундив, являясь именной частью сказуемого, согласуется с подлежащим в роде, числе и падеже. Эту конструкцию обычно называют описательным спряжением страдательного залога — *coniugatio periphrastica passiva*: *liber mihi legendus est* «мне нужно читать книгу» (досл.: «книга мною должна быть прочитана»); *libri mihi legendi erant* «мне нужно было читать книги»; *epistula tibi legenda erit* «тебе нужно будет прочесть письмо».

Герундив как согласованное определение, особенно в косвенных падежах, по смыслу равняется герундию и переводится на русский язык неопределенной формой глагола, отглагольным существительным и деепричастием: *cupiditas libri legendi* «желание читать книгу» (при дословном переводе получилась бы бессмыслица: «желание книги, долженствующей быть прочитанной»); *opēram do libro legendo* «я прилагаю усилия к чтению книги»; *paratus sum ad librum legendum* «я готов к чтению книги»; *libro legendo memoriam exerceo* «я упражняю память чтением книги».

При чтении латинского текста легко спутать герундий с герундивом, так как они одинаково образуются и склоняются. Важно помнить, что герундий бывает только в форме существительного среднего рода единственного числа II склонения и не может согласовываться с другой частью речи.

§ 112. УПОТРЕБЛЕНИЕ СОГЛАСУЕМЫХ ЧАСТЕЙ РЕЧИ КАК СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Выше (§ 111) говорилось, что отглагольное прилагательное герундив может по смыслу равняться существительному — герундию. Роль существительного, выражающего завершённое действие, может выполнять и согласованное причастие: *ab Urbe conditā* «от основания Рима» (досл.: «от основного города»); *ante (post) Christum natum* «до (после) рождения Христа» (дословно: «до (после) родившегося Христа»).

Некоторые прилагательные, обозначающие место и время, указывают на часть определяемого предмета и по своему значению приближаются к существительным. Например: *summus mons* «вершина горы» (досл.: «высочайшая гора»); *media urbs* «середина города» (досл.: «средний город»).

Marcellus, Romanōrum consul, ad Syracusas, urbem Siciliae nobilissimam, oppugnandas missus est. Diuturna fuit obsidio, nec urbem, nisi post tres annos, cepit Marcellus. Archimēdes, qui eā tempestāte Syracūsīs fuit, admirabili ingenio praeditus, multis machinis urbis defendendae causā inventis opēra Romanōrum disturbabat. Captis Syrcūsīs Marcellus eximiā hominis prudentiā delectatus caputillius parci iussit. Archimēdes, dum in pulvère quasdam formas describit attentius, patriam suam captam esse non senserat, et milīti, qui praedandi causā in domum irrupērat strictoque gladio: «Quisnam es?» — interrogābat, propter nimiam cupiditatem illud investigandi, quod requirēbat, nihil respondit nisi hoc: «Noli turbāre circulos meos». Itaque a milite obtruncātus est.

De decemviris

Anno ante aeram nostram CCCCLIII Romāni tres viros legum cognoscendārum causā in Graeciam misērunt. Hi primum Athēnas ad Solōnis leges describendas venērunt. Tum in alias Graeciae civitates ad leges, mores, institūta cognoscenda iter fecērunt. Post legatōrum reditum proximo anno decemviri legibus scribendis creati sunt. In his fuit Appius Claudius, vir magnae auctoritātis et probitātis. Leges in XII tabulis inscriptae sunt. Anno CCCL itērum decemviri ad rem absolvendam creati sunt. Proximo anno decemviris munus abrogātum est, quod in legis scribendis severiōres fuērunt.

1. Iuvēni parandum, seni utendum est (Sen.). 2. Cui ignotum est illud Catōnis: «Cetērum censeo Carthaginem delendam esse»? 3. Nihil sine ratiōne faciendum est. 4. Xerxes Graeciae opprimendae causā ingentem exercitum comparavit. 5. Ti. Gracchus triumvir creatus est dividendis agris. 6. Helvetii ad pacem petendam legatos misērunt. 7. Socrātes dicebātur adiuvāre Euripīdum in tragoediis scribendis. 8. Nihil agendo homīnes male agere discunt. 9. Post amicitiam credendum est, ante amicitiam iudicandum (Sen.). 10. Cum principia negante non est disputandum. 11. Maxima in iure aequitas spectanda est. 12. Iustitia est laudanda. 13. Lex iubet, quae facienda sunt, prohibetque contraria. 14. Sola cogitatio furti faciendi non facit furem. 15. Servitūtes praediōrum sunt hae: ius altius non tollendi, ius tigni immitendi. 16. In dubio sequendum quod tutius est. 17. Non exemplis, sed legibus iudicandum est.

A. Addenda et corrigenda — добавления и исправления; alia tentanda via est — нужно испытать другой путь; de duobus malis minimum eligendum — из двух зол нужно выбирать меньшее; de gustibus non disputandum — о вкусах не нужно спорить; deliberandum est diu, statuendum semel — обдумывать нужно долго, решать быстро; et post malum segētem serendum — и после плохого

урожая надо сеять; *excerptis excipiendis* — исключая то, что нужно исключить; *legenda* — то, что нужно прочесть; *mutātis mutandis* — с необходимыми изменениями; *nunc est bibendum* — теперь нужно выпить (Гораций); *utendum est aetāte* — возрастом надо пользоваться.

B. *Definiendum* — подлежащее определению (понятие); *de omnibus dubitandum* — во всем нужно сомневаться; *quod erat demonstrandum* (qed) — что требовалось показать; *quod erat faciendum* (qef) — что требовалось сделать; *quod erat inveniendum* (qei) — что требовалось обнаружить; *quod erat probandum* — что требовалось доказать; *praemissis praemittendis* — с посылками, которые нужно сделать; *totum dividendum* — подлежащее делению (понятие).

Principia non sunt multiplicanda praeter necessitatem — доказательства не должны умножаться сверх необходимости.

C. *Ad melius inquirendum* — на исследование; *de lege latā, de lege ferenda* — с точки зрения закона изданного, подлежащего изданию; *malitiis non est indulgendum* — злоупотреблениям нельзя потворствовать; *memorandum* — меморандум; *non exemplis, sed legibus iudicandum* — нужно судить на основании не примеров, а законов; *non numeranda, sed ponderanda argumenta* — доказательства нужно не перечислять, а взвешивать; *pacta sunt servanda* — договоры нужно соблюдать; *paux quaerenda est* — мира нужно добиваться; *proditor pro hoste habendus* — предателя нужно считать врагом; *publicum privato est praefereendum* — общественное следует предпочитать частному.

ЗАНЯТИЕ 27

§ 113. CONIUNCTIVUS PRAESENTIS ГЛАГОЛОВ ЧЕТЫРЕХ СПРЯЖЕНИЯ

Coniunctivus образуется от тех же основ и при помощи тех же личных окончаний, что *indicativus* (только в 1-м лице единственного числа окончания всегда *-m* и *-r*). Разница между *coniunctivus* и *indicativus* в суффиксах.

Латинский язык имеет четыре времени *coniunctivus* (см. таблицу в Грамматическом справочнике). Нет *coniunctivus futuri*. Его функции в некоторых видах придаточных предложений выполняет сочетание причастия будущего времени данного глагола с глаголом *esse* в конъюнктиве.

В русском языке сослагательное наклонение имеет форму только прошедшего времени в соединении с частицей *бы*, например, *пошел бы*, однако применяется эта форма по отношению к любому времени.

Praesens coniunctivi образуется следующим образом: в глаголах I спряжения основной гласный *a* изменяется в *e*, в глаголах остальных спряжений вставляется суффикс *-a-*.

В I-м лице единственного числа формы *praesens coniunctivi* и *futurum indicativi* в глаголах III и IV спряжений совпадают (см. § 24).

Activum

I	II	III	IV
monstre-m	mone-a-m	teg-a-m	audi-a-m
monstre-s	mone-a-s	teg-a-s	audi-a-s
monstre-t	mone-a-t	teg-a-t	audi-a-t
monstrē-mus	mone-ā-mus	teg-ā-mus	audi-ā-mus
monstrē-tis	mone-ā-tis	teg-ā-tis	audi-ā-tis
monstre-nt	mone-a-nt	teg-a-nt	audi-a-nt

Passivum

monstre-r	mone-a-r	teg-a-r	audi-a-r
monstrē-ris	mone-ā-ris	teg-ā-ris	audi-ā-ris
monstrē-tur	mone-ā-tur	teg-ā-tur	audi-ā-tur
monstrē-mur	mone-ā-mur	teg-ā-mur	audi-ā-mur
monstre-mīni	mone-a-mīni	teg-a-mīni	audi-a-mīni
monstre-ntur	mone-a-ntur	teg-a-ntur	audi-a-ntur

От *capere* формы — *capiam, capiar*; от *ferre* — *feram, ferar*.

§ 114. PRAESENS CONIUNCTIVI ГЛАГОЛА ESSE

S. 1. sim	Pl. simus
2. sis	sitis
3. sit	sint.

От *posse* формы: *possim, possis* и т. д.

§ 115. ФУНКЦИИ CONIUNCTIVUS В НЕЗАВИСИМОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

В то время как изъявительное наклонение *indicativus* служит для констатации, изъяснения факта (*indicāre* «показывать, изъяснять»), сослагательное наклонение выражает отношение действия к реальному осуществлению, т. е. модальность.

В латинском конъюнктиве исторически слились два индоевропейских наклонения: собственно сослагательное и желательное (так называемый опатив, существовавший, между прочим, в древнегреческом языке).

В классической латыни *coniunctivus* выражает: желание, возможность, нереальность в самых различных оттенках. Отрицание при конъюнктивных формах *ne*.

I. 1. *Coniunctivus optativus* выражает желание: *Utīnam pater veniat!* «О, если бы отец пришел!»

2. *Coniunctivus hortativus* выражает призыв к действию: *Gaudēmus igitur!* «Итак, будем радоваться!»

3. *Coniunctivus iussivus* выражает повеление: *Audiatur et altera pars.* «Пусть будет выслушана и другая сторона».

4. *Coniunctivus prohibitivus* выражает запрещение: *ne dicas!* «не разговаривай!»

II. 1. *Coniunctivus potentiālis* выражает возможность: *dīcam* «я сказал бы», «я мог бы сказать».

2. *Coniunctivus dubitativus* выражает сомнение: *quid agam?* «что мне делать?»

3. *Coniunctivus concessivus* выражает уступку, предположение: *sit hoc verum* «допустим (предположим), что это правда».

III. *Coniunctivus irrealis* выражает нереальность, противоречие действительности и практически применяется только в условных периодах (см. § 133).

Поскольку в русском языке нет развитой системы сослагательного наклонения, то при переводе латинских конъюнктивных форм приходится использовать не только частицу *бы*, но и слова *пусть*, *допустим* (особенно в 3-м лице), *давайте*, *будем*, частицу *-ка* (особенно в 1-м лице множественного числа), а также повелительную форму (во 2-м лице).

В зависимых предложениях *coniunctivus* служит для выражения подчинительной связи (*subiunctivus*).

De iure personarum

1. *Omne ius, quo utimur, vel ad persōnas pertinet, vel ad res, vel ad actiōnes. Prius videāmus de persōnis. Summa divisio de iure personarum haec est, quod omnes homīnes aut libēri sunt aut servi. Rursus liberōrum homīnum alii ingenui sunt, alii libertīni.*

Ingenui sunt qui libēri nati sunt; libertīni, qui ex servitūte manumissi sunt (Gaius).

2. *Est autem manumissio de manu missio, id est, datio libertātis: nam quamdiu quis in servitūte est, manui at potestāti suppositus est, manumissus autem liberātur potestāte (Digesta).*

3. *Sequitur de iure personarum alia divisio: nam quaedam persōnae sui iuris sunt, quaedam aliēno iuri sunt subiectae. Rursus eārum personarum, quae aliēno iuri subiectae sunt, aliae in potestāte, alii in manu sunt (Gaius).* 4. *Videāmus nunc de iis quae aliēno iuri subiectae sunt. Nam si cognoverimus, quae illae persōnae sint, simul intellegēmus, quae sui iuris sint. Ac prius dispiciāmus de iis, qui in aliēna potestāte sunt.*

In potestāte itāque sunt servi dominōrum, quae (et ea) potestas iuris gentium est: nam apud omnes gentes animadvertēre possumus dominis in servos vitae necisque potestatem esse, et quodcumque per servum acquiritur, id dominō acquiri (Gaius). 5. Sed hoc tempore, neque civibus Romānis nec ullis aliis hominibus, qui sub imperio populi Romāni sunt, licet supra modum et sine causa in servos saevire: male enim nostro iure uli non debemus (Gaius). 6. Item in potestāte nostra sunt libēri nostri. Quod (et id) ius proprium civium Romanōrum est: fere enim nulli alii sunt homines, qui talem in filios suos habent potestatem, qualem nos habemus.

1. Vivat nostra civitas, vivat, crescat, floreat! 2. Qui dedit beneficium, taceat, narret qui accēpit (Sen.). 3. Dictis facta respondeant. 4. Ne sit secūrus qui non est tutus ab hoste. 5. Quod sentimus, loquamur; quod loquimur, sentiāmus. 6. Sit nox cum somno, sit sine lite dies (Mart.). 7. Quidquid agis, prudēter agās et respice finem. 8. Fēci quod potui, faciānt meliōra potētes. 9. Quid te, Catilina, in hac re publicā delectāri possit? 10. Valeant cives mei, sint incolūmes, sint beāti. 11. Quis hoc credat? 12. Ne sit summum malum dolor, malum certe est. 13. Utinam modo conāta perficere possim. 14. Quo nunc me vertam? 15. Quid sit pace dulcius? 16. Uni navi ne committas omnia. 17. Quid agam, iudices? 18. Plurimae probatiōnes in ipso causarum coplexu reperiantur eaeque sunt et potentissimae et minimum obviae. 19. Ad ea debeat aptari ius, quae frequentes eveniunt. 20. Qui voluptatibus ducuntur, ne attingant rem publicam. 21. Caveat emptor. 22. Ne quis sit iudex in sua causa. 23. Ne bis de eādē re sit actio.

A. Actum ne agas — сделанного не делай; anathēma sit — да будет анафема; cedant arma togae — пусть оружие уступит место тоге; dum vivimus, vivāmus — будем жить, пока живется; fluctuat, nec mergitur — пусть буря, а он не тонет (девиз на гербе Парижа); habeat sibi — (досл.: пусть имеет у себя) пусть сам возится; odērint, dum metuant — пусть ненавидят, лишь бы боялись (Светоний); qui aures habet, audiat — кто имеет уши, пусть слышит; quid nudo eripias? — что возьмешь с голого? quid Romae faciātur? — что мне делать в Риме? repetātur — пусть будет повторно; quid bonum, felix, faustum fortunatumque sit (QBFFFQS) — да послужит тебе это во благо, счастье, благополучие, удачу! requiescat in pace — да почует в мире! (надгробная надпись); sāpere stilum vertās — чаще поворачивай стиль (Гораций), т. е. заостренную палочку, которой писали на табличках; sibi, ut sunt, aut non sint — пусть будет так, как есть, или не будет совсем (ответ генерала иезуитов Лоренцо Риччи французскому правительству на требование изменить устав ордена); sit venia verbo — да простится это слово (с позволения сказать); vertātur — перевернуть (страницу).

B. Omne verum omni vero consōnat — всякая истина согласовывается со всякой (другой) истиной; omne vivum ex vivo — все

живое из живого; *mutatio praemissarum* — изменение посылок; *ordo ordinans* — организующее начало; *per accidens* — случайно; *vis medicatrix naturae* — целительная сила природы; *sit adaequata* — да будет соразмерным (определение).

C. *Absit* — пусть не будет; *audiatur et altera pars* — пусть будет выслушана и другая сторона; *saveant consules* — пусть консулы проявят бдительность; *habeas corpus* — ты можешь иметь тело (неприкосновенным), т. е. располагать собой (Великая хартия вольностей); *imprimatur* — пусть будет напечатано, дозволено цензурой; *invitat culpam qui peccatum praetērit* — несет вину проходящий мимо преступления; *ne varietur* — изменять нельзя (пометка на документе); *ne repetatur* — повторять нельзя; *nemo duobus utatur officiis* — никто не должен занимать две должности.

ЗАНЯТИЕ 28

§ 116. IMPERFECTUM CONIUNCTIVI ГЛАГОЛОВ ЧЕТЫРЕХ СПРЯЖЕНИЙ

К основе инфекта в I, II и IV спряжениях прибавляется суффикс *-re-*, в III *-ere-*. Чисто практически *imperfectum coniunctivi* можно образовать путем прибавления личных окончаний непосредственно к форме *infinitivus*. При этом необходимо, особенно при чтении стихов, помнить, что суффикс *-re-* в *imperfectum* долгий, в то время как окончание *infinitivus* *-re* краткое.

Activum

I	II	III	IV
<i>monstrā-re-m</i>	<i>monē-re-m</i>	<i>teg-ēre-m</i>	<i>audī-re-m</i>
<i>monstrā-re-s</i>	<i>monē-re-s</i>	<i>teg-ēre-s</i>	<i>audī-re-s</i>
<i>monstrā-re-t</i>	<i>monē-re-t</i>	<i>teg-ēre-t</i>	<i>audī-re-t</i>
<i>monstra-rē-mus</i>	<i>mone-rē-mus</i>	<i>teg-erē-mus</i>	<i>audi-rē-mus</i>
<i>monstra-rē-tis</i>	<i>mone-rē-tis</i>	<i>teg-erē-tis</i>	<i>audi-rē-tis</i>
<i>monstrā-re-nt</i>	<i>monē-re-nt</i>	<i>teg-ēre-nt</i>	<i>audī-re-nt</i>

Passivum

I	II	III	IV
<i>monstrā-re-r</i>	<i>monē-re-r</i>	<i>teg-ēre-r</i>	<i>audī-re-r</i>
<i>monstra-rē-ris</i>	<i>mone-rē-ris</i>	<i>teg-erē-ris</i>	<i>audi-rē-ris</i>
<i>monstra-rē-tur</i>	<i>mone-rē-tur</i>	<i>teg-erē-tur</i>	<i>audi-rē-tur</i>
<i>monstra-rē-mur</i>	<i>mone-rē-mur</i>	<i>teg-erē-mur</i>	<i>audi-rē-mur</i>
<i>monstra-re-mīni</i>	<i>mone-re-mīni</i>	<i>teg-ere-mīni</i>	<i>audi-re-mīni</i>
<i>monstra-re-ntur</i>	<i>mone-re-ntur</i>	<i>teg-ere-ntur</i>	<i>audi-re-ntur</i>

От *carere* формы: *carērem*, *carērer*; от *ferre*: *ferrem*, *ferrer*.

Имперфектный суффикс глаголов четырех спряжений *-ge-* произошел (путем ротацизма) из *-se-*. В своем исконном виде этот суффикс присутствует в *imperfectum coniunctivi* глагола *esse*.

S. 1. <i>es-se-m</i>	Pl. <i>es-sē-mus</i>
2. <i>es-se-</i>	<i>es-sē-tis</i>
3. <i>es-se-t</i>	<i>es-se-nt</i>

Примечание. Более редкие формы — *forem, fores...*

§ 118. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ЦЕЛИ И ДОПОЛНЕНИЯ

В латинском языке существует строгая зависимость формы сказуемого придаточного предложения от формы сказуемого управляющего предложения.

Времена управляющего предложения делятся на две группы: главные времена: *praesens*, *futūrum I* и *futurum II*; исторические, т. е. прошедшие времена: *imperfectum*, *perfectum*, *plusquamperfectum*.

К историческим временам относятся: *praesens historicum*, *perfectum praesens*, *infinitivus historicus*.

Как и в русском языке, латинские целевые и дополнительные предложения имеют одни и те же союзы: *ut* «чтобы», *ne* «чтобы не».

Союзы цели называются *fināle*, союзы дополнения — *obiectivum*.

Предложения с *ut* (*ne*) *fināle* употребляются при любом глаголе, обозначающем целенаправленное действие. Предложения с *ut* (*ne*) *obiectivum* употребляются в зависимости от глаголов, выражающих желание и волю (*verba studii et voluntātis*), заботу (*verba curandi*), боязнь (*verba timendi*), препятствование (*verba impediendi*).

В предложениях с *ut* (*ne*) *fināle* и *obiectivum* употребляется *coniunctivus*.

Примечание.

В русском языке дополнительно-целевой союз *чтобы* включает в себя собственно союз *что* и частицу сослагательного наклонения *бы*.

Если сказуемое управляющего предложения употреблено в главном времени, то в придаточном употребляется *praesens*: *Do*, (*praes. ind.*), *ut des* (*praes. coniunc.*). «Я даю, чтобы (и) ты мне дал» (*ut fināle*).

Если сказуемое управляющего предложения употреблено в историческом времени, то в придаточном употребляется *imperfectum*: *Omnes cives optaverunt* (*perf. ind.*), *ut pax esset* (*imperf. coniunct.*). «Все граждане пожелали, чтобы был мир» (*ut obiectivum*).

При *verba timendi* союз **ne** указывает на факт нежелательный, а союз **ut** (или **ne non**) на факт желательный: *Timor Romae grandis fuit, ne itērum Galli Romam venīrent* (Eutrop.). «В Риме было большое опасение, как бы галлы снова не пошли на Рим»; *Timeo, ne pater non veniat*, или *ut pater veniat*. «Боюсь, что отец не придет» (т. е. приход отца желателен).

При *verba impediendi* кроме союза **ne** употребляется союз **quomīnus**: *Plura ne scribam, dolōre impediōr* (Cic.). «Писать больше мне мешает скорбь»; *Quid obstat, quomīnus sit beātus?* (Cic.). «Что мешает ему быть счастливым?»

Существуют и другие союзы дополнения: *quod* «что», «чтобы» с *indicativus* и *quīn* с *coniunctivus* в зависимости от отрицательных выражений (главным образом, от выражений отсутствия сомнения, см. § 130).

§ 119. ВЫРАЖЕНИЕ ОТРИЦАНИЯ ПРИ СОЮЗАХ

В русском языке отрицание заключено в местоимении или наречии, а в латинском языке — в союзе, местоимение же и наречие в этом случае остаются неопределенными:

ut nemo «чтобы никто» — *ne quis* (досл.: «чтобы не кто-нибудь»);

ut nihil «чтобы ничто» — *ne quid*;

ut nullus «чтобы никакой» — *ne ullus*;

ut nunquam «чтобы никогда» — *ne unquam*.

§ 120. СИНОНИМИЧНЫЕ СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ЦЕЛИ

В латинском языке цель может быть выражена разными способами. Так, обстоятельство цели в предложении *Отправлены послы просить мира* могут выражать:

целевое придаточное предложение (§ 118): *legāti missi sunt, ut pacem petērent*;

супин (§ 64): *legāti missi sunt pacem petītum*;

причастие будущего времени (§ 70): *legāti missi sunt pacem petītūri*;

герундивный оборот (§ 111): *legāti missi sunt ad pacem petendam* или *legāti missi sunt pacis petendae causā*;

согласованное причастие настоящего времени (§ 104): *legāti missi sunt pacem petentes*;

определятельное предложение с *coniunctivus* (§ 139): *legāti missi sunt, qui pacem petērent*.

Примечание.

Цель может быть выражена также сочетанием *quō* (= *ut eo* «чтобы тем самым») с *coniunctivus* соответствующих времен.

Глагол *edo, edī, esum, edĕre* «есть» в системе инфекта имеет параллельные формы: обычные для III спряжения, образованные при помощи соединительных гласных, и формы без соединительных гласных, в силу чего основа *ed-* перед звуками *s* и *t* переходит в *es-*.

Praesens indicativi Imperfectum coniunctivi Imperativus praesentis

S. 1. <i>edo</i>	<i>edĕrem</i> и <i>essem</i>	<i>ede</i> и <i>es</i>
2. <i>edis</i> и <i>es</i>	<i>edĕres</i> и <i>esses</i>	<i>edĭte</i> и <i>este</i>
3. <i>edit</i> и <i>est</i>	и т. д.	
Pl. 1. <i>edĭmus</i>		Infinitivus
2. <i>edĭtis</i> и <i>estis</i>		<i>edĕre</i> и <i>esse</i>
3. <i>edunt</i>		

В *praesens coniunctivi* наряду с обычными формами *edam, edas* и т. д. бывают формы *edim, edis* и т. д. (ср.: *sim*, § 114).

De bello Latīno

Romāni urbem statim renovāre atque moenia corrigĕre decernunt, ut pericūla minuant. Sed popūlus Romānus ipse sicut antea confligit, ut ager Romānus crescat. — Finitīmi autem, ne libertātem amittĕrent, magnā virtūte fines suos defendĕbant. Primum gravium bellōrum, quae tum gerebantur, erat bellum Latinum. A Latinis enim, quibus eādē lingua iidemque mores atque Romānis, foedus rumpitur, quod per multos annos fuĕrat. In hoc bello Manlius consul edicĭt, ne extra ordinem confligātur. «Id edico, — inquit, — quod eos, quibuscum bellum gerĭmus, nobis usu bellī pares esse constat».

Duo Platōnis praecepta

Qui rei publicae praefutūri sunt, duo Platōnis praecepta teneant: unum, ut utilitātem civium sic tueantur, ut quaecumque agunt, ad eam refĕrant, obliti commōdum suōrum; altĕrum, ut totum corpus rei publicae curent, ne, dum partem aliquam tuentur, reliquas desĕrant.

De furto

Furti tenĕtur is, cuius ope vel consilio furtum factum est; in quo numĕro est qui nummos tibi excussit, ut eos alius subripĕret, vel obstitit tibi, ut alius subripĕret, aut oves aut boves tuas fugāvit, ut alius eas excipĕret, et hoc vetĕres scripsĕrunt de eo, qui panno rubro fugāvit armentum (Gaius. Institutiōnes III).

1. Romāni legātos ad Prusiam regem misērunt, ut Hannibālem aut vi aut dolo capērent.
2. Videant consūles, ne quid respública detrimenti capiat.
3. Edīmus, ut vivāmus, non vivīmus, ut edāmus.
4. Multi alios laudant, ut ipsi ab iis laudentur.
5. Sīt tibi tērra levīs, mollīque tegāris harēna,
Nē tua nōn possīnt ēruere ōssa canēs (Mart.).
6. Cūr non mītto meōs tibi, Pōntiliāne, libēllos?
Nē mihi tū mittās, Pōntiliāne tuōs (Mart.).
7. Non quaero intellēgere, ut credam, sed credo, ut intellēgam (Ансельм Кентерберийский).
8. Leges breves esse debent, quo facilius ab imperitis teneantur.
9. Legum servi esse debēmus, ut libēri esse possīmus.
10. Do tibi pecuniam, ut mihi Stichum servum des.
11. Mando tibi, ut amīco meo Marcello pecuniam credas sub pig-nōre.
12. Domīno datur actio, ne reus lucrum faciat.
13. Morībus apud nos receptum est, ne inter mirum et uxōrem donatiōnes valērent.
14. Si pecuniam do, ut rem accipiam, emptio-venditio est; sin autem rem do, ut rem accipiam, permutatio est.

A. Ad gustum — по вкусу; cave, ne cadas — смотри, не упади; dividē, ut regnas — разделяй, чтобы властвовать (Маккиавелли); do, ut des — я даю, чтобы и ты мне дал (договорное начало); praefacio — предисловие; pro aris et focis (certamen) — (сражение) за алтари и очаги, т. е. за родину; procul ex oculis, procul ex mente — с глаз долой — из сердца вон; pro tempore — сообразно времени, во время; qui ventum seminat, turbinem metet — кто сеет ветер, пожнет бурю; avis rara — редкая птица.

B. Essentia — сущность; evidentia — очевидность; existentia — существование; reductio ad absurdum — доведение до нелепости; sic et поп — так и не так (название работы Абеляра), схоластический метод решения проблем через столкновение противоположных мнений; suggestio falsi — предположение чего-либо (заведомо) ложного.

C. Magis ut valeat — (в случае сомнения) нужно склоняться к такому толкованию, при котором сделка сохраняет силу; pars adversa — противная сторона; partium mearum est — мне неподсудно; permutatio — договор мены; praesumptio iuris — опровержимая презумпция; pro tribunali — на судебном заседании; provocatio ad populum — обращение к народу; per acclamationem — открытым голосованием; usucapio constituta est, ut aliquis litum finis esset — приобретательная давность установлена для того, чтобы был какой-то конец тяжбам.

§ 122. PLUSQUAMPERFECTUM CONIUNCTIVI
ГЛАГОЛОВ ЧЕТЫРЕХ СПРЯЖЕНИЙ

Activum

К основе perfecti прибавляется суффикс **-isse-** и обычные личные окончания действительного залога.

I

- S. 1. monstrav-isse-m
2. monstrav-isse-s
3. monstrav-isse-t
Pl. 1. monstrav-issē-mus
2. monstrav-issē-tis
3. monstrav-isse-nt

II

monu-isse-m
monu-isse-s
monu-isse-t
monu-issē-mus
monu-issē-its
monu-isse-nt

III

tex-isse-m
tex-isse-s
tex-isse-t
tex-issē-mus
tex-issē-tis
tex-isse-nt

IV

audiv-isse-m
audiv-isse-s
audiv-isse-t
audiv-issē-mus
audiv-issē-tis
audiv-isse-nt

Passivum

К participium perfecti passivi данного глагола присоединяются личные формы imperfectum coniunctivi вспомогательного глагола **esse**.

I

- S. 1. monstrātus, a, um essem
2. « esses
3. « esset
Pl. 1. monstrāti-ae, a essēmus
2. « essētis
3. « essent

II

III

IV

S. monītus, a, um tectus, a, um auditus, a, um
essen, esses, esset
Pl. monīti, ae, a tecti, ae, a auditī, ae, a
essēmus, essētis, essent

S. 1. fu-isse-m	Pl. fu-issē-mus
2. fu-isse-s	fu-issē-tis
3. fu-isse-t	fu-isse-nt

От posse формы: potuissem, potuisses...

§ 124. ВРЕМЕННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Самый распространенный союз времени в латинском языке **cum** (в некоторых изданиях латинских текстов **quum**) «когда».

В рассказе о прошедших событиях употребляется союз **cum historicum. Imperfectum coniunctivi** выражает одновременное действие, а **plusquamperfectum coniunctivi** — предшествующее: **Cum essem Brundisii, littēras tuas accēpi.** «Когда (в то время как) я был в Брундизии, я получил твое письмо»; **Graeci, cum Troiam expugnāvissent, omnes fere incōlas necavērunt.** «Когда (после того как) греки завоевали Трою, они умертвили почти всех жителей».

В предложениях с **cum historicum** обычно есть внутренняя логическая связь, поэтому употребляется **coniunctivus**.

В чисто временных предложениях без внутренней логической связи с управляющими предложениями употребляется союз **cum temporale с indicativus** соответствующих времен: **Cum Tiberius regnābat, magnus terrae motus fuit.** «Когда правил Тиберий, произошло большое землетрясение» (между правлением Тиберия и землетрясением, естественно, никакой логической связи нет).

Примечание.

Союз **cum с indicativus** применяется и в других видах временных предложений.

1. **Cum iterativum** обозначает повторяющееся действие: **Galli, cum superavērunt, animalia capta immolant.** «Всякий раз, когда галлы одержат победу, они приносят в жертву взятых животных».

2. **Cum coincidens (совпадающее)** или **explicativum (объяснительное)** употребляется тогда, когда придаточное предложение разъясняет смысл совпадающего по времени действия управляющего предложения: **De te, Catilina, cum tacent, clamant.** «О тебе, Катилина, когда (тем что) молчат, кричат».

3. Если предложение времени лишь формально является придаточным, заключая в себе главную мысль, применяется союз **cum inversum (обратное)**: **Vixdum epistulam tuam legēram, cum ad me Postumus Curtius venit.** «Едва я прочел твое письмо, как ко мне пришел Постум Курций». Смысл такой: когда я прочел твое письмо и т. д.

Существуют и другие союзы времени: **postquam** «после того, как»; **ut, ubi primum, simulac** «как только» с **indicativus**; **dum, donec, quoad** «пока»; **prisquam** и **antequam** «прежде чем» с **coniunctivus**, если выражается действие желательное, возможное, предполагаемое.

Союз *cum* кроме временных предложений может присоединять причинные; в таком случае он называется *cum causāle* (причинное) и переводится «так как, потому что». При этом союзе употребляется *coniunctivus*, а времена — в зависимости от времени сказуемого в управляющем предложении и соотношения действий обоих предложений. Полностью это правило объяснено в § 129.

Cum aeger essem, ad te non veni. «Так как я был болен, я к тебе не пришел». *Imperfectum coniunctivi* выражает действие, одновременное другому действию (*non veni*) в прошлом.

Другие союзы причины: *quod, quia, quoniam* «потому что», «так как» употребляются с *coniunctivus* в том случае, когда причина приводится не как нечто действительное, а как нечто предполагаемое или субъективно выраженное («так как», «по его словам», «так как, де...»): *Noctu ambulabat Themistocles, quod somnum capere non posset.* «Фемистокл ночью гулял, так как (по его словам) он не мог спать».

§ 126. УСТУПИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Союз *cum* может присоединять также уступительные предложения; в таком случае он называется *cum concessivum* (уступительное) и переводится «хотя», «несмотря».

При этом союзе употребляется *coniunctivus*, а времена — по тем правилам, по каким при *cum causāle* (§ 125): *Phocion fuit perpetuo pauper, cum ditissimus esse posset.* «Фокион был постоянно беден, хотя мог быть очень богат».

С *coniunctivus* сочетаются и другие уступительные союзы: *ut, licet, quamvis; etsi, tametsi, etiamsi*; союз *quamquam* обычно требует *indicativus*.

К уступительным предложениям по смыслу близки придаточные предложения, по содержанию контрастные к управляющему предложению. В них употребляется союз *cum adversativum* («противительное») — «тогда как». Времена конъюнктива применяются согласно правилу *consecutio temporum*: *Nostrorum equitum erat quinque milium numerus, cum hostes non amplius octingentos equites haberent* «Число наших всадников было пять тысяч, тогда как враги имели не более восьмисот всадников».

De Socrate philosopho

Socrates, cum vidēret Alcibiādem divitiis et agrorum vi superbire, adduxit eum ad locum, ubi tabula quaedam descriptionem terrae complectens suspensa erat, rogavitque, ut Atticam terram ibi requireret. Quam cum reperisset, suos fundos eum iussit oculis investigare; et cum respondisset nusquam ibi pictos esse: «Horum igitur, — inquit, — possessione te effers, qui nulla pars est terrae!»

Admonēmus apud peregrīnos unum esse dominium, nam aut domīnus quisque est aut domīnus non intellegitur. Quo (hoc) iure etiam popūlus Romānus olim utebātur: aut enim ex iure Quiritium unusquisque domīnus erat aut non itellegebātur domīnus.

Sed postea divisiōnem accēpit dominium et potest alius esse ex iure Quiritium domīnus, alius in bonis habēre. Nam si tibi rem mancīpi neque mancipavēro neque in iure cessēro, sed tantum tradidēro, in bonis quidem tuis ea res efficitur, ex iure Quiritium vero mea permanēbit, donec tu eam possidendo usucapias (usu capias).

Semel enim implētā usucapiōne pleno iure incipit tua res esse, id est et in bonis et ex iure Quiritium, ac si mancipāta vel in iure cessa.

Usucapio autem mobilium quidem rerum anno complētur, fundi vero et aedium biennio, et ita Duodēcim tabulārum lege cautum est (Gaius).

1. Cum Xerxis copiae terrestres Thermopŷlis appropinquārent, Leonīdas monuit milītes, ut patriae gloriam memoria tenērent. 2. Agesilaus, rex Lacedaemoniōrum, cum Persas in Asia fudisset ac fugavisset, in patriam revocātus est, ut eam ab Atheniensibus defendēret. 3. Cum Athenienses recusārent, ne Alexandro Magno divīnos honōres, decernērent, Demādes orātor: «Vidēte, — inquit, — ne, dum coelum custoditis, terram ammittātis.» 4. Cūm sis mōrtālis, quae sūnt mōrtālia, cūra. 5. Priusquam promittas, delibēra, ut, cum promisēris, facias. 6. Cum Caesar in Italiam vēnit, alteriūs factiōnis principes erant Aedui, alteriūs Sequāni. 7. Epaminondas, cum vicisset Lacedaemonios apud Mantinēam atque ipse gravi vulnēre exanimāri se vidēret, quaesivit: «Salvusne est clipeus meus?» 8. Ut desint virēs, tamen ēst laudānda volūntas (Ov.). 9. Cum solitudo et vita sine amicis insidiarum et metus plena sit, ratio ipsa monet amicitias comparāre. 10. Actus eos, qui diremtorii sunt recte dividunt iuris consulti Romāni in «do ut des, facio ut facias, facio ut des» (Hugo Hrotius). 11. Nascitūrus pro iam nato habētur, quotiens de commūdis eius res agitur. 12. Iudex damnātur, cum nocens absolvitur.

A. Contra bonos mores — вопреки добрым нравам; custos morum — страж нравственности; damnant, quod non intellēgunt — осуждают, потому что не понимают; homo novus — выскочка; hostis humani generis — враг рода человеческого; in favōrem — в пользу; in tempore opportuno — в удобное время; mea res agitur, paries cum proximus ardet (Verg.) — меня дело касается, когда пылает стена у соседа; quamvis ingenio non valet, arte valet — хотя он не силен талантом, зато силен искусством.

B. Credo, quia absurdum — верю, потому что нелепо (Тертуллиан); hominem quaero — человека ищу (слова философа Диогена, днем с фонарем ходившего по рыночной площади); medicina

mentis — медицина ума (логика); *natūra homīnum* — природа людей; *potiōnes disparātae* — равнозначные понятия.

C. abūsus non tollit usum — злоупотребление не исключает правильного употребления; *iudex damnātur, cum posens absolvitur* — судья подлежит осуждению, если виновного оправдывают; *miles legum* — страж законов; *mero iure* — по чистому (т. е. настоящему) праву; *morā obligatio perpetuatur* — при просрочке обязательство увековечивается; *nulla potentia supra leges debet esse* — не должно быть никакой силы над законами; *ore exceptiōnis* — в порядке возражения; *ordo iudicōrum* — судоустройство.

ЗАНЯТИЕ 30

§ 127. PERFECTUM CONIUNCTIVI ГЛАГОЛОВ ЧЕТЫРЕХ СПРЯЖЕНИИ

Actīvum

К основе *perfecti* прибавляется суффикс *-eri-* и обычные личные окончания. Кроме формы 1-го лица единственного числа *perfectum coniunctivi* по формам совпадает с *futurum II indicativi* (§ 69).

I	II	III
S. 1. <i>monstrav-ĕri-m</i>	<i>monu-ĕri-m</i>	<i>tex-ĕri-m</i>
2. <i>monstrav-ĕri-s</i>	<i>monu-ĕri-s</i>	<i>tex-ĕri-s</i>
3. <i>monstrav-ĕri-t</i>	<i>monu-ĕri-t</i>	<i>tex-ĕri-t</i>
Pl. 1. <i>monstrav-erĭ-mus</i>	<i>monu-erĭ-mus</i>	<i>tex-erĭ-mus</i>
2. <i>monstrav-erĭ-tis</i>	<i>monu-erĭ-tis</i>	<i>tex-erĭ-tis</i>
3. <i>monstrav-erĭ-nt</i>	<i>monu-erĭ-nt</i>	<i>tex-erĭ-nt</i>

IV

S. 1. <i>audiv-ĕri-m</i>
2. <i>audiv-ĕri-s</i>
3. <i>audiv-ĕri-t</i>
Pl. 1. <i>audiv-erĭ-mus</i>
2. <i>audiv-erĭ-tis</i>
3. <i>audiv-erĭ-nt</i>

Примечание. Иногда слог *-ve-* выпадает: *monstrarim*.

Passīvum

К *participium perfecti passivi* данного глагола присоединяются личные формы *praesens coniunctivi* вспомогательного глагола *esse*.

I

S. 1.	monstrātus, a, um	sim
2.	»	sis
3.	»	sit
Pl. 1.	monstrāti, ae, a	simus
2.	»	sitis
3.	»	sint

II

S. monītus, a, um

Pl. monīti, ae, a

III

tectus, a, um

sim, sis, sit

tecti, ae, a

simus, sitis, sint

IV

audītus, a, um

audīti, ae, a

§ 128. PERFECTUM CONIUNCTIVI ГЛАГОЛА ESSE

S. 1.	fu-ēri-m	Pl. fu-erī-mus
2.	fu-ēri-s	fu-erī-tis
3.	fu-ēri-t	fu-erī-nt

От posse: potu-ērim и т. д.

§ 129. CONSECUTIO TEMPORUM

ПРАВИЛО ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ ВРЕМЕН

Форма сказуемого придаточного предложения зависит, во-первых, от формы сказуемого управляющего предложения и, во-вторых, от соотношения действий обоих предложений.

Если в управляющем предложении сказуемое употреблено в одном из главных времен (praesens, futūrum I, futūrum II), то в придаточном предложении одновременное действие выражает praesens coniunctivi, предшествующее — perfectum coniunctivi, а предстоящее — participium futuri activi данного глагола в сочетании с praesens coniunctivi вспомогательного глагола esse.

Если в управляющем предложении сказуемое употреблено в одном из исторических, т. е. прошедших времен (imperfectum, perfectum, plusquamperfectum), то в придаточном предложении одновременное действие выражает imperfectum coniunctivi, предшествующее — plusquamperfectum coniunctivi, а предстоящее — participium futuri activi данного глагола в сочетании с imperfectum coniunctivi вспомогательного глагола esse (см. схему на стр. 156).

Примечание.

Латинское consecutio temporum можно сопоставить с concordance des temps во французском языке, sequence of tenses в английском языке.

Полностью правило consecutio temporum применяется в косвенном вопросе и в косвенной речи, а частично — в других видах придаточных предложений.

Так, в предложениях целевых и дополнительных действие мыслится логически одновременным, поэтому выбор времени сказуемого в придаточном предложении всецело зависит от формы сказуемого в управляющем предложении.

Cum historicum всегда употребляется при историческом времени сказуемого в управляющем предложении, поэтому выбор времени сказуемого в придаточном предложении зависит от одновременности или предшествования действия.

§ 130. QUAESTIO OBLIQUA КОСВЕННЫЙ ВОПРОС

Косвенный вопрос — это дополнительное придаточное предложение, начинающееся с вопросительных местоимений, наречий и частиц. В косвенном вопросе полностью применяется правило последовательности времен:

Я спрашиваю, что ты читаешь, (спрошу)	читал, (прочёл)	прочтешь. (будешь читать)
Interrogō, quid legas, (interrogabo) (praes. coni.)	legēris, (perf. coni.)	lectūrus sis
Я спросил, что ты читаешь, (спрашивал)	читал, (прочёл)	прочтешь. (будешь читать)
Interrogāvi, quid legēres, (interrogābam) (impf. coni.)	legisses, (plqpf. coni.)	lectūrus esses.

В двойных и многочисленных косвенных вопросах употребляются частицы: *utrum* «или», *ne—an* «ли—или». Например: *Quaero, utrum hoc verum, an falsum sit* «Я спрашиваю, правда это или ложь».

Полностью правило последовательности времен применяется также в дополнительных предложениях с союзом *quin* «что», когда в управляющем предложении выражается отсутствие сомнения: *Non dubito, quin intellēgas, intellegēris* и т. д. «Я не сомневаюсь, что ты понимаешь, понял и т. д.».

§ 131. ВЫРАЖЕНИЕ ПРЕДСТОЯЩЕГО ДЕЙСТВИЯ В ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

В косвенно-вопросительных предложениях и в дополнительных предложениях с *quin* предстоящее действие выражается при помощи сочетания *participium futūri activi* данного глагола и вспомогательного глагола *esse* в *praesens* и *imperfectum coniunctivi* (§ 130).

В других видах придаточных предложений взамен недостающего *futūrum I coniunctivi* после главных времен употребляется *praesens coniunctivi*, после исторических времен — *imperfectum coniunctivi*, взамен недостающего *futūrum II coniunctivi* после

главных времен употребляется *perfectum coniunctivi*, после исторических — *plusquamperfectum coniunctivi*. Например: *Epicūrus sperābat non ante se moritūrum, quam duo et septuaginta annos vixisset*. «Эпикур надеялся умереть не раньше, чем проживет 72 года».

§ 132. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛА IRE

В глаголе *eo, ii, itum, ire* «идти» гласный основы *i* переходит в *e* перед звуками **а, о, u**.

В формах от перфектной основы **v** между гласными выпадает, а *ii* перед **s** стягиваются в *i*.

Indicativus			
<i>Praesens</i>	<i>Imperfectum</i>	<i>Perfectum</i>	<i>Plusquamperfectum</i>
<i>eo</i>	<i>ibam</i>	<i>ii</i>	<i>iēram</i>
<i>is</i>	<i>ibas</i>	<i>isti</i>	<i>iēras</i>
<i>it</i>	...	<i>iit</i>	...
<i>imus</i>	<i>Futūrum I</i>	<i>iimus</i>	<i>Futūrum II</i>
<i>itis</i>	<i>ibo</i>	<i>istis</i>	<i>iēro</i>
<i>eunt</i>	<i>ibis</i>	<i>iērun</i>	<i>iēris</i>
	...		...
Coniunctivus		Imperativus	
<i>Praesens</i>	<i>Imperfectum</i>	<i>Praesens</i>	<i>Futūrum</i>
<i>eam</i>	<i>irem</i>	<i>i, ite</i>	<i>ito, itōte, eunto</i>
<i>eas</i>	<i>ires</i>		
...	...		
<i>Perfectum</i>	<i>Plusquamperfectum</i>	<i>Participium</i>	
<i>iērim</i>	<i>issem</i>	<i>Praesens</i>	<i>Futūrum</i>
<i>iēris</i>	<i>isses</i>	<i>iens, euntis</i>	<i>itūrus, a, um</i>
...	...		
<i>Gerundium</i>	<i>Gerundivum</i>		
<i>eundi</i>	<i>eundus, a, um</i>		

Форма 3-го лица единственного числа *praesens indicativi passivi* имеет безличное значение: *itur* «идут» (§ 144).

Глагол *ire* употребляется и с разными приставками: **ab-, ad-, ex-, in-, inter-, per-, praeter-, pro(d)-, trans-**. После приставок, оканчивающихся на гласный звук, вставляется разделительное **d**: *prodire* «выступать», *redire* «возвращаться».

Примечание.

Подобно глаголу *ire* спрягаются глаголы: *queo, quivi (quii), quitum, quire* «мочь», *nequeo, nequivi (nequii), nequitum, nequire* «не мочь».

Cato, odio Carthaginis flagrans, cum clamāret omni senātu, Carthaginem defendam attulit quodam die in curiam praecōcem ex ea provincia ficum, ostendensque patribus: Interrōgo vos, — inquit, — quando hanc ficum demptam putētis ex arbore. Cum inter omnes recentem esse constāret: «Atque abhinc tres, — inquit, — dies, scitōte, decerptam Carthaginem, tam prope a muris habemus hostem». Statimque susceptum est Punicum tertium bellum, quo Carthāgo delēta est (Plin. Maj.)

De libris Sibyllinis

Anus quaedam olim ad Tarquinium Superbum regem adiit, novem libros ferens, quos esse dicēbat divīna oracūla. Cum, eos velle se venumdāre, dicēret, Tarquinius pretium percontātus est; mulier immensum poposcit. Rex, quasi anus desipēret, derisit. Tum illa focūlum coram eo cum igne apposuit et tres libros ex novem combussit et regem interrogāvit, ecquid reliquos sex eōdem pretio emēre vellet. Sed Tarquinius id multo magis risit dixitque anum iam procul dubio delirāre. Mulier tres alios libros exussit atque denuo rogāvit, ut tres reliquos eōdem illo pretio emēret. Tarquinius iam eam constantiam confidentiamque non neglegendam esse intellēgit et libros tres reliquos mercātur non minōre pretio, quam quod erat pretium pro omnibus. Sed ea mulier, tunc a Tarquinio digressa, postea nusquam visa et. Libri tres, in sacrarium condīti, Sibyllini sunt appellāti (Gell).

Permutatio

1. Origo vendendi emendique a permutationibus coepit. Olim enim non ita erat nummus, neque aliud merx aliud pretium vocabatur, sed unusquisque secundum necessitatem temporum ac rerum utilibus inutilia permutabat. An sine nummis venditio dici hodieque possit, dubitatur (Paulus). 2. Pretium in numerata pecunia consistere debet. In ceteris rebus an pretium esse possit, veluti homo aut toga aut fundus, valde quaeritur. Nostri praeceptores (Cassius et Sabinus) putant etiam in alia re posse consistere pretium. Unde illud est quod vulgo putant per permutationem rerum emptionem et venditionem contrahi, eamque speciem emptionis venditionisque vetustissimam esse (Gaius). 3. Diversae scholae auctores (id est Nerva et Proculus) dissentiunt aliudque esse existimant permutationem rerum, aliud emptionem et venditionem (Gaius). 4. Sed verior est Nervae et Proculi sententia: nam sicut aliud est vendere aliud emere, alius emptor alius venditor, ita aliud pretium aliud merx; at in permutatione discerni non potest, uter emptor uter venditor sit (Paulus). 5. Aristo ait permutationem vicinam esse emptioni (Digesta).

1. Neminem cito laudaveris, neminem cito accusaveris. 2. In omni quaestione propositum sit nobis bonum publicum. 3. Multi nesciunt, quam vim scientia habeat. 4. Notum est, quanta fuerit apud Lacedaemonios auctoritas legum Lycurgi. 5. Ceres diu nescivit, ubi filia esset, quam Pluto ad inferos abduxerat. A sole tandem accepit, quis eam rapuisset. 6. Diogenes aliquando accensam lucernam manu tenens in foro ambulabat, cum dies esset. A civibus interrogatus, cur lucernam accendisset: «Hominem, — inquit, — quaero». 7. Nero ante mortem identidem dictitabat: «Qualis artifex pereo!» 8. Deliberando saepe perit occasio. 9. Bonum constantiae exemplum Sulpicius Asper centurio praebuit, interroganti Nerōni, cur in caedem suam conspicavisset, breviter respondens non aliter tot flagitiis eius subvenire potuisse. 10. Germāni magnā cum multitudīne hominum flumen Rhenum transierunt non longe a mari, quo Rhenus influit. 11. Aut bibat aut abeat.

12. Quid faciēs, faciēs Venēris si venēris ante?

Né sedeās, sed eās, né per eās pereās (carmen scholasticum).
13. Iudices reos interrogant, quibus causis ad scelera commoti sint.
14. Testis officium est dicere, quae sciat aut audiverit. 15. Explorandum est, an testis inimicus ei sit, adversus quem testimonium dat, vel amicus ei sit, pro quo testimonium dat.

Упражнения. Написать форму 3-го лица всех времен conjunctivi activi и passivi от глаголов: laudare, commovere, abducere, punire.

A. Albus, an ater sit, nescio — бел он или чёрен, я не знаю; fama crescit eundo — молва растёт идучи (Верг.); ire docetur eundo — ходить учатся ходьбой; leonina societas — львиное товарищество; mater artium necessitas — мать искусств — необходимость; mors ultima ratio — смерть — последний довод; nomen et omen — имя — предзнаменование (Плавт.); nomen nescio — имя неизвестно (досл.: имени не знаю); odium generis humani — ненависть к роду человеческому; officium humanitatis — долг человеколюбия; orbis terrarum — вселенная (досл.: круг земель); quid dubitas, ne feceris — в чём сомневаешься, того не делай; sic itur at astra — так идут к звездам; sic transit gloria mundi — так проходит мирская слава; vires acquirit eundo — приобретает силы по мере движения (Верг.)

B. analōgon ratiōnis — подобное разуму (Лейбниц); intentio obliqua — определение косвенное, ~ recta — определение прямое; materialismus militans — воинствующий материализм; semina scientiarum — семена знаний; subordinatio notionum — подчинение понятий; summa gens — высший род; verum est index sui et falsi — истина — пробный камень самой себя и лжи.

C. Dies actionis exit — срок иска истекает; ex facto ius oritur — право возникает из факта; legis actio — предъявление претензии (на первой стадии процесса); legitimatio ad causam — наличие прав для участия в деле; lex est, quod notamus — закон —

это то, что мы отмечаем; *lex semper certa* — закон всегда определен; *libellus accusatoris* — обвинительное заключение, ~ *appellatiōnis* — апелляционная жалоба; *locatio-conductio* — договор найма.

ЗАНЯТИЕ 31

§ 133. УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Союзы условного предложения: *si* «если», *nisi* (*ni*) «если не». Отрицание *non* в условном предложении относится лишь к отдельному слову. Сказуемые в управляющем и придаточном предложениях обычно употребляются в одинаковом времени и наклонении. Форма сказуемого определяется не правилом последовательности времени, а отношением условия и следствия к действительности, выполнимостью или невыполнимостью их. Различаются три вида условных периодов (т. е. сочетаний условного придаточного с управляющим).

а) Реальный вид (*casus realis*), когда отношение условия к действительности не подвергается оценке со стороны говорящего, употребляется *indicativus* всех времён.

Si interrogas, respondeo (*praes.*). «Если ты спрашиваешь, я отвечаю». *Si interrogabas, respondēbam* (*impf.*). «Если ты спрашивал, я отвечал». *Si interrogavisti, respondi* (*perf.*). «Если ты спросил, я ответил». *Si interrogabis, respondēbo* (*fut. I*). «Если ты будешь спрашивать (спросишь), я отвечу (буду отвечать)».

б) Возможный вид (*casus potentiālis*), когда условие и следствие возможны, но необязательны в будущем, употребляется *praesens* (реже *perfectum*) *coniunctivi*: *Si interrōges respondeam*. «В случае, если ты спросишь, я смогу ответить» (но ты можешь спрашивать и не спрашивать).

в) Нереальный вид (*casus irrealis*), когда условие и следствие заведомо невыполнимы, противоречат действительности; в этом случае *imperfectum coniunctivi* обозначает противоположность тому, что есть: *Si interrogāres, responderem*. «Если бы ты (сейчас) спрашивал, я бы отвечал» (но ты не спрашиваешь, и поэтому я не отвечаю); *plusquamperfectum coniunctivi* обозначает противоположность тому, что было: *Si interrogavisses, respondissem*. «Если бы ты (раньше) меня спросил, я бы ответил» (но ты не спросил, и поэтому я не ответил).

Бывают смешанные условные периоды. Так, например, нередко *indicativus* в управляющем предложении сочетается с *coniunctivus* в придаточном: *Memoria minuitur, nisi eam exerceas*. «Память слабеет, если её не развиваешь».

§ 134. УСЛОВНО-СРАВНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Условно-сравнительные предложения вводятся союзами: *quasi, ut si, velut si, tamquam (si)* «как будто бы», «как если бы». Поскольку такие предложения содержат не указание на действительный факт, а только мысленное сравнение, то в них употребляется *coniunctivus*, а времена такие, какие применяются в потенциальном и нереальном видах условных периодов (см. § 133). В управляющем предложении часто бывают указательные слова: *ita, sic* «так»; *similiter* «подобно» и т. д. Например: *Sequāni absentis Ariovisti crudelitatem, velut si coram adesset, horrēbant* (Caes.). «Секванцы в отсутствие Ариовиста так боялись его жестокости, как будто бы тот лично присутствовал».

§ 135. УСЛОВНО-ЖЕЛАТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Условно-желательные предложения вводятся союзами: *dum, dummodo, modo* «только бы», «лишь бы». Отрицание — *ne*. В этих предложениях употребляются времена *coniunctivus* по правилу *consecutio temporum*. Однако для выражения неисполнимого желания, как в нереальном виде условных периодов, применяются *imperfectum* и *plusquamperfectum coniunctivi* (даже в том случае, если в управляющем предложении сказуемое стоит в главном времени): *Magno me metu liberābis, dum modo inter me atque te murus intersit* (Cic.). «Ты освободишь меня от огромного страха, лишь бы между мной и тобой была стена».

§ 136. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ VELLE, NOLLE, MALLE

У глагола *volo, volui, velle* (из *vel-se*) «хотеть», «желать», корень которого общендоевропейский (ср. русск. *воля*, фр. *vouloir*, нем. *wollen*, англ. *will*), чередуются основы *vol* и *vel*:

polo (из *ne-volo*), *polui, nolle* «не хотеть», «не желать»,
malo (из *magis-volo*), *malui, malle* «предпочитать» (досл.: «больше хотеть»).

У этих глаголов чередуются стяженные и нестяженные формы. В *coniunctivus* присутствует *-i-* (ср. *sim*, § 114).

Indicativus

Coniunctivus

Praesens

S.	1. volo	polo	malo	velim	nolim	malim
	2. vis	non vis	mavis	velis	nolis	malis
	3. vult	non vult	mavult	velit	nolit	malit
Pl.	1. volūmus	noīumus	malūmus	velīmus	nolīmus	malīmus
	2. vultis	non vultis	mavultis	velītis	nolītis	malītis
	3. volunt	nolunt	malunt	velint	nolint	malint

Imperfectum

S. 1. volēbam	nolēbam	malēbam	vellem	nollem	mallem
2. volēbas	nolēbas	malēbas	velles	nolles	malles
...	...	...	...	...	...

Futūrum I

S. 1. volam	nolam	malam
2. voles	noles	males
...	...	...

Perfectum

S. 1. volui	nolui	malui	voluērim	noluērim	maluērim
2. voluisti	noluisti	maluisti	voluēris	noluēris	maluēris
...	...	...	...	...	...

Plusquamperfectum

S. 1. voluēram	noluēram	maluēram	voluissē	noluissē
2. voluēras	noluēras	maluēras	voluissēs	noluissēs
...	...	...	...	...

S. 1. maluissē
2. maluissēs

Futurum II

S. 1. voluēro	noluēro	maluēro
2. voluēris	noluēris	maluēris
...	...	...

Imperativus

Praesens

S. 2. noli
Pl. 2. nolite

Infinitivus

Praesens

velle nolle malle

Futūrum

S. 2. nolito
Pl. 2. nolitote

Perfectum

voluisse, noluisse, maluisse

Participium praesentis

volens, nolens

Gerundium

volendi nolendi malendi

De Solone et Periandro

Solon cum aliquando inter convivium sileret, a Periandro interrogatus est, cur solus taceret. «Tacesne, — inquit, — quod verba tibi desunt, an stultitiam tuam silentio occultare studes?» Tum Solon: «Si stultus essem, num tacērem?»

De Alexandro et Parmenione

Cum Alexander Darii condiciones repudiavisset, Parmenio: «Ego, inquit, — si Alexander essem, pacis condiciones accipërem». Cui ille: «Ego quoque accipërem, si Parmenio essem».

De Alexandro et Diogene

Diogenes Alexandro roganti, ut diceret, si quid opus esset: «Nunc quidem paulum, — inquit — a sole». Offecerat videlicet apricanti. Hanc tantam temperantiam admiratus Alexander, cum ab eo discederet, amicis suis: «Nisi Alexander essem, — inquit, — libenter essem Diogenes».

De Diogene

Philosophus quidam, ut ostentaret apud Diogenem acumen ingenii, ita ratiocinatus est: «Quod ego sum, tu non es». Cum annuisset Diogenes, ille pergit: «Ego, — inquit, — homo sum, tu ergo non es». Tum Diogenes: «Si a me incepëris, rectius colliges».

Specificatio

Si ex uvis aut olivis aut spicis meis vinum aut oleum aut frumentum fecëris, quaeritur, utrum meum sit id vinum aut oleum aut frumentum, an tuum.

Item si ex auro aut argento meo vas aliquod fecëris vel ex tabulis meis navem aut armarium fabricaveris, item si ex lana mea vestimentum fecëris, vel si ex vino et melle meo mulsum fecëris, quaeritur, utrum tuum sit id, quod ex meo effecëris, an meum.

Quidam materiam et substantiam spectandam esse putant, id est, ut cuius materia sit, illius et res, quae facta sit, videatur esse. Idque maxime placuit Sabino et Cassio. Alii vero eius rem esse putant qui fecërit, idque maxime diversae scholae auctoribus (id est Nervae et Procülo) visum est (Gaius).

Post multas Sabinianorum et Proculianorum ambiguitates placuit media sententia existimantium, si ea species ad materiam reduci possit, eum videri dominum esse, qui materiae dominus fuerat; si non possit reduci, eum potius intelligi dominum, qui fecërit (Iustinianus).

1. Homo quidam servum genere Lacedaemonium interrogavit: «Probusne eris, si te emëro?» At ille: «Etiam si non emëris». 2. Naturam si sequemur ducem, nunquam errabimus (Cic.). 3. Chilon cum aliquando inter patrem et filium iudex esset, filio: «Si mala, — inquit, — causa tua erit, damnaberis, si bona, non minus damnaberis, quod patrem accusavisti». 4. Nequaquam is, qui audiret, incenderetur, nisi ardens ad eum pervenit oratio. 5. Memoria minuitur,

nisi exerceas. 6. Nulla salus bello, pacem si poscimus omnes. 7. Stultus homo philosophum se ostentans merito audiet vetus illud: «Si tacuisses, philosophus mansisses». 8. Quid? Si una tabula sit, duo naufragi eique sapientes, sibine uterque rapiat, an alter cedat alteri? 9. Quid ego his testibus utor, quasi res dubia aut obscura sit. 10. Sic vivendum est, tamquam in conspectu vivamus, sic cogitandum, tamquam aliquis in pectus intimum introspicere possit (Sen.). 11. Hic est obstandum, milites, velut si ante Romana moenia pugnemus (Liv.). 12. Illa notissima et furiosa sententia: «Pereant amici, dum inimici una intercendant». 13. Dummōdo sit divēs, bārbārus ipse placēt (Prop.). 14. Aut prodēsse volūnt aut delectāre poētae (Hor.). 15. Qui quae vult, dicit, quae non vult audiat. 16. Si vis me flere, dolendum est primum ipsi tibi. 17. Qui filium in potestate habet, curare debet, ut eum vel heredem instituat vel nominatim exheret; alioquin si cum silentio praeterierit, inutiliter testabitur. 18. Si quis sibi plus appetet, violabit ius societatis humanae. 19. Consuetudo volentes ducit, lex nolentes trahit.

A. Eius est nolle, qui potest velle — кто имеет силу желать, тот может не желать; hoc volo, sic iubeo, sit pro ratione voluntas — так я хочу, так повелеваю, да будет вместо объяснения моя воля; libenter homines id, quod volunt, credunt — люди охотно верят в то, чего желают; nil volenti difficile est — желающему ничего не трудно; perdes maiora, minora nisi servaveris — утратишь большее, если не сохранишь меньшее; odērint, dum metuant — пусть ненавидят, лишь бы боялись (Светоний); quos vult Iuppiter perdere, dementat prius — у того, кого Юпитер хочет погубить он сначала мутит разум; si duo faciunt idem, non est idem — если двое делают одно и то же, это не одно и то же; si natura negat, facit indignatio versum — коль дарования нет, порождается стих возмущением (Ювенал); si vis pacem, para bellum — если хочешь мира, готовься к войне; velle non discitur — желанию не учатся, volens-nolens — волей-неволей.

B. Characteristica universalis — всеобщая характеристика; deductio — дедукция; inductio — индукция; principia universalia — всеобщие принципы; universalia sunt nomina — общие понятия — это только названия; universalia sunt realia — общие понятия — это сущность; veritas temporis filia — истина — дочь времени; veritas vincit — истина побеждает.

C. Casus a nullo praestatur — за случайность никто не отвечает; favor defensionis — привилегированное положение защиты; gestor negotiarum — поверенный в делах; in fraudem legis — в обход закона; in limine litis — в начале тяжбы; iudicis est innocentiae subvenire — долг судьи — приходить на помощь невинности; iuris consultus — опытный в праве; persona sui iuris — лицо, обладающее своим правом; persona alieno iuri subiecta — лицо, подчиненное чужому праву; si res ita sint, valeat iustitia — раз дела таковы, да восторжествует правосудие!

§ 137. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПОДЛЕЖАЩИЕ

Придаточные предложения подлежащие с союзами *ut* и *quod explicativum* (объяснительное) употребляются в зависимости от выражений: *accidit, evenit* «случается», *est, fit* «происходит», *mos est* «есть обычай» и т. д., причем союз *quod* применяется, если в указанных выражениях есть определение или обстоятельственное слово (*bene est, bonus mos est* и т. п.). При союзе *ut* употребляется *coniunctivus*, а время такое, какое было бы, если бы данное предложение было независимым. Правило *consecutio temporum* здесь по существу не применяется. При *quod* употребляется *indicativus*: *His rebus fiebat, ut Helvetii minus late vagarentur (imperf. coniunct.)*. «В силу этих обстоятельств получилось, что гелльветы кочевали на небольшом пространстве». В независимом предложении было бы: *Helvetii minus late vagabantur (imperf. ind.)*. «Гелльветы кочевали на небольшом пространстве», *Optime accidit, quod amicus meus venit*. «Прекрасно получилось, что мой друг пришел».

§ 138. ПРЕДЛОЖЕНИЯ СЛЕДСТВИЯ

Придаточные предложения следствия присоединяются к управляющему предложению союзом *ut consecutivum* (следственным) «так что», «что», «чтобы». Отрицание — *non*.

В управляющем предложении часто бывают указательные слова: *ita, sic* «так»; *adeo* «до того»; *tantus, talis* «такой»; *tam* «столь» и т. п.

В предложениях следствия, как и в предложениях подлежащих, употребляется *coniunctivus*, причем время такое, какое было бы, если бы данное предложение было независимым. *Consecutio temporum* употребляется ограничительно: после исторических времен употребляется *imperfectum coniunctivi*. Например: *Atticus ita vivebat, ut omnes eum amarent (imperf. coniunct.)*. «Аттик так жил, что все его любили». В независимом предложении было бы: *Omnes Atticum amabant (imperf. indicat.)* «Все любили Аттика».

§ 139. ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОТТЕНКАМИ

Определительные предложения с относительными местоимениями *qui, quae, quod* «который, -ая, -ое» могут заключать оттенки различных обстоятельств: цели, следствия, причины, уступки, условия. Поэтому в таких определительных предложениях употребляется *coniunctivus*, а времена — по общим правилам соответствующих обстоятельственных придаточных предложений:

оттенок цели: *Dux legātos misit, qui (ut ii) pacem petērent.* «Вождь отправил послов, которые просили бы мира (чтобы они...)»;

оттенок следствия: *Exēgi monumentum, quod (ut id) Aquīlo diruēre non possit.* «Я воздвиг памятник, который не сможет разрушить Аквилон (такой памятник, что его...)»;

оттенок причины: *O, magna vis veritātis, quae (cum ea) facile se per se ipsa defendat* «О, великая сила истины, которая легко сама себя защищает (так как она...)»;

оттенок уступки: *Pompeii milītes exercitui Caesāris luxuriam obiciēbant, cui (cum ei) semper omnia ad necessarium usum defuissent.* «Солдаты Помпея упрекали в роскоши Цезарево войско, у которого всегда был недостаток во всех предметах первой необходимости (хотя у него всегда был...)»;

оттенок условия: *Qui (si quis) vidēret, urbem captam dicēret.* «Кто видел бы, тот сказал бы, что город взят (если бы кто видел...)».

§ 140. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛА FIERI

Глагол *fio, factus sum, fiēri* «делаться, становиться, бывать» по существу является полуотложительным: формы системы инфекта образуются от основы *fi*, спрягаются в основном по IV спряжению и имеют только действительный залог; формы системы перфекта образованы от страдательного залога глагола *facere*.

Indicativus Coniunctivus

Praesens

S. 1.	fio	fiam
	2. fis	fias
	3. fit	fiat
Pl. 3.	fiunt	fiant

Формы 1-го и 2-го лица множественного числа отсутствуют.

Imperfectum

S. 1.	fiēbam	fiērem
	2. fiēbas	fiēres
	...	...

Perfectum

factus, a, um	sum	factus, a, um	sim
„	es	„	sis
...		...	

Plusquamperfectum

factus, a, um eram	factus, a, um essem
„ eras	„ esses
...	...

<i>Futūrum I</i>	<i>Futūrum II</i>		<i>Infinitivus</i>
fiam	factus, a, um ēro	praesentis	fiēri
fies	„ eris	perfecti	factus, a, um esse
...	...	futuri	factūrus, a, um esse

Глаголы *patefio* «открываться» и *assuefio* «привыкать» можно рассматривать как пассив к глаголам *patefacio* «открывать» и *assuefacio* «приучать».

Zeuxis et Parrhasius pictōres

Fuērunt olim duo nobīles pictōres, alter Zeuxis, alter Parrhasius appellātus. Hi aliquando de arte certavērunt. Zeuxis uvas pinxit atque sic imitātus est natūrae veritatem, ut aves ad tabulam advolarent. Tum Parrhasius tabulam attulit, in qua lintheum pinxerat. Zeuxis deceptus, verum esse lintheum putāvit, sub quo pictūra occultaretur. Cum igitur diutius morārī videretur Parrhasius, Zeuxis flagitabat, ut, remōto tandem lintheo, ostendēret picturam. Tum, intellecto errore, palmam Parrhasio detulit, ingenio pudore, quoniam ipse aves tantum fefellisset, Parrhasius autem se artificem. — Postea rursus Zeuxis pinxit puerum uvas ferentem. Ad quas cum advolavisset avis, iratus operi: «Uvas, inquit, — melius pinxi, quam puerum. Nam, si et hanc picturae partem consummavissem, aves timere debuērunt» (Plin. Mai).

In iure cessio

1. In iure cessio hoc modo fit: apud magistratum populi Romani, velut praetorem, is, cui res in iure ceditur, rem tenens, ita dicit: «Hunc ego hominem ex iure Quiritium meum esse aio». Deinde postquam hic vindicaverit, praetor interrogat eum, qui cedit, an contra vindicat. Quo (eo) negante aut tacente tunc ei qui vindicaverit, eam rem addicit. Hoc fieri potest etiam in provinciis apud praesides earum. 2. Plerumque tamen mancipationibus utimur: quod enim ipsi per nos praesentibus amicis agere possumus, hoc non interest nec necesse (est) cum maiore difficultate apud praetorem aut apud praesidem provinciae agere (Gaius). 3. In iure cessio fit per tres personas: in iure cedentis, vindicantis, addicentis. In iure cedit dominus; vindicat is, cui cedetur, addicit praetor (Ulpianus).

1. Tanta vis probitatis est, ut eam in hoste etiam diligamus.
2. Nunquam imperator ita paci credit, ut non se praeparet bello.

3. Nullus dolor est, quem tempus non molliat. 4. Nihil est tam difficile, quod non supēret aut vincat gens humanā. 5. Nullus liber tam malus est, ut non aliqua parte prosit (Plin. Min.). 6. Cum Galli Clusium Etruriae oppidum obsiderent, missi sunt Romā tres legāti, qui illos monerent, ut obsidiōnem solvèrent. 7. Lacaena quaedam, cum filium in proelium misisset et eum interfectum esse audivisset: «Idcirco, — inquit, — genuēram, ut esset, qui pro patria mortem non dubitaret occumbere». 8. Cum Caesar ultimo anni die Caninium consulem fecisset, Cicero amico cuidam scripsit: «Caninio consule Romae nihil malum esse scito: fuit enim mirae vigilantiae, qui per consulatum somnum non vidērit». 9. Nihil est in intellectu, quod non fuerit prius in sensu. 10. Definitio fit per genus proximum et differentiam specificam. 11. Quidam tabūlas testamenti ita delet, ut testamentum legi non possit. 12. Tutor moribus talis est, ut suspectus sit. 13. Neque leges neque senātus consulta ita scribi possunt, ut omnes casus, qui quandoque incidērint, comprehendantur, sed sufficit, ea quae plerumque accidunt contineri. 14. Nam iure hoc evenit, ut quod quisque ob tutelam corporis sui fecerit, iure fecisse existimetur. 15. Vix ulla lex fieri potest, quae omnibus commoda sit, sed si maiori parti prospiciat, utilis est.

A. Aquae atque ignis interdictio — запрещение воды и огня (изгнание); arbiter elegantiarum — арбитр изящного; ars est celare artem — искусством является умение скрывать искусство; ars poetica — поэтическое искусство; artes liberales — свободные искусства; auri sacra fames — проклятая жажда золота (Верг.); a verbis ad verbera — от слов к побоям; fiat iustitia, pereat mundus — да свершится правосудие, хотя бы погиб мир (девиз императора Фердинанда); Caesar ad Rubiconem — Цезарь у Рубикона (перед важным решением); canis in praesepi — собака на сене (досл.: на яслях); nullum est iam dictum, quod non sit dictum prius — ничего уже не говорят такого, чего не было бы сказано раньше; poetae nascuntur, oratores fiunt — поэтами рождаются, ораторами становятся (Циц.); quod tibi fieri non vis, alteri ne feceris — чего не хочешь для себя, не делай другому; prima lex historiae, ne quid falsi dicat — первый принцип (досл.: закон) истории — не допускать лжи.

B. Cognatio spirituālis — духовное сродство; ex nihilo nihil fit — из ничего не бывает ничто; ignoratio elenchi — незнание довода для опровержения; nihil probat qui nimium probat — ничего не доказывает тот, кто слишком много доказывает; nil fit ad nihil — ничто не превращается в ничто; spiritus agens — сила движущая, ~movens сила побудительная, ~rector сила животворная; ratio fiendi — причинное обоснование.

C. Avisatio de periurio — предупреждение об ответственности за ложное показание; bonorum cessio — уступка имущества; consortes litis — участники судебного процесса; curātor bonorum — опекун над имуществом; delictum commissiōnis — правонарушение действием, ~omissiōnis — правонарушение упущением; dominus

litis — хозяин тяжбы, поверенный по судебным делам; *reus excipiendo fit actor* — ответчик, возражая, становится истцом; *ubi meam rem invenio, ibi eam vindico* — где я свою вещь обнаруживаю, там ее и истребую.

ЗАНЯТИЕ 33

§ 141. УПОТРЕБЛЕНИЕ МЕСТОИМЕНИЯ В ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

В придаточных предложениях местоимения 3-го лица, логически относящиеся к подлежащему управляющего предложения, выражаются возвратными местоимениями (ср. аналогичное явление в инфинитивных оборотах). *Dux legatos misit, qui captivos ad se (ducem) deducerent*. «Вождь послал послов, которые привели бы к нему (т. е. к вождю) пленников».

§ 142. ATTRACTIO MODI ПРИВЛЕЧЕНИЕ НАКЛОНЕНИЯ

Выше (§ 115) говорилось о субъюнктивной, подчинительной функции латинского *coniunctivus*. Именно эту функцию выполняет *coniunctivus* в придаточных предложениях, зависящих от инфинитивных оборотов или от другого предложения, сказуемое которого употреблено в *coniunctivus*. Такой случай употребления *coniunctivus* называется *attractio modi*: *Di tibi dent (praes. coniunct.) quaecumque optes (praes. coniunct.)*. «Да пошлют тебе боги всё, что ты желаешь»; *Mos est Athenis laudari in contione eos, qui sint in proeliis interfecti*. «В Афинах есть обычай прославлять в народном собрании тех, кто был убит в сражениях».

§ 143. ORATIO OBLIQUA КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

Косвенная речь в латинском языке представляет известные трудности для понимания и перевода:

управляющие предложения повествовательные в косвенной речи передаются через *accusativus cum infinitivo*;

управляющие предложения вопросительные, повелительные, а также содержащие *coniunctivus* в его оптативной функции имеют сказуемое в *coniunctivus*;

в силу *attractio modi* в придаточных предложениях сказуемое ставится всегда в *coniunctivus*;

времена *coniunctivus* употребляются по *consecutio temporum* сообразно с временем управляющего глагола, от которого зависит вся косвенная речь;

местоимение 3-го лица, заменяющее местоимение 1-го лица прямой речи, выражается в косвенных падежах возвратным (*sui, sibi, se*), а в *poŋipativus* — посредством *ipse*, притяжательное местоимение 1-го лица становится возвратным (*suus*);

местоимение 3-го лица, заменяющее местоимение 2-го лица прямой речи, выражается посредством *is* и *ille*.

Косвенная речь может зависеть не только от *verba declarandi*, но и от *verba sentiendi, putandi* и *voluntatis*.

Oratio recta

Oratio obliqua

в зависимости

от исторического
времени

от главного
времени

Ariovistus, cum Caesāris postulāta cognovisset: haec Gallia, inquit, mea provincia est. Nonne (ego) prius in Galliam vēni, quam popūlus Romānus? Cur in meas possessiōnes venis? Si ego tibi non praescribo, quem ad modum tuo iure utāris, non oportet me a te in meo iure impediri. Congredere; intelliges, quid Germāni virtūte possint.

Ariovistus cum Caesāris postulāta cognovisset, respondit: hanc Galliam suam provinciam esse. Nonne se prius in Galliam venisse, quam popūlum Romānum? Cur in suas possessiōnes veniret? Si ipsi illi non praescriberet, quem ad modum suo iure uteretur, non oportere sese ab illo in suo iure impediri. Congrederetur, intellectūrum, quid Germāni virtūte possent.

Ariovistus...
respondet...
...
...
esse...
venisse...
...
...
veniat...
praescribat...
utatur...
non oportere
congrederetur
...
possint.

Прямая речь

Ариовист, когда узнал требования Цезаря, сказал: «Эта Галлия — моя провинция. Разве я не раньше пришел в Галлию, чем римский народ? Зачем ты приходишь в мои владения? Если я тебе не предписываю, каким образом ты должен пользоваться своим правом, то не следует и тебе мешать мне в моем праве. Сразись, ты поймешь, как сильны германцы доблестью».

Косвенная речь

Ариовист, когда узнал требования Цезаря, ответил (отвечает), что эта Галлия — его провинция. Разве он не раньше пришел в Галлию, чем римский народ? Зачем тот приходит в его владения? Если он не предписывает тому, каким образом тот должен пользоваться своим правом, то не следует и тому мешать ему в его праве. Пусть тот сразится, он поймет, как сильны германцы доблестью.

Практически при переводе латинской косвенной речи на русский язык, во избежание двусмысленности, рекомендуется местоимения 3-го лица время от времени заменять существительными.

§ 144. VERBA IMPERSONALIA БЕЗЛИЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Безличные глаголы употребляются только в форме 3-го лица единственного числа и *infinitivus*. Это, прежде всего, глаголы, обозначающие явления природы (*lucet* «светает», *ninguit* «снег идет» и т. д.), затем глаголы, обозначающие долженствование, возможность, эмоциональное отношение к факту (*licet* «можно», *oportet* «нужно», *puet* «стыдно» и т. д.). Некоторые глаголы, в зависимости от значения, употребляются и лично и безлично: *evēnio, evēni, eventum*, 4 «выходить», *evēnit* «случается».

В неопределенно-личном значении употребляется форма 3-го лица единственного числа страдательного залога нескольких непереходных глаголов: *pugnātur, pugnātum est* «сражаются, сразились», *venītur, ventum est* «приходят, пришли»; *itur, itum est* «идут, пошли» (от глагола *eo, ii, itum, ire*, см. § 132).

Legāti Gallōrum Gaesāri gratulantur

Bello Helvetiōrum confecto, totius fere Galliae legāti, principes civitātum, ad Caesārem gratulātum convenērunt: intelligēre sese, tametsi pro veteribus Helvetiōrum iniuriis popūli Romāni ab his poenas bello repetisset, tamen eam rem non minus ex usu terrae Galliae quam popūli Romāni accidisse, propterea quod eo consilio, florentissimis rebus, domos suas Helvetii reliquissent, uti toti Galliae bellum inferrent imperioque potirentur locumque domicilio ex magna copia deligērent, quem ex omni Gallia opportunissimum ac fructuosissimum iudicassent, reliquasque civitates stipendiarias habērent. Petiērunt, ut sibi concilium totius Galliae in diem certam indicēre idque Caesāris voluntāte faceret; sese habēre quasdam res, quas ex commūni consensu ab eo petēre vellent. Eā re permissā, diem concilio constituērunt et iureiurando, ne quis enuntiāret, nisi quibus commūni consilio mandātum esset, inter se sanxerunt (Caes. I, 30).

1. Stoīci dicunt omnes esse divītes, qui caelo et terra frui possint (Cic.) 2. M. Cato negat ius esse, qui miles non sit, cum hostibus pugnāre (Cic.). 3. Fama est Hannibālem annōrum ferme novem, puerilliter blandientem patri Hamilcāri, ut ducerētur in Hispaniam, iureiurando adactum, se cum primum posset, hostem fore popūlo Romāno (Liv.). 4. Caesar dat negotium Gallis, qui finitimi Belgis erant, uti eā, quae apud eos gerantur, cognoscat seque de his rebus certiōrem faciant (Caes.) 5. Solon, cum interrogarētur, cur nullum supplicium constituisset in eum, qui parentem necavisset,

respondit se id neminem facturum putavisse (Cic.). 6. Socrātes illo ipso die, quo erat ei moriendum, permulta dispūtat, hanc esse mortem, quam nos vitam putarēmus, cum corpore animus tamquam carcēre saeptus tenerētur, vitam autem esse eam, cum idem animus, vinclis liberātus, in eum se locum, unde esset, ortus retulisset (Cic.). 7. Stoīci dicunt duo esse in rerum natūra, ex quibus omnia fiant — causam et materiam (Sen.). 8. Epicūrus instituit docēre sic: omne animal, simul atque natum sit, voluntātem appettere eāque gaudēre, ut summo bono, dolōrem aspernāri, ut summum malum, et, quantum possit, a se repellere (Cic.). 9. Quae medicamenta non sanant, ferrum sanat, quae ferrum non sanat, ignis sanat; quae ignis non sanat, insanabilia putāri oportet. 10. Inter bonos bene agi oportet.

A. Abecendarium — словарь, алфавит; abbreviatūra — сокращение; Augeae cloācas purgāre — чистить Авгиевы конюшни; manus manum lavat — рука руку моет (Сенека); nulla regūla sine exceptiōne — нет правил без исключений; pater noster — Отче наш (начальные слова христианской молитвы; юмористическое название безостановочных лифтов); pigritia est mater vitiōrum — лень — мать всех пороков; promissio boni viri fit obligatio — обещание порядочного человека становится обязательством.

B. Consensus notiōnum — отношение согласия между понятиями; consensus omnium — всеобщее согласие (метод доказательства: то, в чем все согласны, является истиной); contrapositio — противопоставление суждения; conversio per limitatiōnem — обращение посредством ограничения.

C. Ad impossibile nemo obligātur — к невозможному никто не принуждается; exponere rem — изложить дело; hereditas persōnam defuncti sustinet — наследство поддерживает личность умершего, т. е. наследник выполняет обязательства лица, оставившего наследство; ius primi possidentis — право первого владеющего; lex recte facere iubet, vetat delinquere — закон предписывает поступать правильно и запрещает проступки; quaesitio facti — исследование факта, ~ iuris — исследование права; nemo iudex in propria causa — никто не судья в собственном деле.

Фонетика

- Алфавит § 1
- Произношение § 2
- Долгота и краткость слогов § 3
- Правила ударения § 4

Морфология

Существительные и прилагательные. Substantiva и adiectiva §§ 5, 13

Таблица конечных элементов пяти склонений

№	I	II	III	IV	V			
Основа	a	o	i или согл.	u	e			
падеж/род	f	m	n	m f	n	m	n	f
S. N. V.	ā	us*, er	um	s, —	—	us	u	es
G.	ae	i		is		us		ei
D.	ae	o		i		ui	u	ei
Acc.	am	um	= N	-em	= N	um	= N	em
Abl.	ā	o		e, i		u		e
Pl. N. V.	ae	i	a	es	a, ia	us	ua	es
G.	ārum	ōrum		um, ium		uum		ērum
D. Abl.	is	is		ībus		ībus		ēbus
Acc.	as	os	= N	= N		= N		= N
		*Voc. -e						

I склонение § 6

II склонение § 12

Прилагательные I—II склонений § 14.

Имена на -er, сохраняющие -e при склонении

puer «мальчик», socer «тесть», vesper «вечер», gener «зять», liber «свободный», miser «бедный», asper «жестокый», tener «нежный».

¹ Указаны параграфы грамматической части занятий.

III склонение

разновидности: согласная, смешанная, гласная § 33, 34

образование *nominativus singularis* § 35

признаки рода § 39

Исключения из правил о роде существительных

из правил об окончаниях мужского рода

женский род

- o: caro, carnis «мясо»
- or: arbor, arbōris «дерево»
- os: dos, dotis «приданое»
- er: linter, lintris «лодка»
- es: (неравнослож.) quies, quiētis «покой»; seges, ětis «посев»,
merces, mercēdis «плата»; abies, abiētis «ель»
- x: lex, legis «закон»; pex, pecis «убийство, смерть».

средний род

- or: cor, cordis «сердце»; marmor, marmōris «мрамор»; aequor,
aequōris «морская гладь»
- os: os, oris «рот»; os, ossis «кость»
- er: ver, veris «весна»; cadaver, cadavēris «труп»; iter, itinēris
«путь»; uber, ubēris «вымя»; cicer, ěris «горох»
- es: aes, aeris «медь»

из правил об окончаниях женского рода

мужской род

- as: as, assis acc «монета»; vas, vadis «поручка, поручитель»
- is: слова на -cis, -guis, -lis, -pis, -nis
- s: с предшествующим согласным: mons, montis «гора»; fons, fon-
tis «источник»; dens, dentis «зуб»; pons, pontis «мост»

средний род

- as: vas, vasis «сосуд»
- us: ius, iuris «право»; rus, ruris «деревня»; tus, turis «благово-
ние»

из правил об окончаниях среднего рода

средний род

- al: sal, salis «соль»
- us: lepus, lepōris «заяц»; mus, muris «мышь»
- ur: vultur, vultūris «коршун»

-us: Venus, Venēris «Венера»; Tellus, Tellūris «Земля»

Слова II склонения с особенностями в образовании форм § 40

Прилагательные III склонения § 44

Прилагательные трех родовых окончаний

acer «жестокий, острый»; alacer «бодрый»; campester «равнинный»; celeberrimus «знаменитый»; celer «быстрый»; equester «конный»; paluster «болотный»; pedester «пеший»; saluber «здоровый»; silvester «лесной»; volucer «крылатый»

IV склонение § 49

V склонение § 54

Склонение греческих имен в латинском языке

I склонение. Особенности сказываются в формах nominativus и accusativus собственных имен мужского рода.

S. N. Aenēas (Эней)	Anchises (Анхиз)
G. Aenēae	Anchisae
D. Aenēae	Anchisae
Acc. Aenēam, an	Anchisam, en
Abl. Aenēa	Anchisa, e

II склонение. Отдельные слова сохраняют особенности греческого склонения в номинативной форме: Delos «Делос»,adelphoe «братья», Arctoe «Большая Медведица».

Греческие слова на -eus в некоторых падежах имеют параллельные формы II и III склонений.

Например: N. Orpheus (Орфей)
G. Orpheī и Orpheos
D. Orpheo и Orpheī
Acc. Orpheum и Orpheia
Abl. Orpheo
V. — Orpheu

Некоторые равносложные собственные имена из греческого языка на -es имеют в genetivus singularis окончания I, II и III склонений:

N. Thucydides (Фукидид), G. Thucydidae, i, is.

III склонение.

Gen. sing. -os, -us: aer, aëros *m* «воздух»; Ilias, Iliados «Илиада»; Dido, Didus «Дидона».

Acc. sing. муж. и жен. рода -a, -n: aëra (от aër), aethëra (от aether «воздух»), poësin (от poësis «поэзия»).

Gen. pl. -on: Metamorphoseon (от metamorphosis «метаморфоза»).

Acc. pl. -as: heroas (от *heios* «герой»), pyramīdos (от *pyrāmis* «пирамида»).

Имена на -*ma* в основном изменяются по III склонению, но в *dat.* и *abl. pl.* — по II склонению. Например: от *poēma*, *mātis* л «поэма»; *dat.* и *abl. pl.* *poematibus* и *poematīs*.

Степени сравнения прилагательных § 81, 84, 85

Местоимения. *Pronomina*

личные (*personalia*) § 17

возвратные (*reflexiva*) § 17

притяжательные (*possessiva*) § 15

указательные (*demonstrativa*) § 18; *ille*, *iste*, *hic* § 96

определятельные (*determinativa*) § 96, *ipse* § 96

относительные (*relativa*) § 71

вопросительные (*interrogativa*) § 72

неопределенные (*indefinita*) § 75

Таблица неопределенных местоимений

Местоимения-существительные	Местоимения-прилагательные
<i>quis, quid</i> «кто-нибудь» <i>quisquis, quidquid</i> «всякий», «кто» <i>aliquis, aliquid</i> «кто-нибудь»	<i>qui, qua, quod</i> «какой-нибудь» <i>alīqui, alīqua, alīquod</i> «какой-нибудь»
<i>quidam</i> <i>quaedam</i> <i>quiddam</i> } «кто-то»	<i>quidam</i> <i>quaedam</i> <i>quoddam</i> } «какой-то»
<i>quisquam, quidquam</i> «кто-то»	
<i>quispiam</i> <i>quaepiam</i> <i>quidpiam</i> } «кто-нибудь»	<i>quipiam</i> <i>quaepiam</i> <i>quodpiam</i> } «какой-нибудь»
<i>quisque</i> <i>quaeque</i> <i>quidque</i> } «каждый»	<i>quisque</i> <i>quaeque</i> <i>quodque</i> } «каждый»
<i>quivis</i> <i>quaevis</i> <i>quidvis</i> } «кто угодно»	<i>quivis</i> <i>quaevis</i> <i>quodvis</i> } «какой угодно»
<i>quilibet</i> <i>quaelibet</i> <i>quidlibet</i> } «кто угодно»	<i>quilibet</i> <i>quaelibet</i> <i>quodlibet</i> } «какой угодно»
<i>unusquisque</i> <i>unaquaeque</i> <i>unumquidque</i> } «каждый в отдельности»	<i>unusquisque</i> <i>unaquaeque</i> <i>unumquodque</i> } «каждый в отдельности»
<i>quicumque</i> <i>quaecumque</i> <i>quodcumque</i> } «кто бы ни»	<i>quicumque</i> <i>quaecumque</i> <i>quodcumque</i> } «какой бы ни»

Таблица числительных

Римские цифры	Cardinalia (количественные)	Ordinalia (порядковые)	Distributiva (разделительные)	Adverbialia (нарочные)	Арабские цифры
I	unus, a, um	primus, a, um	singuli, ae, a	semel	1
II	duo, ae, o	secundus, a, um, (alter)	binī, ae, a	bis	2
III	tres, ia	tertius	terni (trini)	ter	3
IV	quattuor	quartus	quaterni	quater	4
V	quinque	quintus	quini	quinques	5
VI	sex	sextus	seni	sexies	6
VII	septem	septimus	septēni	septies	7
VIII	octo	octāvus	octōni	octies	8
IX	novem	nonus	noni	novies	9
X	decem	decimus	deni	decies	10
XI	undecim	undecimus	undēni	undecies	11
XII	duodecim	duodecimus	duodēni	duodecies	12
XIII	tredecim	tertius decimus	terni deni	ter decies	13
XIV	quattuordecim	quartus decimus	quaterni deni	quater decies	14
XV	quindecim	quintus decimus	quini deni	quinques decies	15
XVI	sedecim	sextus decimus	seni deni	sexies decies	16
XVII	septendecim	septimus decimus	septēni deni	septies decies	17
XVIII	duodeviginti	duodevicesimus	duodevicēni	duodeviciēs	18
XIX	undeviginti	undevicesimus	undevicēni	undeviciēs	19
XX	viginti	vicesimus	vicēni	vicies	20
XXI	unus et viginti, viginti unus	unus et vicesimus	singuli et vicēni	semel et vices	21
XXVIII	duodetriginta	duodetricesimus	duodetriceñi	duodetrices	28
XXIX	undetriginti	undetricesimus	undetriceñi	undetrices	29

Римские цифры	Cardinalia (количественные)	Ordinalia (порядковые)	Distributiva (разделительные)	Adverbialia (наречные)	Арабские цифры
XXX	triginta	tricesimus	triceni	trices	30
XL	quadraginta	quadragesimus	quadrageni	quadragies	40
L	quinquaginta	quinquagesimus	quinquageni	quinquagies	50
LX	sexaginta	sexagesimus	sexageni	sexagies	60
LXX	septuaginta	septuagesimus	septuageni	septuagies	70
LXXX	octoginta	octogesimus	octogeni	octogies	80
XC	nonaginta	nonagesimus	nongeni	nonagies	90
C	centum	centesimus	centeni	centies	100
CI	centum unus	centesimus primus	centeni singuli	centies semel	101
CC	ducenti, ae, a	ducentesimus	ducenti	ducenties	200
CCC	trecenti, ae, a	trecentesimus	trecenti	trecenties	300
CD	quadringenti, ae, a	quadragesimus	quadringeni	quadringenties	400
D (ID)	quingenti, ae, a	quingentesimus	quingeni	quingenties	500
DC	sescenti, ae, a	sescentesimus	sescenti	sescenties	600
DCC	septingenti, ae, a	septingentesimus	septingeni	septingenties	700
DCCC	octingenti, ae, a	octingentesimus	octingeni	octingenties	800
CM	nongenti, ae, a	nongentesimus	nongeni	nongenties	900
M (CIC)	mille	millesimus	singula milia	milles	1 000
IIIM=MM	duo milia	bis millesimus	bina milia	bis milies	2 000
X̄=CCICCC	decem milia	decies millesimus	dena milia	decies milies	10 000
XX̄=CCICCCICCC	viginti milia	vicies millesimus	vicensa milia	vicies millies	20 000
C̄=CCCICCC	centum milia	centies millesimus	centena milia	centies milies	100 000
M̄=CCCCICCC	decies centena milia	decies centies millesimus	decies centena milia	decies centies milies	1 000 000

отрицательные (negativa) § 97
соотносительные (correlativa) § 98
местоименные прилагательные (adjectiva pronominalia) § 19

Числительные. Numeralia § 90—92

Глагол. Verbum

Спряжения, залоги, наклонения, времена. Общие сведения § 9
Главные (основные) формы § 61
Основы: praesentis § 9, perfecti § 61, supīni § 61
Личные окончания: activi § 9, 61, passivi § 29
Indicativus

система инфекта:

praesens activi § 10
praesens passivi § 29
imperfectum activi § 20
imperfectum passivi § 29
futūrum I activi § 24
futūrum I passivi § 29

система перфекта:

perfectum activi § 63
perfectum passivi § 73
plusquamperfectum activi § 67
plusquamperfectum passivi § 73
futūrum II activi § 68
futūrum II passivi § 73

Coniunctivus

система инфекта:

praesens activi § 113
praesens passivi § 113
imperfectum activi § 116
imperfectum passivi § 116

система перфекта:

perfectum activi § 127
perfectum passivi § 127
plusquamperfectum activi § 122
plusquamperfectum passivi
§ 122

Imperativus

praesentis § 11
futūri § 26

Infinitivi § 9, 30, 102

Participia

praesentis activi § 45
futuri activi § 70
perfecti passivi § 65

Supīnum I § 64, supīnum II § 64

Gerundium § 108

Gerundivum § 110

Глаголы III спряжения на -io § 78

Отложительные глаголы. Verba deponentia § 79

Полуотложительные глаголы. Verba semideponentia § 80

Глагол *sum, fui, esse* «быть» § 7, 21, 25, 62, 66, 68, 102, 114, 117, 123, 128

Indicativus

Coniunctivus

Praesens

Perfectum

Praesens

Perfectum

sum

fui

sim

fuërim

es

fuisti

sis

fuëris

est

fuit

sit

fuërit

sumus

fuimus

simus

fuerimus

estis

fuistis

sitis

fueritis

sunt

fuërunt

sint

fuërint

Imperfectum Plusquamperfectum Imperfectum Plusquamperfectum

eram

fuëram

essem

fuissem

eras

fuëras

esses

fuisses

erat

fuërat

esset

fuiisset

erāmus

fuerāmus

essēmus

fuissēmus

erātis

fuerātis

essētis

fuissētis

erant

fuërant

essent

fuissent

Futurum I

Futurum II

Imperativus futuri

ero

fuëro

esto

estote

eris

fuëris

esto

sunto

erit

fuërit

Infinitivus

erimus

fuerimus

praesentis

esse

eritis

fueritis

perfecti

fuisse

erunt

fuërint

futuri

futurum, a, um esse = fore

Participium

Gerundium

praesentis ens, ntis
futuri futurus, a, um

essendi

Глагол esse с приставками § 77

Глагол possum, potui, posse «мочь»

Indicativus

Coniunctivus

Praesens

Perfectum

Praesens

Perfectum

pos-sum

potu-i

possim

potu-ëri-m

pot-es

potu-isti

possis

potu-ëri-s

pot-est

potu-it

...

...

pos-sūmus

potu-īmus

Imperfectum

Plusquamperfectum

pot-estis

potu-istis

pos-se-m

potu-is-se-m

pos-sunt

potu-erunt

pos-se-s

potu-is-se-s

...

...

Imperfectum

Plusquamperfectum

Participium

pot-ëram

potu-ëram

Praesentis

...

...

potens, entis

pot-ěro

potu-ěro

pot-ěris

potu-ěris

...

...

Неправильные глаголы. Verba anomāla: ferre § 109; velle, nolle, malle § 136; eděre § 121; ire § 132; fiěri § 140

Недостаточные глаголы. Verba defectīva § 106

Безличные глаголы. Verba impersonalia § 144

Наречия и их степени сравнения. Adverbia § 86

Междометия. Internectiones § 88

Союзы. Coniunctiones

сочинительные § 28

подчинительные § 76, 118, 124—126, 133—135, 137—138

Основные подчинительные союзы

- ut:** подлежащее (explicatīvum) что, чтобы (с coni.)
 дополнение (objectīvum) что, чтобы (с coni.)
 цель (fināle) чтобы (с coni.)
 следствие (consecutīvum) так что (с coni.)
 время (temporāle) когда, как только (с ind.)
 уступка (concessīvum) хотя, несмотря (с coni.)
 сравнение (comparatīvum) как (с ind.)
- quod:** подлежащее (explicatīvum) что, чтобы (с coni.)
 дополнение (objectīvum) что, чтобы (с ind.)
 причина (causāle) так как, потому что (с ind. и coni.)
- cum:** время (temporāle, historicum) когда (с ind. и coni.)
 причина (causāle) так как, потому что (с coni.)
 уступка (concessīvum) хотя, несмотря
- si:** условие (conditionāle) если
 косвенный вопрос (interrogatīvum) ли

Предлоги. Praepositiones § 22

Основные предлоги

Предлоги с accusativus

- ad** место: ad amicum «к другу», ad Cannas «у Канн»
 время: ad id tempus «к этому времени»
 число: ad triginta milites «приблизительно 30 воинов, до 30 воинов»
 в переносном значении: ad voluntatem «по желанию»
- adversus** место: adversus montem «напротив горы»
 в переносном значении: adversus hostes «против врагов», pietas adversus deos «почтение к богам»

Таблица спряжения глаголов в *indicativus*

Activum			Passivum			
незаконченное действие		законченное действие	незаконченное действие		законченное действие	
основа praesentis		основа perfecti	основа praesentis		основа supini	
Praesens		Perfectum	Praesens		Perfectum	
1—2—4	3		1—2—4	3		
S. 1. -o	-o	-i	-or	-or	Participium perfecti passivi	sum
2. -s	-i-s	-isti	-ris	-e-ris		es
3. -t	-i-t	-it	-tur	-i-tur		est
Pl. 1. -mus	-i-mus	-i-mus	-mur	-i-mur		sumus
2. -tis	-i-tis	-istis	-mini	-i-mini		estis
3. -nt (IV -u-nt)	-u-nt	-erunt	-ntur (IV -untur)	-u-n-tur		sunt
Imperfectum		Plusquam-perfectum	Imperfectum		Plusquam-perfectum	
1—2	3—4		1—2	3—4		
S. 1. -ba-m	-eba-m	-era-m	-ba-r	-eba-r	Participium perfecti passivi	eram
2. -ba-s	-eba-s	-era-s	-ba-ris	-eba-ris		eras
3. -ba-t	-eba-t	-era-t	-ba-tur	-eba-tur		erat
Pl. 1. -ba-mus	-eba-mus	-era-mus	-ba-mur	-eba-mur		eramus
2. -ba-tis	-eba-tis	-era-tis	-ba-mini	-eba-mini		eratis
3. -ba-nt	-eba-nt	-era-nt	-ba-ntur	-eba-ntur		erant
Futurum I		Futurum II	Futurum I		Futurum II	
1—2	3—4		1—2	3—4		
S. 1. -b-o	-a-m	-er-o	-b-or	-a-r	Participium perfecti passivi	ero
2. -b-i-s	-e-s	-eri-s	-b-e-ris	-e-ris		eris
3. -b-i-t	-e-t	-eri-t	-b-i-tur	-e-tur		erit
Pl. 1. -b-i-mus	-e-mus	-eri-mus	-b-i-mur	-e-mur		erimus
2. -b-i-tis	-e-tis	-eri-tis	-b-i-mini	-e-mini		eritis
3. -b-u-nt	-e-nt	-eri-nt	-b-u-ntur	-e-ntur		erunt

Таблица спряжения глаголов в coniunctivus

Activum			Passivum			
незаконченное действие		законченное действие	незаконченное действие		законченное действие	
основа praesentis		основа perfecti	основа praesentis		основа supini	
Praesens		Perfectum	Praesens		Perfectum	
1		2—3—4	1	2—3—4		
S. 1. e-m	-a-m	-ēri-m	e-r	-a-r	Participium perfecti passivi	sim
2. e-s	-a-s	-ēri-s	ē-ris	-ā-ris		sis
3. e-t	-ā-t	-ēri-t	ē-tur	-ā-tur		sit
Pl. 1. ē-mus	-ā-mus	-erī-mus	ē-mur	-a-mur		simus
2. ē-tis	-ā-tis	-erī-tis	e-mīni	-a-mīni		sitis
3. e-nt	-a-nt	-eri-nt	e-ntur	-a-ntur		sint
Imperfectum		Plusquam-perfectum	Imperfectum		Plusquam-perfectum	
1—2—4	3		1—2—4	3		
S. 1. -re-m	-ēre-m	-isse-m	-re-r	-ēre-r	Participium perfecti passivi	essem
2. -re-s	-ere-s	-isse-s	-rē-ris	-erē-ris		esses
3. -re-t	-ere-t	-isse-t	-rē-tur	-erē-tur		esset
Pl. 1. -rē-mus	-erē-mus	-issē-mus	-rē-mur	-erē-mur		essēmus
2. -rē-tis	-erē-tis	-issē-tis	-re-mīni	-ere-mīni		essētis
3. -re-nt	-ēre-nt	-isse-nt	-re-ntur	-ere-ntur		essent

ante место: ante portas «перед воротами»

время: ante lucem «перед рассветом»

apud место: apud praetorem «у претора»

в переносном значении: gratia apud populum «расположение у народа»

circa, circum место: circum domum «вокруг дома»

время: circa eandem horam «около того же часа»

cis, citra место: citra (cis) Tibērim «по эту сторону Тибра»

в переносном смысле: citra scelus «без преступления»

contra место: contra insulam «напротив острова»

в переносном значении: contra legem «против закона»

egra в переносном значении: amor erga filium «любовь к сыну»

extra место: extra oppidum «вне города»

в переносном значении: extra culpam «вне вины»

infra место: infra oppidum «под городом»

время: *Homērus non infra Lycurgum fuit*. «Гомер жил не позднее Ликурга»

в переносном значении: *Eum infra homīnes infīmos esse pu- to*. «Я ставлю его ниже худших людей»

inter место: *inter Sequānos et Helvetios* «между секванцами и гельветами»

время: *inter cenam* «во время обеда»

в переносном значении: *inter nos amāmus* «мы любим друг друга»

intra место: *intra muros* «внутри стен»

время: *intra paucos dies* «в течение немногих дней»

iuxta место: *iuxta viam Appiam* «близ Аппиевой дороги»

время: *iuxta ea tempora* «около этого времени»

в переносном значении: *iuxta seditiōnem ventum est* «дело дошло чуть ли не до восстания»

ob место: *ob oculos* «перед глазами», «на глазах»

в переносном значении: *ob eam causam* «по этой причине», *ob timōrem* «из-за страха»

penes притяжательность: *penes praetōrem* «во власти претора»

per место: *per provinciā* «через провинцию»

время: *multos per annos* «в продолжение многих лет»

в переносном значении: *per exploratōres* «через разведчиков»; *per vim* «путем насилия», «насильно»;

per deos «ради богов»

pone место: *pone tergum* «за спиной»

post место: *post portam* «за воротами»

время: *post mortem* «после смерти»

praeter место: *praeter castra* «мимо лагеря»

в переносном значении: *praeter opiniōnem* «вопреки ожиданию»

prope место: *prope muros* «вблизи стен»

время: *prope solis occāsum* «около захода солнца»

propter место: *propter Carthagīnem* «около Карфагена»

в переносном значении: *propter metum* «из-за страха»

secundum место: *secundum flumen* «вдоль реки»

время: *secundum pugnam* «вслед за сражением»

в переносном значении: *secundum leges* «сообразно с законами»

supra место: *supra ripam Rheni* «по ту сторону Рейна»

время: *supra hanc memoriā* «до нашего времени»

в переносном значении: *supra vires* «сверх сил»

trans место: *trans Rhenum* «за Рейном», *trans mare* «за море»

ultra место: *ultra fossam* «по ту сторону рва», «за рвом»

время: *ultra decem annos* «более чем десять лет»

в переносном смысле: *ultra legem* «вопреки закону»

versus место: *in Galliam versus* «по направлению к Галии»

Предлоги с *ablativus*

- a, ab, abs** место: a Garthagīne «от Карфагена»
время: a pueritia «с детства»
в переносном смысле: a senatu postulāre «требовать от сената», a pericūlis tutus «без опасностей», ab Helvetiis defendere «защищаться от гельветов», actio a praetore datur «иск дается претором»
- absque** non est fumus absque igne «нет дыма без огня»
- coram** coram populo «в присутствии народа»
- cum** совместное действие: cum Romānis pugnare «сражаться с римлянами»
время: cum occasu solis «с заходом солнца»
в переносном смысле: magno cum gaudio «с большой радостью»
- de** место: de muro «со стены»
время: media de nocte «еще в середине ночи»
в переносном смысле: de pace «о мире», multis de causis «по многим причинам», de saxo «из камня», pauci de nostris «немногие из нас»
- ex, e** место: ex urbe «из города»
время: ex eo tempore «с тех пор»
в переносном смысле: ex senatus consulto «на основании постановления сената», ex marmore «из мрамора», unus ex nobis «один из нас», magna ex parte «большой частью», ex more «по обычаю»
- prae** место: prae se «перед собой»
в переносном смысле: prae nobis «по сравнению с нами», prae pudore «из-за стыда»
- pro** место: pro castris «перед лагерем»
в переносном смысле pro patria «за родину», pro numero incolarum «сообразно с числом жителей», legatus pro praetore «легат вместо претора»
- sine** sine spe «без надежды»
- tenus** место: Oseāno tenus «до Океана»
в переносном смысле: verbo tenus «только по названию»

Предлоги с двумя падежами

- (*ablativus* на вопрос «где?», *accusativus* на вопрос «куда?») **in** с *acc.* место: in Britanniam «в Британию», in montem «на гору»
время: in multos annos «на много лет»,
в переносном смысле: in duas partes «на две части», in sententiam «по мнению», odium in hostes «ненависть к врагам», in auxilium «на помощь»
с *abl.* место: in urbe «в городе»
время: in bello «во время войны»

- sub** в переносном смысле: *in culpa sum* «я виновен»
 с acc. место: *sub muros* «под стены»
 время: *sub noctem* «под ночь»
 в переносном смысле: *sub imperium* «под власть»
 с abl. место: *sub aqua* «под водой», *sub monte* «у основания горы»
 время: *sub ipsa profectiōne* «при самом выступлении»
 в переносном смысле: *sub condiōne* «при условии»
subter с acc. место: *subter togam* «под тогу»
 с abl. место: *virtus omnia subter se habet* «доблесть оставляет все позади себя»
super с acc. место: *super alta astra* «над высокими звёздами»
 время: *super cenam* «после обеда»
 в переносном смысле: *super modum* «сверх меры»
 с abl. место: *super arbore* «над деревом»
 время: *postea super media* «посредине ночи»
 в переносном смысле: *hac super re* «за такое дело»

Синтаксис

I. Члены предложения, их выражение, место § 8

II. Функции падежей

Nominativus

Nominativus subiectivus в отрицательных оборотах § 8

Nominativus praedicativus § 8

Nominativus duplex § 32

Genetivus

possessivus § 37, characteristicus § 38, qualitatis § 38, partitivus § 83, subiectivus § 36, obiectivus § 36, pretii § 95, criminis § 36

Dativus

косвенного дополнения § 41, commōdi и incommōdi § 46, auctōris § 43, possessivus § 42, finālis § 47, duplex § 48

Accusativus

obiectivus § 16, duplex § 32, tempōris § 94, loci-extentiōnis § 93, limitatiōnis sive Graecus § 58, exclamatiōnis § 89

Ablativus

в собственном смысле: *separatiōnis* § 50, *materiae* § 52, *originis* § 51, *auctōris* § 53, *comparatiōnis* § 82;

в орудийном смысле: *instrumenti* § 55, *pretii* § 95, *causae* § 57, *limitatiōnis* § 58, *mensurae* § 87, *modi* § 56, *qualitatis* § 38;

в местно-временном смысле: *loci* § 59, *tempōris* § 94

Названия городов без предлогов § 60

Управление падежами

Некоторые глаголы одинакового значения в латинском и русском языках управляют различными падежами. Так, например, с accusativus сочетаются глаголы: *adiuvāre* «помогать кому»,

sequi «следовать за кем», possidēre «владеть чем» и др.; с dativus сочетаются глаголы: gratulāri «поздравлять кого», studēre «заниматься чем» и др., а также глаголы с приставками: ad-, ante-, ap-, in-, inter-, ob-, post-, prae-, sub- и super-. Например: praestāre «превосходить кого». Все случаи несогласного с русским управления отмечены в словаре.

III. Инфинитивные обороты

Infinitivus historicus § 107

Accusativus cum infinitivo § 100

Nominativus cum infinitivo § 101

IV. Supinum: I § 63, II § 64

V. Gerundium § 108

VI. Gerundivum § 110, 111

VII. Причастные обороты

Participium coniunctum § 104

Ablativus absolutus § 105

Consecutio temporum (§ 129, 130)

Управляющее предложение	Придаточное предложение		
	соотношение действий		
	одновременное	предшествующее	предстоящее
Главные времена: Praesens Futurum	Praesens coniunct.	Perfectum coniunct.	Participium futuri activi + глагол esse в praes. coniunct.
Исторические времена: Imperfectum Perfectum Plusquamperfectum Praes. historicum	Imperfectum coniunct.	Plusquamperfectum coniunct.	Participium futuri activi + глагол esse в imperf. coniunct.

VIII. Функции времен indicativus

Praesens § 10, Praesens historicum § 10

Imperfectum § 20

Futūrum I § 24
Perfectum. Perfectum praesens § 63
Plusquamperfectum § 67
Futūrum II § 69

IX. Функции *coniunctivus* § 115

X. Страдательный оборот § 31

XI. Виды придаточных предложений

Предложения подлежащие § 137
Предложения дополнительные § 118
Предложения косвенно-вопросительные § 130
Предложения обстоятельственные:

целевые § 118
следствия § 138
временные § 124
причинные § 125
уступительные § 126
условные § 133
условно-сравнительные § 134
условно-желательные § 135
сравнительные § 76

Предложения определительные с оттенками обстоятельств § 139

Attractio modi § 142

Косвенная речь. *Oratio obliqua* § 143

ПРИЛОЖЕНИЯ

РИМСКОЕ СТИХОСЛОЖЕНИЕ

Римское стихосложение метрическое, оно основано на закономерном чередовании долгих и кратких слогов. Мы читаем латинские стихи условно, принимая долгие слоги за ударные, краткие за безударные.

Стихотворная строка является единым фонетическим целым, и поэтому для определения длительности последнего слога надо учитывать звуки, находящиеся в начале следующего слова. Например: *Aspeadum genetrix* — гласный *u* долгий, так как находится перед согласными *m* и *g*.

Ритмическое ударение в латинских стихах часто не совпадает с грамматическим; в одном слове могут быть два равноценных ритмических ударения.

Рифмы в латинских стихах античного периода не было.

Конечный гласный звук, а также конечное сочетание гласного с *m* перед начальным гласным или *h* следующего слова не читается. Это называется элизией: *Aquil(o) impotens, monumentum(a) aere*.

Однако в слове *est* утрачивается начальное *e*, если предыдущее слово оканчивается на гласный звук или на сочетание гласного с *m*: *patria (e)st, bonum (e)st*.

Стихотворная строка состоит из стоп. Многим античным стопам соответствуют стопы в современных языках, с тем, однако, существенным отличием, что в современных стопах различаются ударные и безударные слоги.

Основные виды стоп

ямб $\cup$ — (*dūplēx*)

хорей или трохей $\cup$ (*nātūs*)

дактиль $\cup\cup$ (*tēmpōrā*)

анapest $\cup\cup$ — (*lěgērēs*)

Два кратких слога по продолжительности равны одному долговому, поэтому дактилю или анапесту соответствует спондей — —

(aētās), а ямбу и хорей трибрах ○○○ (dēdērāt). При чтении спонденческих и трибрахических стоп, заменяющих дактили и хорей, ударение ставится на первом слоге: — —, ○○○; если же спондеи и трибрахи заменяют анапесты и ямбы, ударение ставится на втором слоге: — —, ○○○.

В одной стихотворной строке могут сочетаться различные виды стоп, даже разноизмеряемых.

Чтение стихов строго по стопам называется скандированием (от глагола scandēre «всходить»).

Остановка среди стопы, вызванная окончанием слова, называется цезурой (от глагола caedēre «резать», «рубить»), которая имеет обозначение ||.

Наиболее употребительные размеры

1. Гексаметр, т. е. шестистопный дактиль; в любой стопе дактиль может быть заменен спондеем:

Ībānt | ōbscū | rī || sō | lā sūb | nōctē pēr | ūmbrām.

В пятой стопе спондеев бывает редко, такой стих называется спонденческим и отличается заметной замедленностью:

Cōnstitit | ātqu(e) ōcū | līs || Phrŷgī(a) | āgmīnā | cīrcūm | spēxit.

Цезура обычно бывает в 3-й стопе, но могут быть и две цезуры во 2-й и 4-й стопах:

Pērquē dō | mōs || Dī | tīs vācū | ās || ēt ī | nāpīā | rēgnā.

При чтении гексаметра помимо фонетических данных можно пользоваться такими наблюдениями:

первый и предпоследний слоги всегда длинные,
после полного дактиля и спондея первый слог следующей стопы долгий,

рядом с одним кратким слогом находится другой краткий,
длительность последнего слога для чтения безразлична,

2. Пентаметр, т. е. пятистопный дактиль. Строка состоит из двух разделенных цезурой частей, каждая из которых содержит два с половиной дактиля:

— — | — ○ ○ | — || — ○ ○ | — ○ | —

Пентаметр всегда употребляется в сочетании с гексаметром, причем нечётные стихи — гексаметры, чётные — пентаметры. Это сочетание называется элегическим двустушием:

Dōnēc ē | rīs, fē | līx || mūl | tōs nūmē | rābīs ā | mīcōs,
Tēmpōrā | sī fūē | rīnt || nūbīlā, | sōlūs ē | rīs.

Элегическое двустопишие применяют и русские поэты, например, Пушкин:

Юношу, горько рыдая, ревнивая дева бранила,
К ней на плечо преклонен юноша вдруг задремал.

3. Ямбические стихи обычно имеют шесть стоп. Такой размер называется ямбический триметр, поскольку ямбические стопы группируются попарно:

Fă mĕ | cǎac | tă vŭl | pĕs ăl | t(a) ĩn vĭ | nĕă.

4. Фалекейский одиннадцатисложный стих, состоящий из спондея, дактиля и трех хореев:

Dissĕ | rtissĭmĕ | Rǒmŭ | lĭ nĕ | pŏtŭm.

5. Асклепиадов большой стих: спондей, дактиль, усеченный хорей, дактиль, усеченный хорей, дактиль, хорей, усеченный хорей:

Tŭ nĕ | quăesĭĕ | rĭs, || scĭrĕ nĕ | fās, || quĕm mĭhĭ, | quĕm tĭ | bĭ.

6. Асклепиадов малый стих: спондей, дактиль, усеченный хорей, дактиль, хорей, усеченный хорей:

Ēxĕ | gĭ mŏpŭ | mĕnt(um) || aĕrĕ pĕ | gĕnnĭ | ŭs.

Можно для удобства считать, что в основе Асклепиадовых стихов лежит хориямб — — — — .

7. Гликонеев стих: спондей, дактиль, хорей, усеченный хорей:

Dŏnĕc | grătŭs ĕ | rām tĭ | bĭ.

8. Адонийский стих: дактиль и хорей: Lĭtus ĭ | nĭquŭm.

Стихи группируются в строфы. Алкеевы и сапфические стихи существуют только в строфах.

Алкеева строфа состоит из двух одиннадцатисложных, девятисложного и десятисложного алкеевых стихов:

≡ | / ∪ || / — | / ∪ ∪ | / ∪ | / Delicta mairoum immeritus
lues,

≡ | / ∪ || / — | / ∪ ∪ | / ∪ | / Romane, donec templa
refeceris

≡ | / ∪ | / — | / ∪ | / ∪ aedisque labentis deorum et

/ ∪ ∪ | / ∪ ∪ | / ∪ | / ∪ foeda nigro simulacra fumo.

Сапфическая строфа состоит из трех сапфических стихов и адонийского стиха:

$\frac{1}{-} \cup | \frac{1}{-} - | \frac{1}{-} || \cup \cup | \frac{1}{-} \cup | \frac{1}{-} \cup$
Rectius vives, Licini, neque altum
 $\frac{1}{-} \cup | \frac{1}{-} - | \frac{1}{-} || \cup \cup | \frac{1}{-} \cup | \frac{1}{-} \cup$
semper urgendo, neque, dum procellas
 $\frac{1}{-} \cup | \frac{1}{-} - | \frac{1}{-} || \cup \cup | \frac{1}{-} \cup | \frac{1}{-} \cup$
cantus horrescis, nimium premendo
 $\frac{1}{-} \cup \cup | \frac{1}{-} \cup$
litus iniquum.

РИМСКИЕ ИМЕНА

У римлян было три имени: *praenomen* — собственное имя, *nomen* — имя рода, *cognomen* — прозвище, сохранявшееся за ветвью рода: *Marcus Tullius Cicero*, *Gaius Iulius Caesar*.

В русском языке римские имена изменяются следующим образом: *ius* > ий (*Flavius* — Флавий), *aius* > ай (*Gaius* — Гай); *eius* > ей (*Pompeius* — Помпей), *us* > нулевое окончание (*Titus* — Тит).

Собственных имен было немного. Сокращенное обозначение их следующее:

A. Aulus,	L. Lucius,	Q. Quintus,
App. Appius,	M. Marcus,	Sex. Sextus,
C. Gaius,	M. Manius,	Ser. Servius,
Cn. Gnaeus,	Mam. Mamercus,	Sp. Spurius,
D. Decimus,	N. Numerius,	T. Titus,
K. Caeso,	P. Publius,	Ti (b). Tiberius.

Собственным именем у женщин была форма женского рода имени рода их отца; так, дочь Марка Туллия Цицерона звалась *Tullia* (Туллия); если было несколько дочерей, к основному имени прибавлялись прилагательные и числительные *Maior* (старшая), *Minor* (младшая), *Tertia* (третья) и т. д.

РИМСКИЙ КАЛЕНДАРЬ

Первоначально год у римлян состоял из десяти месяцев и начинался с марта, по отношению к которому *September* «сентябрь» был седьмым месяцем, *October* «октябрь» восьмым, *November* «ноябрь» девятым и *December* «декабрь» десятым.

Первый месяц Martius «март» назывался по имени бога Марса; Aprilis «апрель», по-видимому, происходит от индоевропейского корня apo (лат. ab, греч. 'από) и означал второй (после марта); Maius «май» по имени бога, дающего рост, Маюса; Iunius в честь богини Юноны. Далее шли месяцы, сначала называвшиеся Quintilis «пятый» и Sextilis «шестой», а впоследствии Iulius и Augustus — в честь Юлия Цезаря и императора Августа. Что касается месяцев, прибавленных позже после декабря, то название Ianuarius «январь» происходит от имени двуликого бога всякого начинания Януса, а Februarius «февраль» получил название от зимней очистительной жертвы.

При Юлии Цезаре установилась система високосных лет, существовавшая в западной Европе и Америке до XVI в., а в России до 1918, и названная впоследствии Юлианским, или старым стилем. На 400 лет вставлялось сто дополнительных дней в феврале каждый четвертый год. Папа Григорий XIII в XVI в. ввел так называемый григорианский, или новый стиль, суть которого в том, что на 400 лет вставляется 97 дополнительных дней. Из вековых лет, оканчивающихся на два нуля, только те считаются високосными, у которых первые две цифры делятся на 4. Так, например, 1700, 1800 и 1900-е годы не високосные, а 2000-й год будет високосным. В настоящее время разница между новым и старым стилем, который сохраняется только в православной церкви, 13 дней.

У древних римлян в каждом месяце были три постоянных числа: 1-е число — Kalendae «календы», 5 или 7 — Nonaе «ноны» и 13-е или 15-е — Idus «иды»; в марте, июле, мае, октябре (сокращенно m—il—m—o) — ноны приходились на 7-е число, иды на 15-е. При обозначении именно этих чисел употреблялся ablativus temporis: Kalendis Ianuariis «в январские календы», Idibus Martiis «в мартовские иды», Nonis septembribus «в сентябрьские иды»; число, примыкающее впереди к этим числам, обозначалось сочетанием слова pridie «накануне» с accusativus: pridie Kalendas Ianuarias (т. е. 31 декабря). Остальные числа обозначались путем отсчета дней в обратном направлении. При помощи определенных формул можно перевести римские даты в современные и обратно. Условные обозначения: N — ноны данного месяца, I — иды данного месяца, г — данное число по римскому календарю, п — число дней в данном месяце, D — современная дата.

Для ид и нон: $D = I(N) - г + 1$

Например: два дня до декабрьских нон: $5 - 2 + 1 = 4$ декабря;
восемь дней до июльских ид: $15 - 8 + 1 = 8$ июля

Для календ: $D = п + 2 - г$

Например: 17 дней до январских календ: $31 + 2 - 17 = 16$ декабря.

По-латыни отсчитываемые от основных трех чисел дни обозначались при помощи предлога ante в сочетании со словом dies

и относящимся к нему соответствующим порядковым числительным, например: ante diem quintum Kalendas Apriles (сокращенно а. d. V Kal. Apr.), т. е. за пять дней до апрельских календ.

Добавочный день вставлялся после 24 февраля, т. е. шестого (sextus) числа до мартовских календ. Получалось два (bis) шестых числа, откуда год с добавочным днем назывался bissextilis. На Русь это слово проникло через Византию с произношением татинского **в** как русского **в**, отсюда слово *високосный*.

Семидневная неделя заимствована в поздней античности с Востока. Дни недели были названы в честь Солнца, Луны и планет, носивших, в свою очередь, имена богов:

Воскресенье — день Солнца — dies Solis (ср. Sonntag в нем. яз., Sunday в англ.);

Понедельник — день Луны — dies Lunae (ср. Lundi во фр. яз., Montag в нем., Monday — в англ.);

Вторник — день Марса — dies Martis (ср. Mardi во фр. яз.);

Среда — день Меркурия — dies Mercurii (ср. Mercredi во фр. яз.);

Четверг — день Юпитера — dies Iovis (ср. Jeudi во фр. яз.);

Пятница — день Венеры — dies Venëris (ср. Vendredi во фр. яз.);

Суббота — день Сатурна — dies Satürni (ср. Saturday в англ. яз.).

Слово *суббота* является видоизмененным древнееврейским словом sabbaton (шаббатон) «покой».

Летоисчисление у древних римлян велось по консулам и от основания Рима (ab Urbe condita = а. у. с.) — 753 г. до н. э. В Византии счет годам велся от сотворения мира — 5508 г. до н. э. В VI в. утвердилось летоисчисление от рождения Христова (ante или post Christum natum; anno Domini).

Сутки делились на две части по 12 часов в зависимости от восхода и захода солнца, поэтому продолжительность часа в разные времена года была различная. Ночь делилась на четыре трехчасовых стражи: vigilia — prima, secunda, tertia, quarta.

СОКРАЩЕНИЕ ИМЕН РИМСКИХ АВТОРОВ

- C. — Cato. Марк Порций Катон (234—149 гг. до н. э.)
Caes. — Caesar. Гай Юлий Цезарь (104/102—44 гг. до н. э.)
Cat. — Catullus. Гай Валерий Катулл (84—54 гг. до н. э.)
Cic. — Cicero. Марк Туллий Цицерон (106—43 гг. до н. э.)
Curt. — Curtius. Квинт Курций Руф (I в. н. э.)
Gel. — Gellius. Авл Геллий (род. ок. 130 г. н. э.)
Hor. — Horatius. Квинт Гораций Флакк (65—8 гг. до н. э.)
Iuv. — Iuvenalis. Децим Юний Ювенал (67—147 гг.)
Liv. — Livius. Тит Ливий (59 г. до н. э. — 17 г. н. э.)
Lucan. — Lucanus. Марк Анней Лукан (39—65 гг. н. э.)
Lucr. — Lucretius. Тит Лукреций Кар (ум. в 55 г. до н. э.)
Mart. — Martialis. Марк Валерий Марциал (42—101/104 гг. н. э.)
Nep. — Nepos. Корнелий Непот (I в. до н. э.)
Ov. — Ovidius. Публий Овидий Назон (43 г. до н. э. — 18 г. н. э.)

Римский календарь

Совр. дата	Март, мав, июль, октябрь (31 день)	Январь, август, декабрь (31 день)	Апрель, июнь, сентябрь, ноябрь (30 дней)	Февраль (28 или 29 дней)
1	Kalendis Martiis...	Kalendis Ianuariis...	Kalendis Aprilibus...	Kalendis Februariis...
2	a. d. $\left\{ \begin{array}{l} (VI) \\ (V) \end{array} \right\}$ Nonas Martias...	a. d. $\left\{ \begin{array}{l} (IV) \\ (IV) \end{array} \right\}$ Nonas Ianuarias...	a. d. $\left\{ \begin{array}{l} (IV) \\ (III) \end{array} \right\}$ Nonas Aprilis...	a. d. $\left\{ \begin{array}{l} (IV) \\ (III) \end{array} \right\}$ Nonas Februarias...
3		pridie Nonas Ianuarias...	pridie Nonas Aprilis...	pridie Nonas Februarias...
4		Nonis Ianuariis...	Nonis Aprilibus...	Nonis Februariis...
5				
6	pridie Nonas Martias...			
7	Nonis Martiis...	a. d. $\left\{ \begin{array}{l} (VIII) \\ (VII) \\ (VI) \\ (V) \\ (IV) \\ (III) \end{array} \right\}$ Idus Ianuarias...	a. d. $\left\{ \begin{array}{l} (VIII) \\ (VII) \\ (VI) \\ (V) \\ (IV) \\ (III) \end{array} \right\}$ Idus Aprilis...	a. d. $\left\{ \begin{array}{l} (VIII) \\ (VII) \\ (VI) \\ (V) \\ (IV) \\ (III) \end{array} \right\}$ Idus Februarias...
8				
9				
10	a. d. $\left\{ \begin{array}{l} (VIII) \\ (VII) \\ (VI) \\ (V) \\ (IV) \\ (III) \end{array} \right\}$ Idus Martias...	pridie Idus Ianuarias...	pridie Idus Aprilis...	pridie Idus Februarias...
11				
12				
13		Idibus Ianuariis...	Idibus Aprilibus...	Idibus Februariis...

Совр. дата	Март, май, июль, октябрь (31 день)	Январь, август, декабрь (31 день)	Апрель, июнь, сентябрь, ноябрь (30 дней)	Февраль (28 или 29 дней)
14	pridie Idus Martias...	(XIX)	(XVIII)	(XVI)
15	Idibus Martiis...	(XVIII)	(XVII)	(XV)
16	(XVII)	(XVII)	(XVI)	(XIV)
17	(XVI)	(XVI)	(XV)	(XIII)
18	(XV)	(XV)	(XIV)	(XII)
19	(XIV)	(XIV)	(XIII)	(XI)
20	(XIII)	(XIII)	(XII)	(X)
21	(XII)	(XII)	(XI)	(IX)
22	(XI)	Kalendas Februarias	Kalendas Maias	Kalendas Martias
23	(X)	(XI)	Idibus Octobres	(X)
24	(IX)	(X)	Decembres	(VIII)
25	(VIII)	(IX)	(IV)	(VII)
26	(VII)	(VIII)	(VII)	(VI)
27	(VI)	(VII)	(VI)	(V)
28	(V)	(VI)	(V)	(IV)
29	(IV)	(V)	(IV)	(III)
30	(III)	(IV)	(III)	pridie Kalendas Martias
31	pridie Kalendas Aprilis, Iu- nias, Augustas, Novembres	pridie Kalendas Februarias, Septembres Ianuarias	pridie Kalendas Maias...	

Phaedr. — Phaedrus. Федр (I в. н. э.)

Pl. — Plautus. Тит Макций Плавт (250—184 гг. до н. э.)

Plin Mai. — Plinius Maior. Гай Плиний Секунд Старший (23—79 гг.)

Plin. Min. — Plinius Minor. Гай Плиний Секунд Младший (62—114 гг.)

Prop. — Propertius. Секст Проперций (49—15 гг. до н. э.)

Quint. — Quintiliānus. Квинт Фабий Квинтилиан (39—95 гг.)

Sall. — Sallustius. Гай Саллюстий Крисп (83—34 гг. до н. э.)

Sen. — Seneca. Люций Анней Сенека (нач. I в. н. э. — 65 г.)

Serv. — Servius. Сервий Марий Гонорат (IV в.)

Suet. — Suetonius. Гай Светоний Транквилл (ок. 75—150 гг.)

Tac. — Tacitus. Публий Корнелий Тацит (55—117 гг.)

Ter. — Terentius. Публий Теренций Афр (190—159 гг. до н. э.)

Tib. — Tibullus. Альбий Тибулл (ум. в 19 г. до н. э.)

Verg. — Vergilius. Публий Вергилий Марон (70—19 гг. до н. э.)

ИЗБРАННЫЕ МЕСТА ИЗ ЛАТИНСКИХ ИСТОЧНИКОВ

MARCUS PORCIUS CATO

(234—149 гг. до н. э.)

Марк Порций Катон — крупный политический деятель республиканского Рима, суровый цензор, поклонник римских старинных нравов и убежденный антиэллинист, энергичный проводник агрессивной политики Рима в Африке и Испании. От Катона сохранился целиком трактат «О земледелии». Его 162 главы принято группировать по четырем разделам: Введение, Технический отдел, Календарный (Осень, Зима, Весна) и Домоводство. Катон рассматривает агротехнику, организацию управления имением, рациональные методы эксплуатации рабского труда, отношения землевладельца с villicus, крестьянами и другими социальными группами. В его языке встречаются архаизмы, стиль отличается необработанностью и трудностью. Наряду с сочинениями на ту же тему Варрона, Плиния Старшего и Колумеллы трактат Катона — ценнейший источник по аграрной истории древнего Рима.

De agricultura

II

Pater familias ubi ad villam venit, ubi larem familiarem salutavit, fundum eodem die, si potest, circumeat; si non eodem die, at postridie. Ubi cognovit, quo modo fundus cultus siet operaque quae facta infectaque sient, postridie eius diei villicum vocet, roget, quid operis siet factum, quid restet, satisne temperi opera sient confecta, possitne quae reliqua sient conficere, et quid factum vini, frumenti aliarumque rerum omnium. Ubi ea cognovit, rationem inire oportet operarum, dierum. Si ei opus non apparet, dicit villicus sedulo se fecisse, servos non valuisse, tempestates malas fuisse, servos aufugisse, opus publicum effecisse; ubi eas aliasque causas multas dixit, ad rationem operum operarumque villicum revoca.

V

Haec erunt villici officia. Disciplina bona utatur. Feriae servantur. Alieno manum abstineat, sua servet diligenter, Litibus familia supersedeat: siquis quid deliquerit, pro noxa bono modo vindicet. Familiae male ne sit, ne algeat, ne esuriant: opere bene exerceat, facilius malo et alieno prohibebit. Villicus si

nolet male facere, non faciet. Si passus erit, dominus impune ne sinat. esse. Pro beneficio gratiam referat, ut aliis recte facere libeat. Villicus ne sit ambulator, sobrius siet semper, ad cenam nequo eat. Familiam exerceat, consideret, quae dominus imperaverit fiant. Ne plus censeat sapere se quam dominum. Amicos 3 domini, eos habeat sibi amicos. Cui iussus siet, auscultet. Rem divinam nisi Compitalibus in compito aut in focone faciat. Iniusu domini credat nemini: quod dominus crediderit, exigat. Satui semen, cibaria, far, vinum, oleum mutuum dederit nemini. Duas aut tres familias habeat, unde utenda roget et quibus det, prae- 4 terea nemini. Rationem cum domino crebro putet. Operarium mercenarium, politorem diutius eundem ne habeat die. Nequid emisse velit insciente domino, neu quid dominum celavisse velit. Parasitum nequem habeat. Haruspiceм, augureм, hariolum, Chaldaeum nequem consuluisse velit. Segetem ne defrudet: nam id infelix est. Opus rusticum omne curet uti sciat facere, et id faciat saepe, dum ne lassus fiat: si fecerit, scribit in mente fami- 5 liae quid sit, et illi animo aequiore facient. Si hoc faciet, minus libebit ambulare et valebit rectius et dormibit libentius. Primus cubitu surgat, postremus cubitum eat. Prius villam videat clausa uti siet, et uti suo quisque loco cubet et uti iumenta pabulum habeant.

II. 1. *Iarem familiarem* — первоначально боги — покровители полей, позднее — всего домохозяйства; *siet, sient* — архаическая форма *praes. copii.* (=sim, sint); *temperi* — архаическая форма *locativus* вовремя, своевременно. 2. *rationem* — речь идет об индивидуальных заданиях, «уроках» каждого раба; *opus publicum* — имеются в виду общественные работы на прокладке дорог.

V. 1. *alieno* — *abl. separationis*. 3. *Compitalibus* — Компитыли справлялись 3—5 января и во время них (как и время Сатурналий) рабам предоставлялись некоторые льготы. 4. *operarium mercenarium, politorem* — неясно, о скольких категориях работников идет речь: в зависимости от interpunkции их может быть три или две. В данном издании *mercenarium* принято как определение к *operarium*; *haruspiceм, augureм, hariolum* — это не официальные лица, а бродячие элементы; *segetem ne defrudet* — суеверное отношение к земле как к живому существу, которое нельзя обманывать.

GAIUS JULIUS CAESAR

(104/102—44 гг. до н. э.)

Гай Юлий Цезарь — выдающийся государственный деятель, полководец и писатель; избирался на все должности вплоть до консулата в 59 г. до н. э., перед которым он заключил тройственное соглашение-триумвират с Помпеем и Крассом. Цезарь покорил остававшуюся независимой часть Галлии, отбросил за Рейн германцев и дошел до юга Британии. После гражданской войны установилась диктатура Цезаря, которая вскоре пала в результате республиканского заговора Брута. В своих «Записках о Галльской войне» и «Записках о Гражданской войне» Цезарь пытается оправдать в глазах общественного мнения свою внутреннюю и внешнюю политику. Первый труд состоит из 7 книг (8-я дописана легатом Гирцием) и охватывает 58—52 гг. до н. э. Несмотря на волюнтаристическую концепцию истории и неизбежную тенденциозность и наивность в мотивировке событий, «Записки» Цезаря — важный исторический источник, использованный Энгельсом. Во вторых «Записках» речь идет о внутри-

политических событиях в Риме в 49—48 гг. до н. э., причем их автор обрисован как защитник республики и народа. Язык Цезаря в отношении лексики и грамматики считается нормативной, так называемой «золотой» латынью, а стиль отличается краткостью и простотой, характерной для так называемого «аттицизма».

Commentarii de bello Gallico

Liber primus

Caput I

1 Gallia est omnis divisa in partes tres, quarum unam incolunt
Belgae, aliam Aquitāni, tertiam, qui ipsorum lingua Celtae, nostra Galli appellantur. Hi omnes lingua, institutis, legibus inter
2 se differunt. Gallos ab Aquitanis Garumna flumen, a Belgis
3 Matrōna et Segūana dividit. Horum omnium fortissimi sunt Belgae, propterea quod a cultu atque humanitate provinciae longissime absunt; minimeque ad eos mercatores caepe commeant atque ea, quae ad effeminandos animos pertinent, important, proximique sunt Germānis, qui trans Rhenum incolunt, quibuscum
4 continenter bellum gerunt. Qua de causa Helvetii quoque reliquos Gallos virtute praecedunt, quod fere cotidianis proeliis cum Germanis contendunt, cum aut suis finibus eos prohibent aut
5 ipsi in eorum finibus bellum gerunt. Eorum una pars, quam Gallos obtinere dictum est, initium capit a flumine Rhodāno, continetur Garumna flumine, Oceāno, finibus Belgarum, attingit
6 etiam ab Sequanis et Helvetiis flumen Rhenum, vergit ad septentriones. Belgae ab extremis Galliae finibus oriuntur, pertinent ad inferiorem partem fluminis Rheni, spectant in septentrionem et
7 orientem solem. Aquitania a Garumna flumine ad Pyrenaeos montes et eam partem Oceani, quae est ad Hispaniam, pertinet: spectat inter occasum solis et septentriones.

Liber quartus

Caput I

1 Seuborum gens est longe maxima et bellicosissima Germanorum omnium. Hi centum pagos habere dicuntur, ex quibus quotannis singula milia armatorum bellandi causa ex finibus educunt. Reliqui, qui domi manserunt, se atque illos alunt. Hi rursus
2 in vicem anno post in armis sunt, illi domi remanent. Sic neque
3 agricultura nec ratio atque usus belli intermittitur. Sed privati ac separati agri apud eos nihil est, neque longius anno remanere
4 uno in loco incolendi causa licet. Neque multum frumento, sed maximam partem lacte et melle vivunt multumque sunt in ventionibus; quae res et cibi genere et cotidiana exercitatione et
5 libertate vitae, cum a pueris nullo officio aut disciplina assue-

facti nihil omnino contra voluntatem faciant, et vires alit et
8 immani corporum magnitudine homines efficit. Atque in eam se
consuetudinem adduxerunt, ut, locis frigidissimis, neque vestitus
praeter pelles haberent quicquam, quarum propter exiguitatem
magna est corporis pars aperta, et lavarentur in fluminibus.

Liber quintus

Caput XII

Britanniae pars interior ab iis incolitur, quos natos in
2 insula ipsi memoria proditum dicunt, maritima pars ab iis, qui
praedae ac belli inferendi causā ex Belgio transierunt (qui om-
nes fere iis nominibus civitatum appellantur, quibus orti ex civi-
tatibus eo pervenerunt) et bello illato ibi permanserunt atque
3 agros colere coeperunt. Hominum est infinita multitudo creberri-
maque aedificia fere Gallicis consimilia, pecorum magnus nume-
4 rus. Utuntur aut nummo aeneo aut taleis ferreis ad certum pon-
dus examinatis pro nummo. - Nascitur ibi plumbum album in
mediterraneis regionibus, in maritimis ferrum, sed eius exigua
5 est copia; aere utuntur importato. Materia cuiusque generis ut in
6 Gallia est, praeter fagum atque abietem. Lepōrem et gallinam et
anserem gustare fas non putant; haec tamen alunt animi volup-
7 tatisque causā. Loca sunt temperatiora quam in Gallia remissio-
ribus frigoribus.

Caput XIV

Ex his omnibus longe sunt humanissimi, qui Cantium
incolunt, quae regio est maritima omnis, neque multum a Gallica
2 differunt consuetudine. Interiores plerique frumenta non serunt,
sed lacte et carne vivunt pellibusque sunt vestiti. Omnes vero se
Britanni vitro inficiunt, quod caeruleum efficit colorem, atque hoc
3 horridiore sunt in pugna aspectu; copilloque sunt promisso atque
4 omni parte corporis rasa praeter caput et labrum superius. Uxo-
res habent deni duodenique inter se communes et maxime fratres
5 cum fratribus parentesque cum liberis; sed si qui sunt ex his nati,
eorum habentur liberi, quo primum virgo quaeque deducta est.

Liber sextus

Caput XIII

1 In omni Gallia eorum hominum, qui aliquo sunt numero
atque honore, genera sunt duo. Nam plebes paene servorum
habetur loco, quae nihil audeat per se, nullo (=nulli) adhibetur
2 consilio. Plerique, cum aut aere alieno aut magnitudine tributo-
rum aut iniuria potentiorum premuntur, sese in servitutem di-

cant nobilibus, quibus in hos eadem omnia sunt iura, quae domi-
3 nis in servos. Sed de his duobus generibus alterum est druidum,
4 alterum equitum. Illi rebus divinis intersunt, sacrificia publica
ac privata procurant, religiones interpretantur: ad eos magnus
5 adulescentium numerus disciplinae causa concurrit, magnoque
hi sunt apud eos honore. Nam fere de omnibus controversiis
publicis privatisque constituunt, et, si quod est admissum faci-
nus, si caedes facta, si de hereditate, si de finibus controversia
6 est, idem decernunt, praeinia poenasque constituunt; si qui aut
privatus aut populus eorum decreto non stetit, sacrificiis in-
7 dicunt. Haec poena apud eos est gravissima. Quibus ita est in-
terdictum, hi numero impiorum ac sceleratorum habentur, his
omnes decedunt, aditum sermonemque defugiunt, ne quid ex
contagione incommodi accipiant, neque his petentibus ius reddi-
8 tur neque honos ullus communicatur. His autem omnibus drui-
9 dibus praeest unus, qui summam inter eos habet auctoritatem.
Hoc mortuo aut, si qui ex reliquis excellit dignitate, succedit,
aut, si sunt plures pares, suffragio druidum, nonnumquam etiam
10 armis de principatu contendunt. Hi certo anni tempore in fini-
bus Carnutum, quae regio totius Galliae media habetur, consi-
dunt in loco consecrato. Huc omnes undique, qui controversias
11 habent, conveniunt eorumque decretis iudiciisque parent. Disci-
plina in Britannia reperta atque inde in Galliam translata esse
existimatur, et nunc, qui diligentius eam rem cognoscere volunt,
plerumque illo discendi causa proficiscuntur.

Caput XV

Alterum genus est equitum. Hi, cum est usus atque aliquod
bellum incidit (quod fere ante Caesaris adventum quotannis ac-
cidere solebat, uti aut ipsi iniurias inferrent aut illatas propul-
2 sarent), omnes in bello versantur, atque eorum ut quisque
est genere copiosisque amplissimus, ita plurimos circum se ambac-
tos clientesque habet. Hanc unam gratiam potentiamque no-
verunt.

Caput XVII

1 Deum maxime Mercurium colunt; huius sunt plurima simu-
lakra, hunc omnium inventorem artium ferunt, hunc viarum atque
itinerum ducem, hunc ad quaestus pecuniae mercaturasque habe-
re vim maximam arbitrantur; post hunc Apollinem et Martem et
2 Iovem et Minervam. De his eandem fere, quam reliquae gentes,
habent opinionem: Apollinem morbos depellere, Minervam ope-
rum atque artificiorum initia tradere, Iovem imperium caelestium
3 tenere, Martem bella regere. Huic, cum proelio dimicare consti-
tuerunt, ea, quae bello ceperint, plerumque devovent; cum supe-
raverunt, animalia capta immolant reliquasque res in unum lo-

4 cum conferunt. Multis in civitatibus harum rerum exstructos
5 tumulos locis consecratis conspicari licet; neque saepe accidit, ut
neglecta quispiam religione aut capta apud se occultare aut po-
sita tollere auderet, gravissimumque ei rei supplicium cum cru-
ciatu constitutum est.

Caput XXI

1 Germani multum ab hac consuetudine differunt. Nam neque
druides habent, qui rebus divinis praesint, neque sacrificiis stu-
2 dent. Deorum numero eos solos ducunt, quos cernunt et quorum
aperte opibus iuvantur, Solem et Vulcānum et Lunam, reliquos
3 ne fama quidem acceperunt. Vita omnis in venationibus atque in
studiis rei militaris consistit; ab parvulis labori ac duritiae stu-
4 dent. Qui diutissime impuberes permanserunt, maximam inter
suos ferunt laudem: hoc ali staturam, ali vires nervosque confir-
5 mari putant. Intra annum vero vicesimum feminae notitiam
habuisse in turpissimis habent rebus; cuius rei nulla est occulta-
tio, quod et promiscue in fluminibus perluuntur et pellibus aut
parvis rhenonum tegimentis utuntur, magna corporis parte nuda.

Caput XXII

1 Agriculturae non student, maiorque pars victus eorum in lacte,
2 caseo, carne consistit. Neque quisquam agri modum certum aut
fines habet proprios, sed magistratus ac principes in annos sin-
gulos gentibus cognationibusque hominum, qui tum una coierunt,
quantum et quo loco visum est agri, attribuunt atque anno post
3 alio transire cogunt. Eius rei multas afferunt causas: ne assidua
consuetudine capti studium belli gerendi agricultura commutent;
ne latos fines parare studeant potentioresque humiliores posses-
sionibus expellant; ne accuratius ad frigora atque aestus vitan-
dos aedificent; ne qua oriatur pecuniae cupiditas, qua ex re
4 factiones dissensionesque nascuntur; ut animi aequitate plebem
contineant, cum suas quisque opes cum potentissimis aequari
videat.

Книга первая

1. 1. *omnis* — выделено в силу особого логического ударения; *est divisa* — *perfectum praesens*; *quarum* — gen. partitivus; *nostra* — подразумевается *lingua*.
3. *horum omnium* — gen. partitivus; *cultu* — имеется в виду материальная куль-
тура (жилище, одежда, пища); *humanitate* — имеется в виду духовная культу-
ра; *provinciae* — т. е. *provinciae Narbonensis*; *minime saepe* — досл.: наименее
часто, т. е. наиболее редко; *quibuscum* = *cum quibus*. 4 *qua de causa* = *de qua cau-*
sa, местоимение *qui* в начале предложения употреблено в значении указатель-
ного; *cum... prohibent... gerunt* — *cum explicativum*; *suis finibus* — *abl. separatio-*
nis. 5. *ab Sequanis et Helvetiis* — «со стороны...», т. е. в областях.

1. 7. *longe* — усиливает превосходную степень, при переводе опускается. 6. *maximam partem* — acc. adverbialis. 7. *genere ...exercitatione..... libertate* — abl. causae, удобно перевести приложением к quae res, добавив «а именно»; *immani magnitudine* — abl. qualitatis; 8. *locis frigidissimis* — abl. loci с уступительным оттенком; *lavarentur*, как и *haberent*, зависят от *in eam se consuetudinem adduxerunt*.

Книга пятая

XII. 2. *his nominibus civitatum* = *nominibus earum civitatum*; *ibi* — in Britannia.

XIV. 1. *Gallica* = *Gallorum*; 2. *interiores* — жители внутренних областей. 4. *communes* — интересные данные о групповом браке, 5. *quo* = *ad quos*. Некоторые комментаторы сомневаются в том, что автор этих глав Цезарь.

Книга шестая

XIII. 1. *aliquo numero atque honore* — abl. qualitatis. 2. *quibus* — dat. possessivus; *dominis* — dat. possessivus. 7. *quid incommodi* — gen. quantitatis. 9. *hoc mortuo* — abl. absolutus.

XV. 1. *cum est usus...* — *cum* iterativum (§ 124, прим. 1); *uti aut ipsi.....* — *ut* explicativum; *illatas* — подразумевается *iniurias*. 2. *ut...ita* — чем...тем; *hanc unam* — обратное согласование (§ 99).

XVII. 1. *deum* = *deorum* — gen. partitivus. 3. *cum... constituerunt... cum superaverunt* — *cum* iterativum. 5. *ut... auderet* — *ut* explicat; *neglecta religione* — abl. absolutus.

XXI. 1. *ab hac consuetudine* — a consuetudine Gallorum; *qui... praesint* — определительное предложение с оттенком цели. 2. *numero* = *in numero*; *fama* — abl. instrumenti. 4. *ali* — от глагола *alo*. 5. *culus* — *eius*; *magna... parte nuda* — неполный abl. absolutus.

XXII. 2. *neque quisquam* = *et nemo*; *magistratus... attribuunt* — сокр. предложение, подразумевается: *tantum agri et eo loco* перед *quantum*; *anno* — abl. comparationis. 3. *possessionibus* — abl. separationis; *qua ex re* = *ex qua re*. 4. *aequitate* — abl. modi; *suas opes... aequari* — acc. c. inf.

Commentarii de bello civili

Liber I

Caput I

1. *Litteris a Gaio Caesare consulibus redditis, aegre ab his impetratum est summa tribunorum plebis contentione, ut in senatu recitarentur; ut vero ex litteris ad senatum referretur, impetrari non potuit. Referunt consules de re publica...*

Caput II

6. *... Sic vocibus consulis L. Lentuli, terrore praesentis exercitus, minis amicorum Pompei plerique compulsi inviti et coacti Scipionis sententiam sequuntur: uti ante certam diem Caesar exercitum dimittat; si non faciat, eum adversus rem publicam facturum videri. Intercedit M. Antonius, Q. Cassius, tribuni plebis.*

8 Refertur confestim de intercessione tribunorum. Dicuntur sententiae graves; ut quisque acerbissime crudelissimeque dixit, ita quam maxime ab inimicis Caesaris collaudatur.

Caput III

1 Misso ad vesperum senatu omnes, qui sunt eius ordinis, a Pompeio evocantur. Laudat Pompeius atque in posterum confirmat, segniores castigat atque incitat. Multi undique ex veteribus Pompei exercitibus spe praemiorum atque ordinum evocantur, multi ex duabus legionibus, quae sunt traditae a Caesare, 3 arcessuntur. Completur urbs et ipsum comitium tribunis, centurionibus, evocatis. Omnes amici consulum, necessarii Pompei atque eorum, qui veteres inimicitias cum Caesare gerebant, in 5 senatum coguntur; quorum vocibus et concursu terrentur infirmiores, dubii confirmantur, plerisque vero libere decernendi 6 potestas eripitur. Pollicetur L. Piso censor sese iturum ad Caesarem, item L. Roscius praetor, qui de his rebus eum doceant; 7 sex dies ad eam rem conficiendam spatii postulant. Dicuntur etiam ab nonnullis sententiae, ut legati ad Caesarem mittantur, qui voluntatem senatus ei proponant.

Caput IV

1 Omnibus his resistitur omnibusque oratio consulis, Scipionis, Catonis opponitur. Catonem veteres inimicitiae Caesaris 2 incitant et dolor repulsae. Lentulus aeris alieni magnitudine et spe exercitus ac provinciarum et regum appellandorum largitionibus movetur, seque alterum fore Sullam inter suos gloriatur, ad 3 quem summa imperii redeat. Scipionem eadem spes provinciae atque exercituum impellit, quos se pro necessitudine partituum cum Pompeio arbitrabatur, simul iudiciorum metus, adulatio atque ostentatio sui et potentium, qui in re publica iudiciisque 4 tum plurimum pollebant. Ipse Pompeius, ab inimicis Caesaris incitatus et quod neminem dignitate secum exaequari volebat, totum se ab eius amicitia averterat et cum communibus inimicis in gratiam redierat, quorum ipse maximam partem illo affinitatis 5 tempore iniunxerat Caesari; simul infamia duarum legionum permotus, quas ab itinere Asiae Syriaeque ad suam potentiam dominatumque converterat, rem ad arma deduci studebat.

Caput V

1 His de causis aguntur omnia raptim atque turbate. Nec docendi Caesaris propinquis eius spatium datur, nec tribunis plebis deprecandi neque etiam extremi iuris (intercessione) retinendi, 2 quod L. Sulla reliquerat, facultas tribuitur, sed de sua salute septimo die cogitare coguntur, quod illi turbulentissimi superiori-

bus temporibus tribuni plebis post octo denique menses variarum
 3 actionum respicere ac limere consueverant. Decurritur ad illud
 extremum atque ultimum senatus consultum, quo nisi paene in
 ipso urbis incendio atque in desperatione omnium salutis sena-
 torum audacia numquam ante descensum est: dent operam con-
 sules, praetores, tribuni plebis, quique pro consulibus sint ad
 4 urbem, ne quid res publica detrimenti capiat. Haec senatus con-
 sulto perscribuntur ante diem VII Idus Ianuarias. Itaque quinque
 primis diebus, quibus haberi senatus potuit, qua ex die consula-
 tum iniit Lentulus, biduo excepto comitiali, et de imperio Caesa-
 ris et de amplissimis viris, tribunis plebis, gravissime acerbissi-
 5 meque decernitur. Profugiunt statim ex urbe tribuni plebis sese-
 que ad Caesarem conferunt. Is eo tempore erat Ravennae expec-
 tabatque suis lenissimis postulatis responsa, si qua hominum
 aequitate res ad otium deduci posset.

Книга первая

I. 1. *litteris... redditis* — в этом письме Цезарь, перечислив свои заслуги, выражал готовность распустить свое войско при условии, если и Помпей поступит так же. Это письмо упоминают Аппиан и Цицерон; *consulibus* — в 49 г. консулами были Г. Клавдий Марцелл и Л. Корнелий Лентул Крус, они впервые руководили заседаниями сената 1 января; *tribunorum plebis* — т. е. М. Антония и Квинта Кассия Лонгина; *ex litteris* — «на основании писем».

II. 6. *sic vocibus* — консул Лентул выступил против компромиссных предложений Марцелла и Калидия; *Scipionis* — Сципион — сын Сципиона Назики, отец Корнелия, жены Помпея. 8. *ut... ita* — чем... тем.

III. 5. *plerisque* — dat. в зависимости от *eripitur*. 6. *L. Piso* — тесть Помпея; *L. Roscius* — бывший легат Помпея.

IV. 1. *omnibus his* — всему этому, т. е. предложениям; *repulsae* — Катон потерпел поражение на консульских выборах 51 г. до н. э.; 2. *regum appellandorum* — «за исходатайствование царских титулов»; *summa imperii* — по свидетельству Цицерона и Саллюстия, такие же честолюбивые замыслы были у другого Лентула — катилинарца Публия Корнелия. 4. *in gratiam redierat* — «снова сблизился», «примирился»; *illo* — относится к *tempore*; *affinitatis* — имеется в виду время (59—54 гг. до н. э.), когда Помпей был женат на Юлии, дочери Цезаря. 5. *infamia* — здесь «дурные слухи» (о ком, о чем — *genetivus*).

V. 2. *post octo menses* — т. е. к моменту выборов новых трибунов. 3. *extremum atque ultimum senatus consultum* — Цезарь далее, в речи на военной сходке (VII, 5) подробнее говорит о такого рода постановлениях: *quotienscumque sit decretum, darent operam magistratus, ne quid res publica detrimenti caperet, qua voce et quo senatus consulto populus Romanus ad arma sit vocatus, factum in perniciosis legibus, in vi tribunicia, in secessione populi, templis locisque editoribus occupatis*. То же разъяснение содержится в XXIX главе «Заговора Катилины» Саллюстия: *ea potestas per senatum, more Romano, magistratui maxima permittitur: exercitum parere, bellum gerere, coercere omnibus modis socios atque civis, domi militiaeque imperium atque iudicium summum habere*. 4. *ante diem VII Idus Ianuarias* — 7 января по современному календарю; *haberi senatus potuit* — не допускалось, чтобы заседания сената и комиции совпадали.

MARCUS TULLIUS CICERO

(106—43 гг. до н. э.)

Марк Туллий Цицерон — крупнейший оратор и политический деятель республиканского Рима. По своему происхождению и политической ориентации принадлежал к всадничеству. Социальной программой Цицерона было «согла-

сие сословий». Сохранилось 58 речей, около 800 писем и трактаты о политике, философии, риторике. Речи Цицерона — важный исторический источник и образец так называемого Родосского стиля красноречия, для которого характерны патетика и изобразительная пышность. Теоретические труды Цицерона имеют большое познавательное значение, поскольку в них излагается учение многих античных мыслителей и цитируются их труды, в подлинном виде до нас не сохранившиеся. Цицерон оказал могучее воздействие на красноречие как в античности, так и в последующие эпохи. Велика его роль в развитии языка и стиля латинской научной прозы.

In Catilinam oratio prima

- 1 I. Quousque tandem abutere, Catilina, patientia nostra? quam diu etiam furor iste tuus nos eludet? quem ad finem sese effrenata iactabit audacia? Nihilne te nocturnum praesidium Palatii, nihil urbis vigiliae, nihil timor populi, nihil concursus bonorum omnium, nihil hic munitissimus habendi senatus locus, nihil horum ora vultusque moverunt? Patere tua consilia non sentis? Constrictam iam horum omnium scientia teneri coniurationem tuam non vides? Quid proxima, quid superiore nocte egeris, ubi fueris, quos convocaveris, quid consilii ceperis, quem nostrum
- 2 ignorare arbitraris? O tempora! o mores! Senatus haec intellegit, consul videt: hic tamen vivit. Vivit? Immo vero etiam in senatum venit, fit publici consilii particeps, notat et designat oculis ad caedem unumquemque nostrum: nos autem, fortes viri, satis facere rei publicae videmur, si istius furorem ac tela viteamus. Ad mortem te, Catilina, duci iussu consulis iam pridem opertebat, in te conferri pestem, quam tu in nos iam diu machinaris. An vero vir amplissimus P. Scipio, pontifex maximus,
- 3 Ti. Gracchum, mediocriter labefactantem statum rei publicae, privatus interfecit: Catilinam, orbem terrae caede atque incendiis vastare cupientem, nos consules perferemus? Nam illa nimis antiqua praetereo, quod C. Sêrvilius Ahala Spurium Maelium, novis rebus studentem, manu sua occidit. Fuit, fuit ista quondam in hac republica virtus, ut viri fortes acrioribus suppliciis civem perniciosum quam acerbissimum hostem coercerent. Habemus senatus consultum in te, Catilina, vehemens et grave; non deest rei publicae consilium neque auctoritas huius ordinis: nos, nos, dico aperte, consules desumus.
- 4 II. Decrevit quondam senatus, ut L. Opimius consul videret, ne quid res publica detrimenti caperet: nox nulla intercessit — interfectus est propter quasdam seditionum suspiciones C. Gracchus clarissimo patre, avo, maioribus; occisus est cum liberis M. Fulvius consularis. Simili senatus consulto C. Mario et L. Valerio consulibus est permissa res publica; num unum diem postea L. Saturninum tribunum plebis et C. Servilium praetorem mors ac rei publicae poena remorata est? At nos vicesimum iam diem patimur hebescere aciem horum auctoritatis. Habemus enim huiusce modi senatus consultum, verum inclusum in tabulis, tamquam in vagina reconditum, quo ex senatus consulto confes-

tim te interfectum esse, Catilina, convenit. Vivis, et vivis non ad deponendam, sed ad confirmandam audaciam. Cupio, patres conscripti, me esse clementem, cupio in tantis rei publicae periculis me non dissolutum videri; sed iam me ipse inertiae nequitiaeque condemno. 5 Castra sunt in Italia contra populum Romanum in Etruriae faucibus collocata, crescit in dies singulos hostium numerus; eorum autem castrorum imperatorem ducemque hostium intra moenia atque adeo in senatu videmus intestinam aliquam cotidie perniciem reipublicae molientem. Si te iam, Catilina, comprehendi, si interfici iussero, credo, erit verendum mihi, ne non potius hoc omnes boni serius a me, quam quisquam crudelius factum esse dicat. Verum ego hoc, quod iam pridem factum esse oportuit, certa de causa nondum adducor, ut faciam. Tum denique interficere, cum iam nemo tam improbus, tam perditus, tam tui similis inveniri poterit, qui id non iure factum esse fateatur. Quam diu quisquam erit qui te defendere audeat, vives, et vives ita, ut vivis, multis meis et firmis praesidiis obsessus, ne commovere te contra rem publicam possis. Multorum te etiam oculi et aures non sentientem, sicut adhuc fecerunt, speculabuntur atque custodient.

6 III. At enim quid est, Catilina, quod iam amplius exspectes, si neque nox tenebris obscurare coetus nefarios nec privata domus parietibus continere voces coniurationis tuae potest, si illustrantur, si erumpunt omnia? Muta iam istam mentem, mihi crede, obliviscere caedis atque incendiorum. Teneris undique; luce sunt clariora nobis tua consilia omnia, quae iam mecum licet recognoscas. 7 Meministime me a.d. XII Kal. Novembres dicere in senatu, fore in armis certo die, qui dies futurus esset a.d. VI Kal. Novembres, C. Manlium, audaciae satellitem atque administrum tuae? Num me fefellit, Catilina, non modo res tanta, tam atrox tamque incredibilis, verum, id quod multo magis est admirandum, dies? Dixi ego idem in senatu caedem te optimatium contulisse in a.d. V Kal. Novembres, tum cum multi principes civitatis Romae non tam sui conservandi quam tuorum consiliorum repremendorum causa profugerunt. Num infitiri potes te illo ipso die, meis praesidiis mea diligentia circumclusum, commovere te contra rem publicam non potuisse, cum tu discessu ceterorum, nostra tamen, qui remansissemus caede te contentum esse dicebas? 8 Quid? cum te Praeneste Kal. ipsis Novembribus occupaturum nocturno impetu esse confideres, sensistine illam coloniam meo iussu meis praesidiis, cutodiis, vigiliis esse munitam? Nihil agis, nihil moliris, nihil cogitas, quod non ego non modo audiam sed etiam videam planeque sentiam.

IV. Recognosce tandem mecum noctem illam superiorem; iam intelleges multo me vigilare acrius ad salutem, quam te ad perniciem rei publicae. Dico te priore nocte venisse inter falcarios —

- non agam obscure — in M. Laecae domum; convenisse eodem complures eiusdem amentiae scelerisque socios. Num negare audes? — Quid taces? Convincam, si negas; video enim esse hic in senatu quosdam, qui tecum una fuerunt. O di immortales: ubinam gentium sumus? in qua urbe vivimus? quam rem publicam habemus? Hic, hic sunt, in nostro numero, patres conscripti, in hoc orbis terrae sanctissimo gravissimoque consilio, qui de nostro omnium interitu, qui de huius urbis atque adeo de orbis terrarum exitio cogitent. Hos ego video consul et de re publica sententiam rogo et, quos iam dudum ferro trucidari oportebat, eos nondum voce vulnero. Fuisti igitur apud Laecam illa nocte, Catilina; distribuisti partes Italiae; statuisti, quo quemque proficisci placeret; delegisti, quos Romae relinqueres, quos tecum educeres; discripsisti urbis partes ad incendia; confirmasti te ipsum iam esse exiturum, dixisti paulum tibi esse etiam nunc morae, quod ego viverem: reperti sunt duo equites Romani, qui te ista curā liberarent et esse illa ipsa nocte paulo ante lucem
- 10 me in meo lectulo interfecturos sese pollicerentur. Haec ego omnia, vixdum etiam coetu vestro dimisso, comperi; domum meam maioribus praesidiis munivi atque firmavi; exclusi eos, quos tu ad me salutatum miseras, cum illi ipsi venissent, quos ego iam multis ac summis viris ad me id temporis venturos esse praedixeram.
- 17 VII. Servi, mehercule, mei si me isto pacto metuerent, ut te metuunt omnes cives tui, domum meam relinquendam putarem: tu tibi urbem non arbitraris? Et si me meis civibus iniuria suspectum tam graviter atque offensum viderem, carere me aspectu civium, quam infestis omnium oculis conspici malletm; tu, cum conscientia scelerum tuorum agnoscas odium omnium iustum et iam diu tibi debitum, dubitas, quorum mentes sensusque vulneras, eorum aspectum praesentiamque vitare? Si te parentes timerent atque odissent tui neque eos ulla ratione placare posses, tu, opinor, ab eorum oculis alique concederes; nunc te patria, quae communis est parens omnium nostrum, odit ac metuit et iam diu nihil te iudicat nisi de parricidio suo cogitare: huius tu
- 18 neque auctoritatem verebere nec iudicium sequere nec vim petimesces? Quae tecum, Catilina, sic agit et quodam modo tacita loquitur; «Nullum iam aliquot annis facinus exstitit nisi per te, nullum flagitium sine te; tibi uni multorum civium necesse, tibi vexatio direptioque sociorum impunita fuit ac libera; tu non solum ad neglegendas leges et quaestiones, verum etiam ad evetendas perfringendasque valuisti. Superiora illa, quamquam ferenda non fuerunt, tamen, ut potui, tuli: nunc vero me totam esse in metu propter unum te, quidquid increpuerit, Catilinam timeri, nullum videri contra me consilium iniri posse, quod a tuo scelere abhorreat, non est ferendum. Quam ob rem discede atque hunc mihi timorem eripe, si est verus — ne opprimar, sin falsus — ut tandem aliquando timere desinam».

I. 1. *Quousque* и т. д. — риторический вопрос, т. е. определенное суждение в форме вопроса; *abutere*=*abuteris*; *quem ad finem*=*ad quem finem*; *nihilne*, *ne* — вопрос. частица; *nihil... nihil* — анафора, т. е. повторение одного и того же слова; *bonorum*=*optimalium*; *ora vultusque* — гекзиадис, т. е. обозначение одного сложного понятия посредством двух сочиненных слов: «выражение лиц»; *coniurationem... constrictam teneri* — асс. с *inf.*; *scientia* — *abl. causae*; *nostrum* — *gen. partitivus*; *proxima... superiore nocte* — имеются в виду ночи на 7 и 8 ноября (по современному исчислению); *quid consilii* — *gen. quantitatis*. 2. *o tempora! o mores!* (восклицание, экскламация) — асс. *exclamationis*; *immo vero* — коррекция, т. е. уточнение к ранее высказанному суждению; *fortes viri* — ирония; *vitemus* — *attractionis modi* в силу зависимости от инфинитивного оборота. 3. *orbem terrae* — гипербола, т. е. преувеличение для усиления впечатления; *praetereo* — претерияция, т. е. высказывание при притворном желании воздержаться от него; *quod... occidit* — дополнительное предложение, при переводе добавить «а именно»; Спурий Мелий бесплатной раздачей хлеба народу во время голода навлек на себя подозрение в демагогии; *fuit, fuit*, как и ниже *nos nos* — анафора; *senatus consultum* — имеется в виду постановление от 21 октября; *non deest*=*est* — литота, т. е. обозначение высокой степени понятия при помощи сочетания противоположного понятия с отрицанием, можно перевести «нет недостатка»; *rei publicae* — *dat. possessivus*.

II. 4. *quondam* — в 121 г. до н. э., *ne quid res publica detrimenti caperet* — формула введения чрезвычайного положения; *C. Mario et L. Valerio consulibus* — в 100 г. до н. э. Сатурний и Сервий Главция прибегли к помощи вооруженных крестьян в борьбе за землю для крестьян и хлеб для плебса; *huiusce* — архаич. форма *gen. sing.*; *tabulis* — имеются в виду протоколы; *patres conscripti* — «отцы сенаторы» (официальный титул), первоначально *patres et conscripti* — патриции и приписанные к сенаторскому сословию плебеи. 5. *in dies singulos* — со дня на день; *credo* — вводное слово с ироническим значением; *ne non potius... omnes boni* — подразумевается: *dicant*; *hoc* — зависит от *faciam*; *interficere*=*interficietis*; *non* относится к *fateatur*.

III. 6. *exspectes* — *coniunct.* выражает оттенок следствия; *coniurations*=*coniurationum* — метонимия (замена конкретного названия абстрактным). 7. *neministine* — см. I, 1 *nihilne*; *ante diem* — см. стр. 172—173; *qui dies* — *dies* оставить без перевода; *idem* — (м. р.) при его удобно перевести «при том», «в то же время»; *Romā* — *abl. separationis*; *meis praesidiis* — *abl. instrumenti*; *mea diligentia* — *abl. causae*; *discessu* — во временном смысле («после»); *remansissemus* — *attractionis modi*. 8. *nihil agis, nihil moliris, nihil cogitas* — анафора в сочетании с градацией, т. е. рядом частей речи с постепенно усиливающимся значением.

IV. 8. *noctem superiorem* и далее *priore nocte* — ночь с 6 на 7 ноября; *me vigilare... ad salutem, te ad perniciem* — антитеза, т. е. противопоставление; *amentiae scelerisque* — гекзиадис («безумного преступления»). 9. *gentium* — *gen. quantitatis*; *qui... cogitent* — определительное предложение с оттенком следствия; *ferro* — мечом, метонимия (материал вместо предмета); *placeret* — подразумевается *tibi*; *confirmasti*=*confirmavisti*; *morae* — *gen. quantitatis*; *quod... vivere* — *quod explicativum*; *qui... liberarent... pollicerentur* — определительное предложение с оттенком цели; *curā* — *abl. separationis*; 10. *munivi atque firmavi* — гекзиадис; *salutatum* — *supinum I* в собственном значении (для выражения цели); *id temporis* — *gen. quantitatis*.

VII. 17. *isto pacto* — *abl. modi*; *urbem* — подразумевается *relinquendam*; *iniuria* — *abl. modi*; *aspectu* — *abl. separationis*; *cum... agnoscas* — *cum concessivum*; *coscientia* — *abl. causae*; *nihil* — зависит от *cogitare*; *verebere*=*verberis*; *sequere*=*sequeris*. 18. *quae (patria) tecum* — персонафикация, олицетворение; *tacita loquitur* — оксюморон, имеющее переносный смысл сочетание двух взаимоисключающих понятий; *annis* — *abl. temporis*; *neces* — т. е. участие Катилины в уничтожении Суллой мариянцев; *vexatio direptioque sociorum* — в бытность Катилины пропретором в Африке; перевод фразы *nunc vero...* удобно начать с *non est ferendum*, от этих слов зависит ряд инфинитивных оборотов; *quidquid increpuerit* — *fut. II* для обозначения быстроты действия; *mihi* — *dat. possessivus*.

- 25 X. Thales enim Milesius, qui primus de talibus rebus quaesivit, aquam dixit esse initium rerum, deum autem eam mentem, quae ex aqua cuncta fingeret. Si di possunt esse sine sensu et mente, mentem cur aquae adiunxit, si ipsa mens constare potest vacans corpore? Anaximandri autem opinio est nativos esse deos, longis intervallis orientis occidentisque, eosque innumera-
 26 biles esse mundos. Sed nos deum nisi sempiternum intellegere qui possumus? Post Anaximēnes aëra deum statuit eumque gigni esseque immensum et infinitum et semper in motu; quasi aut aër sine ulla forma deus esse possit, cum praesertim deum non modo aliqua, sed pulcherrima specie deceat esse, aut non omne, quod ortum sit, mortalitas consequatur.

- XI. Inde Anaxagōras, qui accepit ab Anaximēne disciplinam, primus omnium rerum discriptionem et motum mentis infinitae vi ac ratione designari et confici voluit; in quo non vidit neque motum sensui iunctum et continentem in infinito ullum esse posse, neque sensum omnino, quo non ipsa natura pulsa sentiret. Deinde, si mentem istam quasi animal aliquod voluit esse, erit aliquid interius, ex quo illud animal nominetur: quid autem
 27 interius mente? Cingatur igitur corpore externo: quod quoniam non placet, aperta simplexque mens nulla re adiuncta qua sentire possit, fugere intelligentiae nostrae vim et notionem videtur. Crotoniātes autem Alcmaeo, qui soli et lunae reliquisque sideribus animoque praeterea divinitatem dedit, non sensit sese mortalibus rebus immortalitatem dare. Nam Pythagōras, qui censuit animum esse per naturam rerum omnem intentum et commean-tem, ex quo nostri animi carperentur, non vidit detractio-
 28 nem humanorum animorum discerpi et lacerari deum et, cum miseri animi essent, quod plerisque contingeret, tum dei partem esse miseram: quod fieri non potest. Quo modo porro deus iste, si nihil esset nisi animus, aut infixus aut infusus esset in mundo? Tum Xenophānes, qui mente adiuncta omne praeterea, quod esset infinitum, deum voluit esse, de ipsa mente item reprehenditur, ut ceteri, de infinitate autem vehementius, in qua nihil neque sentiens neque coniunctum potest esse. Nam Parmenīdes quidam coronae simile efficit; stephanē appellat, continentem ardorem lucis orbem, qui cingat caelum, quem appellat deum: in quo neque figuram divinam neque sensum quisquam suspicari potest.

- 29 XII. Empedōcles autem multa alia peccans in deorum opinio-
 ne turpissime labitur; quattuor enim naturas, ex quibus omnia constare censet, divinas esse vult, quas et nasci et exstingui per-

- spicuum est et sensu omni carere. Nec vero Protagōras, qui sese negat omnino de deis habere quod liqueat, sint, non sint, qualesve sint, quicquam videtur de natura deorum suspicari. Quid? Democritus, qui tum imagines earumque circumitus in deorum numero refert, tum illam naturam, quae imagines fundat ac mittat, tum scientiam intelligentiamque nostram, nonne in maximo errore versatur? Cum idem omnino, quia nihil semper suo statu maneat, neget esse quicquam sempiternum, none deum omnino ita tollit, ut nullam opinionem eius reliquam faciat?
- 30 Iam de Platōnis inconstantia longum est dicere, qui in Himaeo partem huius mundi nominari neget posse, in Legum autem libris, quid sit omnino deus, anquiri oportere non censeat. Quod vero sine corpore ullo deum vult esse, (ut Graeci dicunt *asōmatōn*) id quale esse possit, intellegi non potest; careat enim sensu necesse est, careat etiam prudentia, careat voluptate, quae omnia una cum deorum notione comprehendimus. Idem et in Timaeo dicit et in Legibus et mundum deum esse et caelum et astra et terram et animos et eos, quos maiorum institutis accipimus, quae et per se sunt falsa perspicue et inter se vehementer repugnantia.
- 31 Atque etiam Xenophon paucioribus verbis eadem fere peccat; facit enim in iis, quae a Socrāte dicta rettulit, Socratem disputantem, formam dei quaeri non oportere, eundemque et solem et animum deum dicere, et modo unum, tum autem pluris deos: quae sunt isdem in erratis fere, quibus ea, quae de Platone diximus.
- 32 XIII. Atque etiam Antisthēnes in eo libro, qui *Physicus* inscribitur, popularis deos multos, naturalem unum esse dicens tollit vim et naturam deorum; nec multo secus Speusippus, Platōnem avunculum subsequens et vim quandam dicens, qua omnia regantur, eamque animalem, evellere ex animis conatur
- 33 cognitionem deorum; Aristotelesque in tertio de philosophia libro multa turbat, a magistro suo Platone non dissentiens: modo enim menti tribuit omnem divinitatem, modo mundum ipsum deum dicit esse, modo alium quandam praeficit mundo eique eas partis tribuit, ut replicatione quadam mundi motum regat atque tueatur, tum coeli ardorem deum dicit esse, non intellegens caelum mundi esse partem quem alio loco ipse designavit deum. Quo modo autem coeli divinus ille sensus in celeritate tanta conservari potest? Ubi deinde illi tot di, si numeramus etiam caelum deum? Cum autem sine corpore idem vult esse deum,
- 34 omni illum sensu privat, etiam prudentia. Quo porro modo mundus moveri carens corpore aut quo modo semper se movens esse quietus et beatus potest? Nec vero eius condiscipulus Xenocrātes in hoc genere prudentior est, cuius in libris, qui sunt de natura deorum, nulla species divina describitur: deos enim octo esse dicit; quinque eos, qui in stellis vagis nominantur, unum, qui ex omnibus sideribus, quae infixae caelo sunt ex dispersis quasi

membris simplex sit putandus deus; septimum Solem adiungit octavamque Lunam, qui quo sensu beati esse possint, intellegi non potest...

36 XIV. Zeno autem naturalem legem divinam esse censet eamque vim obtinere recta imperantem prohibentemque contraria: quam legem quo modo efficiat animantem, intellegere non possumus; deum autem animantem certe volumus esse. Atque hic idem alio loco aethera deum dicit, si intellegi potest nihil sentiens deus, qui numquam nobis occurrit neque in precibus neque in optatis neque in votis: aliis autem libris rationem quandam per omnem naturam rerum pertinentem vi divina esse adiectam putat. Idem astris hoc idem tribuit, tum annis, mensibus annorumque mutationibus. Cum vero Hesiodi Theogoniam interpretatur, tollit omnino usitatas perceptasque cognitiones deorum; neque enim Jovem neque Junonem neque Vestam neque quemquam, qui ita appelletur, in deorum habet numero, sed rebus inanimis atque mutis per quandam significationem haec docet tributa nomina.

43 XVI. ...Ea qui consideret quam inconsulte ac temere dicantur, venerari Epicūrum et in eorum ipsorum numero, de quibus haec quaestio est, habere debeat. Solus enim vidit primum esse deos, quod in omnium animis eorum notionem impressisset ipsa natura. Quae est enim gens aut quod genus hominum, quod non habeat sine doctrina anticipationem quandam deorum? Quam appellat prolepsin Epicurus, id est anteceptam animo rei quondam informationem, sine qua nec intellegi quicquam nec quaeri nec disputari potest. Cuius rationis vim atque utilitatem ex illo caelesti Epicuri de regula et indicio volumine accepimus.

49 XIX. Epicurus autem, qui res occultas et penitus abditas non modo viderit animo, sed etiam sic tractet, in manu, docet eam esse vim et naturam deorum, ut primum non sensu, sed mente cernatur, nec soliditate quadam nec ad numerum, ut ea, quae ille propter firmitatem steremnia appellat, sed imaginibus similitudine et transitione perceptis; cumque infinita simillimarum imaginum species ex innumerabilibus individuis existat et a deo adfluat, cum maximis voluptatibus in eas imagines mentem intentam infixamque nostram intelligentiam capere, quae sit et beata natura et aeterna.

53 XX. ...Docuit enim nos idem, qui cetera, natura effectum esse mundum; nihil opus fuisse fabrica tamque eam rem esse facilem, ut innumerabilis natura mundos effectura sit, efficiat, effecerit ...In hac igitur immensitate latitudinum, longitudinum, altitudinum infinita vis innumerabilium volitat atomorum, quae interiecto inani cohaerescunt tamen inter se et aliae alias apprehendentes continuantur; ex quo efficiuntur rerum formae et figurae... Epicuro soluti et in libertatem vindicati nec metuimus

eos, quos intellegimus nec sibi fingere ullam molestiam nec alteri quaerere, et pie sancteque colimus naturam excellentem atque praestantem.

Философский труд Цицерона «О природе богов» построен в виде диспута трех философов: стоика Люция Бальба, академика Котты и эпикурейца Веллея. Помещенный здесь обзор философских систем вложен в уста Веллею.

X. 25. *de talibus*=*de natura deorum; deum... mentem* — Цицерон ошибочно приписывает Фалесу учение о божестве-разуме, выдвинутое впервые Анаксагором; *Anaximandri opinio* — Анаксимандру принадлежит учение об *apeiron*, неоформленной и безграничной материи как первооснове; *mundos* в значении «светила». 26. *quasi*=*quasi vero*.

XI. *ab Anaximene* — это утверждение не соответствует действительности; *motum* — другой вариант *modum*; *in infinito*=*in infinita re*; *neque sensum omnino* — scil. *esse*; *pulsa, pelleret* — 30.: оказывать воздействие; *erit* — должно быть; *animal* — по учению эпикурейцев, все живое состоит из внутреннего (*animus*) и внешнего (*corpus*). 27. *non placet* — scil. *Anaxagorae*; *mortalibus rebus* — эпикурейцы считали, что душа смертна; *animum... commeantem* — это представление о душе скорее стоическое, чем пифагорейское; *esse* — scil. *deum*. 28. *nihil esset nisi animus* — пифагорейцы учили о божественном центральном огне, который они, вопреки утверждению Веллея, считали материальным; *praeterea* — Цицерон не понимает пантеистической сущности учения Ксенофана; *ut ceteri* — т. е. Фалес и Анаксагор; *ardorum lucis* — имеются в виду лучи света. 29. *quattuor naturas* — воздух, огонь, вода, земля; *quas perspicuum est* — опровержение выражено относительным предложением; *susplicari* — 30.: иметь представление; *earumque circumitus* — вместо *imagines circumeuntes*; *in deorum numero* — обычно *in numerum*; *scientiam intelligentiamque nostram* — вместо *animus nostrum scientem et intelligentem*. 30. *in Timaeo* — p. 28 C; *in Legum libris* — p. 821 A.; *sine corpore* — существительное с предлогом в роли определения (вместо прилагательного); *in Timaeo* — pp. 34B, 41A, 68E; *in Legibus* — pp. 821, 886, 896; *animos* — Платон в «Тимее» называет нашу душу божественной, но не божеством. 31. *facit Socratem disputantem* — Xen. Mem., IV, 3, 13; *dicere* — как и *disputantem* зависит от *facere*; *modo tum* — вместо *modo-modo*. 32. *Antisthenes* — кирик; *naturalem unum* — Лактанций (I, II) пишет: *philosophi duos Joves fecerunt, unum naturalem, alterum fabulosum*; *dicens* — scil. *deum*. *Speusippus* — академик; 33. *in tertio de philosophia libro* — это сочинение до нас не дошло; *Platone* — по-видимому, глосса к *magistro*; *mundum ipsum* — отождествление бога и мира принадлежит не Аристотелю, а стоикам; *alium quandam* — неправильное приписывание Аристотелю представления о различных божествах объясняется не ошибкой Веллея, а неосведомленностью самого Цицерона; *replicatione quadam* — вероятно, «пятая сущность» (*quinta essentia*), т. е. находящаяся в круговом движении божественная материя, из которой образуются звезды; *coeli ardorem* — имеется в виду эфир; *illi tot di* — боги народных верований, признаваемые эпикурейцами, *mundo* — глосса; *semper se movens* — на самом деле Аристотель учил о неподвижности верховного божества. 34. *quinque* — Сатурн, Юпитер, Марс, Венера, Меркурий; *in stellis*=*in numero stellarum*.

XIV. 36. *naturalem legem* — cp. Cic. De legibus I, 18' *lex est summa ratio insita in natura, quae iubet ea, quae facienda sunt, prohibetque contraria*; *rationem quandam* — это *lex naturalis*; *interpretatur* — Зенон и его последователи осмелились в натурфилософском смысле истолковывать мифы Гомера и Гесиода; *usitatas perceptasque*=*usu perceptas*; *per significationem* — аллегорически.

XVI. 43. *in eorum ipsorum numero* — cp. Lucr. De natura rerum, V, 8: *deus ille fuit; prolepsin*=*animi notionem*.

XIX. 49. *in manu* — как бы наощупь; *soliditate quadam* — abl. causae; *ad numerum* — предлог *ad* для обозначения обстоятельства образа действия; *steremnia*=*solida, firma corpora*; *infinita imaginum species*=*innumerarum*

bilium) imaginum species; ex innumerabilibus individuis=atomis; intelligentiam capere=intelligere.

XX. 53. docuit — scil. Epicurus. 54. formae et figurae — форма — внешнее очертание вещи, фигура — ее строение.

CAIUS SALLUSTIUS CRISPUS

(86—35 гг. до н. э.)

Гай Саллюстий Крисп — историк морализаторского направления. От Саллюстия дошли исторические монографии «Заговор Катилины» и «Югуртинская война», а также фрагменты «Историй». Исторический процесс осмысливается им как порча нравов, причина гражданских войн усматривается в моральном падении нобилитета. Политические симпатии Саллюстия на стороне Цезаря. Сочинения Саллюстия ценны подробным и последовательным изложением фактов. Он — талантливый мастер драматического рассказа и литературного портрета. Помимо воспринятой от Цезаря краткости и энергичности слога (sallustiniana brevis), стиль Саллюстия характерен архаизмами, носящими искусственный характер; это употребление *o* вместо *u* и *e* (*volt, novos, quom, quoius, quoi, voster*); *u* вместо *i* и *o* (*maxumus, aestumo, adulescens*); *i* вместо *e* и обратно (*beneficium, intellego*); окончание *-is* в acc. pl. III скл. (*artis, omnis* вместо *artes, omnes*); стяжение *ii* в *i* в gen. sing. II скл. (*ingeni*).

Catiliinae coniuratio

1 I. Omnis homines, qui sese student praestare ceteris animalibus, summa ope niti decet, ne vitam silentio transeant veluti
2 pecora, quae natura prona atque ventri oboedientia finxit. Sed nostra omnis vis in animo et in corpore sita est: animi imperio, corporis servitio magis utimur; alterum nobis cum dis, alterum
3 cum beluis commune est. Quo mihi rectius videtur ingeni, quam virium opibus gloriam quaerere, et quoniam vita ipsa, qua fruimur, brevis est, memoriam nostri quam maxime longam efficere.
4 Nam divitiarum et formae gloria fluxa atque fragilis est, virtus clara aeternaque habetur. Sed diu magnum inter mortalis certamen fuit, vine corporis, an virtute animi res militaris magis
5 procederet. Nam et, prius quam incipias, consulto et ubi consu-
6 lueris, mature facto opus est. Ita utrumque per se indigens alterum alterius auxilio eget.

1 V. L. Catilina, nobili genere natus, fuit magna vi et animi
2 et corporis, sed ingenio malo pravoque. Huic ab adulescentia bella intestina, caedes, rapinae, discordia civilis grata fuere,
3 ibique iuventutem suam exercuit. Corpus patiens inediae, algoris, vigiliae supra quam quouquam credibile est. Animus audax, subdolos, varius, quoius rei lubet simulator ac dissimulator; ali-
4 eni adpetens, sui profusus, ardens in cupiditatibus, satis eloquentiae, sapientiae parum. Vastus animus immoderata incredibilia,
5 nimis alta semper cupiebat. Hunc post dominationem L. Sullae lubido maxuma invaserat rei publicae capiundae; neque, id quibus modis adsequeretur, dum sibi regnum pararet, quicquam pen-
6 si habebat. Agitabatur magis magisque in dies animus ferox ino-

piā rei familiaris et conscientiā scelerum; quae utraque iis artibus
8 auxerat, quas supra memoravi. Incitabant praeterea corrupti civi-
tatis mores, quos pessuma ac divorsa inter se mala, luxuria atque
avaritia vexabant.

1 XV. Iam primum adulescens Catilina multa nefanda stupra
fecerat; cum virgini nobili, cum sacerdote Vestae, alia huiusce
2 modi contra ius fasque. Postremo captus amore Aureliae Ores-
tillae, quouis praeter formam nihil umquam bonus laudavit, quod
ea nubere illi dubitabat timens privignum adulta aetate, pro
certo creditur necato filio vacuum domum scelestis nuptiis fe-
3 cisse. Quae quidem res mihi in primis videtur causa fuisse faci-
4 nus maturandi. Namque animus impurus, dis hominibusque in-
festus, neque vigiliis neque quietibus sedari poterat: ita con-
scientia mentem excitam vastabat! Igitur colos ei exsanguis, foedi
oculi, citus modo, modo tardus incessus: prorsus in facie voltu-
que vecordia inerat.

1 XVI. Sed iuventutem, quam... inllexerat, multis modis mala
2 facinora edocebat. Ex illis testis signatoresque falsos commo-
dare; fidem, fortunas, pericula vilia habere; post ubi eorum
3 famam atque pudorem adtriverat, maiora alia imperabat. Si causa
peccandi in praesens minus suppetebat, nihilo minus insontis
ceret manus aut animus, gratuito potius malus atque crudelis
sicuti sontis circumvenire, iugulare: scilicet ne per otium torpes-
4 erat. His amicis sociisque confisus Catilina, simul quod aes alie-
num per omnis terras ingens erat et quod plerique Sullani milites,
largius suo usu, rapinarum et victoriae veteris memores civile
bellum exoptabant, opprimundae rei publicae consilium cepit.
5 In Italia nullus exercitus, Cn. Pompeius in extremis terris bel-
lum gerebat; ipsi consulatum petenti magna spes, senatus nihil
sane intentus; tutae tranquillaeque res omnes, sed ea prorsus
opportuna Catilinae.

1 XXV. ... Sed in iis erat Sempronia, quae multa saepe virilis
2 audaciae facinora commiserat. Haec mulier genere atque forma,
praeterea viro, liberis satis fortunata fuit: litteris Graecis atque
Latinis docta, psallere et saltare elegantius quam necesse est
3 probae, multa alia, quae instrumenta luxuriae sunt. Sed ei ca-
riora semper omnia quam decus atque pudicitia fuit. Pecuniae
4 an famae minus parceret, haud facile discerneres. Sed ea saepe
antehac fidem prodiderat, creditum abiuraverat, caedis conscia
5 fuerat: luxuria atque inopia praeceps abierat. Verum ingenium
eius haud absurdum: posse versus facere, iocum movere, sermone
uti vel modesto vel molli vel procaci. Prorsus multae facetiae
multusque lepos inerat.

1 XXXI. Quibus rebus permota civitas atque inmutata Urbis
facies erat. Ex summa laetitia atque lascivia, quae diuturna

2 quies pepererat, repente omnis tristitia invasit. Festinare, trepidare, neque loco neque homini quoquam satis credere, neque bellum gerere neque pacem habere, suo quisque metu pericula
3 metiri. Ad hoc mulieres, quibus rei publicae magnitudine belli timor insolitus incesserat, afflictae sese, manus supplices ad caelum tendere, miserari parvos liberos, rogare omnia, omnium pavore, adripere omnia, superbia atque deliciis omissis, sibi patriaeque diffidere.

4 At Catilinae crudelis animus eadem illa movebat, tametsi praesidia* parabantur et ipse lege Plautia interrogatus erat ab L. Paullo. Postremo dissimulandi causa aut sui expurgandi, sicut iurgio lacessitus foret, in senatum venit. Tum M. Tullius consul, sive praesentiam eius timens sive ira commotus, orationem habuit luculentam atque utilem rei publicae, quam postea scriptam edit. Sed ubi ille adsedit, Catilina, ut erat paratus ad dissimulanda omnia, demisso vultu, voce supplicis postulare a patribus coepit, ne quid de se temere crederent: ea familia ortum, ita se ab adulescentia vitam instiluisse, ut omnia bona in spe haberet; ne existimarent sibi, patricio homini, quous ipsius atque maiorum plurima beneficia in plebem Romanam essent, perdita re publica opus esse, quom eam servaret M. Tullius, inquilinus
8 civis urbis Romae. Ad hoc male dicta alia quom adderet, obstrepere omnes, hostem atque parricidam vocare. Tum ille furibundus: «Quoniam quidem cirmimventus, — inquit, — ab inimicis praeceps agor, incendium meam ruina restinguam.»

1 LX. Sed ubi omnibus exploratis Petreius tuba signum dat, cohortis paulatim incedere iubet; idem facit hostium exercitus. Postquam eo ventum est, unde a ferentariis proelium committi posset, maximo clamore cum infestis signis concurrunt; pila omittunt, gladiis res geritur. Veterani pristinae virtutis memores comminus acriter instare, illi haud timidi resistunt: maxuma vi certatur. Interea Catilina cum expeditis in prima acie vorsari, laborantibus succurrere, integros pro sauciis arcessere, omnia providere, multum ipse pugnare, saepe hostem ferire: strenui militis et boni imperatoris officia simul exequabatur.

5 Petreius ubi videt Catilinam, contra ac ratus erat, magna vi tendere, cohortem praetoriam in medios hostis inducit eosque perturbatos atque alios alibi resistentis interficit. Deinde utrimque ex lateribus, ceteros adgreditur. Manlius et Faesulanus in primis pugnantes cadunt. Catilina postquam fusas copias seque cum paucis relictum videt, memor generis atque pristinae suae dignitatis in confertissimos hostis incurrit ibique pugnans confoditur.

1 LXI. Sed confecto proelio, tum vero cerneret, quanta audacia
2 quantaque animi vis fuisset in exercitu Catilinae. Nam fere quem quisque vivos pugnando locum ceperat, eum amissam animam cor-

3 poro tegebat. Pauci autem, quos medios cohors praetoria disiecerat, paulo divorsius, sed omnes tamen adversis vulneribus conciderant. Catilina vero longe a suis inter hostium cadavera repperitus est, paululum etiam spirans ferociamque animi, quam habuerat vivos in voltu retinens. Postremo ex omni copia neque in proelio neque in fuga quisquam civis ingenuos captus est: ita cuncti suae hostiumque vitae iuxta pepercerant. Neque tamen exercitus populi Romani laetam aut incruentam victoriam adeptus erat. Nam strenuissimus quisque aut occiderat in proelio aut graviter vulneratus discesserat. Multi autem, qui a castris visundi aut spoliandi gratia processerat, volventes hostilia cadavera, amicum alii, pars hospitem aut cognatum reperiebant; fuere item qui inimicos suos cognoscerent. Ita varie per omnem exercitum laetitia, maeror, luctus atque gaudia agitabantur.

I. 2. imperio = imperatore; servitio = servo. 6. consulto ... facto ... opus est — Салиустий употребляет partic. perf. pass. ср. п. в abl. вместо обычного в таких случаях инфинитивного оборота. 7. alterum alterius — см. § 19.

V. 1. nobili genere — abl. originis; vi... ingenio — abl. qualitat. 2. iuventutem suam = se juvenem. 3. supra = magis. 4. quousque... lubet = cuiuslibet; eloquentiae, sapientiae — gen. qualitat. 6. invaserat — редкий случай употребления plqpt в управляющем предложении; neque... quicquam pensum — gen. quantitatis («никакой цены»); dum — с coniunct. = dummodo. 7. in dies — со дня на день. 8. quae utraque (acc. pl. neutra) — т. е. inopia и conscientia.

XV. 1. sacerdote Vestae — имеется в виду весталка Фабия, свояченица Циперона. 2. privignum — имеется в виду сын Катилины от первого брака; adulta aetate — abl. qualitat. 3. (Catilina) — fecisse... creditur — nom. с inf.; scelestis nuptiis — dat. finalis; res ... fuisse causa — nom. с inf.

XVI. 2. commodare... habere — inf. historic; ubi... adtriverat — plqpt. 3d. выражает повторяющееся действие. 3. circumvenire... iugulare — inf. historic. 4. largius suo usui — сулланские ветераны получили в свое время земли в Средней Италии. 5. in extremis terris — т. е. в Понтийском царстве.

XXV. 1. virilis audaciae — gen. qualitat. 3. discerneres — coniunct. potentialis; luxuria atque inopia — abl. causae.

XXXI. 1. ex — во временном значении. 2. festinare, trepidare и т. д. — inf. historic. 3. magnitudine — abl. causae. 4. Lege Plautia — закон Плавция (78 г. до н. э.) карал применяющих оружие нарушителей общественного спокойствия. 6. orationem — т. е. первую речь против Катилины. 7. ut — в причинном значении; sibi — логически относится к подлежащему управляющего предложения (Catilina); perdita re publica — см. прим. к гл. I, § 6; inquilinus — Циперон происходил не из исконно римского рода.

LX. 4. vorsari... — inf. historic. 5. contra ac — иначе чем; tendere = contendere; cohortem praetoriam — преторианская когорта была личной гвардией командира; alios alibi — см. Гр. § 19; confoditur — битва при Пистории произошла в начале 62 г. до н. э.

LXI. 1. cerneret — coniunct. potentialis. 2. pugnando — dat. finalis. 6. iuxta — подразумевается parum. 9. laetitia, maeror, luctus atque gaudia — хиастическое расположение слов, т. е. крестообразное (наподобие греч. χ): abba.

TITUS LUCRETIVS CARUS

(ок. 99—55 гг. до н. э.)

Тит Лукреций Кар (биографических сведений о нем не сохранилось) — автор поэмы «О природе вещей», которая в поэтической форме пропагандирует материалистическое учение Эпикура, ставя своей целью освободить человека

от религиозного гнета, корни которого в скудости знания. Материя, бесконечная и вечная, состоит из атомов и развивается без вмешательства богов. Исторический процесс расценивается Лукрецием как прогрессивное движение. В противоположность многим античным мыслителям Лукреций считает начальное состояние человечества дикостью, а не «золотым веком», основу прогресса видит в труде, а происхождение законов объясняет общественным договором. Применяя гексаметр, Лукреций сделал большой вклад в латинское стихосложение. В его языке встречаются некоторые архаизмы, объясняемые стилистическими соображениями.

De rerum natura

Liber I

- 1 Aeneadam genetrix, hominum divumque voluptas,
Alma Venus, caeli subter labentia signa
Quae mare navigerum, quae terras frugiferentis
Concelebras, per te quoniam genus omne animantum
- 5 Concipitur visitque exortum lumina solis.
Te, dea, te fugiunt venti, te nubila caeli
Adventumque tuum, tibi suavis daedala tellus
Summitit flores, tibi rident aequora ponti
Placatumque nitet diffuso lumine caelum.
- 50 Quod superest, vacuas auris animumque sagacem
Semotum a curis adhibe veram ad rationem,
Ne mea dona tibi studio disposta fideli,
Intellecta prius quam sint, contempta relinquas.
Nam tibi de summa caeli ratione deumque
- 55 Disserere incipiam et rerum primordia pandam,
Unde omnis natura creet res auctet alatque,
Quove eadem rursus natura perempta resolvat,
Quae nos materiem et genitalia corpora rebus
Reddunda in ratione vocare et semina rerum
- 60 Appellare suemus et haec eadem usurpare
Corpora prima, quod ex illis sunt omnia primis.
Humana ante oculos foede cum vita iaceret
in terris oppressa gravi sub religione
Quae caput a caeli regionibus ostendebat
- 65 Horribili super aspectu mortalibus instans,
Primum Graius homo mortalis tollere contra
Est oculos ausus primusque obsistere contra,
Quem neque fama deum nec fulmina nec minitanti
Murmure compressit caelum, sed eo magis acrem
- 70 Irritat animi virtutem, effringere ut arcta
Naturae primus portarum claustra cupiret
Ergo vivida vis animi pervicit, et extra
Processit longe flammantia moenia mundi
Atque omne immensum peragravit mente animoque
- 75 Unde refert nobis victor quid possit oriri,

- Quid nequeat, finita potestas denique cuique
 Quanam sit ratione atque alte terminus haerens.
 Quare religio pedibus subiecta vicissim
79. Obteritur, nos exaequat victoria caelo.
- 136 Nec me animi fallit Graiorum obscura reperta
 Difficile inlustrare Latinis versibus esse,
 Multa novis verbis praesertim cum sit agendum
 Propter egestatem linguae et rerum novitatem;
- 140 Sed tua me virtus tamen et sperata voluptas
 Suavis amicitiae quemvis efferre laborem
 Suadet et inducit noctes vigilare serenas
 Quaerentem dictis quibus et quo carmine demum
 Clara tuae possim praepandere lumina menti,
- 145 Res quibus occultas penitus convisere possis.
 Hunc igitur terrorem animi tenebrasque necessest
 Non radii solis neque lucida tela diei
 Discutiant, sed naturae species ratioque.
 Principium cuius hinc nobis exordia sumet,
- 150 Nullam rem e nilo gigno divinitus umquam.
 Quippe ita formido mortalis continet omnis,
 Quod multa in terris fieri caeloque tuentur
 Quorum operum causas nulla ratione videre
 Possunt ac fieri divino numine rentur.

Liber II

- 1090 Quae bene cognita si teneas, natura videtur
 Libera continuo, dominis privata superbis,
 Ipsa sua per se sponte omnia dis agere exspers.
 Nam, pro sancta deum tranquilla pectora pace
 Quae placidum degunt aevum vitamque serenam,
- 1095 Quis regere immensi summam, quis habere profundi
 Indu manu validas potis est moderanter habenas,
 Quis pariter caelos omnis convertere et omnis
 Ignibus aetheriis terras suffire feraces,
 Omnibus inve locis esse omni tempore praesto,
- 1100 Nubibus ut tenebras faciat caelique serena
 Concutiat sonitu, tum fulmina mittat et aedes
 Saepe suas disturbet et in deserta recedens
 Saeviat, exercens telum, quod saepe nocentis
 Praeterit exanimatque indignos inque merentis?

Liber V

- 1105 Inque dies magis hi victum vitamque priorem
 Commutare novis monstrabant rebus et igni,
 Ingenio qui praestabant et corde vigeabant
 Condere coeperunt urbis arcemque locare

- Praesidium reges ipsi sibi perflugiumque,
 1110 Et pecus atque agros divifere atque dedere
 Pro facie cuiusque et viribus ingenioque;
 Nam facies multum valuit viresque vigeant.
 Posterius res invetast aurumque repertum,
 Quod facile et validis et pulchris dempsit honorem;
 1115 Divitioris enim sectam plerumque fequuntur
 Quamlibet et fortes et pulchro corpore creti.
 Quod fiquis vera vitam ratione gubernet,
 Divitiae grandes homini sunt vivere parce
 Aequo animo; neque enim est umquam penuria parvi.
 1120 At claros homines voluerunt fe atque potentis,
 Ut fundamento ftabili fortuna maneret
 Et placidam poffent opulenti degere vitam,
 Nequiquam, quoniam ad fummum fuccedere honorem
 Certantes iter infeflum fecere viai,
 1125 Et tamen e fumno, quafi fulmen deicit ictos
 Invidia interdum contemptim in Tartara taetra;

 1131 Invidia quoniam, ceu fulmine, fummia vaporant
 Plerumque et quae sunt aliis magis edita cumque,
 1127 Ut fatius multo iam fit parere quietum
 Quam regere imperio res velle et regna tenere.
 Proinde fine incaffum defeffi fanguine student,
 1130 Anguftum per iter luctantes ambitionis;
 Quandoquidem fapiunt alieno ex ore petuntque
 Res ex auditis potius quam fenfibuf ipsis,
 1135 Nec magis id nunc eft neque erit mox quam fuit ante
 Ergo regibus occifis fubverfa iacebat
 Priftina maietas foliorum et fceptra fuperba,
 Et capitis fumni praeclarum infigne cruentum
 Sub pedibus vulgi magnum lugebat honorem;
 1140 Nam cupide conculcatur nimis ante metutum.
 Res itaque ad fumman faecem turbafque redibat,
 Imperium fibi cum ac fummatum quifque petebat.
 Inde magiftratum partim docuere creare
 Iuraque conftituere, ut vellent legibus uti.
 1145 Nam genus humanum, defeffum vi colere aevum,
 Ex inimicitiiis languebat; quo magis ifpum
 Sponte fua cecidit fub leges artaque iura.
 Acrius ex ira quod enim fe quifque parabat.
 Ulcifci quam nunc concefsumft legibus aequis,
 1150 Hanc ob rem eft homines pertaefum vi colere aevum.
 Inde metus maculat poenarum praemia vitae.
 Circumretit enim vis atque iniuria quemque
 Atque, unde exortast, ad eum plerumque revertit,
 Nec facileft placidam ac pacatam degere vitam
 1155 Qui violat factis communia foedera pacis.

I. 2. *subter* — предлог. 1. *Aeneadam* = *Aeneadarum*; *divum* = *deorum*; 3. *mare...* *terras* — прямые дополнения в зависимости от *concelebras*; *frugiferentis* — acc. pl. 4. *animantum* = *animantium*. 7. *suavis* — acc. pl. 50. *quod superest* — что касается остального. 52. *disposta* = *disposita*; *studio fideli* — abl. modi. 57. *quoque* = in quae. 59. *reddunda* = *reddenda*. 60. *suemus* = *suevimus*. 66. *Graius homo* — Эпикур. 68. *deum* = *deorum*. 70. *irritat* = *irritavit*. 71. *cupiret* = *cuperet*. 77. *alte hal, crens* — глубоко застрявший, т. е. прочный. 79. *caelo* = dat. 136. *animi* — gen. в значении locativus. 137. *Difficile* — подобное же мнение высказывают Цицерон и Сенека. 140. *tua* — обращение к другу Меммию. 148. *naturae species* — соответствует *theoria* у Эпикура, а *ratio* — *physiologia*. 150. *e nilo* (= *e nihilo*) — к известному эпикурову тезису Лукреций делает существенное добавление — *divinitas*.

II. 1091. *dominis superbis* — abl. separationis; 1093. *pro* — относится к *tranquilla ... pace*. 1095. *quis* — к нему сказуемое *potis est regere... habere*. 1096. *indu* = in. 1097. *caelos* — м. р. 1101 — 1102. *aedes suas disturberet* — ряд античных писателей говорят о попадании молний в храмы; при жизни Лукреция молния ударила в Капитолий. 1104. *inque merentis* = *et inmerentis* (tmesis).

V. 1107. *ingenio ... corde* — abl. limitationis. Далее говорится о появлении власти царей и частной собственности. 1114. *validis ... pulchris* — dat. 1118. *hominum* — dat. possessivus. 1119. *aequo animo* — abl. modi. 1124. *iter* — прохождение; *viai* = *viae* — архаическая форма gen. sing. I скл. 1132. *aliis* — abl. comparisonis. 1150. *hanc ob rem* — синонимично предшествующему, причинному союзу *quod*. 1152. *circumiret* ... *exortast* ... *revertit* — сказуемое в ед. ч. при двух подлежащих: *vis* и *iniuria*.

PUBLIUS VERGILIUS MARO

(70—19 гг. до н. э.)

В творчестве Публия Вергилия Марона в поэтической форме нашла выражение идеология принципата Августа. После написанных в подражание эллинистическому поэту Феокриту «Буколик» (Пастушеских поэм) и дидактической поэмы «Георгики» (О земледелии) Вергилий создал свой главный труд — поэму «Энеида» — о странствиях и борьбе за власть троянца Энея, легендарного предка рода Юлиев. Автор делает Энея идеальным с точки зрения августовской политики римским гражданином, а величие августовского Рима подает в виде предсказаний, вещих снов и т. д. как необходимое следствие хода истории, воли богов и судьбы. В композиции, системе образов, в приемах эпической изобразительности, наконец, в сюжетных кусках Вергилий следует «Одиссее» и «Иллиаде». От гомеровых поэм «Энеиду» отличает ярко римская окраска ситуаций и персонажей, динамизм и концентрация действия, сильный лирико-драматический элемент. «Энеида» была очень популярна в последующие века и вызвала много подражаний. Описание Вергилием преисподней (в VI песне) оказало огромное воздействие на средневековых мыслителей, в частности на Данте. Язык Вергилия классически совершенен. В гексаметре проявляется изобретательное разнообразие и изящество. Стиль, однако, отмечен некоторой риторичностью.

Aeneis

VI

270 Ibant obscuri sola sub nocte per umbram
perque domos Ditis vacuas et inania regna:
quale per incertam lunam sub luce maligna
est iter in silvis, ubi coelum condidit umbra
Iuppiter et rebus nox abstulit atra colorem.

- Vestibulum ante ipsum primisque in faucibus Orci
 Luctus et ultrices posuere cubilia Curae;
 275 pallentesque habitant Morbi tristisque Senectus,
 et Metus et malesuada Fames ac turpis Egestas,
 terribiles visu formae, Letumque Labosque;
 tum consanguineus Leti Sopor et mala mentis
 Gaudia mortiferumque adverso in limine Bellum
 280 ferreique Eumenidum thalami et Discordia demens,
 vipereum crinem vittis innexa cruentis.
 In medio ramos annosque bracchia pandit
 ulmus opaca, ingens, quam sedem Somnia vulgo
 vana tenere ferunt, foliisque sub omnibus haerent.
 285 Multaque praeterea variarum monstra ferarum,
 Centauri in foribus stabulant Scyllaeque bifformes
 et centumgeminus Briareus ac belua Lernae,
 horrendum stridens, flammisque armata Chimaera,
 Gorgones Harpyiaeque et forma tricorporis umbrae.
 290 Corripit hic subita trepidus formidine ferrum
 Aeneas strictamque aciem venientibus offert
 et, ni docta comes tenues sine corpore vitas
 admoneat volitare cava sub imagine formae,
 irruat et frustra ferro diverberet umbras.
 295 Hinc via, Tartarei quae fert Acherontis ad undas.
 Turbidus hic caeno vastaque voragine gurgēs
 aestuat atque omnem Cocyto eructat harenam.
 Portitor has horrendus aquas et flumina servat
 terribili squalore Charon, cui plurima mento
 300 canities inculta iacet, stant lumina flamma,
 sordidus ex umeris nodo dependet amictus.
 Ipse ratem conto subigit velisque ministrat
 et ferruginea subvectat corpora cumba,
 iam senior, sed cruda deo viridisque senectus.
 305 Huc omnis turba ad ripas effusa ruebat,
 matres atque viri defunctaque corpora vita
 magnanimum heroum, pueri innuptaeque puellae,
 impositique rogis iuvenes ante ora parentum
 quam multa in silvis autumnī frigore primo
 310 lapsa cadunt folia, aut ad terram gurgite ab alto
 quam multae glomerantur aves, ubi frigidus annus
 trans pontum fugat et terris immittit apricis.
 Stabant orantes primi transmittere cursum
 tendebantque manus ripae ulterioris amore.
 315 Navita sed tristis nunc hos, nunc accipit illos,
 ast alios longe summos arcet harena.
 Aeneas (miratus enim motusque tumultu)
 «Dic, —ait, —o, virgo, quid vult concursus ad amnē
 Quidve petunt animae? Vel quo discrimine ripas
 320 hae linquunt, illae remis vada livida verrunt?»

Illi sic breviter fata est longaeva sacerdos:
«Anchisa generate, deūm certissima proles,
Cocyti stagna alta vides Stygiamque paludem,
di cuius iurāre timent et fallere numen.

- 325 Haec omnis, quam cernis, inops inhumataque turba est;
portitor ille, Charon; hi, quos vehit unda, sepulti.
Nec ripas datur horrendas et rauca fluenta
transportare prius, quam sedibus ossa quierunt.
Centum errant annos volitantque haec litora circum;
330 tum demum admissi stagna exoptata revisunt.»

- Cerberus haec ingens latratu regna trifauci
personat, adverso recubans immanis in antro.
Cui, vates, horere videns iam colla colubris,
420 melle coporatam et medicatis frugibus offam
obicit. Ille, fame rabida tria guttura pandens,
corripit obiectam atque immania terga resolvit
fusus humi totoque ingens extenditur antro.
Occupat Aeneas aditum, custode sepulto,
425 evaditque celer ripam irremeabilis undae.
Continuo auditae voces vagitus et ingens
infantumque animae flentes in limine primo,
quos dulcis vitae exsortes et ab ubere raptos
abstulit atra dies et funere mersit acerbo.
430 Hos iuxta falso damnati crimine mortis.
Nec vero hae sine sorte datae, sine iudice, sedes:
quaesitor Minos urnam movet; ille silentum
consiliumque vocat vitasque et crimina discit.
435 Proxima deinde tenent maestis loca, qui sibi letum
insontes peperere manu lucemque perosi
proiecere animas. Quam vellent aethere in alto,
nunc et pauperiem et duros perferre labores!
Fas obstat, tristisque palus inamabilis unda
alligat et noviens Styx interfusa coercet.
440 Nec procul hinc partem fusi monstrantur in omnem
lugentes campi; sic illos nomine dicunt.
- Inde datum molitur iter. Iamque arva tenebant
ultima, quae bello clari secreta frequentant.

- Respicit Aeneas subito et sub rape sinistra
moenia lata videt, triplici circumdata muro,
550 quae rapidus flammis ambit torrentibus amnis,
Tartareus Phlegeton, torquetque sonantia saxa
Porta adversa ingens solidoque adamante columnae,
vis ut nulla virum, non ipsi excindere ferro.
coelicolae valeant; stat ferrea turris ad auras,
555 Tisiphoneque sedens, palla succincta cruenta,

vestibulum exsomnis servat nostesque diesque.

Hinc exaudiri gemitus et saeva sonare
verbera; tum stridor ferri tractaeque catenae...

Constitit Aëneas strepitumque exterritus hausit.

560 «Quae scelerum facies? O virgo, effare; quibusve
urgentur poenis? Quis tantus clangor ad aures?»

Tum vates sic orsa loqui: «Dux inclute Teucrum,
nulli fas casto sceleratum insistere limen;
sed me cum lucis Hecale praecepit Avernis,

565 ipsa deum poenas docuit perque omnia duxit.

Gnosius haec Radamanthus habet durissima regna .
castigatque auditque dolos subigitque fateri,
quae quis apud superos, furto laetatus inani,
distulit in seram commissa piacula mortem.

570 Continuo sontes ultrix accincta flagello

Tisiphone quatit insultans torvosque sinistra
intentans angues vocat agmina saeva sororum.

Tum demum horrisono stridentes cardine sacrae
panduntur portae. Cernis, custodia qualis

575 vestibulo sedeat? facies quae limina servet?

Quinquaginta atris immanis hiatibus Hydra
saevior intus habet sedem. Tum Tartarus ipse
bis patet in praeceps tantum tenditque sub umbras,
quantus ad aetherium coeli suspectus Olymum.

Hic, quibus invisi fratres, dum vita manebat,
pulsatusve parens et fraus in nexa clienti,

610 aut qui divitiis soli incubuere repertis

nec partem posuere suis, quae maxima turba est,
quique ob adulterium caesi quique arma secuti
impia nec veriti dominorum fallere dexteras,
inclusi poenam exspectant. Ne quaere doceri,

615 quam poenam, aut quae forma viros fortunave mersit.

Saxum ingens volvunt alii, radiisque rotarum
districti pendent: sedet aeternumque sedebit
infelix Theseus, Phlegyasque miserrimus omnes
admonet et magna testatur voce per umbras:

620 «Discite iustitiam moniti et non temnere divos»

Vendidit hic auro patriam dominumque potentem
imposuit; fixit leges pretio atque refixit

His demum exactis, perfecto munere divae,
devenere locos laetos et amoena virecta
fortunatorum nemorum sedesque beatas.

640 Largior hic campos aether et lumine vestit

purpureo, solemque suum, sua sidera norunt.
Pars in gramineis exercent membra palaestris,
Contendunt ludo et fulva luctantur harena;

pars pedibus plaudunt choreas et carmina dicunt.

- 651 Arma procul currusque virum miratur inanes.
Stant terra defixae hastae, passimque soluti
per campum pascuntur equi. Quae gratia currum
armorumque fuit vivis, quae cura nitentes
655 pascere equos, eadem sequitur tellure repostos.
Conspicit, ecce, alios dextra laevaque per herbam
vescentis laetumque choro paeana canentes
inter odoratam lauri nemus, unde superne
plurimus Eridani per silvani volvitur amnis.
660 Hic manus, ob patriam pugnando vulnera passi
quique sacerdotes casti, dum vita manebat
quique pii vates et Phoebos digna locuti,
inventas aut qui vitam excoluere per artes,
quique sui memores alios fecere merendo;
665 omnibus his nivea cinguntur tempora vitta.

«Excudent alii spirantia mollius aera,
credo equidem, vivos ducent de marmore vultus,
orabunt causas melius coelique meatus
850 describent radio et surgentia sidera dicent:
tu regere imperio populos Romane memento
(hae tibi erunt artes) pacisque imponere morem,
parcere subiectis et debellare superbos!»

272. *rebus* — dat. possessivus. 273. *vestibulum* — план римского дома перенесен на преисподнюю; *que* explicativum. 277. *labos* = labor. 279. *adverso in limine* — в противоположность *primis in faucibus* (ср. 273). 280. *ferrei* — synzesis. 281. *viperum crinem* — acc. limitationis (Graecus). 284. *ferunt* = dicunt, tradunt; *haerent* — подлежащее *somnia*. 288. *horrendum* — винит, внутр. дополнения. 291. *venientibus* — имеются в виду тени. 292. *docta* = Sibylla; *tenues sine corpore* = inanes. 293—294. *admoneat, irruat, diverberet* — praes. вместо ожидаемого imperi. conjunct. (potentialis вместо irrealis). 295. *hinc* — т. е. пройдя *vestibulum*. 296. *caeno* — abl. causae; *vastaque voragine* — abl. qualitatis. 297. *Cocyto* — dat. finalis (= in Cocyto). 298. *aquas et flumina* — hendiadys. 299. *squalore* — abl. causae; *mento* = in mento. 304. *deo* — как у бога. 306. *matres* = matronae; *viri* = mariti. 310. *lapsa* — спускаясь, скользя. 311. *frigidus annus* = frigida pars anni, т. е. hems. 312. *terris apricis* — dat. finalis. 313. *orantes* с infinitivus вместо ut + conjunct; *primi* — относится к *transmittere*. 316. *ast* — архаич. форма вместо at. 321. *illi* — арханч. форма вместо illi. 324. *iurare... et fallere* — hendiadys (= iurando fallere), бог, ложно поклявшийся Стиксом, отлучался от собрания олимпийцев.

418. *recubans immanis* — растянувшись во всю длину своего громадного тела (*immanis* предикативно). 420. *melle* — для вкуса. 422. *obiectam* = offam. 424. *sepulto* = somno. 425. *celer* — предикативно. 430. порядок слов: *iuxta hos sunt damnati mortis falso crimine* (abl. modi). 431. *sine sorte, sine iudice* = sine indicibus sorte lectis. 433. *vitasque et crimina* = crimina vitae (hendiadys). 436. *quam* — о, как. 441. *ludentes* = ludentium. 477. *molitur* — относится к Энею. 550—551. *ambit torquetque* = ambit torquens, сочинение вместо подчинения. 557. *exaudiri...sonare* — infinitivus historicus. 558. *stridor ferri* — результат *trac-tae catenae*. 560. *affare* — imperativus. 562. *sceleratum* = sceleratorum. 565. *deum* — gen. subiectivus. 568—569. порядок слов для перевода: *subigit fateri piacula*

commissa apud superos, quae quis (fateri) distulit in seram mortem. 570—571. *flagello* — относ. к *quacina* и *quatit*. 573. *sacrae* — *ad.*: проклятые (в силу посвящения подземным богам). 574. *custodia* — вместо *custos* (=Tisiphone), *abstractum pro concreto*. 575. *vestibulo* = *in vestibulo*. 578. *in praiceps* — измерение в глубину. 579. *quantus* — *scil. est; coeli* — *gen. obiectivus*.

609. *pulsatusve parens* — по закону XII таблиц: *qui patrem pulsaverit, manus ei praedicantur*. 611. *quae* = *quorum*. 614. *ne quare doceri* — сочетание *quareo* с *infinitivus* только у поэтов. 615. *quam poenam* — дополнить в переводе *exspectant*; *forma* = *genus (culpa)*; *mersit* — *indicativus*, потому что вопрос прямой. 617. *pendent* — дополнить в переводе — *alii*. 638. *locos* = *in locos*. 640—641. порядок слов для перевода: *largior hic aether campos vestit et lumine (vestit) purpureo*. 641. *solemque suum, sua sidera* — *хиазм*. 642. *pars sing. exercent pl* — согласование по смыслу. 644. *plaudunt choreas* = *cum plausu, pedum ducunt choreas*. 651. *miratur* — *scil. Aeneas*. 653. *gratia* = *amor*. 655. *repositos* = *repositos* (*синкопа*). 657. *vescentis* = *epulantis (acc. pl.)*. 658. *superne* = *ad superos*. 660. *hic manus sing ... passi pl* — согласование по смыслу; *ob patriam* — *арханч.* вместо *pro patria*. 664. *memores allos* — *accusativus duplex*; *merendo* = *meritis suis*. 848. *vivos* = *vividus*. 849. *coeli meatus* — *прохождение солнца через зодиах*.

MAURUS SERVIUS HONORATUS

(кон. IV — нач. V вв. н. э.)

Уже в античности текст «Энеиды» подвергся скрупулезному комментированию. Наиболее интересны комментарии Мавра Сервия Гонората. Эти комментарии носят энциклопедический характер, поскольку включают не только филологическую критику, но и экскурсы в историю, философию, естественные науки, мифологию, бытовые и государственные древности, что вызвано повышенным интересом к римской старине. В своем мировоззрении Сервий, как и другие античные комментаторы, эклектичен.

Commentarii Serviani

(*excerpta*)

268. *obscuri sola sub nocte* — *aut hypallage est «sub obscura nocte soli ibant»; aut «sub sola nocte», id est ubi nihil aliud est praeter noctem.*

271. *ubi* = *quando*: *nam non est loci, sed temporis.*

272. *nox abstulit atra colorem* — *hoc et videmus et tractatur ab Epicureis, rebus tollere noctem colorum varietatem: unde etiam apud inferos omnia nigra esse dicuntur, contra hoc Academia una re pugnant: nam squamas piscium dicunt lucere per noctem.*

273. *faucibus Orci* — *deum posuit pro loco, ut Iovem dicimus et aërem significamus. Orcum autem Plutonem dicit.*

274. *curae* — *conscientiae, quae puniunt semper nocentes.*

280. *Eumenidum thalami* — *Furiae numquam sumpserunt: unde thalamos accipiamus in quibus natae sunt, alii thalamos dicunt, qui facti sunt auctoribus Furiis.*

283. *vulgo* — *temere, passim, catervatim.*

284. *foliisque sub omnibus haerent* — *qui de somniis scripserunt dicunt, quo tempore folia de arboribus cadunt, vana esse somnia.*

286. *centauri in foribus stabulant* — *«stabulant» autem habitant. Et usurpative dixit... et bene adlusit, quia ex parte equi sunt.*

287. **centum geminus Briareus** — Aegaeon, qui aut pro diis adversus Gigantes bella gessit, aut contra deos pugnavit, aut Iovem, quem dii ligare vellent vinculis exemisse. **Ac belua Lerne** — hydram dicit, quae fuit in Lerna, Argivorum palude.

288. **Chimaera** — Typhonis et Echidnae filia, ore leo, postremis partibus draco, media caprea secundum fabulas fuit.

289. **Gorgones** — hae Gorgones Phorci filiae tres fuerunt in extrema Africa circa Atlantem montem, quae omnes unum oculum habebant, quo invicem utebantur. **Harpymque** — aut iam mortuas intellege aut secundum Platonem et alios simulacra, licet vivarum, illic fuisse: nam dicunt esse omnium rerum ideas quasdam, id est imagines, ad quarum similitudinem procreantur universa. **Tricorporis umbrae** — Eryli et Geryonis.

295. **Tartarei quae fert Acherontis ad undas** — sequitur illud Pythagoricum, dicens tenuisse eos viam post errorem silvarum, quae vel ad vitia vel ad virtutes ducit. **Tartarei Acherontis** — Acheronta vult quasi de imo nasci Tartaro, huius aestuaria Stygem creare, de Styge autem nasci Cocytum.

297. **Cocyto** = in Cocytum: scilicet per Stygem.

300. **Canities inculta iacet** — veteres enim non solum comam ornabant, sed etiam barbam, ut nonnullas videmus statuas.

302. **subigit** = sursum agit, regit.

313. **primi transmittere** — figura graeca est: ut primi transirent.

315. **tristis** — asper, immiserabilis, severus.

320. **vada livida** — nigra.

321. **longaeva sacerdos** — Sybillam Apollo pio amore dilexit et ei obtulit poscendi, quod vellet arbitrium.

324. **et fallere numen** — nam dicitur statuisse Juppiter, ut si quis de diis fefellisset eius numen periurio, uno anno et novem diebus ab ambrosia et nectare prohiberetur.

328. **sedibus ossa quierunt** — id est prius quam corpus in naturam suam redeat, id est in terram.

330. **stagna exoptata** — Lethaei scilicet fluminis.

419. **horrere videns iam colla colubris** — est hypallage: in collo eius horrebant colubrae.

424. **sepulto** — dormiente sine pulsu, id est motu.

425. **inremeabilis undae** — aut perpetuum est epitheton, aut ipsi etiam Aeneae inremeabilis: nam per alteram egressus est partem.

426. **Continuo auditae voces** — novem circulis inferi cincti esse dicuntur, quos nunc exequitur. Nam primum dicit animas infantum tenere, secundum eorum qui sibi per simplicitatem adesse nequiverunt, tertium eorum qui evitantes aerumnas, se necarunt, quartum earum qui amarunt; quintum virorum fortium esse dicit, sextum nocentes tenent qui puniuntur a iudicibus, in septimo animae purgantur, in octavo sunt animae ita purgatae, ut redeant in corpora, in nono, ut iam non redeant, scilicet campus Elysium.

427. **in limine primo** quia de prima hi subrepti sunt vita.

428. **exsortes** — expertes.

429. **acerbo** — immaturo: translatio est a pomis.

431. **sine sorte** — sine iudicio. Traxit autem hoc ex more Romano: non enim audiebantur causae nisi per sortem ordinatae. Nam tempore quo causa agebatur, conveniebant omnes — unde et «concilium» ait — et ex sorte dierum ordinem accipiebant, quo post diem tricesimum suas causas exequerentur: unde est «urnam movet».

432. **Quaesitor** — Notandum, quia Minoem quasi crudelem introducit. Nam Aeacus et Rhadamanthus fratres mitiores sunt.

434. **Maesti** — quia secundum Platonem graviter puniuntur eorum animae, qui sibi inferunt mortem.

436. **proiecere animas** — quasi rem vilem.

437. **Et duros perferre labores** — Homerus enim Achillis umbram introducit loquentem et dicentem libentius se apud superos cuncta adversa tolerare, quam apud inferos imperare.

439. **novies Styx interfusa** — quia qui altius de mundi ratione quaesiverunt, dicunt intra novem hos mundi circulos inclusas esse virtutes, in quibus et iracundiae sunt et cupiditates, de quibus tristitia nascitur, id est Styx.

440. **partem fusi monstrantur in omnem** — plures vult ostendere eos, in quibus libido dominatur.

443. **Myrtea silva** — quae est Veneri consecrata.

444. **curae non ipsa in morte relinquunt** — hoc est, etiam illic amant et habent peractorum imaginem criminum. Sane sciendum loqui eum de amore generali, sicut etiam Plato in symposio tractat: nihil enim interest quid quis amet, dummodo amore teneatur.

477. **Arva tenebant ultima** — haec autem, quae dixit, mixta esse manifestum est: licet enim in viris fortibus laudetur, est tamen vituperabile alienum imperium caedibus occupare.

549. **moenia lata videt** — Tartarum dicit.

553. **vis ut nullum virum** — «virum» non ad sexum retulit, sed ad virtutem, hoc est virorum fortium. Per hoc autem ostendit nullum de Tartaro ad superos posse remeare, ne numinum quidem favore.

554. **stat** — eminet

558. **tractaeque catenae** — et genetivus singularis potest esse et nominativus pluralis.

560. **facies** — species.

564. **deum poenas docuit** — aut quas dii nocentibus statuerunt: aut Titanum, quos legimus deos ex Terra progenitos: aut re vera dicit poenas deorum.

566. **Rhadamanthus** — Rhadamanthus, Minos, Aeacus filii Jovis et Europae fuerunt.

567. **subigitque fateri** — compellit ad confessionem.

568. **furto laetatus inani** — latebra non valde profutura, quippe quae fuerat publicanda post mortem.

569. **piacula commissa** — propter quae expiatio debetur.

572. **agmina saeva sororum** — aut impetus, ut de Harpyiis dixit; aut serpentum agmina, quos pro comis habet.

573. **sacrae panduntur portae** — et est secutus ordinem iuris antiqui: nam post habitam quaestionem in Tullianum ad ultimum supplicium mittebantur. **Sacrae** — execrabiles.

575. **vestibulo sedeat** — Megaeram significat.

577. **Tartarus** — a tremore frigoris, sole enim caret.

578. **suspectus** — id est altitudo; deest «est».

609. **aut fraus innexa clienti** — ex lege XII tabularum venit, in quibus scriptum est patronus si clienti fraudem fecerit, sacer esto.

611. **suis** — id est cognatis, adlinibus.

612. **arma secuti impia** — «arma impia» dixit bellum civile, tangit et Pompeianos et Augustum Caesarem; melius est, ut bellum a Sexto Pompeio, Pompei filio, in siculo freto gestum accipiamus. Nam occasio patre Siciliam tenuit et collectis inde servitiis vastavit sex annis ultro citroque Siciliam, postea victus est ab Augusto et Agrippa.

616. **saxum ingens volvunt alii** — Sisyphum dicit, qui deorum consilia publicavit, **radiisque rotarum** — Ixionem dicit.

617. **aeternumque sedebit infelix Theseus** — contra opinionem, nam fertur ab Hercule esse liberatus.

618. **Phlegyasque** — Phlegyas, Ixionis pater, habuit Coronidem filiam, quam Apollo vitiauit, unde suscepit Aesculapium. Quod pater dolens, incendit Apollinis templum et eius sagittis est ad inferos trusus.

622. **fixit leges pretio atque refixit** — possumus Antonium accipere secundum Ciceronem in Philippicis «ubi ait legesne fixisti?» «Fixit» autem ideo, quia incisae in aereis tabulis adfligebantur parietibus.

638. **amoena virecta** — virentia.

640. **largior hic campos aether** — non nostro largior, sed quam est in cetera inferorum parte.

641. **solemque suum** — sibi congruum.

642. **palaestris** — lutationibus: graece dixit.

653. **currum** — detraxit unum «u» licentiā.

654. **nitentes** — pingues.

657. **paecana** — proprie Apollinis laudes.

658. **odoratum** — pro «odorum».

659. **Eridani amnis** — hic et in terris est, qui in Italia, id est in Venetia, Padus vocatur: quem alii etiam ad inferos volunt tendere, alii nasci apud inferos et exire in terras.

660. **manus** id est multitudo.

660. **sacerdotes casti dum vita manebat** quasi quis castus possit esse post mortem. Sed aliud dicit, id est, qui fuerunt casti, dum in communione vitae versantur.

663. **qui vitam excoluere** qui erudierunt et ornaverunt vitam per inventa artificia. Significat autem philosophos.

847—850. per aes Corinthios indicat, per marmor Parios, per actionem causarum Athenienses, per astronomiam Aegyptios et Chaldaeos.

Квинт Гораций Флакк, сын вольноотпущенника, служил в армии Брута, входил в кружок Мecenата. Творчество Горация разнообразно по жанрам и темам. В «Эподах» (припевах) он призывает к гражданскому миру, прославляет победу Августа над Антонием. «Сатиры» ставят проблему индивидуального счастья, в них много автобиографического, метких зарисовок быта и типов современников. В «Одах» (песнях) помимо любовных, дружески застольных мотивов, философско-эпикурейских раздумий содержится восхваление политики принципата, особенно в так называемых «римских одах» (например, в III, 6). В «Посланиях» (главным образом в «Послании к Пинзонам») Гораций ставит теоретико-литературные вопросы. В мировую литературу Гораций вошел прежде всего как поэт короткого лирического стихотворения, емкого по содержанию и законченного в художественном отношении. Заимствованные у греков стихотворные размеры у Горация отличаются большим разнообразием.

Satirae

II, 6, 1—5, 77—115

- Hoc erat in votis: modus agri non ita magnus,
Hortus ubi et tecto vicinus iugis aquae fons
Et paulum silvae super his foret. Auctius atque
Di melius, fecere. Bene est. Nil amplius oro,
5 Maia nate, nisi ut propria haec mihi munera faxis.
- Cervius haec inter vicinus garrit aniles
Ex re fabellas. Siquis nam laudat Arelli
Sollicitas ignarus opes, sic incipit: «Olim
80 Rusticus urbanum murem mus paupere fertur
Accepisse cavo, veterem vetus hospes amicum,
Asper et attentus quaesitis, ut tamen artum
Solveret hospitii animum. Quid multa? Neque ille
Sepositi ciceris nec longae invidit avenae,
85 Aridum et ore refens acinum semesaque lardi
Frustra dedit, cupiens varia fastidia cena
Vincere tangentis male singula dente superbo;
Cum pater ipse domus palea porrectus in horna
Esset ador loliumque, dapis meliora relinquens.
90 Tandem urbanus ad hunc «Quid te iuvat, inquit, — amice,
Praerupti nemoris patientem vivere dorso?
Vis tu homines Urbemque feris praeponere silvis?
Carpe viam, mihi crede, comes, terrestria quando
Mortales animas vivunt sortita neque ulla est
95 Aut magno aut parvo leti fuga: quo, bone, circa,
Dum licet, in rebus iucundis vive beatus,
Vive memor, quam sis aevi brevis.» Haec ubi dicta
agrestem pepulere, domo levis exsilit; inde
Ambo propositum peragunt iter, Urbis aventes
100 Moenia nocturni subrepere, iamque tenebat
Nox medium caeli spatium, cum ponit uterque

- In locuplete domo vestigia, rubro ubi cocco
 Tincta super lectos candéret vestis eburnos
 Multaque de magna superessent fercula cena,
 105 Quae procul extructis inerant hesternae canistris.
 Ergo ubi purpurea porrectum in veste locavit
 Agrestem, veluti succinctus cursitat hospes
 continuantque dapes nec non verniliter ipsis
 Fungitur officiis, praelambens, omne quod affert.
 110 Ille cubans gaudet mutata sorte bonisque
 Rebus agit laetum convivam, cum subito ingens
 Valvarum strepitus lectis excussit utrumque.
 Currere per tolum pavidi conclave magisque.
 Exanimes trepidare, simul domus alta Molossis
 115 Personuit canibus. Tum rusticus: «haud mihi vita,
 Est opus hac, — ait et — valeas: me silva cavusque
 Tutus ab insidiis tenui solabitur ervo.»

Epodi

VII

- Quo, quo scelesti ruitis? Aut cur dexteris
 Aptantur enses conditi?
 Parumne campis atque Neptuno super
 Fusum est Latini sanguinis,
 5 Non, ut superbas invidae Carthaginis
 Romanus arces ureret,
 Intactus aut Britannus et descenderet
 Sacra catenatus via,
 Sed ut secundum vota Parthorum sua
 10 Urbs haec periret dextera?
 Neque hic lupis mos nec fuit leonibus,
 Nunquam nisi in dispar feris.
 Furor ne caecus an rapit vis acrior
 An culpa? Responsum date!
 15 Tacent, et albus ora pallor inficit
 Mentisque percussae stupent.
 Sic est: acerba fata Romanos agunt
 Scelusque fraternae necis,
 Ut immerentis fluxit in terram Remi
 20 Sacer nepotibus cruor.

Carmina

I, 11 Ad Leuconoem

Tu ne quaesieris, scire nefas, quem mihi, quem tibi
 Finem di dederint, Leuconoë, nec Babylonios
 Tempтары numeros. Ut melius, quidquid erit, pati:

- 5 Seu plures hiemes, seu tribuit Iuppiter ultimam,
Quae nunc oppositis debilitat pumicibus mare
Tyrrhenum: sapias, vina liques et spatio brevi
Spem longam reseces. Dum loquimur, fugerit invida
Aetas; carpe diem, quam minimum credula postero.

I, 14. Ad navem

- O navis, referent in mare te novi
Flectus. O quid agis? fortiter occupa
Portum. Nonne vides ut
Nudum remigio latus
5 Et malus celeri saucius Africo
Antennaeque gemunt, ac sine funibus
Vix durare carinae
Possint imperiosius
Aequor? Non tibi sunt integra lintea;
10 Non Di quos iterum pressa voces malo.
Quamvis Pontica pinus,
Silvae filia nobilis,
Iactes et genus et nomen inutile,
Nil pictis timidus navita puppibus
15 Fidit; tu, nisi ventis
Debes ludibrium, cave.
Nuper sollicitum quae mihi taedium,
Nunc desiderium curaque non levis,
Interfusa nitentes
Vites aequora Cycladas.

III, 6

- Delicta maiorum immeritus lues,
Romane, donec templa refeceris
aedisque labentis deorum et
foeda nigro simulacra fumo
5 Dis te minorem quod geris, imperas,
hinc omne principium, huc refer exitum
di multa neglecti dederunt
Hesperiae mala luctuosae.
Iam bis Monaeses et Pacori manus
10 non auspicatos contudit impetus
nostros et adiecisse praedam
torquibus exiguis renidet.
Paene occupatam seditionibus
delevit urbem Dacus et Aethiops,
15 hic classe formidatus, ille
missilibus melior sagittis.
Fecunda culpa saecula nuptias

- primum inquinavere et genus et domos.
 hoc fonte derivata clades
 20 in patriam populumque fluxit.
 Motus doceri gaudet Ionicos
 matura virgo et fingitur artibus
 iam nunc et incestos amores
 de tenero meditatur ungui.
 25 Mox iuniores quaerit adulteros
 inter mariti vina neque eligit,
 cui donet inpermissa raptim
 gaudia luminibus remotis,
 Sed iussa coram non sine conscio
 surgit marito, seu vocat institor
 seu navis Hispanae magister,
 dedecorum pretiosus emptor.
 Non his iuventus orta parentibus
 infecit aequor sanguine Punico
 35 Pyrrhumque et ingentem cecidit
 Antiochum Hannibalemque dirum.
 Seu rusticorum mascula militum
 proles, Sabellis docta ligonibus
 versare glaebas et severae
 40 martis at arbitrium recisos
 portare fustis, sol ubi montium
 mutaret umbras et iuga demeret
 bubus fatigatis, amicum
 tempus agens abeunte curru.
 45 Damnosa quid non imminuit dies?
 aetas parentum, peior avis, tulit
 nos nequiores, mox daturos
 progeniem vitiosiore.

III, 30. Ad Melpomenen

- Exegi monument(um) aere perennius
 Regalique situ pyramid(um) altius,
 Quod no nimmer edax, non Aquil(o) impotens
 Possit diruer(e) aut innumerabilis
 5 Annorum series et fuga temporum.
 Non omnis moriar, multaque pars mei
 Vitabit Libitin(am): usqu(e) ego postera
 Crescam laude recens, dum Capitolium
 Scandet cum tacita virgine pontifex.
 10 Dicar, qua violens obstrepit Aufidus
 Et qua pauper aquae Daunus agrestium
 Regnavit populor(um), ex humili potens
 Princeps Aeolium carmen ad Italos

15 Deduxisse modos. Sume superbiam
Quaesitam meritis et mihi Delphica
Lauro cinge volens, Melpomene, comam.

Сатиры

II, 6, 1—5, 77—117

2. iugis — от прилагательного iugis, е. 3. foret=esset. 4. fecere=fecerunt. 5. Maia nate — т. е. Меркурий; faxis — арханч. форма=feceris. 77. Cervius — сосед Горация по имени. 78. ex re — кстати; Arelli — Арелл — богач. 82. quaesitis — dat. 86. varia cena — abl. instrumenti. 87. male — едва; dente superbo — метонимия. 88. pater domus — т. е. хозяйка норы. 89. esset — от edere. 92. vis — глагол. 93. quando — в причинном значении. 95. que ... circa — lmesis. 97. aevi brevis — gen. qualitatis. 98. pepulere=pepulerunt; levis — перевести наречием. 100. nocturni — соглас. с ambo. 107. succinctus — для быстроты движений одежду подвязывали. 109. officiis — подраз. eorum. 110. mutata sorte — abl. causae. 113—114. currere ... trepidare — infinitivi historici. 116. silva cavusque — hendiadys.

Эподы

VII

3. parum — относится к Latini sanguinis; Neptuno=mari (метонимия); super — относится к campis ... Neptuno или образует lmesis в superiusum; 7. intactus — подраз. armis Romanis=p nondum domitus. 8. Sacra via — Священная дорога — улица в Риме. 12. dispar — sing. neutr. в роли существительного. 17. agunt=agitant. 18. fraternae necis — имеется в виду убийство Рема Ромулом. 19. ut — ut comparativum. 20. nepotibus — зависит от sacer (ставшая проклятием для внуков).

Оды

I. II. К Левконое. Размер — большой Асклепиадов стих.

— — | — — — — | — — — — | — — — — | — — — — | — — — — | — — — —

1. ne quaesieris (=quaesiveris) — conjunct. prohibitivus. 2—3. nec temptaris (=temptaveris) — то же; Babylonios ... numeros — имеются в виду астрологические исчисления халдеев (вавилонян). 4. ut=quanto. 5. oppositis pumicibus — abl. instrumenti. 6. spatio brevi — abl. instrumenti. 7. fugerit=futurum II для обозначения мгновенного действия. 8. postero — подразумевается diei. В этой оде выражено эпикурейское отношение к жизни.

I, 14. Корабль. Размер — 3-я Асклепиадова строфа.

— — | — — — — | — — — — | — — — — | — — — — | — — — —
— — | — — — — | — — — — | — — — — | — — — — | — — — —
— — | — — — — | — — — — | — — — — | — — — — | — — — —
— — | — — — — | — — — — | — — — — | — — — — | — — — —

4. *nudum*=*nudatum*; *remigio* — abl. separat. 5. *malus* — 3д. от *malus*, i m — мачта. 7. *durare*=*sustinere*; *carinae* pl вместо sing. 10. *pressa*=*oppressa* (подразумевается *navis*); *malo* — 3д. от *malum*, i n — зло. 13. *genus*=*filia nobilis*; *nomen*=*Pontica pinus*. 19—20. *interfusa nitentes aequora Cycladas* — *interfundo* с асс., по-видимому, поэтическая вольность Горация; по смыслу: *inter fusa nitentes Cycladas* (т. е. *fusa inter*...). 20. *aequora* — имеется в виду Эгейское море. Корабль — аллегория римского государства.

III. 6. К римлянам. Размер — Алкеева строфа (см. с. 161). Написана в 28 г. до н. э.

1. *Delicta maiorum* — т. е. за междоусобия со времени Суллы. 5. *dis* — abl. *comparationis*. 8. *Hesperiae* — досл.: западной стране, т. е. римскому государству. 9. *Monaeses et Rasori* — в 36 и 40 гг. до н. э. 12. *torquibus* — ожерельям. 14. *Aethiops* — имеются в виду египтяне. 19. *hoc fonte* — отсюда. 21. *motus Ionicos* — ионийские танцы отличались особой вольностью. 24. *de tenero ungui* — с раннего детства. 26. *inter mariti vina* — обман мужа на пиру (распространенный сюжет римской эротической поэзии). 46. *avis* — abl. *comparationis*.

III. 30. К. Мельпомене («Памятник»). Размер — Малый Асклепиадов стих.



Гораций начинает тему литературного памятника, развитую затем в русской литературе (Державиным, Пушкиным, Брюсовым, Маяковским, Рыльским).

1—2. *aere* и *regali situ* — abl. *comparationis*. 3—4. *quod non possit* — опред. предложение с оттенком следствия. 7. *postera* — относится к *laude*. 8—9. *dum ... pontifex* — существование Рима связывалось с молитвой Юпитеру на Капитолии и неугасимым огнем в храме Весты; *tacita virgine* — весталкой; 10. от *dis* — зависит пот. с. inf.: (ego) ... *deduxisse*. 13. *Aeolium carmen* — к эолийскому племени принадлежали древнегреческие поэты Алкей и Салфо. 15—16. *Delphica lauro* — лавр был посвящен Аполлону, храм которого находился в Дельфах.

PUBLIUS OVIDIUS NASO

(43 г. до н. э.—18 г. н. э.)

Публий Овидий Назон — поэт августовской поры, вместе с другими поэтами-современниками (Тибуллом и Проперцием) культивировал жанр любовной элегии, эротическое содержание которой шло вразрез с политикой Августа по оздоровлению нравов. В 8 г. н. э. поэт был сослан в Томи (совр. Констанца). Еще до ссылки Овидий обратился к мифологической тематике и написал поэму «Метаморфозы», систематизирующую и поэтически преломляющую греко-римские мифы, и начал, но не закончил примыкающую к ней по содержанию поэму «Фасты» (Календарь), объясняющую, обычно с мифологической точки зрения, происхождение знаменательных дат и праздников. В ссылке Овидием созданы автобиографические «Печальные элегии» и «Письма с Понта».

Сочинения Овидия, помимо художественных достоинств, ценны отражением настроений определенной части римской интеллигенции и картиной нравов своего времени.

Metamorphoses

I

1 In nova fert animus mutatas dicere formas
Corpora. Di, coeptis — nam vos mutastis et illas —
Aspirate meis, primaque ob origine mundi
Ad mea perpetuum deducite tempora carmen.

- 90 Aurea prima sata est aetas, quae vindice nullo,
 sponte sua, sine lege fidem rectumque colebat.
 Poena metusque aberant, nec verba minacia fixo
 aere legebantur, nec supplex turba timebat
 iudicis ora sui, sed erant sine iudice tuti.
 Nondum caesa suis, peregrinum ut viseret orbem,
 95 montibus in liquidas pinus descenderat undas,
 nullaque mortales praeter sua litora norant.
 Nundum praecipites cingebant oppida fossae;
 non tuba directi, non aeris cornua flexi,
 non galeae, non ensis erant: sine militis usu
 100 millia securae peragebant otia gentes.
 Ipsa quoque immunis rastroke intacta nec ullis
 saucia vomeribus per se dabat omnia tellus;
 contentique cibis, nullo cogente creatis,
 arbuteos fetus montanaque fraga legebant
 105 cornaque et in duris haerentia mora rubetis
 et, quae deciderant patula Iovis arbore, glandes.
 Ver erat aeternum, placidique tepentibus auris
 mulcebant Zephyri natos sine semine flores.
 Mox etiam fruges tellus inarata ferebat,
 110 nec renovatus ager gravidis canebat aristis;
 flumina iam lactis, iam flumina nectaris ibant,
 flavaque de viridi stillabant illice mella.
 Postquam, Saturno tenebrosa in Tartara misso,
 sub Iove mundus erat, subiit argentea proles,
 115 auro deterior, fulvo pretiosior aere.
 Iuppiter antique contraxit tempora veris
 perque hiemes aestusque et inaequales autumnos
 et breve ver spatiis exegit quattuor annum.
 Tum primum siccis aer fervoribus ustus
 120 canduit, et ventis glacies astricta pependit.
 Tum primum subiere domus. Domus antra fuerunt
 et densi frutices et vinctae cortice virgae.
 Semina tum primum longis Cerealia sulcis
 obruta sunt, pressique iugo gemuere iuvenci.
 125 Tertia post illam successit aenea proles,
 saevior ingeniis et ad horrida promptior arma,
 non scelerata tamen. De duro est ultima ferro,
 Protinus irrupit venae peioris in aevum
 omne nefas: fugere pudor verumque fidesque;
 130 in quorum subiere locum fraudesque dolique
 insidiaeque et vis et amor sceleratus habendi.
 Vela dabant ventis, nec adhuc bene noverat illos
 navita, quaeque diu steterant in montibus altis,
 fluctibus ignotis insultavere carinae.
 135 Communemque prius, ceu lumina solis et auras,
 cautus humum longo signavit limite mensor.

Nec tantum segetes alimentaue debita dives
 poscebatur humus, sed itum est in viscera terrae,
 140 quasque recondiderat Stygiisque admoverat umbris,
 effodiuntur opes, irritamenta malorum.
 Iamque nocens ferrum ferroque nocentius aurum
 prodierat: prodit Bellum, quod pugnat utroque
 sanguineaue manu crepitantia concutit arma.
 Vivitur ex rapto: non hospes ab hospite tutus,
 145 non socer a genero, fratrum quoque gratia rara est.
 Imminet exitio vir coniugis, illa mariti;
 lurida terribiles miscent aconita novercae;
 filius ante diem patrios inquiri in annos.
 Victa iacet pietas, et virgo caede madentes
 150 ultima caelestum terras Astraea reliquit.

VIII

Daedalus interea, Creten longumque perosus
 exsiliu tactusque loci natalis amore,
 185 clausus erat pelago. «Terras licet», inquit, «et undas
 «obstruat, at caelum certe patet: ibimus illac.
 «Omnia possideat, non possidet aëra Minos».

Dixit et ignotas animum dimittit in artes
 naturamque novat. Nam ponit in ordine pennas,
 190 ut clivo crevisse putes: sic rustica quondam
 fistula disparibus paulatim surgit avenis.
 Tum lino medias et ceris alligat imas
 atque ita compositas parvo curvamine flectit,
 ut veras imitetur aves. Puer Icarus una
 195 stabat et, ignarus sua se tractare pericla,
 ore renidenti modo, quas vaga moverat aura,
 captabat plumas, flavam modo pollice ceram
 molliabat lusuque suo mirabile patris
 impediēbat opus. Postquam manus ultima coeptis
 200 imposita est, geminas opifex libravit in alas
 ipse suum corpus motaque pependit in aura.

Instruit et natum «Medio» que «ut limite curras,
 «Icare», ait, «moneo, ne, si demissior ibis,
 205 «unda gravet pennas, si celsior, ignis adurat:
 «inter utrumque vola. Nec te spectare Booten
 «aut Helicen iubeo strictumque Orionis ense:
 «me duce carpe viam!» Pariter praecepta volandi
 tradit et ignotas umeris accommodat alas.

Inter opus monitusque genae maduere seniles,
 210 et patriae tremuere manus. Dedit oscula nato
 non iterum repetenda suo pennisque levatus
 ante volat comitique timet, velut ales, ab alto
 quae teneram prolem produxit in aëra nido:

- hortaturque sequi damnosasque erudit artes
 215 et movet ipse suas et nati respicit alas.
 Hos aliquis, tremula dum captat harundine pisces,
 aut pastor baculo stivave innixus arator
 vidit et obstipuit, quique aethera carpere possent,
 credidit esse deos. Et iam lunonia laeva
 220 parte Samos (fuerant Delosque Parosque relictæ),
 dextra Lebinthus erat fecundaque melle Calymne:
 cum puer audaci coepit gaudere volatu
 deseruitque ducem caelique cupidine tractus.
 altius egit iter. Rapidi vicina solis
 225 mollit odoratas, pennarum vincula, ceras.
 Tabuerant ceræ: nudos quatit ille lacertos
 remigioque carens non ullas percipit auras;
 oraque caerulea, patrium clamantia nomen,
 excipiuntur aqua, quæ nomen traxit ab illo.
 230 At pater infelix, nec iam pater, «Icare!», dixit,
 «Icare», dixit, «ubi es? qua te regione requiram?»
 «Icare!» dicebat: pennas aspexit in undis
 devovitque suas artes corpusque sepulcro
 condidit; et tellus a nomine dicta sepulti.

XV

- 871 Iamque opus exegi, quod nec Iovis ira nec ignis
 nec poterit ferrum nec edax abolere vetustas.
 Cum volet illa dies, quæ nil nisi corporis huius
 ius habet, incerti spatium mihi finiat ævi:
 875 parte tamen meliore mei super alta perennis
 astra ferar, nomenque erit indelebile nostrum.
 Quaque patet domitis Romana potentia terris,
 ore legar populi perque omnia sæcula fama,
 si quid habent veri vatum præsentia, vivam.

Fasti

II

- 721 Cingitur interea Romania Ardea signis,
 Et patitur lentas obsidione moras.
 Dum vacat et metuunt hostes committere pugnam,
 Luditur in castris, otia miles agit.
 725 Tarquinius iuvenis socios dapibusque meroque
 Accipit, ex illis rege creatus ait:
 «Dum nos difficilis pigro tenet Ardea bello,
 Nec sinit ad patrios arma referre deos,
 Ecquid in officio torus est socialis? Et ecquid
 730 Coniugibus nostris mutua cura sumus?»

- Quisque suam laudat, studiis certamina crescunt,
 Et fervent multo linguaque corque mero,
 Surgit, cui dederat clarum Collatia nomen:
 «Non opus est verbis, credite rebus!» ait,
 735 «Nox superest. Tollamur equis, Urbemque petamus!»
 Dicta placent, frenis impediuntur equi.
 Pertulerant dominos, regalia protinus illi
 Tecta petunt: custos in fore nullus erat:
 Ecce nurus regis fuis per colla coronis
 740 Inveniunt posito pervigilare mero.
 Inde cito passu petitur Lucretia: nebat,
 Ante torum calathi lanaque mollis erat.
 Lumen ad exiguum famulae data pensa trahebant:
 Inter quas tenui sic ait ipsa sono:
 745 «Mittenda est domino — nunc; nunc properate, puellae! —
 Quamprimum nostra facta lacerna manu.
 Quid lamen auditis? Nam plura audire potestis:
 Quantum de bello dicitur esse super?
 Postmodo victa cades! Melioribus, Ardea, restas!
 750 Inproba, quae nostras cogis abesse viros.
 Sint tantum reduces! Sed enim temerarius ille
 Est meus, et stricto quolibet ense ruit.
 Mens abit et morior, quotiens pugnantis imago
 Me subit, et gelidum pectora frigus habet.»
 755 Desinit in lacrimas, intentaque fila remittit,
 In gremio voltum deposuitque suum.
 Hoc ipsum decuit: lacrimae decuere pudicae,
 Et facies animo dignaque parque fuit.
 «Pone metum, venio», coniunx ait, illa revixit,
 760 Deque viri collo dulce pependit onus.
 Interea iuvenis furiatos regius ignis
 Concipit, et caeco raptus amore furit.
 Forma placet, niveusque color, flavique capilli,
 Quique aderat nulla factus ab arte decor:
 765 Verba placent et vox, et quod corrumpere non est;
 Quoque minor spes est, hoc magis ille cupit.
 Iam dederat cantus lucis praenuntius ales.
 Cum referunt iuvenes in sua castra pedem.
 Carpitur attonitos absentis imagine sensus
 770 Ille, recordanti plura magisque placent.
 Sic sedit, sic culta fuit, sic stamina nevit,
 Neglectae collo sic iacuere comae.
 Hos habuit voltus, haec illi verba fuerunt,
 Hic color, haec facies, hic decor oris erat.
 775 Ut solet a magno fluctus languescere flatu,
 Sed tamen a vento, qui fuit, unda tumet,
 Sic, quamvis aberat placitae praesentia formae,
 Quem dederat praesens forma, manebat amor.

- Ardet, et iniusti stimulis agitur amoris.
 780 Comparat indigno vimque dolumque toro.
 «Exitus in dubio est: audebimus ultima!» dixit
 «Viderit, audentes forsne deusne iuvet.
 Cepimus audendo Gabios quoque», talia fatus
 Ense latus cinxit, tergaque pressit equi.
 785 Accipit aerata iuvenem Collatia porta,
 Condere iam voltus sole parante suos.
 Hostis, ut hospes, init penetralia Collatina:
 Comiter excipitur; sanguine iunctus erat.
 Quantum animis erroris inest! Parat inscia rerum
 790 Infelix epulas hostibus illa suis.
 Functus erat dapibus: poscunt sua tempora somnum;
 Nox erat, et tota lumina nulla domo.
 Surgit, et auratum vagina liberat ensem,
 Et venit in thalamos, nupta pudica, tuos.
 795 Utque torum pressit, «Ferrum, Lucretia, mecum est!
 Natus, ait, regis Tarquiniusque loquor.»
 Illa nihil: neque enim vocem viresque loquendi,
 Aut aliquid toto pectore mentis habet:
 Sed tremit, ut quondam stabulis deprensa relictis
 800 Parva sub infesto cum iacet agna lupo.
 Quid faciat? Pugnet? Vincetur femina pugnans.
 Clamet? At in dextra, qui vetet, ensis erat.
 Effugiat? Positis urguntur pectora palmis,
 Tunc primum externa pectora tacta manu.
 805 Instat amans hostis precibus pretioque minisque:
 Nec prece, nec pretio, nec movet ille minis.
 «Nil agis! Eripiam, dixit, per crimina vitam:
 Falsus adulterii testis adulter ero:
 Interimam famulum, cum quo deprensa fereris.»
 810 Succubuit famae victa puella metu.
 Quid, victor, gaudes? Haec te victoria perdet,
 Heu quanto regnis nox stetit una tuis!
 Iamque erat orta dies. Passis sedet illa capillis,
 Ut solet ad nati mater itura rogam:
 815 Grandaevumque patrem fido cum coniuge castris
 Evocat, et posita venit uterque mora.
 Utque vident habitum, quae luctus causa, requirunt,
 Cui paret exequias, quove sit icta malo?
 Illa diu reticet, pudibundaque celat amictu
 820 Ora: fluunt lacrimae more perennis aquae.
 Hinc pater, hinc coniunx lacrimas solantur, et orant,
 Indicet, et caeco flentque paventque metu.
 Ter conata loqui ter destilit: ausaque quarto,
 Non oculos ideo sustulit illa suos.
 825 «Hoc quoque Tarquinio debebimus? Eloquar, inquit,
 Eloquar infelix dedecus ipsa meum?»

- Quaeque potest, narrat, restabant ultima: flevit,
 Et matronales erubuere genae.
 Dant veniam facto genitor coniunxque coactae;
 830 «Quam, dixit, veniam vos datis, ipsa nego.»
 Nec mora, celato fixit sua pectora ferro,
 Et cadit in patrios sanguinolenta pedes.
 Tunc quoque, iam moriens, ne non procumbat honeste,
 Respicit, haec etiam cura cadentis erat.
 835 Ecce super corpus, communia damna gementes,
 Obliti decoris, virque paterque iacent.
 Brutus adest, tandemque animo sua nomina fallit,
 Fixaque semianimi corpora tela rapit,
 Stillantemque tenens generoso sanguine cultrum
 840 Edidit impavidos ore minante sonos;
 «Per tibi ego hunc iuro fortem castumque cruorem,
 Perque tuos manes, qui mihi numen erunt,
 Tarquinium profuga poenas cum stirpe daturum.
 Iam satis est virtus dissimulata diu.»
 845 Illa iacens ad verba oculos sine lumine movit,
 Visaque concussa dicta probare coma.
 Fertur in exequias animi matrona virilis
 Et secum lacrimas invidiamque trahit.
 Vulnus inane patet. Brutus clamore Quirites
 850 Concilat, et regis facta nefanda refert.
 Tarquinius cum prole fugit. Caput annua consul
 Iura: dies regnis illa suprema fuit.

Tristia

IV. 10

- Ille ego qui fuerim, tenerorum lusor amorum
 Quem legis, ut noris, accipe, posteritas.
 Sulmo mihi patria est, gelidis uberrimus undis.
 Milia qui novies distat ab Urbe decem.
 5 Editus ihc ego sum; nec non ut tempora noris,
 Cum cecidit fato consul uterque pari,
 Si quid id est, usque a proavis vetus ordinis heres,
 Non modo fortunae munere factus eques,
 Nec stirps prima fui; genilo sum fratre creatus,
 10 Qui tribus ante quater mensibus ortus erat,
 Lucifer amborum natalibus affuit idem;
 Una celebrata est per duo liba dies:
 Haec est armiferae festis de quinque Minervae,
 Quae fieri pugna prima cruenta solet.
 15 Protinus excolimur teneri, curaque parentis
 Imus ad insignes Urbis ab arte viros.
 Frater ad eloquium viridi tendebat ab aevo,

- Fortia verbosi natus ad arma fori.
 At mihi iam puero caelestia sacra placebant,
 20 Inque suum furtim Musa trahebat opus.
 Saepe pater dixit: «Studium quid inutile temptas?
 Maeonides nullas ipse reliquit opes».
 Motus eram dictis, totoque Helicone relicto
 Scribere temptabam verba soluta modis.
 25 Sponte sua carmen numeros veniebat ad aptos,
 Et quod temptabam scribere, versus erat,
 Interea, tacito passu labentibus annis,
 Liberior fratri sumpta mihiq[ue] toga est,
 Induiturque umeris cum lato purpura clavo,
 30 Et studium nobis, quod fuit ante, manet.
 Iamque decem vitae frater geminaverat annos,
 Cum perit, et coepi parte carere mei.
 Cepimus et tenerae primos aetatis honores,
 Eque viris quondam pars tribus una fui.
 35 Curia restabat; clavi mensura coacta est:
 Maius erat nostris viribus illud onus,
 Nec patiens corpus, nec mens fuit apta labori,
 Sollicitaeq[ue] fugax ambitionis eram.
 Et petere Aoniae suadebant tuta sorores
 40 Otia, iudicio semper amata meo.
 Temporis illius colui fovique poetas,
 Quotq[ue] aderant vates, rebar adesse deos.
 Saepe suas volucres legit mihi grandior aevo,
 Quaeq[ue] nocet serpens, quae iuvat herba, Macer
 45 Saepe suos solitus recitare Propertius ignes
 Iure sodalitii, quo mihi iunctus erat.
 Ponticus heroo, Bassus quoque clarus iambis
 Dulcia convictus membra fuere mei;
 Et tenuit nostras numerosus Horatius aures.
 50 Dum fert Ausonia carmina culta lyra.
 Vergilium vidi tantum: nec amara Tibullo
 Tempus amicitiae fata dedere meae.
 Successor fuit hic tibi, Galle, Propertius ille;
 Quartus ab his serie temporis ipse fui.
-
- Gratia, Musa, tibi! Nam tu solacia praebes,
 Tu curae requies, tu medicina venis.
 Tu dux et comes es; tu nos abducis ab Histro,
 120 In medioq[ue] mihi das Helicone locum;
 Tu mihi, quod rarum est, vivo sublime dedisti
 Nomen, ab exsequiis quod dare fama solet.
 Nec, qui detrectat praesentia, livor iniquo
 Ullum de nostris dente momordit opus.
 125 Nam tulerint magnos cum saecula nostra poetas,
 Non fuit ingenio fama maligna meo,

Cumque ego praeponam multos mihi, non minor illis
 Dicor et in toto plurimus orbe legor.
 Si quid habent igitur vatum praesagia veri,
 130 Protinus ut moriar, non ero, terra, tuus.
 Sive favore tui, sive hanc ego carmine famam,
 Iure tibi grates, candide lector, ago.

Метаморфозы

I, 1—4 (Вступление)

1. *in nova fert...* — порядок слов для перевода; *animus* (подраз. *meus*) *fert* (подразумевается *me*) *dicere* (= *canere*) *formas, mutatas in nova corpora*; *mutatas* — перевести существительным. 2. *corpora* — *зд.*: *formas* (образы); *coeptis* — существительное, с которым согласовано *meis*; *illas* = *formas*.

I, 89—150 (Четыре века)

89. *sata est* = *orta est, facta est*; *vindice nullo* — неполный *abl. absolutus*; 91—92. *fixo aere* = *in fixo aere*. Законы чеканились на медных досках, которые прибивались к стенкам. 94. *suis* — относится к *montibus* (= *de suis montibus*) *abl. separationis*. 95. *pinus* — корабль (метонимия). 96. *norant* = *noverant*. 98. *directi* (подраз. *aeris*) и *flexi aeris* — *gen. qualitat* (прямая труба и кривой рожек). 99. *militis* — в собирательном смысле. 102. *per se* — сама собой. 103. *nullo cogente* — *abl. absolutus*. 106. *quae ... glandes* = *glandes, quae*; *arbore* = *de arbore* (*Iovis arbor* — дуб). 110. *canebat* — от *canes*. 112. *mella pl* — указывает на изобилие. 113. *Saturno misso* — Сатурн был низвергнут Юпитером. 120. *ventis* — зависит от *stricta*. 121. *subiere* — *subierunt*. 126. *ingeniis* — *abl. limitationis*. 128. *venae peioris* — *gen. qualitat*. 131. *amor* = *cupido*. 138. *poscebatur* — сочетается с двойным именительным *humus* (от *черо*) ... *segetes alimentaue debita* (что); *itum est* — см. § 144. 139—140. *quas ... opes* = *opes, quas*; *recondiderat* — подлежащ. *humus*. 140. *malorum* — *neutrum, gen. obi*. 142. *utroque* — *abl. istrum*. 145. *gratia* = *amor*. 148. *ante diem* — прежде времени. 150. *caelestum* = *caelestium*.

VIII, 183—235. (Дедал и Икар)

186—187. *obstruat* — *possideat* — *coni. concessivus*; *aëra* — греч. форма *acc. sing.* 190. *clivo* = *in clivo*. 192. *medias* — подраз. *peppas*. 198. *mollibat* — арханч. форма вместо *molliebat*. 199. *ultima* — перевести наречием. 214. *hortatur* — *inf.* вместо *ut*; *erudit* — подразумевается *eum*. 216. *aliquis* — некий, подразумевается рыбак. 217. от *innixus* зависит *baculo* и *stiva*. 217—218. *quique ... deos* — конструкция: *et credidit (eos), qui aethera carpere posse, esse deos; vidit, obstipuit, credidit* — *perfectum* для выражения повторяющегося действия. 219—220. *Iunonia ... Samos* — любимый Юноной Самос. Из последовательного перечисления островов можно сделать вывод, что Дедал и Икар летели к Малой Азии. 225. *pennarum vincula* — приложение к *odoratas ceras*. 226. *nudos* — подразумевается *alis*. 227. *remigio* — вместо *alis*. 229. *traxit* — часть Эгейского моря, окружавшая о-в Икарию, называлась Икарийским морем.

XV, 871—879 (Заключение)

873. *volet* — или *futurum ind.* от *velle*, или *praes. coniunct.* от *volare*; *huius* = *mei*. 874. *finiat* — *coniunct. potentialis*, *incerti spatium aevi* — по смыслу: *incertum spatium aevi* или *incerti spatii aevum*. 877. *qua* — наречие места; *domitis terris* — *dat.*

721. *signis*=*copiis*. 723. *vacat*—было свободное время. 726. *creatus*—в смысле *natus*. 731. *studiis*=*studio* (abl. *causae*); *studium*—зд.: пристрастие. 732. *multo mero*—abl. *causae*. 735. *nox superest*—досл.: ночь в избытке=*tem-pus superest nocte*. 737.—738. *regalia tecta*=*regalem domum*. 744. *sono*=*voce*. 755. *desinit*—подразумевается *orationem*. 764. порядок слов для перевода: *de-cor, qui aderat (et qui) ab nulla arte factus (erat)*. 765. *quod*=*castitatem*; *non est*=*non licet*. 769. *attonitos sensus*—acc. *relationis sive Graecus*. 780. *indigno*—зд.: *indignus* недозволённый. 782. *viderit*—подразумевается *Lucretia*. 787. *hostis, ut hospes*—игра слов. 797. *nihil*—подразумевается *dixit*. 799. *ut*—подразуме-вается *fit*. 804. *externa*—относится к *manu*; *tacta*—подразумевается *sunt*. 809. смысловой порядок слов: *cum famulo, quem interimam, deprensā fenerator*. 810. *famae*—gen. *obiectivus*. 812. *quanto*=*quantis*. 816. *posita* (=deposita) *mo-ra*—abl. *absolutus*. 822. *indicet*=*ut indicet*; *caeco metu*—abl. *causae*. 825. *elo-quar*=*ut eloquar*. 829. *facto*=*dat*. 831. *mora*—подразумевается *est*. 837. *animo sua nomina* (=nomen) *fallit*—смысл: дух не соответствовал значению имени (*Brutus*—тупой, грубый). 843. *daturum*—подразумевается *esse*. 844. *virtus*—самого Брута. 846. *visa*—подразумевается *est*; *concussa* относится к *coma*.

Печальные элегии

IV, 10 (Автобиография)

1—2. порядок слов для перевода: *ut noris* (=poveris), *quem legis, accipe posteritas, qui fuerim ille ego, lusor*... 4. *noves decem*—описательное выражение числительного 90. 5. *editus*=*natus*; *nec non*—два отрицания дают положительный смысл. 6. *fato pari*—консулы Тирий и Панса в 43 г. до н. э. пали в войне с Антонием. 7. *Si quid* (=aliquid) *est*—если это имеет какое-либо значение (досл.: если это есть нечто); *vetus ordinis heres*=*veteris ordinis heres*. 8. *fortunae munere*—намек на тех, кто приобрел звание всадника благодаря состоянию или счастливым обстоятельствам. 10. *tribus quater*—описательное выражение числительного. 12. 11. *Lucifer... idem*—братья родились в один и тот же день. 12. *liba*—ритуальный пирог в жертву гению-хранителю. 13—14. порядок слов для перевода: *haec est prima* (подраз. *dies*) *de quinque festis* (подраз. *diebus*). 14. *pugna* (abl. *causae*)—имеется в виду гладиаторский бой. 15. *cura*—abl. *causae*. 16. *arte*—подраз. ораторское искусство. 18. *verbosi fori*—на форуме проходили суды. 19. *caelestia sacra*—имеется в виду служение музам. 23. *toto Helicone relicto*—метонимически: бросив занятия поэзией. 24. *verba soluta modis*—т. е. проза. 28. *liberior toga*=*toga virilis*; *fratri mihi*que—*dat. auctoris* (вм. *a fratre et a me*). 29. *lato clavo*—в знак посвящения государственной деятельности. 31. *decem geminaverat annos*—описательное выражение—20 лет. 32. *cum perit*—*cum inversum* (Гр. § 124). 34. *tribus vi-ris*—tres viri capitales ведали тюрьмами. 35. *coacta est*—подразумевается *a me*; пурпуровая кайма на всаднической тунике была уже, чем на сенаторской. 39. *Aoniae sorores*—музы, обительницы Геликона в Беотии, где жили аоний-цы. 43. *Volucres*—поэма Марка о птицах. 44. *Macer* и далее: *Propertius, Pon-ticus, Bassus, Horatius, Vergilius, Tibullus, Gallus*—поэты. 45. *suos... ignes*—свои пламенные стихи. 47. *heroo*—подраз. *versu*. 122. *ab*—во временном значе-нии («после»). 123—124. *iniquo*—относ. к *dente*; *de nostris*—подразумевается *operibus*. 125 и 127. *cum*—*cum concessivum*. 129. *quid*—относится к *veri*. 130. *ut moriar*—*ut concessivum*. 131. *favore*—имеется в виду благосклонность читателей.

«Деяния божественного Августа», или Анкирская надпись, существуют в латинском и греческом вариантах. «Деяния» разделены на 35 глав с добавлением списка раздат и в тематическом отношении имеют следующие части: вступление на политическую сцену и гражданские войны (1—3), гражданская деятельность (4—8), религиозные и торжественные почести (9—14), щедрость (15—24), внешняя политика (25—33), признание заслуг Августа (34—35).

Язык классически простой, композиция является стройной и продуманной. Изложение сугубо конкретное, изобилующее фактами. По жанру это сочинение примыкает к перечням деяний триумфаторов и консулов. Употребляются стандартные выражения политических документов.

«Деяния» отражают официальную идеологию принцепата.

1. Annos undeviginti natus exercitum privato consilio et privata impensa comparavi, per quem rem publicam dominatione factionis oppressam in libertatem vindicavi. Quas ob res senatus decretis honorificis in ordinem suum me allegit C. Pansa, A. Hirtio consulibus consularem locum sententiae dicendae mihi dans, et imperium mihi dedit. Res publica ne quid detrimenti caperet, me pro praetore simul cum consulibus providere iussit. Populus autem eodem anno me consulem cum consul uterque bello cecidisset, et trium virum rei publicae constituendae creavit.

2. Qui parentem meum interfecerunt, eos in exilium expuli iudicii legitimis ultus eorum facinus, et postea bellum inferentis rei publicae vici bis acie.

3. Bella terra et mari civilia externaque toto in orbe terrarum suscepi victorque omnibus veniam petentibus civibus peperci. Externas gentes, quibus tuto ignosci potuit, conservare quam excidere malui. Milia civium Romanorum sub sacramento meo fuerunt circiter quingenta. Ex quibus deduxi in colonias aut remisi in municipia sua stipendiis emeritis milia aliquanto plura quam trecenta et iis omnibus agros adsignavi aut pecuniam pro praemiis militiae dedi. Naves cepi sescentas praeter eas, si quae minores quam triremes fuerunt.

5. Dictaturam et absenti et praesenti mihi nomine populi et senatus oblatam M. Marcello et L. Arruntio consulibus non accepi. Non recusavi in summa frumenti penuria curationem annonae, quam ita administravi, ut intra paucos dies metu et periculo praesenti populum universum meis sumptibus liberarem. Consulatum tum oblatum annum et perpetuum non accepi.

8. ...Tertium consulari cum imperio lustrum collega Tib. Caesare filio meo feci Sex. Pompeio et Sex. Appuleio cos. Quo lustro censa sunt civium Romanorum capitum quadragiens centum milia et nongenta triginta et septem milia.

10. Nomen meum senatus consulto inclusum est in saliare carmen et sacrosanctus, ut essem in perpetuum et quoad viverem, tribunica potestas mihi esset, lege sanctum est.

13. Ianum Quirinum, quem clausum esse maiores nostri voluerunt, ubi per totum imperium populi Romani terra marique esset

parta victoriis pax, cum prius, quam nascerer, a condita Urbe bis omnino clausum fuisse prodatur memoriae, ter me principe senatus claudendum esse censuit.

15. Plebei Romanae viritum HS trecenos numeravi ex testamento patris mei et nomine meo HS quadringenos ex bellorum manibus consul quintum dedi, iterum autem in consulatu decimo ex patrimonio meo HS quadringenos congiari viritim pernumeravi et consul undecimum duodecim frumentationes frumento privatim coempto emensus sum et tribunicia potestate duodecimum quadringenos nummos tertium viritim dedi. Quae mea congiaria pervenerunt ad hominum milia nunquam minus quinquaginta et ducenta. Tribuniciae potestatis duodevicesimum consul XII trecentis et viginti milibus pebis urbanae sexagenos denarios viritim dedi. Consul tertium decimum sexagenos denarios plebei, quae tum frumentum publicum accipiebat, dedi; ea milia hominum paulo plura quam ducenta fuerunt.

16. Pecuniam pro agris, quos in consulatu meo quarto et postea consulibus M. Crasso et Cn. Lentulo Auguro adsignavi militibus, solvi municipiis. Ea summa sestertium circiter sexsies miliens fuit, quam pro Italicis praediis numeravi, et circiter bis miliens et sescentiens, quod pro agris provincialibus solvi. Id primus et solus omnium, qui deduxerunt colonias militum in Italia aut in provinciis, ad memoriam aetatis meae feci.

17. Quater pecunia mea iuvi aerarium, ita ut sestertium miliens et quingentiens ad eos, qui praerant aerario, detulerim. Et M. Lepido et L. Arruntio consulibus in aerarium militare, quod ex consilio meo constitutum est, ex quo praemia darentur militibus, qui vicena aut plura stipendia emeruissent, HS miliens et septingentiens ex patrimonio meo detuli.

20. Capitolium et Pompeium theatrum utrumque opus impensa grandi refeci sine ulla inscriptione nominis mei. Rivos aquarum compluribus locis vetustate labentes refeci et aquam, quae Marcia appellatur, duplicavi fonte novo in rivum eius immisso. Forum Iulium et basilicam, quae fuit inter aedem Castoris et aedem Saturni coepta profligataque opera a patre meo perfeci.

22. Ter munus gladiatorum dedi meo nomine et quinquies filiorum meorum aut nepotum nomine, quibus muneribus depugnaverunt hominum circiter decem milia. Venationes bestiarum Africanarum meo nomine aut filiorum meorum et nepotum in circo aut in foro aut in amphitheatris populo dedi sexiens et viciens, quibus confecta sunt bestiarum circiter tria milia et quingentae.

25. Mare pacavi a praedonibus. Eo bello servorum, qui fugerant, a dominis suis et arma contra rem publicam ceperant, triginta fere milia capta dominis ad supplicium sumendum tradidi. Iuravit in mea verba tota Italia sponte sua et me belli, quo vici ad Actium, decem depoposcit. Iuraverunt in eadem verba provinciae Galliae, Hispaniae, Africa, Sicilia, Sardinia...

27. Aegyptum imperio populi Romani adieci.

28. Colonias in Africa, Sicilia, Macedonia utraque Hispania, Achaia, Asia, Syria, Gallia Narbonensi, Pisidia militum deduxi. Italia autem XXVIII colonias, quae vivo me celeberrimae et frequentissimae fuerunt, meis auspiciis deductas habet.

30. Pannoniorum gentes, quas ante me principem populi Romani exercitus numquam adit, devictas per Ti. Neronem, qui tum erat privignus et legatus meus, imperio populi Romani subieci protulique fines Illyrici ad ripam fluminis Danuvii.

34. In consulatu sexto et septimo, postquam bella civilia extinxeram, per consensum universorum potitus rerum omnium rem publicam ex mea potestate in senatus populique Romani arbitrium transtuli. Quo pro merito meo senatus consulto Augustus appellatus sum, et laureis postes aedium mearum velati sunt publice, coronaque civica super ianuam meam fixa est clipeusque aureus in curia Iulia positus, quem mihi senatum populumque Romanum dare virtutis, clementiae, iustitiae, pietatis causa testatum est per eius clipei inscriptionem. Post id tempus praestiti omnibus dignitate, potestatis autem nihilo amplius habui, quam qui fuerunt mihi quoque in magistratu collegae.

35. Tertium decimum consulatum cum gerebam, senatus et equester ordo populusque Romanus universus appellavit me patrem patriae idque in vestibulo aedium mearum inscribendum esse et in curia et in foro Augusti sub quadrigis, quae mihi ex s. c. positae sunt, decrevit. Cum scripsi haec, annum agebam septuagesimum sextum.

1. *dominatione factionis* — имеются в виду сторонники Марка Антония; *quas ob res* — на самом деле Август был кооптирован в сенат позже; *cum consul uterque cecidisset* — т. е. в 43 г. до н. э. 2. *vici bis acie* — в битве при Филиппах в 42 г. до н. э. 8. *tertium iustrum* — в 14 г. н. э. (первая перепись проведена в 28 г. до н. э., вторая в 8 г. до н. э.). 13. *Ianum Quirinum ... clausum* — двери храма Януса Квиринальского во время войны открывались. 15. *HS=sesquertius*; *consul quintum* — в 29 г. до н. э.; *in consulatu decimo* — в 24 г. до н. э.; *concul undecimum* — в 23 г. до н. э.; *tribunicia potestate duodecimum* — в 12 г. до н. э.; *tribuniciae potestatis duodevicesimum consul XII* — в 5 г. до н. э.; *consul tertium decimum* — во 2 г. н. э. 16. *in consulatu meo quarto* — в 30 г. до н. э.; *consulibus M. Crasso et Cn. Lentulo Auguro* — в 14 г. до н. э. 17. *M. Lepido et L. Arruntio consulibus* — в 6 г. н. э. 20. *a patre meo* — приемным отцом. 25. *ad supplicium sumendum* — относится к войне триумвиров с Секстом Помпеем, оконченной в 36 г. до н. э.; *belli, quo vici ad Actium* — не назван по имени Антоний, как, впрочем, вообще не назван ни один политический противник Августа. 30. *Pannoniorum gentes ... subieci* — в 9 г. н. э. *Danuvii* — Дунай (Дунай). 34. *In consulatu sexto et septimo* — в 28—27 гг. до н. э.; *Augustus appellatus sum* — в 27 г. н. э. 35. *tertium decimum consulatum* — во 2 г. н. э.; *annum agebam septuagesimum sextum* — т. е. в 14 г. н. э.

TITUS LIVIUS

(59 г. до н. э. — 17 г. н. э.)

Тит Ливий (Патавин) — автор «Истории Рима от его основания» (*Ab Urbe condita*) в 142 книгах. Сохранились первые десять и с 21-й по 45-ю; содержание восстанавливается по позднейшим кратким пересказам — эпитамам. Разде-

для господствующие в эпоху принципата идеи, Ливий идеализировал древнеримскую доблесть (*virtus*). Источниками он пользуется некритически, увлекается легендами и стремится к занимательности, чего и достигает как блестящий рассказчик. В то же время только Ливий подробно описывает «царский период» и раннюю республику, борьбу Рима за господство на Средиземноморье. Большое внимание автор уделяет военной истории. В языке он отходит от некоторых нормативов «золотой латыни», стиль его отмечен удивительной плавностью, «молочной полнотой» (*lactea ubertas*). Наряду с Плутархом Ливий стал сюжетным источником для писателей нового времени, писавших о героической древности.

Ab Urbe condita

Liber XXII

1 XLV. Dum altercationibus magis quam consiliis tempus teri-
2 tur, Hannibal ex acie, quam ad multum diei tenuerat instruc-
3 tam, cum in castra ceteras reciperet copias, Numidas ad inva-
4 dendos ex minoribus castris Romanorum aquatores trans flumen
5 mittit. Quam inconditam turbam cum vixdum in ripam egressi
6 clamore ac tumultu fugassent, in stationem quoque pro vallo
7 locatam atque in ipsas prope portas evecti sunt. Id vero adeo
8 indignum visum, ab tumultuario auxilio iam etiam castra
Romana terreri, ut ea modo una causa, ne extemplo transirent
flumen derigerentque aciem, tenuerit Romanos, quod summa
imperii eo die penes Paulum fuit. Itaque postero die Varro,
cui sors eius diei imperii erat, nihil consulto collega signum
proposuit instructasque copias flumen traduxit, sequente Paulo,
quia magis non probare quam non adiuvare consilium poterat.
Transgressi flumen eas quoque, quas in castris minoribus habue-
rant, copias suis adiungunt atque ita instruunt aciem: in dextro
cornu — id erat flumini propius — Romanos equites locant, dein-
de pedites; laevum cornu extremi equites sociorum, intra pedites,
ad medium iuncti legionibus Romanis, tenuerunt; iaculatores
cum ceteris levium armorum auxiliis prima acies facta. Consules
cornua tenere, Terentius laevum, Aemilius dextrum; Gemino
Servilio media pugna tuenda data.

2 XLVI. Hannibal luce prima Baliaribus levique alia armatura
praemissa transgressus flumen, ut quosque traduxerat, ita in acie
locabat, Gallos Hispanosque equites prope ripam laevo in cornu
3 adversus Romanum equitatum; dextrum cornu Numidis equitibus
datum, media acie peditibus firmata, ita ut Afrorum utraque
4 cornua essent, interponerentur his medii Galli atque Hispani.
5 Afros Romanam (magna ex parte) crederes aciem: ita armati
erant armis et ad Trebiam, ceterum magna ex parte ad Trasum-
mennum captis. Gallis Hispanisque scuta eiusdem formae fere
erant, dispares ac dissimiles gladii, Gallis praelongi ac sine
mucronibus, Hispano, punctim magis quam caesim adsueto pete-
re hostem, brevitate habiles et cum mucronibus. Ante alios habi-
tus gentium harum cum magnitudine corporum tum specie ter-

6 ribilis erat: Galli super umbilicum erant nudi; Hispani linteis
praetextis purpura tunicis candore miro fulgentibus constite-
7 rant. Numerus omnium peditum, qui tum stetero in acie, milium
fuit quadraginta, decem equitum. Duces cornibus praeerant si-
8 nistro Hasdrubal, dextro Maharbal; mediam aciem Hannibal ipse
cum fratre Magone tenuit. Sol, seu de industria ita locatis seu
quod forte ita stetero peropportuno utrique parti obliquus erat,
9 Romanis in meridiem, Poenis in septentrionem versis; ventus —
multo pulvere in ipsa ora volevndo prospectum ademit.

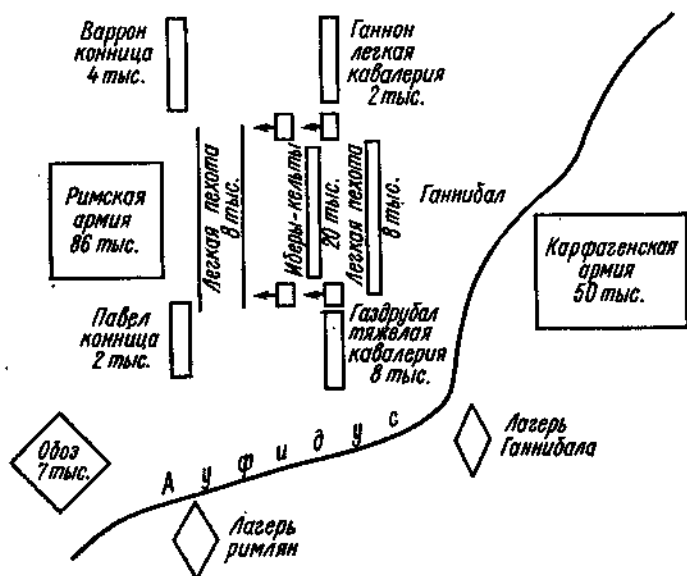
XLVII. Clamore sublato procursum ab auxiliis et pugna levi-
bus primum armis commissa; deinde equitum Gallorum Hispano-
2 rumque laevum cornu cum dextro Romano concurrit, minime
equestris more pugnae; frontibus enim adversis, concurrendum
3 erat, quia nullo circa ad evagandum relicto spatio hinc amnis,
hinc peditum acies claudebant. In directum utrimque nitentes
stantibus ac confertis postremo turba equis vir virum amplexus
detrahebat equo. Pedestre magna iam ex parte certamen factum
erat; acrius tamen quam diutius pugnatum est, pulsique Romani
4 equites terga vertunt. Sub equestris finem certaminis coorta est
peditum pugna, primo et viribus et animis par, dum constabant
5 ordines Gallis Hispanisque; tandem Romani, diu ac saepe con-
si, obliqua fronte acieque densa impulere hostium cuneum nimis
6 tenuem eoque parum validum, a cetera prominentem acie. Impul-
sis deinde ac trepide referentibus pedem institere, ac tenore uno
per praeceps pavore fugientium agmen in mediam primum
7 aciem inlati postremo nullo resistente ad subsidia Afrorum per-
venerunt, qui utrimque reductis alis constiterant, media, qua
8 Galli Hispanique steterant, aliquantum prominente acie. Qui
cuneus ut pulsus aequavit frontem primum, dein cedendo etiam
sinum in medio dedit, Afri circa iam cornua fecerant, irruenti-
9 busque incaute in medium Romanis circumdedere alas, mox cor-
nua extendendo clausere et ab tergo hostes. Hinc Romani de-
iuncti nequiquam proelio uno, omissis Gallis Hispanisque, quo-
10 rum terga ceciderant, adversus Afros integram pugnam ineunt,
non tantum eo iniquam, quod inclusi adversus circumfusos, sed
etiam quod fessi cum recentibus ac vegetis pugnant.

XLVIII. Iam et sinistro cornu Romano, ubi sociorum equites
adversus Numidas steterant, consertum proelium erat, segne
2 primo et a Punica coeptum fraude. Quingenti ferme Numidae,
praeter solita arma telaque gladios occultos sub loriceis habentes,
specie transfugarum cum ab suis parmas post terga habentes
3 adequitassent, repente ex equis desiliunt, parmisque et
iaculis ante pedes hostium projectis in mediam aciem accepti
ductique ad ultimos considerè ab tergo iubentur. Ac dum proe-
4 lium ab omni parte conseritur, quieti manserunt; postquam om-
nium animos oculosque occupaverat certamen, tum arreptis scu-
tis, quae passim inter acervos caesorum corporum strata erant,

aversam adoriuntur Romanam aciem, tergaque ferientes ac poplites caedentes stragem ingentem ac maiorem aliquanto pavorem ac tumultum fecerunt. Cum alibi terror ac fuga, alibi pertinax in mala iam spe proelium esset, Hasdrubal, qui ea parte praeerat, subductos ex media acie Numidas, quia segnis eorum cum adversis pugna erat, ad persequendos passim fugientes mittit, Hispanos et Gallos, equites Afris prope iam fessis caedere magis quam pugna adiungit.

XLIX. Parte altera pugnae Paulus, quamquam primo statim proelio funda graviter ictus fuerat, tamen et occurrit saepe cum confertis Hannibali et aliquot locis proelium restituit, protegentibus eum equitibus Romanis, omissis postremo equis, quia consulem ad regendum equum vires deficiebant. Tum nuntianti cuidam, iussisse consulem ad pedes descendere equites, dixisse Hannibalem ferunt «Quam mallet, vinctos mihi traderet». Equitum pedestre proelium, quale iam haud dubia hostium victoria, fuit, cum victi mori in vestigio mallent quam fugere, victores morantibus victoriam irati trucidarent, quos pellere non poterant. Pepulerunt tamen iam paucos superantes et labore ac vulneribus fessos. Inde dissipati omnes sunt, equosque ad fugam qui poterant repelebant. Cn. Lentulus tribunus militum cum praetervehens equo sedentem in saxo cruore oppletum consulem vidisset, «L. Aemili», inquit «quem unum insonem culpae cladis hodiernae dei respicere debent, cape hunc equum, dum et tibi virium aliquid superest et comes ego te tollere possum ac protegere. Ne funestam hanc pugnam morte consulis feceris; etiam sine hoc lacrimarum satis luctusque est.» Ad ea consul: «Tu quidem, Cn. Corneli, macte virtute esto; sed cave frustra miserando exiguum tempus e manibus hostium evadendi absūmas. Abi, nuntia publice patribus, urbem Romanam muniant ac, priusquam victor hostis advenit, praesidiis firment; privatim Q. Fabio L. Aemilium praeceptorum eius memorem et vixisse adhuc et mori. Me in hac strage militum meorum patere expirare, ne aut reus iterum e consulatu sim aut accusator collegae existam, ut aliendo crimine innocentiam meam protēgam». Haec eos agentes prius turba fugientium civium, deinde hostes oppressere; consulem ignorantes, quis esset, obruere telis, Lentulum inter tumultum abripuit equus. Tum undique effuse fugiunt. Septem milia hominum in minora castra, decem in maiora, duo ferme in vicum ipsum Cannas perfugerunt, qui extemplo a Carthalone atque equitibus nullo munimento tegente vicum circumventi sunt. Consul alter, seu forte seu consilio nulli fugientium insertus agmini, cum quinquaginta fere equitibus Venusiam perfugit. Quadraginta quinque milia quingenti pedites, duo milia septingenti equites et tantadem prope civium sociorumque pars caesi dicuntur; in his ambo consulum quaestores, L. Atilius et L. Furius Bibaculus, et undetriginta tribuni militum, consulares quidam praetorii et aedilicii — inter cos Cn. Servilium Geminum

- 17 et M. Minucium numerant, qui magister equitum priore anno aliquot annis ante consul fuerat -, octoginia praeterea aut senatores aut qui eos magistratus gessissent, unde in senatum legi
18 deberent, cum sua voluntate milites in legionibus facti essent. Capta eo proelio tria milia peditum et equites mille et quingenti dicuntur.



XXII, 45—49. Сражение при Каннах (216 г. до н. э.)

XLV. 1. *altercationibus* — имеется в виду несогласие между консулами Эмилем Павлом и Терпенцием Варроном в вопросах тактики. 2. *cum ... reciperet* — *cum adversativum*. 3. *turbam* — подразумевается *aquatorum*. 4. *id* — относится к *castra terreri*; *visum* — подразумевается *est*; порядок слов для перевода: *ea pido una causa, quod summa imperii eo die penes Paulum fuerit, tenuerit Romanos, ne extemplo transirent flumen*. 5. *magis non ...* — порядок слов для перевода: *poterat non probare consilium, sed non poterat non adiuvere*. 6. *transgressi* — подразумевается *consules*; *suis* — подразумевается *copiis*. 7. *facta* — подразумевается *est* (согласовано не с подлежащим *iaculatores*, а именной частью сказуемого *prima acies*). 8. *media pugna* = *media acies*.

XLVI. 1. *ut* — по мере того как... 3. *Afrorum* — *gen. possessivus*; *his* — *dat.* (=inter hos). 4. *crederes* — *conjunct. potentialis*. 5. *disparēs ac dissimiles* — первое прилагательное указывает на длину, второе — на форму; *Hispano* — *sing. collectivus*; *punctim*, ... *caesim* — перевести деепричастиями; *Ante alios* — по сравнению с другими. 6. *linteis ... tunicis* — *abl. qualitatis*. 7. *cornibus* — *dat.* 8. *seu ... locatis seu quod* = *seu quod locati erant ... seu quod*; *obliquus erat* — утром солнце светит сбоку; *Romanis versis* — *abl. absolutus* с причинным оттенком.

XLVII. 1. *procursum ab auxiliis* = *auxilia procurrerunt*; *levibus armis* — *abl. instrumenti*; *commissa* — подразумевается *est*. 3. *detrahebat* — *imperf. de conatu*; *pedestre* — *peditum*. 4. *viribus ... animis* — *abl. limitationis*; *Gallis Hispanisque* —

dat. commodi. 6. acieque densa=confertis ordinibus. 6. impulsis... ac... referentibus — dat. в зависимости от institere; praesept — перевести наречием при fugientium. 7. alis — имеются в виду фланги пехоты, тогда как cornua — фланги всего войска. 8. ut... aequavit — ut temporale; circa — наречие; fecerant — plqpt. для обозначения быстроты действия; irruentibus... Romanis — dat. в зависимости от circumdedere; alas — перевести творительным падежом. 9. hinc — во времени значения. 10. integram=novam; iniquam=imparem.

XLVIII. 1. sinistro cornu — abl. loci; steterant — от глагола sisto; consertum=commissum. 2. a... fraude=cum... fraude. 3. ab suis — со стороны... 4. aversam=a tergo. 5. alibi... alibi=hic... illic; in mala spe — с уступительным оттенком; ea parte — abl. loci. 6. Afris — dat.

XLIX. 1. parte altera — вероятно, в центре. 2. cum confertis — подразумевается equitibus. 3. Tum — порядок слов для перевода: Hannibalem dixisse cuidam nuntianti consulem iussisse equites descendere ad pedes; quam malletm=quam magis vellem; victos — подразумевается equites; traderet — coniunct. optat. 4. quae=tale, quale esse solet; haud dubia victoria — abl. absolutus; in vestigio=in suo loco; morantibus (подразумевается Romanis) — abl. в зависимости от irati. 7. cladis hodiernae — gen. obiectivus в зависимости от culpae; virium — gen. partitivus. 8. ne feceris — coniunct. prohibet. 9. macte virtute esto — хвала тебе за доблесть; macte — наречие от арханч. причастия mactus (от magere); virtute — abl. causae; cave с coniunct.=ne. 10. nuntia — соединено с coniunct. hortat. и acc. s inf.; patribus — т. е. сенату. 11. patere (от patior) =sine; iterum — в 219 г. Эмилий Павел навёл на себя недовольство плебса. 13. qui — две тысячи. 15. tantadem=eadem. 16. undetriginta — из общего числа 48 (при 8 легионах); numerant=nominant. 17. unde — по окончании; cum — cum adversativum.

LUCIUS ANNAEUS SENECA

(6/3 г. до н. э. — 65 г. н. э.)

Люций Анней Сенека — философ, драматург и политический деятель, приговоренный Нероном к смерти за участие в заговоре Пизона. В литературное наследие Сенеки входят философские трактаты, трагедии на греческие сюжеты, письма к Луцилию, сатира на императора Клавдия «Отыквление». Сенека — крупнейший представитель римского стоицизма с его учением о царящей в мире необходимости, о смертном теле — оковах бессмертной души, о невозможности духа и нравственном самоусовершенствовании. Признавая природное равенство всех людей, он в то же время проповедовал покорность рабов господам, поскольку в рабстве пребывает только тело, а не душа. Многие в стоицизме оказались созвучным христианству. Энгельс называет Сенеку «лждей христианства» и отмечает, что у него проповедуемое воздержание расходится с обогащением от ростовщических операций. Язык Сенеки — это так называемая «серебряная латынь»; он придерживается распространенного в литературе того времени «нового стиля», для которого характерны первозность и декламационность.

Ad Lucilium Epistolae

Е, 47

Seneca Lucilio suo Salutem

- 1 ...Libenter ex his, qui a te veniunt, cognovi familiariter te cum servis tuis vivere. Hoc prudentiam tuam, hoc eruditionem decet «Servi sunt». Immo homines. «Servi sunt». Immo contubernales. «Servi sunt». Immo humiles amici. «Servi sunt». Immo
- 2 conservi, si cogitaveris tantundem in utrosque licere fortunae.

- Itaque rideo istos, qui turpe existimant cum servo suo cenare; quare, nisi quia superbissima consuetudo cenanti domino stantium servorum turbam circumdedit? Est ille plus quam capit...
- 3 At infelicibus servis movere labra ne in hoc quidem, ut loquantur, licet. Virga murmur omne compescitur, et ne fortuita quidem verberibus excepta sunt, tussis, sternumenta, singultus...
- 4 Nocte tota ieiuni mutique perstant. Sic fit, ut isti de domino loquantur, quibus coram domino loqui non licet. At illi, quibus non tantum coram dominis, sed cum ipsis erat sermo, quorum os non consuebatur, parati erant pro domino porrigere cervicem, periculum imminens in caput suum avertere: in conviviis loquebantur, sed in tormentis tacebant. Deinde eiusdem arrogantiae proverbium iactatur, totidem hostes esse, quot servos. Non habemus illos hostes, sed facimus. Alia interim crudelia, inhumana pretereo, quod ne tamquam hominibus quidem, sed tamquam iumentis abutimur. /Quod/ cum ad cenandum discubuimus, alius sputa deterget, alius reliquias tumultorum subditus colligit.
- 7 Alius pretiosas aves scindit. Alius vini minister in muliebrem
- 8 modum ornatus cum aetate luctatur... Cum his cenare non sustinet et maiestatis suae deminutionem putat ad eandem mensam cum servo suo accedere. Di melius! Quot ex istis dominos habet!
- 10 Vis tu cogitare istum, quem servum tuum vocas, ex isdem seminibus ortum eodem frui caelo, aequae spirare, aequae vivere, aequae mori! Tam tu illum videre ingenuum potes quam ille te
- 11 servum... Nolo in ingentem me locum immittere et de usu servorum disputare, in quos superbissimi, crudelissimi, contumeliosissimi sumus. Haec tamen praecepti mei summa est: sic cum inferiore vivas, quemadmodum tecum superiorem velis vivere! Quotiens in mentem venerit, quantum tibi in servum tuum liceat, veniat in mentem tantundem in te domino tuo licere!
- 12 «At ego, — inquis, — nullum habeo dominum.» Bona aetas est: forsitan habebis. Nescis, qua aetate Hecuba servire coeperit, qua Croesus, qua Darei mater, qua Plato, qua Diogenes?
- 13 Vive cum serve clementer, comiter quoque, et in sermonem illum admitte et in consilium et in convictum! Hoc loco acclamabit mihi tota manus delicatorum: «Nihil hac re humiliter, nihil turpius.» Hos ego eosdem deprehendam alienorum servorum osculantes manum. Ne illud quidem videtis, quam omnem invidiam maiores nostri dominis, omnem contumeliam servis detraxerint? Dominum patrem familiae appellaverunt, servos, quod etiam in mimis adhuc durat, familiares. Instituerunt diem festum, non quo solum cum servis domini vescerentur, sed quo utique honores illis in domo gerere, ius dicere permiserunt et domum pusillam rem publicam esse iudicaverunt. «Quid ergo?» omnes servos admovebo mensae meae?» Non magis quam omnes liberos. Erras, si existimas me quosdam quasi sordidioris operae reiecturum, ut puta illum mulionem et illum bubulcum: non ministeriis illis aestimabo, sed moribus. Sibi quisque dat mores, ministeria casus

assignat. Quidam cenent tecum, quia digni sunt, quidam, ut sint. Si quid enim in illis ex sordida conversatione servile est, honestiorum convictus excutiet.

- 16 Non est, mi Lucili, quod amicum tantum in foro et in curia quaeras: si diligenter attenderis, et domi invenies. Saepe bona materia cessat sine artifice: tempta et experiere. Quemadmodum stultus est, qui equum empturus non ipsum inspicit, sed stratum eius ac frenos, sic stultissimus est, qui hominem aut ex veste, aut ex conditione, quae vestis modo nobis circumdata est, aestimat. «Servus est.» Sed fortasse liber animo. «Servus est.» Hoc illi nocebit? Ostende, quis non sit: alius lubricine servit, alius avaritiae, alius ambitioni, omnes spei, omnes timori. Dabo consularem aniculae servientem, dabo ancillulae divitem, ostendam nobilissimos iuvenes inancia pantomimorum: nulla servitus turpior est quam voluntaria. Quare non est, quod fastidiosi iste te deterreant, quominus servis tuis hilarem te praestes et non superbe superiorem: colant potius te quam timeant. Dicet aliquis nunc me vocare ad pilleum servos et dominos de fastigio suo deicere, quod dixi: colant potius dominum, quam timeant. «Ita, — inquit, prorsus: colant tamquam clientes, tamquam salutatores?» Hoc qui dixerit, obliviscetur id dominis parum non esse, quod deo sat est. Qui colitur et amatur. Non potest amor cum timore misceri.». Rectissime ergo te facere indico, quod timeri a servis tuis non vis, quod verborum castigatione uteris: verberibus muta admonentur. Non quicquid nos offendit et laedit. Sed ad rabiem nos cogunt pervenire deliciae, ut, quicquid nos ex voluntate respondit, idam evocet. Regum nobis induimus animos. Nam illi quoque obliti et suarum virium et imbecillitatis alienae sic excandescunt, sic saeviunt, quasi iniuriam acceperint, a cuius rei periculo illos fortunae suae magnitudo tutissimos praestat. Nec hoc ignorant, sed occasionem nocendi captant querendo; acceperunt iniuriam, ut facerent.
- 21 Diutius te morari nolo; non est enim tibi exhortatione opus. Hoc habent inter cetera boni mores: placent sibi, permanent. Levis est malitia, saepe mutatur, non in melius, sed in aliud. Vale!

2. est — от edere. 8. cum aetate luctatur — досл.: борется с возрастом, т. е. не может стать взрослым мужчиной. 8. di melius — подразумевается dent, fegant и т. д. — да сохраняют боги! quot — относится к ex istis; habet — смысл: «забирает в свои руки». 11. in ingentem me locum immittere — смысл: «пускаться в пространные рассуждения». 12. Darei mater — Сисигамбида, мать Дария Комодана была взята в плен в сражении при Иссе Александром Македонским. 14. diem festum — имеются в виду сатурналии в декабре. 15. ut puta — как, например: cenent — coniunct. hortativus; ut sint — подразумевается digni. 17. animo — abl. limitationis. 18. ad pileum — рабы имели право носить круглую войлочную шапку только при продаже или при даровании свободы, поэтому выражение servos ad pilum vocare означает «призывать рабов к восстанию, обещая им свободу»; qui = deus. 19. muta = animalia.

Марк Валерий Марциал — крупнейший эпиграмматист. Сохранилось 1200 эпиграмм, разнообразных по идейной направленности и написанных главным образом элегическим двустишием. Поэт отказывается от мифологической и эпикогероической тематики и дает многокрасочную картину повседневной жизни. Зависимое положение поэта-клиента определило противоречивый характер его творчества. Марциал заискивает перед влиятельными лицами, раболепствует перед Домицианом; потворствуя вкусам патронов, разрабатывает эротические сюжеты и в то же время в душе презирает богачей, тяготится своей зависимостью от них. Он с сочувствием относится к беднякам и рабам. Блестящий мастер лаконичного остроумного стихотворения, живого, далекого от риторики языка, Марциал во многом перекликается с Горацием и авторами бытовой комедии.

III, 38

- 1 Quae te causa trahit vel quae fiducia Romam,
 Sexte? quid aut speras aut petis inde? refer.
 «Causas» inquis «agam Cicerone disertior ipse
 Atque erit in triplici par mihi nemo foro».
- 5 Egit Atestinus causas et Civis; (utrumque
 Noras;) sed neutri pensio tota fuit.
 «Si nihil hinc veniet, pangentur carmina nobis:
 Audieris, dices esse Maronis opus».
- 10 Insanis: omnes gelidis quicunque lacernis
 Sunt ibi, Nasones Vergiliosque vides.
 «Atria magna colam». Vix tres aut quattuor ista
 Res aluit, pallet cetera turba fame.
 «Quid afciam? suade: nam certum est vivere Romae».
 Si bonus, es, casu vivere, Sexte, potes.

III, 47

- Capena grandi porta qua pluit gutta
 Phrygiumque Matris Almo qua lavat ferrum,
 Horationum qua viret sacer campus
 Et qua pusilli fervet Herculis fanum,
- 5 Faustine, plena Bassus ibat in reda,
 Omnes beati copias trahens ruris.
 Illic videres frutice nobili caules
 Et utrumque porrum sessilesque lactucas
 Pigroque ventri non inutiles betas.
- 10 Illic coronam pinguibus gravem turdis
 Leporemque laesum Gallici canis dente
 Nondumque victa lacteum faba porcum.
 Nec feriatus ibat ante carrucam,
 Sed luta feno cursor ova portabat.
- 15 Urbem petebat Bassus? immo rus ibat.

Sum fateor, semperque fui, Callistrate, pauper,
 Sed non obscurus, nec male notus eques,
 Sed toto legor orbe frequens et dicitur «Hic est»,
 Quodque cinis paucis, hoc mihi vita dedit.
 5 At tua centenis incumbunt tecta columnis
 Et libertinas arca flagellat opes,
 Magnaque Niliacae servit tibi gleba Syenes,
 Tondet et innumeros Gallica Parma greges.
 Hoc ego tuque sumus: sed quod sum, non potes esse:
 Tu quod es, e populo quilibet esse potest.

X, 31

Addixi servum nummis here mille ducentis,
 Ut bene cenares, Galliodore, semel.
 Nec bene cenasti: nullus tibi quattuor emptus
 Librarum cenae pompa caputque fuit.
 5 Exclamare libet: «Non est hic, improbe, non est
 Piscis: homo est; hominem, Calliodore, comes».

III, 38. 2. *Sexte* — Секст, неизвестное лицо. 5. *Atestinus; Civis* — Атестин, Цивис, неизвестные лица. 6. *Noras* = повар; *Maronis* — т. е. Вергилия.

III, 47. 1. *Capena porta* — Капенские ворота в Риме, названные по городу Капене в италийской области Этрурии на Аппиевой дороге; *grandi gutta* — abl.; *Phrygium Matris* — т. е. Кибелы. 2. *Almo* — Альмон, приток Тибра, где совершались ритуальные омовения идола и утвари Кибелы. 3. *Noratiorum campus* — Горацийев луг, место в Риме, посвященное римским легендарным героям Горациям. 4. *pusilli Herculis* — «младшего» Геркулеса (по сравнению с Домцианом, который однажды велел изобразить себя в виде Геркулеса). Храм стоял у Капенских ворот. 7. *videres* — conjunct. potentialis. 10. *coronam* — *ад.*: корзину.

Эпиграмма показывает оскудение хозяйства на пригородных виллах. Стихотворный размер — холиямб (дословно «хромой ямб»), шестистопный ямб, последнюю стопу которого составляет хорей.

V, 13. 1. *Callistrate* — Каллистрат, неизвестное лицо; *cinis* — метонимически: смерть. 7. *Niliacae Syenes* — Нильская Съена, город в верхнем Египте.

X, 31. 1. *addixi* = *addixisti*. 2. *Calliodore* — Каллиодор, неизвестное лицо.

PUBLIUS CORNELIUS TACITUS

(55—120 гг. н. э.)

Публий Корнелий Тацит — крупнейший историк, современник десяти Августов, последний представитель «староримлян патрицианской складки и патрицианского образа мыслей» (Энгельс). После «Диалога об ораторах» и трактата «Германия», важного исторического и этнографического источника, использованного Энгельсом, Тацит пишет «Анналы», охватывающие 16—68 гг., и «Истории», повествующие о событиях 69—96 гг. Несмотря на постулируемое во введении «*sine ira et studio*», в его сочинениях ясно обнаруживается тенденция в сгущенных красках показать перерождение разумного принципата в жестокую тиранию. Тацит — историк-мыслитель, стремящийся уразуметь внутреннюю связь событий и их причины, критически использующий источники. Однако ему присущи общее для античных историков волюнтаристическое и фаталистическое понимание исторического процесса, национализм, аристократическое

презрение к социальным низам. Непревзойденный художник, Тацит превращает историческое повествование в цепь драм, дает историческим персонажам тонкую психологическую характеристику. Строй речи Тацита очень сложен и запутан.

Ab excessu divi Augusti sive Annales

Liber I

- 1 I. Urbem Romam a principio reges habuere; libertatem et
consulatum L. Brutus instituit. Dictaturae ad tempus sumeban-
tur; neque decemviralis potestas ultra biennium neque tribuno-
rum militum consulare ius diu valuit. Non Cinnae, non Sullae
longa dominatio; et Pompei Crassique potentia cito in Caesa-
rem, Lepidi atque Antonii arma ad Augustum cessere, qui cuncta
discordiis civilibus fessa nomine principis sub imperium accepit.
- 2 Sed veteris populi Romani prospera vel adversa claris scriptori-
bus remorata sunt, temporibusque Augusti dicendis non defuere
decora ingenia, donec gliscente adulatione deterrentur: Tiberii
Gaique et Claudii ac Neronis res florentibus ipsis ob metum fal-
sae, postquam occiderant recentibus odiis compositae sunt. Inde
consilium mihi pauca de Augusto et extrema tradere, mox Tiberii
principatum et cetera, sine ira et studio, quorum causas procul
habeo.

Liber XV

- 1 XXXVIII. Sequitur clades, forte, an dolo Principis incertum:
nam utrumque auctores prodidere: sed omnibus, quae huic urbi
- 2 per violentiam ignium acciderunt, gravior atque atrocior. Ini-
tium in ea parte circi ortum, quae Palatino Caelioque montibus
contigua est: ubi per labernas, quibus id mercimonium inerat,
quo flamma alitur, simul coeptus ignis et statim validus, ac
vento citus, longitudinem circi corripuit. Neque enim domus
munimentis septae, vel templa muris cincta, aut quid aliud morae
- 3 interiacebat. Impetu pervagatum incendium plana primum, dein-
de in edita adsurgens, et rursum inferiora popuiando, anteit
remedia velocitate mali, et obnoxia urbe artis itineribus husque
- 4 et illuc flexis, atque enormibus vicis, qualis vetus Roma fuit. Ad
hoc lamenta paventium feminarum, fessa senum ac rudis pueri-
tiae aetas, quique sibi, quique aliis consulebant, dum trahunt
invalidos, aut opperiantur, pars morans, pars festinans, cuncta
- 5 impediabant; et saepe, dum in tergum respectant, lateribus aut
fronte circumveniebantur: vel, si in proxima evaserant, illis quo-
que igni correptis; etiam, quae longinqua crediderant, in eodem
- 6 casu reperiebantur. Postremo, quid vitarent, quid peterent ambi-
gui, complere vias, sterni per agros: quidam amissis omnibus
fortunis, diurni quoque victus, alii caritate suorum, quos eripere
- 7 nequiverant, quamvis patente effugio, interiere. Nec quisquam

defendere audebat, crebris multorum minis, restinguere prohibentium, et quia alii palam faces iaciebant, atque esse sibi auctorem vociferabantur, sive ut raptus licentius exercerent, seu iussu.

1 XXXIX. Eo in tempore Nero, Antii agens, non ante in urbem
regressus est, quam domui eius, qua palatium et Maecenatis hortos
2 continuaverat, ignis propinquaret. Neque tamen sisti potuit,
quin et palatium et domus et cuncta circum haurirentur. Sed solatium
populo exturbato et profugo campum Martis ac monumenta Agrippae,
3 hortos quin etiam suos patefecit: et subitaria aedificia extruxit,
quae multitudinem inopem acciperent: subvectaque utensilia, ab Ostia et propinquis municipiis; pretiumque
4 frumenti minutum usque ad ternos nummos. Quae, quamquam popularia, in irritum cadebant, quia pervaserat rumor, ipso
tempore flagrantis urbis, inisse eum domesticam scenam et cecinisse
Troianum excidium, praesentia mala vetustis cladibus adsimulantem.

1 XL. Sexto demum die, apud imas Esquilias, finis incendio
factus, prorutis per immensum aedificiis, ut continuae violentiae
campus et velut vacuum coelum occurreret. Nec dum posito metu,
2 redibat levius rursum grassatus ignis, patulis magis urbis locis;
eoque strages hominum minor, delubra deum et porticus amoenitati dicatae
3 latius procidere. Plusque infamiae id incendium habuit, quia praediis Tigellini Aemilianis prorupe-
rat. Videbaturque Nero condendae urbis novae et cognomento suo
adpellandae gloriam quaerere. Quippe in regiones quatuordecim Roma
4 dividitur: quarum quattuor integrae manebant, tres solo tenus deiectae;
septem reliquis pauca tectorum vestigia supererant, lacera et semiusta.

1 XLIV. Et haec quidem humanis consiliis providebantur. ..., Mox
petita diis piacula, aditique Sibyllae libri, ex quibus supplicatum
2 Vulcano et Cereri Proserpinaeque, ac propitiata Iuno per matronas,
primum in Capitolio, deinde apud proximum mare: unde hausta aqua templum
et simulacrum deae prospersum est: et sellisternium ac pervigilia celebrare
3 feminae, quibus mariti erant. Sed non ope humana, non largitionibus Principis,
aut Deum placamentis, decedebat infamia, quin iussum incendium
4 crederetur. Ergo abolendo rumori Nero subdidit reos, et quaesitissimis poenis affecit,
quos, per flagitia invisos, vulgus Christianos appellabat. Auctor nominis
eius Christus, Tiberio imperitante, per procuratorem Pontium Pilatum
supplicio affectus erat. Repressaque in praesens exitiabilis superstitio
rursus erumpebat, non modo per Iudaeam, originem eius mali, sed per
urbem etiam, quo cuncta undique atrocita aut pudenda confluent
celebranturque. Igitur primo correpti, qui fatebantur, deinde,
indicio eorum, multitudo ingens, haud perinde in crimine incen-

dii, quam odio humani generis, convicti sunt. Et pereuntibus addita ludibria, ut ferarum tergis coniecti, laniatu canum interrerent, aut crucibus adfixi, aut flammandi, atque, ubi defecisset
 5 dies, in usum nocturni luminis urerentur. Hortos suos ei spectaculo Nero obtulerat, et circense ludicrum edebat, habitu aurigae permixtus plebi vel curriculo insistens. Unde, quamquam adversus fontes et novissima exempla meritos, miseratio oriebatur, tamquam non utilitate publica, sed in saevitiam unius absumerentur.

Книга I

1. urbem ... habuere — рексаметр; arma = exercitus; cessere = transiere, venire.
 2. temporibus dicendis — дат; decora = pulchra eximia; gliscente = crescente; res... compositae sunt falsae = falso traditae sunt. 3. cetera — от Тиберия до смерти Нерона.

Книга XV

XXXVIII. 1. omnibus — abl. comparisonis; violentiam ignium = incendium.
 2. mercimonium = merx; morae — gen. quantitatis; 3. plana ... edita ... inferiora — подразумевается loca; 4. fessa senum ac rudis pueritiae aetas = fessi senes et pueri rudes aetate; circumveniebantur — подразумевается igne. 5. in proxima ... longinqua — подразумевается loca. 6. от ambigui зависит косвенно-вопросительное предложение: quid...; complere ... sterni — inf. historicus. 7. quamvis patente effugio — abl. absolutus с уступительным оттенком; crebris minis — abl. causae; auctorem esse — acc. с inf.

XXXIX. 1. Antii — abl. loci; haurire = delere 2. monumenta. Agrippae — имеются в виду термы; quae acciperent = ut eae... 3. eum — т. е. Neronem

XI. 1. prorutis aedificiis — abl. absolutus с причинным оттенком; immensum — подразумевается spatium; violentia подразумевается ignis. 2. praedis Aemilianis — эмилианские участки находились на окраине Рима близ Марсова поля; Tigellini — gen. possessivus; solo — от solum, i; septem reliquis = in septem reliquis.

XLIV. 1. sellisternium — пир, на котором кумиры богов выставлялись на креслах и ложах. 2. abolendo rumori — дат. finalis. 4. fatebantur — а именно: se Christianos esse; ut... interirent — ut explicativum.

Ученые (Р. Виппер и др.) подвергают сомнению свидетельство Тацита о христианах и приводят следующие доводы: невероятно, чтобы термин «христиане» был широко распространен в 64 г.; слово Христос было именем нарицательным, а не собственным; Пилат был рядовым римским чиновником; остается непонятным, в чем признавались христиане: в поджоге или в принадлежности к секте; христиане в I в. не могли составлять multitudo ingens. Выводы таковы: либо данное место является позднейшей интерполяцией, либо Тацит освещает события I в. с точки зрения II в. Однако другие исследователи доверяют свидетельству Тацита. (См. М. М. Кубланов. Новый завет. Поиски и находки. М., 1968).

GAIUS PLINIUS SECUNDUS MINOR

(61/62—114 гг.)

Гай Плиний Секунд Младший — племянник известного писателя Плиния Старшего, автора энциклопедического труда «Естественная история», занимал государственные должности вплоть до консулата, был близок к императору Траяну, в честь которого составил панегирик. Сохранилось 248 литературно обработанных писем Плиния разным лицам, в том числе Траяну. Предшествен-

никами Плиния в эпистолографическом жанре были Цицерон и Сенека. Письма Плиния дают живую картину социальной и бытовой жизни того времени, ценные сведения об арендаторах, колонатах, о положении в провинции, о рабах, христианах. В стиле Плиния сочетаются бытовые интонации и риторика.

Epistulae

III; 14

C. Plinius Acilio suo salutem

- 1 Rem atrocem nec tantum epistula dignam Larcij Macedo, vir praetorius, a servis suis passus est, superbus alioqui dominus et saevus, et qui servisse patrem suum parum, immo nimium meminisset.
- 2 Lavabatur in villa Formiana: repente eum servi circumstant; alius fauces invadit, alius os verberat, alius pectus et ventrem atque etiam, faedum dictu, verenda contundit; et cum exanimem putarent, abiciunt in fervens pavementum, ut experirentur, an viveret. Ille, sive quia non sentiebat, sive quia se non sentire simulabat, immobilis et extensus fidem peractae mortis implevit.
- 3 Tum demum quasi aestu solutus effertur: excipiunt servi fideliores, concubinae cum ululatu et clamore concurrent. Ita et vocibus excitatus et recreatus loci frigore sublatis oculis agitatoque corpore vivere se (et iam tutum erat) confiletur. Diffugiunt servi; quorum magna pars comprehensa est, ceteri requiruntur. Ipse paucis diebus aegre focilatus non sine ultionis solatio decessit, ita vivus vindicatus, ut occisi solent.
- 5 Vides, quot periculis, quot contumeliis, quot ludibriis simul obnoxii; nec est, quod quisquam possit esse securus, quia sit remissus et mitis: non enim iudicio domini, sed scelere perimuntur.
- 6 Verum haec hactenus. Quid praeterea novi? Quid? Nihil; alioqui subiungerem: nam et charta adhuc superest, et dies feriatus patitur plura contexi. Addam, quod opportune de eodem Macedone succurrit. Cum in publico Romae lavaretur, notabilis atque etiam,
- 7 ut exitus docuit, ominosa res accidit. Eques Romanus a servo eius, ut transitum daret, manu leviter admonitus convertit se, nec servum, a quo erat tactus, sed ipsum Macedonem tam graviter palma percussit, ut paene concideret. Ita balineum illi quasi per gradus quosdam primum contumeliae locus, deinde exitii fuit. Vale.

X, 96

C. Plinius Traiano imperatori

- 1 Sollemne est mihi, domine, omnia, de quibus dubito, ad te referre. Quis enim potest melius vel cunctationem meam regere vel ignorantiam instruere?

Cognitionibus de Christianis interfui nuquam; ideo nescio,
2 quid et quatenus aut puniri soleat aut quaeri. Nec mediocriter
haesitavi, sitne aliquod discrimen aetatum, an quamlibet teneri
nihil a robustioribus differant, detur paenitentiae venia, an ei,
qui omnino Christianus fuit, desisse non prosit, nomen ipsum, si
flagitiis careat, an flagitia cohaerentia nomini puniantur.

3 Interim [in] iis, qui ad me tamquam Christiani deterebantur,
hunc sum secutus modum. Interrogavi ipsos, an essent Christia-
ni. Confitentes iterum ac tertio interrogavi supplicium minatus;
perseverantes duci iussi. Neque enim dubitabam, quaecumque
4 esset, quod faterentur, pertinaciam certe et inflexibilem obstina-
tionem debere puniri. Fuerunt alii similis amentiae, quos, quia
cives Romani erant, adnotavi in urbem remittendos. Mox ipso
tractatu, ut fieri solet, diffundente se crimine plures species
inciderunt.

5 Propositus est libellus sine auctore multorum nomina conti-
nens. Qui negabant esse se Christianos aut fuisse, cum praeunte
me deos appellarent et imagini tuae, quam propter hoc iusseram
cum simulacris numinum afferri, ture ac vino supplicarent, prae-
terea maledicerent Christo, quorum nihil cogi posse dicuntur, qui
sunt re vera Christiani, dimittendos esse putavi.

6 Alii ab indice nominati esse se Christianos dixerunt et mox
negaverunt; fuisse quidem, sed desisse, quidam ante triennium,
quidam ante plures annos, non nemo etiam ante viginti. Hi quo-
que omnes in imaginem tuam deorumque simulacra venerati sunt
et Christo maledixerunt.

7 Affirmabant autem hanc fuisse summam vel culpae suae vel
erroris, quod essent soliti stato die ante lucem convenire carmen-
que Christo quasi deo dicere secum invicem seque sacramento
non in scelus aliquod obstringere, sed ne furta, ne latrocinia, ne
adulteria committerent, ne fidem fallerent, ne depositum appel-
lati abnegarent. Quibus peractis morem sibi discedendi fuisse
rursusque coeundi ad capiendum cibum, promiscuum tamen et
innoxium; quod ipsum facere desisse post edictum meum, quo
8 secundum mandata tua hebraeas esse vetueram. Quo magis ne-
cessarium credidi ex duabus ancillis, quae ministrae dicebantur,
quid esset veri, et per tormenta quaerere. Nihil aliud inveni quam
superstitionem pravam, immodicam.

9 Ideo dilata cognitione ad consulendum te decurri. Visa est
enim mihi res digna consulatione, maxime propter periclitantium
numerum; multi enim omnis aetatis, omnis ordinis, utriusque
sexus etiam, vocantur in periculum et vocabuntur. Neque civita-
tes tantum, sed vicos etiam atque agros superstitionis istius con-
tagio pervagata est; quae videtur sisti et corrigi posse. Certe
10 satis constat prope iam desolata templa coepisse celebrari et
sacra sollemnia diu intermissa repeti passimque venire victima-
rum carnem, cuius adhuc rarissimus emptor inveniebatur. Ex quo

facile est opinari, quae turba hominum emendari possit, si sit paenitentiae locus.

X, 97

Traianus Plinio

- 1 Actum, quem debuisti, mi Secunde, in excutiendis causis eorum, qui Christiani ad te delati fuerant, secutus es. Neque enim in universum aliquid, quod quasi certam formam habeat, constitui potest. Conquirendi non sunt; si deferantur et arguantur, puniendi sunt, ita tamen, ut, qui negaverit se Christianum esse idque re ipsa manifestum fecerit, id est supplicando dis nostris, quamvis suspectus in praeteritum, veniam ex paenitentia impetret. Sine auctore vero propositi libelli [in] nullo crimine locum habere debent. Nam et pessimi exempli nec nostri saeculi est.

Письма

III. 14. 1. *Acilio* — Ацилий, неизвестное лицо; *Larcus Macedo* — Ларций Македон, сын отпущенника, преторий. 2. *villa Formiana* — в окрестностях Формий в Лации, где было много виноградников, селились богатые римляне; *parvimentum* — в подполье поступало тепло из подземной печки, а из подполья шло по трубам в жилое помещение. 4. *occisi solent* — из «Дигест» (XXIX, 5, 1 и XLVII, 19, 28, 11) и Тацита (XIII, 32 и XIV, 42—45) известно сенатское постановление о казни всех рабов хозяина, убитого кем-либо из рабов. 6. *charta* — папирус; *in publico* — подраз. *balneo*. 7. *per gradus* — постепенно.

X. 96. 4. *cives Romani* — Порций закон 299 г. до н. э. запрещал подвергать римских граждан телесному наказанию, а Семпрониев закон запрещал казнить без плебисцита. 5. *imagini tuae* — в Риме наряду с почитанием богов существовал культ императоров. 7. *ante lucem* — собрания христиан именно в такое время суток делались как ради конспирации, так и из-за того, что днём христиане были заняты на работе у своих хозяев; *invicem* — возгласы священника чередовались с повторами или ответами присутствующих; *promiscum et innoxium* — христиан обвиняли в закланиях римских детей для ритуальных трапез. 8. *quo magis necessarium* — христиан подозревали в политической неблагонадежности, поэтому к ним Плиний применил, согласно римскому праву, пытки (*tortura*).

GAIUS SUETONIUS TRANQUILLUS

(ок. 75—150 гг.)

От многочисленных написанных на латинском и греческом языках трудов Гая Светония Транквила сохранились фрагменты «Жизни замечательных людей» и дошло почти полностью «Жизнеописание цезарей» из 8 книг, охватывающих биографии цезарей династии Юлиев—Клавдиев. Следуя эллинистическим традициям, Светоний строит биографии по единому плану: род, место и время рождения, детство, служба, правление, личная жизнь, внешность, характер, смерть. Придерживаясь общего для античных писателей волюнтаристического принципа истории, он вместе с тем стремится к объективному изображению принцепсов с их деспотизмом и аморальностью; ради достижения занимательности недостаточно критически относится к источникам. Язык и стиль Светония отличаются простотой, краткостью и далекостью от вычурного риторизма. Здесь приводится сцена убийства Юлия Цезаря.

LXXX Conspiratum est in eum a sexaginta amplius, Gaio Cassio Marcoque et Decimo Bruto principibus conspirationis. Qui primum cunctati, utrumne in Campo per comitia tribus ad suffragia vocantem partibus divisus e ponte deicerent atque exceptum trucidarent, an in Sacra via vel in aditu theatri adorirentur: postquam senatus Idibus Martiis in Pompei curiam edictus est, facile tempus et locum praetulerunt.

LXXXI Sed Caesari futura caedes evidentibus prodigiis denuntiata est... Et immolantem haruspex Spurinna monuit, caveret periculum, quod non ultra Martias Idus proferretur...

Ob haec simul et ob infirmam valetudinem diu cunctatus, an se contineret et quae apud senatum proposuerat agere differret, tandem Decimo Bruto adhortante, ne frequentis ac iam dudum opperentis destitueret, quinta fere hora progressus est libellumque insidiarum indicem, ab obvioquodam porrectum, libellis ceteris, quos sinistra manu tenebat quasi mox lecturus, commiscuit. Dein pluribus hostiis caesis, cum litare non posset, introiit curiam spreta religione Spurinnamque irridens et ut falsum arguens, quod sine ulla sua noxa Idus Martiae adessent: quamquam is venisse quidem eas diceret, sed non praeterisse.

LXXXII Assidentem conspirati specie officii circumsteterunt; ilicoque Cimber Tillius, qui primas partes susceperat, quasi aliquid rogaturus propius accessit, renuentique et gestu in aliud tempus differenti ab utroque umero togam adprehendit; deinde clamantem: Ista quidem vis est, alter e Cascis aversum vulnerat, paulum infra iugulum. Caesar Cascae brachium arreptum graphio traiecit, conatusque prosilire alio vulnere tardatus est; utque animadvertit undique se strictis pugionibus peti, togā caput obvolvit, simul sinistra manu sinum ad ima crura deduxit, quo honestius caderet etiam inferiore corporis parte velata. Atque ita tribus et viginti plagis confossus est, uno modo ad primum ictum gemitu sine voco edito; etsi tradiderunt quidam Marco Bruto irruenti dixisse: Kai sy teknon? Exanimis, diffugientibus cunctis, aliquamdiu iacuit, donec lecticae impositum, dependente brachio, tres servoli domum retulerunt. Nec in tot vulneribus, ut Antistius medicus existimabat, letale ullum repertum est, nisi quod secundo loco in pectore acceperat.

Fuerat animus coniuratis corpus occisi in Tiberim trahere, bona publicare, acta rescindere, sed metu Marci Antoni consulis et magistri equitum Lepidi destiterunt.

LXXX. 4. in eum — т. е. in Caesarem; Gaio Cassio — Гай Кассий Лонгин, один из вождей сенатской оппозиции, покончил собой после поражения в битве при Филиппах в 42 г. до н. э.; Marco et Decimo Bruto — Марк Юний Брут, оратор и политический деятель, зять Катона, покончил собой после поражения в битве при Филиппах. Децим Юний Брут — претор и полководец Цезаря. Общественное мнение соотносило Брутов, убийц Цезаря, с их полупоэтическим предком Луцием Юнием Брутом, свергнувшим царя Тарквиния Гордого и ставшего первым римским консулом; e ponte — избиратели проходили на Марсовом поле по особым мосткам, где заполняли таблички — бюллетени для голосования; in Pompei curiam — курия Помпея находилась около каменного театра Помпея; Idibus Martiis — 15 марта по современному календарю; senatus edictus est — перед сенатом же, по преданию, был в свое время убит Ромул.

LXXXI. 1. evidentibus prodigiis — была найдена в могиле доска с вешей надписью, кони отказывались от еды и плакали, птицы растерзали птичку королеск, влетевшую в курию Помпея, Цезарь и его жена увидели зловещие сны; ob haec — т. е. ob evidentia prodigia; quinta hora — т. е. около 10—11 часов утра; obvio quodam — по Плутарху, это был греческий грамматик Артемидор.

LXXXII. 1. Cimber Tillius — по Плутарху и Аппиану, он просил о возвращении его брата из изгнания; ista quidem vis est — обратное согласование (см. § 99); graphio — это заостренная металлическая палочка, стилем, которой писали на вощеных табличках; tribus et viginti plagis — убийство Цезаря подробно описывают Плутарх и Аппиан; kai sy, τέκνον — (греч.) «И ты, дитя?» в этом выражении видели намек на то, что Брут, возможно, был сыном Цезаря от связи с Сервилией.

AMMIANUS MARCELLINUS

(ок. 332 г. н. э. — нач. V в.)

Аммиан Марцеллин — последний крупный историк Римской империи. Он написал «Деяния» (Res gestae) в 31 книге, которые охватывают историю с 96-го по 378-й г., примыкая таким образом к «Историям» Тацита; дошли книги с XIV по XXXI, повествующие о современных Марцеллину событиях. Как поклонник римской старины и императорского режима, Марцеллин сочувствует реставраторской деятельности императора Юлиана, личности которого, однако, дает объективную характеристику. Большой интерес представляют сведения о варварских народах, в частности о гуннах, о восстаниях готов и рабов. Марцеллин часто впадает в патетику и витиеватость, в языке его отразились как общие для латыни того времени тенденции (нарушение правила согласования времен, употребление придаточных предложений вместо инфинитивных оборотов, смешение степеней сравнения), так и влияние греческого языка.

Res gestae

XXV, 4

16 Digestis bonis, quae scire potuimus, nunc ad explicanda eius
vitia veniamus, licet dicta sint carptim. Levioris ingenii, verum
hoc instituto rectissimo temperabat, emendari se cum devia-
17 fruge bona permittens. Linguae fusioris et admodum raro silen-
tis, praesagiorum sciscitationi nimiae deditus, ut aequiperare
videretur in hac parte principem Hadrianum, superstitiosus ma-

gis quam sacrorum legitimus observator, innumeras sine parsimonia pecudes maclans, ut aestimaretur, si revertisset de Parthis, boves iam defuturos, Marci illius similis Caesaris. Vulgi plausibus laetus, laudum etiam ex minimis rebus intemperans appetitor, popularitatis cupiditate cum indignis loqui saepe affectans. Verum tamen cum haec essent, aestimari poterat, ut ipse aiebat, vetus illa Iustitia, quam offensam vitiis hominum Aratus extollit in caelum, eo imperante redisse rursus ad terras, ni quaedam ad arbitrium agens interdum ostenderet se dissimilem sui. Namque et iura condidit non molesta, absolute quaedam iubentia fieri vel arcentia, praeter pauca. Inter quae erat illud inclemens quod docere vetuit magistros rhetoricos et grammaticos Christianos, ni transissent ad numinum cultum. Illud quoque itidem parum ferendum, quod municipalium ordinum coetibus patiebatur iniuste quosdam adnecti vel peregrinos vel ab his consortiis privilegiis aut ordine longe discretos. Figura talis utique membrorum. Mediocris erat staturae, capillis tamquam pexisset mollibus, hirsuta barba in acutum desinente vestitus, venustate oculorum micantium feagrans, qui mentis eius angustias indicabant, supercilliis decoris et naso rectissimo, ore paulo malo maiore, labro inferiore demisso, opima et incurva cervice, umeris vastis et latis, ab ipso capite usque unguium summitates lineamentorum recta compage, unde viribus valebat et cursu.

XXXI, 6

2 Verum inperatoris litteris repente perlatis, quibus Gothi transire iussi sunt in Hellespontum, viaticum cibum biduique dilationem tribui sibi sine tumore poscebant. Quod civitatis magistratus ferens indigne — suscensebat enim isdem ob rem suam in suburbanis vastatam — imam plebem omnem cum Fabricensibus, quorum illic ampla est multitudo, productam in eorum armavit exitium, iussisque bellicum canere bucinis, ni abirent
3 otius, ut statutum est, pericula omnibus minabatur extrema. Quo malo spem Gothi perculsi et concito quam considerato civium adsultu perterriti steterunt immobiles, laceratique ad ultimum detestatione atque conviciis et temptati missilium iactibus raris ad delectionem erupere confessam, et caesis plurimis, quos impetus deceperat petulantior, aversisque residuis et telorum varietate confixis, habitu iam Romano cadaveribus spoliatis armati, viso propius Fritigerno iunxerunt semel ut morigeri socii urbemque clausam obsidionalibus acrumnis urgebant. In qua difficultate diutius positi, passim et promiscue ruebant, eminensque aliquorum audacia peribat inulta, multique sagittis et rotatis per fundas lapidibus interibant. Tunc Fritigernus frustra cum tot cladibus collectari homines ignaros obsidenti contemplans, relicta ibi manu sufficiente abire negotio imperfecto suasit, pacem sibi esse cum parietibus memorans, suadensque ut populan-

das opimas regiones et uberes absque discrimine ullo, vacuas
 5 praesidiis etiam tu madorerentur. Laudato regis consilio, quem
 cogitatorum norant fore socium efficacem, per Thraciarum latus
 omne dispersi caute gradiebantur, deditiis vel captivis vicos
 uberes ostendentibus, eos praecipue, ubi alimentorum reperiri
 sitias dicebatur, eo maxima adiumento praeter genuinam erecti
 fiduciam, quod confluebat ad eos in dies ex eadem gente multi-
 tudo, dudum a mercatoribus venumdati, adiectis plurimis, quos
 6 primo transgressu necati inedia, vino exili vel panis frustis mu-
 tavere vilissimis. Quibus accessere sequendarum auri venarum
 periti non pauci, vectigalium perferre posse non sufficientes sar-
 cinas graves, susceptique libenti consensione cunctorum, magno
 usui eisdem fuere ignota peragrantibus loca, conditoria frugum
 occulta et latebras hominum et receptacula secretiora monshan-
 7 do. Nec quicquam nisi inaccessum et devium praeceuntibus isdem
 mansit intactum. Sine distantia enim aetatis vel sexus caedibus
 incendiorumque magnitudine cuncta flagrabant, abstractisque ab
 ipso uberum suctu parvulis et necatis raptae sunt matres et
 viduatae maritis coniuges ante oculos caesis, et puberes adulti-
 8 que pueri per parentum cadavera tracti sunt. Senes denique
 multi ad satietatem vixisse clamantes, post amissas opes cum
 speciosis feminis, manibus post terga contortis, defletisque gen-
 tilium favillis aedium ducebantur extorres.

Деяния

XXV. 4. (Характеристика императора Юлиана)

16. *levioris ingenii* — gen. characteristicus; hoc — прямое дополнение, зави-
 сит от *temperabat*. 17. *de Parthis* — император Юлиан умер от смертельной
 раны, полученной в бою с парфянами в 363 г.; *Marci Caesaris* — имеется в виду
 Марк Аврелий. 19. *Iustitia* — римская богиня Справедливости, подобная грече-
 ской Астрее (Дике). Она в железный век последней из богов покинула землю,
 залитую кровью; *eo* — т. е. Iuliano; *sui* — gen. sing. возвратного местоимения.
 21. *privilegiis aut ordine* — abl. causae. 22. *desinente* — 3d.: *desinere* — стричь.

XXXI. 6. (Восстание готов и рабов)

2. *Gothi* — речь идет о так называемом великом переселении народов. От
 западных границ Китая орды кочевников гуннов хлынули в Европу и овладе-
 ли Северным Причерноморьем; обитавшие здесь готы (визиготы или вестготы)
 ворвались на территорию римской империи, где в качестве федератов полу-
 чили Мезию и Фракию. Из-за притеснений римских чиновников готы, подде-
 ржанные местными крестьянами-колонами, рабочими рудников и рабами, под-
 няли восстание, окончившееся гибелью римской армии под Адрианополем в
 378 г.; *civitatis* — имеется в виду Адрианополь; *bellicum* подраз. *capten*. 3. *te-*
lorum varietate различным оружием (досл.: различием оружия); *Fritigerno* Фри-
 тигерн — вождь вестготов. 5. *cogitatorum* — ср. р. мн. ч.

ИСТОЧНИКИ РИМСКОГО ПРАВА

Выработанный в VI в. н. э. при императоре Юстиниане свод
 римского права, названный в XII в. *Corpus iuris civilis*, имел
 следующие части:

1. Institutiones — своего рода элементарный курс гражданского права, имеющий силу закона, в основе его — «Институции» Гая.

2. Digesta или Pandectae («отобранное» или «все вмещающее») — сборник извлечений из трудов 39 юристов.

3. Codex Iustinianus — сборник постановлений императоров от Адриана до Юстиниана.

4. Novellae — новые законы, изданные в 534—565 гг.

GAIUS

(II в. н. э.)

Гай — знаменитый римский юрист, из многочисленных трудов которого наибольшее значение имеют «Институции». В них гражданское право приведено в строгую систему и поделено на три основные части: правовое положение лиц различных социальных групп (personae), сделки, наследование, обязательство (res), иски и процессы (actiones); иными словами, рассматриваются субъект права, объект права и судебная защита права. В сочинениях Гая много ценных сведений о римских государственных и социальных древностях.

Institutiones

Liber primus

9 Et quidem summa divisio de iure personarum haec est quod omnes homines aut liberi sunt aut servi.

10 Rursus liberorum hominum alii ingenui sunt, alii libertini.

11 Ingenui sunt qui liberi nati sunt; libertini, qui ex iusta servitute manumissi sunt.

12 Rursus libertinorum tria sunt genera: nam aut cives Romani aut Latini aut dediticiorum numero sunt. De quibus singulis despiciamus: ac prius de dediticiis.

13 Lege itaque Aelia Sentia cavetur, ut qui servi a dominis poenae nomine vincti sint, quibusve stigmata inscripta sint, de-
ve quibus ob noxam quaestio tormentis habita sit, et in ea noxa fuisse convicti sint, quive ut ferro aut cum bestiis depugnaret traditi sint, inve ludum custodiamve coniecti fuerint, et postea vel ab eodem domino vel ab alio manumissi, eiusdem conditionis liberi fiant, cuius conditionis sunt peregrini dediticii.

14 Vocantur autem peregrini dediticii hi, qui quondam adversus populum Romanum armis susceptis pugnaverunt, deinde victi se dederunt.

15 Huius ergo turpitudinis servos quocumque modo et cuiuscumque aetatis manumissos, etsi pleno iure dominorum fuerint, numquam aut cives Romanos aut Latinos fieri dicemus, sed omni modo dediticiorum numero constitui intellegemus.

16 Si vero in nulla tali turpitudine sit servus, manumissum modo civem Romanum modo Latinum fieri dicemus.

- 17 Nam in cuius persona tria haec concurrunt, ut maior sit annorum triginta, et ex iure Quiritium domini, et iusta ac legitima manumissione liberetur, id est vindicta aut censu aut testamento, is vicis Romanus fit; sin vero aliquid eorum deerit, Latinus erit.
- 18 Quod autem de aetate servi requiritur, lege Aelia Sentia introductum est. Nam ea lex minores XXX annorum servos non aliter voluit manumissos cives Romanos fieri, quam si vindicta, apud consilium iusta causa manumissionis approbata, liberati fuerint.
- 19 Iusta autem causa manumissionis est veluti si quis filium filiamve aut fratrem sororemve naturalem, aut alumnus, aut paedagogum, aut servum procuratoris habendi gratia, aut ancillam matrimonii causa, apud consilium manumittat.
- 20 Consilium autem adhibetur in urbe Roma quidem quinque senatorum et quinque equitum Romanorum puberum; in provinciis autem viginti recuperatorum civium Romanorum, idque fit ultimo die conventus; sed Romae servi certis diebus apud consilium manumittuntur. Maiores vero triginta annorum servi semper manumitti solent, adeo ut vel in transitu manumittantur, veluti cum praetor aut proconsul in balneum, vel in theatrum eat. Nunc vero qui hoc modo manumissi sunt, Latini Iuniani dicuntur, Latini ideo, quia assimilati sunt Latinis colonariis, Iuniani ideo quia per legem Iuniam libertatem acceperunt, cum olim servi viderentur esse.
- 23 Nom tamen illis permittit lex Iunia vel ipsis testamentum facere, vel ex testamento alieno capere, vel tutores testamento dari.
- 24 Quod autem diximus ex testamento eos capere non posse, ita intellegemus, ne quid directo hereditatis legatorumve nomine eos posse capere possunt.
- 25 Hi vero qui dediticiorum numero sunt, nullo modo ex testamento capere possunt, non magis quam quilibet peregrinus, nec ipsi testamentum facere possunt, secundum id quod plerisque placuit.
- 26 Pessima itaque libertas eorum est, qui dediticiorum numero sunt; nec ulla lege aut senatusconsulto aut constitutione principali aditus illis ad civitatem Romanam datur.
- 27 Quin etiam in urbe Roma vel intra centesimum urbis Romae miliarium morari prohibentur; et si qui contra fecerint, ipsi bonaque eorum publice venire iubentur ea conditione, ut ne in urbe Roma vel intra centesimum urbis Romae miliarium serviant, neve umquam manumittantur; et si manumissi fuerint, servi populi Romani esse iubentur. Et haec ita lege Aelia Sentia comprehensa sunt.
- 36 Non tamen cuicumque volenti manumittere licet.
- 37 Nam is qui in fraudem creditorum vel in fraudem patroni manumittit, nihil agit, quia lex Aelia Sentia impedit libertatem.

- 38 Item eadem lege minori XX annorum domino non aliter manumittere permittitur, quam si vindicta apud consilium iusta causa manumissionis approbata fuerit.
- 39 Iustae autem causae manumissionis sunt veluti si quis patrem aut matrem aut paedagogum aut collactaneum manumittat ...
- 42 Praeterea lege Fulia Caninia certus modus constitutus est in servis testamento manumittendis.
- 43 Nam ei, qui plures quam duos neque plures quam decem servos habebit, usque ad partem dimidiam eius numeri manumittere permittitur; ei vero, qui plures quam X neque plures quam XXX servos habebit, usque ad tertiam partem eius numeri manumittere permittitur. At ei qui plures quam XXX neque plures quam centum habebit, usque ad partem quartam manumittendi potestas datur. Novissime ei, qui plures quam C nec plures quam D habebit, non plures manumittere permittitur quam quintam partem: neque plures numerantur, sed praescribit lex, ne cui plures manumittere liceat, quam C. Quodsi quis unum servum omnino aut duos habet, dumtaxat, nihil de eo lege cavetur et ideo liberam habet potestatem manumittendi.
- 44 Ac ne ad eos quidem omnino haec lex pertinet, qui sine testamento manumittunt. Itaque licet iis, qui vindicta aut censu inter amicos manumittunt, totam familiam suam liberare, scilicet si alia causa non impediatur libertatem.

Правоспособность лиц в Римском государстве

Divisio de iure personarum	status	capitis deminutio
Homo liber (ingenuus libertinus) servus	status libertatis	maxima capitis deminutio
civis Latinus (dediticus) peregrinus	status civitatis	media capitis deminutio
persona sui iuris persona alieni iuris	status familiae	minima capitis deminutio

12. Latini, veteres или prisci, — древнейшие жители Лация; **dediticiorum numero** — дедитиции — жители общин, сдавшихся на милость Рима — победителя в войне. 13. **lege Aelia Sentia** — этот закон установлен в 4 г. н. э. 15. **huius**

turpitudinis и *cuiuscumque aetatis* — *gen. characteristicus*; *pleno iure* — *abl. modi*; *dominorum* — *gen. possessivus*. 17. *vindicta* — символическая палочка, применявшаяся при обряде отпуска раба на волю; *vindicta manumittere* — отпускать на волю через посредство претора. 20. *conventus* — имеются в виду провинциальные сьезды; *semper* — *зд.*: в любое время; *in transitu* — мимоходом. 22. *legem Iuniam* закон Юния Норбана в 9 г. н. э. 27. *publice venire* — продаваться с аукциона. 37. *patroni* — имеется в виду патрон, обладавший правом на часть имущества отпущенника. 42. *lege Fufia Caninia* — издан в эпоху Августа. 44. *sine testamento* — т. е. при жизни.

Digesta

В Дигесты, или Пандекты, вошли сочинения классических юристов, относящиеся в основном к гражданскому праву и преторскому эдикту. Это сборник содержит ценные сведения о рабовладельческих отношениях, в частности о борьбе с бегством рабов.

XI, 4. De fugitivis

1. Is qui fugitivum celavit fur est. Senatus censuit, ne fugitivi admittantur in saltus neque protegantur a villicis vel procuratoribus possessorum, et multam statuit: his autem, qui intra viginti dies fugitivos vel dominis reddidissent vel apud magistratus exhibuissent, veniam in ante actum dedit: sed et deinceps eodem senatus consulto impunitas datur ei, qui intra praestituta tempora, quam repperit fugitivos in agro suo, domino vel magistratibus tradiderit. 2. Hoc autem senatus consultum aditum etiam dedit militi vel pagano ad investigandum fugitivum in praedia senatorum vel paganorum, cui rei etiam lex Fabia prospexerat et senatus consultum Modesto consule factum, ut fugitivos inquirere volentibus litterae ad magistratus dentur, multa etiam centum solidorum in magistratus statuta, si litteris acceptis inquirentes non adiuvent. Sed et in eum, qui quaeri apud se prohibuit, eadem poena statuta. Est etiam generalis epistula divorum Marci et Commodi, qua declaratur et praesides et magistratus et milites stationarios dominum adiuvere debere inquirentes fugitivus, et ut inventos redderent, et ut hi, apud quos delitescant, puniantur, si crimine contingantur. 3. Unusquisque eorum, qui fugitivum apprehendit, in publicum deducere debet. 4. Et merito monentur magistratus eos diligenter custodire, ne evadant. 5. Fugitivum accipere et si quis erro sit. Fugitivi autem appellatione ex fugitiva natum non contineri Labeo libro primo ad edictum scribit. 6. In publicum deduci intelleguntur qui magistratibus municipalibus traditi sunt vel publicis ministeriis. 7. Diligens custodia etiam vincire permittit. 8. Tamdiu autem custodiuntur, quamdiu ad praefectum vigillum vel ad praesidem deducantur.

Международная студенческая песня

1

Gaudeamus igitur,
Iuvenes dum sumus!

2

Ubi sunt, qui ante nos
In mundo fuere?

Post iucundam iuventutem,
Post molestam senectutem
Nos habebit humus.

3

Vita nostra brevis est,
Brevi finietur.
Venit mors velociter,
Rapit nos atrociter,
Nemini parceretur,

5

Vivant omnes virgines,
Faciles, formosae!
Vivant et mulieres,
Tenerae, amabiles,
Bonae, laboriosae.

Vadite ad superos,
Transite ad inferos,
Ubi iam fuere.

4

Vivat academia,
Vivant professores!
Vivat membrum quodlibet,
Vivant membra quaelibet,
Semper sint in flore!

6

Vivat et respublica,
Et qui illam regit!
Vivat nostra civitas,
Maecenatum caritas,
Quae nos hic protegit.

7

Pereat tristitia,
Pereant dolores.
Pereat diabolus,
Quivis antiburschius
Atque irrisores!

Ставшая впоследствии международной, эта студенческая песня сложена в XIV веке в Гейдельбергском университете и отражает характерный для эпохи Возрождения культ земных радостей. Столетием позже голландский композитор Ж. Оксгем (или Окенгейм) сочинил или записал уже существовавшую мелодию этой песни.

IOANNES DLUGOSSIUS

(1415—1480)

Ян Длугош — выдающийся польский историк. 12 книг главного его труда охватывают историю Польши с древнейших времен до 1480 г., они написаны на основании громадного количества источников, в том числе и русских летописей. Труд Длугоша — один из немногих памятников польской неклирической прозы, хотя религиозное мировоззрение автора, естественно, отразилось на понимании исторического процесса. Незаурядный талант писателя обнаруживается в описании Грюнвальдской битвы, которую польско-литовско-русское войско вело против крестоносцев. Ценно то, что Длугош не впадает в националистическое преуменьшение роли русских в этом сражении. Стиль его отличается сложностью и тяжеловесностью. Встречаются латинизированные польские слова и смелые неологизмы.

Signis canere incipiendibus regius universus exercitus patrium carmen «Boga Rodzica» sonora voce vociferatus est, deinde hastis vibratis in proelium prorupit. Exercitus tamen Lithuanicus, ducis Alexandri, omnis morae impatientis, iussu, prior ad congressum venit...

Acies utraque in vallis, quae exercitus dividebat, medio, sublato ab utrisque clamore, (Cruciferis Polonorum acies, geminata dumtaxat bombardarum projectione, casso sudore offendere et confundere nitentibus), congressae sunt, quamvis Ruthenica acies et impetu clamoreque validiore et ex editiore loco concurrisset in certamen...

Congressu inito uterque exercitus ancipiti proelio ad unius paene horae spatium dimicabat. Et neutro exercitu referente pedem fortissimeque pro victoria adnitente, ambiguum erat, in quam partem inclinaret fortuna, aut quae pars proelio superior evasura foret, dinoscere.

Cruciferi, cum animadvertissent in cornu laevo et exercitu Polonico durum sibi que discriminose certamen committi, in dextrum cornu, in quo acies Lithuanica constituta erat, quae et ordinibus rara et equis et armis tenuis et languida ad vincendum facilis videbatur, vires convertunt ea pulsa, in Polonorum acies fortius grassaturi.

Pugna inter Lithuanos, Ruthenos et Tartaros fervente acies Lithuanica deteriori loco impetum hostilem sustinere non valens esse coepit, pedem quoque aliquanto rettulit. Cruciefris autem amplius eam prementibus iterum atque iterum cedere et tandem verti in fugam, duce magno Lithuaniae Alexandro nequiquam fugam verberare et clamore valido sistente, coacta est, traxitque secum magnam etiam Polonorum, qui ei commixti fuerant, multitudinem. Quam hostis caedendo captivandoque fugientes, ad plura miliaria, ratus se iam ad plenum debellasse, persequabatur. Tantus autem metus pervaserat fugientes, ut plerique non nisi Lithuaniam fugientes fugam sisterent, et caesum regem Vladislauum, caesum quoque Alexandrum, magnum ducem Lithuaniae, caesos insuper eorum exercitus ad interuersionem — nuntiarent. In eo conflictu Smolensium milites Rutheni, ad tria propria consistentes signa, pertinacius pugnando, soli fugae expertes, insignem laudem meruerunt. Nam etsi sub uno signo caesi forent durissime, et signum usque humo proculcatum in duobus tamen reliquis quemadmodum viros et milites conveniebat, fortissime pugnando, victores evaserunt, seque tandem Polonicis agminibus coniunxerant, solique in exersitu Alexandri Vithawdi laudem dimicationis tulerant fertis et heroicae illo die...

Fugam autem suorum Alexander Vitaudus, magnus dux Lithuaniae, molestissime ferens, veritusque ex infelici suorum pugna anl-

mos Polonorum percussos fore aliis atque aliis velitibus a se missis, ut omni cunctatione omissa, properaret rex, nequiquam deprecantibus solus ipse incomitatus concito cursu advenit, rogans regem, ut in proelium procederet, praesentia sua plurimum animositatis et audaciae pugnantibus allaturus...

Lithuanico exercitu in fugam acto, inter Polonicum et Pruthenicum exercitum, suppresso per descensum suavis et modestae pluviae ingenti, qui pugnam et pugnares confundebat, pulvere, acerrimum instauratur in variis locis certamen. Cruciferis quoque pro victoria adnitentibus magnum banderium Poloniae regis Vladislai, aquilam albam habens pro insigni, prolabitur hostili impetu in terram; verum a pugnacissimis militibus et veteranis, qui ad illud constiterant, ilico ruinam illis rescindentibus sublatum est et suo loco restitutum... Eam autem indignitatem et probum Polonici milites correcturi, saevissimo impetu grassantur in hostes, et omne illud robur, quod cum illis manus conseruerat, fundunt, prosternunt et debellant.

Interea sedit Cruciferorum exercitus, Lithuanos et Ruthenos fugientes insectatus; videns infestis armis viribusque agi bellum, captivis et sarcinis abiectis in proelium insiluit, parti suae segnius iam tum decertanti, successurus. Fit asperum, succedentibus novis pugnatoribus, inter utrosque certamen. Et corrudentibus hinc, inde quam plurimis, acies Cruciferica, grandi in militibus iactura excepta, ordinibus insuper confusis, et his, qui ordines ducebant peremptis, ad fugam inclinatura sperabatur. Cruciferorum tamen de Ordine et militum Bohemicorum Almannicorumque perseverantia labans in plerisque locis proelium restitutum...

Miles interea de exercitu Pruthenico, Almannus genere, appellatus Dipoldus Kikericz de Dieber de Lusatia ex acie maioris vexilli Pruthenici inter alia consistentis, in equo rufo exsiliens, in locum usque, quo rex stabat, decurrebat, vibransque hastam, universo hostili subsecum signis constituto exercitu inspectante, invasurus regem videbatur. Quem dum Vladislaus rex, vibrata et ipse hasta sua, excipere niteretur, a Sbigneo de Oleschnicza, regio notario, nudo et incriminatus, semifractam lanceam gestante, in latus, ictum regis praeveniente, exceptus et in terram ex equo praecipitatus est, ...ilico a militibus regem observatibus occisus est. Agmen Cruciferorum... videns praefatum militem Kikericz truncatum esse, converti ilico coepit, uno Crucifero, qui signa ducebat, albo insidente equo, antesignanos milites lancea ad retrocedendum impellente, clamanteque in Theutonico: «Herum! Herum!»... Polonorum acies... in hostes irruunt est letale cum illis certamen conserunt. Et licet hostes aliquamdiu restitissent ad extremum tamen multitudine exercitus regii circumdati, strati obtritique sunt, et fere singulae gentes sub sedecim signis militantes caesae aut captae... Victoriā, etsi seram laboriosamque, plenam tamen et certam Vladislaus, Polonorum rex et exercitus suus de Magistro et Ordine Cruciferorum consecuti.

Boga Rodzica — «Богородица», религиозная песнь; **Lithuanicus** — литовское; **ducis Alexandri** — князя Александра; **Cruciferis nitentibus** — abl. absolutus; **casso sudore** — abl. modi; **Ruthenica** — русская; **grassaturi** — partic. futuri act. для выражения цели; **Tartaros** — татар; **Lithuanica** — Литвы; **cogata est** — подразумевается **acies Lithuanica**; **regem Vladislauum** — короля Владислава; **Smolensium milites** — воины смоленцев; **Alexandri Vithaudi** — Александра-Витовта; **in fugam** — «Хроники» Посилье говорит, что литовцы в тот же день участвовали в разгроме войска крестоносцев; **suppresso** и **ingenti** относится к **pulvere**; **acies ... inclinatura sperabatur** = **spes erat aciem ... inclinaturam esse**; **de ordine** — и ниже **de exercitu** — выражение с предлогом, равнозначное gen. possessivus (**ordinis** и **exercitus**); **militem Bohemicorum Almannicorumque** — чешских и немецких воинов; **perseverantia** — abl. causae; **restitutum** — подразумевается **est**; **Dipoldus Kikericz de Dieber de Lusatia** — Дипольд Кикериц фон Дибер из Лузации (области по среднему течению р. Спревы); **vexilli Pruthenici** — прусской хоругви; **a Sbigneo de Oleschnicza** — Сбигневым из Олесницы; **antesignanos** — «находившиеся под знаменами»; **in Theutonico** — по-немецки. **Herum** — нем. назад; **singulae** — в значении «каждые», «все»; **consecuti** — подразумевается **sunt**.

JACOB REUTENFELS

(XVII в.)

Яков Рейтенфельс — приближенный тосканского герцога Козьмы III и короля Казимира. В 1671—1673 гг. находился в России, по-видимому, с образовательными целями. В 1680 в Падуе издан на латинском языке его труд «О Московитских делах», являющийся, как и сочинения других иностранцев о России (Поссевино, Герберштейна, Меховского, Олеария, Одерборна), ценным источником по истории СССР периода феодализма. Особенно важны этнографические сведения и данные о русских городах, в частности о Москве.

II, XII. De Urbe Moscua Zarorum sede

Moscua regni Metropolis et augusta Zarorum sedes, inter amplissimas orbis terrarum Urbes merito est recensenda... Caelo gaudet satis clementi et situ non inamoeno, templisque fere omnibus lapideis, circiter bis mille excellit, quae aspectum urbis valde redunt magnificum. Cui externae elegantiae septem modici, quibus leniter insurgit, colles non parum conferunt. Aedes civium maximam partem sunt lignae, et raris admodum fenestris illustres, quas multae tamen Boiharorum et exterorum lapideae interstinguunt Plateae non lapide, sed lignis teretibus, aut asseribus perpetua serie combinatis sunt stratae; lato tamen semper innatant, aut longo pulvere sunt squalidae, nec nisi hieme nivibus et glacie, omnia aequantibus, satis politae. Fluvios binos Mosquam nempe, profundo navigabilem alveo et Neglinam vadosum, intra moenia admittit, Iausa, qui tertius est mediocris lecti amnis Suburbia tantum lambente. Omnes magno urbis emolumento sua, rotant molidina, ut incolae manuariis quoque utantur. In locis paulo longinquius ab urbe remotis, palatia quaedam campestria, recreationibus regiis destinata, visuntur quo concedere interdum animi sublevandi ergo Zari solent. Quorum in numero Ismailov est non postremum, quod magnum illum quattuor altissimis portis patentem hortum cum labyrintho habet. A quo medio ferme milliari absunt capacissi-

num quoddam vivarium, seu potius silva, sepibus limitata, variis animalium gregibus plena, proximumque huic elegans cum horto medico aedificium pharmacis opparandis dedicatum Necnon Colom-boskoi villa, quae inter alia ornamenta, genus structurae, quam-quam lignae spectatu tamen dignissimum habet, adeo ut tota videatur esse ex capsula deprompta, estque sculptilibus mirum in modum affabre factis et auro collustratis formosa: ut nihil nunc de Probrasinskoi nobili pariter, amoenoque recessu campestri, adiungam... Intra extremum urbis vallum, qui locus Skorodum et Streletzkoigorod, seu militum civitas dicitur... scopletarii domicilia sua obtinent... Intra hunc velut extimum urbis circulum alius porro est, quem albus, isque altissimus, latissimusque murus absolvit, Zarigorod, sive urbs regna nominatus. Ibi ingens illa Vulcani officina, in qua tormenta bellica et acra campana infunduntur, et altera priori non minor, in qua pulvis pyrius confit, cum multis aliis tam Bioharorum, quam exterorum lapideis ligneisque; non tetri aspectus domiciliis et hortis reperiuntur... Ibidem ultra Neglinam fluvium Opriczna regia a Ioanne Basilevicz anno 1565 erecta, in qua ille cum crudeli suo satellitio aliquamdiu est moratus, spectatur... Inde interiori adhuc periodo, rubra celsissima moenia Kitai-gorod, aliam urbis partem cingunt. In ista, praeter multa magnatum, Principis Georgiani et typographiae splendissima aedificia, Graecorum quoque castra, veteri tamen apud Romanos Graecostasi aliquanto fortassis inferiora et tria vastissima mercatorum extraneorum hospitia, seu arces potius lateritiae augustae moles cernuntur. In primo quidem quod antiquius est, merces venduntur, viliores et quotidiana. In novo, quod reliquis longe est amplius, vectigalia libripendibus persolvuntur et mercimonia in primis asservantur. In tertio sive Persico Armeni, Persae et Tataři ducenta fere diversarum mercium receptacula ordine sub porticibus disposita tenent, variis oculi feriis spectatu pergrata. Hinc ampla quaedam protenditur platea, ubi magna vis pomorum, etiam hieme, in cellis quibusdam subterraneis, venalis prostat; exitque in forum piscatorium ad ripam Mosquae fluvii, qui ponte natatili navigiis superinstructo iungitur. In adversa acta locus est suppliciis maleficorum illaetabilis, quem Moschi Cosabolot appellant. Per hiemem, fluvium ipsum gelu duratum utensilibus praesertim ligneis aliisque mercimoniis venalibus indubitata glaci fide freti, constanter gravant. Ante arcem regiam (ut in alteram fluvii partem revertamur) quadrata planities patet, quae tormenta aliquot bellica inusitatae magnitudinis, theatro lateritio imposita, ostentat, cui proximum est templum S. Jerusalem artificiosissime fabricatum. Haec et in vicinis plateis res victui et aliis quotidianis usibus necessariae in confertissima semper hominum turba distrahuntur.

Denique intimus in media urbe murorum ambitus arcem regiam Kremlegorod dictam, vago stringit amplexu. Haec quinque patens portis, multisque lapideis aedificiis superba, speciem non exiguae urbis refert. Tempia enim plus quam triginta continet, quorum

augustiora sunt S. Trinitatis, S. Mariae, S. Michaelis, S. Nicolai, cum duobus praecipuis Monachorum et Monialium Coenobiis... Porro curiae quoque, seu dicasteria fere omnia, maiorque officina medica et Patriarchae sedes ac aliae ministrorum aulicorum domus, eadem arcis periodo circumscribuntur. In meditullio eius turris Ivan Veliki, seu Ioannes Magnus nominata. Huic immensa illa campana partim suspensa, partim basi lignae innixa, proxime adsistit, quam propter nimium, 320 000 nempe librarum, pondus, tollere humo frustra multi multoties allaborarunt, morte etiam temerarium conatum subinde pentantes. Qua de causa Zarus religioni sibi iure duxit, ut ea in re quicquam amplius tentaretur. Denique universam hanc molem spatiosissima Zari palatia veluti coronant: quorum prius lapideum et forma est et magnitudine singulari, alterum ligneum sanitatis tuendae gratia, quod hieme habitari a Principe solet, et tertium item lapideum, eleganti artificio structum, quod Elias Danilevicz, Zari hodierno socer, quondam incoluit.

Mosquam — река Москва, основная водная артерия столицы; **Neglinam** — река Неглинка, протекающая теперь по трубе и впадающая в Москву-реку около Боровицких ворот Кремля; **Iausa** — река Яуза, впадающая в Москву-реку; **emolumento** — dat. finalis; ut ... **ulantur** — уступ. предложение; **Ismailov** — Измайлово, древняя царская вотчина на северо-восточной окраине Москвы; **Colomboskoi** — Коломенское, древняя царская вотчина с шатровой башеннообразной Вознесенской церковью XVI в. (юго-восток Москвы); **Probrasinskoi** — Преображенское, древнее село близ Измайлова, одно из местопребываний Петра I; **Scorodum et Streletzkoï gorod** — Скородом и стрелецкий город, т. е. второе оборонительное кольцо Москвы. С конца XVIII в. здесь так называемое Садовое кольцо; **Zarigorod** — царь-город или Белый город — первое оборонительное кольцо с каменной стеной XVI в., снесенной в XVIII в. Теперь здесь так называемое Бульварное кольцо; **Opriczna regia** — опричный двор; **Ioanne Basilevicz** — царь Иван (IV) Васильевич (Грозный); **Kitaigorod** — Китай-город, посадская часть Москвы со стеной 1538 г.; **Principis Georgiani** — грузинского царя; **typographia** — печатный двор, где работал Иван Федоров; **Graecorum castra** — имеется в виду Николо-греческий монастырь; **Graecostasi** — греческое подворье; **mercatorum extraneorum hospitia** — дворы иноземных купцов и послов располагались на Всехсвятской ул. (позже Варварке, ныне ул. Разина); **Moschi** — москвичи; **Cosabolot** — Козье болото, современная Болотная площадь в Замоскворечье, напротив Кремля; **quadrata planities** — имеется в виду Красная площадь; **templum S. Ierusalem** — Покровский собор (или Храм Василия Блаженного), построенный Бармой и Постником в 1560 г.; **murorum ambitus** — стены московского Кремля в основе выстроены в 1485—1495 гг. **Kremlegorod** — Кремль; **quinque portis** — Боровицкие, Троицкие, Никольские, Спасские и позже заложенные Тайницкие; **templa S. Trinitatis, S. Mariae, S. Michaelis, S. Nicolai** — что имеет в виду Рейтенфельс под собором св. Троицы, непонятно. Собор св. Марии — Успенский собор, построенный Аристотелем Фиоравенте в 1479 г. Собор св. Михаила — Архангельский собор, построенный Алевизом в 1509 г., храм св. Николая — не сохранившийся до нас храм Николы Гостунского (XV в.); **duobus Coenobis** — речь идет о не сохранившихся до нашего времени Чудовом и Вознесенском монастырях; **Patriarchae sedes** — Патриарший двор. Его палаты с собором 12 апостолов (1645) существуют и теперь; **Ivan Veliki** — столп, построенный Боном Фрязиным и Федором Конём в 1505. Название — от церкви Иоанна Лествичника в основании столпа; **immensa campana** — конечно, не Царь-колокол, отлитый в 1730-х гг., а его предшественник, отлитый в 1654—1655 гг. Александром Грингорьевым; **Zari palatia** — терема, построенные Огурцовым, Шарутным, Константиновым в XVII в.; **Elias Danilevicz** — князь Илья Данилович Милославский; **Zari hodierno** — т. е. Алексею Михайловичу.

ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

Русские

бесл. — безличный глагол
вопр. — вопросительный, ая, ое
л. — лицо
межд. — междометие
мест. — местоимение
нар. — наречие
нед. — недостаточный глагол
неопр. — неопределенный, ая, ое
нескл. — несклоняемое слово
отриц. — отрицательный, ая, ое

подр. — подразумевается
прев. — превосходная степень
предл. — предлог
прил. — прилагательное
см. — смотреть
сравн. — сравнительная степень
сущ. — существительное
указ. — указательный, ая, ое
част. — частица

Латинские

abl. — ablativus
acc. — accusativus
act. — activum
dat. — dativus
f. — femininum
gen. — genetivus
inf. — infinitivus

m. — masculinum
n. — neutrum
nom. — nominativus
pass. — passivum
pl. — pluralis
pl. t. — plurale tantum
sing. — singularis

Знаки долготы и краткости поставлены только в сомнительных для ударения случаях. Звездочкой отмечены слова лексического минимума в начальном курсе языка на историческом факультете. В скобках указаны современные слова латинского происхождения. Имена и географические названия вынесены в отдельный словарь.

А

**a*, *ab*, *abs* *предл.* с *abl.* от, с, после; *при страдат. залоге* на во-прос «кем»
abdo, *dīdi*, *dītum* 3 отдавать, скрывать
abdūco, *xī*, *ctum* 3 отводить, уводить
abeo, *ii*, *ītum*, *īre* уходить (абитуриент)
abhinc *нар.* отсюда
abhorreo, *ui*, —, 2 отвращаться, не согласоваться, бояться

abies, *ētis* *f* ель
abiicio, *iēci*, *iectum*, 3 бросать, кидать
abiūro 1 с клятвой отречься
abnegō 1 отрицать
aboleo, *ēvi*, *ītum* 2 уничтожать (аболитионизм)
abrūpio, *ipui*, *reptum* 3 отнимать, похищать
abrogo 1 отменять, отнимать (у кого — *dat.*)

abrupto, rūpi, ruptum 3 отрывать
abruptus, a, um оторванный, крутой
absolvo, solvi, solūtum 3 отвязывать, освобождать, кончать (абсолют)
absque *предл. с abl.* без, отдельно
abstīneo, tīnui, tentum 2 удерживать(ся)
abstrāho, xi, ctum 3 отвлекать, отклонять (абстракция)
***absum**, afui, abesse отсутствовать, быть далёким от (абсентизм)
absumo, sumpsi, sumptum 3 издерживать, уничтожать
abūtor, abūsus sum 3 злоупотреблять, злоупотреблять
ac (=atque) союз и, а, также, и при том; *при сравнении* как и
academia, ae f академия, учебное заведение
accēdo, cessi, cessum 3 подходить, приближаться
accendo, ndi, nsum 3 зажигать, возбуждать
acceptus, a, um принятый
accessio, iōnis f приход, прибавление, принадлежность
accido, cidi, — 3 падать, случаться
accingo, pxi, pctum 3 опоясывать, se ~ приступать, готовиться
accipio, cepi, ceptum 3 принимать, получать, узнавать (акцепт)
acclāmo 1 кричать, провозглашать
accomodo, 1 приспособлять (аккомодация)
accurātus, a, um тщательный, точный (аккуратный)
accusātor, ōris m обвинитель
***accuso**, 1 обвинять (аккузатив)
***acer**, acris, acre острый, жестокий
acerbus, a, um горький, суровый, жестокий
acervus, i m куча
***acies**, ei f острие, ряд, строй, сражение
acīnus, i m ягода
aconitum, i n волчий корень, аконит, яд
acquiro, quisivi, quisitum 3 прибавлять, приобретать
acta, ae f морской берег
acta, ōrum n действия, распоряжения
actio, ōnis f действие, деятельность, дело, иск (акция, реакция)
actīvus, a, um деятельный (актив, активный)
actor, ōris m исполнитель, истец (актер)
actus, us m действие, дело, право прогона скота (акт, актуальный)

acūmen, īnis n острие, тонкость
acūtus, a, um острый, пронзительный
***ad** *предл. с acc.* к, у, на, до, для, при
adamas, antis m твёрдый металл, алмаз (адамант)
addico, xi, ctum 3 присуждать, продавать
addo, didi, ditum 3 придавать, прибавлять
addūco, xi, ctum 3 приводить, побуждать
adeo *нар.* до того, даже
adeo, ii, itum, ire приходить
adequīto 1 подъезжать верхом
adf- см. aff-
adg- см. agg-
adhībeo, ui, itum 2 прилагать, применять
adhortor 1 уговаривать
adhuc *нар.* до сих пор
adigo, egi, actum 3 пригонять, приводить
adīmo, ēmi, emptum 3 отнимать (y koro — dat.)
adipiscor, adeptus sum 3 достигать (адепт)
adītus, us m приход, вход, доступ
adīficio, iēcī, iectum 3 подбрасывать, добавлять
adiumentum, i n пособие, помощь
adiungo, pxi, pctum 3 присоединять, сочетать (адьюнкт)
adiūtor, ōris m помощник, пособник
adiuvo, iūvi, iūtum 1 помогать
adl- см. all-
administratio, iōnis f помощь, управление, руководство (администрация)
administro, 1 служить, управлять (администрировать)
admirabilis, e удивительный
admiror, 1 удивляться (адмирал)
admitto, si, ssum 3 допускать
admodum *нар.* ровно, весьма
admoneo, ui, itum 2 напоминать, убеждать
adnitor, nīsus (nīxus) sum 3 опираться, стремиться, стараться
adnoto (=annoto) 1 отмечать, замечать (аннотация)
ador, ōris m полба
adorior, ortus sum 4 внезапно появляться, нападать, предпринимать
adp- см. app-
adq- см. acq-
adr- см. arg-

adscisco, (ascisco), i, i, itum 3 принимать, присоединять

*adsum, affui, adesse присутствовать, помогать

ads- см. ass-

adt- см. att-

adulatio, iōnis f лесть, поклонение

adulescens (adolescens), entis m молодой человек, юноша

adulescentia (adolescencia), ae юность, молодость

adulter, eri m прелюбодей (адюльтер)

adulterium, ii n прелюбодеяние

adultus, a, um взрослый, укрепившийся

adiuro, ussi, ustum 3 зажигать, обжигать

*advēnio, vēni, ventum 4 приходить, прибывать (авантюра)

adventus, us m приход, прибытие

adversarius ii m противник, враг

adversus, a, um противоположный, неблагоприятный

adversus (adversum) предл. с асс. против, к, в отношении

advocātus, i m юрист, защитник (адвокат)

advolo 1 прилетать

aedes, is f строение, здание, храм

aedificium, ii n постройка, здание

aedificio 1 строить

aedilis, is m эдил, должностное лицо, ведавшее благоустройством

aedilicius, a, um эдильский

aeger, gra, grum больной, трудный

aegrōtus, a, um больной

aeneus, a, um медный

aequālis, e равный, одинаковый

aequālis, is m, f ровесник, -ца

aequipāro выравнивать

aequitas, ātis f ровность, справедливость

aequo 1 уравнивать (экватор, экваторный)

aequor, oris n гладь, море

*aequus, a, um ровный, равный, спокойный (эквивалент, эквилибрист)

*aer, ēris m (acc. sing. -em, -a) воздух (аэро-)

aera, ae f эра

aerarium, ii n казна

aerātus, a, um покрытый медью, металл

aerumna, ae f тяжелый труд, тягость, горе

aes, aeris n медь, деньги, ~ alienum долги

aestas, ātis f лето, жар

aestimo 1 оценивать

aestuo 1 волноваться, бурлить

aestuōsus, a, um бурный

aestus, us m волнение, жар

*aetas, ātis f время, возраст, век

aeternus, a, um вечный

aether, ēris m воздух (эфир)

aethērius, a, um воздушный, небесный

aevum, i n век (медиевист)

affābre нар. искусно, мастерски

affecto 1 стремиться, достигать, привлекать

affēro, attūli, allātum, afferre приносить

affervo, vi, — 3 кипеть, волноваться

afficio, fēcī, fecitum 3 причинять, подвергать (аффект)

affigo, xi, ctum 3 прибывать (аффикс)

affinitas ātis f соседство, родство

affirmo 1 подкреплять, утверждать

afflicto 1 сильно ударять, мучить

afflo 1 дуть, благоприятствовать

affior, fātus sum 1 обращаться, призывать

*ager, gri m поле, земля, область (аграрный)

aggredior, gressus sum 3 нападать (агрессия)

*agito 1 возбуждать (агитация)

agmen, īnis n движение, толпа, ряд

agna, ae f овечка

agnus, i m агненок (агнец)

*āgo, ēgi, actum 3 гнать, вести, делать (агент, акт, актер, активный)

agrestis, e полевой, сельский

*agricola, ae m земледелец

agricultūra, ae f земледелие

aio говорить, заявлять (§ 106)

ala, e f крыло

albus, a, um белый (альбом, альбинос)

aies, itis крылатый

ales, itis m, f птица

aigeo, alsī, — 2 мерзнуть

algor, ōris m холод, мороз

alibi нар. в другом месте (алиби)

aliēno 1 отчуждать, отгонять

aliēnum, i n чужое добро

aliēnus, a, um чужой

alimentum, i n пища, кормление (алименты)

alioquin нар. иначе, в противном случае

aliquandiu нар. в продолжение некоторого времени

aliquando нар. некогда

aliquanto нар. гораздо

aliquantum нар. немало, значительно

aliquantus, а, um некоторый, поря-
 дочный
aliquis, aliqua, aliquid кто-нибудь,
 что-нибудь
aliqui, aliqua, aliquid какой-нибудь
aliquo нар. куда-нибудь
aliquot нар. несколько
aliter нар. иначе, другим образом
***alius**, а, ud другой; alii—alii одни—
 другие
allaboro I пытаться
allēgo, lēgi, lectum 3 избирать
alligo I привязывать
alvus, а, um питательный, благо-
 датный
alo, alui, alitum 3 кормить, питать
***alter**, ēga, ērum другой (из двух),
 второй (альтернатива, альтруизм)
altercatio, iōnis f спор
altitudo, īnis f высота
***altus**, а, um высокий, глубокий
 (альт, экзальтация, алтарь)
alumnus, i m воспитанник, ученик
alveus, i m русло (альвеолы)
amabilis, e любимый
ambactus i m дружинник
ambiguitas, atis f двусмысленность
ambiguus, а, um двусмысленный, не-
 ясный
ambio, ii, itum, ire обходить, упра-
 шивать
ambo, ac, o, оба, обе
ambulātor, oris m гуляющий, без-
 делник
ambulo I гулять, прохаживаться
 (амбулатория, пресамбула)
amentia, ae f безумие
amica, ae f подруга
amicitia, ae f дружба
amictus, us m покрывало, плащ
***amicus**, i m друг
amisso, iōnis f отпуск, потеря
amitto, si, ssum 3 отпускать, терять
amnis, is m река, поток
***amo** I любить (Амур)
amoenitas, atis f приятность, кра-
 сота
amoenus, а, um приятный
***amor**, oris m любовь (Амур)
amphitheatrum, i n амфитеатр
amplexus, us m объятие
amplius, а, um обширный, огромный,
 почтенный (амплитуда)
an союз или, ли
anceps, itis двойной
ancilla, ae f служанка, рабыня
ancillula, ae f молодая служанка,
 рабыня
anguis, is m змея
angulus, i m угол

angustiae, ārum pl. f узкое место,
 теснина, тонкость
angustus, а, um узкий
anicia, ae f старушка
anilis, e неленый, выдуманный
***anima**, ae f душа, жизнь
animadverto, ii, sum 3 обращать
 внимание, замечать
***animal**, ālis n животное (анима-
 лист)
animositas, atis f воодушевление
animosus, а, um воодушевленный,
 смелый
animus, i, m дух, душа, располо-
 жение, намерения (анимизм)
annales, ium pl. t. n летопись (ан-
 налы)
annecto, xui, xum 3 привязывать,
 присоединять (аннексия)
annona, ae f годичный доход, про-
 довольствие
annuus, а, um многолетний, presta-
 релый
apneo, ui, itum 3 кивать в знак со-
 гласия, соглашаться
***annus**, i m год (анналы)
apnuus, а, um годовой, годичный,
 ежегодный
anquiro = **acquiro**
anser, ēris m гусь
***ante** предл. с acc, перед, раньше
antea нар. прежде, раньше
antecipio, cēpi, cēptum 3 предвосхи-
 щать
anteo, ii, itum, ire идти вперед,
 превосходить
ante hac нар. перед этим
antenna, ae f роя (антенна)
antesignānus i m знаменосец, пере-
 довой боец
antiburschius, а, um настроенный
 против студентов
anticipatio, iōnis f предварительное
 суждение, представление
***antiquus**, а, um древний (античный,
 антикварный)
antrum, i n пещера
anus, us f старуха
aperio, tui, rtum 4 открывать
apertus, а, um, открытый
apis, is f пчела
apium, ii n сельдерей
appareo, ui,—2 являться, быть яс-
 ным, очевидным
appāro I готовить (аппарат)
appellatio, iōnis f обращение, назва-
 ние (аппеляция)
***appello** I обращаться, называть
appeto, ivi, itum 3 стремиться, домо-
 гаться (аппетит)

appetitor, *ōris m* сонскатель
appōno, *posui, posūm* 3 приклады-
 вать, приставлять
apprehendo, *ndi, nsum* 3 захватывать,
 зацеплять
approbo 1 одобрять (апробировать)
appropinquo 1 приближаться
arcticor 1 греться на солнце
arcticus 3 согреваемый солнцем,
 жаркий
apto 1 прилаживать
aptus, *a, um* удобный
apud *preda. c acc. y, pri*
 ***aqua**, *ae f* вода (аквариум, аква-
 рель, акведук, акваланг)
aquaeductus, *us m* право проведения
 воды
aquātor, *ōris m* водонос
aquila, *ae f* орел
ara, *ae f* жертвенник, алтарь
arātor, *ōris m* пахарь
arbit̃er, *tri m* распорядитель, судья
 (арбитр)
arbitrium, *ii m* мнение, суждение, ре-
 шение, произвол
 ***arbit̃ror** 1 думать, полагать (арби-
 траж)
arbor, *ōris f* дерево
arbut̃eus, *a, um* земляничный
arceo, *ui, — 2* задерживать, не допу-
 скать
arcesso, *ivi, itum* 3 приглашать, при-
 зывать
arcus, *us m* лук (арка)
ardeo, *arsi, arsum* 2 гореть, пылать
ardor, *ōris m* жар
arduus, *a, um* крутой, трудный
arena, *ae f* песок (арена)
argenteus, *a, um* серебряный
 ***argentum**, *i n* серебро
argumentum, *i n* доказательство (ар-
 гумент)
arguo, *ui, ūtum* 3 доказывать, изоб-
 личать (аргумент)
aridus, *a, um* сухой
arista, *ae f* колос
 ***arina**, *ōrum pl. t. n* оружие, война
 (армия, армада, артиллерия, ка-
 зарма)
armātus, *a, um* вооруженный, воен-
 ный
armātus, *i m* воин
armamentum, *i n* рабочий скот
armiter, *lēra, lērum* оруженосный
armo 1 вооруженный
aro 1 пахать
arrigo, *rexī, rectum* 3 поднимать,
 возбуждать
aggr̃io, *gipui, reptum* 3 схватывать

arrogantia, *te f* высокомерие, занос-
 чивость
 ***ars**, *tis f* искусство, мастерство,
 прием (артист)
artifex, *icis m* художник, мастер,
 артист
artificium, *ii n* искусство, ремесло
artus, *a, um* густой, тесный
arvum, *i n* пашня, поле
arx, *cis f* крепость, замок
as, *assis m* асс (мелкая медная мо-
 нета)
asīnus, *i m* осел
aspectus, *us m* взгляд, вид (аспект)
asper, *ēra, ērum* суровый, строгий
asp̃enor 1 отвращать, презирать
asp̃icio, *sprexi, spectum* 3 смотреть
asp̃iro 1 дуть, благоприятствовать,
 стараться (аспирант)
ass̃equor, *secūtus sum, s̃equi* 3 дого-
 нять, достигать
asser, *ēris m* кол
assido, *sēdi, sessum* 3 садиться
assiduitas, *ātis f* постоянство, усер-
 дие, непрерывность
assiduus, *a, um* постоянный, оседлый
assigno 1 обозначать, определять
assimilo 1 уподоблять (ассимиля-
 ция)
assuef̃acio, *f̃eci, factum* 3 приучать
assuesco, *suēvi, suētum* 3 привыкать
assultus, *us m* набег, приступ, атака
assurgo, *surrexi, surrectum* 3 подни-
 маться, вставать
ast = **at**
astringo, *pxi, nctum* 3 стягивать,
 скреплять
astrum, *i n* звезда (астра)
at но
ater, *atra, atrum* черный, страшный
atomus, *i m* атом
atque = **ac**
atrium, *ii n* атрий, зал, дом
atrox, *ōcis* ужасный, жестокий
att̃ero, *tr̃ivi, tr̃itum* 3 терять, ослаб-
 лять, уничтожать
attendo, *ndi, ntum* 3 протягивать,
 направлять, обращать
attentus, *a, um* внимательный
att̃ineo, *tinui, tentum* 2 удерживать,
 касаться, достигать
attingo, *t̃igi, tactum* 3 соприка-
 саться, достигать (атака)
attonitus, *a, um* пораженный, удив-
 ленный
attribuo, *ui, ūtum* 3 уделывать, назна-
 чать (атрибут)
aucto 1 увеличивать, обогащать
 ***auctor**, *ōris m* зачинщик, изобрета-
 тель, устроитель, советчик (автор)

auctoritas, ātis *f* влияние (авторитет)
 audacia, ae *f* смелость, дерзость
 *audax, ācis смелый, дерзкий
 audeo, ausus sum 2 осмеливаться
 *audio 4 слышать, слушать (аудитория, аудиенция)
 auditor, oris *m* слушатель
 auditus, us *m* слух
 aufero, abstuli, ablātum, auferre уносить, похищать
 aufugio, iūgi, — 3 убежать
 *augeo, xi, ciunt 2 увеличивать (аукцион)
 augur, iris *m* авгур, птицегадатель, предсказатель
 augustus, a, um священный, величественный (август)
 aula, ae *f* двор, дворец
 aulicus, a, um придворный
 aura, ae *f* дуновение
 aureus, a, um золотой
 auriga, ae *m* возница, кормчий

auris, is *f* ухо
 *aurum, i *n* золото
 ausculto 1 слушаться
 auspiciū, ii *n* гадание по птицам, предзнаменование
 auspicātus, us *m* наблюдение при мет, гадание
 *aut союз или
 autem союз но, же
 autumnus, i *m* осень
 *auxilium, ii *n* помощь
 avaritia, ae *f* жадность
 avēna, ae *f* овес
 aveo, —, —2 быть здоровым, радоваться
 avertō, ti, sum 3 поворачивать, об-
 ращать, се порывать
 avis, is *f* птица (авиация)
 avolo 1 улетать
 avuncūlus, i *m* дядя
 avus, i *m* дед
 axis, is *m* ось

В

bacchor 1 упиваться, ликовать (вакханалия)
 baculum, i *n* палка, посох (бацилла)
 balneum, i *n* баня (бальнеологический)
 banderium, ii *n* знамя
 barba, ae *f* борода
 barbarus, i *m* иноземец, варвар
 basilica, ae *f* базилика
 basis, is *f* основание (базис)
 beātus, a, um блаженный (Беатриче)
 bellātor, ōris *m* воин, боец
 bellicōsus, a, um воинственный
 bellicus, a, um военный, воинственный
 bello 1 воевать
 *bellum, i *n* война
 belua, ae *f* зверь, чудовище
 *bene нар. хорошо
 beneficium, ii *n* благодеяние, милость (бенефис)
 benignus, a, um благосклонный, добрый
 *bestia, ae *f* зверь (бестия)

beta, ae *f* свекла
 bibo, bibi, — 3 пить
 biduum, i *n* двухдневный промежуток, два дня
 biduus, a, um двухдневный
 biennium, ii *n* двухлетие, два года
 bifōrmis, e, двухобразный, двуликий
 bini, ae, a по два (комбинат, бинюль)
 *bis дважды (бис, биссектриса)
 blandior, itus sum 4 ласкать, ухаживать
 boihārus, i *m* боярин
 bombardā, ae *f* бомбарда
 bonum, i *n* добро
 *bonus, a, um хороший, добрый
 *bos, bovis *m f* бык, корова
 brachium, ii *n* рука
 *brevis, e краткий (аббревиатура)
 brevitās, ātis *f* краткость
 bubulcus, i *m* пахарь
 bucina, ae *f* труба
 bulua, ae *f* булла

С

cadāver, ōris *n* труп, мертвец
 *cado, cecidi, casum 3 падать (декаданс)
 cadus, i *m* сосуд, кувшин
 caecus, a, um слепой, мрачный

caedes, is *f* резня, убийство
 *caeco, cecidi, caesum 3 резать, убивать (геноцид, стрептоцид)
 caelestis, e небесный (целестин)
 caelicola, ae *m* небожитель

*caelum, i n небо, воздух, климат
 caenum, i n грязь, нечистоты
 caeruleus, a, um синий, темный
 caesim нар. отрывисто
 calamitas, atis f бедствие
 calathus, i m корзина
 callis, is m тропинка, дорожка
 calor, oris m жар (калория)
 calumna (=columna), ae f колонна
 camera, ae f свод, комната (камера)
 caminus, i m печь (камин)
 campānum, i n колокол
 campester, tris, tre полевой, равнинный
 *campus, i m поле, равнина, луг (кампания, чемпионы, шампиньоны)
 candidatus, i m соискатель должности, кандидат
 candeo, ui, — 2 блестеть (канделябр)
 candidus, a, um блестящий, белый
 candor, oris m белизна, блеск
 *canis, is m, f собака (каналья, канюк)
 canistrum, i n корзина (канистра)
 canities, ei f серый цвет, седина
 *cano, cecini, cantum 3 петь (кантор)
 canto 1 петь (кантата)
 cantus, us m пение
 capax, acis вместительный
 capillus, i m волос (капиллярность)
 *capio, cepi, captum 3 брать, получать
 capitānis, e главный, уголовный (капитал)
 capra, ae f коза
 captatio, ionis f снискание, домогательство
 capsula, ae f ящик, шкатулка (капсула)
 captivo 1 брать в плен
 *captivus, i m пленник
 capto i хватать
 *caput, itis n голова, столица, правоспособность (капител, капитал, капитул, капитуляция)
 carcer, eris m тюрьма (карцер)
 cardo, inis m крюк, петля
 careo, ui, — 2 лишаться
 carina, ae f киль корабля, корабль
 caritas, atis f уважение, любовь
 *carmen, inis n песнь, стихотворение
 caro, carnis f мясо (карнавал)
 carpo, psi, ptum 3 рвать, отделять (корня)
 carptim нар. отрывками, по частям
 carruca, ae f повозка
 carrus, i m повозка (карусель)
 *carus, a, um дорогой, милый
 caseus, i m сыр
 cassus, a, um пустой, напрасный

castellum, i n укрепление (костел)
 castigatio, ionis f порицание
 castigātor, oris m порицатель
 castigo 1 порицать
 castitas, atis f чистота, целомудрие
 *castra, orum n лагерь, подворье
 castus, a, um чистый
 casu нар. случайно
 casus, us m падение, случай (казус, казуистика)
 catēna, ae f цепь, оковы
 catēno 1 закопывать
 cathēdra, ae f кресло, кафедра
 *causa, ae f причина, дело, процесс
 causa нар. ради
 cautus, a, um осторожный
 caveo, cavi, cautum 2 остерегаться, предусматривать
 cavo 1 выдалбливать, долбить (экскаватор)
 cavum, i n пустота, нора
 cavus, a, um пустой (каверна)
 *cedo, cessi, cessum 3 идти, уходить, уступать (прецедент, процесс, концессия)
 celēber, bris, bre известный, знаменитый
 celēbro 1 часто посещать, прославлять, отмечать
 *celer, eris, ere быстрый
 celeritas, atis f быстрота
 celia, ae f кладовая, жилье
 celo, 1 скрывать
 celsum, a, um высокий, знатный
 cena, ae f обед
 cenno 1 обедать
 *censeo, sui, sum 2 оценивать, думать (цензура, рецензия)
 censor, oris m цензор
 census, us m оценка (ценз)
 centēni, ae, a по ста
 centesimus, a, um сотый
 *centum нескл. сто (процент, центнер, сантиметр)
 centumgemīnus, a, um стократный, сторукий
 centuria, ae f центурия
 centuriātus, us m должность центуриона
 centurio, ionis m центурион
 cera, ae f воск (церапластика)
 cerno, crevi, cretum 3 различать, видеть
 certāmen, inis n состязание, спор, сражение
 certo 1 спорить
 certus, a, um верный, определенный (сертификат), *certiorem facio осведомляю
 cervix, icis f затылок, загривок

cessio, iōnis *f* уступка, передача
 cesso 1 медлить
 cessus, us *m* поход
 ceteri, ae, a другие, остальные
 ceterum *нар.* впрочем
 seu *нар.* подобно тому как, как бы
 charta, ae *f* бумага (хартия)
 chorus, i *m* хор
 christianus, i *m* христианин
 cibaria, ōrum *pl. t. n* съестные припасы, хлеб
 ciborium, ii *n* кубок
 cibus, i *m* пища
 cicer, ēris *n* горох (Цицерон)
 *cingo, xpi, psum 3 окружать, обвивать
 cinis, ēris *m* пепел, прах (цинеприня)
 circa *предл. с acc.* вокруг
 circensis, e цирковой, зрелищный
 circiter *нар.* приблизительно
 circulus, i *m* круг, пояс (циркуль, циркуляр)
 *circum *предл. с acc.* кругом, около
 circumclūdo, si, sum 3 кругом заперать, окружать
 circumdo, dēdi, dātum. dāre 1 окружать
 circumeo, ii, itum, ire обходить
 circumfundo, fūdī, fūsum 3 обливать, обступать
 circum itus, us *m* обход
 circumvertio, ivi, itum 4 опутывать сетью, окружать
 circumscribo, psi, ptum 3 описывать круг, ограничивать
 circumstisto, stēti, — 3 стоять кругом, окружать, осаждать
 circumvenio, vēni, ventum 4 обходить, окружать
 circus, i *m* круг, цирк
 cisterna, ae *f* водохранилище, резервуар (цистерна)
 citerior, ius находящийся по эту сторону, ближайший
 cithara, ae, *f* кифара
 cito 1 двигать, прищипоривать, цитировать (цитата)
 cito *нар.* быстро, срочно
 citus, a, um быстрый
 civicus, a, um гражданский, государственный
 *civilis, e гражданский (цивильный, цивилизация)
 *civis, is *m* гражданин
 *civitas, ātis *f* право гражданства, община, государство (цитадель)

clades, is *f* несчастье, поражение
 clam *нар.* тайно, тайком

*clamo 1 кричать (реклама, прокламация, декламация)
 clamor, oris *m* крик
 *clarus, a, um ясный, известный, знаменитый (декларация)
 classicus, a, um образцовый (классический)
 *classis, is *f* разряд, флот (класс)
 claudo, si, sum 3 заперать
 claustrum, i *n* запер
 clavis, is *f* ключ (клавиша, клавиш)
 clavus, i *m* гвоздь, кайма
 clemens, entis снисходительный, мягкий (Климент)
 clementia, ae *f* снисходительность, мягкость
 cliens, entis *m* клиент
 clipeus, i *m* щит
 clivus, i *m* холм, покатошь
 coccum, i *n* ярко-красная материя
 codex, icis *m* ствол, книга (кодекс)
 codicillus, i *m* дощечка для письма, письмо
 coelum, i *n* = caelum
 coemo, ēmi, emptum 3 скупать
 coenobium, ii *n* монастырь (киновия)
 coeō, ii, itum, ire сходиться (coepto), coepi, coeptum, (ēre), coepisse начинать(ся)
 coeptum, i *n* начинание
 coerceo, ui, itum 2 сдерживать, обуздывать
 coetus, (coitus), us *m* сходка, совет
 cogitatio, iōnis *f* размышление
 *cogito 1 мыслить, думать
 cognatio, iōnis *f* родство, родня
 cognatus, a, um родной, родственник
 cognitio, iōnis *f* познание, следствие
 cognomentum, i *n* (-cognomen) фамильное имя, прозвище
 *cognosco, pōvi, pītum 3 познавать, узнавать (рекогносцировка, инкогнито)
 *cogo, coēgi, coactum 3 согнать, созывать, заставлять
 cohaerentia, ae *f* сцепление, столкновение
 cohaeresco (=cohaereo), haesi, haesum 3 быть связанным
 cohors, rtis *f* когорты
 collactaneus, i *m* молочный брат
 collaudo 1 восхвалять, одобрять
 collēga, ae *m* товарищ (коллега)
 colligo, lēgi, lectum 3 собирать, (умо)заключать
 collis, is *m* холм
 colloco 1 помещать
 *colloquium, ii *n* разговор, беседа (коллоквиум)

collector 1 бороться
colium, *i n* шея (колье, декольте)
collustro 1 освещать, осматривать
***colo**, *colui*, *cultum* 3 обрабатывать, почитать, обращаться, одевать (колония, культ, культура)
coloniarius, *a*, *um* колонатный, крестьянский
colonia, *ae f* колония
colonus, *i m* земледелец-колон
***color**, (*colos*), *oris m* цвет (колот, колер, колоратура)
coluber, *bri* (= *colubra*) *m* змея
columna (= *calumna*), *ae f* колонна
coma, *ae f* волосы, кудри
comino 1 связывать, укладывать (комбинат, комбинация)
comburo, *ussi*, *ustum* 3 сжигать
comedo, *edi* *esum* 3 съедать, проедать, расточать
comes, *itis m* спутник
comissatio, *ionis f* веселая прогулка с пирушкой
comiter нар. ласково, радушно
comitiālis, *e* комициальный, относящийся к народному собранию
comitium, *ii n* место народного собрания
commēātus, *us m* обоз, провиант
commentarius, *ii m* описание, записка (комментарий)
commenticius, *a*, *um* воображаемый
commeo, *avi*, *atum* 1 приходить, приезжать
commercium, *ii n* торговля, товарооборот (коммерция)
communus нар. близко
commisceo, *miscui*, *mixtum* 2 смешивать, соединять
commissio, *ionis f* состязание
committo, *si*, *ssum* 3 сводить, соединять, поручать (комиссия, комитет)
commodo 1 приспособлять (аккомодация)
commodum, *i n* удобство, выгода
commoveo, *movi*, *motum* 2 двигать, побуждать
communicatio, *ionis f* сообщение, соединение, союз (коммуникация, коммунике)
communico 1 делать общим, сообщать, соединять
communio 4 укреплять
***communis**, *e* общий (коммуна, коммунизм)
commuto 1 менять (коммутатор)
cono, *mpsi*, *mptum* 3 соединять, приводить в порядок
compāges, *is f* соединение, связь

***compāro** 1 сравнивать
compāro 1 готовить
compello, *pūli*, *pulsum* 3 сообщать, побуждать
compērio, *pēri*, *pertum* 4 узнавать
compertus, *a*, *um* достоверный, известный
compesco, *cui*, — 3 сдерживать, ограничивать
compitum, *i n* перекресток
complector, *xus sum* 3 обнимать, заключать
complēo, *ēvi*, *ētum* 2 наполнять (комплект, комплимент)
complexus, *us m* объятие
complūres, *a pl. f.* очень многие
compro, *posui*, *positum* 3 складывать, выдумывать (компонент, компот, композитор)
comprehendo, *ndi*, *psum* 3 связывать, схватывать, понимать
comprimō, *pressi*, *pressum* 3 сжимать, сдавливать, подавлять (компресс)
conātus, *us m* попытка
concēdo, *ssi*, *ssum* 3 уходить, уступать (концессия)
concelebro 1 часто посещать, оживать, праздновать
concha, *ae f* раковина (конха)
concido, *cidi*, —, 3 падать, погибать
concio, *civi*, *itum* 2 собирать, приводить в движение, возбуждать
conciuo 1 соединять, склонять, приобретать
conclium, *ii n* соединение, собрание
conscipio, *cēpi*, *septum* 3 собирать, пасс. зарождаться (конценция)
conscito 1 приводить в движение, побуждать
conclave, *is n* комната (конклав)
***concordia**, *ae f* согласие (конкордат)
concretus, *a*, *um* густой, плотный (конкретный)
concubina, *ae f* наложница, любовница
conculco 1 растаптывать, угнетать
concurro, *curgi*, *cursum* 3 сбежаться, сходиться
concursus, *us m* стечение (конкурс)
concutio, *ssi*, *ssum* 3 потрясать
condicio, *ionis f* = *conditio*
condimentum, *i n* приправа
condemno 1 осуждать
condiscipulus, *i m* соученик, школьный товарищ
***conditio**, (*condicio*), *ionis f* условие, состояние, положение (конденция)

conditorium, *i* *n* хранилище, склад
 *condo, dīdi, dītum 3 воздвигать, основывать, прятать
 conduco, *xī*, ctum 3 сводить, собирать, нанимать (кондуктор)
 *confēro, iūli, collātum, ferre сносить, собирать, докладывать (конференция, конференс)
 confertus, *a*, um сомкнутый, плотный
 confessus, *a*, um признавшийся, очевидный
 confestim нар. немедленно, сразу
 conficio, iēci, factum 3 совершать (конфета, конфекция, конфитюр)
 confidentia, *ae* *f* доверие (конфиденциальный)
 confido, iſus sum 3 надеяться, быть уверенным
 configo, *xī*, ctum 3 сколачивать, пронзать
 confio, factus sum, fieri pass. к conficio
 confirmo 1 укреплять, утверждать (конфирмация)
 confiteor, fessus sum 2 сознаваться
 conflictus, *us* *m* столкновение, бой (конфликт)
 confiligo, *xī*, ctum 3 сталкиваться, бороться, сражаться
 confluo, fluxi, —, 3 сливаться, стекаться
 confodio, fōdi, fossum 3 вскапывать, пронзать
 confundo, fūdi, fūsum 3 сливать, смешивать
 confusus, *a*, um смешанный, беспорядочный (конфуз)
 congularium, *i* *n* сосуд емкостью в 1 конгий (=3,275 л.), паек
 congrēgo 1 собираться (конгрегация)
 congressus, *us* *m* сходка, сражение (конгресс)
 conficio, iēci, iectum 3 сбрасывать, бросать (конъектура)
 conitor = conitor
 *conlango, *nxī*, nctum 3 соединять (конъюнктив, конъюнктура)
 coniunctio, iōnis *f* связь, родство, согласие
 coniunx, iūgis *m*, *f* супруг, супруга
 *coniuratio, iōnis *f* заговор
 coniurātus, *i* *m* заговорщик
 com см. com
 connotor, nīsus (nixus) sum 3 опираться, стараться
 *conor 1 пытаться
 *conquiro, sivi, situm 3 разыскивать
 consanguineus, *i* *m* единокровный, соплеменник, родственник
 conscendo, ndi, nsum 3 всходить

conscientia, *ae* *f* сознание, совесть
 conscisco, iſi, itum 3 решать, постановлять
 conscius, *a*, um сознающий, соучастующий
 conscribo, psi, ptum 3 записывать, набирать
 consēcro 1 освящать, посвящать, назначать
 consensio, iōnis *f* согласие, соглашение
 consentio, nsi, nsum 4 соглашаться
 consēro, serui, sertum 3 соединять, завязывать, затевать
 conservo 1 сохранять, спасать (консерв-)
 consensus, *us* *m* согласие
 consēquor, secūtus sum 3 следовать, преследовать
 conservus, *i* *m* товарищ по рабству
 considēro 1 осматривать, обдумывать, рассуждать
 consido, sēdi, sessum 3 садиться, располагаться
 *consilium, *i* *n* совещание, совет, план, замысел, решение (консилиум)
 consimilis, *e* очень похожий
 consisto, stiti, —, 3 становиться, находиться, сопротивляться (консистенция)
 consolor 1 утешать, облегчать
 consortium, *i* *n* соучастие, общность
 conspectus, *us* *m* вид, наружность (конспект)
 conspicio, spexi, spectrum 3 увидеть
 conspīcor 1 смотреть, замечать
 conspiratio, iōnis *f* заговор (конспирация)
 conspiro 1 соглашаться, сговариваться, составлять заговор (конспиративный)
 constantra *ae* *f* постоянство, твердость
 *constituo, ui, ſtum 3 устанавливать
 constitutio, iōnis *f* установление, постановление (конституция)
 consto, stiti, (stātum) 1 твердо стоять, состоять, существовать (константа, констатировать, Константин)
 constringo, *nxī*, uctum 3 стягивать, связывать
 consuetudo, inis *f* привычка, образ жизни
 *consul, *is* *m* консул
 consularis, *e* консульский
 consularis, *is* *m* консуляр, бывший консул
 consulatus, *us* *m* консульство

consūlo, lui, ūtum 3 совещаться
consultatio, iōnis f совещание (консультация)
consultor, ōris m просящий совета, советник
***consultum**, i n постановление, решение
consultus, i m законовед, правовед
consummo i складывать, доводить до совершенства
consuo, ui, ūtum 3 сшивать, закрывать
contagio, iōnis f (со)прикосновение, связь
contēgo, xi, ctum 3 покрывать, защищать
contemno, mpsi, mptum 3 презирать
contemplor i рассматривать, обдумывать
contemptum нар. пренебрежительно
contendo, ndi, ntum 3 натягивать, стремиться, состязаться
contentio, iōnis f напряжение, настойчивость
contentus, a, um довольствующийся
contexo, xui, xtum 3 сплетать, сочинять
contextus, us m сплетение, соединение, связь (контекст)
contiguus, a, um соприкасающийся, соседний
continenter нар. постоянно, непрерывно
contineo, ui, tentum 2 удерживать, заключать, ограничивать (континент, контейнер)
contingo, tigi, tactum 3 (со)прикасаться, достигать, случаться, удаваться (контакт, контингент)
continuo нар. непрерывно, немедленно
continuus, a, um непрерывный
contorqueo, torsi, tortum 2 вращать, скручивать
***contra** предл. с acc. против (контр-)
contractus, us m стягивание, договор (контракт)
contradico, xi, ctum 3 противоречить, возражать
contrahō, xi, ctum 3 стягивать, соединять
contrarius, a, um противоположный, враждебный
controversia, ae f спор
contubernālis, is m сосед по палатке, товарищ
contumacia, ae f упорство
contumelia, ae f обида, оскорбление
contumeliōsus, a, um оскорбительный

confundo, tūdi, tūsum 3 разбивать, уничтожать (контузия)
contus, i m шест, копьё
***convēnio**, vēni, ventum 4 сходиться (конвенция), convēnit подобает, полагается
conventio, iōnis f сходка, соглашение
conventus, us m сходка, собрание (конвент)
conversatio, iōnis f обращение, частое употребление
convertō, ti, sum 3 поворачивать, превращать (конверт, конверсия)
conviciūm, ii n крик, брань
convictus, us, m совместная жизнь, пир
convincō, vīci, victum 3 изобличать
conviso, -, — 3 осматривать, исследовать
convīva, ae m, f сотрапезник, гость
convivium, ii n застолье, пир
convoco i созывать
coorior, ortus sum 4 начинаться, подниматься
***coria**, ae f изобилие, запас (копия)
***coriae**, ārum f средства, войско
***cor**, cordis n сердце (аккорд, рекорд)
coram предл. с abl. при, перед. в присутствии
cornu, us n рог, фланг (корнет)
corōna, ae f венок (корона)
corōno i увенчивать
corporālis, e телесный, вещественный
***corpus**, oris n тело, состав (корпус, корпорация)
corrigo, gehi, rectum 3 выпрямлять, исправлять (корректор, корректировать)
corrūpio, rūpi, reptum 3 схватывать
corrumpo, rūpi, ruptum 3 портить, соблазнять (коррупция)
cortex, icis m кора
corvus, i m ворон
cotidianus, a, um ежедневный
cotidie нар. ежедневно
creber, bra, brum частый
crebro нар. часто
credibilis, e вероятный
creditor, ōris m займодавец, кредитов
***credo**, didi, dītum 3 верить, полагать (кредит, аккредитив, дискредитировать)
credūsus, a, um доверчивый
cremo i сжигать (крематорий)
***creo** i творить, избирать (креатура)
crepito i шуметь

***cresco**, *crevi*, *crescitur* 3 расти (краснеть)
 ***crimen**, *inīs* *n* обвинение, преступление (криминальный, дискриминация)
criminōsus, *a*, *um* преступный
crīnis, *is* *m* волос (кринолин)
cruciātus, *us* *m* распятие, мучение, пытка
crudēlis, *e* жестокий
crudus, *a*, *um* кровавый, сырой, свежий, грубый
cruentus, *a*, *um* кровавый, окровавленный
cruoŕ, *oris* *m* кровь
crus, *cruris* *m* голень
crux, *cis* *f* крест
cubiculum, *i* *n* спальня
cubīle, *is* *n* ложе, гнездо
cubītus, *us* *m* лежание, ложе
cubo, *ui*, *ūtum* 1 лежать в постели (инкубатор)
cuiŕa, *ae* *f* вина
cultŕ, *tri* *m* нож
cultūra, *ae* *f* возделывание, обработка, развитие (культура)
 ***cultus**, *us* *m* возделывание, материальная культура, почитание (культ)
 ***cum** *предл. с abl.* *c*, вместе
 ***cum** (=quum) союз когда, потому что, несмотря; *cum*... *tum* как... так...
cumbā (*cymba*), *ae* *f* кимба (лодка)
cumbō (=cubo), —, — 3 ложиться
cumūlo 1 складывать, выполнять, усиливать (аккумулятор)

cunctatio, *iōnis* *f* медлительность
cunctor, *ātus* *sum*, *āgi* 1 медлить, колебаться
cunctus, *a*, *um* весь
cuneus, *i* *m* клин
cupiditas, *ātis* *f* сильное желание, страсть
cupido, *inīs* *f* желание, влечение (купидон)
cupīdus, *a*, *um* сильно желающий, стремящийся
 ***cupio**, *ivi*, *itum* 3 сильно желать
cupressus, *us* или *i* *f* кипарис
cuprum (*cyprium*), *i* *n* медь
cuiŕ *нар.* почему, зачем
cura, *ae* *f* забота (синкура, аккумулятивный)
curatione, *iōnis* *f* забота, попечение, уход
curia, *ae* *f* курия, место заседания сената, дума
 ***curo** 1 заботиться (куратор, прокурор, курорт)
curriculum, *i* *n* бег, колесница, путь
 ***curo**, *cucurri*, *cursum* 3 бежать (курьер, конкурент, курсив, экскурсия)
cursus, *us* *m* колесница
cursūto 1 часто бегать, состязаться
cursor, *ōris* *m* бегун
cursus, *us* *m* бег, путь (курс)
curūlis, *e* куральный
curvāmen, *inīs* *n* кривизна, изгиб
custodia, *ae* *f* охрана, стража
 ***custodio** 4 охранять, стеречь
custos, *ōdis* *m* страж

D

daedālus, *a*, *um* искусный (Дедал)
damno 1 осуждать
damnōsus, *a*, *um* вредный
damnum, *i* *n* ущерб, вред
daps, *lapis* *f* бир
datio, *iōnis* *f* подача, дарование
 ***de** *предл. с abl.* *c*, от, о
dea, *ae* *f* богиня
debello 1 оканчивать войну, побеждать
 ***debeo**, *ui*, *ūtum* 2 быть должным (дебет)
debilito 1 обессиливать, утомлять (дебильный)
debitum, *i* *n* долг
decēdo, *ssi*, *ssum* 3 уходить, удаляться
 ***decem** десять
decemvirālis, *e* децемвирский

decemviri, *ōrum* *m* децемвиры (колегия десяти магистратов)
 ***decerno**, *crēvi*, *crētum* 3 решать, постановлять (декрет)
decerno, *psi*, *ptum* 3 срывать, уничтожать
decerto 1 сражаться
decet, *desuit*, —, 2 следует, соответствует
decīdo, *cīdi*, — 3 падать
 ***decimus**, *a*, *um* десятый
decipio, *cēpi*, *ceptum* 3 обманывать, увлекать
declāro 1 провозглашать (декларация)
decor, *ōris* *m* пристойность, красота (декор)
decorus, *a*, *um* пристойный, красивый
decrētum, *i* *n* постановление (декрет)

decurro, curri, cursum 3 сбегать, спешить, прибегать

decus, oris *n* украшение, почет

dedīco 1 посвящать

dedīticius, ii *m* сдавшийся на волю победителя, покоренный (подданный), италик

dedītus, a, um преданный

dedo, didi, dītum 3 отдавать, ~ се предаваться

dedūco, xi, ctum 3 отводить, переводить, доводить, сводить (дедукция)

defectio, iōnis *f* отложение, уменьшение

***defendo, ndi, nsum** 3 защищать

defensio, ionis *f* защита

defensor, oris *m* защитник

defēro, detūli, delātum, ferre сносить, доносить, докладывать, переводить

defessus, a, um утомленный, усталый

deficio, fēci, fectum 3 отложиться, недоставать, кончаться (дефицит, дефект)

defigo, xi, ctum 3 вбивать, устремлять

definio 4 ограничивать, оканчивать
definitio, iōnis *f* ограничение, определение (дефиниция)

defleo, flēvi, flētum 2 оплакивать

defrūdo (=defraudo) 1 обманывать, обманом лишать

defugio, fugi, — 3 убежать

defungor, functus sum 3 совершать, оканчивать

dego, degi, — 3 проводить, проживать

dehinc *нар.* отсюда, отныне

deicio, iēci, iectum 3 сбрасывать, отбрасывать, уничтожать, лишать

deinceps *нар.* подряд, затем

deinde *нар.* отсюда, потом, затем

delecto 1 наслаждаться

delēno 4 смягчать, успокаивать

***deleo, ēvi, ētum** 2 уничтожать, разрушать

delibēro 1 взвешивать, обдумывать
delicatus, a, um приятный, изнеженный (деликатный, деликатес)

deliciae, ārum *f* удовольствие, роскошь

delictum, i *n* проступок, ошибка

deligo, lēgi, lectum 3 выбирать, отбирать (делегат)

delinquo, liqui, lictum 3 недоставать, ошибаться

deiro 1 отклоняться, безумствовать

delitescō, tui, — 3 укрываться

delubrum, i *n* храм, святилище

demens, entis безумный

demento 1 сводить с ума

demērgo, rsi, rsum 3 погружать, опускать

deminutio, iōnis *f* уменьшение, изменение

demitto, si, ssum 3 отпускать

demo, psi, ptum 3 снимать, отнимать

demonstro 1 показывать

demum *нар.* именно, только

denarius, ii *m* денарий (серебряная монета)

denēgo 1 отрицать, отказывать

demi, ae, a по десяти

***dens, ntis** *m* зуб (дантист)

densus, a, um густой (конденсатор)

denuntio 1 возвещать

denuo *нар.* снова, опять

depello, pūli, pulsum 3 сталкивать, отгонять

dependeo, — 2 свисать

pendo, ndi, nsum 3 отвешивать, платить

depōno, posui, positum 3 откладывать, помещать (депоненты, депозит)

deposco, poposci, — 3 требовать

deprecator, oris *m* защитник, заступник

deprecor 1 вымаливать, выпрашивать

deprehendo, ndi, nsum 3 схватывать, уличать

deprōmo, psi, ptum 3 вынимать, доставать

depropēro 1 поспешно делать

depugno 1 упорно сражаться

derideo, si, sum 2 осмеивать

derigo = dirigo

derivo 1 отводить; *pass.* происходить (дериват)

derogo 1 отнимать (у кого — *dat.*), лишать, отменять

descendo, ndi, nsum 3 сходить, спускаться, решаться, прибегать

descensus, us *m* спуск, сход

describo, psi, ptum 3 описывать, расписывать, распределять (дескриптивный)

descriptio, iōnis *f* описание, изображение, устройство

desēro, cui, ctum 3 оставлять, покидать (дезертир)

desertum, i *n* пустыня

desertus, a, um покинутый, необитаемый

desideratus, a, um желаемый, желанный

desiderium, ii *n* желание

desidēro 1 желать

designo 1 обозначать

desilio, silui, sultum 4 прыгивать

desino, sī, sītum 3 переставать
desipio, sipui, — 3 безумствовать
desisto, sītī, sītum 3 отступать,
 прекращать, удерживать
desolo 1 оставлять, покидать
desperatio, iōnis f безнадежность, отча-
 яние
despicio, exi, ectum 3 рассматривать,
 презирать
destino 1 назначать
destruo, xi, ctum 3 разрушать (де-
 структивный)
desum, fui, esse недоставать
detergeo, rsi, rsum 2 стирать, чистить
deterior, ius сравн. худший
determino 1 ограничивать, определять
 (детерминизм)
deterreo, ui, itum 2 утрашать
detestatio, iōnis f проклятие
detractio, iōnis f отнятие, лишение
detrāho, xi, ctum 3 стаскивать, от-
 нимать
detracto 1 отклонять, уменьшать
detrimentum, i n ущерб
***deus, i m** бог (деизм)
devēnio, vēni, ventum 4 приходить,
 обращаться
devinco, vici, victum 3 окончательно
 побеждать
devius, a, um отдаленный
devoco 1 отзывать
devoro 1 съедать, пожирать
devoveo, vōvi, vōtum 2 обречь, по-
 свящать
dexter, tra, trum правый
diaborus, i m дьявол
diadēma, mātis n (diadēma, ae f) по-
 вязка, диадема
dicasterium, ii n суд
dicō 1 возвещать, посвящать
***dico, xi, ctum** 3 говорить, сказать
 (диктор, диктовать, эдикт)
dictātor, ōris m диктатор
dictatūra, ae f диктатура
dictio, iōnis f произнесение (дик-
 ция)
dictum, i n изречение, слово
***dies, i m** день, i срок
differentia, ae f различие (дифферен-
 циал)
***differo, distūli, dilātum, differre** раз-
 носить, откладывать; различаться
 (без perf. и supin.) (дифферен-
 циация, индифферентный)
***difficilis, e** трудный
difficultas, ātis f трудность
diffido, fīsus sum 3 не доверять, из-
 вериться
diffugio, fūgi, fugitum 3 разбегаться
diffundo, fūdi, fūsum 3 разливать,

распространять (диффузия)
digitus, i m палец
dignitas, ātis f достоинство, значение
dignus, a, um достойный
digredior, gressus sum 3 расходиться,
 уходить
dilabor, lapsus sum 3 распадаться,
 ускользать
dilatio, iōnis f откладывание, отсроч-
 ка
dilectus, us m выбор, набор
diligens, entis тщательный, стара-
 тельный
diligentia, ae f тщательность, стара-
 ние
dilligo, lexi, lectum 3 любить, почи-
 тать
dimico 1 махать, сражаться
dimidium, ii n половина
dimidius, a, um половинный
dimitto, si, ssum 3 распускать, упу-
 скать
diNosco (dignosco), nōvi, pōtum
 3 распознавать, различать
directus, a, um прямой, непосред-
 ственный
diremptorius, ii m разделитель, нару-
 шитель
direptio, iōnis f разграбление
dirigo, rexi, rectum 3 выравнивать,
 направлять (директор)
diruo, ui, ūtum 3 разрушать
dirus, a, um ужасный, страшный,
 грозный
***discēdo, cessi, cessum** 3 уходить,
 удаляться
discerno, crevi, cretum 3 разделять,
 различать (дискретный)
discerpo, psi, ptum 3 разрывать
discessus, us m уход, удаление
***disciplina, ae f** учение, наука, поря-
 док (дисциплина)
discipulus, i m ученик
***disco, didici, —** 3 учиться
discordia, ae f раздор, разногласие
discrepo, ui, — 1 расходиться, проти-
 воречить
discribo, psi, ptum 3 расписывать,
 распределять
discrimen, īnis n различие, опасность
 (дискриминация)
discriminōsus, a, um рискованный,
 опасный
discriptio = descriptio
discumbo, cubui, cubitum 3 возлежать
discutio, ssi, ssum 3 разбивать,
 устранять, опровергать (дискус-
 сия)
disertus, a, um ясный, красноречи-
 вый

disficio, iēci, iectum 3 разбрасывать, разрушать
 dispar, āris неравный
 dispergo, si, sum 3 рассеивать (дисперсия)
 dispōno, posui, positum 3 располагать
 dispositio, iōnis f расположение, размещение (диспозиция)
 disputo 1 рассуждать, спорить (диспут)
 dissensio, iōnis f разногласие, несогласие
 dissentio, psi, psum 4 не соглашаться
 dissēro, rui, rtum 3 рассуждать (диссертация)
 *dissimilis, e непохожий (диссимиляция)
 dissimulātor, ōris m притворщик
 dissimulō 1 утаивать, игнорировать, ~ se притворяться
 dissipatus, a, um разбросанный, беспорядочный
 dissolutus, a, um небрежный
 dissolvo, solvi, solutum 3 развязывать, уничтожать
 distantia, ae f расстояние (дистанция)
 distinguo, pxi, pctum 3 разделять, различать
 disto, stiti, — 1 отстоять, отличаться
 distrāho, xi, ctum 3 растаскивать, расторгать
 distribuo, ui, utum 3 распределять
 distingo, pxi, pctum 3 растягивать, отвлекать
 disturbo 1 разгонять, приводить в беспорядок
 dito 1 обогащать
 diu нар. долго
 diurnus, a, um ежедневный (журнал)
 diutius сравн. к diu
 diuturnus, a, um продолжительный
 diva, ae f богиня
 divello, velli, vulsum 3 разрывать
 diverbium, ii n разговор
 diversus, a, um противоположный (диверсия)
 dives, itis богатый
 *divido, si, sum 3 разделять, отделять (индивид, дивиденд, дивизия)
 divinitas, ātis f божественность
 divinitus нар. по воле богов
 divisio, iōnis f разделение
 divitiāe, ārum f богатство
 divus, a, um божественный
 *do, dedi, datum 1 давать (дата)
 *doceo, cui, ctum 2 учить, извещать, показывать (доцент, доктор, документ)

doctrina, ae f учение, наука (доктрина)
 doctus, a, um ученый
 doleo, ui, — 2 болеть, огорчаться
 *dolor, ōris m боль, страдание, печаль, горе (Долорес)
 dolōsus, a, um хитрый
 dolus, i m хитрость, обман
 domesticus, a, um домашний
 domi нар. дома
 domicilium, ii n жилище
 domīna, ae f госпожа (Домна, дама)
 dominatio, iōnis f господство, власть
 dominātus, us m господство, единовластие
 dominiūm, ii n владение (доминион)
 *domīnus, i m господин, господь, хозяин (доминировать, доминанта)
 domo, ui, itum 1 укрощать, покорять
 *domus, us f дом, жилище (Домский, т. е. соборный)
 donatio, iōnis f дарение
 donec союз пока
 dono 1 дарить (Донат, донор)
 *donum, i n дар, подарок
 *dormio, 4 спать (дортуйр)
 dorsum, i n спина, хребет
 druidae, ārum u druides, um m друиды, жрецы
 *dubito 1 сомневаться, колебаться
 dubius, a, um сомневающийся, сомнительный, трудный
 *duco, xi, ctum 3 вести, думать, считать (внадук, дедукция, продукт, кондуктор)
 dudum нар. перед тем, прежде, давно
 dulcis, e сладкий, приятный (Дульцинея)
 dum союз пока, между тем
 dummodo союз пока (не), только бы
 dumtaxat нар. насколько, только, по крайней мере
 *duo, ae, o два (дуэт, дуэль, дуализм)
 duodeni, ae, a по двенадцати
 duplico 1 удваивать (дуплет)
 duprus, a, um двойной (дубль)
 duritia, ae f твердость, суровость
 duro 1 делать твердым, выдерживать
 durus, a, um твердый, суровый, жестокый
 duumviri, ōrum m дуумвиры (коллегия из двух членов)
 *dux, cis m вожатый, проводник, вождь, руководитель, князь (дуче, дукат, дюшес)

*e(=ex) *предл. с abl.* из, с, от, после, вследствие, на основании
eburneus, а, um (с отделкой) из слоновой кости
esse нар. вот
ecquis, **ecquid** кто-нибудь, что-нибудь; **ecquid** ли, разве
edax, **acis** едкий
edico, xi, ctum 3 объявлять, назначать, приказывать
edictum, i n эдикт
editus, а, um возвышенный, высокий
edo, **ēdi**, **dītum** 3 издавать, рождать, сообщать
***edo**, **ēdi**, **esum**, **edere** (или **esse**) есть, поедать
edocceo, cui, ctum 2 обучать, осведомлять
edūco l воспитывать
effemīno l изнеживать
effero, **extūli**, **elātum**, **efferge** выносить, разглашать, возвышать
efficax, **acis** деятельный, успешный
efficio, **fēci**, **fectum** 3 делать, достигать (эффект)
efflo l выдувать, выдыхать, испускать
effodio, **fōdi**, **fossūm** 3 вырывать, выкапывать
effor, **fātus sum** l высказывать
effrenātus, а, um необузданный
effringo, **frēgi**, **fractum** 3 выламывать, вторгаться
effugio, **fūgi**, **fugitum** 3 убежать, избегать
effugium, ii n бегство
effundo, **fūdi**, **fūsum** 3 выливать
effuse нар. рассеянно, расточительно, широко
egeo, ui, — 2 нуждаться
***ego** я (эгоизм)
egredior, **gressus sum** 3 выходить, уходить
egregius, а, um выдающийся, превосходный
eheu жзд. увы! ах!
eiicio, **iēci**, **iectum** 3 выбрасывать, изгонять, удалять
elēgans, **antis** изящный (элегантный)
elegantia, ae f изящество, красота
elephantus, i m слон
elēvo l поднимать, оскорблять
eligo, **lēgi**, **lectum** 3 выбирать, избирать
eloquens, **entis** красноречивый
eloquentia, ae f красноречие (эloquentия)

eloquium, ii n речь, язык, красноречие
eloquor, **locūtus sum** 3 произносить речь
elūdo, si, sum 3 избегать, издеваться
emendo l исправлять
emeritus, а, um заслуженный
emello, **mensus sum** 4 измерять, просхаты
emīneo, ui, — 2 выдаваться, отличаться
emitto, si, ssum 3 выпускать
ēmo, **ēmi**, **emptum** 3 покупать, брать (премия)
emolumentum, i n успех, польза
emptio, **iōnis** f покупка, купля
emptor, **ōris** m покупатель
enavigo l выплывать
enim союз ибо, ведь
enim нар. в самом деле, конечно
enormis e неправильный
ens, **entis** n существующее, сущее
ensis, is m меч
enuntio l объявлять, сообщать
eo нар. туда, до того, сюда, тем, поэтому (abl. sing. om id)
***eo**, ii, **itum**, **ire** идти (транзит, абитурнент)
eōdem нар. туда же
***epistula** (**epistola**), ae f письмо (эпистолярный)
erūlae, **ārum** f яства, пир
erūtor l есть, обедать, пировать
***eques**, **ītis** m всадник
equester, **trīs**, **tre** конный, всаднический
equidem нар. конечно, по крайней мере
***equus**, i m конь, лошадь
erectus, а, um поднятый, прямой, напряженный
erga *предл. с acc.* около, против, по отношению
ergo нар. следовательно, итак
erigo, **hexi**, **rectum** 3 поднимать, возводить, ободрять
eripio, **ripui**, **eripum** 3 вырывать, отнимать
errātum, i n заблуждение, ошибка
erro, **ōnis** m бродяга, скиталец
***erro** l блуждать, заблуждаться, ошибаться (абerrация)
error, **ōris** m заблуждение, ошибка
erubesco, ui, — 3 краснеть, стыдиться
eructo l изрыгать, выбрасывать
erūdo 4 просвещать, обучать, извещать (эрудит)

eruditio, iōnis f просвещение, обучение, ученость (эрудиция)
erumpo, rūpi, ruptum 3 прорываться, вырываться, *se ~* бросаться
eruo, ui, ūtum 3 выкапывать, вырывать, разрывать
esurio 4 быть голодным, голодать
***et союз** и, чем (при выраженных сходства или несходства)
***etiam союз** также, еще, даже
etsi союз хотя, даже, если
evado, si, sum 3 выходить
evagor 1 выходить за пределы, напрушать
evēho, xi, cium 3 вывозить
evello, velli, vulsum 3 вырывать
eventualis, e исходный (эвентуальный)
evertō, rti, rsum 3 переворачивать, ниспровергать
evidens, entis очевидный, явный
evoco 1 вызывать
evocati, ōrum m сверхсрочные солдаты
ex предл.=e
exaequo 1 выравнивать
examine 1 взвешивать
exanimis, e бездыханный, безжизненный
exanimo 1 лишать дыхания, умерщвлять
exaudio 4 слышать, прислушиваться
excandescō, dui, — 3 раскаляться, вспылить
excello, —, — 3 выдаваться, отличаться
excelsus, a, um выдающийся, высокий
excidium, ii n разрушение
excido, cidi, — 3 выпадать
excido, cidi, cisum 3 вырубать, разрушать
excipio, cēpi, ceptum 3 вынимать, исключать, принимать, подхватывать
excito 1 возбуждать
exclamo 1 восклицать
excludo, si, sum 3 исключать, удерживать
excogito 1 выдумывать
excolo, colui, cultum 3 обрабатывать, выхаживать, ухаживать
excudo, cudi, cūsum 3 выбивать, изготавливать
excuso 1 прощать
excutio, ssi, ssum 3 выталкивать, изгонять
***exemplar, āris n** образец, пример, копия

***exemplum, i n** пример
exeo, ii, itum, ire выходить
exequiae (exsequiae), ārum f похороны
***exerceo, ui, ūtum 2** упражнять(ся), заниматься, предаваться (экзерсис)
exercitatio, iōnis f упражнение
***exercitus, us m** войско
exhaereo, si, sum 2 выделяться
exhaurio, hauri, haustum 4 вычерпывать
exhibeo, ui, itum 2 выдавать, представлять
exhortatio, iōnis f ободрение
exigo, ēgi, actum 3 изговяать, совершать, проводить, создавать
exiguitas, ātis f малые размеры, незначительность
exiguus, a, um небольшой, незначительный
exilis, e тонкий, недостаточный, скудный
exilium (exsilium), ii n изгнание
eximius, a, um исключительный, необыкновенный
existimo (existimo) 1 судить, полагать, считать
exitibilis, e гибельный
exitium, ii n гибель
exitus, us m исход, конец, гибель
exopto 1 сильно желать
exordium, ii n начало, вступление
exorior, ortum sum 4 подниматься, возникать
expeditus, a, um беспрепятственный, легкий
expello, pelli, pulsum 3 изгонять, выгонять
expendo, ndi, nsum 3 взвешивать, платить
experior, pertus sum 4 пробовать, узнавать (эксперимент, эксперт)
expers, rtis не участвующий, лишний
expiro (expirō) 1 выдыхать, умирать (экспираторный)
expleo, ēvi, etum 2 наполнять
explīco 1 развертывать, объяснять (экспликация)
explōro 1 исследовать, выведывать, пробовать
expono, sui, situm 3 выставлять, излагать (экспонат, экспозиция)
***exprimo, pressi, pressum 3** выжимать, выражать (экспрессия)
expugno 1 завоевывать
exurgo 1 вычищать, оправдывать
exsanguis, e бескровный, бледный

excindere (excindo), *scidi*, *scissum* 3 истреблять, разрушать
exsecrari 1 проклинать
exsequiae, *agum* *f* похороны
exsequor, *secutus sum* 3 участвовать в похоронах, следовать, отстаивать
exsilio, *silui*, *sultum* 4 высказывать, внезапно появляться
existentia (existentia), *ae* *f* существование (экзистенциализм)
existo, *stili*, — 3 выступать, становиться, существовать
exsomnia, *e* бессонный, бодрствующий
exsors, *rtis* непричастный, особенный
exspecto 1 высматривать, ожидать
extinguo, *pxi*, *pcium* 3 гасить, уничтожать, умерщвлять
exstruo, *xi*, *ctum* 3 возводить, сооружать
exsul (exul), *ulis* *m* изгнанник, беглец
exsulo (exūlo) 1 быть изгнанником

extemplo нар. тотчас, сразу
extendo, *ndi*, *ntum* 3 вытягивать, простирать
extensus (extentus), *a*, *um* протяженный, раскинувшийся
externus, *a*, *um* внешний, иноземный (экстерн)
exterreo, *ui*, *itum* 2 испугать, привести в ужас
extimus = **extrēmus**
extollo, *tūli*, — 3 поднимать
extorris, *e* изгнанный
extra предл. с *acc.* вне, снаружи, за, кроме
extraneus, *a*, *um* внешний, чужеземный
extraordinarius, *a*, *um* из ряда вон выходящий, необыкновенный, чрезвычайный (экстраординарный)
extrēmus, *a*, *um* крайний, последний, дальний (экстремист)
exturbo 1 выгонять, тревожить
exūro, *ussi*, *ustum* 3 выжигать, сжигать

F

faba, *ae* *f* боб
faber, *bri* *m* мастер, кузнец
fabrica, *ae* *f* мастерство, искусство, мастерская (фабрика)
fabricensis, *is* *m* оружейный мастер
fabrico 1 изготавливать, строить (фабрикант, фабрикация)
***fabula**, *ae* *f* молва, сказка, басня, пьеса (фабула)
facetiae, *agum* *f* шутки, остроты (фациции)
facies, *ei* *f* наружность, вид, лицо
facile нар. легко
***facilis**, *e* легкий
facinus, *bris* *n* поступок, проступок
***facio**, *fecī*, *factum* 3 делать, совершать (фактория, фактор)
factio, *ionis* *f* действие, партия, заговор
factum, *i* *n* деяние, поступок, дело (факт)
facultas, *atis* *f* возможность (факультет, факультатив)
faex, *cis* *f* осадок, гуща (фекалии)
fagus, *i* *f* бук
falcarius, *ii* *m* серповщик
fallax, *acis* обманчивый
***fallo**, *iefelli*, *falsum* 3 обманывать
falsus, *a*, *um* ложный (фальшивый)
***fama**, *ae* *f* молва, слух, слава (диффамация, Фамусов)
fames, *is* *f* голод

***familia**, *ae* *f* семья, челядь, хозяйство, дом (фамилия)
familiāris, *e* семейный, домашний, дружеский (фамильярный)
famula, *ae* *f* служанка
famulus, *i* *m* слуга
fanum, *i* *n* святилище, храм (фанатик, профан)
far, *faris* *n* полба
fas *n* нескл. право, высший (нравственный) закон; *fas est* можно, дозволено
fastidiosus, *a*, *um* брезгливый, разборчивый, отвратительный
fastidium, *ii* *n* брезгливость, отвращение
fastigium, *ii* *n* верх, кровля, пьедестал
fastus, *a*, *um* судебный *pl.* календарь
fateor, *fassus sum* 2 признавать(ся)
fatigo 1 утомлять, мучить
fatum, *i* *m* рок, судьба (фагум)
faustus, *a*, *um* счастливый, благоприятный
faux, *cis* *f* (обычно в *pl.*) горло, пасть, ущелье
favilla, *ae* *f* зола, пепел
favor, *oris* *m* благосклонность, одобрение
favus, *i* *m* пчелиные соты, мед
fax, *is* *f* факел

febris, is *f* лихорадка
 februaris, a, um февральский
 fecundus, a, um плодородный, обиль-
 ный, богатый
 felicitas, ātis *f* счастье (Фелицата)
 *felix, icis счастливый (Феликс)
 *femina, ae *f* женщина (феминизм)
 fenestra, ae *f* окно
 fenum, i *n* сено
 fera, ae *f* зверь, животное
 ferax, ācis плодородный
 fercūlum, i *n* носилки
 fere *нар.* почти, приблизительно
 ferentarius, ii *m* легковооруженный
 воин
 feriae, ārum *f* праздники
 feriātus, a, um праздный
 ferinus, a, um звериный
 ferio, -, 4 бить, поражать
 ferme *нар.* весьма часто
 *fero, tuli, latum, ferre носить, сооб-
 щать, говорить (реферат, рефе-
 рендум, реляция, трансляция)
 ferocia, ae *f* отвага, дикость
 terox, ōcis отважный, дикий
 ferreus, a, um железный
 ferrugineus, a, um имеющий цвет
 железа
 *ferrum, i *n* железо, меч (ферро-
 сплав)
 fertilis, e плодородный
 ferus, a, um дикий
 ferveo, fervi, — 2 кипеть, пылать
 fervor, ōris *m* жар, пыл
 fessus, a, um усталый, утомленный
 festino *l* торопиться, спешить
 festus, a, um праздничный (фести-
 валь)
 fetus, us *m* рождение, плоды
 fictus, a, um вылепленный, притвор-
 ный, выдуманный (фиктивный)
 ficus, i и us *f* смоковница (фикус)
 fidelis, e верный, надежный, прочный
 (Фиделио)
 fides, ei *f* вера, доверие (фиденц,
 конфиденция)
 fiducia, ae *f* уверенность, доверие,
 смелость
 fidus, a, um верный, надежный
 *figo, xi, xum 3 вбивать, пронзать
 (фиксировать, префикс, суффикс)
 figura, ae *f* фигура, наружность
 *filia, ae *f* дочь (филлал)
 *filius, ii *m* сын
 filum, i *n* нить (дефилировать, про-
 филь, афилада, фялигрань)
 findo, fidi, fissum 3 раскалывать
 fingo, xī, nctum 3 прикасаться, соз-
 давать, выдумывать (фикция)
 *finio 4 ограничивать, оканчивать

*finis, is *m* предел, граница, конец,
 финис (финал, финиш)
 finitimus, a, um пограничный, сосед-
 ний
 *fio, factus sum, fieri возникать, бы-
 вать, становиться, делаться
 firmitas, ātis *f* крепость, прочность
 *firmo *l* укреплять, утверждать
 firmus, a, um крепкий, прочный, на-
 дежный (фирма, ферма)
 fistula, ae *f* трубка, свирель
 flagellum, i *n* плеть
 flagello, *l* хлестать, мучить
 flagitium, ii *n* дурной поступок
 flagito *l* требовать
 flagro *l* гореть, пылать
 flamma, ae *f* пламя, огонь
 flammo *l* воспламенять
 flatus, us *m* дуновение
 flavus, a, um желтый, золотистый
 flecto, xi, xum 3 гнуть, сгибать
 (флексия, рефлектор)
 fleo, vi, tum 2 плакать
 *floreo, ui, — 2 цвести (Флоренция)
 flos, ōris *m* цветок, цветение (флора)
 fluctus, us *m* течение, волнение
 *flumen, inis *n* река
 *fluo, xi, xum 3 течь (флюиды)
 fluvius, ii *m* течение, река
 fluxus, us *m* течение
 foculo *l* согреть, оживать
 foculus, i *m* очажок
 focus, i *m* очаг (фокус)
 fodio, fodi, fossum 3 копать, рыть
 foedus, a, um гадкий, позорный
 foedus, eris *n* союз, договор (Феде-
 рация)
 *fons, ntis *m* источник (фонтан)
 for, iatus sum *l* говорить
 foramen, inis *n* дыра, отверстие
 foris, is *f* дверь
 foris *нар.* вне, снаружи
 *forma, ae *f* форма, вид, наружность
 (формат, формализм, формула,
 информация, реформа)
 formido *l* страшиться, бояться
 formido, inis *f* страх, ужас
 formosus, a, um красивый, прекрас-
 ный (Формоза)
 fors, rtis *f* случайность
 forsitan *нар.* может быть
 fortasse *нар.* возможно
 forte *нар.* случайно, только (бы)
 *fortis, e сильный, смелый (форт,
 фортификация, комфорт, форси-
 ровать)
 fortitudo, inis *f* крепость, храбрость
 fortuitus, a, um случайный
 fortuna, ae *f* судьба, счастье; *pl.*
 имущество (фортуна)

fortunātus, а, иш счастливый
***forum**, i n площадь, рынок, форум
fossa, ae f ров
fovea, ae f яма
foveo, fōvi, fōtum 2 согревать, лас-
 кать, благоприятствовать
fragilis, e ломкий, хрупкий, непроч-
 ный
fragum, i n земляника
frango, fregi, fractum 3 ломать, ко-
 ротать (фракция, фрагмент)
***frater**, tris m брат
fraternus, а, иш братский
fraus, dis f обман
frenum, i n (pl. freni) узда
frequens, entis частый, многочислен-
 ный
fretum, i n прибой, пролив
fretus, а, иш доверяющийся, пола-
 гающийся
frigīdus, а, иш холодный (фригид-
 ность)
frigus, oris n холод (рефрижератор)
frons, ntis f лоб, лицо (фронт, фрон-
 тон, фронтальный)
fructuosus, а, иш плодоносный, вы-
 годный
***fructus**, us m плод (фрукт)
frugifēro, -, — ferre плодоносить
frumentarius, а, иш зерновой, хлеб-
 ный, продовольственный
frumentatio, iōnis f снабжение хле-
 бом, продовольствием, фуражи-
 ровка
frumentum, i n хлеб (в зерне)
fruor, ūtus sum 3 наслаждаться,
 пользоваться
frustra нар. напрасно
frustum, i n кусок, кусочек
frutex, icis m кустарник, кочан

frux, gis f плод
fucus, i m трутень
fucus, i m (греч.) румяна
***fuga**, ae f бегство (фуга)
fugax, ācis бегущий, беглец
***fugio**, fugi, fugitum 3 бежать
fugitivus, а, иш убежавший, беглый
fugitivus, i m беглый раб, дезертир
***fugo** 1 обращать в бегство
fulgeo, lsi, — 2 сверкать, сиять
fulgur, ūris n сверканье, молния
fulmen, inis n молния, удар
fulvus, а, иш желтый
fumus, i m дым, испарение (парфю-
 мерия)
funda, ae f праща
***fundo**, fudi, fustum 3 лить, сыпать,
 рассевать, излучать (конфуз,
 диффузия, инфузория)
fundus, i m основание, земельный
 участок, поместье (фонд, фунда-
 мент)
fundo, fundulus sum 3 исполнять
 (функция)
funus, ōris n похороны
fur, furis m вор
furibundus, а, иш бешеный, ужасный
furio 4 приводить в бешенство
furiōsus 3 бешеный, безумный
furo, -, — 3 беситься, свирепствовать
 (фурия)
furor, ōris m бешенство, ярость,
 страсть (фурор)
furtim нар. тайком
furto нар. тайком
furtum, i n кража, воровство
fustis, is m палка
fusus, а, иш разлитый, многословный
futūrus, а, иш будущий (футуризм,
 футурология)

G

galea, ae f шлем
gallina, ae f курица
garrio 4 болтать
gaudeo, gavīsus sum 2 радоваться
gaudium, ii n радость
gelīdus, а, иш холодный
gelu, us m мороз, холод (желе)
gemino 1 удваивать
gemīnus, а, иш двойной, два, оба
gemītus, us m стон, вздох
gemo, ui, ūtum 3 стонать
gena, ae f щека
gener, ěri m зять
generālis, e родовой, общий (гене-
 рал, генеральный)
generōsus, а, иш родовитый, благо-
 родный

genētrix, cis f родительница, мать
genitalis, e родовой, плодородный
genitor, ōris m родитель, отец
***gens**, ntis f род, племя
gentilis, e родовой, отечественный
genu, us n колено
genuīnus, а, иш врожденный
***genus**, ōris n род, происхождение
 (генерация, дегенерат)
***gero**, ssi, stum 3 нести, вести, де-
 лать (регистр)
gesto, 1 носить
gestus, us m телодвижение (жест)
***gigno**, genui, genitum 3 рождать
 (гений)
glacies, ěi f лед
gladiātor, ōris m гладиатор

*gladius, *ii m* меч (гладиус)
 glaeba (=gleba), *ae f* глыба
 glans, *'ndis f* желудь (гланда)
 glisco, -, — 3 увеличиваться
 glomero *l* сматывать, собирать в кучу
 *gloria, *ae f* слава
 glorior *l* хвалиться
 gloriosus, *a, um* славный, честолюбивый, хвастливый
 gnosius, *a, um* знающий
 gradior, *gressus sum* 3 шагать, идти (конгресс)

*gradus, *us m* шаг, ступень (градус, деградация, ретроград)
 grandaevus, *a, um* престарелый
 *grandis, *e* большой (гранд, грандиозный)
 graphium, *ii n* (греч.) металлический грифель
 grassor *l* идти, действовать
 gratia, *ae f* привлекательность, изящество, милость, благодарность,

влияние (грация)
 gratia *предл. с gen.* ради, для
 gratulor *l* поздравлять
 gratuito *нар.* даром, бесплатно
 *gratus, *a, um* приятный, благодарный, пользующийся доверием (грациозный)
 gravidus, *a, um* отягощенный, оплодотворенный
 *gravis, *e* тяжелый, веский, важный (гравитация, гравий)
 gravo *l* делать тяжелым, отягощать
 gremium, *ii n* лоно, русло
 grex, *gis m* стадо, общество (конгрегация, агрегат, сегрегация)
 gubernator, *oris m* рулевой, правитель (губернатор)
 gubernare *l* править, управлять
 gurgis, *itis m* водоворот, омут
 gusto *l* отвеживать, пробовать (дегустация)
 gustus, *us m* проба, вкус
 gutta, *ae f* капля
 guttur, *uris n* горло (гуттуральный)

Н

habena, *ae f* кнут, поводья
 *habeo, *ui, itum* 2 иметь, считать
 habilis, *e* легкий, покорный, удобный (реабилитировать)
 *habito *l* обитать, населять, жить
 habitus, *us m* внешность, одежда
 hac *нар.* на этой стороне, здесь
 haecenus *нар.* до сих пор, до такой степени
 haereo, *si, sum* 2 висеть, застревать
 haesito *l* завязнуть, колебаться
 haena *см.* agena
 hariolus, *i m* предсказатель, гадатель
 harundo, *inis f* тростник, свирель
 haruspex, *icis m* гарусник, предсказатель
 hasta, *ae f* копье
 haud *нар.* не
 haudquaquam *нар.* совсем не
 haurio, *si, stum* 4 черпать
 hebesco, -, — 3 притупляться
 hebeto *l* притуплять, ослаблять
 heic (=hic) *нар.* здесь
 herba, *ae f* трава (гербарий)
 hereditas, *atis f* наследство
 heres, *edis m* наследник
 heri *нар.* вчера
 heroicus, *a, um* (греч.) героический
 heros, *ois m* (греч.) герой
 hesternus, *a, um* вчерашний
 hetaerius, *a, um* (греч.) товарищеский
 heu *межд.* увы, ах

hiatus, *us m* пропасть, пасть, зияние
 hiberna, *orum n* зимние квартиры
 *hic, haec, hoc *этот*
 hic *нар.* здесь, теперь
 hiemo *l* зимовать
 hiems, *is f* зима
 hirsutus, *a, um* мохнатый, грубый
 historia, *ae f* (греч.) история
 hodie *нар.* сегодня, теперь, тотчас
 hodiernus, *a, um* сегодняшней, нынешний
 *homo, *inis m* человек (гуманизм, гуманитарный, гуманный, гумункул)
 *honestus, *a, um* почетный, честный, пристойный
 honorificus, *a, um* почетный
 *honor (honos), *oris m* почет, уважение (гонор, гонорар)
 honoro *l* почитать, уважать
 hora, *ae f* час
 hornus, *a, um* нынешний
 horreo, *ui, — 2* топорщиться, страшился
 horribilis *e* страшный, ужасный
 horridus, *a, um* взъерошенный, дикий, страшный
 horisonus, *a, um* грозно шумящий
 *hortor *l* убеждать, уговаривать
 hortus, *i m* сад
 hospes, *itis m* гость
 hospitalis, *e* гостевой (госпиталь, отель)

hospitium, *iī* *n* гостеприимство, гостиница
hostia, *ae f* жертвенное животное, жертва
hostilis, *e* вражеский, враждебный
***hostis**, *is m* чужеземец, враг
huc *нар.* сюда
humanitas, *ātis f* человечность, ду-

ховная культура, просвещенность, изящество, изысканность
***humānus**, *a*, *um* человеческий, образованный (гуманизм, гуманный, гуманитарный)
humilis, *e* низкий, скромный
humus, *i f* земля, почва (эксгумация)

iaceo, *ui, itum 2* лежать
***iacio**, *iēcī, iactum 3* бросать (объект, проект, инициация)
iacto *1* бросать; ~ *se* киниться
iactūra, *ae f* бросание, потеря
iactus, *us m* бросок
iaculātor, *ōris m* метатель, стрелок
iacūlor *1* метать копье
iaculum, *i n* метательное копье, дро-тик
***iam** *нар.* уже
iambus, *i m* (*греч.*) ямб
ianua, *ae f* дверь
ibi *нар.* там
ico, *ici, icium 3* бить, ударять
ictus, *us m* удар
idcirco *нар.* поэтому
***idem**, *eādem, idem* этот же, тот же, *identidem* часто
ideo *нар.* поэтому
idoneus, *a*, *um* удобный, подходящий
iesur, *ōris n* печень
ieiūnus, *a*, *um* голодный
igitur *нар.* итак, следовательно
ignārus, *a*, *um* незнающий
ignavia, *ae f* бездействие, лень
ignāvus, *a*, *um* бездеятельный, лени-вый
***ignis**, *is m* огонь
ignorantia, *ae f* незнание
ignoratio, *iōnis f* незнание
ignoro *1* не знать, не замечать (игнорировать)
ignōtus, *a*, *um* неизвестный, незнако-мый
illīco *нар.* тотчас, немедленно
illac *нар.* там, туда
illacrimābilis, *e* бесслезный, неумоля-мый
illaetabilis, *e* безрадостный, печаль-ный
***ille**, *a, ud* тот, упомянутый, извест-ный
Illex, *lēgis m* признающий законов, беззаконный
illīcio, *lexi, lectum 3* соблазнять, подстрекать
illo *нар.* туда

illuc *нар.* туда, до тех пор
illustris, *e* светлый, знаменитый, славный
illustro *1* освещать, прославлять (иллюстрация)
imaginarius, *a*, *um* кажущийся, воображаемый
imāgo, *inīs f* изображение, образ (имажинизм)
imbecillitas, *ātis f* бессилие, слабость
imber, *bris m* дождь, ливень
imitatio, *iōnis f* подражание (имитация)
imitor *1* подражать (имитировать)
immānis, *e* необычайный, огромный, ужасный
immensitas, *ātis f* неизмеримость
immensus, *a*, *um* неизмеримый, огромный
immērens, *entis* не заслуживающий, невинный
immitteo, -, — *2* выдаваться, угро-жать
imminuo, *ui, ūtum 3* уменьшать, ослаблять
immitto, *si, ssum 3* насыщать, при-чинять
immo *нар.* напротив, даже
immobilis, *e* неподвижный
immoderātus, *a*, *um* неумеренный
immodicus, *a*, *um* неумеренный, чрез-мерный
immolo *1* приносить в жертву
***immortalis**, *e* бессмертный (иммор-таль)
immōtus, *a*, *um* неподвижный
immūnis, *e* свободный от повинно-стей, непричастный
immūto *1* изменять
impatiens, *entis* не терпящий
impavidus, *a*, *um* бесстрашный
impedimentum *i n* препятствие; *pl.* обоз
impēdio *4* спутывать, мешать, пре-пятствовать, взнуздывать
impello, *pūli, rysum 3* гнать, побуж-дать (импульс)
impendeo, -, — *2* нависать
impensa, *ae f* расход, издержка

impensus, а, иш ценный, дорогой
***imperātor**, ōris *m* повелитель, полководец, император
imperfectus, а, иш несовершенный, незаконченный
imperiōsus, а, иш властвующий
imperito I повелевать
imperitus, а, иш неопытный, несведущий
***imperium**, ii *n* приказание, власть (империя, импир)
impermisus, а, иш недозволенный
***impēro** I приказывать (императив)
impētro I домогаться, достигать
impētus, us *m* натиск, нападение
impiger, gra, grum неутомимый, деятельный
impius, а, иш нечестивый
impleo, ēvi, ētum 2 наполнять, исполнять
implico I влетать, мешать
implōro I взывать, умолять
impono, sui, sūm 3 класть, возлагать (импонировать, импозантный)
importo I ввозить (импорт)
impossibilis, e невозможный
imptiens, entis бессильный, не владеющий собой, яростный (импотент)
imprimis нар., во-первых, прежде всего
imprimo, pressi, pressum 3 вдавливать, запечатлевать (импрессионизм)
improbo I не одобрять, отвергать
improbus, а, иш негодный; нечестный, бесстыдный
imprudens, entis неразумный, не знающий
imprūbes, ēris несовершеннолетний, желомудренный
imprudens, entis бесстыдный
imprudicus, а, иш бесстыдный, развратный
imprūpe нар. безнаказанно
imprunitas, atis *f* безнаказанность
imprunitus, а, иш безнаказанный
imprūsus, а, иш нечистый, грязный
imtus, а, иш (= infimus) самый низкий, глубокий
***in предл. с acc.** на вопрос «куда?», с *abl.* на вопрос «где?» в, на, по отношению, против
inaccessus, а, иш неприступный, недостижимый
inaequālis, e неравный
inaestimābilis, e неоценимый, ничего не стоящий

inamābilis, e недостойный любви, неприятный
inamoenus, а, иш неприятный, безрадостный
inanimus, а, иш неодушевленный
inarātus, а, иш неспаханный, невозделанный
incresco, lui, — 3 накаливаться, нагреваться
incassum нар. попусту, зря
incautus, а, иш неосторожный
incedo, ssi, ssum 3 подходить, овладевать
incendium, ii *n* пожар
incendo, ndi, nsum 3 поджигать, зажигать
incertus, а, иш недостоверный, ненадежный, трудный
incessus, us *m* ходьба, нападение
incestus, а, иш нечистый, греховный (инцест)
incido, cidi, cāsum 3 падать, натываться, нападать (инцидент)
incipio, cēpi, certum 3 начинать
incito I побуждать, подстрекать
inclēmens, entis беспощадный
inclino I наклонять, склонять
inclūdo, si, sum 3 запираю
inclūtus, а, иш славный, знаменитый
incognitus, а, иш неизвестный (инкогнито)
***incoia**, ae *m* житель
***incolo**, colui, cultum 3 паселять, жить
incolumis, e невредимый
incomitātus, а, иш не сопровождаемый
incommodum, i *n* неудобство, неприятность
inconditus, а, иш беспорядочный, грубый
inconstantia, ac *f* непостоянство
inconsulte нар. необдуманно
inconueniens, entis несогласный, несовместный
incorporālis, e бестелесный
incredibilis, e невероятный
incrēpo, pui, pītum 1 зашуметь, загреметь
incruentus, а, иш бескровный
incultus, а, иш необработанный, дикий
incumbo, cubui, cubītum 3 налегать, подпирать
incurro, curgi, cursum 3 набегать, нападать
incurvus, а, иш загнутый, кривой
inde нар. оттуда, затем
indelebilis, e нерушимый, неизгладимый

index, icis *m* доносчик, указатель (индекс)
indicium, *i* *n* донос
indico *l* объявлять, указывать (индикатор, индикатив)
indico, *xī*, *cūtum* *3* объявлять, возве-
 лать
indīgēns, *entis* нуждающийся, ли-
 шенный
indignitas, *ātis* *f* недостойнство, ни-
 зость
indignor *l* негодовать, сердиться
indignus, *a*, *um* недостойный
individuum, *i* *n* нечто неделимое,
 атом (индивидуум)
indomitus, *a*, *um* неукрошенный, не-
 покорный
indu = *in*
indubitatus, *a*, *um* несомненный
indūco, *xī*, *cūtum* *3* наводить, побуж-
 дать
inductio, *iōnis* *f* наведение (индук-
 ция)
inedia, *ae* *f* недоедание, голод
ineluctabilis, *e* неизбежный
ineo, *ii*, *ītum*, *īre* входить, вступать,
 принимать (инициалы, инициа-
 тива)
iners, *ertis* неискusный, бездеятель-
 ный (инертный)
inertia, *ae* *f* бездействие (инерция)
infamia, *ae* *f* бесславление, злословие,
 позор
infāmis, *e* бесславный, позорный
infandus, *a*, *um* невыразимый
infans, *antis* *m*, *f* ребенок, дитя (ин-
 фантильный, инфант)
infectus, *a*, *um* неоконченный, неот-
 деланный
infēlix, *icis* несчастливый
infero, *infūh*, *illātum*, *inferre* вно-
 сить, наносить, начинать
***inferus**, *a*, *um* нижний, подземный
infestus, *a*, *um* небезопасный, враж-
 дебный
inficio, *fēci*, *fectum* *3* вделывать, сме-
 шивать, красить (инфекция)
infigo, *xī*, *hūm* *3* вбивать, запечатле-
 вать (инфикс)
infinitas, *ātis* *f* беспредельность, бес-
 конечность
infinītus, *a*, *um* бесконечный (инфи-
 нитив)
infirmus, *a*, *um* некрепкий, слабый
infitor *l* не признавать
inflammo *l* воспалять
inflexibilis, *e* непреклонный, неиз-
 менный
influo, *xī*, *hūm* *3* втекать (инфлюэн-
 ция)

informatio, *iōnis* *f* разъяснение, по-
 нятие (информация)
informis, *e* бесформенный, безобраз-
 ный
infra *предл.* *s* *acc.* ниже, под
infundo, *fūdi*, *fūsum* *3* вливать,
 устремляться (инфузория)
ingēmo, *tuī*, — *3* вздыхать, печа-
 литься
ingenium, *i* *n* врожденное свойство,
 характер, дарование
ingens, *entis* необычайный, огромный
ingenuus, *a*, *um* врожденный, благо-
 родный, откровенный
inhumanus, *a*, *um* бесчеловечный, же-
 стокый
inhumātus, *a*, *um* непогребенный
inimicitia, *ae* *f* неприязнь, вражда
***inimicus**, *i* *m* неприятель, враг
inimicus, *a*, *um* неприязненный,
 враждебный
iniquus, *a*, *um* неровный, несправед-
 ливый, враждебный
***initium**, *ii* *n* начало (инициатива)
iniungo, *pxī*, *pelum* *3* вставлять, на-
 лагать, навязывать
***iniuria**, *ae* *f* несправедливость, обида
infustus, *a*, *um* несправедливый
inlusu *нар.* без приказа
ini- см. *ill-*
inm- см. *inm-*
innāto *l* плыть, лавать
innecto, *hūi*, *hūm* *3* влетать, при-
 влекать
innitor, *nixus* (*nīsus*) *sum* *3* оли-
 раться, полагаться
innocens, *entis* безвредный, невинный
innoxius, *a*, *um* безопасный, невин-
 ный
***innumerabilis** *e* неисчислимый, бес-
 численный
innumērus, *a*, *um* = *innumerabilis*
innuptus, *a*, *um* безбрачный, холостой
inopia, *ae* *f* недостаток, бедность
inops, *oris* испытывающий недоста-
 ток, бедный
inpr- см. *impr-*
inquam *нед.* говорю
inquinus, *i* *m* житель, пришелец, чу-
 жак
inquinātus, *a*, *um* грязный, порочный
inquino *l* загрязнять, осквернять
inquiro, *sīvi*, *sītum* разыскивать, ис-
 следовать (инквизиция)
inr- см. *irr-*
insanabilis, *e* неизлечимый
insāno *4* безумствовать
insciens, *entis* незнающий, несведу-
 щий

inscius, a, um незнающий
inscribo, psi, ptum 3 подписывать, обозначать
inscriptio, iōnis f надпись
insēctor i преследовать
inseparabilis, e неотделимый
insēro, rui, rtum 3 вкладывать, помещать
insideo, sēdi, sessum 2 сидеть, заниматься
insidiae, arum f засада, козни
insigne, is n знак отличия
insilio, silui, sultum 4 вскакивать, бросаться (инсульт)
insisto, stiti, — 3 наступать, теснить
insolitus, a, um непривычный, необычный
insons, ptis невинный
inspecto i смотреть
inspicio, spexi, spectum 3 смотреть, наблюдать (инспектор, инспекция)
instantia, ae f настойчивость (инстанция)
instauro i возобновлять, устраивать
institor, ōris m торговец
instituto, ui, utum 3 устанавливать, устраивать
***institutum**, i n установление, устройство, обычай (институт)
insto, stiti, — 1 стоять, наступать, теснить
***instrumentum**, i n орудие (инструмент)
***instruo**, xi, ctum 3 вставлять, воздвигать, наставлять, обучать (инструкция)
***insula**, ae f остров (изолировать)
insulto i скакать, ликовать
insum, fui, — esse быть, находиться (внутри), присутствовать
insuper нар. наверху
insuperabilis, e неодолимый, непобедимый
insurgo, tēxi, rectum 3 подниматься, достигать (инсургент)
intactus, a, um нетронутый, невредимый
intēger, gra, grum нетронутый, безупречный, бодрый
intellectus, us m восприятие, представление (интеллект)
intelligentia (intelligentia), ae f понимание, представление (интеллигенция)
intelligo (intelligo), xi, ctum 3 понимать, разбираться (интеллигент)
intemperans ptis неумеренный, невоздержанный
intendo, ndi, ntum 3 натягивать, направлять (интендант, Антанта)

intento i протягивать, направлять
intentus, a, um напряженный, усиленный
***inter** предл. с acc. между, среди
intercedo, ssi, ssum 3 идти между, вступать, проходить, протестовать
intercessio, iōnis f вмешательство, протест
intercīdo, cīdi, — 3 падать между, погибать
interdico, xi, ctum 3 запрещать
interdū нар. днем
interdum нар. иногда, между тем
interea нар. между тем
intereo, ii, itum ire погибать
***interficio**, feci, fectum 3 убивать
interfundo, fudi, fusum 3 лить, между, разливать
interiaceo, —, — 2 лежать, находиться (между)
interiectus, us m промежуток
interficio, iēci, iectum 3 бросать между, вставлять, вводить
interimo, ēmi, emptum 3 отнимать, уничтожать
interior, ius срав. более глубокий, внутренний (интерьер)
interitus, us m гибель, уничтожение
intermitto, si, ssum 3 ставить между, прерывать
internecio, iōnis f истребление
interpōno, posui, positum 3 вкладывать, добавлять
interpres, ētis m посредник, толкователь (интерпретация)
***interrogo** i спрашивать
intersum, fui, esse быть между, присутствовать, участвовать; безл. interest важно (интерес)
interlinguo, pxi, nctum 3 разделять
intervallum, i n промежуток (интервал)
intervēnio, vēni, ventum 4 приходить прерывать, вмешиваться (интервенция)
intestinalis, a, um внутренний
intimus, a, um сравн. к interior нижний, внутренний, глубочайший (интимный)
intra предл. с acc. внутри, внутрь, в
intro i входить
introducō, xi, ctum 3 вводить (интродукция)
introeo, ii (ivi), itum, ire входить
introspectio, spexi, spectum 3 глядеть внутрь, заглядывать
intus нар. внутри, изнутри
inultus, a, um неотомщенный, безнаказанный

inūsītātus, а, um неупотребительный, необычный
inūtilis, е бесполезный
invādo, sī, sum 3 вторгаться, нападать
invalīdus, а, um бессильный, слабый (инвалид)
invēho, xī, cūm 3 ввозить, нападать
***invēnio**, vēnī, ventum 4 находить (инвентарь)
inventor, ōris *m* изобретатель, создатель
investigo ! выслеживать
invicem нар. попеременно, поочередно
invideo, vīdī, visum 2 завидовать, ненавидеть
invidia, ae *f* зависть, ненависть
invidus, а, um завистливый, недоброжелательный
inviso, visī, visum 3 осматривать
invisus, а, um ненавидимый, враждебный
invitus, а, um неохотный
invito ! приглашать
invoco ! призывать
iocus, i *m* шутка
***ipse**, а, um сам (солипсизм)
ira, ae *f* гнев
irascor, ātus sum 3 гневаться, сердиться
irātus, а, um гневный, сердитый (ob, de за что, dat, на кого)
irremediabilis, е невозвратный, безысходный
irrideo, sī, sum 2 , насмехаться (с acc.)
irrigor ! орошать (ирригация)
irrisor, ōris *m* насмешник
irritamentum, i *n* побуждение
irrito ! раздражать, подстрекать
irritus, а, um безуспешный, тщетный
irrumpe, rūpī, rurtum 3 вторгаться, захватывать
irruo, uī, —3 врываться, бросаться, завладевать
***is**, ea, id этот, тот, он

K

Kalendae (Calendae), āgum *f* календы (1-й день месяца)

L

labefacto ! потрясать, расшатывать
labo ! шататься
***labor**, ōris *m* труд, работа, труд-

***iste**, а, ud этот, тот/ (прим. во 2-м л.)
ita нар. так, таким образом
itāque нар. итак, поэтому
item нар. также, тоже, так же, равным образом
***iter**, itinēris, *n* путь, дорога, право прохода
iterum нар. еще раз, вторично, опять (итератив)
itidem нар. таким же образом
***iubeo**, iussī, iussum 2- приказывать
iucundus, а, um приятный
***iudex**, icis *m* судья
iudicium, ii *n* суд, обсуждение, мнение
iudico ! судить, обсуждать, считать
iugis, е связанный, непрерывный
iugulo ! перерезать (горло)
iugulum, i *n* горло
iugum, i *n* ярмо, упряжка, горный хребет
iumentum, i *n* вьючное животное
iungo, pxi, pctum 3 соединять, заключать (адъюнкт, конъюнктив, хунта)
iunior, ius (сравн. к iuvenis) младший
iurisdiction, iōnis *f* судопроизводство (юрисдикция)
***ius**, iuris *n* право (юридический, жюри)
iusiurandum, iurisiurandi *n* клятва
iussus, us *m* приказ; iussu по приказу
iustitia, ae *f* справедливость (юстиция)
***iustus**, а, um справедливый
iuvenālis, е юношеский, юный
iuventus, i *m* бычок
***iuvenis**, е молодой
iuvenis, is *m*, i юноша, девушка
iuventa, ae *f* молодость, молодежь
iuventus, ūtis *f* молодость, юность, молодежь
iuvo, iuvi, iutum 1 помогать; iuvat безл. приятно, хочется (адъютант)
iuxta нар. рядом, возле, близ

laboriosus, а, um трудолюбивый
***laboro** I трудиться, работать, быть в беде (лаборатория, коллаборационизм)
labrum, i n губа
labyrinthus, i m (греч.) лабиринт
lac, lactis n молоко (лактация)
lascerna, ae f плащ
lascro I терзать
lascertus, i m рука
lacer, ēga, ēgum разорванный, рвущий
laccio, īvi, ītum 3 беспокоить, раздражать
lacrima, ae f слеза
lacteus, а, um молочный
lactuca, ae f латук (кочанный салат)
***lacus**, us m озеро (лакуна, лагуна)
laedo, si, sum 3 вредить, портить
laesio, iōnis f вред, оскорбление (коллизия, элизия)
laetitia, ae f радость, веселье
laetor I радоваться, веселиться
laetus, а, um радостный
laevus, а, um левый, глупый, неблагоприятный
lambo, mbi, mbitum 3 лизать, омы-
 вать
lamentum, i n рыдание, плач (ламен-
 тация)
lana, ae f шерсть (ланолин)
lancea, ae f легкое копьё (ланцет)
languesco, gui, — 3 слабеть, болеть
languidus, а, um слабый, медленный
laniatus, us m терзание, укус
lapicida, ae m каменщик
lapis, idis m камень (ляпис, лапи-
 дарный)
lapsus, us m скольжение, ошибка
lar, laris m лар, дух — хранитель до-
 машнего очага
lardum, i n сало (лярд)
largitio, iōnis f щедрость
lascivia, ae f веселость, распушен-
 ность
lassus, а, um усталый, утомленный
latēbra, ae f укрытое место, убежище
lateo, ui, — 2 скрываться (латентный)
latericium, а, um кирпичный
laterna, ae f фонарь, лампа
latitudo, īnis f ширина, широта
latratus, us m лай
latro I лаять
latro, ōnis m разбойник
latrocinium, ii n разбой, грабеж
latus, ēgis n бок, сторона (латераль-
 ный)
latus, а, um широкий, обширный (ла-
 тифундия)
laudo I хвалить
laureus, а, um лавровый (лауреат)

laurus, i f лавр
***laus**, dis f похвала, слава
lavo, lavi, lautum I мыть, смывать
lectica, ae f носилки
lectulus, i m постель, ложе
lectus, i m постель, ложе
legatio, iōnis f посольство
legatum, i n завещанное имущество
legatus, i m посол, легат
***legio**, iōnis f легион
legitimus, а, um законный
lego I посылая, завещать (легат, коллега)
***lēgo**, lēgi, lectum 3 собирать, выби-
 рать, читать (коллекция, коллек-
 тив, легенда, элегантный, селек-
 ция)
lenis, e мягкий, умеренный, отлогий
lentus, а, um гибкий, мягкий, медли-
 тельный, равнодушный
***leo**, ōnis m лев
leoninus, а, um львиный
lepos, ōris m прелесть, красота
lepus, oris m заяц
letalis, e смертельный (летальный)
levis, e легкий, незначительный, лег-
 комысленный
levo I облегчать, поднимать (элева-
 тор)
***lex**, gis f закон (легальный, легити-
 мист, лояльный)
libellus, i m книжечка, список
libens, entis охотный, готовый, бла-
 госклонный
***liber**, ēga, ēgum свободный (либе-
 ральный, ливрея)
***liber**, bri m лыко, книга, сочинение
 (либретто, эклибрис)
liberalitas ātis f благородство, раду-
 шие, щедрость
liberi ōrum m (свободнорожденные)
 дети
***libero** I освобождать
***libertas**, ātis f свобода
libertinus, а, um вольноотпущенный
libet, libuit (libitum est) 2 безл. хо-
 чется, угодно
libido, īnis f желание, влечение
 страсть
libra, ae f фунт, весы (эквilibрист,
 ливр)
libripens, endis m весовщик
libro I размахивать, качать
libum, i n пирог
licenter нар. своевольно, дерзко
licentia, ae f свобода, вольность, про-
 извол (лицензия)
***licet**, licuit (licitum est) 2 позволе-
 но, можно, хотя
licitus, а, um дозволенный

ligneus, а, um деревянный
lignum, i n дерево
ligo, ōnis m кирка, мотыга
limen, inis n порог (элиминация)
limes, itis m граница, межевой знак (лимит)

limito l ограничивать, определять
lineamentum, i n линия, контур
***lingua**, ae f язык, речь (лингвистика)

linquo, liqui (lictum) 3 оставлять
linfeum, i n полотно (лента)
linteus, а um полотняный

linum, i n, лен, ткань (линия, лино-тип, линолеум)

liquidus, а, um жидкий, плавный, ясный (ликвидировать)

liquo l разжижать, цедить
liquor, ōris m жидкость (ликер)

lis, litis f спор, тяжба

lito l получать хорошее предзнаменование, умиловать

***littera**, ae f буква, pl. письмо, наука (литература, литера, аллитерация)

litus, ōris n морской берег

lividus, а, um синеватый, свинцового цвета, завистливый

livor, ōris m свинцовый цвет, зависть

***loco** l помещать, нанимать (дислокация, локация)

locuples, ētis богатый

***locus**, i m (pl. loci и loca) место, положение (локальный, локомотив)

lolium, i n сорная трава, плевел

longaevus, а, um многолетний

longe нар. далеко, гораздо, весьма

longinquus, а, um далекий, длинный, долгий; e(x) longinquo издалека

longitudo, inis f длина, длительность

***longus**, а, um длинный, долгий (продолгация)

***loquor**, locutus sum 3 говорить, рассказывать (элоквиция, коллоквиум)

lorica, ae f панцирь

lubido = libido

luceo, xi, — 2 светить

lucidus, а, um светлый, сверкающий

lucerna, ae f светильник, фонарь

luctor l состязаться, бороться

luctuosus, а, um печальный, горестный

luctus, us m печаль, горе

lucubro l работать ночью

luculentus, а, um светлый, ясный, красивый

lucus, i m (священная) роща

ludibrium, ii n насмешка, обман

ludicrum, i n игра, шутка, зрелище

ludo, si, sum 3 играть, шутить (иллюзия, прелюдия, интерлюдия)

ludus, i m игра, школа

lugeo, xi, (ctum) 2 печалиться

lumen, inis n свет, блеск; pl. глаза (люмен, иллюминация, люминисценция)

luna, ae f луна

luo, lui, — 3 мыть, заглаживать, платиться

lupus, i m волк (люпин)

luridus, а, um бледный

lusor, ōris m игрок

lustrum, i n очистительная жертва (преим. после переписи)

lutum, i n грязь, глина

***lux**, cis f свет (Люцифер)

luxuria, ae f пышность, роскошь

luxuriōsus, а, um пышный, роскошный

luxus, us m роскошь (люкс)

lyra, ae f (греч.) лира

M

***machina**, ae f (греч.) машина, орудие

machinor l придумывать, замышлять

maesto l умиловать, умерщвлять

maestus, а, um прославленный

maculo l начкать, позорить (макулатура)

madeo, ui, — 2 быть влажным

madesco, ui, — 3 становиться влажным

maeror, ōris m печаль, грусть

maestitia, ae f уныние, грусть

maestus, а, um унылый, грустный

***magis** нар. сравн. больше

***magister**, tri m начальник, учитель, наставник, кормчий; ~equitum начальник конницы (магистр, магистрат, магистраль, мастер)

magistra, ae f начальница, учительница, наставница

magistratus, us m должность, должностное лицо (магистрат)

magnates, ium m вожди, знать (магнат)

magnificentia, ae f великолепие

magnificus, а, um великолепный

magnitudo, inis f большая величина, величие, значительность

***magnus**, а, um большой, великий,

могущественный, богатый (магнат)
maiestas, ātis *f* величие, величество
maior, ius (*сравн.* к **magnus**), больший, старший; *pl.* предки (майор, мажор, маюскул)
maledico, xi, ctum 3 злословить, бранить
maledicus, а, um злоречивый
maleficium, ii *n* злодеяние, вред
maleficus, а, um преступный, вредный, враждебный
malesuādis, а, um подающий плохой совет, совращающий
malignus, а, um злой, скупой
***malo**, malui, — malle предпочитать
malobāthrum, i *n* (греч.) малобатр (душистая мазь)
malum, i *n* яблоко
malum, i *n* зло
***malus**, а, um плохой, злой (малаярия)
mancipatio, iōnis *f* манципация (юридическая передача в собственность)
mancipium, ii *n* манципий, собственность, раб
mancipio 1 манципировать (юридически передавать в собственность)
mandātum, i *n* поручение (мандат)
mando 1 поручать, передавать; *se* ~ обращаться
mane нар. рано, утром
***maneo**, psi, psui 2 оставаться (перманент, имманентный)
manifestus, а, um явный, очевидный (манifest)
manipūlus, i *m* манипул (отряд солдат)
mano 1 течь (эманация)
manuarius, а, um ручной
manubiāe, ārum *f* военная добыча
manumissio, iōnis *f* отпуск на волю
manumitto, si, ssum 3 отпускать на волю, освобождать
***manus**, us *f* рука, отряд, шайка (мануфактура, манипуляция, манера, мановение, маневр, манускрипт, эмансипация)
***mare**, is *n* море (Марина, маририст, маринад)
margarita, ae *f* жемчужина (Маргарита)
maritimus, а, um морской
maritus, i *m* муж
marmoreus, а, um мраморный
marmor, ōris *n* мрамор
masculus, а, um мужской, сильный
***mater**, tris *f* мать (матрица, матрикул, материя)

materia, ae *f* материя, вещество
materies, ei *f* = **materia**
matrimonium, ii *n* брак, супружество (матримониальный)
matrōna, ae *f* матрона, замужняя женщина
matronālis, e принадлежащий или добавляющий матроне
matūrus, а, um зрелый, быстрый, своевременный
***maximus**, а, um (*прев.* к **magnus**) величайший (Максим, максимальный)
meatus, us *m* хождение, бег
medicāmen, īnis *n* лечебное средство, лекарство
medicamentum, i *n* = **medicāmen** (медикамент)
medicātus, а, um целебный
medicina, ae *f* медицина
medico 1 лечить
medicus, i *m* врач (медик)
medicus, а, um врачевный, целебный
mediocris, e посредственный, удовлетворительный, обыкновенный
mediocritas, ātis *f* посредственность, умеренность
mediterraneus, а, um средиземный, центральный
meditor 1 думать, размышлять, (медитация)
meditullium, ii *n* середина, средоточие, центр
***medius**, а, um средний, внутренний (медпана, медиевист, меридиан, медиум, интермедия, медицина, медикамент)
mehercule нар. клянусь Геркулесом
mel, mellis *n* мед (мармелад)
membrum, i *n* член, участник, студент (мембрана)
memini, isse *недост.* помнить, вспоминать (реминисценция)
memor, ōris помнящий
memorabilis, e достопамятный, замечательный
***memoria**, ae *f* память (мемуары, мемориал)
memoro 1 напоминать, упоминать (меморандум)
***mens**, ntis *f* разум, ум, мысль (деменция, комментарий)
mensa, ae *f* стол
***mensis**, is *f* месяц (семестр, менстурация)
ensor, ōris *m* измеряющий, землемер
mensūra, ae *f* измерение, мера (мензурка)
mentālis, e мысленный

mentio, iōnis *f* упоминание
 mentum, *i n* подбородок
 mercātor, ōris *m* купец
 mercatūra, ae *f* торговля
 mercen(n)arius, ii *m* поденщик, наем-
 ник
 merces, ēdis *f* плата
 mercimonium, ii *n* товар
 mercor *i* покупать (меркантильный)
 merens, entis заслуживающий, до-
 стойный
 mereo, gui, gitum *2* заслуживать, ока-
 зывать услуги, заботиться
 mereor, itus sum *2* = mereo
 mergo, rsi, rsum *3* погружать, топить
 meridies, ei *m* полдень, юг (меридиан)
 merito *нар.* заслуженно
 meritum, *i n* заслуга
 meritus, a, um заслуженный
 merum, *i n* чистое вино
 merx, cis *f* товар (коммерция, мер-
 кантильный, Меркурий)
 -met (постпозитивная усилительная
 частица местоимений) сам
 metior, mensus sum *4* измерять, оце-
 нивать (мензурка)
 meto, messui, messum *3* жать
 metuō, ui, — *3* бояться, страшиться
 metropolis, is (греч.) *f* главный го-
 род, столица (метрополия, метро-
 полит)
 metus, us *m* боязнь, страх
 *meus, a, um мой (мадонна, мон-
 сеньор)
 mico *i* сверкать
 migro *i* переселяться (миграция)
 *miles, itis *m* воин, солдат (мили-
 таризм)
 *milia *pl.* к mille
 milliāris, e тысячный, сильный
 miliarium, ii *n* миля (=1,48 км.)
 militāris, e военный (милитаризм)
 militia, ae *f* поход, война, военная
 служба (милиция)
 milito *i* воевать
 *mille (нескл.) тысяча (милля, мил-
 лионер)
 mimus, *i m* (греч.) мим, актер (ми-
 мика, пантомима)
 mina, arum *f* угрозы (мина)
 minax, acis угрожающий, грозный
 *minūmus, a, um (прев. к parvus)
 наименьший (минимум)
 minister, tri *m* слуга, помощник (ми-
 нистр)
 ministra, ae *f* служанка
 ministerium, ii *n* служба, обязан-
 ность
 ministro *i* служить

minor *i* угрожать
 *minuo, ui, utum *3* уменьшать (ми-
 нута, минускул)
 minus *нар.* меньше (минус)
 mirabilis, e удивительный
 miraculum, *i n* чудо (миракль, ми-
 раж)
 miror *i* удивляться
 mirus, a, um удивительный
 misceo, ui, xtum *i* смешивать (мик-
 стур, метис, промискуитет)
 *miser, ēga, ēgum несчастный, бед-
 ный, жалкий (мизерный)
 miserabilis, e жалкий
 miseria, ae *f* горе, беда
 misericordia, ae *f* сострадание, жа-
 лость
 miseror *i* сожалеть, оплакивать
 missile, is *n* метательное копье
 missilis, e метательный
 missio, iōnis *f* посылка, отправление
 (миссия)
 mitis, e мягкий, снисходительный
 *mitto, i, ssum *3* метать, посылать,
 пускать, распускать (миссия, ко-
 миссия, эмиссия, компромисс)
 mixtura, ae *f* смешение, смесь (мик-
 стур)
 mobilis, e подвижной (мобилизация,
 автомобиль)
 moderanter *нар.* с должной мерой
 modestus, a, um умеренный, скром-
 ный (Модест)
 modicus, a, um умеренный, благо-
 разумный
 modo *нар.* только; modo...modo то
 ...то
 *modus, *i m* мера, размер, образ,
 способ (модус, мода, модифика-
 ция, модуляция, аккомодация, мо-
 дерн, модель, комод)
 moenia, ium *n* городские стены
 molendinum, *i n* мельница
 moles, is *f* масса, глыба, скала, уси-
 лие (мол, молекула)
 molestia, ae *f* тягость, неприятность
 molior *i* сдвигать, стараться, пред-
 принимать
 mollio *4* смягчать
 mollis, e мягкий (моллюск, бемоль)
 molo, lui, litum *3* молоть
 monachus, *i m* (греч.) монах
 monialis, is *f* монахиня
 *moneo, ui, itum *2* напоминать, уго-
 варивать, убеждать, учить
 *mons, ntis *m* гора
 *monstro *i* показывать (демонстра-
 ция)
 monstrum, *i n* знамение, чудо
 (монстр)

montānus, а, um горный
 *monumentum, i n памятник (монумент)
 mora, ae f промедление, задержка (мораторий)
 morbus, i m болезнь
 mordeo, morēdi, morsum 2 кусать
 morigērus, а, um послушный
 *moriōr, mortuus sum 3 умирать
 moror l медлить
 *mors, rtis f смерть (натюрморт, амортизация, иммортели)
 mortālis, e смертный
 mortalitas, ātis f смертность
 mortuer, ēra, ērum смертоносный
 mortuus, а, um мертвый
 *mos, moris m нрав, обычай, характер (мораль)
 motus, us m движение
 *moveo, movi, motum 2 двигать, волновать, побуждать, затевать (мотор, мотив, эмоция, моцион)
 тох нар. скоро, вскоре
 mūcro, ōnis m наконечник, книжал
 mulceo, lsi, lsum 2 гладить, успокаивать, смягчать
 multa, ae f (=multa) штраф, наказание
 muliēbris, e женский
 mulier, ēris f женщина
 муно, iōnis m логонщик
 nullus, i m краснорядка (рыба)
 mulsum, i n медовый напиток

multitudo, inis f множество, толпа
 multoties нар. много раз
 multum нар. много, очень, сильно
 *multus, а, um многочисленный, большой (мультипликация, мульти-миллионер)
 mujus, i m мул, осел
 *mundus, i m мир вселенная (бомонд)
 municipālis, e муниципальный
 municipium, ii n муниципий
 munimentum, i n укрепление, защита
 *munio 4 укреплять, защищать (иммунитет, амуниция)
 munitio, iōnis f укрепление
 munitus, а, um укрепленный, защищенный
 munus, ēris n обязанность, услуга, дар, зрелище
 murinus, а, um мышинный, звериный
 murmur, ūris n бормотание, рокот
 *murus, i m стена (замуровать)
 mus, muris m мышь, пушкой зверек
 musa, ae f муза
 musca, ae f муха, (мушкет)
 mutabilis, e изменчивый
 *muto l отодвигать, менять (мутация, коммутатор)
 mutus, а, um молчаливый, немой
 mutuus, а, um заемобразный, взаимный
 myrteus (murteus), а, um (греч.) миртовый
 mythos, i m (греч.) миф

N

нат нар. в самом деле; союз ибо, так как, ведь, дело в том, что
 *narro l рассказывать (нарративный)
 *nascor, natus sum 3 рождаться, происходить (нация, ренессанс, натура)
 nasus, i m нос (назальный)
 nara, ae f дочь
 natalis, e относящийся к рождению (Наталия)
 natatilis, e умеющий плавать
 *natio, iōnis f рождение, племя, народ (нация, национальность)
 nativus, а, um рожденный, возникший
 nato l плавать, плыть
 *natūra, ae f природа (натура)
 naturalis, e природный (натуральный)
 natus, i m сын
 naufrāgus, а, um потерпевший кораблекрушение
 *nauta, ae m моряк (космонавт)
 navigabilis, e судоходный

naviger, ēra, ērum судноносный
 navigium, ii n судно, корабль
 navigo, l плыть, плавание (навигация)
 *navis, is f корабль
 navita, ae m=nauta
 -ne энклит. вопрос. частица разве, неужели, ли
 *ne нар. не; допустим, что не; да не
 *ne союз чтобы не, как бы не
 нес=neque
 necessarius, а, um необходимый (не-сесер)
 necesse (est) необходимо
 necessitas, ātis f необходимость
 necessitudo, inis f неизбежность
 неспон также
 neco l убивать
 necopināto нар. неожиданно
 nectar, āris n (греч.) нектар
 nefandus, а, um невыразимый, ужасный
 nefas нескл. беззаконие, грех

nefastus, а, иш беззаконный, запретный, нечестивый
 negativus, а, иш отрицательный (негативный, ренегат)
 *nego 1 отрицать; говорить, что не
 *negotium, ии и занятие, дело (негоциант)
 *nemo никто
 nempe нар. ведь, очевидно, именно
 nemus, oris и роща, лес
 neo, nevi, netum 2 (греч.) прясть, ткать
 nepos, otis m внук (непотизм)
 nequaquam нар. никак не, совсем не
 *neque (=не) и не; neque... neque ни...ни
 nequeo, ivi, itum, ire не мочь
 nequior, ius негодный
 neququam нар. напрасно, тщетно
 nequitia, ae f негодность
 nequo нар. никуда
 nervus, i m жила, жизненная сила, нерв
 *nescio 4 не знать, не уметь
 *neuter, tra, trum ни тот, ни другой (нейтральный, нейтрон)
 nex, cis f убийство
 ni см. nisi
 nidus, i m гнездо
 niger, gra, grum черный (негр)
 *nihil ничто, совсем не
 nihilominus нар. тем не менее
 nil см. nihil
 nimis нар. слишком, чрезмерно
 nimium нар. слишком, чрезмерно
 nimius, а, иш чрезмерный, чрезвычайный
 *nisi если не
 nitens, entis блестящий, лоснящийся, тучный
 niteo, ui, — 2 блеснуть, лосниться, быть тучным
 nitor, onis m блеск, лоск
 nitor, nisus (nixus) sum 3 опираться, полагаться
 niveus, а, иш белоснежный
 nix, nivis f снег
 *nobilis, e известный, знатный
 nobilitas, atis f знать (нобилитет)
 nodus, i m узел, петля
 nocens, entis вредный, преступный
 nocere, ui, itum 2 вредить
 noctu нар. ночью
 nocturnus, а, иш ночной (ноктюрн)
 nolo, nolui, nolle не хотеть, не желать
 *nomen, inis n имя (номинал, номенклатура, реноме)

nominatim нар. по имени, поименно
 *nomino 1 называть
 *non не
 nondum нар. еще не
 nonne нар. разве не, не...ли
 nonnullus, а, иш некоторый
 nonnumquam нар. иногда
 *nonus, а, девятый
 *nos мы
 posco, novi, potum 3 познавать, узнавать, исследовать
 *poster, tra, trum наш
 nota, ae f знак (нота)
 notabilis, e замечательный
 notio, ionis f узнавание, представление, понятие
 notitia, ae f знакомство, знание
 *noto, 1 обозначать, отмечать, замечать (нота, нотация, нотариус, аннотация)
 *notus, а, иш известный
 *novem девять (ноябрь)
 noverca, ae f мачеха
 novies девять раз
 novitas, atis f новизна, новость
 novo 1 обновлять (новатор, новация, новелла)
 *novus, а, иш новый, необычный
 *nox, ctis f ночь
 noxa, ae f вред, вина
 nubes, is f облако
 nubilus, а, иш облачный, мрачный
 nubo, psi, ptum 3 выходить замуж
 nudus, а, иш голый, лишенный
 *nullus, а, иш никакой (нуль, аннулировать)
 num нар. разве, неужели
 numen, inis n мановение, воля, божество
 *numero 1 считать (нумерация)
 numerosus, а, иш многочисленный, многообразный
 *numerus, i m число, размер (номер)
 nummus, i m монета
 *nunc нар. теперь, ныне; nunc ... nunc то...то
 nunquam (=numquam) нар. никогда
 *nuntio 1 объявлять, извещать (нунций, анонс, денонсировать)
 nuper нар. недавно
 nupta, ae f супруга, жена; невеста
 nuptiae, arum f свадьба
 nurus, us f невестка, сноха, молодая женщина
 nusquam нар. нигде, никуда
 nutrico 1 кормить
 nutrio 4 кормить, питать

**ob* *предл. с асс. к*, перед, вследствие, ради, по
obaerātus, *i m* должник
obīcio, *iēci*, *iectum* 3 бросать вперед, противопоставлять (объект)
obligatio, *iōnis f* обязательство (облигация)
obligo 1 связывать, обязывать
obliquus, *a*, *um* боковой, наклонный, косой
obliviosus, *a*, *um* забывчивый, дающий забвение
obliviscor, *oblitus sum* 3 забывать
oblongus, *a*, *um* длинный, продолговатый
obnoxius, *a*, *um* подвластный
oboedientia, *ae f* повиновение
oborior, *ortus sum* 4 появляться, возникать
obruo, *ui*, *ūtum* 3 заваливать, засыпать
obscurus, *a*, *um* темный (обскурант)
observator, *ōris m* наблюдатель
obseruo 1 наблюдать (обсерватория)
obses, *iōis m*, *f* заложник, — ца
obsideo, *sēdi*, *sessum* 2 занимать, осаждать
obsidio, *iōnis f* осада
obsidionalis, *e* осадный
obsisio, *stīti*, *stītum* 3 противостоять, сопротивляться
obsolētus, *a*, *um* обветшалый
obstinatio, *iōnis f* упорство
obstinātus, *a*, *um* упорный
obstipesco, *ui*, — 3 цепенеть, изумляться
obsto, *stīti*, (*statūrus*) 1 стоять перед, препятствовать, сопротивляться
obstrēpo, *pui*, *pītum* 3 шуметь
obstringo, *pxi*, *netum* 3 связывать
obstruo, *struxi*, *structum* 3 строить впереди, загромождать (обструкция)
obtempero 1 повиноваться
obtere, *tīvi*, *tītum* 3 давить, уничтожать
obtineo, *tentum* 2 занимать, владеть
obtrunco 1 рубить, убивать
obuius, *a*, *um* встречный, прохожий
obvolvo, *volvi*, *volūtum* 3 окутывать, закрывать
occasio, *iōnis f* случай, удобное время (оказия, окказионализм)
occāsus, *us m* заход, падение
**occido*, *cīdi*, *cāsum* 3 падать, заходить
**occido*, *cīdi*, *cīsum* 3 валить, убивать
occultatio, *iōnis f* скрывание

occulto 1 скрывать, умалчивать
occultus, *a*, *um* скрытый (оккультный)
occumbo, *cubi*, *cubitum* 3 падать, подвергаться
**occupo* 1 занимать, владеть (оккупация)
occurgo, *curgi*, *vugsum* 3 бежать навстречу
**octo* восемь
**octāvus*, *a*, *um* восьмой (октава)
oculatus, *a*, *um* зрячий
**oculus*, *i m* глаз (окуляр, окулист, бинокль)
odi, *odisse* *недост.* ненавидеть
odiōsus, *a*, *um* ненавистный (однозный)
odium, *ii n* ненависть
odoratus, *a*, *um* пахучий, душистый (дезодоратор)
offa, *ae f* кусок, опухоль
offendo, *undi*, *psum* 3 ударять, оскорблять
officio, *iēci*, *fectum* 3 загромождать
**officium*, *ii n* долг, обязанность, должность, дело (официальный)
olea, *ae f* маслина, олива
oleum, *ii n* оливковое масло
olim *нар.* некогда, прежде
oliva, *ae f* = *olea*
omen, *inis n* знак, предзнаменование
ominōsus, *a*, *um* зловещий
omissio, *iōnis f* пропуск, лишения
omitto, *si*, *ssum* 3 пропускать, бросать
omnino вообще, совсем
**omnis*, *e* весь, всякий (омнибус)
onero 1 нагружать, отягощать
onus, *ēris n* тяжесть, бремя, ноша
opācus, *a*, *um* тенистый, темный
**opera*, *ae f* труд, деятельность, старание (опера)
operarius, *ii m* рабочий, поденщик, наемник
opēro 1 работать (операция, кооперация)
opitex, *icis m* мастер
opimus, *a*, *um* жирный, тучный
opinio, *iōnis f* мнение, предположение
opīnor 1 думать, полагать
oportet, *uit*, — 2 *безл.* надо, следует
**opperior*, *peritus (peritus) sum* 4 ожидать
**oppidum*, *i n* укрепленный пункт, город
oppleo, *ēvi*, *ētum* 2 наполнять, покрывать
oppōno, *posui*, *positum* 3 класть пе-

ред, противопологать (оппонент, оппозиция)
opportūnus, а, um удобный (оппортунизм)
opprimo, pressi, pressum 3 придавливать
oppugno i нападать, осаждать
ops, opis f сила, власть; pl. средства
optatum, i n желаемое, желание
***opto** i желать (кооптация)
***opus**, ēris n дело, работа, труд
opus нескл. нужно (что — abl.)
ora, ae f берег
oraculum, i n оракул, предсказание
***oratio**, ionis f речь
***orātor**, ōris m оратор (оратория)
***orbis**, is m круг, ~ terrarum земля, вселенная (орбита)
orbitas, ātis f сиротство
orbis, а, um осиротелый, лишенный
orchestra, ae f (греч.) оркестра (оркестр)
ordinarius, а, um правильный, обыкновенный (ординарный, ординатор, координация)
ordior, orsus sum 4 начинать
***ordo**, inis f ряд, порядок, сословие, звание, должность (орден)

opēs, entis начинающийся, восходящий (ориентироваться, ориенталист)
***origo**, inis f начало, происхождение (оригинал, абориген)
***origo**, ortus sum 4 подниматься, восходить, начинаться, происходить (ориентир)
ornamentum, i n наряд, украшение (орнамент)
ornātus, us m снаряжение, украшение
orno i снаряжать, одевать, украшать
oro i говорить, умолять (оракул)
ortus, us m восход, возникновение, зарождение (аборт)
***os**, oris n рот, уста, речь, лицо
***os**, ossis n кость
oscūlor, i целовать, ласкать
oscūlum, i n поцелуй
ostentatio, ōionis f показывание, похвальба
ostento i протягивать, показывать, обнаруживать, хвастаться
otium, i n свободное время, праздность
***ovis**, is f овца
ovum, i n яйцо (овальный)

Р

rabulum, i n корм
raciscor, ractus sum 3 договариваться
расо i успокаивать, усмирять
ractum, i n договор, способ (пакт)
raean, ānis m (греч.) пеан (гимн Аполлону)
paedagōgus, i m (греч.) воспитатель, учитель (педагог)
раене нар. почти
раепинсūла, ae f полуостров
raenitentia, ae f раскаяние
ragānus, i m сельский житель, частное лицо, язычник
ragus, i m сельский округ, область, село (пагинация)
palam нар. открыто, при всех
palatium, ii n дворец (Палатин, палатца, палата)
palea, ae f мякина
pallens, entis бледный
palleo, ui, — 2 бледнеть (палевый)
pallium, ii n покрывало, плащ
pallor, ōris m бледность, тревога
palma, ae f (греч.) ладонь, пальма
palus, ūdis f болото
paluster, tris, tre болотный

pando, ndi, nsum 3 распускать, распространять, открывать
pango, xi (perēgi, regi), pectum (pactum) 3 вколачивать, затевать, сочинять (компактный)
***panis**, is m хлеб (компания)
papa, ae m папа (Римский)
***par**, paris равный, одинаковый (пара, пари, паритет)
parasitus, i m (греч.) нахлебник (паразит)
parātus, а, um готовый
paro, peregi, — 3 беречь, щадить
***parens**, entis m, f родитель (ница)
pareo, ui. itum 2 повиноваться
paries, ētis m стена
pario, peregi, paritum 3 рождать, приобретать
parma, ae f (греч.) щит
parmula, ae f небольшой щит
***paro** i готовить, приобретать (аппарат, парабеллум, парад)
parricida, ae m, f убийца, преступник
parricidium, ii n убийство, преступление
***pars**, rtis f часть, сторона (партия, партизан, партнер, партиятура, департамент)

parsimonia, ae *f* бережливость
parliceps, cipis участвующий
partim нар. частью, частично
partio 4 делить
parum нар. мало
parvulus, a, um маленький, молодой
 ***parvus**, a, um малый, небольшой, незначительный
pasco, pavi, pastum 3 пасты, кормить
passim нар. везде
 ***passus**, us *m* шаг (пассаж, пассажир)
passus, a, um распушенный
 ***pastor**, oris *m* пастух (пастор)
patefacio, fēci, factum 3 открывать
 ***pateo**, ui, — 2 быть открытым, простираться (патент)
 ***pater**, tris *m* отец (патер, патрон)
patiens, entis терпеливый (пациент)
 ***patientia**, ae *f* терпение (пассьянс)
 ***patior**, passus sum 3 терпеть, позволять (пассивный, пассия)
 ***patria**, ae *f* отечество, родина (репатриант)
patricius, a, um патрицианский
patrimonium, ii *n* наследство
patrius, a, um отцовский, отечественный
patrōnus, i *m* покровитель, защитник, патрон
patūlus, a, um открытый, обширный
paucus, a, um небольшой, pl. немногие
paulātīm нар. понемногу, постепенно
paulum нар. немного, незадолго
paulus, a, um малый, незначительный (Павел)
 ***pauper**, ēris бедный (паупер)
pauperies, ēi *f* = paupertas
paupertas, ātis *f* бедность
paveo, pavi, — 2 страшиться
pavidus, a, um боязливый, робкий
pavimentum, i *n* пол, подполье
pavor, ōris *m* страх, ужас
 ***pax**, cis *f* мир (пацифизм)
peccātum, i *n* провинность
pecco 1 провиниться
pecto, xi, xum 3 расчесывать
pectus, oris *n* грудь, душа
peculātus, us *m* казнокрадство
 ***pecunia**, ae *f* деньги
pecuniarius, a, um денежный
pecus, ōris *n* скот
pecus, ūdis *f* домашнее животное
pedes, itis *m* пеший
pelāgus, i *m* (греч.) море
pellis, is *f* шкура, мех, кожа
 ***pello**, pepuli, pulsum 3 бить, гнать,

побуждать (пульс, импульс, пропеллер)
penātes, ium *m* пенаты (боги-хранители)
pendeo, rependi, — 2 висеть
pendo, rependi, repsum 3 вешать, платить (аппендицит, компенсация, перпендикуляр, диспансер)
penes *предл.* с *acc.* у
penetrāle, is *n* внутренность, святыхлище
penetro 1 проникать
penitus нар. внутри, внутрь, глубоко
penna, ae *f* перо, крыло (пенал)
pensio, iōnis *f* платеж, срок платежа (пенсия, пансион)
penseo 1 платить
pensum, i *n* норма пряжи
pensus, a, um важный, ценный
penuria, ac *f* недостаток
 ***per** *предл.* с *acc.* через, по, при помощи, в течение, посредством
perāgo, ēgi, actum 3 проводить, оканчивать
perāgro 1 проходить
percello, cūli, culsum 3 свалить, ударить, погубить
percipio, cēpi, ceptum 3 охватывать, воспринимать (апперцепция)
percontor 1 расспрашивать
percutio, ssi, ssum 3 пробивать, ударять
perdo, didi, ditum 3 губить, уничтожать, терять
perduco, xi, ctum 3 доводить, проводить, склонять
perduellio, iōnis *f* враждебное действие, измена
peredo, ēdi, ēsum 3 поедать
peregrinatio, iōnis *f* странствование, путешествие
peregrinor странствовать, путешествовать
peregrinus, a, um, иноземный, чужой (пилигрим, пелерина)
perennis, e длящийся круглый год, долговечный
perero, ii, itum, ire проходить, погибать
perfacilis, e очень легкий
perfēro, tūli, lātum, ferre приносить, переносить
perficio, fēci, fectum 3 совершать, достигать (перфект)
perfidia, ae *f* вероломство
perfringo, frēgi, fractum 3 разламывать, разбивать
perfugio, fūgi, fugitum 3 прибегать, перебежать
perfugium, ii *n* убежище

pergo, rexī, rectum 3 продвигаться, направляться
pergrātus, a, um очень приятный
periclitōr 1 пробовать, рисковать
periculōsus, a, um опасный
***pericūlum, i n** опасность
perīmo, ēmi, emptum 3 отнимать, губить
perinde нар. равным образом
periodus, i m (греч.) период
***perītus, a, um** опытный, знающий, искусный
peritūrium, ii n клятвопреступление, ложная клятва
perluo, lui, lūtum 3 мыть, купать
***permāneo, nsi, psum** 2 оставаться (перманент)
permisceo, scui, xtum 2 смешивать
permitto, si, ssum 3 пускать, поручать, позволять
permoveo, mōvī, motum 2 побуждать
permutatio, iōnis f обмен
perniciēs, ēi f гибель
perniciōsus, a, um гибельный
pernumēro 1 пересчитывать, выплачивать
peropportūnus, a, um весьма удачный
perōsus, a, um страстно ненавидящий
perpāsci, ae, a очень немногие
perpello, pūli, pulsum 3 толкать, побуждать
perpetuo нар. постоянно, непрерывно
perpetuus, a, um постоянный, непрерывный, вечный
perrumpo, rūpi, ruptum 3 прорывать(ся)
persēquor, secūtus sum 3 преследовать
perseverantia, ae f настойчивость, упорство
persevēro 1 быть настойчивым, продолжать
persolvo, solvi, solūtum 3 развязывать, выплачивать
***persōna, ae f** лицо, личность (персона, парсуна)
persono, ui, ūtum 1 громко звучать
perspicuus, a, um ясный, очевидный
persto, stīti, (stātum) 1 настаивать
***persuadeo, si, sum** 2 убеждать, уговаривать
pertaesus, a, um питающий отвращение
perterreo, ui, ūtum 2 устрашать
pertimesco, timui, — 3 страшиться
pertinacia, ae f упорство, упрямство
***pertīneo, tīnuī, tentum** 2 простираться, тянуться, относиться
perturbo 1 приводить в беспорядок, смущать (пертурбация)

pervādo, si, sum 3 проходить
pervāgor 1 странствовать
pervēnio, vēni, ventum 4 приходить, достигать
pervigilium, ii n бодрствование, ночное празднество
pervigilo 1 бодрствовать
pervinco, vici, victum 3 окончательно побеждать
***pes, pedis m** нога, фут (подача, велосипед, пьедестал, педикюр)
pestifer, ēga, ēgum гибельный, разный
pestis, is f зараза, чума
***peto, ivi, itum** 3 стремиться, домогаться, просить, нападать (петиция, аппетит, репетиция)
petūlans, antis резвый, дерзкий
pharmācum, i n (греч.) лекарство
philosophia, ae f (греч.) философия
philosophor 1 (греч.) философствовать
philosophus, i m (греч.) философ
physicus, i m (греч.) естествоиспытатель (физик)
piacūlum, i n очистительная жертва, умилоствление
pictor, ōris m художник, живописец
pictūra, ae f картина, живопись
piētas, ātis f благочестие, уважение (пиегер)
piger, gra, grum ленивый
pignus, ōris n залог, заложник
pileus, i m круглая войлочная шляпа (знак освобождения раба)
pilum, i n метательное копьё
pīngo, xī, ctum 3 рисовать, изображать (пигмент, пиктография)
pinguis, e жирный, тучный (пингвин)
pīnus, i f сосна
piscatorius, a, um рыбацкий
piscis, is m рыба
pīus, a, um благочестивый (Пий)
placamentum, i n средство к умилоствлению
placeo, ui, ūtum 2 нравиться, быть угодным
placīdus, a, um спокойный, тихий
placo 1 успокаивать, умилоствлять
plaga, ae f удар
plane нар. ровно, ясно, совершенно, вполне
plango, xī, pctum 3 бить, ударять, будить
plangor, ōris m бие (в грудь), рыдание
planities, ēi f равнина, площадь
planta, ae f растение (плантация)
planus, a, um плоский, ровный (план, аэроплан, планер)

platea, ae *f* улица (плато)
 plaustrum, i *n* повозка
 plausus, us *m* хлопанье, рукоплескание (аплодировать)
 plebiscitum, i *n* всенародное решение (плебисцит)
 *plebs, is *f* плебе, народ, толпа
 *pienus, a, um полный (пленум)
 plerumque *нар.* большей частью
 pluma, ae *f* перо (плюмаж)
 pluit 3 *l. sing. praes. и perf.* идет дождь
 plumbum, i *n* свинец, ~ albiu олово
 *plurimus, a, um величайший, многочисленный
 plus, pluris (*сравн.* к multum) большая часть, более дорогое
 plus *нар.* больше, дольше
 pluvia, ae *f* дождь (плювиограф)
 poena, ae *f* наказание (пеня)
 poenitentia, ae *f* раскаяние
 *poëta, ae *m* (греч.) поэт
 poeticus, a, um (греч.) поэтический
 politor, oris *m* издольщик, наемник
 polleo, ui, — 2 иметь силу, значение
 polliceor, itus sum 2 обещать
 pompa, ae *f* торжественная процессия (помпа)
 pomum, i *n* плод, яблоко (помада, помидор)
 pondо *нар.* по весу, весом
 *pono, sui, situm 3 класть, располагать (позиция, поза, позитив, пост, почта)
 *pons, ntis *m* мост (понтон)
 pontifex, icis *m* понтифик, жрец
 poples, itis *m* колено
 popularis, is *m, f* соотечественник, популяр
 popularis, e народный (популярный)
 popularitas, atis *f* согражданство, стремление угодить народу, общедоступность
 populo 1 опустошать
 *populus, i *m* народ
 porcus, i *m* свинья
 porrigo, hexi, gestum 3 протягивать, доставлять под удар
 porro *нар.* (греч.) дальше
 porrum, i *n* порей, чеснок
 *porta, ae *f* ворота (портал, портсра, портье)
 porticus, i *f* портик, колоннада, навес
 portitor, oris *m* перевозчик, лодочник
 porto 1 носить, доставлять (экспорт, импорт, транспорт, рапорт, портативный)
 portus, us *m* порт, гавань
 posco, porosci, — 3 требовать

possessio, ionis *f* владение, собственность
 possessor, oris *m* владелец, собственник
 *possideo, sedi, sessum 2 владеть, иметь
 *possum, potui, posse мочь, быть в состоянии
 *post *предл. с acc.* за, позади, после
 post *нар. с abl.* позади, позже
 postea *нар.* после, потом, впоследствии
 posteritas, atis *f* будущность, потомство
 *posterus, a, um следующий, потомственный; in postērum на будущее
 postis, is *m* столб, косяк
 postmodum *нар.* потом, впоследствии
 postquam союз после того, как
 postrēmo *нар.* наконец
 postrēmus, a, um последний, крайний
 postridie *нар.* на следующий день
 postulātum, i *n* требование (постулат)
 *postulo 1 требовать, стремиться
 *potens, entis сильный, могущественный
 *potentia, ae *f* сила, могущество (потенция)
 potestas, atis *f* сила, возможность
 potio, ionis *f* питье, напиток
 potior, itus sum 4 овладевать
 potior, ius (*сравн.* к potis) лучший, предпочтительный
 potis, e могущественный
 potissimus, a, um (превосх. к potis) наилучший, преимущественный
 *prae *предл. с abl.* впереди, от, из-за
 praeheo, ui, itum 2 протягивать, подавать, доставлять
 praecēdo, ssi, ssum 3 идти впереди, превосходить (прецедент)
 praecipere, cipilis стремительный, быстрый
 praecēptum, i *n* предписание, наставление
 praecipio, cēpi, ceptum 3 предписывать, советовать
 praecipito 1 низвергать, бросать(ся)
 praecipue *нар.* преимущественно, особенно
 praecipuus, a, um преимущественный, исключительный, выдающийся
 praeciārus, a, um очень ясный, прекрасный, знаменитый
 praeco, onis *m* глашатай
 praecoq, ocis скороспелый, ранний, преждевременный
 praeda, ae *f* добыча
 praedico, xi, ctum 3 провозглашать, предсказывать

praeditus, а, um одаренный
praedium, ii n имение, поместье
praedo I грабить
praedo, ōnis m грабитель, разбойник

praeeo, ii, itum, ire идти вперед,
предводительствовать

praefectus, i m префект, начальник
praefero, fūli, lātum, ferre предпочи-
тать, проявлять себя, отличаться
praeficio, feci, fectum 3 ставить во
главе

praelambo, lambi, —3 облизывать,
пробовать

praelongus, а, um очень длинный,
очень долгий

praemitto, si, ssum 3 высылать впе-
ред

praemium, ii n награда (премия)
praenuntius, ii m предвестник

praeparo I готовить (препарат)
praepolle, ui, —2 быть сильнее,
иметь перевес

praeropo, sui, situm 3 класть впе-
ред, предпочитать

praeruptus, а, um крутой, отвесный
praesagium, ii n предсказание

praescribo, psi, ptum 3 надписывать,
предписывать

***praesens**, entis присутствующий, на-
стоящий

praesentia, ae f присутствие
praesēpe, is n стойло, лачуга

praesertim нар. особенно
praeses, idis m наместник (прези-
дент)

***praesidium**, ii n защита, гарнизон
(президиум)

praestans, antis превосходящий
praestituo, ui, utum 3 (пред)назна-
чать

praesto, stiti, stitum I стоять впе-
ред, превосходить

praestona нар. в готовности
***praesum**, fui, esse быть впереди,
управлять (презентовать)

praetēgo, xi, ctum 3 покрывать спе-
реди, защищать

praeter предл. с acc. мимо, кроме
praeterea нар. кроме того

praetereo, ii, itum, ire проходить ми-
мо, пропускать

praeteritus, а, um прошедший, про-
шлый

praetermitto, si, ssum 3 пропускать
praeterquam нар. кроме, за исключе-
нием

praetervēhor, vectus sum 3 проезжать
praetor, ōris m претор

praetorius, а, um преторианский

praevenio, vēni, ventum 4 опережать
(превентивный)

gravus, а, um кривой, неправильный,
дурной

***premo**, pressi, pressum 3 давить, об-
ременять, наваливаться (пресс,
экспресс, депрессия)

pretiosus, а, um дорогой
pretium, ii n цена, плата

prex, cis f просьба, мольба
pridem нар. давно, раньше

pridie нар. накануне
primo нар. впервые, сначала

primogenitus, а, um первородный
primordium, ii n начало, происхожде-
ние

primōris, e первый, знатнейший
primum нар. = primo

***primus**, а, um передний, первый
(примат, примитив, премьер, при-
ма, примус)

***princeps**, cipis первый, главный
(принцип)

***princeps**, cipis m глава, старейшина,
принцепс, князь (принцип)

principālis e первый, первоначальный
principātus, us m первенство, высшая
власть, принципал

principium, ii n начало
pristinus, а, um прежний

prius нар. прежде
priusquam союз прежде чем

privātim нар. частным образом
privātus, а, um частный (приватный)

privignus, i m пасынок
privilegium, ii n исключительный за-
кон, привилегия

privo I лишать
***pro** предл. с abl. перед, за, в защи-
ту, соответственно, в качестве

proāvus, i m прадед, предок
probitas, ātis f честность

probo I одобрять, доказывать (про-
ба, апробировать)

probrum, i n постыдный поступок
probus, а, um честный, порядочный

***procēdo**, ssi, ssum 3 выходить, вы-
ступать, двигаться вперед (про-
цессия, процедура)

procella, ae f сильная буря
processus, us m шествие, движение
вперед (процесс)

procido, cidi, —3 падать
proconsul, is m проконсул, намест-
ник

procul нар. далеко, вдали
proculco I топтать, попираť

proculmo, cubi, cubitum 3 наги-
баться, налегать

procurator, oris m управляющий, прокуратор
procurō I заботиться предусматривать (прокурор)
procursus, us m движение вперед
prodigium, ii n предзнаменование
prodigus, a, um расточительный, обильный
proditor, oris m предатель, изменник
***prodo, dīdi, dītum** 3 передавать, предавать, изменять, вменять, метогія ~ рассказывать
prodūco, xi, ctum 3 вести вперед, выводить (продукт)
***proellum, ii n** сражение, битва, бой
profectio, iōnis f уход, выступление, отправление
profēro, fūli, fātum, ferre выносить, выдвигать
profiessor, oris m учитель (профессор)
profestus, a, um непраздничный, будничный
proficio, fēci, fectum 3 продвигаться, делать успехи, приносить пользу (профит)
***proficiscor, fectus sum** 3 отправляться
prolligo I поражать, сокрушать
profūga, ae m беглец, изгнанник
profūgio, iūgi, fūgitum 3 убежать
profūsus, a, um бегущий, изгнанный
profundus, a, um глубокий
profusus, a, um расточительный
progenies, ei f поколение, род, потомок
***progrēdiōr, gressus sum** 3 идти вперед (прогресс)
***prohibeo, ui, itum** 2 удерживать, препятствовать
proiectio, iōnis f выбрасывание, выставление (проекция)
proiicio, iēci, iectum 3 выбрасывать, выставять (прожектор, прожектор, проект)
proinde нар. поэтому
prolābor, lapsus sum 3 проскальзывать, соскальзывать
proles, is f потомок
proletarius, ii m пролетарий
promīneo, ui, — 2 выдаваться вперед
promiscuus, a, um смешанный, безразличный (промискуитет)
***promitto, si, ssum** 3 отпускать, обещать (компромисс)
promptus, a, um готовый
pronuntio, i объявлять, возвещать
pronus, a, um наклоненный
prope предл. с асс. близко, вблизи
propēro I спешить
propinquo I приближаться

propinquus, a, um близкий, родной
propior, ius сравн. к проге более близкий
propitio I умилять
propōno, posui, posītum 3 выставять, предлагать, объявлять (пропозиция)
proprietas, ātis f собственность, своеобразие
***proprius, a, um** собственный, свойственный, особый (экспроприация)
propter предл. с асс. рядом, из-за, по причине
propterea нар. поэтому
propulso I отражать, отбивать
prosus нар. вперед, прямо, совершенно
prosumpro, rūpi, rūptum 3 бросаться
prouo, rui, rūtum 3 бросаться, устремляться
prosilio, ui (ivi, ii), — 4 вскакивать
prospectus, us m вид, взгляд (проспект)
prosper, ēra, ērum благоприятный
prospergo, —, sum 3 окроплять
prospicio, spexi, spectrum 3 смотреть вперед, предусматривать (проспект)
prosterno, strāvi, strātum 3 опрокидывать (прострация)
prostō, stiti, — 1 быть выставленным, продаваться
prosum, fui, desse приносить пользу
protego, xi, ctum 3 прикрывать, защищать (протезе)
pro tendo, ndi, ntum 3 протягивать
proīnus нар. дальше, непрерывно, немедленно
***proverbium, ii n** поговорка, пословица (повербальный)
***provincia, ae f** провинция
provinciālis, e провинциальный
provoco I вызывать, побуждать (провокация)
***proximus, a, um** ближайший
***prudens, entis** сведущий, благоразумный
prudētia, ae f знание, благоразумие (юриспруденция)
psallo, lli, — 3 (греч.) играть на струнном инструменте
pubes, ētis взрослый
publico I обнародовать, конфисковать (публикация)
***publicus, a, um** общественный, народный, государственный
puēndus, a, um позорный
puēbundus, a, um стыдливый
puēdicitia, ae f стыдливость

puḍīcus, а, um стыдливый, целомудренный
puḍor, ōris, m стыд, целомудрие
***puella**, ae f девушка
***puer**, ēri m ребенок, мальчик, юноша
puerilis, e детский
pueritia, ae f детство
pugio, iōnis f кинжал
***pugna**, ae f битва, сражение
pugnaх, ācis воинственный
***pugno** I биться, сражаться
***pulcher**, chra, chrum красивый (Пульхерия)
pulchritudo, inis f красота
***puto** I думать, полагать, считать (диспут, репутация, депутат)
puto I очищать, обрезать (ампутация)

Q

qua нар. где
quadragies нар. сорок раз
quadrātus, а, um четырехугольный (квадрат)
quadrigae, ārum f четверка коней (квадрига)
quadringēni, ae, а по четыреста
quadrupes, pedis m, f четвероногое животное
***quaero**, sivi, sium 3 искать, спрашивать, исследовать, приобретать, (инквизиция, реквизиция)
quaesitor, ōris m следователь
quaesitus, а, um изысканный
quaestio, iōnis f искание, расспрашивание, расследование, следствие
quaestor, ōris m квестор (финансовый магистрат)
quaestus, us m приобретение, прибыль
***qualis**, e какой (квалификация)
qualiscumque, **qualescumque** какой бы ни
***quam** нар. как, сколь (при сравн.), чем; (при превосх.) возможно
quamdiu нар. как долго, до каких пор
quāprimum нар. как можно раньше
quamquam союз хотя
quāvis нар. сколько бы ни, как бы ни, хотя бы
quando нар. когда, когда-нибудь
quandoquidem союз так как
***quantum** нар. сколько
***quantus**, а, um сколь великий (квант)
quapropter нар. почему
quare нар. почему, отчего
***quartus**, а, um четвертый (квартет,

pyramis, idis f (греч.) пирамида (пирамидон)
pyrius, ii m (греч.) порошок
puiso I стучать, толкать (пульсация)
pulvis, ēris n пыль, пепел (пульверизатор)
pumex, icis m пемза, (пористый) камень
pungo, pupūgi, punctum 3 колоть (пункт, пунктир, пунктуация)
***punio** I наказыывать
puppis, is f корма
purpura, ae f пурпуровая ткань
purpureus, а, um пурпуровый
purus, а, um чистый (пуризм, пури-танн)
pusillus, а, um крошечный

квартира, квадрих, квадрат, каре, квартал, карантин)
quasi нар. как будто
quatēnus нар. до каких пор
quater нар. четырежды
quatio, ssi, ssum 3 трясти
***quattuor** четыре
-que союз (постпозит.) и, а поэто-му, а именно
quemadmodum нар. каким образом, как
queo, quivi, illum, ite мочь, быть в состоянии
querella, ae f жалоба
queror, questus sum 3 жаловаться
***qui**, quae, quod который; (в начале предлож.) этот
quia союз потому что, так как
quicumque (=cumque), quescumque, quodcumque какой бы ни, кто бы ни
quid нар. зачем
***quidam**, quaedam, quoddam (прил.) и quiddam (суц.) некоторый, некто, некий
quidem нар. же, именно, по крайней мере
quies, ētis f покой (квиеизм, реквием)
quiētus, а, um спокойный
quilibet, quaelibet, quodlibet (прил.) и, **quidlibet** (суц.) какой угодно, что угодно
quin союз чтобы не, что
quingenti, ae, а пятьсот
quingentes нар. пятьсот раз
***quinque** пять
***quintus**, а, um пятый (квинтет, квинтэссенция)
quippe нар. конечно, разумеется

*quis? quid? кто? что?

quispiam, quaequam, quodpiam (прил.)
и quidpiam (сущ.) какой-нибудь,
кто-нибудь, что-нибудь
quisquam, quidquam (quisquam) кто-
нибудь, что-нибудь
quisque, quaeque, quodque (прил.)
и quidque (сущ.) каждый, всякий
quisquis, quidquid кто бы ни, что
бы ни

quivis, quaevis, quodvis (прил.) и
quidvis (сущ.) какой-угодно, лю-
бой

quo нар. куда, где, зачем, поэтому
quo союз (=ut eo) чтобы тем (са-
мым)

quoad нар. насколько, до тех пор,
пока

rabies, ei f бешенство, ярость
rabidus, a, um бешеный, яростный
radix, ii m палочка, ешша, циркуль
(радиус, радиус)
radix, icis f корень (радикал, ради-
кулит)

rado, si, sum 3 скоблить, брить
ramus, i m ветвь, сук
rapidus, a, um стремительный, быст-
рый

rapina, ae f грабеж
rapio, rapitum 3 схватывать, грабить,
похищать

rapitum нар. сразу, поспешно
rarus, a, um редкий (паритет)
rastum, i n мотыга

*ratio, ionis f расчет, соображение,
рассудок, разум, способ, положе-
ние (рационализм, рацион, резон,
ратификация)

ratiocinor 1 вычислять, рассуждать
ratis, is f плот, судно

raucus, a, um хриплый, шумный
recedo, ssi, ssum 3 уходить, отсту-
пать, удаляться

recens entis свежий, неувядающий
recenseo censui, censum 2 считать,
обдумывать (рецензия)

receptaculum i n вместилще, убе-
жище

recessus us m отступление убежище
recido, cidi, casum 3 падать назад

recido, cidi, cisum 3 отрубать, отре-
зывать

recipio, cepi, ceptum 3 брать обратно,
допускать (рецепт)

recito i читать вслух, декламировать
(рецитатив)

*quod союз потому что, что
quom=sim (союз)

quominus союз что не, чтобы не
quomodo нар. каким образом, как
quondam нар. когда-то, некогда
quoniam союз так как, потому что
quoque союз также, тоже
quot (прил., реже сущ.) нескл.
сколько

quotannis нар. ежегодно
quotidius, ad um=colidianus
quotie(n)s нар. сколько раз
quotquot нар. сколько бы ни
quotus, a, um который (по порядку)

quousque нар. до каких пор
quum=sim (союз)

R

recognosco, novi, nitum 3 опознавать,
рассматривать (рекогносцировка)
recondo, didi, ditum 3 убирать, пря-
тать

recondo 1 вспоминать
recreatio, ionis f восстановление, от-
дых (рекреация)

recreo 1 восстанавливать
rectus, a, um прямой, правильный
recubo, avi, — 1 лежать, отдыхать
recupero 1 вновь получать, освобож-
дать из плена

recuso 1 отказывать(ся)
reda, ae f повозка

reddo, didi, ditum 3 возвращать, де-
лать, превращать, вручать; red-
dendus, a, um=reddendus

redeo, ii, itum, ire возвращаться
redigo, egi, actum 3 гнать назад, при-
водить, обращать (редакция)

redigo, i вновь дарить, возвращать
reditio, ionis f возвращение

redono xi, ctum 3 отводить, возвра-
щать (редукция)

redux, icis ведущий назад, возвра-
щающий

refero, tuli, latum, ferre относить,
возвращать, докладывать (рефе-
рент, референдум)

reficio, feci, factum 3 восстанавливать
regalis, e царский (регалии)

regia, ae f царский двор
*regio, ionis f область, страна (реги-
он, район)

regius, a, um царский
*regno 1 царствовать

*regnum, i n царская власть, цар-
ство

rego, xi, ctum 3 править, управлять (регент, ректор, регулировать, корректор, регламент, режиссер)
regredior, gressus sum 3 идти назад, отступать (регресс)
regūla, ae f правило, критерий (регулярный)
reiciō, iēci, lectum 3 отбрасывать, отвергать
relātus, a, um part. perf. k reiēro (релятивизм)
relēvo 1 поднимать, облегчать (рельеф)
***religio**, iōnis f благочестие, богослужение, клятва, божеское предуждение, знамение (религия)
***relinquo**, liqui, lictum 3 оставлять (реликтовый)
reliquiae, ārum f остатки (реликвия)
***reliquus**, a, um оставшийся
reluctor 1 сопротивляться
remāneo, psi, psum 2 оставаться
remedium ii n средство, лекарство
remigium, ii n весло
remigro 1 возвращаться
reminisco, — 3 вспоминать (реминисценция)
remissus, a, um ослабевший, слабый
remitto, si, ssum 3 отсылать, выпускать
remoror 1 медлить, оставаться
removento, mōvi, mōtum 2 отодвигать, удалять
remus, i m весло
renideo, =, — 2 снять
renovo 1 обновлять
renuo, ui, — 3 отказывать(ся)
***reor**, ratus sum 2 считать, думать
repello, pūli, pulsum 3 отражать, отвергать
repente нар. внезапно, вдруг
***reperio**, reperī, repertum 4 находить, узнавать (репертуар)
repetitio, iōnis f повторение (репетиция)
repeto, iui, itum 3 вновь устремляться, повторять, требовать назад
replicatio, iōnis f обратное движение, круговорот
repono, sui, situm 3 класть назад, возобновлять
reporto 1 относить, одерживать
reprehendo ndi, nsum 3 удерживать (репрессия)
reprimō, pressi, pressum 3 подавлять (репрессия)
repudio 1 отвергать
repudiū, ii n отвержение, расторжение

repugno 1 сопротивляться, противоречить
repulsa, ae f провал, поражение
requiesco, ēvi, etum 3 покоем(ся) (реквием)
requiro, sivi, situm 3 отыскивать, спрашивать (реквизит)
***res**, rei f вещь, дело, обстоятельство, имение
rescindo, scidi, scissum 3 разрывать, разрушать, отменять
rescribo, psi, ptum 3 снова писать, подписывать
rescriptum, i n предписание, рескрипт
resēco, cui, ctum 1 отсекают, отгонять
reservatio, iōnis f сохранение, оговорка (резервация)
resideo, sedi, sessum 2 осаживаться, оставаться
residuus, a, um оставшийся
resisto, stiti — 3 останавливаться, сопротивляться
resolvo, solvi, solūtum 3 развязывать, распускать (резолуция)
resorbeo, —, — 2 опять поглощать
respecto 1 оглядываться, иметь попечение (респектабельный)
respicio, spexi, spectum 3 оглядываться, обращать внимание, думать
***respondeo**, ndi, nsum 2 отвечать (корреспонденция)
responsum, i n ответ
***res-publica**, rei-publicae f (слитно или раздельно) государственное дело, государство, республика
restauro 1 восстанавливать (реставрация, ресторан)
restinguo, xi, ctum 3 гасить, тушить
restituo, ui, ūtum 3 ставить на прежнее место, восстанавливать
restitutio, iōnis f восстановление
resto, stiti, — 1 оставаться
reficeo, ui, — 2 молчать
refineo, ui, tentum 2 удерживать
retrocēdo, ssi, ssum 3 отступать, удаляться
retrosum нар. назад, обратно
reus, i m обвиняемый
revertor, reverti (reversus sum), reverti 3 возвращаться
reviso, si, sum 3 снова смотреть, осматривать (ревизия)
revivo, xi, ctum 3 оживать
revoco, 1 отзывать
***rex**, gis m царь, властелин (регалли, роялист)
rheno, onis m шкура
rhetoricus, a, um (греч.) риторический

rideo, si, sum 2 смеяться, насме-
хаться
ridicūlus, a, um смешной
ripa, ae f берег
risus, us m смех
rivus, i m ручей, канал
robur, oris n дуб, крепость, сила
robustus, a, um дубовый, крепкий,
сильный
rogito 1 расспрашивать, домогаться
*rogo 1 спрашивать, просить (перо-
гativa, суррогат)
rogus, i m костер
rosa, ae f роза (розетка)
roseus, a, um розовый, из роз
rota, ae f колесо (ротор)
roto 3 вертеть, крутить (ротатор)
rotundus, a, um круглый, шарообраз-
ный (ротонда)

S

sacer, ega, egum священный, святой,
проклятый (сакральный)
sacerdos, otis m, f жрец, жрица
sacramentum, i n присяга, залог,
клятва (сакраментальный)
sacrarium, ii n святилище
sacrificium, ii n жертва, жертвопри-
ношение
sacrifico 1 приносить жертву
sacrosanctus, a, um священный
sacrum, i n святыня, жертва
saeculum, i n поколение, век, мир
(секуляризация)
saepe нар. часто
saepio, psi, ptum 4 огораживать,
окружать
saevio 4 свирепствовать, быть жесто-
ким
saevitia, ae f свирепость, жестокость
saevus, a, um свирепый, жестокий
sagax, acis чуткий, остроумный
sagitta, ae f стрела
sal, is m соль (салат)
salio, salui, saltum 4 прыгать, ска-
кать (сальто-мортале)
salto 1 плясать, подпрыгивать
saltus, us m узкий проход, горное
пастбище; именование; сальтус (зе-
мельная мера)
*salus, utis f здоровье, благополу-
чие, привет (салют)
salutator, oris m приветствующий
saluto 1 приветствовать, благогове-
но поклоняться
salveo, —, — 2 быть здоровым; salve
здравствуй
salvo 1 спасать

ruber, bra, brum красный (рубин,
рубрика)
rudis, e грубый (эрудит, рудимент)
rufus, a, um ярко-красный, рыжий
ruga, ae f морщина
ruina, ae f падение; pl. развалины
(руины)
rumor, oris m шум, молва, слух
rupto, rupi, ruptum 3 разрывать, ло-
мать (коррупция)
ruo, ui, utum 3 рушить(ся)
rupes, is f скала, утес
rursus нар. назад, снова, в свою оче-
редь
rus, n деревня, село
rusticus, a, um сельский
rusticus, i m крестьянин, земледелец

*salvus, a, um невредимый, целый
sanctio, pxi, pxtum 4 определять, по-
становлять (санкция)
*sanctus, a, um священный, святой
sane нар. благоразумно, действи-
тельно, конечно
sanguinolentus, a, um окровавлен-
ный, кровавый
sanguis, inis m кровь (сангвиник)
sanitas, atis f здоровье, здравый
смысл (санитарный)
sano 1 лечить (санаторий)
sanus, a, um здоровый, здравый
*sapiens, entis мудрый
sapientia, ae f мудрость
sapio, ii (ivi), — 3 иметь вкус, быть
мудрым
sapor, oris m вкус, остроумие
sarcina, ae f связка, амуниция, тя-
жесть, добро
satelles, itis m телохранитель, пособ-
ник, сообщник (сателлит)
satellitium, ii n личная охрана
satietas, atis f сытость, пресыщение
*satis нар. достаточно, довольно
satisfactio, ionis f удовлетворение
(сатисфакция)
satius нар. (сравн. к satis) лучше
satur, ura, urum сытый (сатира, са-
туратор)
satus, us m посев
saucius, a, um раненый
saxum, i n скала, камень
scaena, ae f (греч.) сцена
scalae, arum f лестница (шкала, эс-
калация)

scando, ndi, nsum 3 восходить, подниматься, размерно читать (скандировать)
 sceleratus, a, um преступный
 scelestus, a, um преступный, злодейский
 *scelus, éris и преступление
 sceptrum, i n (греч.) скипетр, жезл
 *schola, ae f (греч.) школа (схоластика, школяр)
 *scientia, ae f знание
 scilicet нар. разумеется, конечно
 scindo, scidi, scissum 3 разрывать, разрубать
 *scio 4 знать
 sciscitatio, iónis f разузнавание
 scopletarius, ii m (греч.) стрелец
 *scribo, psi, ptum 3 писать (транскрипция, рескрипт, постскриптум, шрифт)
 scriptor, óris m писатель
 scuro, psi, ptum 3 вырезать, высекать, запечатлевать (скульптор, скальп)
 sculptile, is n резное изображение
 scutum, i n щит
 secēdo, ssi, ssim 3 уходить, отделяться
 secerno, crēvi, crētum 3 отделять (секретарь)
 seco, secuī, sectum 1 резать, рассекать (секатор, вивисекция, сектор)
 secrētus, a, um тайный (секрет)
 secta, ae f правило, учение (секта)
 secundum предл. с асс. за, позади, вслед, соответственно
 *secundus, a, um следующий, второй, благоприятный (секунда, секундант)
 secūrus, a, um беззаботный
 *sed союз но, же
 *sedeo, sedi, sessum 2 сидеть (сессия, резиденция, диссидент, сеанс)
 sedes, is f сиденье, местопребывание
 seditio, iónis f расхождение, раздор, мятеж
 sedo 1 заставлять сесть, успокаивать
 sedūo нар. усердно, прилежно
 seges, étis f посев, пашня, нива
 segnis, e вялый, медленный
 sella, ae f кресло
 sellisternium, ii n селлистерний (религиозное пиршество в честь женских божеств)
 semel нар. один раз, однажды
 *semen, inis n семя (семинария)
 sementis, is f посев
 semēsus, a, um полусъеденный
 semet см. met

semianimis, e (semianimus, a, um) полуживой
 semifractus, a, um полусломанный
 semīno 1 сеять, сажать
 semiustus, a, um полусожженный
 semoveo, movi, mōtum 2 отодвигать, отделять
 semper нар. всегда
 sempiternus, a, um всегдашний, постоянный
 senator, óris m сенатор
 *senātus, us m сенат
 senatusconsultum, i n (слитно или раздельно) сенатское постановление
 senecta, ae f = senectus
 senectus, ulis f старость
 *senex, senis m, f старик, старуха
 senilis, e старческий
 senior, ióris (сравн. к senex) пожилой, старший (сеньор)
 *sensus, us m чувство (сенсуализм, сенсация, нонсенс)
 sententia, ae f мнение, суждение, изречение (сентенция)
 *sentio, psi, ptum 4 чувствовать (сентиментальный)
 separātus, a, um отделенный, отдельный (сепаратный)
 *sepāro 1 отделять
 sepelio, tvi, pultum 4 хоронить
 sepes (saepes), is f изгородь, забор
 sepōno, posui, positum 3 откладывать
 *septem семь
 septentrio, iónis m созвездие семи быков, север
 septīmus, a, um седьмой (сентябрь, септима)
 septingentesīmus, a, um семисотый
 septingenties нар. семьсот раз
 sepulcrum, i n могила, гробница
 *sequor, secūlus sum 3 следовать (секвенция, секунда, секундант, сюита)
 serēnus, a, um ясный (серенада)
 series, ei f ряд (серия)
 *sermo, ónis m разговор, речь, язык
 sero нар. поздно
 sero, sevi, satum 3 сеять, сажать (Сатурн)
 serpens, entis m, f змея (серпантин)
 serus, a, um поздний
 servilis, e рабский (сервиллизм)
 *servio 4 быть рабом, служить (сервиз)
 servitium, ii n рабство, рабы
 servitus, ūlis f рабство, сервитут (право пользования чужой вещью)

**servo* I наблюдать, охранять, спасать (сервант, консервы, консерватория, резерв, обсерватория)
 **servus*, *i m* раб, слуга
sescenti (sexcenti), *ae*, *a* шестьсот
sescenties (sexcenties) *нар.* шестьсот раз
sessilis, *e* удобный для сидения, сидячий
sestertius, *i m* (сокращенно HS) се-стерций (монета)
seu = *sive*
severus, *a*, *um* строгий, суровый
 **sex* шесть
sexagēni, *ae*, *a* по шестидесяти
sexies *нар.* шесть раз
sextilis, *e* шестой (о месяце)
 **sextus*, *a*, *um* шестой (секстет, секс-тант)
sexus, *us m* пол (секс)
 **si* союз если, в *косе. вопр.* *ли*
 **sic* *нар.* так, таким образом
sicarius, *ii m* убийца
siccus, *a*, *um* сухой
sicut (*sicuti*) *нар.* как, как бы
sidus, *eris n* звезда
signator, *oris m* прикладывающий печать, свидетель
significatio, *ionis f* указание, обо-значение
significo I обозначать
signo I обозначать, отмечать (ассиг-нация, сигнал, сигнатура)
 **signum*, *i n* знак, знамя
silentium, *ii n* молчание
sileo, *ui*, — 2 молчать
 **silva*, *ae f* лес
 **similis*, *e* похожий (ассимиляция)
similitudo, *ionis f* подобие, сходство
 **simplex*, *icis* простой
simul *нар.* одновременно, вместе
simulacrum, *i n* изображение, подо-бие
simulātor, *oris m* притворщик, лице-мер
simūlo I уподоблять, притворяться (симулянт)
 **simultas*, *ātis f* соперничество, враж-да
sin союз если же
sine *предл.* с *abl.* без
 **singularis*, *e* одиночный, единствен-ный
singuli, *ae*, *a* по одному
singultus, *us m* рыдание, хрип
sinister, *tra*, *trum* левый
sino, *sivi*, *situm* 3 позволять
sinus, *us m* изгиб, складка (сипус)
sisto, *stiti*, — 3 останавливать

sitia, *ae f* (*греч.*) кормление, уго-щение
sitio 4 испытывать жажду
sitis, *is f* жажда
situs, *a*, *um* построенный, основы-вающийся, находящийся
situs, *us m* расположение, строение (ситуация)
sive союз или
sobrius, *a*, *um* трезвый, умеренный
socer, *eri m* тесть, свекор
socialis, *e* общественный (социализм, социология)
societas, *ātis f* общность, союз, об-щество
 **socius*, *ii m* союзник (ассоциация)
sodālis, *is m* товарищ, приятель
soleo, *solutus sum* 2 иметь обыкнове-ние, привыкать
solidus, *a*, *um* цельный, полный (со-лидный, солидарный, солдат, сольд)
solitudo, *ionis f* уединение, пустынное место
solutus, *a*, *um* обычный, привычный
solium, *i n* престол, кресло, трон
sollemnis, *e* праздничный
sollicitus, *a*, *um* взволнованный, бес-покойный
solor I утешать, облегчать
solum, *i n* почва, земля
solum *нар.* только
 **solus*, *a*, *um* единственный (соло, солисизм)
 **solvere*, *solvi*, *solutum* 3 развязывать, платить, исполнять, прекращать (абсолют, резолюция)
somnium, *ii n* сон, сновидение
sonnus, *i m* сон (сомнамбула)
sonitus, *us m* звук
sono, *ui*, *itum* 1 звучать (соната, дис-сонанс, резонанс)
sonor, *oris m* звон, звук
sonorus, *a*, *um* звонкий (сонорный)
sons, *sonis* виновный, преступный
sonus, *i m* звук
sopio 4 усыплять
sopor, *oris m* глубокий сон, беспя-мятство
soporo I усыплять
sordes, *is f* грязь
sordidus, *a*, *um* грязный
 **soror*, *oris f* сестра
sors, *rtis f* жребий (сорт, ассорти-мент, консорциум)
sortior 4 бросать жребий, делить, получать по жребию
spatiosus, *a*, *um* широкий
spatium, *ii n* пространство, рассто-яние, промежуток, срок

speciālis, е особенный, частный (специальный)
species, ēi f вид, наружность, облик
specificatio, iōnis f спецификация, придание нового вида, переработка
speciōsus, а, um видный, внушительный
spectaculum, i n вид, зрелище (спектакль)
spectāmen, inis n признак, свойство
spectātus, us m зрение, созерцание (спектр)
spectātus, а, um испытанный, прекрасный
***specto** l смотреть, быть обращенным
specūlor l осматривать, наблюдать (спекулянт, спекулятивный)
spelunca, ae f (греч.) пещера (спелеология)
sperno, spervi, spretum 3 удалять, презирать
***spero** l надеяться
***spes**, ei f надежда
spica, ae f колос
spirītus, i m дуновение, дух (спиритизм, спиритуализм)
***spiro** l дышать (спирант, аспирант, конспирация)
splendīdus, а, um блестящий, великоколенный
spoilio l снимать доспехи, грабить
spoliū, ii n снятые доспехи, военная добыча
spondeo, spondi, sponsum 2 торжественно обещать (корреспонденция)
spons, ntis f (обычно в abl. и gen. sing) разрешение, воля, побуждение (спонтанный)
sputum, i n плевок, слюна
squalidus, а, um шероховатый, грязный
squalor, ōris m шероховатость, грязь
stabilis, е устойчивый
stabulo, —, — l находиться в стойле, обитать
stabulum, i n скотный двор, место пребывания
stagnum, i n озеро, пруд
stamen, inis n нить
statim нар. стойко, постоянно, тотчас
statio, iōnis f стоянка
stationarius, а, um караульный, постоянный (стационар)
stativa, ae f военный лагерь, привал
statua, ae f статуя
***statuo**, ui, tūtum 3 устанавливать, решать (статут, статуя)

statura, ae f рост
***status**, us m состояние, положение, устой
stella, ae f звезда, планета
sterno, stravi, stratum 3 расстилать (прострация, эстрада, страда, субстрат, стратосфера)
sternutamentum, i n чихание
stigma, ae f (греч.) знак, клеймо
stillo l капать, течь
stilus, i m остроконечная палочка, грифель, слог (стиль)
stipendiarius, а, um получающий плату, наемный
stipendium, ii n плата, жалование (стипендия)
stiva, ae f рукоятка плуга
***sto**, steti, statum l стоять (станция)
stoicus, i m (греч.) стоик
strages, is f падение, поражение, резня
stratum, i n покрывало, седло
strenuus, а, um деятельный, энергичный
strepitus, us m шум, скрип
strictus, а, um тугой
strideo, —, — 2 шипеть, скрипеть
stridor, ōris m шипение, скрип, скрежет
stringo, pxi, ctum 3 натягивать, вытаскивать
structūra, ae f строение (структура)
***stroo**, xi, ctum 3 строить, сооружать
***studeo**, ui, — 2 усердно заниматься, стремиться (студент, штудировать) (с dat.)
studium, ii n старание, стремление (студия, этюд)
stultus, а, um глупый
stupeo, ui, — 2 останавливаться, цепенеть, изумляться
stupor, ōris m оцепенение, замешательство
stupro l осквернять, бесчестить, позорить
stuprum, i n осквернение, бесчестье, позор, разврат
suadeo, si, sum 2 советовать
suavis, е приятный
***sub** предл. с acc. на вопр. «куда»? , abl. на вопр. «где»? под
subdo, didi, ditum 3 подкладывать, подставлять
subdolus, а, um хитроватый
subduco, xi, ctum 3 вытаскивать, отводить
subeo, ii, itum, ire подходить, брать на себя, переносить
subigo, ēgi, actum 3 пригонять, толкать, покорять

subilicio, īēci, iectum 3 бросать под, подвергать, подчинять (субъект)
subinde нар. вскоре после
subitarius, а, um наскоро набранный
subīto нар. неожиданно
subītus, а, um неожиданный, внезапный
subiungo, nxi, nctum 3 запрягать, подчинять
sublēvo l поднимать, помогать
sublimis, e высокий, возвышенный (субсидия)
submoveo, mōvi, mōtum 2 отодвигать, удалять, прогонять
subripio, rīpi, reptum 3 похищать
subsequor, secūtus sum 3 следовать
subsidium, īi n резерв, подкрепление, помощь (субсидия)
subter нар. внизу, снизу
subter предл. с acc. вниз, под
subterraneus, а, um подземный
suburbānus, а, um пригородный
suburbium, īi n пригород
subvecto l перевозить, доставлять
subvēho, xi, ctum 3 подвозить, доставлять
subvēnio, vēni, ventum 4 приходить на помощь (сувенир)
subverto, rti, rsum 3 опрокидывать
succēdo, ssi, ssum 3 подходить, nasledовать
successio, iōnis f наследование
successor, ōris m наследник
succingo, nxi, nctum 3 подпоясывать, поднимать
succumbo, cubui, cubitum 3 уступать
succurro, curri, cursum 3 прибегать, помогать
sudor, ōris m пот, усилие, труд
suesco, suēvi, suētum 3 приучаться, привыкать
sufflo, īi (īvi), itum 4 окуривать, согревать
suffragium, īi n голосование (супфражист)
***sui** себя
sulcus, i m борозда
sum, fui, esse быть, существовать
summa, ae f высшая должность, общее число, ~ Imperii полнота власти, главнокомандование (сумма)
summarium, īi n краткое изложение
summitas, ātis f совокупность
summitto (submitto), si, ssum 3 под-

сылать, склонять
summo i объединять
***summus**, а, um высочайший, главный
***sumo**, mpsi, mptum 3 брать
sumptus, us m расход, издержки
***super** предл. с acc. вверх, над, сверх (супер=)
superbia, ae f высокомерие, гордость
superbio, —, — 4 гордиться, кичиться
superbus, а, um высокомерный, гордый
supercilium, īi n бровь
superior, ius (сравн. к supērus) находящийся выше, верхний, предшествующий, старший
superius, а, um верхний
***supero** l возвышаться, превосходить, побеждать
supersedeo, sēdi, sessum 2 сидеть наверху, ведать, разбирать
superstilio, iōnis f суеверие
supersto, —, —, l стоять наверху
superstruo, xi, ctum 3 надстраивать
supersum, fui, esse оставаться в живых, быть в остатке, быть в избытке
supērus, а, um верхний; supēri (подраз. dii) небесные боги
suppeto, ivi, itum 3 быть в достатке, хватать
supplex, icis умоляющий
supplicium, īi n моление, казнь, наказание
supplicio l умолять
supprimo, pressi, pressum 3 погружать, удерживать
supremus, а, um высший, последний (супрематизм)
surgo, surrexi, surrectum 3 поднимать(ся), возвышаться, вставать (инсургент)
suscenseo, ui, um 2 сердиться, гневаться
suscipio, cēpi, ceptum 3 поддерживать, брать на себя
suscito l поднимать, возбуждать
suspectus, а, um подозрительный
suspendo, di, sum 3 подвешивать, вешать
suspicio, iōnis f подозрение
suspīcor l подозревать
sustīneo, tīnuī, tentum 2 поддерживать, выдерживать
***suus**, а, um свой

taberna, ae *f* хижина, лавка (таверна)
tabernaculum, i *n* палатка
tabes, is *f* разложение, эпидемия, язва
tablinum (tabulīnum), i *n* галерея
***tabula**, ae *f* доска, дощечка для записей, картина (таблица, табель, таблетка, табло)
***taceo**, ui, itum 2 молчать
tacitus, a, um молчаливый
taedium, ii *n* отвращение, пресыщенные
taeter, tra, trum отвратительный
talea, ae *f* прут, палочка, полоска
***talis**, e такой (по качеству)
tam нар. столь, так
tamdiu нар. так долго
tamen нар. но, однако, все-таки
tametsi союз хотя
tamquam нар. подобно тому как, как будто
tandem нар. наконец
***tango**, tetigi, tactum 3 трогать, касаться (тангенс, такт)
tanquam (tamquam) нар. так же, как бы, будто
tantum нар. настолько, только
***tantus**, a, um такой (по количеству), столь великий
tantusdem, adem, undem такой же
tardo I задерживать, останавливать (рестардация)
tardus, a, um медленный
taurus, i *m* вол, бык
tectum, i *n* кровля, жилище
tegimentum, i *n* покрывало, крыша
***tego**, xi, ctum 3 покрывать (протекция, детектив)
tela, ae *f* ткань, основа ткани
tellus, ūris *f* земля (теллурий)
telum, i *n* оружие (метательное)
temerarius, a, um умеренный
temere нар. необдуманно, случайно
temno, —, — 3 презирать
temperantia, ae *f* воздержанность
tempero I сдерживать (темперамент, температура)
tempestas, ālis *f* время, погода, непогода, буря
templum, i *n* храм (тамплиер)
temporalis, e временный, временной
tempro I трогать, находить, испытывать, пытаться
***tempus**, oris *n* время (темп)
tendo, tetendi, tentum (tensum) 3 тянуть, направлять(ся) (тенденция, претендент, тент)

tenēbrae, ārum *f* темнота, мрак, неизвестность
tenebrōsus, a, um темный, мрачный
***teneo**, ui, tentum 2 держать, удерживать
tener, ēra, ērum нежный, мягкий
tenor, oris *m* непрерывное движение
tensa, ae *f* колесница
tenio = tempto
tennis, e тонкий, слабый
tepeo, ui, — 2 быть теплым
ter нар. трижды
teres, ētis гладкий, плавный
tergum, i *n* спина, тыл, зад, шкура
tergus, oris *n* = tergum
terminus, i *m* граница (термин, детерминация)
terni, ae, a по три
tero, trivi, tritum 3 терять, тратить
***terra**, ae *f* земля, страна (терраса, территория, террай)
***terreo**, ui, itum 2 пугать, устрашать
terrester, tris, tre земной, сухопутный
terribilis, e страшный, ужасный
***terror**, oris *m* страх, ужас (террор)
***tertius**, a, um третий
testamentarius, ii *m* подделыватель завещания
testamentarius, a, um завещательный
testātor, oris *m* завещатель
testimonium, ii *n* свидетельство
***testis**, is *m, f* свидетель, -ница
testor I призывать в свидетели (аттестат, протестант)
teter = faeter
thalāmus, i *m* (греч.) спальня (эпителиама)
theatrum, i *n* (греч.) театр, поприще
thesaurus, i *m* (греч.) сокровище
timeo, ui, — 2 бояться, опасаться
timidus, a, um боязливый, робкий
***timor**, oris *m* боязнь, страх
tingo (linguo), pxi, pctum 3 смачивать, погружать, красить (тинктура)
titulus, i *m* надпись, объявление, главное, звание (титул)
***toga**, ae *f* тога
tolero I переносить, терпеть
***tollo**, sustuli, sublātum 3 поднимать, снимать, уносить, уничтожать
tondeo, totondi, tonsum 2 стричь, брить (тонзура)
tono, ui, — 1 греметь, грохотать
tormentum, i *n* метательная машина, орудие пытки, пушка
torpesco, —, — 3 цепенеть

torqueo, torsi, tortum 2 поворачивать, крутить, терзать (реторта, торт)
 torquis, is *m*, *f* цепь, ожерелье
 torreo, ui, tostum 2 сушить (тостер)
 torus, i *m* возвышение, ложе
 torvus, a, um свирепый, дикий, суровый
 tot *прилаг. нескл.* столько, столь многие
 totidem *прилаг. нескл.* столько же, столь же многие
 *totus, a, um весь, целый, совокупный (тотальный, тотализатор)
 tractatus, us *m* ощупывание, употребление, обращение (трактат)
 tracto 1 тащить, заниматься, обращаться
 traditio, iōnis *f* передача, повествование (традиция)
 *trado, didi, ditum 3 передавать, повествовать
 tradico, xi, ctum 3 переводить, переправлять
 tragoedia, ae *f* (греч.) трагедия
 *traho, xi, ctum 3 тащить, влечь (тракт, трактат, трактор, аттракцион)
 traicio, iēci, iectum 3 перебрасывать, перемещать, пронзать (траектория)
 tranquillus, a, um спокойный, тихий (транквилизатор)
 *trans *предл. с асс.* через, за
 transeo, ii, itum, ire переходить, проходить (транзит)
 transfēro, tūli, lātum, ferre переносить (трансляция)
 transfigo, xi, xum 3 прокалывать
 transfūga, ae *m* перебежчик
 transgredior, gressus sum 3 переходить
 transgressus, us *m* переход
 transitio, iōnis *f* переход, проход
 transitus, us *m* переход (транзит)
 transmittō, si, ssum 3 переправлять(ся) (трансмиссия)
 trasporto 1 переносить, перевозить, переправлять (транспорт)
 trecēni, ae, a по триста
 tremo, ui, — 3 дрожать, трепетать
 tremūlus, a, um дрожащий, трепещущий (тремоло)
 trepido 1 дрожать, бояться
 trepidus, a, um дрожащий, испуганный
 *tres, tria три, трое
 tribunai, ālis *n* судилище (трибунал)
 tribūnus, i *m* трибун
 *tribuo, ui, ūtum 3 уделять, предо-

ставлять, приписывать (атрибут, контрибуция)
 tribus, us *f* триба (административный округ Рима)
 tribūtum, i *n* подать
 tribūtus, a, um разделенный по трибам, трибутный
 tricornus, oris трехтельный
 triennium, ii *n* трехлетие, три года
 tritāux, cis имеющий три глотки (пасты)
 trinitas, ātis *f* троица, троица
 triplex, icis тройной
 trirēmis, e трехвесельный (трирема)
 tristis, e печальный, грустный
 tristitia, ae *f* печаль, грусть, скорбь, ужас
 triumphālis, e (греч.) триумфальный
 triumphātor, ōris *m* (греч.) триумфатор
 triumphus, i *n* (греч.) триумф
 triumvir, i *m* триумвир (член коллегии трех)
 trucidō 1 убивать, умерщвлять
 trunco 1 обрезать
 truncus, i *m* ствол, пень
 *tu ты
 tuba, ae *f* труба (туба)
 tueor, ūtus sum 2 смотреть, охранять (интуция)
 tum *нар.* тогда; tum... tum... то... то
 tumeo, ui, — 2 раздуваться
 tumultentum, i *n* погребение
 tumultuarius, a, um наскоро сделанный, беспорядочный
 tumultus, us *m* тревога, смятение
 tumūlus, i *m* холм
 tunc *нар.* тогда
 tunica, ae *f* туника
 turba, ae *f* толпа
 turbatus, a, um беспорядочный
 turbo, ūnis *m* вращение, вихрь (турбина)
 turbo 1 крутить, мутить, смущать (пертурбация)
 turbulentus, a, um беспокойный, беспорядочный, мятежный
 tardus, i *m* дрозд
 turgidus, a, um надутый, высокопарный
 turpis, e безобразный, позорный
 turpitudō, ūnis *f* безобразие, позор
 turris, is *f* башня (тура, турма)
 tus, turis *n* ладан, фициам
 tussis, is *f* кашель
 tutelā, ae *f* охрана, покровительство
 tutor, ōris *m* опекун (тutor)
 tutus, a, um безопасный, защищенный

*tuus, а, um твой
typographia, ae f (греч.) печатный

двор (типография)
tyrannus, i m (греч.) тиран

U

uber, ĕris обильный, плодородный,
богатый

uber, ĕris n грудь

ubi нар. где

ubi союз когда

ubīnam нар. где именно?

ubique нар. везде

uidus, а, um мокрый, влажный

ulciscor, ultus sum 3 мстить

*ullus, а, um какой-нибудь

ulmus, ui f вяз

ulterior, ius (сравн. ст. к ulter) по
ту сторону находящийся

*ultimus, а, um (превосх. ст. к ul-
ter) отдаленнейший, крайний, по-
следний (ультиматум)

ultio, iōnis f месть, наказание

ultra предл. с acc. по ту сторону, за

ultrix, icis f мстительница

ultra нар. по ту сторону, сверх

ululātus, us m вопль, рыдание

umbilicus, i m пуп

umbra, ae f тень

umĕrus (humĕrus), i m плечо

umīdus (humīdus), а, um влажный

umquam = unquam

una нар. вместе

unda, ae f волна (ундина)

unde нар. откуда, почему

undīque нар. отовсюду, со всех сто-
рон

unguentum, i n мазь, благовение

unguis, is m ноготь, коготь

unicus, а, um единственный (уни-
кальный)

unĭtus, а, um соединенный, объеди-
ненный

universālis, e, всеобщий (универсаль-
ный)

universus, а, um весь, общий

unquam нар. когда-нибудь

*unus, а, um один (уния, унифика-
ция)

unusquisque, unaquaeque, unumquod-
que каждый

urbānus, а, um городской (урба-
низм, Урбан)

*urbs, is f город, столица

urgeo, rsi, —2 давить, нажимать,
теснить(ся)

urgueo = urgeo

urna, ae f урна

uro, ussi, ustum 3 жечь

usitātus, us m обычай

usque нар. непрерывно

usucapio, iōnis f приобретение в по-
рядке давности

usurpo 1 захватывать, завладевать
(узурпировать)

*usus, us m употребление, обычай,
опыт, польза, необходимость
(узус)

ususfructus,* us m извлечение доходов

*ut (=uti) нар. как, насколько

*ut (=uti) союз как только, чтобы,
что

utensilis, e пригодный

utensillum, ii n утварь

uter, tra, trum который (из двух)

uterque, utrāque, utrumque и тот и
другой, оба

uti = ut

*utilis, e полезный

utilitas, ātis f польза (утилитарный)

utinam нар. о, если бы

utīque нар. как бы то ни было

*utor, usus sum 3 пользоваться, упо-
треблять

utrimque нар. с обеих сторон

utroque нар. в обе стороны

utrum нар. ли; utrum... an ли... или

uva, ae f виноградная ягода, вино-
град

uxor, ōris f жена

V

vaso 1 быть свободным, не иметь
(вакантный, вакация)

vacuus, а, um пустой, незанятый
(вакуум, эвакуировать)

vado, si, sum 3 идти (вадекеум,
т. е. путеводитель)

vadōsus, а, um изобилующий меля-
ми, мелкий

vadum, i n мель, брод

vaei междом. увы! горе!

vagina, ae f ножны

vagitus, us m визг, крик

vagor 1 бродить, кочевать (ваганты, экстравагантный)

vagus, а, um блуждающий, кочевой
valde нар. сильно, очень

***valeo**, ui, itum 2 быть сильным, быть здоровым, значить (валентность, валюта, инвалид, Валентин, Валерий, превалировать)

valetudo, inis f здоровье

validus, а, um здоровый, крепкий

vallis (valles), is f долина

vallum, i n вал (интервал)

valva, ae f дверная створка

vanus, а, um пустой, тщетный, хвастливый

varoro 1 наполнять паром, согревать

variētas, ātis f различие, разнообразие

variētas, ātis f различие, разнообразие (вариация)

vario 4 разнообразить, изменять

***varius**, а, um разный, разнообразный (вариант, варьете)

vas, vasis (pl. vasa, ogum) n сосуд, утварь

vasto 1 опустошать

vastus, а, um пустой, огромный

vates, is m, f пророк, прорицатель, поэт

-ve (постпозитивная частица) или, ли

vecordia, ae f безумие

vectigal, ālis n налог, подать, доход

vegētus, а, um крепкий, бодрый, сильный, живой (вегетативный, вегетарианец)

vehēmens, entis сильный, пылкий

vehiculūm, i n повозка

veho, xi, ctum 3 вести, везти; pass. ехать (вектор, инвектива)

vel (разделительная частица) либо, или, ли

veles, itis легковооруженный

velo 1 покрывать

velocitas, ātis f быстрота, поспешность, легкость

***velox**, ōcis быстрый (велосипед)

velum, i n парус, покрывало (велярный, вуаль)

velut(i) нар. как, как бы, словно

vena, ae f вена, жила

venālis, e продажный

venatio, iōnis f охота

venditio, venditio, iōnis f продажа

venditor, ōris m продавец

vendo, didi, ditum 3 продавать

venēror 1 чтить, почитать

venia, ae f милость, прощение

***vēnio**, vēni, ventum 4 приходить (интервенция, авантюра)

venor 1 охотиться

venter, tris m живот, брюхо

***ventus**, us m ветер (вентиляция)

venundo, dēdi, dātum, dāre 1 продавать (в рабство)

venustas, ātis f изящество, привлекательность

ver, veris n весна

verber, ēris n удар

verbēro 1 ударять, бить

verbōsus, а, um многоречивый

***verbum**, i n слово, глагол (вербальный, проverbsиальный)

vere нар. истинно, конечно

verendus, а, um внушающий страх, достопочитный

vereor, itus sum 2 опасаться, бояться (реверанс)

vergo, —, — 3 быть обращенным (конвергенция)

***veritas**, ātis f истина, правда

vernilis, e раболопный, угодливый

vero нар. действительно, однако, же

vergo, —, versum 3 мести, чистить

verso 1 катить, ворочать

versor 1 вращаться, находиться, быть

versus, us m борода, ряд, стих (версификация, вирши)

***verto**, ti, sum 3 поворачивать, обращать, перекапывать (версия, контroversия)

verum частица но, однако

verum, i n истина, правда

***verus**, а, um истинный, подлинный (веризм, вердикт)

vescor, —, — 3 питать, вкушать

vespa, ae f оса

vesper, ēri и ēris m вечер, запад

vestibulum, i n преддверие, вход (вестибюль)

vestigium, ii n подошва, след

vester, tra, trum ваш

vestimentum, i n платье, одежда

vestio 4 покрывать, одевать, украшать (инвестиция)

***vestis**, is f одежда

vestitus, us m одежда, наряд

veterānus, а, um старый (ветеран)

***veto**, ui, itum 1 запрещать (вето)

***vetus**, ēris старый, древний

vetustas, ātis f старость, древность

vexatio, iōnis f трясение, терзание, мучение

vexillum, ii n знамя, хоругвь

vexo 1 кидать, сотрясать, беспокоить, грабить

***via**, ae f дорога, путь, право проезда (виадук, тривиальный, провиант)

viaticum, *i n* деньги на дорогу, про-
 гоны
vibro *i* тряссти, дрожать (вибрация)
vicesimus, *a*, *um* двадцатый
vicies *нар.* двадцать раз
vicinia, *ae f* соседство
vicinus, *i m* сосед
vicinus, *a*, *um* соседний
vicis (*gen.*) *f* чередование, смена,
 судьба, отплата (вице-, викарий)
vicissim *нар.* попеременно
victimā, *ae f* жертвенное животное,
 жертва
***victor**, *ōris m* победитель (Виктор)
***victoria**, *ae f* победа (Виктория,
 викторина)
victrix, *icis f* победительница
victus, *us m* пища, образ жизни
vicus, *i m* селение, крестьянский двор
videlicet *нар.* очевидно, разумеется
***video**, *vidi*, *visum* 2 видеть, гля-
 деть; *pass.* казаться (визит, ви-
 зуальный, девиз, провиденциаль-
 ный, импровизация, ревизия, виза,
 провизия)
viduo 1 отнимать, лишать
video, *ui*, — 2 быть сильным
vigil, *ilis m* караульный, страж
vigilantia *ae f* бодрствование, бдн-
 тельность, заботливость
vigilia, *ae f* бодрствование, караул,
 стража
vigilo 1 бодрствовать
vigor, *ōris m* бодрость, сила
vilico 1 управлять вилой
villis, *e* дешевый
villa, *ae f* усадьба, вила
villicus, *i m* вилик, управляющий
 вилой
vincio, *pxi*, *nectum* 4 связывать
***vinco**, *vici*, *victum* 3 побеждать
 (Виктор)
vinc(ū)lum, *i n* связь, оковы
vindex, *icis m, f* защитник, каратель
vindicatio, *ionis f* защита, предъяв-
 ление претензии или иска, винди-
 кация
vindico 1 заявлять претензию, карать
vindicta, *ae f* отпуск на волю, осво-
 бождение, vindикта
vineā, *ae f* виноградник
***vinum**, *i n* вино (винегрет)
violens, *entis* бурный
violentia, *ae f* насилие, буйство
violo 1 совершать насилие, нару-
 шать, оскорблять
vipera, *ae f* змея
vipereus, *a*, *um* змеиный
***vir**, *viri m* муж, мужчина, взрослый

video, *ui*, — 2 зеленеть, быть бодрым
viridis, *e* зеленый, молодой
virga, *ae f* ветка, розга
***virgo**, *inis f* девушка, дева
virilis, *e* мужской
virum *нар.* поголовно, поодиночке
***virtus**, *ūtis f* мужество, доблесть
 (виртуоз)
virus, *i m* яд (вирус)
***vis** *f* (§ 40) сила, насилие
viscus, *eris n* мясо; *pl.* внутренности
viso, *visi*, — 3 рассматривать, гля-
 деть
visus, *us m* зрение, вид (визуальный)
***vita**, *ae f* жизнь (витамины, вита-
 лизм, Виталий)
vitalis, *e* жизненный
vitiōsus, *a*, *um* порочный, дурной
vitis, *is f* виноградная лоза
vitium, *ii n* порок, ошибка
vito 1 избегать
vitrum, *i n* синильник (растение)
vitta, *ae f* повязка
vitupero 1 порицать, бранить
vivarium, *ii n* зверинец (виварий)
vividus, *a*, *um* = *vivus*
***vivo**, *xi*, *ctum* 3 жить, питаться
 (виват)
vivus, *a*, *um* живой (вивисекция)
vix *нар.* едва, с трудом, почти
vixitum *нар.* едва-едва, едва только
vociferor 1 восклицать, кричать, про-
 возглашать
***voco** 1 звать, призывать (вокаль-
 ный, адвокат, провокация, вока-
 булярный)
volatus, *us m* полет
volens, *entis* желающий, благосклон-
 ный
volgo = *vulgo*
volito 1 летать, носиться
volo 1 летать (волан, вольер, волей-
 бол)
***volo**, *volui*, *velle* хотеть, желать,
 полагать (волонтер, волонтеризм)
volūcris, *is f* птица
volūmen, *inis n* изгиб, свиток (во-
 лум)
voluntarius, *a*, *um* добровольный (во-
 лонтер)
voluntas, *ātis f* воля, желание (во-
 лонтеризм)
voluptas, *ātis f* удовольствие, на-
 слаждение
volvo, *volvil*, *volutum* 3 катать, свер-
 тывать (валюта, эволюция, рево-
 люция, револьвер)
vomer, *eris m* сошник, лемех
vorago, *inis f* пропасть, бездна
vorsor = *versor*

*vos вы
votum, i n приношение, обет, обеща-
ние (вотум)
*vox, cis f голос, звук, речь, слов
(вокал, вокзал)
vulgo нар. всенародно, всюду, обык-
новенно

*vulgus, i n народ, простонародье
(вульгарный, Вульгата)
vulnĕro l ранить
vulnus, ĕris n рана
vulpes, is f лиса
vultus, us m лицо, выражение лица

ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ИМЕН И НАЗВАНИЙ

А

- A.** = **Aulus**
- Abelarus**, ii *m* Абеляр, франц. философ-схоласт (1079—1142)
- Achaia**, ae *f* Ахея: 1) область в сев. Пелопоннесе; 2) Греция (вообще); 3) Греция как римская провинция
- Achèron**, ontis *m* (греч.) Ахеронт, подземное царство или река в подземном царстве
- Achilles**, is или ei *m* Ахилл(ес) (герой «Илиады»)
- Actium**, ii *n* Акций (город и мыс в Акарпани)
- Adriaticus**, a, um Адриатический
- Aedui**, orum *m* эдуи (народ Галлии)
- Aegyptius**, ii *m* египтянин
- Aegyptus**, i *f* Египет
- Aemiliānus**, i *m* Эмилиан (римское имя)
- Aemilius**, ii *m* Эмилий (римское родовое имя)
- Aeneādes**, ae *m* Энеад (сын или потомок Энея)
- Aenēas**, ae *m* Эней (троянец)
- Aeolides**, is *m* Эолид (сын или потомок Эола, бога ветров)
- Aeolius**, a, um эолийский (Эолия — область Греции)
- Aesōpus**, i *m* Эзоп (греч. баснописец VI в. до н. э.)
- Aethiops**, opis *m* Эфиоп
- Aethna**, ae *f* Этна (гора в Сицилии)
- Afer**, fri *m* африканец
- Africa**, ae *f* Африка
- Africanus**, a, um африканский
- Agamemnon** opis *m* Агамемнон (герой Троянской войны)
- Agerius**, ii *m* Агерий (условное имя истца в юридич. примерах)
- Agēsilaus**, i *m* Агесилай (спартанский царь IV в. до н. э.)
- Agrippa**, ae *m* Агриппа (римский полководец I в.)
- Alcibiādes**, i *m* Алкивиад (афинский политический деятель V в. до н. э.)
- Alcmaeo(n)**, ōnis *m* Алкмеон (1. из Аргоса, один из «эпигонов»; 2. из Кротона, ученик Пифагора)
- Alesia**, ae *f* Алезия (город в Галлии)
- Alexander**, dri *m* Александр (Македонский)
- Alexandria**, ae *f* Александрия (город в Египте)
- Allobroges**, um *m* аллоброги (народ в Галлии)
- Almo**, ōnis *m* Альмон (река в Италии)
- Alpes**, ium *f* Альпы
- Amphion**, ōnis *m* Амфион (основатель Фив)
- Amulius**, ii *m* Амулий (брат Нумитора, царя Альбы Лонги)
- Anaxagoras**, ae *m* Анаксагор (греческий философ V в. до н. э.)
- Anaximander**, dri *m* Анаксимандр (греческий философ VI в. до н. э.)
- Anaximēnes**, is *m* Анаксимен (греческий философ V в. до н. э.)
- Anchises**, ae *m* Анхиз (отец Энея)
- Antigonos**, i *m* Антигон (имя царей эллинистической Азии IV—III вв. до н. э.)
- Antiochus**, i *m* Антиох (имя сирийских царей III в. до н. э.)
- Antisthēnes**, is *m* Антисфен (греческий философ — киник IV в. до н. э.)
- Antistius**, ii *m* Антистий (врач)
- Antium**, ii *n* Антий (город в Италии)
- Antonius**, ii *m* Антоний (римское родовое имя)

Aonia, ae f Аония (=Беотия)
Apollo, *īnis m* Аполлон (бог света, прорицания, поэзии)
Apolloniātes, *is m* аполлоният (житель Аполлонии, города в Иллирии)
Appennini, *ōrum m* Аппенины
Appius, *īi m* Аппий (римское собственное имя)
Aprīlis, e апрельский
Apuleius, *i m* Апулей (римское родовое имя)
Apulia, ae f Апулия (область в южн. Италии)
Aquileia, ae f Аквилея (город в Верхней Италии)
Aquilo, *ōnis m* Аквилон (северный ветер)
Aquitania, ae f Аквитания (область в Галлии)
Aquitānus, *i m* аквитанец
Arcadia, ae f Аркадия (область в Пелопоннесе)
Archimēdes, *is m* Архимед (греческий ученый III в. до н. э.)
Ardea, ae f Ардея (город в Италии)
Arēlas, *ātis f* Арелат (город в Галлии, совр. Арль)
Aristo, *ōnis m* Аристон (греческий философ-скептик III в. до н. э.)
Aristotēles, *is m* Аристотель (греческий философ IV в. до н. э.)
Armenius, a, *um* армянский
Arruntius, *īi m* Аррунтий (римский консул 6 г. н. э.)

Asia, ae f Азия
Astraea, ae f Астрей (богиня справедливости; название созвездия Весов или Девы)
Aternius, *īi m* Атерний (римский консул 454 г. до н. э.)
Atestinus, *i m* Атестин (житель вентского города Атесты)
Athēnae, *ārum f* Афины
Atheniensis, e афинский
Atheniensis, *is* афинянин
Athenio, *īonis m* Атенион (вождь восстания рабов в Сицилии 104—101 гг. до н. э.)
Attica, ae f Атика (область в Греции)
Atticus, *i m* Атик (друг Цицерона)
Attilius, *īi m* Атилий (римское родовое имя)
Aufidus, *i m* Ауфид (река в Апулии)
Augeas, ae *m* Авгий (царь в Элиде)
Augustus, *i m* Август (римский император)
Aulus, *i m* Авл (римское собственное имя)
Aurelia Orestilla, ae f Аврелия Орестилла (возлюбленная Катилины)
Aurōra, ae f Аврора (утренняя заря)
Ausonia, ae f Авзония (область в Италии)
Auster, *tri m* Австр (южный ветер)
Avernus, *i m* Аверн (озеро в Италии)

В

Babylonia, ae f Вавилония
Babylonius, a, *um* вавилонский
Bacchus, *i m* Вакх (бог виноградарства)
Balbus, *i m* Бальб (приближенный Цезаря)
Baleāris, *is m* житель Балеарских островов (ок. Испании)
Bassus, *i m* Басс (римский поэт I в. н. э.)
Belgae, *ārum m* белги (народ в Галлии)

Belgium, *īi n* Бельгий (часть Галлии)
Bituriges, *um m* битуриги (народ в Галлии)
Boōtes, ae *m* Волопас (созвездие)
Briareus, *i m* Бриарей (сторукий великан)
Briatannia, ae f Британия
Britannus, *i m* британец
Brutus, *i m* Брут (прозвище в римском роде Юлиев)

С

Caecūbum, *i* (подр. *vīnum*) n цекубское вино
Caellus, *i* (подр. *mons*) m Целлев холм (в Риме)

Caeres, *ītis f* Цере (этрусский город)
Caesar, *āris m* Цезарь (прозвище в римском роде Юлиев, впоследствии титул императоров)

Caïus (=Gaius) *m* Гай (римское собственное имя)
Calchas, *ntis m* Калхант (греческий прорицатель)
Calendae=**Kalendae**
Callistrátus, *i m* Каллистрат (афинский оратор IV в. до н. э.)
Calpurnius, *ii m* Кальпурний (римское родовое имя)
Campus (**Martius**), *i m* Марсово поле
Caninius, *ii m* Каниний (легат Цезаря)
Caninae, *arum f* Канны (деревня в Апулии)
Cantium, *ii n* Кантий (область в Британии, совр. Кент)
Carēna, *ae f* Капена (город в Этрурии)
Capitolium, *ii n* Капитолий (холм в Риме)
Capua, *ae f* Капуя (город в Италии)
Carnūtes, *um m* Карнуты (галльская народность)
Cathaginiensis, *is m* карфагенянин
Carthāgo, *inis f* Карфаген (город в сев. Африке, совр. Тунис)
Casca, *ae m* Каска (народный трибун, убийца Цезаря)
Cassius, *ii m* Кассий (римское родовое имя)
Castor, *oris m* Кастор (брат Поллукса, Елены и Клитемнестры, Диоскур)
Catilīna, *ae m* Катилина (организатор заговора 63 г. до н. э.)
Cato, *onis m* Катон (прозвище в римском роде Порциев)
Catullus, *i m* Катулл (римский поэт I в. до н. э.)
Celtae, *arum m* кельты
Centaurus, *f i m* Кентавр (получеловек-полуконь)
Cerberus, *i m* Цербер (трехголовый пес в подземном царстве)
Cerealia, *ium n* праздник в честь Цереры
Ceres, *eris f* Церера (богиня земледелия)
Cervius, *ii m* Цервий (сосед поэта Горация)
Chaldaeus, *i m* халдей (маг, звездочет)

Charon, *ontis m* Харон (перевозчик душ умерших в подземном царстве)
Chilo, *onis m* Хилон (один из семи мудрецов в Греции)
Chimaera, *ae f* Химсра (трехголовое чудовище)
Christus, *i m* Христос
Cicero, *onis m* Цицерон (римский политический деятель и оратор I в. до н. э.)
Cimber, *bri m* Цимбр (прозвище одного из убийц Цезаря)
Cinna, *ae m* Цинна (прозвище в римском роде Корнелиев)
Claudius, *ii m* Клавдий (римское родовое имя)
Clusium, *ii n* Клузий (город в Этрурии)
Cocytus, *i m* Коцит (река в подземном царстве)
Collatia, *ae f* Коллация (город в Италии)
Collatinus, *i m* Коллатин (родственный Тарквиния Гордого, мужа Лукреции)
Commodus, *i m* Коммод (римский император II в. н. э.)
Compitalia, *arum n* и *um n* Компиталии (праздник в честь ларов, покровителей перепутий)
Corinthus, *i f* Коринф (город в Пеллопоннесе)
Coronis, *idis f* Коровида (мать Эскулапия)
Crassus, *i m* Красс (прозвище в римском роде Лициниев)
Creta, *ae (Crete, is) f* Крит (остров)
Crixus, *i m* Крикс (один из вождей спартаковского восстания)
Croesus, *i m* Крез (Лидийский царь VI в. до н. э.)
Crotoniātes, *is m* кротонец (житель города Кротона в южной Италии)
Cyclādes, *um f* Кикладские острова (в Эгейском море)
Cyprus, *i f* Кипр (остров в Средиземном море)
Cyrus, *i m* Кир (имя персидского царя К. Старшего VI в. до н. э. и наместника в Передней Азии К. Младшего V в. до н. э.)

D

Dacus, *i m* дак (житель Дакии, совр. Румынии)
Daedālus, *i m* Дедал (строитель критского Лабиринта)

Danaï, *arum m* данайцы (греки)
Danuvius, *ii m* Данувий (река Дунай в верхнем течении)

Dardania, ae *f* Дардания (поэт. = Troia)
Darēus (Darius), ii *m* Дарий (имя персидских царей)
Daunus, i *m* Давн (мифический царь Апулии)
December, bris *m* декабрь
Dectimus, i *m* Децим (римское собственное имя)
Deiphobus, i *m* Деифоб (сын Приама, троянский герой)
Delos, i *f* Делос (один из Кикладских островов)
Delphi, ōgum *m* Дельфы (город в Греции)

Delphicus, a, um дельфийский
Demādes, is *m* Демад (афинский политик и оратор IV в. до н. э.)
Democritus, i *m* Демокрит (греческий философ V в. до н. э.)
Diana, ae *f* Диана (богиня луны и охоты)
Diogenes, is *m* Диоген (философ-киник IV в. до н. э.)
Dionysius, ii *m* Дионисий (имя сиракузских тиранов IV в. до н. э.)
Dis, Ditis *m* Дит-Плутон (бог подземного царства)
Divitiacus, i *m* Дивитиак (вождь эдуев)

Е

Eddōni, ōgum *m* эдоны (фракийское племя)
Egerius, a, um Эгерийский (от имени италийской вешей нимфы Эгерии)
Elysium, ii *n* Элизий (обитель блаженных в царстве мертвых)
Empedocles, is *m* Эмпедокл (греческий философ V в. до н. э.)
Ennius, ii *m* Энний (римский поэт III—II вв. до н. э.)
Epicurus, i *m* Эпикур (греческий философ IV—III вв. до н. э.)

Epirōtae, āgum *m* жители Эпира (область в Греции)
Eridānus, i *m* Эридан (ныне По)
Esquiliae, āgum *f* Эсквилинский холм (один из семи холмов Рима)
Etruscus, i *m* этруск
Eumenides, um *f* Евмениды (досл. «благосклонные богини»)
Eunus, i *m* Эвн (вождь сицилийского восстания рабов)
Euripides, is *m* Еврипид (греческий трагик V в. до н. э.)
Eurōpa, ae *f* Европа

F

Fabius, ii *m* Фабий (римское родовое имя)
Faesulāni, ōgum *m* фезуланцы (жители этрусского города Фезул)
Falerii, ōgum *m* Фалерии (город в Этрурии)
Faliscus, i *m* фалиск (представитель племени фалисков в Этрурии)
Faustinus, i *m* Фаустин (римский

поэт I в. до н. э.)
Flaccus, i *m* Флакк (прозвище римского поэта Горация)
Formiānus, a, um форминанский (Формини — город в Италии)
Fulvius, ii *m* Фульвий (римское родовое имя)
Furius Bibaculus, i *m* Фурий Бибакул (римский поэт I в. до н. э.)

G

Gabii, ōgum *m* Габии (город около Рима)
Gaia, ae *f* Гая (собственное женское имя)
Gaius см. Caius
Gaius, ii *m* Гай (римский правовед II в. н. э.)
Gallia, ae *f* Галлия
Gallicus, a, um галльский
Galius, i *m* галл

Garumna, ae *f* Гарумна (река, совр. Гаронна)
Gemīnus Servilius, i *m* Гемин Сервий (римский консул 217 г. до н. э.)
Genāva, ae *f* Генава (город, совр. Женева)
Germānus, i *m* германец
Germānus, a, um германский
Gorgo, ōpis *f* Горгона (мифическое чудовище в образе женщины)

Gracchus, *i m* Грахх (прозвище в римском роде Семпрониев, к которому принадлежали братья Тиберий и Гай, борцы за аграрную реформу)

Graecia, *ae f* Греция
Graecus, *a, um* греческий
Graecus, *i m* грек
Graius, *a, um* (арханч.) = **Graecus**
Granicus, *i m* Граник (река в Мизии)

Н

Nadria, *ae f* Адрия (1. город в Италии; 2. Адриатическое море)

Nadriānus, *i m* Адриан (римский император II в. н. э.)

Nalicarnasius, *ii m* галикарнасец (Галикарнас — дорийская колония в Кари)

Nannibal, *ālis m* Ганнибал (карфагенский полководец)

Nanno, *ōnis m* Ганнон (карфагенский полководец)

Narpyia, *ae f* Гарпия (хищная птица с женской головой)

Nasdrūbal, *ālis m* Гасдрубал (брат Ганнибала)

Necāte, *is f* Геката (богиня охоты, рыболовства, дорог и колдовства)

Nestor, *ōnis m* Гектор (троянский герой)

Necūba, *ae f* Гекуба (жена троянского царя Приама)

Helēna, *ae f* Елена (жена спартанского царя Менелая)

Helice, *es f* Гелика (Большая Медведица, север)

Helicon, *ōnis m* Геликон (горная цепь в Беотии)

Hellespontus, *i m* Геллеспонт (пролив, совр. Дарданеллы)

Helvetii, *ōgum m* гельветы (галльский народ)

Heraclēa, *ae f* Гераклея (т. е. город Геркулеса, название ряда городов в Греции и Италии)

Heraclides, *is m* (Ponticus) Гераклд Понтийский (философ IV в. до н. э.)

Heraclitus, *i m* Гераклит (греческий философ VI—V вв. до н. э.)

Hercules, *is m* Геркулес (греч. Геракл, мифический герой)

Herodotus, *i m* Геродот (греческий историк V в. до н. э.)

Hesiodus, *i m* Геснод (греческий поэт VIII в. до н. э.)

Hirtius, *ii m* Гирций (римский консул 43 г. до н. э.)

Hispania, *ae f* Испания

Hispanus, *a, um* испанский

Hispanus, *i m* испанец

Hister, *tri m* Истр (река, Дунай в нижнем течении)

Homērus, *i m* Гомер

Noratius, *ii m* Гораций (римское родовое имя)

Nortensius, *ii m* Гортензий (римское родовое имя)

Hydra, *ae f* гидра (многоголовая змея)

И

Ianuarius, *a, um* январский

Ianus, *i m* Янус (древнеиталийский бог солнечного круговращения, входов, начинаний)

Isārus, *i m* Икар (сын Дедала)

Idus, *um f* Иды (13-е или 15-е число месяца)

Illyricus, *a, um* иллирийский (Иллирия — горная страна на вост. побережье Адриатического моря)

Indus, *i m* индеец

Ionicus, *a, um* ионийский (Иония — область зап. побережья Малой Азии)

Issus, *i f* Исс (приморский город в Киликии)

Italia, *ae f* Италия

Itālus, *a, um* италийский

Iudaea, *ae f* Иудея

Iulianus, *i m* Юлиан (римский император IV в. н. э.)

Iulius, *ii m* Юлий (римское родовое имя)

Iulius, *a, um* июльский

Iullus, *a, um* Юлиев, юлианский

Iunius, *a, um* июньский

Iunius, *ii n* Юний (римское родовое имя)

Iuno, *ōnis f* Юнона (римская богиня, жена Юпитера)

Iunonius, *a, um* юнонин

Iuppiter, *Iovis m* Юпитер (римский верховный бог)

Iura, ае *m* Юра (горная цепь в Галлии)

Iuvenālis, is *m* Ювенал (римский сатирик II в. н. э.)

К

Kalendae (=Calendae), ārum *f* Календы (первое число месяца)

L

Labienus, i *m* Лабиев (легат Цезаря)

Lacaena, ае *f* лаконка (спартанка)

Lacedaemon, ōnis *f* Лакедемон (Спарта)

Lacedaemonius, ii *m* лакедемонянин (спартанец)

Lacedaemonius, a, um лакедемонский (спартанский)

Laconia, ае *f* Лакония (Спарта)

Laesa, ае *m* Лека (сообщник Катилины)

Laelius, ii *m* Лелий (римское родовое имя)

Larcus, ii *m* Ларций (римское родовое имя)

Latinus, a, um латинский

Latōna, ае *f* Латона (мать Аполлона и Дианы)

Lebithus, i *f* Лебинф (остров в Эгейском море)

Lemannus, i (lacus) Леманское (Женевское) озеро

Lentulus, i *m* Лентул (прозвище в римском роде Корнелиев)

Leonidas, ае *m* Леонид (спартанский царь V в. до н. э.)

Lepidus, i *m* Лепид (прозвище в римском роде Эмилиев, наиболее

известны: противник Суллы и его сын, участник 2-го триумvirата)

Lerna, ае *f* Лерна (озеро, река и болото к югу от Аргоса)

Leuconoe, es *f* Левконоя (женское имя)

Libitina, ае *f* Либитина (богиня погребения), смерть

Licinius, ii *m* Лициний (римское родовое имя)

Livius, ii *m* Ливий (римское родовое имя; T. Livius — римский историк I в. до н. э.—I в. н. э.)

Lucifer, erī *m* Люцифер (утренняя звезда)

Lucilius, ii *m* Луцилий (римское родовое имя)

Lucretia, ае *f* Лукреция (жена Коллатина)

Lucretius, ii *m* Лукреций (римское родовое имя)

Lutetia, ае *f* Лютеция (город в Галлии, совр. Париж)

Lycurgus, i *m* Ликург (законодатель Спарты)

Lydis, i *m* лидиец (Лидия — страна в Малой Азии)

М

M. = Marcus

Macedo, ōnis *m* македонин

Macedonia, ае *f* Македония

Macer, cri *m* Макр (прозвище в римском роде Эмилиев; Эмилий Макр — поэт, друг Вергилия и Овидия)

Maecenas, atis *m* Меценат (друг Августа, покровитель поэтов)

Meonides, is *m* меониец (Меония = Лидия)

Maevius, ii *m* Мевий (литературный враг Вергилия и Горация)

Mago, ōnis *m* Магон (младший брат Ганнибала)

Maharbal, alis *m* Магарбал (полководец Ганнибала)

Maia, ае *f* Майя (мать Меркурия)

Manlius, ii *m* Манлий (римское родовое имя)

Mantinea, ае *f* Мантинея (город в Аркадии)

Marathonius, a, um марафонский

Marathon, ōnis *m* Марафон (город в Греции)

Marcellus, i *m* Марцелл (прозвище в римском роде Клавдиев)

Marcus, ii *m* Марций (римское родовое имя)

Marcus, i *m* Марк (римское собственное имя)

Maro, ōnis *m* Марон (прозвище поэта Вергилия)

Mars, rtis *m* Марс (бог войны)
Martius, a, um мартовский
Massicum (vinum), i *m* массийское вино
Matrona, ae *m* Матрона (река в Галлии, совр. Марна)
Melpomene, is *f* Мельпомена (муза трагической поэзии)
Menelaus, i *m* Менелай (царь Спарты, герой Троянской войны)
Mercurius, ii *m* Меркурий (вестник богов, покровитель торговли)
Messala, ae *m* Мессала (прозвище в римском роде Валериев)
Metamorphoses, eon *f* Метаморфозы

(название поэмы Овидия)
Milesius, a, um милетский (Милет — прибрежный город в Малой Азии)
Miltiades, is *m* Мильтиад (греческий полководец)
Minerva, ae *f* Минерва (богиня — покровительница наук, искусств и ремесел, а также войны)
Minos, ois *m* Минос (царь Крита)
Minucius, ii *m* Минуций (римское родовое имя)
Molossus, a, um молосский (Молоссида — область в зап. Греции)
Monaeses, is *m* Монез (парфянский полководец)

N

Narbonensis, e нарбонский (относящийся к Нарбонской Галлии)
Nasica, ae *m* Назика (прозвище в римском роде Сципионов)
Negidius, ii *m* Негидий (условное имя ответчика в юридических примерах)
Neptunus, i *m* Нептун (бог морей)
Nero, onis *m* Нерон (прозвище в римском роде Клавдиев; Тиберий Клавдий Нерон — император 54—68 гг.)
Nerva, ae *m* Нерва (прозвище в рим-

ском роде Коксеев; Марк Кокцей Нерва — император 96—98 гг.)
Nestor, onis *m* Нестор (участник Троянской войны)
Niliacus, a, um нильский
Nilus, i *m* Нил (река в Египте)
Nioba, ae *f* Ниоба (жена фиванского царя Амфиона)
Nonae, agum *f* Ноны (5-е или 7-е число месяца)
November, bris, bre ноябрьский
Numa, ae *m* Нума (второй царь Рима 715—672 гг. до н. э.)

O

October, bris, bre октябрьский
Oenomaus, i *m* Эномай (один из вождей Спартаковского восстания)
Olympus, i *m* Олимп (горная гряда в Греции)
Orcus, i *m* Орк (подземное царство теней)
Orgetorix, igis *m* Ореториг (знат-

ный гальвер)
Orion, onis *m* Орпон (беотийский великан-охотник, превращенный в созвездие)
Ostia, ae *f* Остия (портовый город Рима в устье Тибра)
Ovidius, ii *m* Овидий (римское родовое имя; П. Овидий Назон — поэт)

P

P. = **Publius**
Pacorus, i *m* Пакор (имя парфянских царей)
Padus, i *m* По (река в Италии)
Palatinus, a, um Палатинский
Palatium, ii *n* Палатинский холм (в Риме)
Pannonius, a, um паннонийский (Паннония — область между Дакией, Нориком и Иллирией, совр. Венгрия)

Pansa, ae *m* Панса (прозвище в римском роде Вибиев; консул 43 г. до н. э.)
Paris, idis *m* Парис (сын троянского царя Приама)
Parisi, agum *m* ларизин (галльское племя)
Parma, ae *f* Парма (город в Галлии)
Parmenides, is *m* Парменид (греческий философ VI—V вв. до н. э.)
Parmenio, onis *m* Парменпон (полко-

водец Александра Македонского)
Paros, *i f* Парос (остров в Эгейском море)
Parrhasius, *ii m* Паррасий (афинский живописец IV в. до н. э.)
Parthus, *i m* парфянин
Paulus, *i m* Павел (прозвище в римском роде Эмилиев)
Pelēus, *i m* Пелей (фессалийский царь, отец Ахилла)
Periander, *dri m* Периандр (коринфский царь VII—VI вв. до н. э.)
Persa, *ae m* перс
Persicus, *a*, *um* персидский
Petreius, *i m* Петрей (легат Антония, победитель Катилины)
Phaedrus, *i m* Федр (римский баснописец I в. н. э.)
Phasis, *idis m* (река в Колхиде, совр. Риони)
Pharnāces, *is m* Фарнак (понтийский царь I в. до н. э.)
Philippi, *orum m* Филиппы (город в Македонии)
Philippus, *i m* Филипп (македонский царь)
Phlegēton, *ontis m* Флегетонт (огненная река в подземном царстве)
Phlegyas, *ae m* Флегий (родоначальник племени флегиев в Беотии)
Phaebus, *i m* Феб (эпитет Аполлона)
Phoenices, *um m* финикияне (жители страны на восточном побережье Средиземного моря)
Phryges, *um m* фригийцы (поэт. троянцы)
Phrygius, *a*, *um* фригийский
Physcus, *i m* Фиск (греческий город)
Pisidia, *ae f* Писидия (область в юго-зап. части Малой Азии)
Pisistrātus, *i m* Писистрат (афинский тиран VI в. до н. э.)
Piso, *onis m* Пизон (прозвище в римском роде Кальпурниев)
Plato, *onis m* Платон (греческий философ V—IV вв. до н. э.)
Plautus, *i m* (Titus Maccius) Плавт (римский комедиограф III—II вв. до н. э.)

Plinius, *ii m* Плиний (римское родовое имя; **P. Maior** — П. Старший, естествоиспытатель-энциклопедист I в. н. э.; **P. Minor** — П. Младший, племянник П. Старшего, писатель-эпистограф I—II вв. н. э.)
Pluto, *onis m* Плутон (бог подземного царства)
Poenus, *i m* пуниец (карфагенянин)
Pompeius, *ii m* Помпей (римское родовое имя ряда политических деятелей)
Ponticus, *a*, *um* понтийский
Pontiliānus, *i m* Понтилий
Pontius Pilātus, *i m* Понтий Пилат (римский прокуратор в Иудее)
Pontus, *i m* Понт (совр. Черное море)
Postūmus, *i m* Постум (друг Горация)
Priāmus, *i m* Приам (троянский царь)
Proculus, *i m* Прокул (римский юрист I в. н. э.)
Prometheus, *i m* Прометей (титан)
Propertius, *ii m* Проперций (римский поэт I в. до н. э.)
Proserpina, *ae f* Прозерпина (дочь Цереры, богиня подземного царства)
Protagoras, *ae m* Протагор (греческий философ-софист V в. до н. э.)
Publius, *ii m* Публий (римское собственное имя)
Punicus, *a*, *um* пунический (карфагенский)
Pyrænei, *orum (montes) m* Пиренейские (горы)
Pyrrhus, *i m* Пирр (Эпирский царь III в. до н. э.)
Pythagoras, *ae m* Пифагор (греческий философ и математик VI в. до н. э.)
Pythia, *ae f* Пифия (прорицательница в Дельфийском храме Аполлона)

Q

Q. = Quintus
Quintilis, *is m* квинтилис (пятый месяц, считая с марта, позже июль)
Quintus, *i m* Квинт (римское собственное имя)

Quirinus, *i m* Квирин (эпитет Марса, Ромула, Януса)
Quiris, *itis m* квирит (полноправный римский гражданин)

Ravenna, ae f Равенна (город в Галлии)
 Remus, i m Рем (брат-близнец Ромула)
 Rhadamānthus, i m Радамант (царь Крита, судья в подземном царстве)
 Rhenus, i m Рейн (река в Германии)
 Rhodānus, i m Родан (река в Галлии, совр. Рона)
 Rīphaeus, a, um рифейский (название гор или несуществующих, или Уральских)

Roma, ae f Рим
 Romanus, a, um римский (ромаянский, роман, Румыния)
 Romulus, i m римлянин
 Romānus, i m Ромул (основатель и первый царь Рима)
 Roscius, ii m Росций (римское родовое имя)
 Rubico, onis m Рубикон (река на границе между Умбрией и Галлией)
 Rutuli, agum m рутулы (древние жители Лация)

Sabelli, agum m сабеллы (племени сабинского происхождения)
 Sabīnus, i m Сабин (поэт, друг Овидия)
 Salāmis, inis, (acc. ina) f Саламин (остров в Эгейском море)
 Saliāris, e салийский (салин, «прыгун» — две жреческие коллегии, посвященные Марсу)
 Samos, i m Самос (остров в Эгейском море)
 Sardinia, ae f Сардиния (остров)
 Sardonius, a, um сардинский
 Saturninus, i m Сатурнин (прозвище ряда римских родов; L. Aulēius S. — народный трибун 103 и 100 гг. до н. э.)
 Saturnus, i m Сатурн (древнеиталийский бог посевов, отец старшего поколения богов)
 Scaevola, ae m Сцевола (прозвище в римском роде Муциев)
 Scipio, ionis m Сципион (прозвище в римском роде Корнелиев)
 Scylla, ae f Сцилла (баснословное морское чудовище)
 Scythia, ae f Скифия
 Seius, i m Сей (римское родовое имя)
 Sempronā, ae f Семпрония (римское женское имя)
 Sempronius, ii m Семпроний (римское родовое имя)
 Seneca, ae m Сенека (прозвище в римском роде Аннеев, L. Annaeus S. — философ и драматург I в. н. э.)
 September, bris, bre сентябрьский
 Sequāna, ae f Секвана (река в Галлии, совр. Сена)
 Sequāni, agum m секваны (галльское племя)

Servilius, ii m Сервилий (римское родовое имя; C. S. Ahaia — начальник конницы 430-х гг. до н. э.; C. S. Glaucia — претор 100 г. до н. э.)
 Servius, ii m Сервий (римское собственное имя)
 Sextus, i m Секст (римское собственное имя)
 Sibylla, ae f Сивилла (прорицательница)
 Sibyllinus, a, um сивиллин
 Sicilia, ae f Сицилия
 Sisypheus, i m Сизиф (основатель и царь Коринфа)
 Socrates, is m Сократ (греческий философ V в. до н. э.)
 Solo, onis m Солон (афинский законодатель VI в. до н. э.)
 Sp. = Spurius
 Sparta, ae f Спарта
 Spartacus, i m Спартак (руководитель восстания рабов в 73—71 гг. до н. э.)
 Spreusippus, i m Спевсипп (философ — академик IV в. до н. э.)
 Spuriinna, ae m Спурина (жрец-гадатель, предсказавший Цезарю смерть)
 Spurius, ii m Спурий (римское собственное имя)
 Stichus, i m Стих (имя раба)
 Strato, onis m Стратон (философ-перипатетик IV—III вв. до н. э.)
 Stygius, a, um стигийский (относящийся к Стиксу)
 Styx, gis f Стикс (река или озеро в подземном царстве)
 Suebi, agum m свевы (германское племя)
 Sulla, ae m Сулла (прозвище в римском роде Корнелиев; L. Corne-

Ilius *S.*—диктатор 82—79 гг. до н. э.)
Sulmo, *ōnis m* Сульмон (город близ Рима)
Sulpicius, *ii m* Сульпиций (римское родовое имя)

Syēne, *es f* Сиена (город в Египте, совр. Ассуан)
Syracūsae, *āgum f* Сиракузы (город в Сицилии)
Syria, *ae f* Сирия
Syrius, *a*, *um* сирийский

Т

T.—**Titus**
Tantālus, *i m* Тантал (царь Фригии)
Tarquinius, *ii m* Тарквиний (имя пятого и седьмого царей Рима)
Tarpeius, *a*, *um* тарпейский (Т. mons—Тарпейская скала на Капитолийском холме)
Tartareus, *a*, *um* тартарийский, подземный
Tartārus, *i m* Тартар (подземное царство)
Terentius, *ii m* Теренций (римское родовое имя; Р. Т. Afeg—комедиограф II в. до н. э.)
Tertullianus, *i m* Тертуллиан (христианский писатель II—III вв. н. э.)
Teucris, *ōgum m* тевкры (трояны)
Teucris, *ae f* Тевкрия (=Троада, область в Малой Азии)
Thales, *ētis m* Фалес (из Милета, греческий философ VI в. до н. э.)
Thebae, *āgum f* Фивы (название столиц Беотии и Верхнего Египта)
Thebāni, *ōgum m* фиванцы
Theogonia, *ae f* Теогония («Происхождение богов», поэма греческого поэта Геснода)
Theophrastus, *i m* Теофраст (афинский философ IV—III вв. до н. э.)
Thermopylae, *āgum f* Фермопилы (ущелье в Греции)
Thesēus, *i m* Тезей (афинский царь)
Thessalia, *ae f* Фессалия (страна в сев. Греции)

Thetis, *īdis f* Фетида (богиня моря, мать Ахилла)
Thracia, *ae f* Фракия (страна в сев.-вост. Греции)
Ti.—**Tiberius**
Tibēris, *is (acc.-im) m* Тибр (река в Италии)
Tiberius, *ii m* Тиберий (римское собственное имя; Ti. Claudius Nero—римский император 14—37 гг. н. э.)
Tibullus, *i m* Тибулл (римский поэт I в. до н. э.)
Tigellinus, *i m* Тигеллин (приближенный Нерона)
Timaeus, *i m* Тимей (философ-пифагорец IV в. до н. э.)
Tisiphōne, *es f* Тисифона (одна из трех фурий)
Titius, *ii m* Тиций (римское родовое имя)
Tityos, *i m* Титий (мифический исполин)
Traianus, *i m* Траян (римский император во II в. н. э.)
Trasimēnus, *i m* (lacus) Тразименское озеро (в Этрурии)
Trebia, *ae f* Требия (приток реки По)
Tricipitinus, *i m* Триципитин (прозвище в римском роде Лукрециев)
Troes, *um m* трояны
Troia, *ae f* Троя (город в Малой Азии)
Troiānus, *a*, *um* троянский
Tyrrhenus, *a*, *um* тирренский (Т. mare—Тирренское море)
Tyrgus, *i m* Тир (столица Финикии)

У

Ubi, *ōgum m* убии (германское племя)

Ulpianus, *i m* Ульпиан (римский юрист III в. н. э.)

В

Valerius, *ii m* Валерий (римское родовое имя)
Varro, *ōnis m* Варрон (прозвище в роде Теренциев)

Venus, *ēris f* Венера (богиня красоты и любви)
Venusia, *ae f* Венузия (город в Апулии)

Vergilius, *iī m* Вергилий (римское родовое имя; P. V. Маго — римский поэт I в. до н. э.)

Vesta, *ae f* Веста (богиня домашнего очага)

Volturnus, *i m* Волтурн (река в Кампании)

Vulcānus, *i m* Вулкан (бог огня и кузнечного дела)

X

Xenocrātes, *is m* Ксенократ (греческий философ — академик IV в. до н. э.)

Xenophānes, *is m* Ксенофан (греческий философ-элеат VI в. до н. э.)

Xenophon, *onīs m* Ксенофонт (греческий историк IV в. до н. э.)

Xerxes, *is m* Ксеркс (персидский царь V в. до н. э.)

Z

Zeno, *onīs m* Зенон (имя греческих философов: элеата V в. до н. э. и стоика III—II вв. до н. э.)

Zephȳrus, *i m* Зефир (западный ветер)

Zeuxis, *īdis m* Зевксид (греч. живописец V в. до н. э.)

ОСНОВНЫЕ ПРИЕМЫ АНТИЧНОГО ОРАТОРСКОГО ИСКУССТВА

На основании источников по античной риторике (прежде всего трудов Аристотеля, Цицерона, Квинтилиана) можно составить представление о греко-римском ораторском искусстве как системе.

Эта система определялась тремя основными целями красноречия: убедить (*docere*), усладить (*delectare*) и взволновать (*movere*).

Древние различали три вида искусства устной речи: торжественный (*genus demonstrativum*), совещательный, иными словами политический (*genus deliberativum*), и судебный (*genus iudicale*).

Для того чтобы достичь высот красноречия, по мнению древних, нужны были природное дарование (*natura, ingenium*), обучение (*ars, doctrina*) и упражнение (*exercitatio*), в котором главную роль играло подражание (*imitatio*).

Считалось, что подготовка речи проходит пять этапов: нахождение материала (*inventio*), его расположение (*dispositio, ordo*), словесное выражение (*elocutio*), запоминание (*memoria*) и произнесение, точнее исполнение (*actio*).

Главный стержень речи — статус (*status*), в котором устанавливался самый факт поступка, давалось его определение и выяснялась степень законности поступка. Объектом разногласия (*controversia*) могли быть вопросы как отвлеченные (*quaestiones infinitae*), так и конкретные, практические (*quaestiones finitae*). Вещественные и логические доказательства (*argumenta*) дополнялись так называемыми общими местами (*loci communes*), т. е. ссылками на волю богов, на обычаи предков, традиции и т. д.

Речь делилась на такие части: вступление (*exordium, prooemium*), изложение (*narratio*), определение темы с возможным делением ее на части (*propositio, partitio*), разработка (*tractatio*), доказательство (*argumentatio, probatio*), опровержение доводов противника (*refutatio*), заключение (*conclusio, peroratio*). Некоторые части могли взаимно заменяться или опускаться. Иногда целую часть речи составляло отступление (*digressio*) описательного или эмоционального характера.

В зависимости от объекта речи, от мастерства в словесном выражении и соответствия последнего ситуации установились три стиля: высокий (*genus sublime*), средний (*genus medium*) и простой (*genus subtile*). Под словесным выражением понимался как отбор слов, умение их сочетать, так и применение «цветов красноречия» (*flores eloquentiae*): фигур и тропов.

Далее следует анализ риторических приемов в первой речи Цицерона против Катилины.

Фигуры — это речевые обороты, которые выходят за рамки практически необходимых построений и служат для усиления выразительности.

Анафора (дословно «вынесение вверх») — повторение одних и тех же слов в начале разных предложений или частей одного предложения: *Nihilne te nocturnum praesidium Palatii, nihil urbis vigiliae, nihil timor populi ... moverunt?* «Неужели на тебя не произвели впечатления ни ночная охрана Палатина, ни городские патрули, ни страх народа...?»

Повторение (*geminatio*) два раза подряд одного и того же слова в предложении: *Fuit, fuit ista quondam in hac re publica virtus.* «Была, была некогда в этом государстве такая доблесть».

Парономасия — игра близкими по звучанию, но разными по значению словами: *Intellego pestem paulisper reprimi, non in perpetuum comprimere posse.* «Я понимаю, что зараза может быть несколько придавлена, но не раздавлена навсегда».

Аллитерация — повторение одинаковых согласных звуков или звукосочетаний: *Residebit in re publica reliqua coniuratorum manus.* «Осядет в государстве остальная шайка заговорщиков».

Асюндетон (бессоюзиe) — пропуск союза при однородных членах предложения: *C. Gracchus clarissimo patre, avo, maioribus.* «Гай Гракх, происходящий от знаменитейших отца, деда, предков».

Полисюндетон (многосоюзиe): *Quartum genus est sane varium et mixtum et turbulentum.* «Четвертый род крайне разношерстен, он и сумбурен и беспорядочен».

Гендиадис (дословно «одно через два») — обозначение одного понятия через два слова, соединенные союзами: *Dico convenisse eodem complures eiusdem amentiae scelerisque socios.* «Я заявляю, что туда же собрались очень многие твои сообщники по одному и тому же безумному злодейству».

Градация (восхождение), или **климакс** (лестница), — постепенное усиление (или ослабление) смыслового или эмоционального значения в ряду однородных членов предложения: *Non feram, non patiar, non sinam.* «Я не снесу, не потерплю, не допущу»; *Nihil agis, nihil moliris, nihil cogitas.* «Ты ничего не делаешь, ничего не замышляешь, ни о чем не думаешь».

Инверсия — обратный порядок слов для логического выделения того или иного члена предложения: *Fuit, fuit ista in hac re publica virtus.* «Была, была некогда (подразумевается: «а теперь ее нет») в этом государстве такая доблесть».

Претерияция (прохождение мимо) — высказывание при приговорном желании воздержаться от него: *Nam illa nimis antiqua praetereo, quod C. Servilius Ahala Sp. Maelium novis rebus studentem manu sua occidit.* «Я обхожу молчанием те слишком давние дела, а именно то, что Гай Сервилий Агала собственноручно убил

Спурия Мелия, стремившегося к новым порядкам».

Коррекция (поправка) — уточнение ранее сказанного: *Vivit? Immo vero etiam in senatum venit.* «Живет? Мало того, даже приходит в сенат».

Риторический вопрос — сильное утверждение в форме вопросов, не предполагающих конкретного ответа: *Quousque tandem, abutere, Catilina, patientia nostra?* «Доколе же ты, Катилина, будешь злоупотреблять нашим терпением?»

Риторическое восклицание: *O tempora, o mores!* «О времена, о нравы!»

Антитеза — резкое противопоставление понятий: *Hinc fides, illinc fraudatio.* «Здесь добросовестность, там обман».

Литота — отрицание отрицания, дающее положительный смысл (чаще этим термином обозначается троп — чрезмерное уменьшение): *non deest* «нет недостатка».

Хиазм (от греческой буквы «хи») — крестообразное расположение однородных членов предложения (схематически АББА): *Ita varie per omnem exercitum laetitia maior, luctus atque gaudia agitabatur.* «И разные чувства владели войском — радость и грусть, скорбь и ликование» (Саллюстий. Заговор Катилины).

Троп (дословно «поворот») — употребление слов или выражений в переносном значении.

Метафора (дословно «перенос») — перенесение признака с одного предмета (или явления) на другой на основании сходства: *Patimur hebescere acriem horum auctoritatis.* «Мы терпим, что притупляется острота их авторитета».

Метонимия (дословно «переименование») — замена одного названия предмета, лица или явления другим на основании внутренней или внешней связи: *Mars* (вместо *bellum*) — «Марс» (вместо «война»).

Синекдоха (соотнесение) — название части вместо целого, множественного числа вместо единственного, родового понятия вместо видового (и обратно): *Exercitus collectus ex agresti luxuria.* «Войско, набранное из деревенщины, склонной к мотовству» (дословно: «из деревенского мотовства»); *voces coniurationis* (вместо *voces coniuratorum*) «голоса заговора» (вместо «голоса заговорщиков»).

Персонификация — перенесение человеческих свойств на неодушевленные предметы и отвлеченные понятия: *Nunc patria tecum, Catilina, sic agit et quomodo tacita loquitur.* «Теперь родина обращается к тебе, Катилина, и как бы молча так говорит».

Оксюморон (дословно «остро-глупое») — имеющее переносный смысл сочетание взаимоисключающих понятий: *Quomodo tacita loquitur* «как бы молча так говорит»; *de te autem, Catilina, cum tacent, clamant.* «Когда дело идет о тебе, Катилина, то [сенаторы], храня молчание, громко говорят».

Гипербола — художественное преувеличение: *Catilinam orbem terrae caede atque incendiis vastare cupientem nos, consules, per-*

feremus? «Кагилину, стремящегося опустошить вселенную убийствами и пожарами, мы, консулы, будем переносить?»

Ирония — употребление слова или выражения не в буквальном, а в подразумеваемом противоположном смысле с целью осмеяния: *Nos autem, fortes viri, satis facere rei publicae videmur, si istius furorem ac tela vitemus*. «А мы, храбрые мужи, воображаем, что выполняем свой долг перед государством, если ускользаем от его бешенства и оружия».

Эпитет (дословно «приложение») — образное определение, имеющее метафорическое значение в отличие от предметных и логических определений: *eifrenata audacia* «необузданная дерзость».

Сравнение: *Viri fortes acrioribus suppliciis civem perniciosum, quam acerbissimum hostem, coercerant*. «Храбрые мужи обуздывали опасного гражданина более суровыми наказаниями, чем жесточайшего врага».

ПЕРЕВОДЫ РИМСКИХ СТИХОВ РУССКИМИ ПОЭТАМИ

Гораций

I, 11

Нет, не надо гадать (ведать грешно), долго ли мало ли
Смерти нам ожидать, нежный мой друг! И в вавилонские
Тайны чисел вникать! Легче всегда — то, что придет, терпеть.
Много ль встретим мы зим? Эта ль зима будет последнею,
Та, что бьется теперь тщетной волной моря Тирренского
В груди скал? Мудрой будь, вина цеди, краткому времени
Долгих грез не сули. Мы говорим, мчатся мгновения
Жизни! День уловляй и берегись — веровать будущим.

Пер. В. Брюсова

Милая дева, зачем тебе знать, что жизнь нам готовит,
Мы, Левконой, богов оскорбляем страстью познания.
Пусть халдеи одни ум изошряют в гаданьи,
Мы же будем довольны нашим нынешним счастьем.
Дева, узнать не стремись, когда перестанет Юпитер
Скалы у берега крошить волнами Тирренского моря.
Будь разумна, вино очищай для верного друга;
Что в напрасных сомненьях жизнь проводят молодую?
Век завистливый быстро умчится среди рассуждений.
Ты же светлое время лови, — от мглы удаляйся.

Пер. А. Блока

I, 14

О корабль, отнесут в море опять тебя
Волны. Что ты? Постой! Якорь брось в гавани!
Неужель ты не видишь,
Что твой борт потерял уже

Весла, бурей твоя мачтанадломлена,
Снасти жутко трещат, скрепы все сорваны,
И едва уже днище

Может выдержать властную
Силу волн. У тебя нет уж ни паруса,
Ни богов на корме, в бедах прибежища
Хоть сосною понтийской,
Леса знатного дочерью,

Ты как матерью горд, — род не причем уж твой:
На твой борт расписной можно ль надеяться
Моряку? Ведь ты будешь
Только ветра игралищем.

О недавний предмет помысла горького,
Пробудивший теперь чувства сыновние,
Не пускайся ты в море,

Что шумит меж Цикладами!

Пер. А. П. Семенова-Тян-Шанского

III, 30

Я знак бессмертия себе воздвигнул,
Превыше пирамид и крепче меди,
Что бурный Аквилон сотреть не может,
Ни множество веков, ни едка древность
 . Не вовсе я умру; но смерть оставит
 Велику часть мою, как жизнь кончаю.
Я буду возрастать повсюду славой,
Пока великий Рим владеет светом.

Где быстрыми шумит струями Авфид,
Где Давнус царствовал в простром народе,
Отечество мое молчать не будет,
Что мне беззнатный род препятством не был,
 Чтоб внести в Италию стихи Эольски
 И первому звенеть алдейской лирой.
Взгордися праведной заслугой, муза,
И увенчай главу дельфийским лавром.

Пер. М. Ломоносова

Воздвиг я памятник вечнее меди прочной
И зданий царственных превыше пирамид;
Его ни едкий дождь, ни Аквилон полночный,
Ни ряд бесчисленных годов не истребит.
Нет, я не весь умру, и жизни лучшей долей
Избегну похорон, и славный мой венец
Все будет зеленеть, доколе в Капитолий
С безмолвной девою верховный входит жрец.

И скажут, что рожден, где Ауфид говорливый
Стремительно бежит, где средь безводных стран
С престола Давн судил народ трудолюбивый,
Что из ничтожества был славой я избран
За то, что первый я на голос эолийский
Свел песнь Италии. О, Мельпомена, свей
Заслуге гордой в честь сама венец дельфийский
И лавром увенчай руно моих кудрей.

Пер. А. Фета

Овидий

Метаморфозы

I, 1—4

Петь захотела душа, как тела изменяются в виды
Новые. Боги! Теперь — поскольку от вас перемены —
Дайте замыслам ход и мою от начала вселенной
Вы беспрерывную песнь до наших времен доведите.

XI, 298—305

Лишь оставалась одна; и мать ее всем своим телом,
Всею одеждой прикрыв, — одну ты оставь мне, меньшую!
Только меньшую из всех я прошу! — восклицает, — одну
лишь, —

Молвит она; а уж та, о ком она молит, погибла.
Сирой сидит между тел сыновей, дочерей и супруга,
Оцепенела от бед. Волос не шевелит ей ветер.
Нет ни кровинки в щеках; на лице ее скорбном недвижно
Очи стоят; ничего не осталось в Ниобе живого.

XV, 871—879

Вот завершился мой труд, и его ни Юпитера злоба
Не уничтожит, ни меч, ни огонь, ни алчная старость.
Пусть же тот день прилетит, что над плотью одной возымеет
Власть, для меня завершить неверной течение жизни.
Лучшею частью своей, вековечен, к светилам высоким
Я вознесусь, и мое нерушимо останется имя.
Всюду меня на земле, где б власть ни раскинулась Рима,
Будут народы читать и на вечные веки, во славе —
Ежели только певцов предчувствиям верить — пребуду.

Пер. С. Шервинского

Что за причина тебя иль надежда в Рим привлекает,
 Секст? И чего для себя ждешь там иль хочешь, скажи?
 «Буду вести я дела, — говоришь, — Цицерона речистей,
 И на трех форумах мне равным будет никто».
 И Атестин вел дела, и Цивис, — обоих ты знаешь, —
 Но ни один оплатить даже квартиры не мог.
 «Если не выйдет, займусь тогда я стихов сочиненьем:
 Скажешь ты, их услышав, подлинный это Марон».
 Дурень ты: все, у кого одежонка ветром подбита,
 Или Назоны они, или Вергилии здесь.
 «В атрии к знати пойду». Но ведь это едва прокормило
 Трех-четырех: на других с голоду нету лица.
 «Как же мне быть? Дай совет: ведь жить-то я в Риме решил!»
 Ежели честен ты, Секст, лишь на авось проживешь.

Где с врат Капенских крупный дождь всегда каплет,
 И где в Альмоне жрец Кибелы нож моет,
 И там, где луг святой Горацийев зелен,
 Где Геркулеса-крошки храм кишит людом,
 В повозке там, Фавстин, дорожной Басс ехал
 И всякой снеди деревенской вез вдоволь:
 Кочны капусты ты увидел бы знатной,
 И двух сортов порей, салат-латук низкий,
 Желудку вялому полезную свеклу,
 А рядом связку тяжкую дроздов жирных,
 И зайца, что собакой галльской был пойман,
 И поросенка, что не ел бобов грубых.
 Перед повозкой скороход спешил с ношей:
 Закутав сеном, бережно нес он яйца.
 Басс ехал в Рим? Напротив: на свою дачу.

Беден я, Каллистрат, и всегда, признаюсь, был я беден,
 Но безупречным во всем всадником я остаюсь.
 Все и повсюду меня читают, и слышится: «Вот он!»
 То, что немногим дала смерть, подарила мне жизнь.
 А у тебя-то на сотню колонн опирается кровля,
 Доверху полон сундук нажитым в рабстве добром;
 С нильской Сиены полей ты обширных имеешь доходы,
 Множество стад для тебя галльская Парма стрижет.
 Вот каковы мы с тобой, но быть, чем я, ты не можешь,
 Стать же подобным тебе может любой из толпы.

Продав вчера своего за двенадцать тысяч раба ты,
Чтоб пообедать разок, Каллиодор, хорошо.
Но не хорош твой обед: в четыре фунта барвена
Блюдом был основным и украшением стола.
Хочется крикнуть тебе: «Негодяй, это вовсе не рыба:
Здесь человек! А ты сам, Каллиодор, людоед!»

Пер. Ф. А. Петровского

Андрей Чеславович
КОЗАРЖЕВСКИЙ

УЧЕБНИК ЛАТИНСКОГО
ЯЗЫКА

Заведующая редакцией *М. Д. Потапова*
Редактор *И. И. Лебедева*
Переплет художника *А. А. Герасимова*
Технический редактор *К. С. Чистякова*
Корректор *М. И. Эльмус*

Тематический план 1981 г. № 96
ИБ № 1178

Сдано в набор 19.12.80
Подписано к печати 03.07.81
Л-97149 Формат 60×90^{1/16}
Бумага тип. № 3
Гарнитура литературная
Высокая печать
Усл. печ. л. 20,0 Уч.-изд. л. 23,02
Заказ 566 Тираж 24500 экз.
Цена 1 р. 10 к. Изд. № 1298

Издательство
Московского университета
103009, Москва, ул. Герцена, 5/7.
Типография Изд-ва МГУ.
Москва, Ленинские горы

